叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 追踪到他的巢穴；(tracked To His Lair; Or,) 000001

2. 追踪到他的巢穴；(tracked To His Lair; Or,) 000002

3. 追踪到他的巢穴；(tracked To His Lair; Or,) 000003

4. 追踪到他的巢穴；(tracked To His Lair; Or,) 000004

5. 追踪到他的巢穴；(tracked To His Lair; Or,) 000005

6. 追踪到他的巢穴；(tracked To His Lair; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)

[əˈmerɪkən]	[ˈɪndiən]	[ˈwiːkli]
AMERICAN	**INDIAN**	**WEEKLY**
美国人	印度	每周

美国印第安人周刊

[baɪ]	[ˈkɜːn(ə)l]	[ˈspensə(r)]	[dɛə]
BY	**COLONEL**	**SPENCER**	**DAIR**
经过	上校	斯宾塞	戴尔

作者：斯宾塞·戴尔上校

[vɒl]	.
VOL	**.**
卷	.

卷

[ai][ðə; ði]	[ˈɑːθə(r)]	[ˈwɛstˌbrʊk]	[ˈkʌmpəni]	,	[ˈkliːvlənd]	, [əʊˈhaɪəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː]
I	**THE**	**ARTHUR**	**WESTBROOK**	**COMPANY**	**,**	**CLEVELAND**	**,**	**OHIO**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**NO**	**.**	**2**
我	这	亚瑟	韦斯特布鲁克	公司	,	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	U	.	S	.	一个	.	不	.	2

美国俄亥俄州克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司 2 号

[ˈkɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ][ðə; ði]	[ˈɑːθə(r)]	[ˈwɛstˌbrʊk]	[ˈkʌmpəni]	,	[ˈkliːvlənd]	, [əʊˈhaɪəʊ] .
Copyright	**,**	**1910**	**,**	**by**	**the**	**Arthur**	**Westbrook**	**Company**	**,**	**Cleveland**	**,**	**Ohio**	**.**
版权	,	-	,	经过	这	亚瑟	威斯布鲁克	公司	,	克利夫兰	,	俄亥俄州	.

版权所有，1910 年，俄亥俄州克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司。

[trækt]	[tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)]		
TRACKED	**TO**	**HIS**	**LAIR**
已追踪	到	他的	巢穴

追踪到他的巢穴

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]	[pəˈsjuːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈmɪdnaɪt]	[ˈreɪdə(r)]
The	**Pursuit**	**of**	**the**	**Midnight**	**Raider**
这	追逐	的	这	午夜	突袭者

午夜突袭者的追捕

[baɪ]	[kɒl]	.	[ˈspensə(r)]	[dɛə]
By	**COL**	**.**	**SPENCER**	**DAIR**
经过	上校	.	斯宾塞	戴尔

作者：斯宾塞·戴尔上校

[ˈprɪnsəp(ə)l]	[ˈkærəktəz]	.
PRINCIPAL	**CHARACTERS**	**.**
主要的	人物	.

主要人物。

[ðə; ði]	[ˈmɪdnaɪt]	[ˈreɪdə(r)]	—	[ə; eɪ]	[ˈdeədev(ə)l]	[ˈɪndiən]	[tʃiːf]	,	[nəʊn]	[æz; əz]	[ˈskælpɪŋ]	[ˈluːi]	,
The	**Midnight**	**Raider**	**—**	**A**	**daredevil**	**Indian**	**chief**	**,**	**known**	**as**	**Scalping**	**Louie**	**,**
这	午夜	突袭者	—	一个	胆大妄为者	印度	首席	,	已知	作为	短线交易	路易	,

午夜突袭者——一位名叫“剥头皮路易”的胆大妄为的印第安酋长

[huː] [breɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd]['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [stiːl] ['kæt(ə)l][ænd; ənd]

who	breaks	from	the	Indian	reservation	and	proceeds	to	steal	cattle	and
WHO	休息	从	这	印度	预订	和	收益	到	偷	牛	和

[bɜːn] ['haʊzɪz] ,

burn	houses	,
烧伤	房屋	,

他脱离印第安人保留地，开始偷牛、烧房子。

['biːɪŋ] ['faɪnəli] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːvd] [end][baɪ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]

being	finally	brought	to	his	well	-	deserved	end	by	a	cowboy	who	has	the
存在	最后	带来	到	他的	出色地	-	应得的	结尾	经过	一个	牛仔	WHO	有	这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [skaʊt] .

assistance	of	an	aged	scout	.
协助	的	一个	老年人	侦察	.

最终，他被一个牛仔和一位年迈的侦察兵联手，处以了罪有应得的死刑。

[sæm]['baʊzə(r)] — ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] , [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] ,

Sam	Bowser	—	Owner	of	the	Double	Cross	ranch	,	in	Arizona	,
山姆	库巴	—	所有者	的	这	双倍的	叉	牧场	,	在	亚利桑那	,

山姆·鲍泽——亚利桑那州双十字牧场的主人

[huː] [ɪz] [raʊzd] [frɒm; frəm][bed][baɪ][æn; ən] ['ɪəri] [kraɪ] ,

who	is	roused	from	bed	by	an	eerie	cry	,
WHO	是	唤醒	从	床	经过	一个	怪异	哭	,

被一声诡异的叫声从睡梦中惊醒，

[faindz][ə; eɪ]['spektə(r)] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['kwaɪətɪŋ] [hɪz; ɪz]

finds	a	spectre	hovering	over	his	cattle	corral	and	while	he	is	quieting	his
发现	一个	幽灵	悬停	超过	他的	牛	围栏	和	尽管	他	是	安静	他的

[k'aʊbɔɪz] ,

cowboys	,
牛仔	,

他发现一个幽灵盘旋在他的牛栏上，当他安抚牛仔们时，

[siːz] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

sees	his	cattle	stampeded	by	the	apparition	.
看到	他的	牛	踩踏	经过	这	幻影	.

他看到自己的牛群被那幽灵惊扰，四处奔逃。

['stɑrtɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] ,

Starting	in	pursuit	,
开始	在	追逐	,

从追逐开始，

[hiː; hi] [treɪlz] [wʌn] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [swɒmp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒmz] [nɪə(r)]

he	trails	one	bunch	of	cattle	to	a	dangerous	swamp	in	which	he	comes	near
他	小径	一	束	的	牛	到	一个	危险的	沼泽	在	哪个	他	来	靠近

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['biːɪŋ] [sʌkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] ,

losing	his	life	by	being	sucked	into	a	mud	hole	,
输	他的	生活	经过	存在	真烂	进入	一个	泥	洞	,

他跟随一群牛来到一片危险的沼泽地，差点被吸入泥坑丧命。

[ðen] [ɪz] ['nɪəli] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)][set][tuː; tə] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)]

then	is	nearly	burned	to	death	in	a	fire	set	to	drive	out	the	Midnight	Raider
然后	是	几乎	烧伤	到	死亡	在	一个	火	放	到	驾驶	出去	这	午夜	突袭者

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kau,pʌntʃə] [send][ðə; ði]

and	finally	has	the	satisfaction	of	seeing	one	of	his	cowpunchers	send	the
和	最后	有	这	满意	的	看到	一	的	他的	牛仔	发送	这

['mɪskriənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] .

miscreant	to	his	doom	.
恶棍	到	他的	厄运	.

然后，他差点在一场为了驱逐午夜突袭者而放的大火中被烧死，最后，他终于看到自己的一个牛仔将那个恶棍送上了绝路，感到十分满足。

['seərə] ['baʊzə(r)] — [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Sarah	Bowser	—	His	wife	.
莎拉	库巴	—	他的	妻子	.

莎拉·鲍泽——他的妻子。

['henri] [hɔːks] — ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] , [huːz] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

Henry	Hawks	—	Owner	of	the	Star	and	Moon	ranch	,	whose	buildings	are
亨利	老鹰队	—	所有者	的	这	星星	和	月亮	牧场	,	谁	建筑物	是

[bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['ɪndiən] ['tʃiːftən] .

burned	by	the	renegade	Indian	chieftain	.
烧伤	经过	这	叛逆者	印度	头目	.

亨利·霍克斯——星月牧场的主人，他的建筑被叛变的印第安酋长烧毁。

[hiː; hi][dʒɔɪnz] [wɪð] ['baʊzə(r)][ɪn][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] .

He	joins	with	Bowser	in	the	trailing	of	the	raider	to	his	lair	.
他	加入	和	库巴	在	这	尾随	的	这	突袭者	到	他的	巢穴	.

他与库巴一起追踪入侵者到他的巢穴。

['eɪmi] [hɔːks] — [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Amy	Hawks	—	His	wife	.
艾米	老鹰队	—	他的	妻子	.

艾米·霍克斯——他的妻子。

['dɛdʃɑt] [ˌpiːt] — ['kaʊbɔɪ] [ɒn] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] , [huː] ['faɪərz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [endz][ðə; ði]

Deadshot	Pete	—	Cowboy	on	Double	Cross	ranch	,	who	fires	the	bullet	that	ends	the
死射	皮特	—	牛仔	在	双倍的	叉	牧场	,	WHO	火灾	这	子弹	那	结束	这

['reɪdərz] [laɪf] .

raider's	life	.
突袭者的	生活	.

神枪手皮特——双十字牧场的牛仔，他开枪结束了袭击者的生命。

['sændi] — ['fɔːmən] [ɒn] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] .

Sandy	—	Foreman	on	Double	Cross	ranch	.
沙	—	领班	在	双倍的	叉	牧场	.

桑迪——双十字牧场的工头。

['pɪŋki] — ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] .

Pinky	—	Cowboy	in	the	Double	Cross	outfit	.
小指	—	牛仔	在	这	双倍的	叉	全套服装	.

Pinky——身穿双重背叛服装的牛仔。

[ˌkeɪ 'aɪ][jiː] — ['fɔːmən] [ɒn][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] , [huː] [helps] ['dɛdʃɑt] .

Ki	Yi	—	Foreman	on	Star	and	Moon	ranch	,	who	helps	Deadshot	.
基	易	—	领班	在	星星	和	月亮	牧场	,	WHO	帮助	死射	.

Ki Yi——星月牧场的工头，他帮助过死射。

[duːd; djuːd] — ['kaʊbɔɪ] [ɒn][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] .

Dude	—	Cowboy	on	Star	and	Moon	ranch	.
兄弟	—	牛仔	在	星星	和	月亮	牧场	.

老兄——星月牧场的牛仔。

[graʊtʃ] — ['kaʊbɔɪ] [ɒn][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] .
Grouch — Cowboy on Star and Moon ranch .
牢骚 — 牛仔 在 星星 和 月亮 牧场 .

脾气暴躁的牛仔，在星月牧场上。

['slɪpəri] ['nɪg] — [hɑːf] - [briːd] [skaʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] ['skælpɪŋ] ['luːi] ,
Slippery Nig — Half - breed scout , with a grievance against Scalping Louie ,
滑 尼格 — 一半 - 品种 侦察 , 和 一个 不满 反对 短线交易 路易 ,

滑溜溜的尼格——混血侦察兵，对剥头皮的路易怀恨在心。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ] ['dɛdʃɑt] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [daʊn] .
and is called by Deadshot to run him down .
和 是 称为 经过 死射 到 跑步 他 向下 .

死射打电话给他，让他去追捕他。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'lɑːm] .
A MIDNIGHT ALARM .
一个 午夜 警报 .

午夜警报。

“ [əʊ] - [juː] - [iː] - [iː] !
“ O - u - e - e !
“ 哦 - 你 - e - e !

“哇！”

” ['pɪəsɪŋ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [tens] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['saʊndɪd] [ðɪs] ['ɪəri]
” Piercing and shrill , from the tense stillness of the night sounded this eerie
” 冲孔 和 尖锐 , 从 这 紧张 寂静 的 这 夜晚 听起来 这 怪异
[weɪl] .
wail .
哀号 .

“刺耳而尖锐的哀嚎，从紧张的夜色中传来，令人毛骨悚然。”

[ɪn] ['terɪfaɪd] [ə'lɑːm] , [sæm]['baʊzə(r)] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
In terrified alarm , Sam Bowser rose in his bed to his elbow .
在 恐惧 警报 , 山姆 库巴 玫瑰 在 他的 床 到 他的 弯头 .

惊恐万分的萨姆·鲍泽从床上坐了起来，用手肘撑起身子。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] ,
As he remained thus ,
作为 他 剩余 因此 ,

他一直保持着这种状态，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɔːsəm] [ʃriːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] [frɒm; frəm]
trying to decide whether the awesome shriek was a cry of distress from
尝试 到 决定 无论 这 惊人的 尖叫 曾是 一个 哭 的 痛苦 从
[sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
some human being or was an imagining of his mind ,
一些 人类 存在 或者 曾是 一个 想象 的 他的 头脑 ,

他试图判断那声惊天动地的尖叫究竟是人类发出的痛苦呼喊，还是他自己想象出来的。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'wəʊk] .
his wife awoke .
他的 妻子 醒来 .

他的妻子醒了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
“ What was that ?
” 什么 曾是 那 ?

那是什么?

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
” she gasped , excitedly .
” 她 倒吸一口气 , 兴奋地 .

她兴奋地喘着气说。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ? ”
“ You heard it , too ? ”
” 你 听到 它 , 也 ? ”

你也听到了?

“ [ai] — [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ I — I thought I heard something .
” 我 — 我 想法 我 听到 某物 .

我……我好像听到了什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [səʊl] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈwʊmən] .
It sounded like the very soul being drawn from some woman .
它 听起来 喜欢 这 非常 灵魂 存在 绘制 从 一些 女士 .

听起来就像是从某个女人身上抽走灵魂一样。

[juː] - [ɜː] !
U - ugh !
U - 啊 !

呃!

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈʃɪvə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
It makes me shiver to think of it . ”
它 制作 我 颤抖 到 思考 的 它 . ”

一想到这件事我就不寒而栗。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [ˈnɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [maɪlz] , [ɪkˈsept] [juː; jʊ] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt]
“ Well , there aren't any women nearer than thirty miles , except you , so it couldn't
” 出色地 , 那里 不是 任何 女性 更近 比 三十 英里 , 除了 你 , 所以 它 不能
[biː; bi] [ðæt] . ”
be that . ”
是 那 . ”

“嗯，方圆三十英里内除了你之外没有其他女人，所以不可能是这个原因。”

“ [bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [mait] [biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒf] [ɔː(r)] [ˈmɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
“ But some one might be carrying a woman off or murdering her .
” 但 一些 一 可能 是 携带 一个 女士 离开 或者 谋杀 她 .

“但有人可能会绑架或杀害一名妇女。”

[dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈeɪmi] [hɔːks] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [wʌn] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
Just because Amy Hawks is the nearest one we know of ,
只是 因为 艾米 老鹰队 是 这 最近的 一 我们 知道 的 ,

仅仅因为艾米·霍克斯是我们所知的最接近的人选，

[ˈdʌznt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [ðeə(r)] [ˈmaitənt] [biː; bi] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] .
doesn't make it so there mightn't be some poor creature being killed .
不 制作 它 所以 那里 可能不会 是 一些 贫穷的 生物 存在 被杀 .

但这并不意味着就不会有可怜的动物被杀害。

” [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [mæn] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈspɒns] ,
” To this , the man made no response ,
” 到 这 , 这 男人 制成 不 回复 ,

对此，那人没有作任何回应。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentlɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [weɪl] .

and	together	they	listened	intently	for	a	repetition	of	the	awful	wail	.
和	一起	他们	听着	专注地	为了	一个	重复	的	这	可怕	哀号	.

他们一起全神贯注地倾听，期待再次听到那可怕的哀嚎。

" [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][gɒt] [kɪkt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Guess	it	must	have	been	some	coyote	got	kicked	while	he	was
"	猜测	它	必须	有	到过	一些	郊狼	得到	踢	尽管	他	曾是

['smelɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

smelling	round	the	cattle	.
闻起来	圆形的	这	牛	.

"我猜一定是某只郊狼在牛群周围嗅来嗅去的时候被踢了一脚。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fi] — —

This	is	the	fi	—	—
这	是	这	菲	—	—

这是最终——

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] ['lɪtərəli] [stʌk] [ɪn] ['baʊzərz] [maʊθ] .

"	But	the	words	literally	stuck	in	Bowser's	mouth	.
"	但	这	字	字面上地	卡住	在	库巴的	嘴	.

但这些话却像卡在库巴嘴里一样，说不出口。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ə'gen] [ðə; ði] [ʃriːk] , ['blʌdˌkɜːd(ə)lɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˊgruːsəmnis] ,

Again	the	shriek	,	bloodcurdling	in	its	gruesomeness	,
再次	这	尖叫	,	令人毛骨悚然的	在	它是	恐怖	,

那声尖叫再次响起，令人毛骨悚然，极其恐怖。

[ræŋ] [aʊt] [eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [seɪ] .

rang	out	ere	he	could	finish	what	he	purposed	to	say	.
响铃	出去	埃雷	他	可以	结束	什么	他	目的	到	说	.

还没等他说完想说的话，铃声就响了起来。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] .

This	time	there	was	no	mistaking	the	cry	.
这	时间	那里	曾是	不	误会	这	哭	.

这一次，哭声绝对不会错。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'stres] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kləʊz]

It	seemed	to	come	from	a	woman	in	awful	distress	and	to	be	close
它	似乎	到	来	从	一个	女士	在	可怕	痛苦	和	到	是	关闭

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

声音似乎来自一位极度痛苦的女子，而且就在附近。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ə'fʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs]

"	There's	some	mischief	afoot	!	"	exclaimed	the	man	,	as	,	heedless	of	his	wife's
"	有	一些	恶作剧	步行	!	"	惊呼	这	男人	,	作为	,	鲁莽	的	他的	妻子的

['prəʊtests; prə'tests] ,

protests	,
抗议活动	,

"肯定有人要搞鬼！"男人喊道，全然不顾妻子的抗议。

[hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	leaped	from	his	bed	,	seized	his	rifle	and	rushed	to	the	door	.
他	跳跃	从	他的	床	,	查获	他的	步枪	和	匆忙	到	这	门	.

他从床上跳起来，抓起步枪，冲向门口。

[jet] , [wen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

Yet	,	when	he	threw	it	open	,	there	was	nothing	to	be	seen	!
然而	,	什么时候	他	扔	它	打开	,	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	!

然而，当他打开它时，里面却什么也没有！

[ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmɪŋ] — [æz; əz]['əʊnlɪ]

The	silence	and	the	darkness	of	the	night	were	overwhelming	—	as	only
这	沉默	和	这	黑暗	的	这	夜晚	是	压倒	—	作为	仅有的

[ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][kæn; kən][biː; bi] .

the	silence	and	darkness	of	the	plains	of	Arizona	can	be	.
这	沉默	和	黑暗	的	这	平原	的	亚利桑那	能	是	.

夜的寂静和黑暗令人窒息——只有亚利桑那州平原的寂静和黑暗才能带来这种感觉。

[sæm]['baʊzə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] .

Sam	Bowser	was	the	owner	of	the	Double	Cross	ranch	.
山姆	库巴	曾是	这	所有者	的	这	双倍的	叉	牧场	.

山姆·鲍泽是双十字牧场的主人。

[wɪð] [nəʊ] ['neɪbəz] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] ['θɜːtɪ] [maɪlz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['seərə] ,

With	no	neighbors	nearer	than	thirty	miles	,	he	and	his	wife	,	Sarah	,
和	不	邻居	更近	比	三十	英里	,	他	和	他的	妻子	,	莎拉	,

由于最近的邻居都在三十英里之内，他和妻子莎拉

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊm] [rɑːntʃ] [haʊs] .

lived	in	the	home	ranch	house	.
居住地	在	这	家	牧场	房子	.

住在自家牧场式住宅里。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [feɪst] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

This	building	faced	the	South	.
这	建筑	面对	这	南	.

这栋建筑朝南。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪksti] [fiːt] ['dɪstənt] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['bʌŋkhaʊs] ,

To	the	right	,	and	some	sixty	feet	distant	,	was	the	bunkhouse	,
到	这	正确的	,	和	一些	六十	脚	遥远	,	曾是	这	宿舍	,

右边大约六十英尺远的地方是宿舍。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['kauˌpʌntʃə] [lɪvd; 'laɪvd] [wen] [nɒt] [ɒn][ðə; ðɪ][reɪndʒ] .

where	the	cowpunchers	lived	when	not	on	the	range	.
在哪里	这	牛仔	居住地	什么时候	不是	在	这	范围	.

牛仔们不在牧场时居住的地方。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [kə'rɑːl] .

To	the	North	and	between	the	two	houses	was	a	horse	corral	.
到	这	北	和	之间	这	二	房屋	曾是	一个	马	围栏	.

北面，两栋房子之间，有一个马厩。

[də'rektlɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [kə'rɑːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ,

Directly	back	of	this	was	a	second	corral	for	the	cattle	,
直接地	后退	的	这	曾是	一个	第二	围栏	为了	这	牛	,

紧挨着这个围栏的是第二个牛栏，

[səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]['pɑːstʃə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)][ðæn; ðən]

so	large	that	it	seemed	more	like	a	big	pasture	enclosed	by	barbed	wire	than
所以	大的	那	它	似乎	更多的	喜欢	一个	大的	牧场	内	经过	带倒刺的	金属丝	比

[ə; eɪ] [jɑːd] .

a	yard	.
一个	院子	.

面积之大，与其说像个院子，不如说更像一个被铁丝网围起来的大牧场。

['əʊnli][ðə; ði][deɪ][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]['baʊzərz][men]['drɪvn][ðə; ði][pɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrdz][bæk][tuː; tə]

Only	the	day	before	had	Bowser's	men	driven	the	pick	of	his	herds	back	to
仅有的	这	天	前	有	库巴的	男人	驱动	这	挑选	的	他的	畜群	后退	到

[ðə; ði][həʊm][rɑːntʃ][ɪn]['ɔːdə(r)][ðæt][ðeɪ][mait][biː; bi][ʃɪpt][ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði][greɪt]['kæt(ə)l]

the	home	ranch	in	order	that	they	might	be	shipped	away	to	the	great	cattle
这	家	牧场	在	命令	那	他们	可能	是	已发货	离开	到	这	伟大的	牛

['mɑːrkɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][west] .

markets	of	the	Middle	West	.
市场	的	这	中间	西方	.

就在前一天，鲍泽的手下将他最好的牛群赶回了家乡的牧场，以便将它们运往中西部的大牛市。

['skeəsli][hæd; həd][ðə; ði][rɑːntʃ]['əʊnə(r)]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ðæn; ðən][laɪts][bleiz][ɪn][ðə; ði]

Scarcely	had	the	ranch	owner	opened	the	door	than	lights	blazed	in	the
几乎	有	这	牧场	所有者	打开	这	门	比	灯	燃烧的	在	这

['bʌŋkhaʊs] ,

bunkhouse	,
宿舍	,

牧场主刚打开门，宿舍里的灯就亮了起来。

['fɒləʊd][æn; ən]['ɪnstənt]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði][rʌʃ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkau,pʌntʃə] ,[æz; əz] ,[gʌnz][ɪn][ðeə(r)]

followed	an	instant	later	by	the	rush	of	the	cowpunchers	,	as	,	guns	in	their
随后	一个	立即的	之后	经过	这	匆忙	的	这	牛仔	,	作为	,	枪支	在	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

紧接着，一群牛仔手持枪支，蜂拥而至。

[ðeɪ][krept]['kɔːʃəsli][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ʃænti][tuː; tə][lɜːn][ðə; ði][kɔːz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm] .

they	crept	cautiously	from	their	shanty	to	learn	the	cause	of	the	alarm	.
他们	悄悄地爬	谨慎地	从	他们的	棚屋	到	学习	这	原因	的	这	警报	.

他们小心翼翼地从棚屋里爬出来，想弄清楚警报的原因。

“ ['stedi] ,[bɔɪz] !

“	Steady	,	boys	!
”	稳定的	,	男孩们	!

“稳住，伙计们！”

[doʊnt][gəʊ][tuː; tə]['ʃuːtɪŋ][ʌp][ðə; ði]['kʌntri] ! ” [wɔːnd]['baʊzə(r)] ,

Don't	go	to	shooting	up	the	country	!	”	warned	Bowser	,
不	去	到	射击	向上	这	国家	!	”	警告	库巴	,

“别去全国扫射！”鲍泽警告道。

['rʌnɪŋ][ə'krɒs][ðə; ði][jɑːd][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][men] .

running	across	the	yard	to	join	his	men	.
跑步	穿过	这	院子	到	加入	他的	男人	.

他跑过院子去和他的部下会合。

“ [wɒt][dɪd][juː; jʊ][meɪk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,[sæm] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ][tɔːl] ,['leðəri]['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,

“	What	did	you	make	of	it	,	Sam	?	”	demanded	a	tall	,	leathery	cowpuncher	,
”	什么	做过	你	制作	的	它	,	山姆	?	”	要求	一个	高的	,	皮革状的	牛仔	,

[huː][sɜːvd][æz; əz]['fɔːmən] .

who	served	as	foreman	.
WHO	服务	作为	领班	.

“你觉得怎么样，萨姆？”一个身材高大、皮肤黝黑的牛仔问道，他是工头。

“ [juːv][gɒt][ˌem 'iː] ,['sændi] .

“	You've	got	me	,	Sandy	.
”	你已经	得到	我	,	沙	.

“桑迪，你抓到我了。”

[ðə; ði] ['mɪsɪz] - [ləʊz] [ɪts] [sʌm; səm] ['wʊmən] ['biːɪŋ] ['məːdə] . ”

The	missus	'	lows	it's	some	woman	being	murdered	.	”
这	太太	-	低	它是	一些	女士	存在	被谋杀	.	”

太太说有个女人被谋杀了。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] ['wɪmɪn] [raʊnd] [hɪə(r)] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

“	But	there	ain't	any	women	round	here	,	”	protested	another	of	the	men	,
“	但	那里	不是	任何	女性	圆形的	这里	,	”	抗议	其他	的	这	男人	,

“可是这附近根本没有女人啊，”另一名男子抗议道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['krɪsnd] “ ['pɪŋki] ” [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs]

who	had	been	christened	“	Pinky	”	by	his	fellows	because	of	his	fondness
WHO	有	到过	受洗	“	小指	”	经过	他的	伙伴们	因为	的	他的	喜爱

[fɔː(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .

for	decorating	his	saddle	and	bridle	with	anything	of	the	color	.
为了	装饰	他的	鞍	和	辔	和	任何事物	的	这	颜色	.

由于它喜欢用粉红色的东西装饰马鞍和缰绳，所以被同伴们戏称为“粉红”。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ,

“	That's	just	what	I	told	her	,	”	declared	the	ranchman	,
“	那就是	只是	什么	我	讲述	她	,	”	声明	这	牧场主	,

“我就是这么跟她说的，”牧场主说道。

['evɪdəntlɪ] [glæd] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [faʊnd] [sə'pɔːt] .

evidently	glad	to	learn	his	opinion	found	support	.
显然	高兴的	到	学习	他的	观点	成立	支持	.

显然，他很高兴得知自己的观点得到了支持。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] - [ləu] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi]

“	But	she	'	lowed	that	didn't	make	any	difference	,	that	one	or	a	dozen	could	be
“	但	她	-	低	那	没有	制作	任何	不同之处	,	那	一	或者	一个	打	可以	是

[brɔːt] [hɪə(r)] .

brought	here	.
带来	这里	.

“但她认为这没有任何区别，无论是带一个还是十几个来这里。

[aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] . ”

I	sort	of	had	an	idea	,	it	might	have	been	a	coyote	.	”
我	种类	的	有	一个	主意	,	它	可能	有	到过	一个	郊狼	.	”

我当时隐约觉得，那可能是只郊狼。

“ [wɑːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [nəʊ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

“	Wal	,	it	warn't	no	coyote	,
“	沃尔	,	它	警告	不	郊狼	,

“沃尔，那不是郊狼。”

” [drɔːl] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] ,

”	drawled	the	third	of	the	boys	attached	to	the	Double	Cross	outfit	,
”	拖长音	这	第三	的	这	男孩们	随附的	到	这	双倍的	叉	全套服装	,

“‘双重背叛’团伙的第三个男孩慢吞吞地说，”

[huː] ['revld] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['dɛdʃɑt] [ˌpiːt] .

who	revelled	in	the	title	of	Deadshot	Pete	.
WHO	尽情狂欢	在	这	标题	的	死射	皮特	.

他以“死射皮特”这个称号为荣。

“ [aɪ] [biːn] [ɒn] [ðiːz] [pleɪnz] [tuː] [lɒŋ] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ['evri] [təʊn] [ænd; ənd] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	I	been	on	these	plains	too	long	not	to	know	every	tone	and	variation	of	the
“	我	到过	在	这些	平原	也	长的	不是	到	知道	每一个	语气	和	变化	的	这

[sɔːŋz] [ðem; ðəm] [sniːks] [sɪŋ] . ”

songs	them	sneaks	sing	.	”
歌曲	他们	潜行者	唱歌	.	”

“我在这片平原上待了太久，不可能不知道那些偷偷摸摸唱的歌的每一种音调和变化。”

“ [ðen] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['sændi] .
“ **Then** **what** **was** **it** **?** **”** **demanded** **Sandy** **.**
” 然后 什么 曾是 它 ? ” 要求 沙 .

“那到底是什么？”桑迪追问道。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] ,
“ **Seems** **to** **me** **,** **if** **it** **was** **some** **man** **or** **woman** **being** **done** **to** **death** **,**
” 似乎 到 我 , 如果 它 曾是 一些 男人 或者 女士 存在 完毕 到 死亡 ,

“在我看来，如果被杀害的是男人或女人，

[ðeid] [kiːp] [ʌp] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] ['jelɪŋ] . ”
they'd **keep** **up** **more** **of** **a** **continuous** **yelling** **.** **”**
他们会 保持 向上 更多的 的 一个 连续的 大喊 . ”

他们会持续不断地叫喊。

“ [ənˈles] [ɪts] [tuː] [leɪt] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['dɛdʃɑt] , [sɪgˈnɪfɪkəntli] .
“ **Unless** **it's** **too** **late** **,** **”** **commented** **Deadshot** **,** **significantly** **.**
” 除非 它是 也 晚的 , ” 评论 死射 , 显著地 .

“除非为时已晚，”死射意味深长地评论道。

[ðɪs] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [pəˈhæps] [ðə; ði] ['gruːsəm] [weɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [raʊzd] [ðem; ðəm][ɔːl]
This **suggestion** **that** **perhaps** **the** **gruesome** **wails** **which** **had** **roused** **them** **all**
这 建议 那 也许 这 令人毛骨悚然 哀嚎 哪个 有 唤醒 他们 全部
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [sliːp] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['proʊtests; prəˈtests][ɔː(r)] [əˈpiːlz] [fɔː(r); fə(r)]
from **their** **sleep** **might** **have** **been** **the** **dying** **protests** **or** **appeals** **for**
从 他们的 睡觉 可能 有 到过 这 垂死 抗议活动 或者 上诉 为了
[help] [ɒv; əv][sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['saɪlənt] .
help **of** **some** **human** **being** **caused** **the** **men** **to** **become** **silent** **.**
帮助 的 一些 人类 存在 导致 这 男人 到 变得 沉默的 .

有人提出，或许那些把他们从睡梦中惊醒的凄厉哀嚎，是某个垂死之人发出的抗议或求救声，这让男人们都沉默了。

“ [doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['eni] [gʊd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][doʊnt][hɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋ]
“ **Don't** **see** **how** **we** **can** **do** **any** **good** **so** **long** **as** **we** **don't** **hear** **the** **thing**
” 不 看 如何 我们 能 做 任何 好的 所以 长的 作为 我们 不 听到 这 事物
[əˈgen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ɪts][dəˈrekʃ(ə)n] ,
again **to** **give** **us** **a** **definite** **idea** **of** **its** **direction** **,**
再次 到 给 我们 一个 定 主意 的 它是 方向 ,

“如果我们再也听不到相关消息，无法确切了解其走向，我就不知道该如何做才能做好事了。”

” [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ,
” **remarked** **the** **ranchman** **,**
” 评论 这 牧场主 ,

“牧场主说道，”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ]
after **a** **period** **of** **several** **minutes** **peering** **into** **the** **darkness** **and** **listening**
后 一个 时期 的 一些 分钟 窥视 进入 这 黑暗 和 聆听
[hæd; həd] [biːn] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] [saɪt] [nɔː(r)] [saʊnd] .
had **been** **productive** **of** **neither** **sight** **nor** **sound** **.**
有 到过 生产力 的 两者都不 视线 也不 声音 .

几分钟过去了，在黑暗中凝视和倾听之后，既没有看到也没有听到任何东西。

“ [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bʌŋks] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] . ”
“ **Guess** **we'd** **better** **get** **back** **to** **our** **bunks** **and** **wait** **till** **daylight** **.** **”**
” 猜测 我们会 更好的 得到 后退 到 我们的 上下铺 和 等待 直到 日光 . ”

“看来我们最好还是回铺位上等到天亮吧。”

“ ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , [sæm] , ” [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] .
“ **Reckon** **you're** **right** **,** **Sam** **,** **”** **returned** **his** **foreman** **.**
” 估计 你是 正确的 , 山姆 , ” 返回 他的 领班 .

“我想你是对的，萨姆，”他的工头回答道。

[ɪts] ['aɪðə(r)] [tuː] [leɪt] , [æz; əz] ['dɛdʃɑt] [sez] ,

“	It's	either	too	late	,	as	Deadshot	says	,
〃	它是	任何一个	也	晚的	,	作为	死射	说道	,

正如死射所说，“要么已经太晚了，要么……”

[ɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [soʊz] [wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊə(r)] ['berɪŋ] .

or	we	must	hear	it	again	so's	we	can	get	our	bearings	.
或者	我们	必须	听到	它	再次	所以也是	我们	能	得到	我们的	轴承	.

或者我们必须再听一遍，才能弄清方向。

〃 [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][nɔː(r)][ðə; ði]['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

〃	But	neither	the	owner	nor	the	outfit	of	the	Double	Cross	was	destined	to
〃	但	两者都不	这	所有者	也不	这	全套服装	的	这	双倍的	叉	曾是	注定	到

[get] ['eni] [mɔː(r)] [sliːp] [ðæt] [naɪt] !

get	any	more	sleep	that	night	!
得到	任何	更多的	睡觉	那	夜晚	!

“但是，无论是‘双十字’的老板还是他的服装，当晚都注定无法再睡个安稳觉了！”

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .

While	talking	,	the	men	had	been	looking	toward	the	South	.
尽管	说	,	这	男人	有	到过	寻找	朝向	这	南	.

说话间，他们一直望着南方。

[tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [kə'rɑːl] ,

Chancing	to	turn	so	that	he	was	facing	the	cattle	corral	,
机会	到	转动	所以	那	他	曾是	面向	这	牛	围栏	,

他偶然转身，面向牛栏。

['pɪŋki] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][waɪld][fɪə(r)] , [ðen] [klʌtʃt] ['sændi] [baɪ][ðə; ði]

Pinky	suddenly	uttered	an	exclamation	of	wild	fear	,	then	clutched	Sandy	by	the
小指	突然	说出	一个	感叹	的	荒野	害怕	,	然后	紧握	沙	经过	这

[ɑːm] , ['wiːlɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ,

arm	,	wheeling	him	about	,
手臂	,	惠灵	他	关于	,

Pinky突然发出了一声惊恐的叫喊，然后抓住Sandy的胳膊，把他转了个圈。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['nɔːθwəd] [wɪð] [tremblɪŋ] [hænd] .

as	he	pointed	Northward	with	trembling	hand	.
作为	他	尖	向北	和	发抖	手	.

他颤抖着手指向北方。

[ə'meɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʌŋkˌmeɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

Amazed	at	such	action	on	the	part	of	their	bunkmate	,	the	others	followed	his
惊叹	在	这样的	行动	在	这	部分	的	他们的	室友	,	这	其他的	随后	他的

[geɪz] .

gaze	.
目光	.

看到室友的这种举动，其他人都感到惊讶，纷纷顺着他的目光看去。

[ə'pærəntli] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [kə'rɑːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt]

Apparently	floating	through	the	air	,	directly	above	the	cattle	corral	,	was	a	white
显然	漂浮的	通过	这	空气	,	直接地	多于	这	牛	围栏	,	曾是	一个	白色的

['spektə(r)] !

spectre	!
幽灵	!

显然，在牛栏正上方的空中，漂浮着一个白色幽灵！

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [reɪd] .
THE RAID .
这 袭击 .

突袭。

“ ['goʊstiz] ! ” [gɑːspt] ['sændi] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['skeəsli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
“ Ghosties ! ” gasped Sandy , in a voice scarcely above a whisper .
“ 鬼魂 ! ” 倒吸一口气 沙 , 在 一个 嗓音 几乎 多于 一个 耳语 .

“鬼魂！”桑迪惊呼道，声音几乎低不可闻。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [nəʊ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ”
“ No wonder we couldn't place it — but I knew it warn't no coyote , ”
“ 不 想知道 我们 不能 地方 它 — 但 我 知道 它 警告 不 郊狼 , ”
[ə'sɜːtɪd] ['dɛdʃɑt] .
asserted Deadshot .
断言 死射 .

“难怪我们找不到它——但我知道它肯定不是郊狼，”死射断言道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði][men] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːsəm] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flit] ['hɪðə(r)]
For several minutes the men gazed at the awesome thing as it flitted hither
为了 一些 分钟 这 男人 凝视 在 这 惊人的 事物 作为 它 飞掠 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
and thither .
和 那里 .

男人们盯着这个可怕的东西看了好几分钟，它来回飞舞。

“ [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] !
“ By the blood of my mother !
“ 经过 这 血 的 我的 母亲 !

“以我母亲的鲜血起誓！”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ðə; ði] ['krɪtər] ['nevə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪts] [hed] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] ,
But I'm glad the crittur never took it into its head to visit us on the range ,
但 我是 高兴的 这 生物 绝不 采取 它 进入 它是 头 到 访问 我们 在 这 范围 ,

但我很高兴这只小家伙最终没有决定来我们牧场拜访我们。

” [briːðd] ['pɪŋki] .
” breathed Pinky .
” 呼吸 小指 .

“平基喘了口气。”

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” ['kɔːrəst] ['sændi][ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] .
“ Same here , ” chorused Sandy and Deadshot .
“ 相同的 这里 , ” 齐声说道 沙 和 死射 .

“我也是，”桑迪和死射异口同声地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['trʌb(ə)l] — [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['lætə(r)] .
“ It means trouble — you see if it doesn't , ” continued the latter .
“ 它 方法 麻烦 — 你 看 如果 它 不 , ” 持续 这 后者 .

“这意味着会有麻烦——你看看会不会有麻烦，”后者继续说道。

“ [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [paɪ'juːt]
“ The only other time I ever see anything like it was the night before the Piutes
“ 这 仅有的 其他 时间 我 曾经 看 任何事物 喜欢 它 曾是 这 夜晚 前 这 皮尤特人
[dæʃt] [daʊn] [ɒn][əʊld][mæn] ['tɜːrnərz] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] -
dashed down on old man Turner's ranch and killed all but me and a low -
虚线 向下 在 老的 男人 特纳的 牧场 和 被杀 全部 但 我 和 一个 低的 -
[daʊn] ['gæmblə(r)] [kɔːld] ['krʊkɪd] [dʒəʊ] .
down gambler called Crooked Joe .
向下 赌徒 称为 歪 乔 .

“我唯一一次见到类似的事情，是在皮尤特人冲进老特纳的牧场，杀死了除我和一个名叫‘骗子乔’的卑鄙赌徒之外的所有人的前一天晚上。

" [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪəri] ['spektə(r)] ['fləʊtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn]
" **This assertion that the eerie spectre floating before their eyes was not the first one**
" 这 断言 那 这 怪异 幽灵 漂浮的 前 他们的 眼睛 曾是 不是 这 第一的 一
[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['ɪnstəntli] [kleɪmd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
he had seen instantly claimed the ears of his companions ,
他 有 已见 即刻 声称 这 耳朵 的 他的 同伴 ,

"他声称眼前这个诡异的幽灵并非他第一次见到，这句话立刻引起了同伴们的注意。"

[ðəʊ] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [geɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
though they kept their gaze riveted on the apparition .
尽管 他们 保留 他们的 目光 铆接 在 这 幻影 .

尽管他们的目光始终紧紧盯着那个幻影。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [laɪk] ? " [briːðd] ['pɪŋki] .
" What was that one like ? " breathed Pinky .
" 什么 曾是 那 一 喜欢 ? " 呼吸 小指 .

"那一个是什么样的？"平基轻声问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [lɪt] [ʌp] , [laɪk] ['faɪə(r)] .
" It was all lit up , like fire .
" 它 曾是 全部 点燃 向上 , 喜欢 火 .

"到处都亮着灯，像着了火一样。"

[ðə; ði] [paiˈjuːt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɜːs] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ðeə(r)] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] . "
The Piutes said it was a curse put out by their Medicine Man . "
这 皮尤特人 说 它 曾是 一个 诅咒 放 出去 经过 他们的 药品 男人 . "

皮尤特人说这是他们的巫医下的诅咒。

" [bʌt; bət] [haʊd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
" But how'd you manage to get away from the Injuns and escape the
" 但 怎么做到的 你 管理 到 得到 离开 从 这 印第安人 和 逃脱 这
['mæsəkə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] ['sændi] ,
massacre ? " inquired Sandy ,
屠杀 ? " 询问 沙 ,

"可是你是怎么从印第安人手中逃脱，躲过那场屠杀的呢？"桑迪问道。

[ɪn] [huːm] ['dɛdʃɑts] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
in whom Deadshot's tales of his experiences always aroused suspicion of their
在 谁 死射的 故事 的 他的 经历 总是 被唤醒 怀疑 的 他们的
['truːθflnəs] .
truthfulness .
真实性 .

死射讲述的自己的经历总是让他怀疑其真实性。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

" [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [dʒəʊ] [sləʊpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz]
" Me and Crooked Joe sloped as soon as the light in the sky was
" 我 和 歪 乔 倾斜的 作为 很快 作为 这 光 在 这 天空 曾是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

"我和歪嘴乔一发现天空中的光亮就立刻向山下滑去。"

[mɑːk] [maɪ] [wɜːd] , [mæn] [dɪə(r)] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [siːz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] ['goʊstiz] ,
Mark my word , man dear , every time you sees anything in the air like ghosties ,
标记 我的 单词 , 男人 亲爱的 , 每一个 时间 你 看到 任何事物 在 这 空气 喜欢 鬼魂 ,

记住我的话，亲爱的，每次你看到空中出现像鬼魂一样的东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈtrʌb(ə)l] ！ ”

it	means	trouble	！	”
它	方法	麻烦	！	”

这意味着麻烦来了！

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ˈdɪgɪŋ] [aʊt] ,

“	Well	,	you	aren't	going	to	get	out	of	it	this	time	by	digging	out	,
”	出色地	,	你	不是	去	到	得到	出去	的	它	这	时间	经过	挖掘	出去	,

“好吧，这次你别想靠挖洞脱身了。”

” [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˈəʊnə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [əˈlɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

”	broke	in	the	ranch	owner	,	who	had	been	listening	with	increasing	alarm	to	his
	打破	在	这	牧场	所有者	,	WHO	有	到过	聆听	和	增加	警报	到	他的

- [ˈstɔːri] ,

cowpuncher's	story	,
-	故事	,

“牧场主插话道，他一直听着牛仔讲述的故事，越来越感到不安。”

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [əˈpɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

and	feared	the	effect	it	might	have	upon	the	rest	of	his	men	.
和	害怕	这	影响	它	可能	有	之上	这	休息	的	他的	男人	.

他担心这会对其他部下产生影响。

“ [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

“	I	need	you	all	to	-	morrow	to	get	the	bunch	to	the	loading	station	.
”	我	需要	你	全部	到	-	明天	到	得到	这	束	到	这	加载中	车站	.

“明天我需要你们所有人把这群人送到装货站。”

[səʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sniːk] [ɒf] . ”

So	don't	think	you	can	sneak	off	.	”
所以	不	思考	你	能	潜行	离开	.	”

所以别以为你能偷偷溜走。

“ [wiː; wi] [kænt] [eɪ] ？ ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈdɛdʃɑt] .

“	We	can't	eh	?	”	demanded	Deadshot	.
”	我们	不能	嗯	?	”	要求	死射	.

“我们不能，是吗？”死射质问道。

“ [huz] [ə; eɪ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ？ ”

“	Who's	a	going	to	stop	me	if	I	want	to	go	?	”
”	谁是	一个	去	到	停止	我	如果	我	想	到	去	?	”

“如果我想去，谁能阻止我？”

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [wɪð] [ðɪs] [ˈraɪf(ə)l] [aɪv] [gɒt] [ɪn] [maɪ] [hændz] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

“	I	am	,	with	this	rifle	I've	got	in	my	hands	,	”	returned	the	owner	of	the	ranch	,
”	我	是	,	和	这	步枪	我已经	得到	在	我的	双手	,	”	返回	这	所有者	的	这	牧场	,

“没错，我手里就拿着这支步枪，”牧场主回答道。

[ˈkɑːmli] .

calmly	.
平静地	.

冷静地。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	I	don't	want	any	trouble	.
”	我	不	想	任何	麻烦	.

“我不想惹麻烦。”

[bʌt; bət][ai][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðɪs]['nɒns(ə)ns][ə'baʊt]['spɪrɪt] , ['trʌb(ə)l][ænd; ənd]

But	I	won't	stand	for	any	of	this	nonsense	about	spirits	,	trouble	and
但	我	惯于	站立	为了	任何	的	这	废话	关于	烈酒	,	麻烦	和

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

running	away	.
跑步	离开	.

但我无法容忍任何关于鬼魂、麻烦和逃跑的无稽之谈。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][traɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['pəʊni][frɒm; frəm][ðæt][kə'rɑːl][tuː; tə] - [naɪt] ,

If	any	one	of	you	tries	to	get	a	pony	from	that	corral	to	-	night	,
如果	任何	一	的	你	尝试	到	得到	一个	小马	从	那	围栏	到	-	夜晚	,

今晚你们谁要是敢从那个围栏里牵走一匹小马，

[aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][hɪm] .

I'll	put	a	shell	into	him	.
患病的	放	一个	壳	进入	他	.

我会给他来一发子弹。

[dʒʌst] [kiːp] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hedz] .

Just	keep	that	in	your	heads	.
只是	保持	那	在	你的	头部	.

记住这一点。

" [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hæd; həd] [ə'meɪzd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd] ,

"	The	unexpected	turn	of	affairs	had	amazed	the	other	cowboys	,	and	,
"	这	意外	转动	的	事务	有	惊叹	这	其他	牛仔	,	和	,

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['spektə(r)] ,

forgetting	all	about	the	spectre	,
遗忘	全部	关于	这	幽灵	,

事态的意外转变令其他牛仔们感到惊讶，他们完全忘记了那个幽灵，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)] .

they	watched	the	ranchman	and	his	helper	.
他们	观看	这	牧场主	和	他的	帮手	.

他们观察着牧场主和他的助手。

" [juː; jʊ]['kɪndə(r)][gɒt][ðə; ði][drɒp][ɒn][ˌem 'iː] , [sæm] , " [graul] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,

"	You	kinder	got	the	drop	on	me	,	Sam	,	"	growled	the	cowpuncher	,
"	你	幼儿园	得到	这	降低	在	我	,	山姆	,	"	咆哮	这	牛仔	,

“你真是抢先一步，萨姆，”牛仔咆哮道。

" [səʊ][ai] - [ləʊ] [aɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][seɪ] .

"	so	I	-	low	I'll	do	just	as	you	say	.
"	所以	我	-	低的	患病的	做	只是	作为	你	说	.

“所以我会照你说的做。”

[bɪ'saɪdz] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['nʌθɪŋ] ['enihaʊ] . "

Besides	,	I	didn't	mean	nothing	anyhow	.	"
除了	,	我	没有	意思是	没有什么	无论如何	.	"

而且，我本来就没什么恶意。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dɛdˌʃɑt] .

"	All	right	,	Deadshot	.
"	全部	正确的	,	死射	.

“好的，死射。”

[nəʊ][hɑːd] ['fiːlɪŋz] .

No	hard	feelings	.
不	难的	情怀	.

别放在心上。

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l][kə'rɑːl][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðɪs] [waɪt] [θɪŋ] [ɪz] . ″

Let's	go	over	to	the	cattle	corral	and	see	what	this	white	thing	is	.	″
我们来吧	去	超过	到	这	牛	围栏	和	看	什么	这	白色的	事物	是	.	″

我们去牛栏那边看看这白色的东西是什么。”

“ [wɒt] , [gəʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊsti] ? ″ [gɑːspt] ['sændi] ,

“	What	,	go	chasing	a	ghostie	?	”	gasped	Sandy	,
″	什么	,	去	追逐	一个	鬼魂	?	″	倒吸一口气	沙	,

“什么，去追鬼吗？”桑迪倒吸一口凉气。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['siːmɪŋ] [ə'kɪn]

the	very	thought	of	any	man	daring	to	investigate	an	apparition	seeming	akin
这	非常	想法	的	任何	男人	大胆	到	调查	一个	幻影	似乎	类似的

[tuː; tə] ['sækrəlɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [maɪnd] .

to	sacrilege	to	his	superstitious	mind	.
到	亵渎神灵	到	他的	迷信的	头脑	.

任何胆敢调查幽灵的人，在迷信的他看来，都如同亵渎神灵一般。

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
″	当然	.

“当然。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [iːt] [juː; jʊ] . ″

It	won't	eat	you	.	”
它	惯于	吃	你	.	″

它不会吃掉你。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	Well	,	you	can	go	if	you	like	.
″	出色地	,	你	能	去	如果	你	喜欢	.

“好吧，如果你愿意的话，你可以去。”

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [pə'tɪkjələ(r)] , ″ [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

But	I	ain't	particular	,	”	returned	the	foreman	.
但	我	不是	特别的	,	″	返回	这	领班	.

“但我并不挑剔，”工头回答道。

“ [ðæt] [eɪnt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][dʒɒb] .

“	That	ain't	any	part	of	my	job	.
″	那	不是	任何	部分	的	我的	工作	.

“那不属于我的工作范围。”

″ [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˈɔbvieit] .

”	The	necessity	for	any	one	to	go	,	however	,	was	suddenly	obviated	.
″	这	必要性	为了	任何	一	到	去	,	然而	,	曾是	突然	避免	.

然而，任何人前往的必要性突然消失了。

[wɪð] [æn; ən] [ə'brʌptnəs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði]['spektə(r)] ['vænɪʃd] .

With	an	abruptness	that	was	in	keeping	with	its	coming	,	the	spectre	vanished	.
和	一个	突兀	那	曾是	在	保持	和	它是	未来	,	这	幽灵	消失了	.

幽灵消失得无影无踪，其消失速度之快，与其出现的速度相符。

“ [skʌlz] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] !

“	Skulls	and	crossbones	!
″	头骨	和	交叉骨	!

“骷髅头和交叉骨！

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

Did	**you**	**see**	**that**	**?**
做过	你	看	那	?

你看到了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['ləʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ! ″ [məʊn] ['sændi] .

It	**just**	**floated**	**away**	**and**	**we**	**looking**	**straight**	**at**	**it**	**!**	**″**	**moaned**	**Sandy**	**.**
它	只是	漂浮	离开	和	我们	寻找	直的	在	它	!	″	呻吟	沙	.

“它就这么飘走了，而我们明明就看着它呢！”桑迪抱怨道。

[ðə; ði] [ʌn'kæninis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃənz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɪm'prest] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ,

The	**uncanniness**	**of**	**the**	**apparition's**	**disappearance**	**impressed**	**even**	**the**	**ranch**	**owner**	**,**
这	诡异	的	这	幻影的	消失	印象深刻	甚至	这	牧场	所有者	,

就连牧场主也对幽灵离奇消失的蹊跷之处感到震惊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)]

and	**he**	**was**	**wondering**	**as**	**to**	**the**	**course**	**he**	**should**	**pursue**	**to**	**reassure**
和	他	曾是	好奇	作为	到	这	课程	他	应该	追求	到	保证

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	**men**	**,**
他的	男人	,

他正在思考应该采取什么措施来安抚他的部下。

[wen] ['pɪŋki] ['wɪspəd] :

when	**Pinky**	**whispered**	**:**
什么时候	小指	低声说道	:

Pinky低声说道:

“ [lets] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [laɪts] [ɒn] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] !

“	**Let's**	**go**	**into**	**the**	**house**	**before**	**the**	**blamed**	**thing**	**lights**	**on**	**us**	**here**	**!**
″	我们来吧	去	进入	这	房子	前	这	被指责	事物	灯	在	我们	这里	!

“咱们赶紧进屋吧，免得那该死的东西砸到我们身上！”

” [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['spektə(r)] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðem; ðəm]

”	**The**	**thought**	**that**	**the**	**mysterious**	**spectre**	**might**	**appear**	**face**	**to**	**face**	**with**	**them**
″	这	想法	那	这	神秘	幽灵	可能	出现	脸	到	脸	和	他们

['ʌn'neːvd] [ðiːz] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] — [men] [tuː; tə] [huːm] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['eni] ['tændʒəb(ə)l] [fɔːm]

unnerved	**these**	**men**	**of**	**the**	**plains**	**—**	**men**	**to**	**whom**	**danger**	**in**	**any**	**tangible**	**form**
不安	这些	男人	的	这	平原	—	男人	到	谁	危险	在	任何	有形	形式

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðeə(r)]

was	**a**	**delight**	**—**	**and**	**they**	**were**	**on**	**the**	**point**	**of**	**dashing**	**into**	**their**
曾是	一个	喜	—	和	他们	是	在	这	观点	的	帅气	进入	他们的

['bʌŋkhaʊs] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['pænɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nɔːm(ə)l] [selvz] .

bunkhouse	**in**	**utter**	**panic**	**when**	**they**	**were**	**recalled**	**to**	**their**	**normal**	**selves**	**.**
宿舍	在	说出	恐慌	什么时候	他们	是	召回	到	他们的	普通的	自我	.

“想到神秘的幽灵可能会与他们面对面出现，这让这些平原上的男人们感到不安——对他们来说，任何形式的危险都是一种乐趣——他们正要惊慌失措地冲进自己的营房时，又恢复了正常。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd]

Simultaneously	**with**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**spectre**	**came**	**a**	**pitching**	**and**
同时地	和	这	消失	的	这	幽灵	来了	一个	投球	和

['sweɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

swaying	**among**	**the**	**cattle**	**,**
摇晃	之中	这	牛	,

随着幽灵的消失，牛群也开始摇晃颠簸。

['fɒləʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ] ['terɪfaɪd] [be'ləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] .

followed	**instantly**	**by**	**terrified**	**bellowing**	**and**	**the**	**wildest**	**confusion**	**.**
随后	即刻	经过	恐惧	咆哮	和	这	最狂野的	困惑	.

紧接着是惊恐的嚎叫和极度的混乱。

“ [ðə; ði] ['goʊstiz] [kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ɒn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ! ” ['hwimpə] ['sændi] .

“	The	ghosties	cast	a	spell	on	the	cattle	!	”	whimpered	Sandy	.
”	这	鬼魂	投掷	一个	拼写	在	这	牛	!	”	呜咽	沙	.

“鬼魂对牛群施了魔法！”桑迪呜咽道。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['trʌb(ə)l] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɛdʃɑt] ,

“	Didn't	I	say	it	meant	trouble	?	”	demanded	Deadshot	,
”	没有	我	说	它	意思是	麻烦	?	”	要求	死射	,

“我不是说过这会惹来麻烦吗？”死射质问道。

[ig'zʌlt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['evɪdənt] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] .

exulting	at	the	very	evident	fulfilment	of	his	prophecy	.
欣喜若狂	在	这	非常	明显	履行	的	他的	预言	.

他为预言的明显实现而欣喜若狂。

“ [doʊnt][stænd][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] !

“	Don't	stand	there	talking	!
”	不	站立	那里	说	!

“别站在那里说话！”

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] !

Get	your	ponies	and	come	on	!
得到	你的	小马	和	来	在	!

骑上你的小马，快来吧！

[wɪv] [gɒt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

We've	got	our	work	cut	out	for	us	!
我们已经	得到	我们的	工作	切	出去	为了	我们	!

我们还有很多工作要做！

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

What	it	means	I	don't	know	.
什么	它	方法	我	不	知道	.

我不知道它是什么意思。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['stedi] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [daʊn] ['laɪvli] ,

But	I	do	know	,	if	we	don't	steady	those	cattle	down	lively	,
但	我	做	知道	,	如果	我们	不	稳定的	那些	牛	向下	热闹	,

但我知道，如果我们不让那些牛群安静下来，

[ðel] [stæm'piːd] — [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , ’ ’

they'll	stampede	—	and	then	we'll	have	a	merry	time	!	”	declared	the	ranchman
他们会	踩踏	—	和	然后	出色地	有	一个	欢乐	时间	!	”	声明	这	牧场主

“它们会蜂拥而至——然后我们就能好好玩玩了！”牧场主宣称。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [kə'rɑːl] .

leading	the	way	to	the	horse	corral	.
领导	这	方式	到	这	马	围栏	.

带头前往马厩。

[ə; eɪ]['məʊmənt] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [held] [ðə; ði]

A	moment	,	fearing	that	the	animals	had	,	indeed	,	been	cursed	,	held	the
一个	片刻	,	害怕	那	这	动物	有	,	的确	,	到过	被诅咒的	,	握住	这

['kau,pʌntʃə] [ɪn'æktɪv] .

cowpunchers	inactive	.
牛仔	不活跃	.

牛仔们一时之间不敢动弹，担心这些牲畜真的受到了诅咒。

[ðen] , [ðeə(r)] ['laɪflɒŋ] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ,

Then	,	their	lifelong	training	on	the	plains	coming	to	the	fore	,
然后	,	他们的	终身	训练	在	这	平原	未来	到	这	前	,

然后，他们在平原上终生接受的训练就发挥了作用。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['reɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['terə(r)] - ['strɪkən]

they	followed	their	employer	and	were	soon	racing	to	the	terror	-	stricken
他们	随后	他们的	雇主	和	是	很快	赛车	到	这	恐怖	-	受打击的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

他们跟着雇主，很快就冲向了惊恐万分的牛群。

[ðeə(r)][fɪə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð] ['evri] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊɪŋ] ,

Their	fear	increasing	with	every	moment	,	the	animals	were	plunging	and	lowing	,
他们的	害怕	增加	和	每一个	片刻	,	这	动物	是	骤降	和	低	,

它们的恐惧与日俱增，动物们又扑又叫。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɔːnz] ['saʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪstlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dʌl] [rɔː(r)]

the	crashing	of	their	horns	sounding	like	the	barking	of	pistols	above	the	dull	roar
这	崩溃	的	他们的	角	听起来	喜欢	这	叫声	的	手枪	多于	这	乏味的	吼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [huːf] .

of	the	pounding	of	their	hoofs	.
的	这	猛击	的	他们的	蹄子	.

它们的号角声如同枪声般响亮，盖过了它们沉重的蹄声。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [wʊlvz] [ɪn] [ə'mʌŋst] - [ɪm] ! ” [jeld] ['sændi] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə]

“	There	must	be	wolves	in	amongst	'	em	!	”	yelled	Sandy	,	riding	up	close	to
“	那里	必须	是	狼	在	在	-	呃	!	”	大喊	沙	,	骑术	向上	关闭	到

['baʊzə(r)] .

Bowser	.
库巴	.

“他们中间肯定有狼！”桑迪一边喊着，一边骑着马靠近库巴。

“ [ɪts] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'rɑːl] , [nɒt] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [pleɪs] . ”

“	It's	breaking	out	all	over	the	corral	,	not	in	just	one	place	.	”
“	它是	打破	出去	全部	超过	这	围栏	,	不是	在	只是	一	地方	.	”

“疫情在整个畜栏里蔓延开来，不只是在一处。”

“ [wel] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

“	Well	,	whatever	it	is	,	we've	got	to	quiet	the	cattle	,
“	出色地	,	任何	它	是	,	我们已经	得到	到	安静的	这	牛	,

“不管是什么事，我们得先让牛安静下来。”

[ɔː(r)][aɪ][woʊnt][hæv; həv][wʌn] [fɪt] [tuː; tə] [ʃɪp] [ə'weɪ] .

or	I	won't	have	one	fit	to	ship	away	.
或者	我	惯于	有	一	合身	到	船	离开	.

否则我就没有合适的货可以寄出去了。

[get] ['bɪzi] , [bɔɪz] !

Get	busy	,	boys	!
得到	忙碌的	,	男孩们	!

伙计们，快行动起来！

” [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['pɪŋki] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .

”	But	just	as	the	ranchman	finished	speaking	,	Pinky	let	out	a	yell	.
”	但	只是	作为	这	牧场主	完成的	请讲	,	小指	让	出去	一个	叫喊	.

“但就在牧场主说完话的时候，平基突然大叫了一声。

“ [lʊk] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] !

“	Look	,	right	in	the	middle	of	the	corral	!
“	看	,	正确的	在	这	中间	的	这	围栏	!

“瞧，就在畜栏正中间！”

[ðə; ði] ['goʊsti] [ə'gen] !

The	ghostie	again	!
这	鬼魂	再次	!

又是那个鬼魂！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

Turning	their	eyes	in	the	direction	indicated	,
转弯	他们的	眼睛	在	这	方向	表明的	,

他们将目光转向所指示的方向，

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'held] [ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [fɔːm] ['siːmɪŋli] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]

the	horsemen	beheld	the	same	white	form	seemingly	floating	over	the	heads	of
这	骑兵	观看	这	相同的	白色的	形式	似乎	漂浮的	超过	这	头部	的

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

the	cattle	.
这	牛	.

骑手们看到同样的白色身影似乎漂浮在牛群的头顶上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [əʊld] [nɪk] [hɪm'self] !

“	It	must	be	the	Old	Nick	himself	!
"	它	必须	是	这	老的	缺口	他自己	!

“那一定是老尼克本人！”

" [məʊn] ['sændi] .

"	moaned	Sandy	.
"	呻吟	沙	.

“桑迪呻吟道。”

“ [ðɛəl] [biː; bi] [nəʊ] ['kwaɪətɪŋ] [ðem; ðəm] ['krɪtərz] , [sæm] , [wɪð] [ðæt] [θɪŋ] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm]

“	There'll	be	no	quieting	them	critturs	,	Sam	,	with	that	thing	hovering	over	them
"	将会	是	不	安静	他们	小动物	,	山姆	,	和	那	事物	悬停	超过	他们

.

:
.

“萨姆，有那东西悬在它们头顶上，它们是绝对不会安静下来的。”

" [tuː] [wel] [dɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [fækt] — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ən'les]

"	Too	well	did	the	ranch	owner	realize	this	fact	—	and	he	also	realized	that	unless
"	也	出色地	做过	这	牧场	所有者	意识到	这	事实	—	和	他	还	已实现	那	除非

[hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

he	did	something	to	remove	the	suggestion	of	the	supernatural
他	做过	某物	到	消除	这	建议	的	这	超自然

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

from	the	mysterious	apparition	,
从	这	神秘	幻影	,

“牧场主非常清楚这一点——他也意识到，除非他采取措施消除神秘幽灵身上超自然现象的暗示，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] ['aɪðə(r)] [men] [ɔː(r)] ['kæt(ə)l] .

he	would	be	unable	to	control	either	men	or	cattle	.
他	会	是	无法	到	控制	任何一个	男人	或者	牛	.

他既无法控制人，也无法控制牲畜。

[dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

Just	what	the	thing	was	,	he	did	not	know	.
只是	什么	这	事物	曾是	,	他	做过	不是	知道	.

他并不清楚那东西究竟是什么。

[jet] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

Yet	,	being	a	man	of	an	unimaginative	mind	,	he	decided	to	find	out	.
然而	,	存在	一个	男人	的	一个	缺乏想象力	头脑	,	他	决定	到	寻找	出去	.

然而，他这个人缺乏想象力，于是决定一探究竟。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

Without	saying	a	word	of	his	intentions	to	his	assistants	,
没有	说	一个	单词	的	他的	意图	到	他的	助理	,

他没有向助手们透露一个字的意图，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [θruː] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

the	owner	of	the	Double	Cross	threw	his	rifle	to	his	shoulder	,
这	所有者	的	这	双倍的	叉	扔	他的	步枪	到	他的	肩膀	,

双十字军的老板把步枪扔到肩上，

[tʊk] [ə; eɪ] ['hʌrid] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['spektrəl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

took	a	hurried	sight	at	the	spectral	form	and	pulled	the	trigger	.
采取	一个	慌忙	视线	在	这	光谱	形式	和	拉	这	扳机	.

他匆匆瞥了一眼那幽灵般的身影，然后扣动了扳机。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈkau,pʌntʃə] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] , ['wɒtʃɪŋ]

As	the	report	rang	out	,	the	cowpunchers	leaned	forward	in	their	saddles	,	watching
作为	这	报告	响铃	出去	,	这	牛仔	倾斜	向前	在	他们的	马鞍	,	观看

[ðə; ði] [fɔːm] [ɪn'tentli] .

the	form	intently	.
这	形式	专注地	.

报告一响，牛仔们就从马鞍上探出身子，全神贯注地盯着表格。

[tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] [gəʊst] [rɪ'kwaɪəd] [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] — [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ]

To	shoot	at	a	ghost	required	more	courage	—	in	view	of	the	traditions	relating
到	射击	在	一个	鬼	必需的	更多的	勇气	—	在	看法	的	这	传统	相关

[tuː; tə] [ɪl] - [lʌk] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][səʊ]

to	ill	-	luck	and	curses	such	an	act	brought	down	upon	the	head	of	one	so
到	患病的	-	运气	和	诅咒	这样的	一个	行为	带来	向下	之上	这	头	的	一	所以

[ræʃ] — [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pə'zest] ,

rash	—	than	they	possessed	,
皮疹	—	比	他们	拥有	,

考虑到与厄运和诅咒相关的传统观念，向鬼魂开枪会给鲁莽之人带来厄运和诅咒，这需要比他们所拥有的更大的勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm]['daɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstəntli] [miːt]

and	the	cowboys	fully	expected	some	dire	punishment	to	be	instantly	meted
和	这	牛仔	完全	预期的	一些	可怕的	惩罚	到	是	即刻	已记录

[aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɒs] .

out	to	their	boss	.
出去	到	他们的	老板	.

牛仔们完全预料到他们的老板会立即受到严厉的惩罚。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'tens] ['məʊmənt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pærənt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sent]

For	an	intense	moment	,	there	was	no	apparent	result	from	the	bullet	sent
为了	一个	激烈的	片刻	,	那里	曾是	不	明显	结果	从	这	子弹	发送

[æt; ət][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [fɔːm] .

at	the	floating	form	.
在	这	漂浮的	形式	.

紧张的一刻，射向漂浮身影的子弹似乎没有产生任何效果。

[ðen] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] [rent] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['spektə(r)] ['vænɪʃd] [æz; əz]

Then	a	mocking	laugh	rent	the	air	,	and	the	white	spectre	vanished	as
然后	一个	嘲讽	笑	租	这	空气	,	和	这	白色的	幽灵	消失了	作为

[kəm'pliːtli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] !

completely	as	before	!
完全地	作为	前	!

随后一阵嘲讽的笑声划破空气，白色幽灵像之前一样彻底消失了！

“ [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)]['hju:mən][ðæn; ðən] [spu:k] [tu:; tə] [ðæt] [vɔɪs] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] .

“	There's	more	human	than	spook	to	that	voice	！	”	exclaimed	Bowser	.
”	有	更多的	人类	比	幽灵	到	那	嗓音	！	”	惊呼	库巴	.

“这声音里更多的是人声，而不是鬼魂的声音！”库巴惊呼道。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

“ [skʌlz] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] ！

“	Skulls	and	crossbones	！
”	头骨	和	交叉骨	！

“骷髅头和交叉骨！

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	have	it	!
我	有	它	！

我有了！

[ɪts] [ə; eɪ][reɪd] !

It's	a	raid	!
它是	一个	袭击	！

这是突袭！

” [kraɪd] ['sændi] .

“	cried	Sandy	.
”	哭	沙	.

“桑迪喊道。”

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] - [vaʊ] .

THE	RANCHMAN'S	VOW	.
这	-	发誓	.

牧场主的誓言。

[ðə; ði] - [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['spektə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['hju:mən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	ranchman's	assertion	that	the	spectre	was	of	human	invention	and	their
这	-	断言	那	这	幽灵	曾是	的	人类	发明	和	他们的

['fɔ:rmənz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ru:z] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

foreman's	declaration	that	it	was	but	a	ruse	to	cover	the	raiding	of	the
工头的	宣言	那	它	曾是	但	一个	诡计	到	覆盖	这	突袭	的	这

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

牧场主断言幽灵是人为捏造的，而他们的工头则宣称这不过是掩盖偷牛行为的诡计。

[prə'dju:st] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ri'ækʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] .

produced	an	instantaneous	reaction	upon	the	cowpunchers	.
生产	一个	瞬间	反应	之上	这	牛仔	.

这立即引起了牛仔们的反响。

“ [baɪ][maɪ]['sæd(ə)l] , [jʊr; jər] [raɪt] ！ ” [ə'sent] ['dɛdʃɑt] .

“	By	my	saddle	,	you're	right	!	”	assented	Deadshot	.
”	经过	我的	鞍	,	你是	正确的	！	”	同意	死射	.

“以我的马鞍发誓，你说得对！”死射赞同道。

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
“ That's what the trouble is .
“ 那就是 什么 这 麻烦 是 .

“问题就在这里。”

['sʌmˌbɒdiz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
Somebody's trying to lift the cattle .
某人的 尝试 到 举起 这 牛 .

有人试图把牛群偷走。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [tuː] ['meni] [taɪmz] [nɒt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz]
I've seen ' em started on a stampede too many times not to recognize the symptoms
我已经 已见 - 呃 开始 在 一个 踩踏 也 许多 时代 不是 到 认出 这 症状
.
:
.

我见过太多次它们开始踩踏的情景，所以一眼就能认出这些症状。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɪv] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spuːk] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [kʌs] [dʒʌst] [ðə; ði]
And here we've been afraid of a spook , giving the thieving cusses just the
和 这里 我们已经 到过 害怕的 的 一个 幽灵 , 给予 这 盗窃 咒骂 只是 这
[tʃɑːns] [ðeɪ] [plænd] .
chance they planned .
机会 他们 计划 .

我们一直害怕鬼魂，反而给了那些偷窃的混蛋们他们计划的机会。

[seɪ] , [sæm] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sækɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kɪt] [ænd; ənd] ['buːd(ə)l] [ɒv; əv]
Say , Sam , I wouldn't blame you for sacking the whole kit and boodle of
说 , 山姆 , 我 不会 责备 你 为了 解雇 这 所有的 成套工具 和 布德尔 的
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

萨姆，就算你把我们全都解雇了，我也不会怪你！

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'trɪʃ(ə)n] ['evɪdənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” he added , his shame and contrition evident in his voice .
” 他 额外 , 他的 耻辱 和 忏悔 明显 在 他的 嗓音 .

“他补充道，语气中明显带着羞愧和悔恨。”

“ [doʊnt] [weɪst] [taɪm] ['biːɪŋ] ['sɒri] , [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [help] [kɑːm] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ! ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]
“ Don't waste time being sorry , get busy and help calm the cattle ! ” returned his
“ 不 浪费 时间 存在 对不起 , 得到 忙碌的 和 帮助 冷静的 这 牛 ! ” 返回 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] .
employer .
雇主 .

“别浪费时间后悔了，赶紧行动起来，去安抚牛群！”他的雇主回答道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [raɪd] [raʊnd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [get] - [ɪm] [tuː; tə] ['mɪlɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
“ You boys ride round ' em , and get ' em to milling , if you can .
” 你 男孩们 骑 圆形的 - 呃 , 和 得到 - 呃 到 铣削 , 如果 你 能 .

“你们几个小子绕着他们转一圈，如果可以的话，让他们开始磨坊生意。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [spuːk] .
I want to keep my eyes open for another sight of Mr . Spook .
我 想 到 保持 我的 眼睛 打开 为了 其他 视线 的 先生 . 幽灵 .

我想睁大眼睛，看看能不能再次见到斯普克先生。

" ['di:pli] ['ʃægrɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [ɒn]

"	**Deeply**	**chagrined**	**to**	**think**	**they**	**had**	**allowed**	**such**	**a**	**trick**	**to**	**be**	**played**	**on**
"	深	懊恼地	到	思考	他们	有	允许	这样的	一个	诡计	到	是	玩	在

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“想到自己竟然被人耍了这种花招，他们深感懊悔。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [gɒt] [aʊt] ,

for	**they**	**realized**	**that**	**when**	**the**	**story**	**got**	**out**	**,**
为了	他们	已实现	那	什么时候	这	故事	得到	出去	,

因为他们意识到，一旦这件事传开，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaʊmən] [ɪn]

the	**Double**	**Cross**	**outfit**	**would**	**be**	**the**	**laughing**	**stock**	**of**	**all**	**the**	**other**	**cowmen**	**in**
这	双倍的	叉	全套服装	会	是	这	笑	库存	的	全部	这	其他	牧牛人	在

[ðə; ði]['ri:dʒən] ,

the	**region**	**,**
这	地区	,

双十字帮会成为该地区所有其他牧牛人的笑柄。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [set] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

the	**cowboys**	**set**	**about**	**their**	**work**	**with**	**a**	**will**	**.**
这	牛仔	放	关于	他们的	工作	和	一个	将要	.

牛仔们干起了苦差事。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

But	**the**	**job**	**was**	**too**	**big**	**for**	**them**	**!**
但	这	工作	曾是	也	大的	为了	他们	!

但这项工作对他们来说太大了！

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [fens] ,

Even	**before**	**they**	**had**	**ridden**	**fifty**	**yards**	**along**	**the**	**barbed**	**wire**	**fence**	**,**
甚至	前	他们	有	骑	五十	码	沿着	这	带倒刺的	金属丝	栅栏	,

他们甚至还没沿着铁丝网骑马走五十码，

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['efəts] [wʊd] [pru:v] ['fru:tləs] .

they	**learned**	**that**	**their**	**efforts**	**would**	**prove**	**fruitless**	**.**
他们	学习	那	他们的	努力	会	证明	徒劳无功	.

他们发现他们的努力将会徒劳无功。

[wɪð] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] , [snɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [dæʃt]

With	**crashing**	**of**	**horns**	**,**	**snorting**	**and**	**bellowing**	**,**	**a**	**bunch**	**of**	**the**	**cattle**	**dashed**
和	崩溃	的	角	,	吸鼻	和	咆哮	,	一个	束	的	这	牛	虚线

[aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [pleɪnz] ,

out	**onto**	**the**	**plains**	**,**
出去	到	这	平原	,

伴随着牛角的哞叫声、喷鼻声和吼叫声，一群牛冲进了平原。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ə'lɒŋ] .

the	**outlines**	**of**	**their**	**bodies**	**just**	**visible**	**as**	**they**	**plunged**	**along**	**.**
这	概述	的	他们的	身体	只是	可见的	作为	他们	暴跌	沿着	.

他们纵身跃下，身体轮廓隐约可见。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜ:d] [hæd; həd] [bi:n] [ˌpri:ə'reɪndʒd] ,

As	**though**	**this**	**breaking**	**away**	**from**	**the**	**herd**	**had**	**been**	**prearranged**	**,**
作为	尽管	这	打破	离开	从	这	一群	有	到过	预先安排	,

仿佛这种脱离群体的行为是预先安排好的一样，

['ʌðə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

other	**bunches**	**raced**	**away**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
其他	成捆	比赛	离开	进入	这	黑暗	.

其他几队人马则飞奔进黑暗中。

“ [ðə; ði] [fens] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] !
“	**The**	**fence**	**has**	**been**	**cut**
”	这	栅栏	有	到过	切

!	
!	

“栅栏被剪断了！”

[ðə; ði] [fens] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] ! ” [rɔːd] ['sændi] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
The	**fence**	**has**	**been**	**cut**	**!**	**”**	**roared**	**Sandy**	**,**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lungs**	**.**
这	栅栏	有	到过	切	!	”	咆哮	沙	,	在	这	顶部	的	他的	肺	.

“栅栏被剪断了！”桑迪扯着嗓子吼道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['krɪtərz] .
“	**There's**	**no**	**use**	**trying**	**to**	**hold**	**the**	**critturs**	**.**
”	有	不	使用	尝试	到	抓住	这	小动物	.

“试图抓住这些小动物是没用的。”

[kʌm] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][sæm][ænd; ənd][wiːl; wɪl][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ,
Come	**on**	**back**	**to**	**Sam**	**and**	**we'll**	**find**	**out**	**what**	**he**	**wants**	**us**	**to**	**do**	**,**
来	在	后退	到	山姆	和	出色地	寻找	出去	什么	他	想要	我们	到	做	,

回去找山姆，我们看看他想让我们做什么。

” [rɪ'tɜːnd] ['dɛdʃɑt] .
”	**returned**	**Deadshot**	**.**
”	返回	死射	.

“死射回来了。”

[ə'weə(r)] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
Aware	**that**	**with**	**the**	**cattle**	**dashing**	**away**	**in**	**all**	**points**	**of**	**the**	**compass**	**,**
意识到的	那	和	这	牛	帅气	离开	在	全部	积分	的	这	罗盘	,

意识到牛群正向四面八方奔逃，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [həʊp][tuː; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp][ɔː(r)]
it	**was**	**an**	**impossible**	**task**	**for**	**them**	**to**	**hope**	**to**	**round**	**them**	**up**	**or**
它	曾是	一个	不可能的	任务	为了	他们	到	希望	到	圆形的	他们	向上	或者

['iːv(ə)n][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [ɔːl'redi] [gɒn] ,
even	**to**	**try**	**to**	**hold**	**the**	**ones**	**that**	**had**	**not**	**already**	**gone**	**,**
甚至	到	尝试	到	抓住	这	一个	那	有	不是	已经	已消失	,

对他们来说，想要把这些人全部抓起来，甚至想要留住那些还没逃走的人，都是不可能完成的任务。

['pɪŋki] [ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] [rəʊd] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːmən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ]
Pinky	**and**	**Deadshot**	**rode**	**back**	**with**	**their**	**foreman**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**ranch**
小指	和	死射	骑	后退	和	他们的	领班	直到	他们	来了	到	这	牧场

['əʊnə(r)] .
owner	**.**
所有者	.

Pinky 和 Deadshot 跟着他们的工头一路返回，直到他们来到牧场主面前。

“ [wʌts] [tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['pɪŋki] ,
“	**What's**	**to**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Pinky**	**,**
”	是什么	到	做	?	”	问	小指	,

“怎么办？”平基问道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [hæd; həd]
after	**the**	**fact**	**that**	**the**	**barbed**	**wire**	**fence**	**had**	**been**	**cut**	**in**	**several**	**places**	**had**
后	这	事实	那	这	带倒刺的	金属丝	栅栏	有	到过	切	在	一些	地方	有

[biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['baʊzə(r)] .
been	**reported**	**to**	**Bowser**	**.**
到过	据报道	到	库巴	.

事后，鲍泽得知带刺铁丝网在多处被剪断。

“ [leɪ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [spuːk] ! ” [snæpt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
“	**Lay**	**for**	**Mr**	**.**	**Spook**	**!**	**”**	**snapped**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Double**	**Cross**	**.**
”	莱	为了	先生	.	幽灵	!	”	啪啪	这	所有者	的	这	双倍的	叉	.

“给斯普克先生躺下！”双十字酒吧的老板厉声说道。

“ [aɪl] [gɪv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] !

“	I'll	give	any	one	of	you	a	thousand	dollars	for	his	dead	body	!
”	患病的	给	任何	一	的	你	一个	千	美元	为了	他的	死的	身体	！

“我愿意出1000美元买下他的尸体！”

[wiːl; wil] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [teɪk] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd][pə'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] . ”

We'll	each	of	us	take	one	side	of	the	corral	and	patrol	it	.	”
出色地	每个	的	我们	拿	一	边	的	这	围栏	和	巡逻	它	.	”

我们每人负责围栏的一侧巡逻。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [aʊt] ['raɪflz] , ['əʊnli]['aʊə(r)][sɪks] [ʃuːtəz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dɛdʃat] .

“	But	we	haven't	got	out	rifles	,	only	our	six	shooters	,	”	interrupted	Deadshot	.
”	但	我们	还没有	得到	出去	步枪	,	仅有的	我们的	六	射击者	,	”	中断	死射	.

“但是我们没有步枪，只有六发左轮手枪，”死射打断道。

“ [ðen] [raɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] !

“	Then	ride	for	all	your	worth	to	the	bunkhouse	and	get	them	!
”	然后	骑	为了	全部	你的	值得	到	这	宿舍	和	得到	他们	！

“然后拼尽全力赶到宿舍去抓他们！”

[waɪl] [jʊr; jər] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [wʌts] [ʌp] .

While	you're	there	,	just	tell	the	missus	what's	up	.
尽管	你是	那里	,	只是	告诉	这	太太	是什么	向上	.

你到那儿的时候，就把情况跟老婆说说吧。

[ðen] ['hʌri] [bæk] .

Then	hurry	back	.
然后	匆忙	后退	.

然后赶紧回去。

[ænd; ənd] [seɪ] , [brɪŋ] [sʌm; səm] ['tɔːrtʃɪz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

And	say	,	bring	some	torches	,	”	he	shouted	,
和	说	,	带来	一些	火炬	,	”	他	喊叫	,

“还有，拿些火把来！”他喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [laɪts] [maɪt] [pruːv] ['juːsf(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

as	the	thought	that	lights	might	prove	useful	came	to	him	,
作为	这	想法	那	灯	可能	证明	有用	来了	到	他	,

他突然想到灯光或许会派上用场。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['reɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] .

for	his	man	was	already	racing	for	the	guns	.
为了	他的	男人	曾是	已经	赛车	为了	这	枪支	.

因为他的手下已经冲向了枪支。

“ [ðæts] [sʌm; səm] [trɪk] , ” ['mʌtə] ['sændi] , [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

“	That's	some	trick	,	”	muttered	Sandy	,	while	they	waited	.
”	那就是	一些	诡计	,	”	低声说道	沙	,	尽管	他们	等待	.

“这招真够狡猾的，”桑迪一边等一边嘟囔着。

“ ['wʌndə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ? ”

“	Wonder	was	there	more	than	one	of	'	em	?	”
”	想知道	曾是	那里	更多的	比	一	的	-	呃	?	”

“不知道是不是不止一个？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [ə'sɜːtɪd] ['pɪŋki] .

“	Sure	,	”	asserted	Pinky	.
”	当然	,	”	断言	小指	.

“当然，”平基断然说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]

“	There	was	probably	three	or	four	of	'	em	working	on	the	fence	,	cutting	the
“	那里	曾是	大概	三	或者	四	的	-	呃	在职的	在	这	栅栏	,	切割	这

['waɪərz] ,

wires	,
电线	,

“大概有三四个人在破坏围栏，剪断电线。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪd] ['goʊsti] !

while	the	other	played	ghostie	!
尽管	这	其他	玩	鬼魂	!

而另一边则扮演鬼魂！

” [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:'merɪk(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reidəz] ,

”	This	opinion	of	the	numerical	strength	of	the	Midnight	Raiders	,
”	这	观点	的	这	数值	力量	的	这	午夜	突袭者队	,

“这种对午夜突袭者人数实力的看法，

[wɪtʃ] [faʊnd] ['redi] [ək'septəns] [frɒm; frəm]['baʊzə(r)][ænd; ənd] ['sændi] , [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

which	found	ready	acceptance	from	Bowser	and	Sandy	,	was	later	to	be
哪个	成立	准备好	验收	从	库巴	和	沙	,	曾是	之后	到	是

[pru:vd] [fɔ:ls] , [haʊ'evə(r)] !

proved	false	,	however	!
已证实	错误的	,	然而	!

然而，这一说法很快就被鲍泽和珊迪接受了，但后来却被证明是错误的！

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði]['deədev(ə)l]['kæt(ə)l] [θi:f] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [mæn] !

They	were	destined	to	learn	that	the	daredevil	cattle	thief	was	a	lone	man	!
他们	是	注定	到	学习	那	这	胆大妄为者	牛	贼	曾是	一个	孤独	男人	!

他们注定会发现，这个胆大妄为的偷牛贼竟然是个独行侠！

“ [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ɑ:rnt] [wi:; wi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] ?

“	That	being	the	case	,	aren't	we	wasting	time	trying	for	a	shot	at	them	?
“	那	存在	这	案件	,	不是	我们	浪费	时间	尝试	为了	一个	射击	在	他们	?

“既然如此，我们岂不是在浪费时间去争取机会吗？”

” [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['fɔ:mən] .

”	demanded	the	foreman	.
”	要求	这	领班	.

“工头问道。”

“ [ðeɪ] ['prɒbəbli] [meɪd] [ðeə(r)] ['getəweɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [fɜ:st] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] . ”

“	They	probably	made	their	getaway	along	with	that	first	bunch	of	cattle	.	”
“	他们	大概	制成	他们的	逃离	沿着	和	那	第一的	束	的	牛	.	”

“他们很可能是带着第一批牛一起逃走的。”

“ ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , ['sændi] , ” [ə'sent] [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] .

“	Maybe	you're	right	,	Sandy	,	”	assented	the	ranchman	.
“	或许	你是	正确的	,	沙	,	”	同意	这	牧场主	.

“也许你是对的，桑迪，”牧场主同意道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [hʌntʃ] [ðæt] [spu:k] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:(r)] .

“	But	I've	got	a	sort	of	hunch	that	spook	will	show	himself	once	more	.
“	但	我已经	得到	一个	种类	的	直觉	那	幽灵	将要	展示	他自己	一次	更多的	.

“但我有一种预感，那个幽灵还会再次现身。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [wɒz; wəz] [raɪt] — [ðəʊ] [ðə; ði] ['meθəd] ['tʃəʊzn]

"	And	the	owner	of	the	Double	Cross	was	right	—	though	the	method	chosen
"	和	这	所有者	的	这	双倍的	叉	曾是	正确的	—	尽管	这	方法	选定

[baɪ][ðə; ði] ['spektrəl] ['reɪdə(r)][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]

by	the	spectral	raider	to	disclose	his	whereabouts	was	different	from	that
经过	这	光谱	突袭者	到	透露	他的	下落	曾是	不同的	从	那

[wɪtʃ] ['baʊzə(r)] [ɪk'spektɪd] !

which	Bowser	expected	!
哪个	库巴	预期的	!

“而‘双十字’酒吧的老板说得没错——尽管幽灵劫匪选择透露自己行踪的方式与库巴所预期的有所不同！”

['lɪŋgərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌrid] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Lingering	at	the	houses	only	long	enough	to	make	a	hurried	report	to	the
挥之不去的	在	这	房屋	仅有的	长的	足够的	到	制作	一个	慌忙	报告	到	这

- [waɪf][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get][ðə; ði]['raɪflz][ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] ,

ranchman's	wife	and	then	to	get	the	rifles	and	torches	,
-	妻子	和	然后	到	得到	这	步枪	和	火炬	,

他们只在房子前短暂逗留，匆匆向牧场主的妻子汇报情况，然后就去拿步枪和火把。

['dɛdʃɑt] [wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Deadshot	was	soon	back	with	his	companions	.
死射	曾是	很快	后退	和	他的	同伴	.

死射很快就和他的同伴们会合了。

“ [hɪə(r)] , ['evrɪbɒdi] [teɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] ['hʌri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pəʊsts] , " ['ɔːdəd] ['baʊzə(r)] ,

“	Here	,	everybody	take	a	torch	and	hurry	to	your	posts	,	”	ordered	Bowser	,
“	这里	,	大家	拿	一个	火炬	和	匆忙	到	你的	帖子	,	”	订购	库巴	,

“来，每个人拿上火把，赶紧到各自的岗位去！”库巴命令道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][mæn] [rəʊd] [ʌp] .

as	his	man	rode	up	.
作为	他的	男人	骑	向上	.

他的部下骑马赶来。

“ ['sændi] , [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] ; ['pɪŋki] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ; ['dɛdʃɑt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]

“	Sandy	,	you	go	to	the	West	side	;	Pinky	to	the	North	;	Deadshot	to	the	East
“	沙	,	你	去	到	这	西方	边	;	小指	到	这	北	;	死射	到	这	东方

,

,

’

“桑迪，你去西边；平基去北边；死射去东边，

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	I'll	take	the	South	.
和	患病的	拿	这	南	.

我选南方。

[kiːp] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] — [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !

Keep	,	your	eyes	peeled	—	and	remember	the	thousand	dollars	!
保持	,	你的	眼睛	去皮	—	和	记住	这	千	美元	!

睁大眼睛——记住那1000美元！

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

"	Even	as	he	spoke	,
"	甚至	作为	他	辐	,

“就在他说话的时候，

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪm] [fleəd] [ʌp] ,

the	ranchman	touched	a	match	to	his	torch	and	when	the	flame	flared	up	,
这	牧场主	感动	一个	匹配	到	他的	火炬	和	什么时候	这	火焰	喇叭口	向上	,

牧场主用火柴点燃了火炬，火焰瞬间燃起。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] ['ɪntuː][bəʊld] [rɪ'liːf] .

it	threw	the	four	men	into	bold	relief	.
它	扔	这	四	男人	进入	大胆的	宽慰	.

这使四个男人的形象更加鲜明突出。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pə'trəʊl] ? ” [ɑːskt] ['dɛdʃɑt] .

“	How	long	shall	we	patrol	?	”	asked	Deadshot	.
”	如何	长的	将	我们	巡逻	?	”	问	死射	.

“我们要巡逻多久？”死射问道。

“ [tɪl] [ai] [weɪv] [maɪ] [tɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

“	Till	I	wave	my	torch	in	the	air	.
”	直到	我	海浪	我的	火炬	在	这	空气	.

直到我挥舞着手中的火炬。

[ðen] [raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Then	ride	to	the	house	.
然后	骑	到	这	房子	.

然后骑车回家。

[wiːl; wil][get][sʌm; səm][grʌb][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['deɪlaɪt] .

We'll	get	some	grub	and	pick	up	the	trail	as	soon	as	it	gets	daylight	.
出色地	得到	一些	幼虫	和	挑选	向上	这	踪迹	作为	很快	作为	它	获得	日光	.

天一亮我们就吃点东西，然后继续赶路。

” [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔː'tet] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði][kʌt] [fens] ,

”	Before	any	of	the	quartet	could	take	up	the	task	of	patrolling	the	cut	fence	,
”	前	任何	的	这	四重奏	可以	拿	向上	这	任务	的	巡逻	这	切	栅栏	,

“在四人中的任何一人开始巡逻被剪断的围栏之前，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːf] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] .

however	,	the	cattle	thief	made	himself	known	.
然而	,	这	牛	贼	制成	他自己	已知	.

然而，偷牛贼还是暴露了自己的身份。

[bæŋ] ! [buːm] [ə; eɪ][gʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

Bang	!	boomed	a	gun	from	the	North	.
砰	!	蓬勃发展	一个	枪	从	这	北	.

砰！北方传来一声枪响。

[ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wiːld] .

In	amazement	,	the	cowboys	wheeled	.
在	惊愕	,	这	牛仔	带轮子的	.

牛仔们惊愕地转过身。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

And	even	as	they	did	,	a	bullet	whistled	through	the	air	,	carrying	the
和	甚至	作为	他们	做过	,	一个	子弹	吹口哨	通过	这	空气	,	携带	这

[sɒm'breərəʊ][frɒm; frəm] ['baʊzərz] [hed] .

sombrero	from	Bowser's	head	.
宽边帽	从	库巴的	头	.

就在这时，一颗子弹呼啸着穿过天空，将库巴头上的墨西哥帽带了下来。

“ [daʊs] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] !

“	Douse	the	torches	!
”	浇水	这	火炬	!

“熄灭火炬！”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] - [ɪm] [ə; eɪ][laɪn][ɒn][ˌjuː 'es] !

It	gives	'	em	a	line	on	us	!
它	给予	-	呃	一个	线	在	我们	!

这让他们掌握了我们的把柄！

" [kraɪd] ['dɛdʃɑt] [ɪn] [ə'lɑːm] , [lest] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃel] [mait] [faɪnd] [ɪts] [mæn] .

"	cried	Deadshot	in	alarm	,	lest	a	second	shell	might	find	its	man	.
"	哭	死射	在	警报	,	免得	一个	第二	壳	可能	寻找	它是	男人	.

"死射惊叫一声，生怕第二颗炮弹会击中他。"

[nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] [dɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] .

No	urging	did	the	ranch	owner	or	any	of	his	men	need	to	make	them	obey	.
不	敦促	做过	这	牧场	所有者	或者	任何	的	他的	男人	需要	到	制作	他们	服从	.

牧场主和他的手下根本不需要任何劝说，他们就服从了。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [wel] [eɪmd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪts] [mɑːk]

The	shot	had	been	too	well	aimed	and	had	come	too	close	to	its	mark
这	射击	有	到过	也	出色地	旨在	和	有	来	也	关闭	到	它是	标记

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [keə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['tɑːgɪts] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌnmən] [huː]

for	them	to	care	to	make	targets	of	themselves	for	gunmen	who
为了	他们	到	关心	到	制作	目标	的	他们自己	为了	枪手	WHO

[kʊd; kəd] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [skɪl] [æt; ət] [naɪt] .

could	show	such	skill	at	night	.
可以	展示	这样的	技能	在	夜晚	.

这一枪瞄准得太准了，而且离目标太近了，他们根本不在乎让自己成为那些能在夜间展现如此高超枪法的枪手的目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [həːl] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	,	as	they	hurled	the	torches	to	the	ground	,	the	ranchman	rose	in	his
但	,	作为	他们	投掷	这	火炬	到	这	地面	,	这	牧场主	玫瑰	在	他的

['stɜːrəp] .

stirrups	.
马镫	.

但是，当他们把火把扔到地上时，牧场主站了起来。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [ˌem 'iː] [naʊ] !

"	You	may	have	the	drop	on	me	now	!
"	你	可能	有	这	降低	在	我	现在	!

"你现在可能占上风了！"

" [hiː; hi] [rɔːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] ['rɒθfl] ['ɪmpətəns] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] [ʃɒt]

"	he	roared	,	shaking	his	fist	in	wrathful	impotence	in	the	direction	whence	the	shot
"	他	咆哮	,	摇晃	他的	拳头	在	愤怒的	阳痿	在	这	方向	何处	这	射击

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他怒吼着，愤怒而无力地挥舞着拳头，朝着枪声传来的方向望去。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [weɪt] !

"	But	just	wait	!
"	但	只是	等待	!

"但是请稍等！"

['nəʊbədi] [kæn; kən] [stiːl] [sæm] ['baʊzərz] ['kæt(ə)l] , [skeə(r)] [hɪz; ɪz] [men] , [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [get]

Nobody	can	steal	Sam	Bowser's	cattle	,	scare	his	men	,	shoot	at	him	and	get
无人	能	偷	山姆	库巴的	牛	,	吓	他的	男人	,	射击	在	他	和	得到

[ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

away	with	it	!
离开	和	它	!

没有人可以偷走山姆·鲍泽的牛，吓唬他的手下，向他开枪，然后逍遥法外！

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [maɪ] ['bɒdi] ,

“	So	long	as	there	is	a	breath	of	life	in	my	body	,
〃	所以	长的	作为	那里	是	一个	气息	的	生活	在	我的	身体	,

“只要我还有一口气，

[aɪl] [treɪl] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [leə(r)] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] !

I'll	trail	you	—	and	I'll	run	you	to	your	lair	,	mark	my	word	!
患病的	踪迹	你	—	和	患病的	跑步	你	到	你的	巢穴	,	标记	我的	单词	!

我会一路跟踪你——我会把你追到你的老巢，记住我的话！

〃 [ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [spəʊk] ,

〃	The	tone	in	which	the	owner	of	the	Double	Cross	spoke	,
〃	这	语气	在	哪个	这	所有者	的	这	双倍的	叉	辐	,

“双十字酒吧老板说话的语气，

[ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sweɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,

the	dim	outline	of	his	tall	figure	as	he	swayed	in	his	saddle	,
这	暗淡	大纲	的	他的	高的	数字	作为	他	摇摆	在	他的	鞍	,

他高大的身影在马鞍上摇晃，轮廓模糊不清。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] ,

his	arm	beating	the	air	in	his	fury	,
他的	手臂	殴打	这	空气	在	他的	愤怒	,

他愤怒地挥舞着手臂，

[æz; əz] [hiː; hi] [vau] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['miskriənt] [huː] [hæd; həd] [stæm'piːd] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l]

as	he	vowed	revenge	against	the	miscreants	who	had	stampeded	his	cattle
作为	他	发誓	复仇	反对	这	恶棍	WHO	有	踩踏	他的	牛

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [hɪm] ,

and	tried	to	murder	him	,
和	尝试	到	谋杀	他	,

他发誓要向那些踩踏他的牛群并试图谋杀他的恶徒复仇。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] [ɪ'fekt] [drə'mætɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .

afforded	an	effect	dramatic	in	the	extreme	.
提供	一个	影响	戏剧性	在	这	极端	.

产生了极其显著的效果。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæn; ðən] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʌn] [bɑːkt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

scarcely	had	the	last	words	left	his	lips	than	again	a	gun	barked	and	a
几乎	有	这	最后的	字	左边	他的	嘴唇	比	再次	一个	枪	吠叫	和	一个

['bʊlɪt] “ [piŋ] ” ['vɪʃəsli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] !

bullet	“	pinged	”	viciously	as	it	sailed	over	his	head	!
子弹	“	ping 了	”	恶毒地	作为	它	航行	超过	他的	头	!

他话音未落，枪声再次响起，一颗子弹“砰”的一声狠狠地从他头顶飞过！

“ [mæn] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ! ” [his] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

“	Man	,	dear	,	but	this	is	too	much	!	”	hissed	the	ranchman	.
〃	男人	,	亲爱的	,	但	这	是	也	很多	!	〃	嘶嘶作响	这	牧场主	.

“老兄，这太过分了！”牧场主低声说道。

“ ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

“	After	them	,	boys	!
〃	后	他们	,	男孩们	!

“跟上，小伙子们！”

“ [wiːl; wil][hɪt][ðeə(r)][treɪl][ænd; ənd][steɪ][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][tɪl][ðə; ði][lɑːst] [skʌlk] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ɒv; əv] - [ɪm][ɪz]
“ We'll hit their trail and stay on it till the last skulking coyote of ' em is
” 出色地 打 他们的 踪迹 和 停留 在 它 直到 这 最后的 潜行 郊狼 的 - 呃 是
['fɜːnɪʃɪŋ] [fuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vʌltʃəz] !
furnishing food for the vultures !
家具 食物 为了 这 秃鹫 !

“我们会追踪它们的踪迹，直到最后一只鬼鬼祟祟的郊狼成为秃鹫的食物为止！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈsjuːt] .
PREPARATIONS FOR PURSUIT .
准备工作 为了 追逐 .

提起诉讼的准备工作。

[æz; əz][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [huː] [njuː] [hɪm][səʊ][wel] , [hɜːd] [ðə; ði][grɪm] [wɜːdz] [ˈʌtə] [baɪ][ðə; ði]
As the cowboys , who knew him so well , heard the grim words uttered by the
作为 这 牛仔 , WHO 知道 他 所以 出色地 , 听到 这 严峻 字 说出 经过 这
['daʊti] ['rɑːntʃmən] ,
doughty ranchman ,
强悍 牧场主 ,

那些与他非常熟悉的牛仔们，听到这位勇敢的牧场主说出这番令人胆寒的话语时，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [ɒv; əv] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
they realized that he would keep his vow of trailing the cattle thieves until he
他们 已实现 那 他 会 保持 他的 发誓 的 尾随 这 牛 窃贼 直到 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他们意识到他会信守誓言，一路追踪偷牛贼直到找到他们为止。

[ɪn'diːd] , [rʌn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)][leə(r)] .
indeed , run them to their lair .
的确 , 跑步 他们 到 他们的 巢穴 .

确实，要把他们赶回老巢。

“ [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] , [sæm] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
“ We're with you , Sam , ” declared the foreman .
” 是 和 你 , 山姆 , ” 声明 这 领班 .

“我们支持你，萨姆，”工头说道。

“ [ðæts] [wɒt] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kau,pʌntʃə] , [waɪl] ['dɛdʃɑt] ['ædɪd] :
“ That's what ! ” chorused the other cowpunchers , while Deadshot added :
” 那就是 什么 ! ” 齐声说道 这 其他 牛仔 , 尽管 死射 额外 :

“就是这样！”其他牛仔齐声说道，死射也补充道：

“ [ðeə(r)] [kænt][nəʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [seɪ] [ðeɪ] [fuːld] ['dɛdʃɑt] [ˌpiːt] — [ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ]
“ There can't no bunch of cowlifters say they fooled Deadshot Pete — and got away
” 那里 不能 不 束 的 - 说 他们 被骗了 死射 皮特 — 和 得到 离开
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
with it ! ”
和 它 ! ”

“没有哪个偷牛贼能说他们骗过了死射皮特，而且还逍遥法外！”

“ [bʌt; bət][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['sændi] ,
“ But as I was a going to say , ” continued Sandy ,
” 但 作为 我 曾是 一个 去 到 说 , ” 持续 沙 ,

“但我正要说的话是，”桑迪继续说道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][get] - [ɪm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)]
“ it strikes me we ought to round up the cattle and get ' em back before
“ 它 罢工 我 我们 应该 到 圆形的 向上 这 牛 和 得到 - 呃 后退 前
[wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] . ”
we start out . ”
我们 开始 出去 . ”

“我觉得我们应该先把牛群赶回来，然后再出发。”

“ [ænd; ənd][let] [ðəʊz] [sniːks] [get] [ə'weɪ] [waɪl] [wɪr] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ And let those sneaks get away while we're doing it ?
“ 和 让 那些 潜行者 得到 离开 尽管 是 正在做 它 ?

“在我们动手的时候，就让那些偷偷摸摸的人溜走了吗？”

” [snæpt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
” snapped the owner of the Double Cross .
” 啪啪 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“双十字”酒吧的老板厉声说道。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [get][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][maɪ] [rɑːntʃ] ! ”
“ I'd rather get them than all the cattle on my ranch ! ”
“ ID 相当 得到 他们 比 全部 这 牛 在 我的 牧场 ! ”

“我宁愿抓到它们，也不愿抓到我牧场上所有的牛！”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [sæm] .
“ That's all right , Sam .
“ 那就是 全部 正确的 , 山姆 .

“没关系，萨姆。”

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ'd] [fiːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
I know how you feel ; that is , I know how I'd feel in your place .
我 知道 如何 你 感觉 ; 那 是 , 我 知道 如何 ID 感觉 在 你的 地方 .

我知道你的感受；也就是说，我知道如果我处在你的位置，我会是什么感受。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] .
But they can't get away .
但 他们 不能 得到 离开 .

但他们逃不掉。

[wiːl; wil] [treɪl] - [ɪm] [frɒm; frəm][əʊld]['meks][tuː; tə]['kænədə] — [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
We'll trail ' em from Old Mex to Canada — if we have to .
出色地 踪迹 - 呃 从 老的 墨西哥 到 加拿大 — 如果 我们 有 到 .

如果需要，我们会从墨西哥一路跟踪他们到加拿大。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [stɑːt] [woʊnt][duː; də] - [ɪm] ['eni] [gʊd] , ['kɒnsɪkwəntli] .
A few hours ' start won't do ' em any good , consequently .
一个 很少 小时 - 开始 惯于 做 - 呃 任何 好的 , 最后 .

因此，几个小时的启动时间对他们没有任何好处。

[səʊ][aɪ] [seɪ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [rʌn] [waɪld] ?
So I say , what's the use of letting the cattle run wild ?
所以 我 说 , 是什么 这 使用 的 出租 这 牛 跑步 荒野 ?

所以我说，放任牛群自由生长有什么用呢?

” [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɻ'eɪdɪd] [kə'rɑːl] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
” Already the animals which still remained inside the raided corral were beginning
” 已经 这 动物 哪个 仍然 剩余 里面 这 突袭 围栏 是 开始
[tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] ,
to quiet down ,
到 安静的 向下 ,

“被劫掠的畜栏里剩下的动物们已经开始安静下来了。”

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'stɜːbəns] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	cause	of	their	disturbance	having	been	removed	,	and	the	reasoning	of	the
这	原因	的	他们的	干扰	拥有	到过	已移除	,	和	这	推理	的	这

['fɔːmən] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [saʊnd] .

foreman	,	therefore	,	was	sound	.
领班	,	所以	,	曾是	声音	.

造成他们骚乱的原因已经消除，因此工头的理由是合理的。

" ['rekən] ['sændiz] [raɪt] , " [əu'pain] ['pɪŋki] .

"	Reckon	Sandy's	right	,	"	opined	Pinky	.
"	估计	桑迪的	正确的	,	"	发表意见	小指	.

"我觉得桑迪说得对，"平基评论道。

" [ðə; ði] ['krɪtərz] [woʊnt] [rʌn] ['veri] [fɑː(r)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,

"	The	critturs	won't	run	very	far	on	such	a	night	,
"	这	小动物	惯于	跑步	非常	远的	在	这样的	一个	夜晚	,

"在这样的夜晚，这些小家伙跑不了多远。"

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][d'evəlz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [iːtʃ] [bʌntʃ] ,

and	unless	there	are	enough	of	the	devils	to	follow	each	bunch	,
和	除非	那里	是	足够的	的	这	魔鬼	到	跟随	每个	束	,

除非有足够的魔鬼跟随每一伙人，

['deɪlaɪt] [woʊnt][faɪnd] - [ɪm] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ][frɒm; frəm] [həʊm] .

daylight	won't	find	'	em	more'n	a	mile	or	so	from	home	.
日光	惯于	寻找	-	呃	更多	一个	英里	或者	所以	从	家	.

天亮的时候，他们离家最多也就一英里左右。

" ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sæt] ['pɒndərɪŋ] , [ˌvaʊtʃ'seɪfɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	Several	minutes	the	ranchman	sat	pondering	,	vouchsafing	no	reply	,
"	一些	分钟	这	牧场主	卫星	沉思	,	担保	不	回复	,

牧场主坐了好几分钟，陷入沉思，没有得到任何回应。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [men] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] ['eni] [wɜːd] [ɔː(r)] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðeə(r)] [bɔːsɪz]

while	his	men	anxiously	awaited	any	word	or	movement	that	would	indicate	their	boss's
尽管	他的	男人	焦虑地	等待中	任何	单词	或者	移动	那	会	表明	他们的	老板的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

intentions	.
意图	.

他的部下焦急地等待着任何能够表明他们老板意图的消息或举动。

" [ðæts] [hɔːs] [sens] , [ai] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][lɑːst] .

"	That's	horse	sense	,	I	suppose	,	"	he	exclaimed	,	at	last	.
"	那就是	马	感觉	,	我	认为	,	"	他	惊呼	,	在	最后的	.

"我想，这就是马的常识吧。"他最后说道。

" [bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [skʌlk] [θɪŋk] [ai][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kæt(ə)l][ðæn; ðən]

"	But	I	hate	to	let	the	skulks	think	I	care	more	for	my	cattle	than
"	但	我	恨	到	让	这	潜伏者	思考	我	关心	更多的	为了	我的	牛	比

[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pʌmp] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] . "

for	getting	the	first	opportunity	to	pump	them	full	of	lead	.	"
为了	获得	这	第一的	机会	到	泵	他们	满的	的	带领	.	"

"但我不想让那些卑鄙小人以为我更关心我的牛，而不是第一时间把它们打成筛子。"

" [bʌt; bət] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['bɪznəslaɪk] [tuː; tə][get][bəuθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðem; ðəm] ? "

"	But	ain't	it	more	businesslike	to	get	both	the	cattle	and	them	?	"
"	但	不是	它	更多的	商业化	到	得到	两个都	这	牛	和	他们	?	"

[in'kwaiə] ['sændi] .

inquired	Sandy	.
询问	沙	.

"但是，把牛和他们一起弄来岂不是更符合商业逻辑吗？"桑迪问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['əʊnli][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ɒn] ['eni]

“	It	ain't	only	the	business	end	of	it	—	it's	the	effect	it	will	have	on	any
”	它	不是	仅有的	这	商业	结尾	的	它	—	它是	这	影响	它	将要	有	在	任何

['ʌðə(r)] [θiːvz] [huː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][æt; ət] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪtərz] ,

other	thieves	who	might	take	a	flier	at	cutting	out	your	critturs	,
其他	窃贼	WHO	可能	拿	一个	传单	在	切割	出去	你的	小动物	,

“这不仅仅是商业层面的问题——它还会影响到其他可能试图偷走你宠物的窃贼。”

[ðæt] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [sæm] , ” [dɪ'kleəd] ['dɛdʃɑt] .

that	you've	got	to	think	of	,	Sam	,	”	declared	Deadshot	.
那	你已经	得到	到	思考	的	,	山姆	,	”	声明	死射	.

“你得好好想想，山姆，”死射说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

“	If	you	hit	the	trail	without	rounding	up	the	cattle	,
”	如果	你	打	这	踪迹	没有	四舍五入	向上	这	牛	,

“如果你在没有把牛群赶到一起的情况下就出发，

[səʊ] ['meni] - [wʊd] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ruːm]

so	many	cowlifters	would	strike	for	the	Double	Cross	there	wouldn't	be	room
所以	许多	-	会	罢工	为了	这	双倍的	叉	那里	不会	是	房间

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [həʊm] [rɑːntʃ] .

for	'	em	on	the	home	ranch	.
为了	-	呃	在	这	家	牧场	.

如果这么多偷牛贼都来加入“双重背叛”组织，那么他们的老家牧场就容不下他们了。

[ðeid] ['ɑːgjuː][æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪs] - [ɪm] [ɔːl][ænd; ənd][səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [wʊd]

They'd	argue	as	how	you	couldn't	chase	'	em	all	and	so	some	of	'	em	would
他们会	争论	作为	如何	你	不能	追赶	-	呃	全部	和	所以	一些	的	-	呃	会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][draɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['krɪtərz] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]

be	able	to	drive	off	a	bunch	of	critturs	—	and	for	the	value	of	the
是	有能力的	到	驾驶	离开	一个	束	的	小动物	—	和	为了	这	价值	的	这

['kæt(ə)l] [ðeid] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk] [pə'sjuːt] .

cattle	they'd	be	willing	to	risk	pursuit	.
牛	他们会	是	愿意的	到	风险	追逐	.

他们会争辩说，你不可能把它们全都追走，所以它们中的一些人能够赶走一大群动物——为了牛的价值，他们愿意冒着被追赶的风险。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [juː; jʊ][fɜːst] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ,

On	the	other	hand	,	if	you	first	round	up	the	cattle	and	then	the	cowlifters	,
在	这	其他	手	,	如果	你	第一的	圆形的	向上	这	牛	和	然后	这	-	,

另一方面，如果你先把牛群赶到一起，然后再把偷牛贼抓到，

['getɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

getting	both	of	them	,
获得	两个都	的	他们	,

把他们两个都弄到手，

[ðeə(r)] [woʊnt][ə; eɪ] ['dɜːti] ['griːsə; -z-][nɔː(r)][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [bʌk] [deə(r)][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ə'genst]

there	won't	a	dirty	greaser	nor	a	renegade	buck	dare	to	lift	a	finger	against
那里	惯于	一个	肮脏的	油腻男	也不	一个	叛逆者	巴克	敢	到	举起	一个	手指	反对

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] .

the	Double	Cross	outfit	.
这	双倍的	叉	全套服装	.

无论是卑鄙的油头小子还是叛逆的野蛮人，都不敢对“双十字”组织动一根手指头。

" [ðəʊ] [ðɪs] ['ɑːgjʊmənt] [wɒz; wəz] [kruːd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] , [ɪts]
" **Though** **this** **argument** **was** **crude** **and** **expressed** **in** **a** **roundabout** **way** **,** **it's**
" 尽管 这 争论 曾是 原油 和 表达 在 一个 迂回 方式 , 它是
['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] .
meaning **was** **perfectly** **clear** **.**
意义 曾是 完美 清除 .

"虽然这个论点粗糙且表达方式迂回，但其含义却非常清楚。"

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [saʊnd] , ['dɛdʃɑt] ,
" **There's** **no** **getting** **away** **from** **the** **fact** **that** **your** **reasoning** **is** **sound** **,** **Deadshot** **,**
" 有 不 获得 离开 从 这 事实 那 你的 推理 是 声音 , 死射 ,
" [rɪ'spɒndɪd] ['baʊzə(r)] .
" **responded** **Bowser** **.**
" 回应 库巴 .

"毫无疑问，你的理由是正确的，死射，"鲍泽回答道。

" [səʊ][wiːl; wil] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
" **So** **we'll** **wait** **till** **daylight** **and** **then** **round** **up** **the** **cattle** **.**
" 所以 出色地 等待 直到 日光 和 然后 圆形的 向上 这 牛 .

"所以我们会等到天亮，然后把牛群赶过来。"

" [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ə'bændən] [ɪ'miːdiət] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz][nekst]
" **Though** **his** **reluctance** **to** **abandon** **immediate** **pursuit** **was** **evidenced** **by** **his** **next**
" 尽管 他的 不情愿 到 放弃 即时 追逐 曾是 有证据 经过 他的 下一个
[wɜːdz] , [æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] :
words **,** **as** **he** **added** **:**
字 , 作为 他 额外 :

"尽管他接下来的话表明他并不愿意放弃立即追击，他补充道：

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [heɪt] [tuː; tə][let][ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] — [let] [ə'ləʊn] [tuː] —
" **But** **I** **do** **hate** **to** **let** **a** **man** **take** **a** **shot** **at** **me** **—** **let** **alone** **two** **—**
" 但 我 做 恨 到 让 一个 男人 拿 一个 射击 在 我 — 让 独自的 二 —
[wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʃel] [ɪn] [rɪ'tɜːn] . "
without **sending** **at** **least** **one** **shell** **in** **return** **.** **"**
没有 发送 在 至少 一 壳 在 返回 . "

"但我绝对不能容忍别人朝我开枪——更别说两枪了——而不至少还击一发。"

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [wʌts] ['wʌrɪɪŋ] [juː; jʊ] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['pɪŋki] .
" **If** **that's** **all** **what's** **worrying** **you** **,** **cheer** **up** **,** **"** **rejoined** **Pinky** **.**
" 如果 那就是 全部 是什么 令人担忧 你 , 欢呼 向上 , " 重新加入 小指 .

"如果这只是让你担心的事情，那就振作起来吧，"Pinky 重新说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" **You** **seem** **to** **be** **forgetting** **it** **was** **you** **who** **started** **the** **game** **by** **taking** **a**
" 你 似乎 到 是 遗忘 它 曾是 你 WHO 开始 这 游戏 经过 采取 一个
[pɒt][æt; ət][ðə; ði] [spuːk] ,
pot **at** **the** **spook** **,**
锅 在 这 幽灵 ,

"你似乎忘记了是你先开始玩这个游戏的，你先拿了个罐子砸向了幽灵。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] . "
when **it** **was** **floating** **around** **.** **"**
什么时候 它 曾是 漂浮的 大约 . "

它当时正在四处漂浮。

" [ðæts] [səʊ] .
" **That's** **so** **.**
" 那就是 所以 .

"确实如此。"

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

I	didn't	think	of	that	,	”	returned	the	owner	of	the	Double	Cross	.
我	没有	思考	的	那	,	”	返回	这	所有者	的	这	双倍的	叉	.

“我没想到这一点，”双十字酒吧的老板回答道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

And	from	the	tone	of	his	voice	,
和	从	这	语气	的	他的	嗓音	,

从他的语气中，

[hɪz; ɪz] [men] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [hæd; həd] [ə'priːʃəbli] ['tempəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət]

his	men	understood	that	the	memory	had	appreciably	tempered	his	regret	at
他的	男人	理解	那	这	记忆	有	明显地	淬火	他的	后悔	在

['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

being	obliged	to	await	the	coming	of	day	before	picking	up	the	trail	.
存在	有义务	到	等待	这	未来	的	天	前	挑选	向上	这	踪迹	.

他的部下明白，这段回忆大大减轻了他因不得不等到天亮才能继续追踪而产生的遗憾。

['kwaɪətə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪdɪd] [kə'rɑːl] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

Quieter	and	quieter	were	the	cattle	in	the	raided	corral	becoming	,
更安静	和	更安静	是	这	牛	在	这	突袭	围栏	成为	,

被劫掠的牛栏里的牛越来越安静，

[ə; eɪ] [saɪn] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)]

a	sign	the	cowpunchers	interpreted	to	mean	that	the	thieves	had	taken	their
一个	符号	这	牛仔	翻译	到	意思是	那	这	窃贼	有	已采取	他们的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ʃɒt] .

departure	after	the	last	shot	.
离开	后	这	最后的	射击	.

牛仔们认为，这是窃贼在最后一枪之后逃走的信号。

['kɒnsɪkwəntli] [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [æn; ən]['aʊə(r)] [brɔːt] [nəʊ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] ,

Consequently	when	the	end	of	an	hour	brought	no	fresh	outbreak	,
最后	什么时候	这	结尾	的	一个	小时	带来	不	新鲜的	暴发	,

因此，当一个小时结束时没有出现新的疫情爆发时，

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [kə'rɑːl] [ænd; ənd]['gæðə(r)]

the	ranchman	ordered	his	men	to	return	to	the	horse	corral	and	gather
这	牧场主	订购	他的	男人	到	返回	到	这	马	围栏	和	收集

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

together	the	things	they	would	require	when	they	took	up	the	pursuit	.
一起	这	事物	他们	会	要求	什么时候	他们	采取	向上	这	追逐	.

牧场主命令手下返回马厩，收拾好追击时需要的东西。

[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] , [wen] [ðeɪ] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

To	their	amazement	,	when	they	rode	into	the	yard	,
到	他们的	惊愕	,	什么时候	他们	骑	进入	这	院子	,

令他们惊讶的是，当他们骑马进入院子时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɔː(r)] ['bʌŋkhaʊs] .

there	was	not	a	light	to	be	seen	in	either	the	home	or	bunkhouse	.
那里	曾是	不是	一个	光	到	是	已见	在	任何一个	这	家	或者	宿舍	.

房子里和宿舍里都看不到一丝灯光。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðev] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪsɪz] , [tuː] ? ” [sə'dʒestid] ['pɪŋki] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

“	You	don't	suppose	they've	run	off	with	the	missus	,	too	?	”	suggested	Pinky	,	in	alarm	.
“	你	不	认为	他们有	跑步	离开	和	这	太太	,	也	?	”	建议	小指	,	在	警报	.

“你不会觉得他们也把老婆一起带走了吧？”平基惊恐地问道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)][wɒz; wəz] [ə'lei] ['iːv(ə)n][æz; əz]

But	their	anxiety	as	to	the	safety	of	Mrs	.	Bowser	was	allayed	even	as
但	他们的	焦虑	作为	到	这	安全	的	太太	.	库巴	曾是	缓解	甚至	作为

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [spəʊk] .

the	cowboy	spoke	.
这	牛仔	辐	.

但牛仔的一番话打消了他们对鲍泽太太安全的担忧。

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ment] [tuː; tə][biː; bi]

"	Who	goes	there	?	"	demanded	a	voice	,	meant	to	be
"	WHO	去	那里	?	"	要求	一个	嗓音	,	意思是	到	是

"谁在那儿？"一个声音问道，似乎是.....

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[stɜːn] , [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['tremə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

stern	,	but	in	which	there	was	an	unmistakable	tremor	,	from	the	direction
船尾	,	但	在	哪个	那里	曾是	一个	毋庸置疑	震颤	,	从	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [frʌnt] [dɔː(r)] .

of	the	home	front	door	.
的	这	家	正面	门	.

声音很急促，但从家门口方向传来一阵明显的颤抖。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['seərə] .

"	It's	all	right	,	Sarah	.
"	它是	全部	正确的	,	莎拉	.

"没关系，莎拉。"

[ɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] , " ['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

It's	the	boys	and	I	,	"	hastily	replied	her	husband	.
它是	这	男孩们	和	我	,	"	草草	回复	她	丈夫	.

"是我和孩子们，"她丈夫急忙回答道。

" ['glɔːri] [biː; bi] !

"	Glory	be	!
"	荣耀	是	!

"荣耀归于！

[aɪv] [biːn] [skeəd] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪts] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

I've	been	scared	almost	out	of	my	wits	,	"	exclaimed	the	woman	.
我已经	到过	害怕的	几乎	出去	的	我的	智慧	,	"	惊呼	这	女士	.

"我吓得魂飞魄散！"那女人惊呼道。

" [skeəd] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][men] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Scared	?	"	repeated	the	men	,	in	surprise	.
"	害怕的	?	"	重复	这	男人	,	在	惊喜	.

"害怕了？"男人们惊讶地重复道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['dɛdʃɑt] [hæd; həd][left] , [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

Just	after	Deadshot	had	left	,	I	heard	some	one	ride	into	the	yard	.
只是	后	死射	有	左边	,	我	听到	一些	一	骑	进入	这	院子	.

死射刚离开不久，我就听到有人骑马进了院子。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][hɪm][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Thinking	it	was	either	him	or	one	of	you	,	I	rushed	to	the	door	.
思维	它	曾是	任何一个	他	或者	一	的	你	,	我	匆忙	到	这	门	.

我以为要么是他，要么是你们其中一个，于是赶紧跑到门口。

- [get] [ˌɪn'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] !

'	Get	inside	if	you	don't	want	a	bullet	in	your	head	!
-	得到	里面	如果	你	不	想	一个	子弹	在	你的	头	!

“不想脑袋中弹就赶紧进去！”

- ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] . ”

'	shouted	a	voice	.	”
-	喊叫	一个	嗓音	.	”

“一个声音喊道。”

“ [ðə; ði] [fiːnd] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

“	The	fiend	!	”	ejaculated	the	ranchman	.
”	这	恶魔	!	”	射精	这	牧场主	.

“恶魔！”牧场主惊呼道。

“ [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] ?

“	Did	he	shoot	at	you	?
”	做过	他	射击	在	你	?

他向你开枪了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['æŋkʃəsli] .

”	he	asked	,	anxiously	.
”	他	问	,	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ [nəʊ] . [aɪ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑːns] .

“	No	.	I	didn't	give	him	the	chance	.
”	不	.	我	没有	给	他	这	机会	.

“不，我没给他机会。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [dʌk] [daʊn] ,

When	I	found	it	wasn't	any	of	you	,	I	ducked	down	,
什么时候	我	成立	它	不是	任何	的	你	,	我	躲闪	向下	,

当我发现那不是你们中的任何人时，我就蹲了下来。

['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][pʊt][ðə; ði] [laɪts] [aʊt] . ”

slamming	the	door	and	then	I	put	the	lights	out	.	”
猛击	这	门	和	然后	我	放	这	灯	出去	.	”

我砰地一声关上门，然后关了灯。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['sændi] .

“	But	what	became	of	the	lights	in	the	bunkhouse	?	”	inquired	Sandy	.
”	但	什么	成为	的	这	灯	在	这	宿舍	?	”	询问	沙	.

“可是宿舍里的灯都去哪儿了？”桑迪问道。

“ [aɪ][pʊt][ðem; ðəm][aʊt] , [tuː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] .

“	I	put	them	out	,	too	,	”	returned	Mrs	.	Bowser	.
”	我	放	他们	出去	,	也	,	”	返回	太太	.	库巴	.

“我也把它们放出去了，”鲍泽太太回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [sə'praɪz] [ænd; ənd][skeə(r)] , [maɪ] [nɜːv] [keɪm] [bæk] .

“	You	see	,	after	I	got	over	the	first	surprise	and	scare	,	my	nerve	came	back	.
”	你	看	,	后	我	得到	超过	这	第一的	惊喜	和	吓	,	我的	神经	来了	后退	.

“你看，在克服了第一次的惊吓之后，我的勇气就恢复了。”

[aɪ] [græbd] [wʌn][ɒv; əv][sæmz] [gʌnz] , [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] ,

I	grabbed	one	of	Sam's	guns	,	crept	across	the	yard	,
我	抓住	一	的	山姆的	枪支	,	悄悄地爬	穿过	这	院子	,

我抓起萨姆的一把枪，蹑手蹑脚地穿过院子。

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp][maɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

extinguished	the	lamps	and	then	took	up	my	stand	in	the	doorway	,
熄灭	这	灯	和	然后	采取	向上	我的	站立	在	这	门口	,

我熄灭了灯，然后站在门口架起了架子。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [keɪm] [ə'lɒŋ] . ”

determined	to	take	a	shot	at	any	one	else	who	came	along	. ”
决定	到	拿	一个	射击	在	任何	一	别的	WHO	来了	沿着	. ”

决心对任何路过的人都开枪。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd]

“	Thank	goodness	,	you	had	the	foresight	to	speak	before	shooting	,	”	exclaimed
“	感谢	善良	,	你	有	这	远见	到	说话	前	射击	,	”	惊呼

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

“幸亏你开枪前有先见之明，”她丈夫惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn] [gɑːd] . ”

“	It	was	the	last	thing	I	ever	thought	of	your	being	on	guard	.	”
“	它	曾是	这	最后的	事物	我	曾经	想法	的	你的	存在	在	警卫	.	”

“我做梦也没想到你会保持警惕。”

“ [əʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] -

“	Oh	,	I	may	be	a	'
“	哦	,	我	可能	是	一个	-

“哦，我可能是一个‘

- ['freɪd][kæt] , - [bʌt; bət][aɪm][nəʊ] [fuːl] , ” [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

'	fraid	cat	,	'	but	I'm	no	fool	,	”	asserted	the	woman	.
-	害怕	猫	,	-	但	我是	不	傻子	,	”	断言	这	女士	.

“我像只胆小的猫，但我可不是傻瓜，”女人断言道。

“ [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [nɒt] , ['seərə] . ”

“	That's	what	you're	not	,	Sarah	.	”
“	那就是	什么	你是	不是	,	莎拉	.	”

“莎拉，你绝对不是那种人。”

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][stænd] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

“	And	there	ain't	many	other	women	with	the	nerve	to	stand	watch	in	the	dark
“	和	那里	不是	许多	其他	女性	和	这	神经	到	站立	手表	在	这	黑暗的

['ɑːftə(r)] [ðev] [biːn] ['θret(ə)nd] ,

after	they've	been	threatened	,
后	他们有	到过	威胁	,

“而且，在受到威胁之后，很少有其他女性有勇气在黑暗中站岗放哨。”

” [tʃaɪmd] [ɪn] ['sændi] ,

”	chimed	in	Sandy	,
”	齐声说道	在	沙	,

“桑迪插嘴道，”

[ɪn] ['evɪdənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

in	evident	admiration	of	the	bravery	displayed	by	the	wife	of	the	ranch	owner	.
在	明显	钦佩	的	这	勇敢	显示	经过	这	妻子	的	这	牧场	所有者	.

显然，她对牧场主妻子的勇敢行为表示钦佩。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][men][hæd; həd] [,dis'maunt] [ænd; ənd] ['pɪŋki] [hæd; həd] [riː'laitid]

During	the	conversation	,	the	men	had	dismounted	and	Pinky	had	relighted
期间	这	对话	,	这	男人	有	下马	和	小指	有	重新点燃

[ðə; ði][læmps][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ,

the	lamps	in	the	bunkhouse	,
这	灯	在	这	宿舍	,

谈话间，男人们下了马，平基重新点亮了宿舍里的灯。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['pəuniz] ['stændɪŋ] , ['redi] ['sædl] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

which	they	all	entered	,	leaving	their	ponies	standing	,	ready	saddled	in	case	of
哪个	他们	全部	进入	,	离开	他们的	小马	常设	,	准备好	鞍	在	案件	的

[ɪ'mɜːdʒənsi] , [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .

emergency	,	by	the	door	.
紧急情况	,	经过	这	门	.

他们都走了进去，把小马驹留在门口，马鞍已备好，以防万一。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps] ,

In	the	light	of	the	lamps	,
在	这	光	的	这	灯	,

在灯光下，

['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['nəʊtɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

Mrs	.	Bowser	was	able	to	notice	for	the	first	time	that	her	husband
太太	.	库巴	曾是	有能力的	到	注意	为了	这	第一的	时间	那	她	丈夫

[wɒz; wəz] ['hætlɪs] ,

was	hatless	,
曾是	无帽	,

鲍泽太太第一次注意到她丈夫没戴帽子。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl][hæd; həd][ðeə(r)][sɔm'brɛərəuz][ɒn] .

while	the	others	all	had	their	sombreros	on	.
尽管	这	其他的	全部	有	他们的	墨西哥帽	在	.

其他人则都戴着墨西哥帽。

“ [haʊd] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][hæt] , [sæm] ? ” [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] .

“	How'd	you	lose	your	hat	,	Sam	?	”	she	queried	.
“	怎么做到的	你	失去	你的	帽子	,	山姆	?	”	她	查询	.

“萨姆，你的帽子怎么丢了？”她问道。

“ [ʃɒt] [ɒf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , [lə'kɒnɪk(ə)li] .

“	Shot	off	,	”	replied	the	ranch	owner	,	laconically	.
“	射击	离开	,	”	回复	这	牧场	所有者	,	简洁地	.

“开走了，”牧场主简洁地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)][ɪn'kwaɪəriz] ,

And	then	,	in	response	to	her	eager	inquiries	,
和	然后	,	在	回复	到	她	渴望的	查询	,

然后，为了回应她急切的询问，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪəd][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l][kə'rɑːl] .

he	told	her	all	that	had	transpired	in	the	cattle	corral	.
他	讲述	她	全部	那	有	发生了	在	这	牛	围栏	.

他把在牛栏里发生的一切都告诉了她。

“ [lænd] [seik] !

“	Land	sakes	!
“	土地	清酒	!

“看在老天的份上！”

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ?

How	many	of	them	do	you	suppose	there	were	?
如何	许多	的	他们	做	你	认为	那里	是	?

你认为他们有多少人？

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæm'piːd] ,

”	she	asked	,	as	the	narration	of	the	exciting	incidents	of	the	stampede	,
”	她	问	,	作为	这	旁白	的	这	激动人心	事件	的	这	踩踏	,

她问道，叙述着踩踏事件中激动人心的经过。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['spektə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] .

the	disappearance	of	the	mysterious	spectre	and	the	shooting	was	concluded	.
这	消失	的	这	神秘	幽灵	和	这	射击	曾是	结束	.

神秘幽灵的消失和枪击事件就此结束。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] , [æt; ət] [liːst] ,

"	There	must	have	been	four	or	five	,	at	least	,
"	那里	必须	有	到过	四	或者	五	,	在	至少	,

"至少有四五个吧。"

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fens] , " ['ɑːnsə(r)d]

judging	from	the	number	of	openings	there	were	in	the	fence	,	"	answered
评判	从	这	数字	的	开口	那里	是	在	这	栅栏	,	"	回答

['pɪŋki] ,

Pinky	,
小指	,

"从围栏上的缺口数量来看，"平基回答道。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

eager	to	take	part	in	the	conversation	.
渴望的	到	拿	部分	在	这	对话	.

渴望参与讨论。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [ɪg'nɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dɛdʃɑt] .

But	his	remark	was	ignored	in	the	attention	given	to	Deadshot	.
但	他的	评论	曾是	忽略	在	这	注意力	给定	到	死射	.

但他的评论被忽略了，因为大家都把注意力放在了死射身上。

" [haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] , ['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	many	did	you	see	riding	through	the	yard	,	Mrs	.	Bowser	?	"	he	asked	.
"	如何	许多	做过	你	看	骑术	通过	这	院子	,	太太	.	库巴	?	"	他	问	.

"鲍泽太太，你看到有多少人骑车穿过院子？"他问道。

" ['əʊnli][wʌn] . "

"	Only	one	.	"
"	仅有的	一	.	"

"只有一个。"

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [gæŋ] [hæz; həz] [splɪt] [ʌp] , " [dɪ'kleəd] ['sændi] .

"	Which	means	the	gang	has	split	up	,	"	declared	Sandy	.
"	哪个	方法	这	帮派	有	分裂	向上	,	"	声明	沙	.

"这意味着团伙已经解散了，"桑迪说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðæt] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	Oh	,	you	can't	tell	anything	by	that	,	"	asserted	the	ranchman	.
"	哦	,	你	不能	告诉	任何事物	经过	那	,	"	断言	这	牧场主	.

"哦，你从那可看不出什么，"牧场主断言道。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .

"	The	fellow	may	have	been	cutting	through	to	join	the	rest	of	his	bunch	.
"	这	同伴	可能	有	到过	切割	通过	到	加入	这	休息	的	他的	束	.

"那家伙可能是想抄近路去和他的同伴们会合。"

[dʒʌst] [stəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sædlbæg] [wɪð] [grʌb] , [ʃelz] [ænd; ənd] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [ðen] [lʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

Just	stow	your	saddlebags	with	grub	,	shells	and	cartridges	,	then	look	to	your
只是	存放	你的	马鞍袋	和	幼虫	,	贝壳	和	墨盒	,	然后	看	到	你的

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

只需将食物、弹药和子弹装入鞍袋，然后就可以查看你的枪支了。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [pf] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [breɪk] [pv; əv] [deɪ] .

We	must	be	off	with	the	first	break	of	day	.
我们	必须	是	离开	和	这	第一的	休息	的	天	.

我们必须赶在黎明第一缕曙光到来时出发。

" [ɪn] [ə'biːdiəns] , [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	In	obedience	,	the	cowpunchers	set	about	making	their	preparations	for	the
"	在	服从	,	这	牛仔	放	关于	制作	他们的	准备工作	为了	这

[pə'sjuːt] ,

pursuit	,
追逐	,

“牛仔们遵命开始准备追捕行动，

[waɪl] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [krɒst] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

while	the	ranchman	and	his	wife	crossed	the	yard	to	their	home	.
尽管	这	牧场主	和	他的	妻子	交叉	这	院子	到	他们的	家	.

牧场主和他的妻子穿过院子回家了。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [pv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

With	the	first	flush	of	light	in	the	East	,
和	这	第一的	冲洗	的	光	在	这	东方	,

随着东方第一缕曙光的到来，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] [rəʊd] [fɔːθ] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [streɪd] ['kæt(ə)l] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][pv; əv]

the	Double	Cross	outfit	rode	forth	to	gather	the	strayed	cattle	,	the	majority	of
这	双倍的	叉	全套服装	骑	前进	到	收集	这	迷路了	牛	,	这	多数	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ,

which	they	found	,
哪个	他们	成立	,

双十字军骑马出去寻找走失的牛，他们找到了大部分牛。

[æz; əz] ['pɪŋki] [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [pv; əv][ðə; ði] [həʊm] - [rɑːntʃ] .

as	Pinky	had	prophesied	,	within	a	few	miles	of	the	home	-	ranch	.
作为	小指	有	预言	,	之内	一个	很少	英里	的	这	家	-	牧场	.

正如Pinky预言的那样，就在离家牧场几英里远的地方。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Driving	them	back	to	the	corral	as	quickly	as	possible	,
驾驶	他们	后退	到	这	围栏	作为	迅速地	作为	可能的	,

尽快将它们赶回畜栏。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [stɒk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl][bʌt; bət] [ə'baʊt] ['fɪfti] .

the	men	took	stock	and	found	they	had	recovered	all	but	about	fifty	.
这	男人	采取	库存	和	成立	他们	有	恢复	全部	但	关于	五十	.

男人们清点了一下，发现他们找回了大部分，只剩下大约五十件。

“ [ðæts] ['prɒbəbli] [ɔːl][ðə; ði] - ['lɪftə(r)] - [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)]

“	That's	probably	all	the	'	lifters	'	thought	they	could	handle	and	make	their
“	那就是	大概	全部	这	-	举重运动员	-	想法	他们	可以	处理	和	制作	他们的

['getəweɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .

getaway	,	”	exclaimed	Sandy	.
逃离	,	”	惊呼	沙	.

“这大概就是那些‘搬运工’认为自己能应付并逃脱的极限了，”桑迪惊呼道。

“ [mɔː(r)] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [səʊ] ['meni] [pv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] ,

“	More	likely	it	means	there	weren't	so	many	of	the	raiders	as	we	think	,
“	更多的	可能	它	方法	那里	不是	所以	许多	的	这	袭击者	作为	我们	思考	,

“更有可能的是，这意味着袭击者的数量并没有我们想象的那么多。”

” [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [bɒs] .

”	rejoined	his	boss	.
”	重新加入	他的	老板	.

他重新加入了老板的行列。

“ [kʌm] [ɒn] , [naʊ] .
“ Come on , now .
“ 来 在 , 现在 .

“快点，现在。”

[wiːl; wil] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðæt] [brɪŋz] [juː 'es] .
We'll pick up the trail of this bunch of fifty and see where that brings us .
出色地 挑选 向上 这 踪迹 的 这 束 的 五十 和 看 在哪里 那 带来 我们 .

我们将追踪这五十个人的踪迹，看看能找到什么线索。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” And with the promise to his wife that he would have a couple of the
” 和 和 这 承诺 到 他的 妻子 那 他 会 有 一个 夫妻 的 这
[kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm] ['henri] [hɔːks] - [rɑːntʃ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
cowboys from Henry Hawks ' ranch come over to protect her and the
牛仔 从 亨利 老鹰队 - 牧场 来 超过 到 保护 她 和 这
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

“他向妻子承诺，会安排亨利·霍克斯牧场的几个牛仔过来保护她和牛群。”

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [dæʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the owner of the Double Cross dashed away to pick up the trail of the
这 所有者 的 这 双倍的 叉 虚线 离开 到 挑选 向上 这 踪迹 的 这
['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] ,
Midnight Raider ,
午夜 突袭者 ,

“双重十字”酒吧的老板飞奔而去，追寻“午夜突袭者”的踪迹。

['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kau,pʌntʃə] .
followed by his cowpunchers .
随后 经过 他的 牛仔 .

随后是他的牛仔们。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 Ⅴ .

第五章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .
ON THE TRAIL .
在 这 踪迹 .

在路上。

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] , [wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stæm'piːd] ['kæt(ə)l] ,
Having learned , when they rounded up the stampeded cattle ,
拥有 学习 , 什么时候 他们 圆润 向上 这 踩踏 牛 ,

得知此事后，当他们将受惊的牛群重新围捕起来时，

[ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] ,
that the openings in the corral fence were on the Southern side ,
那 这 开口 在 这 围栏 栅栏 是 在 这 南方 边 ,

畜栏围栏的开口位于南侧。

['baʊzə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rəʊd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
Bowser and his men rode in that direction ,
库巴 和 他的 男人 骑 在 那 方向 ,

鲍泽和他的手下朝那个方向骑马而去。

['spredɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['semisɜːk(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['terətri]

spreading	out	into	a	wide	semicircle	in	order	that	they	might	cover	as	much	territory
传播	出去	进入	一个	宽的	半圆	在	命令	那	他们	可能	覆盖	作为	很多	领土

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

他们呈宽阔的半圆形散开，以便尽可能覆盖更大的区域。

[ˌðeə'baɪ] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðə; ði] [treɪl] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪfti] [hed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt]

thereby	locating	the	more	quickly	the	trail	followed	by	the	fifty	head	which	had	not
从而	定位	这	更多的	迅速地	这	踪迹	随后	经过	这	五十	头	哪个	有	不是

[biːn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

从而更快地找到了五十个尚未找到的人头所留下的踪迹。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðeɪ] [dæʃt] ,

Back	and	forth	they	dashed	,
后退	和	前进	他们	虚线	,

他们来回奔跑，

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪmlz]

peering	through	the	lessening	darkness	for	some	sight	of	the	missing	animals
窥视	通过	这	减少	黑暗	为了	一些	视线	的	这	丢失的	动物

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['beləʊ] [ɔː(r)] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [æn; ən]

and	straining	their	ears	for	a	distant	bellow	or	sound	that	would	give	an
和	紧张	他们的	耳朵	为了	一个	遥远	下面	或者	声音	那	会	给	一个

[aɪ'dɪə][tuː; tə][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

idea	to	their	whereabouts	.
主意	到	他们的	下落	.

他们透过渐渐消失的夜色，四处张望，希望能找到失踪的动物，并竖起耳朵，听听远处传来的吼叫声或其他声音，以便判断它们的位置。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

And	as	the	light	grew	stronger	and	stronger	,
和	作为	这	光	生长	更强	和	更强	,

随着光线越来越强，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][skæn][ðə; ði] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪd] [kɔːs] [weə(r)] [ðə; ði]

they	were	finally	able	to	scan	the	grass	for	the	wide	course	where	the
他们	是	最后	有能力的	到	扫描	这	草	为了	这	宽的	课程	在哪里	这

['kæt(ə)l][hæd; həd]['træmp(ə)ld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] .

cattle	had	trampled	it	in	their	flight	.
牛	有	践踏	它	在	他们的	航班	.

他们终于能够扫视草地，找到牛群逃跑时践踏过的宽阔地带。

['sevrəl] [taɪmz] , [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ,

Several	times	,	one	or	another	of	the	searchers	thought	they	had	found	the	trail	,
一些	时代	,	一	或者	其他	的	这	搜索者	想法	他们	有	成立	这	踪迹	,

['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] ,

only	to	learn	,
仅有的	到	学习	,

搜寻者们曾多次认为他们找到了线索，但后来却发现并非如此。

['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

after	following	it	for	a	few	minutes	,
后	下列的	它	为了	一个	很少	分钟	,

跟随它几分钟后，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [stɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn]
that **it** **had** **been** **made** **by** **one** **of** **the** **bunches** **of** **steers** **they** **had** **driven**
那 它 有 到过 制成 经过 一 的 这 成捆 的 牛 他们 有 驱动
[bæk] .
back **.**
后退 .

那是他们赶回来的那群牛中的一群做成的。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] ['dɛdˌʃɑt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] ,
Such **was** **the** **position** **of** **the** **men** **that** **Deadshot** **was** **on** **the** **extreme** **right** **,**
这样的 曾是 这 位置 的 这 男人 那 死射 曾是 在 这 极端 正确的 ,
[ɔː(r)] ['westən] ,
or **Western** **,**
或者 西 ,

这就是这些人的立场，以至于死射站在了极右翼，或者说是西方阵营。

[end] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [waɪl] ['pɪŋki] ,
end **of** **the** **line** **,** **while** **Pinky** **,**
结尾 的 这 线 , 尽管 小指 ,

队伍的尽头，而 Pinky，

['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌ'eɪdɪd] [rɑːntʃ] [stretʃt] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] , [ɪn]
Sandy **and** **the** **owner** **of** **the** **raided** **ranch** **stretched** **away** **toward** **the** **East** **,** **in**
沙 和 这 所有者 的 这 突袭 牧场 拉伸 离开 朝向 这 东方 , 在
[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [nemd] .
the **order** **named** **.**
这 命令 命名 .

桑迪和被劫掠牧场的主人按上述顺序向东走去。

[æz; əz][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,
As **an** **hour** **of** **daylight** **went** **by** **without** **the** **discovery** **of** **the** **track** **,**
作为 一个 小时 的 日光 去 经过 没有 这 发现 的 这 追踪 ,

一个小时的日光过去了，仍然没有发现踪迹。

[ðə; ði] ['kaʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi][nəʊ]
the **cowmen** **began** **to** **realize** **that** **the** **pursuit** **of** **the** **cattlelifters** **would** **be** **no**
这 牧牛人 开始 到 意识到 那 这 追逐 的 这 - 会 是 不
['iːzi] [tɑːsk] ,
easy **task** **,**
简单的 任务 ,

牧牛人开始意识到，追捕偷牛贼绝非易事。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm]
judging **from**
评判 从

从……来看

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɒd] [stɪrz] .
the **manner** **in** **which** **they** **had** **managed** **to** **conceal** **the** **trail** **of** **fifty** **odd** **steers** **.**
这 方式 在 哪个 他们 有 管理 到 隐藏 这 踪迹 的 五十 奇怪的 牛 .

他们是如何成功地隐藏了五十多头牛的踪迹的。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] , [haʊˈevə(r)] , ['əʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

The	realization	,	however	,	only	made	them	the	more	determined	to	pick	up
这	实现	,	然而	,	仅有的	制成	他们	这	更多的	决定	到	挑选	向上

[ðeə(r)] [træk] ,

their	track	,
他们的	追踪	,

然而，意识到这一点反而让他们更加坚定了继续前进的决心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] ['grɪmli] .

and	they	settled	down	to	the	work	grimly	.
和	他们	定居	向下	到	这	工作	阴沉地	.

他们神情严肃地开始工作。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

At	first	they	had	ridden	to	and	fro	,
在	第一的	他们	有	骑	到	和	弗	,

起初他们骑马来回走动，

['raɪzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][ðeə(r)] ['stɜːrəp] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [pleɪnz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

rising	now	and	again	in	their	stirrups	to	survey	the	plains	about	them	.
上升	现在	和	再次	在	他们的	马镫	到	民意调查	这	平原	关于	他们	.

他们不时地从马镫上站起来，环顾周围的平原。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] ,

Finding	this	method	of	no	avail	,
寻找	这	方法	的	不	可用	,

发现这种方法无效。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə]['sændi][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][bɪ'gɪn][ænd; ənd]

the	ranchman	rode	over	to	Sandy	and	ordered	him	to	begin	and
这	牧场主	骑	超过	到	沙	和	订购	他	到	开始	和

[ˌsɪstəˈmætɪkli] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

systematically	ride	back	and	forth	,
系统地	骑	后退	和	前进	,

牧场主骑马来到桑迪身边，命令他开始有条不紊地来回骑行。

[ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][æt; ət] [iːtʃ] [tɜːn] , ['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [wɜːd]

advancing	about	three	hundred	yards	at	each	turn	,	telling	him	to	pass	the	word
前进	关于	三	百	码	在	每个	转动	,	讲述	他	到	经过	这	单词

[tuː; tə] ['pɪŋki] ,

to	Pinky	,
到	小指	,

每次转弯前进约三百码，并让他把消息转告给平基。

[huː] [wʊd] , [ɪn] [tɜːn] , [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [west] .

who	would	,	in	turn	,	inform	the	cowboy	on	the	extreme	West	.
WHO	会	,	在	转动	,	通知	这	牛仔	在	这	极端	西方	.

而他又会将这些信息告诉西部荒野的牛仔。

“ [ɪf] [wiː; wi][kænt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [wɪˈðɪn] [faɪv] [maɪlz] ,

“	If	we	can't	pick	up	the	trail	within	five	miles	,
“	如果	我们	不能	挑选	向上	这	踪迹	之内	五	英里	,

“如果我们在五英里内都找不到踪迹，

[wiːl; wil][traɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] .

we'll	try	the	same	tactics	to	the	West	and	then	to	the	North	and	East	.
出色地	尝试	这	相同的	策略	到	这	西方	和	然后	到	这	北	和	东方	.

我们将对西部、北部和东部采用同样的策略。

[ə; eɪ][mæn][kænt][pʊt] ['fɪfti] [stɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['kæri] - [ɪm] [ɒf] .

A	man	can't	put	fifty	steers	in	his	pocket	and	carry	'	em	off	.
一个	男人	不能	放	五十	牛	在	他的	口袋	和	携带	-	呃	离开	.

一个人不可能把五十头小牛装进口袋里带走。

[ðə; ði] [treɪlz] [raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] — [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd]

The	trail's	round	here	somewhere	—	and	it's	up	to	us	to	get	busy	and
这	小径	圆形的	这里	某处	—	和	它是	向上	到	我们	到	得到	忙碌的	和

[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

find	it	!
寻找	它	!

小径就在这附近——接下来就看我们自己努力寻找了！

" [snæpt] ['baʊzə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːl] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] .

"	snapped	Bowser	,	as	he	whirled	his	pony	and	started	back	.
"	啪啪	库巴	,	作为	他	旋转	他的	小马	和	开始	后退	.

“库巴怒吼一声，转身骑上小马往回走去。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] ['sændi] [tuː; tə] ['dɛdʃɑt] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	the	new	order	could	be	communicated	by	Sandy	to	Deadshot	,	however	,
前	这	新的	命令	可以	是	沟通	经过	沙	到	死射	,	然而	,

然而，在桑迪将新命令传达给死射之前，

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldli] .

the	latter	suddenly	rose	in	his	stirrups	and	waved	his	arms	wildly	.
这	后者	突然	玫瑰	在	他的	马镫	和	挥手	他的	武器	疯狂地	.

后者突然从马镫上站了起来，疯狂地挥舞着手臂。

[bʌt; bət] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

But	,	failing	to	attract	the	attention	of	his	companions	,
但	,	失败	到	吸引	这	注意力	的	他的	同伴	,

但是，由于未能引起同伴们的注意，

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɪks] - [ʃuːtəz] [ænd; ənd] ['faɪəd] [θriː] [taɪmz] .

he	whipped	out	his	six	-	shooters	and	fired	three	times	.
他	鞭打	出去	他的	六	-	射击者	和	被解雇	三	时代	.

他掏出六响左轮手枪，开了三枪。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

The	barking	of	the	guns	produced	the	desired	effect	.
这	叫声	的	这	枪支	生产	这	想要的	影响	.

枪声达到了预期的效果。

['wiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['pəʊniz] ,

Wheeling	their	ponies	,
惠灵	他们的	小马	,

驾着他们的小马，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

the	others	beheld	their	comrade	waving	his	hands	to	them	in	signal	to	ride	to	him	.
这	其他的	观看	他们的	同志	挥手	他的	双手	到	他们	在	信号	到	骑	到	他	.

其他人看到他们的同伴向他们挥手，示意他们骑马过去。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] ? ”

“	Have	you	found	'	em	?	”
“	有	你	成立	-	呃	?	”

“你找到他们了吗？”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ? ”

“	Can	you	see	'	em	?	”
“	能	你	看	-	呃	?	”

“你能看到它们吗？”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət] ['eni] [wʌn] ?

“	**Did**	**you**	**shoot**	**at**	**any**	**one**	**?**
〃	做过	你	射击	在	任何	一	?

你向任何人开枪了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)
第2/6页

" [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ]
" These questions were shouted at the cowboy who had resorted to such
" 这些 问题 是 喊叫 在 这 牛仔 WHO 有 复原 到 这样的
['stɑːtlɪŋ] ['meθədz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
startling methods to attract the attention of his fellows .
令人震惊 方法 到 吸引 这 注意力 的 他的 伙伴们 .

"这些问题是冲着那个牛仔喊出来的，他竟然用如此惊人的手段来吸引同伴们的注意。"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
" Do you think I'd be sitting here ,
" 做 你 思考 ID 是 坐着 这里 ,

你觉得我会坐在这里吗?

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪf] [aɪ'd] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔː(r)]['faɪəd][æt; ət] ['eni] [wʌn] ?
waiting for you all to come up if I'd sighted the cattle or fired at any one ?
等待 为了 你 全部 到 来 向上如果 ID 目击者 这 牛 或者 被解雇 在 任何 一 ?

等着你们都上来告诉我，我看到了牛群或者向任何人开了枪?

" [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] , [wɪð] [faɪn] [skɔːn] .
" demanded the cowpuncher , with fine scorn .
" 要求 这 牛仔 , 和 美好的 轻蔑 .

"牛仔带着明显的轻蔑问道。"

" [ðen] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['əʊnə(r)]
" Then what have you brought us over here for ? " demanded the owner
" 然后 什么 有 你 带来 我们 超过 这里 为了 ? " 要求 这 所有者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,
of the Double Cross ,
的 这 双倍的 叉 ,

"那你把我们带到这里来做什么？"双十字旅社的老板质问道。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ['raɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
his anger rising as he began to suspect some trick on the part of his
他的 愤怒 上升 作为 他 开始 到 怀疑 一些 诡计 在 这 部分 的 他的
['kaʊmən] .
cowman .
牧牛人 .

他开始怀疑牧牛人耍了什么花招，怒火也随之高涨。

" [naʊ] , [doʊnt] [get] [het] [ʌp] , [sæm] , " ['tʃʌkl] ['dɛdˌʃɑt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːmnəs] [ðæt]
" Now , don't get het up , Sam , " chuckled Deadshot , with a calmness that
" 现在 , 不 得到 他的 向上 , 山姆 , " 轻笑 死射 , 和 一个 平静 那
[ɪgˈzæspəreɪtɪd; ɪgˈzɑːspəreɪtɪd][hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] .
exasperated his bunkmates .
恼怒 他的 室友 .

"别激动，山姆，"死射轻笑着，语气平静得让他的室友们都感到恼火。

" [aɪ] [eɪnt] [siːn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ðeə(r)] [treɪl] . "
" I ain't seen the cattle , as I said , but I've found their trail . "
" 我 不是 已见 这 牛 , 作为 我 说 , 但 我已经 成立 他们的 踪迹 . "

"正如我所说，我没看到牛，但我找到了它们的踪迹。"

" [weə(r)] , [mæn] ? " [ɑːskt] ['pɪŋki] .
" Where , man ? " asked Pinky .
" 在哪里 , 男人 ? " 问 小指 .

"在哪儿，伙计？"平基问道。

[eə(r)][ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] ['wetɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Ere	the	cowpuncher	,	who	was	enjoying	to	the	full	the	whetting	of	the
埃雷	这	牛仔	,	WHO	曾是	享受	到	这	满的	这	磨面	的	这

['ʌðərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

other's	curiosity	,
其他的	好奇心	,

那个牛仔正尽情享受着激起对方好奇心的感觉，

[kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][men] [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

could	reply	,	however	,	the	men	rode	up	to	him	.
可以	回复	,	然而	,	这	男人	骑	向上	到	他	.

他正要回答，那些人就骑马来到他面前。

[ðeə(r)] , ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪn] , [sʌm; səm]

There	,	stretching	away	as	far	as	their	eyes	could	see	,	was	a	lane	,	some
那里	,	伸展	离开	作为	远的	作为	他们的	眼睛	可以	看	,	曾是	一个	车道	,	一些

['twenti] [fiːt] [waɪd] ,

twenty	feet	wide	,
二十	脚	宽的	,

在那里，在他们视线尽头，有一条大约二十英尺宽的小路。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['kæt(ə)l][hæd; həd]['træmp(ə)ld][ðə; ði] [grɑːs] [daʊn] [æz; əz] ['kliːnli] [æz; əz] [ðəʊ]

where	the	fleeing	cattle	had	trampled	the	grass	down	as	cleanly	as	though
在哪里	这	逃离	牛	有	践踏	这	草	向下	作为	干净利落	作为	尽管

[ðə; ði][pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [me'skiːt; 'meskiːt][hæd; həd] [biːn] [kʌt] .

the	path	through	the	waving	mesquite	had	been	cut	.
这	小路	通过	这	挥手	牧豆树	有	到过	切	.

奔逃的牛群将草地踩得干干净净，就像有人专门砍出一条穿过摇曳的牧豆树的小路一样。

“ [seɪ] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][sʌm; səm] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sændi] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði][treɪl]

“	Say	,	they	certainly	was	going	some	,	”	exclaimed	Sandy	,	surveying	the	trail
“	说	,	他们	当然	曾是	去	一些	,	”	惊呼	沙	,	测量	这	踪迹

[ɪn'tentli] .

intently	.
专注地	.

“哎呀，他们可真够拼的，”桑迪一边仔细打量着小路，一边惊叹道。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['lɪftə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] [tuː; tə] [meɪk]

“	There	must	have	been	at	least	four	or	five	lifters	at	their	heels	to	make
“	那里	必须	有	到过	在	至少	四	或者	五	举重运动员	在	他们的	高跟鞋	到	制作

[ðem; ðəm] [stɪrz] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [laɪk] [ðæt] . ”

them	steers	hit	it	up	like	that	.	”
他们	牛	打	它	向上	喜欢	那	.	”

“至少有四五个人跟在后面，才能让这些小牛那样猛烈地冲刺。”

“ [wel] , [doʊnt][sɪt] [ðeə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] , ['ɑːgjuːɪŋ] , ” [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

“	Well	,	don't	sit	there	on	your	pony	,	arguing	,	”	cut	in	the	ranchman	.
“	出色地	,	不	坐	那里	在	你的	小马	,	争论	,	”	切	在	这	牧场主	.

“好了，别骑着你的小马在那儿争论了，”牧场主插嘴道。

“ [get] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] - [huːf] [træks] .

“	Get	down	and	search	the	ground	for	horse	-	hoof	tracks	.
“	得到	向下	和	搜索	这	地面	为了	马	-	蹄	轨道	.

“趴下，仔细检查地面，看看有没有马蹄印。”

['dɛdʃɑt] , [juːv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['brægɪŋ] [haʊ] [ɔːl] - ['faɪəd]['klevə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['pɪkɪŋ]

Deadshot	,	you've	always	been	bragging	how	all	-	fired	clever	you	were	at	picking
死射	,	你已经	总是	到过	吹嘘	如何	全部	-	被解雇	聪明的	你	是	在	挑选

[aʊt] [treɪlz] ,

out	trails	,
出去	小径	,

死射，你一直吹嘘自己追踪猎物有多么聪明绝顶，

[naʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'djuːs] .

now	show	us	if	you	can	produce	.
现在	展示	我们	如果	你	能	生产	.

现在就让我们看看你们能否拿出成果来。

" [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] " [meɪk] [gʊd] " [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [hɪz; ɪz]

"	This	calling	upon	their	comrade	to	"	make	good	"	in	the	matter	which	formed	his
"	这	呼叫	之上	他们的	同志	到	"	制作	好的	"	在	这	事情	哪个	形成	他的

['feɪvərɪt] ['tɒpɪk][fɔː(r); fə(r)] ['brægɪŋ] ,

favorite	topic	for	bragging	,
最喜欢的	话题	为了	吹嘘	,

"他们呼吁这位同志在自己最爱吹嘘的事情上'兑现承诺',

[brɔːt] [smaɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ,

brought	smiles	to	the	faces	of	the	other	cowboys	,
带来	微笑	到	这	面孔	的	这	其他	牛仔	,

这让其他牛仔们脸上露出了笑容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

and	they	sat	back	in	their	saddles	preparatory	to	awaiting	the	result	of
和	他们	卫星	后退	在	他们的	马鞍	预备	到	等待中	这	结果	的

['dɛdʃɑts] ['skaʊtɪŋ] .

Deadshot's	scouting	.
死射的	侦察	.

他们靠在马鞍上，准备等待死射侦察的结果。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɪ'leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ruːdli] ['bænɪʃt] .

But	their	delight	in	the	situation	was	rudely	banished	.
但	他们的	喜	在	这	情况	曾是	粗鲁地	被放逐	.

但他们对这种情况的喜悦却被粗暴地打断了。

" [doʊnt][sɪt][ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['tendəfiːt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [drʌm] [ʌp]

"	Don't	sit	there	like	a	bunch	of	tenderfeet	waiting	for	a	guide	to	drum	up
"	不	坐	那里	喜欢	一个	束	的	嫩脚	等待	为了	一个	指导	到	鼓	向上

[sʌm; səm] [geɪm] ,

some	game	,
一些	游戏	,

"别像一群菜鸟一样坐在那里等着向导带你去猎取猎物，

" [snæpt] ['baʊzə(r)] .

"	snapped	Bowser	.
"	啪啪	库巴	.

"鲍泽厉声说道。"

" [get] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [biːt] ['dɛdʃɑt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Get	down	and	see	if	you	can't	beat	Deadshot	to	it	.
"	得到	向下	和	看	如果	你	不能	打	死射	到	它	.

"下去看看你能不能比死射先拿到它。"

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] ['krɪtərz] [æz; əz][ðə; ði]['ɪndʒən] [kɔːl] - [hiːp] [tɔːk] - [men] .

You	want	to	remember	there's	such	critturs	as	the	Injuns	call	'	heap	talk	'	men	.
你	想	到	记住	有	这样的	小动物	作为	这	印第安人	称呼	-	堆	讲话	-	男人	.

你要记住，印第安人把这种生物称为"堆言者"。

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'eɪdɪd] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][wʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

"	The	owner	of	the	raided	ranch	was	not	the	one	,	however	,
"	这	所有者	的	这	突袭	牧场	曾是	不是	这	一	,	然而	,

"然而，被袭击农场的主人并不是那个人。"

[tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

to	leave	all	the	work	to	his	men	,	and	even	as	he	spoke	,
到	离开	全部	这	工作	到	他的	男人	,	和	甚至	作为	他	辐	,

把所有的工作都交给他的手下，甚至在他说话的时候，

[hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz]

he	slipped	from	his	saddle	and	was	soon	crawling	about	on	his	hands
他	滑倒了	从	他的	鞍	和	曾是	很快	爬行	关于	在	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] ,

and	knees	,
和	膝盖	,

他从马鞍上滑落，很快就只能手脚并用地爬行。

['pɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['træmp(ə)ld][grɑːs] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi]

peering	at	the	trampled	grass	,	now	and	then	pushing	it	aside	as	he
窥视	在	这	践踏	草	,	现在	和	然后	推动	它	旁边	作为	他

[skænd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'tentli] .

scanned	the	ground	intently	.
扫描	这	地面	专注地	.

他凝视着被踩踏的草地，不时拨开草地，专注地扫视着地面。

[spɜːd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɒs] ,

Spurred	to	action	by	the	stinging	words	of	their	boss	,
受到刺激	到	行动	经过	这	刺痛	字	的	他们的	老板	,

受到老板严厉批评的刺激，他们采取了行动。

[ðə; ði] [θriː] ['kauˌpʌntʃə] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	three	cowpunchers	were	doing	the	same	thing	,
这	三	牛仔	是	正在做	这	相同的	事物	,

三个牛仔都在做同样的事情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] ['ɔːdəbl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	for	several	minutes	the	only	sound	audible	was	the	panting	of	the
和	为了	一些	分钟	这	仅有的	声音	可听见的	曾是	这	喘息	的	这

['pəʊniz] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðeə(r)] [wɪnd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [hɑːd] [rʌn] .

ponies	as	they	strove	to	recover	their	wind	after	their	hard	run	.
小马	作为	他们	努力	到	恢复	他们的	风	后	他们的	难的	跑步	.

几分钟内，唯一能听到的声音是小马们在剧烈奔跑后努力恢复体力的喘息声。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃuːlɪs] [b'rɒntʃəʊ] , ” ['grʌmbld] ['pɪŋki] ,

“	Must	have	been	a	shoeless	broncho	,	”	grumbled	Pinky	,
“	必须	有	到过	一个	赤脚	支气管	,	”	咕哝	小指	,

“那一定是匹没穿鞋的野马，”平基嘟囔道。

[æz; əz][nəʊ] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [huːf] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .

as	no	imprints	of	a	horse's	hoof	rewarded	his	search	.
作为	不	印记	的	一个	马匹	蹄	奖励	他的	搜索	.

因为他的搜寻没有发现任何马蹄印。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] , ['kæv(ə)lri] ['hɔːsɪz] ? ” [grʌnt] ['dɛdʃɑt] , [kən'temptʃuəsli] .

“	What	did	you	expect	,	cavalry	horses	?	”	grunted	Deadshot	,	contemptuously	.
“	什么	做过	你	预计	,	骑兵	马匹	?	”	哼哼	死射	,	轻蔑地	.

“你还指望什么，骑兵战马吗？”死射轻蔑地咕哝道。

“ [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] - ,

“	You	mark	my	word	,	before	we	round	up	this	gang	of	cowlifters	,
“	你	标记	我的	单词	,	前	我们	圆形的	向上	这	帮派	的	-	,

“记住我的话，在我们把这伙偷牛贼抓起来之前，

[wiːl; wil] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ! ”

we'll	know	we've	been	on	the	trail	!	”
出色地	知道	我们已经	到过	在	这	踪迹	!	”

我们就知道我们走过这条路了！

“ [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [sens] , ” [grɪnd] ['sændi] .

“	For	once	,	you're	talking	sense	,	”	grinned	Sandy	.
“	为了	一次	,	你是	说	感觉	,	”	咧嘴一笑	沙	.

“你难得说句有道理的话，”桑迪咧嘴一笑。

[ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['keəf(ə)l]
And **chafing** **one** **another** **good** **-** **naturedly** **,** **the** **cowboys** **continued** **their** **careful**
和 摩擦 一 其他 好的 - 自然地 , 这 牛仔 持续 他们的 小心
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination **.**
考试 .

牛仔们一边善意地互相调侃，一边继续仔细检查。

[ðə; ði][tɑːsk] , [haʊ'evə(r)] ,
The **task** **,** **however** **,**
这 任务 , 然而 ,

然而，这项任务

[ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] [træks] [ɒv; əv] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði]['træmp(ə)ld][ænd; ənd]['kləʊv(ə)n] - [huːf] [kʌt]
of **discovering** **any** **tracks** **of** **ponies** **in** **the** **trampled** **and** **cloven** **-** **hoof** **cut**
的 发现 任何 轨道 的 小马 在 这 践踏 和 裂瓣 - 蹄 切
[graʊnd] [pruːvd] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnzmən] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]
ground **proved** **too** **great** **for** **the** **powers** **of** **the** **plainsmen** **and** **at** **last** **they**
地面 已证实 也 伟大的 为了 这 权力 的 这 平原人 和 在 最后的 他们
[ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] .
abandoned **the** **attempt** **.**
弃 这 试图 .

在被践踏和蹄印划破的地面上发现小马的踪迹，对于平原居民来说实在太难了，最终他们放弃了尝试。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['streɪtnɪŋ] [ʌp] .
“ **It's** **no** **use** **wasting** **any** **more** **time** **,** **”** **declared** **the** **ranchman** **straightening** **up** **.**
“ 它是 不 使用 浪费 任何 更多的 时间 , ” 声明 这 牧场主 拉直 向上 .

“再浪费时间也没用了，”牧场主说着，直起身子说道。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sniːks] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
“ **After** **all** **,** **it** **doesn't** **make** **any** **difference** **how** **many** **of** **the** **sneaks** **there** **were**
“ 后 全部 , 它 不 制作 任何 不同之处 如何 许多 的 这 潜行者 那里 是
.
:
.

“毕竟，有多少潜入者并不重要。”

['weðə(r)] [ðeə(r)][bænd] ['nʌmbəz] [tuː] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] !
Whether **their** **band** **numbers** **two** **or** **a** **dozen** **,** **we're** **going** **to** **get** **them** **!**
无论 他们的 乐队 数字 二 或者 一个 打 , 是 去 到 得到 他们 !

不管他们的乐队有两人还是十二人，我们都要抓住他们！

[wɪv] [faʊnd] [ðeə(r)] [treɪl] , [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .
We've **found** **their** **trail** **,** **that's** **the** **main** **thing** **.**
我们已经 成立 他们的 踪迹 , 那就是 这 主要的 事物 .

我们找到了他们的踪迹，这才是最重要的。

” ['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] “ [meɪk] [gʊd] ” [ɒn][hɪz; ɪz][ɒft] -
” **Chagrined** **to** **think** **he** **had** **not** **been** **able** **to** **“** **make** **good** **”** **on** **his** **oft** **-**
” 懊恼地 到 思考 他 有 不是 到过 有能力的 到 “ 制作 好的 ” 在 他的 经常 -
[rɪ'piːtɪd] [ə'sɜːʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [træk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] [legz] ,
repeated **assertions** **of** **his** **ability** **to** **track** **anything** **that** **went** **on** **legs** **,**
重复 断言 的 他的 能力 到 追踪 任何事物 那 去 在 腿 ,

“想到自己没能兑现多次声称能够追踪任何会走路的东西的承诺，他感到懊恼不已。”

['dɛdʃɑt] [wɒz; wəz] ['faɪnəlɪ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz]['pɪntəʊ][ænd; ənd] [raɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Deadshot **was** **finally** **obliged** **to** **mount** **his** **pinto** **and** **ride** **after** **the** **others** **,**
死射 曾是 最后 有义务 到 山 他的 平托 和 骑 后 这 其他的 ,

死射最终不得不骑上他的花斑马，跟在其他人后面走去。

[huː] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [bɒs] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒf] ,

who	had	mounted	as	soon	as	their	boss	had	called	the	search	off	,
WHO	有	安装	作为	很快	作为	他们的	老板	有	称为	这	搜索	离开	,

他们的上司一下令停止搜救，他们就立即投入行动。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [dɪ'faɪnd] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	were	following	the	well	-	defined	trail	through	the	grass	.
和	是	下列的	这	出色地	-	定义	踪迹	通过	这	草	.

他们沿着草地上清晰的小路走去。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] , ['dɛdʃɑt] ? ” [ɑːskt] ['baʊzə(r)] ,

“	Where	do	you	reckon	the	cowlifters	are	headed	,	Deadshot	?	”	asked	Bowser	,
“	在哪里	做	你	估计	这	-	是	标题	,	死射	?	”	问	库巴	,

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

as	the	man	overtook	them	.
作为	这	男人	超越	他们	.

“死射，你觉得那些偷牛贼要去哪儿？”鲍泽问道，这时那人超过了他们。

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪnjən] [nɒt] ['faʊndɪd] [ɒn] [gʊd] [graʊndz] ,

Determined	not	to	venture	another	opinion	not	founded	on	good	grounds	,
决定	不是	到	风险投资	其他	观点	不是	创立	在	好的	理由	,

决心不再发表任何没有充分依据的观点，

[ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]

the	cowpuncher	stood	up	in	his	saddle
这	牛仔	站立	向上	在	他的	鞍

牛仔从马鞍上站了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

and	scanned	the	horizon	ahead	and	to	the	right	and	left	.
和	扫描	这	地平线	前方	和	到	这	正确的	和	左边	.

然后扫视前方、右侧和左侧的地平线。

“ [kɔːs] , [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , “ [bʌt; bət] ,

“	Course	,	there	ain't	no	way	of	saying	for	certain	,	”	he	began	,	“	but	,
“	课程	,	那里	不是	不	方式	的	说	为了	肯定	,	”	他	开始	,	“	但	,

“当然，这不可能说得准，”他说道，“但是，

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] - - ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪə(r)] [pleɪnz]

from	what	I	know	of	cowlifters	'	little	ways	and	the	lay	of	these	here	plains
从	什么	我	知道	的	-	-	小的	方式	和	这	躺	的	这些	这里	平原

— — ”

—	—	”
—	—	”

就我所知，偷牛贼的惯用伎俩和这片平原的地形地貌——”

“ [əʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] !

“	Oh	,	cut	it	short	!
“	哦	,	切	它	短的	!

“哦，快点结束吧！”

[wiː; wi] [eɪnt] [nəʊ] ['pleʒə(r)] ['pɑːti] ['biːɪŋ] [təut] [raʊnd] [ɒn][ə; eɪ] - ['rʌbənek] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ”

We	ain't	no	pleasure	party	being	toted	round	on	a	'	rubberneck	'	expedition	,	”
我们	不是	不	乐趣	派对	存在	携带	圆形的	在	一个	-	伸长脖子	-	远征	,	”

[graul] ['pɪŋki] .

growled	Pinky	.
咆哮	小指	.

“我们可不是被带着到处闲逛的享乐派，”平基咆哮道。

“ [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eni] [aɪ'dɪə] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ If you've got any idea , out with it . ”
“ 如果 你已经 得到 任何 主意 , 出去 和 它 . ”

“如果你有什么想法，就说出来。”

“ [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [frɒm; frəm][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['reidəz]
“ As I was saying , from my knowledge of the tricks of cattle raiders
“ 作为 我 曾是 说 , 从 我的 知识 的 这 技巧 的 牛 袭击者
[ænd; ənd] [ðiːz] [pleɪnz] ,
and these plains ,
和 这些 平原 ,

正如我刚才所说，根据我对偷牛贼伎俩和这片平原的了解，

” [rɪ'piːtɪd] ['dɛdʃɑt] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] ,
” repeated Deadshot , ignoring the interruption of his bunkmate ,
” 重复 死射 , 忽略 这 中断 的 他的 室友 ,

“死射重复道，无视了同床室友的打断。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪftə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['bɒtəms] .
“ I should say the lifters were headed for the Sangammon bottoms .
“ 我 应该 说 这 举重运动员 是 标题 为了 这 - 底部 .

“我应该说，这些升降机正朝着桑加蒙河谷底部驶去。”

[ðeɪ] [eɪnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [maɪl] [ə'weɪ] ,
They ain't more than forty mile away ,
他们 不是 更多的 比 四十 英里 离开 ,

他们离这里不超过四十英里，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [swɒmps] [ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [grɑːs] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][æn; ən] ['elɪfənt] .
and there's swamps in there with grass high enough to hide an elephant .
和 有 沼泽 在 那里 和 草 高的 足够的 到 隐藏 一个 大象 .

那里还有沼泽，草长得高到可以藏住一头大象。

” [wɪð] ['veəriəs] ['kɒments] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
” With various comments , the others received this suggestion of the destination of
” 和 各种各样的 评论 , 这 其他的 已收到 这 建议 的 这 目的地 的
[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] ,
the Midnight Raider ,
这 午夜 突袭者 ,

“其他人纷纷发表了各种评论，最终接受了关于午夜突袭者号目的地的这个建议。”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['ventʃəd] [æn; ən]['əʊpən] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
but no one ventured an open contradiction .
但 不 一 冒险 一个 打开 矛盾 .

但没有人敢公开反驳。

“ [ai] ['rekən] [juːv] [hɪt][ðə; ði] [mɑːk] [ðɪs] [taɪm] , ['dɛdʃɑt] , ” ['faɪnəli] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .
“ I reckon you've hit the mark this time , Deadshot , ” finally declared the ranch owner .
“ 我 估计 你已经 打 这 标记 这 时间 , 死射 , ” 最后 声明 这 牧场 所有者 .

“我想你这次肯定击中目标了，死射，”牧场主最后说道。

“ [ðəʊ] [aɪ'd] [həʊpt] [ðə; ði][d'ɛvəlz] [mait] [hæv; həv] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] ['kætəkuːmz] ,
“ Though I'd hoped the devils might have headed for the old Indian catacombs ,
“ 尽管 ID 希望 这 魔鬼 可能 有 标题 为了 这 老的 印度 地下墓穴 ,

“虽然我曾希望那些魔鬼会前往古老的印度地下墓穴，

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['væli] .
over in the Haunted Valley .
超过 在 这 闹鬼的 谷 .

在闹鬼山谷那边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɔːl] - ['faɪəd] [saɪt] ['iːzɪə] [tuː; tə] [raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːmz]

It	would	be	an	all	-	fired	sight	easier	to	rout	them	out	from	the	tombs
它	会	是	一个	全部	-	被解雇	视线	更轻松	到	路线	他们	出去	从	这	陵墓

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] - [swɒmps] — [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

than	from	the	Sangammon	swamps	—	and	not	so	dangerous	to	us	.
比	从	这	-	沼泽	—	和	不是	所以	危险的	到	我们	.

将他们从墓穴中赶出来比从桑加蒙沼泽地中赶出来要容易得多——而且对我们来说也不那么危险。

[ə; eɪ] [mænz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['mʌdhəʊl] [ænd; ənd][biː; bi] [sʌkt] ['ʌndə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][pælz]

A	man's	liable	to	strike	a	mudhole	and	be	sucked	under	before	his	pals
一个	男人的	容易	到	罢工	一个	泥洞	和	是	真烂	在下面	前	他的	朋友们

[kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] . ”

could	find	him	.	”
可以	寻找	他	.	”

一个人很可能一不小心掉进泥坑里，还没等同伴找到他就被吸进去了。

“ [pə'hæps] ['dɛdʃɑt] [eɪnt] [raɪt] , ” [sə'dʒestid] ['pɪŋki] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [bɒs] - [wɜːdz] [brɔːt]

“	Perhaps	Deadshot	ain't	right	,	”	suggested	Pinky	,	to	whom	his	boss	'	words	brought
”	也许	死射	不是	正确的	,	”	建议	小指	,	到	谁	他的	老板	-	字	带来

[ʌp] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['deɪndʒəz] .

up	unexpected	dangers	.
向上	意外	危险	.

“也许死射说得不对劲，”平基说道，他老板的话让他想到了意想不到的危险。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɒfəd] ['eni] ['kɒment] , [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ,

But	none	of	the	others	offered	any	comment	,	and	in	silence	,
但	没有任何	的	这	其他的	提供	任何	评论	,	和	在	沉默	,

但其他人都没有发表任何评论，一片沉默。

[iːtʃ] [mæn] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] , [ðə; ði] [kwɔː'tet] , [baʊnd] [ɒn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

each	man	absorbed	in	his	own	thoughts	,	the	quartet	,	bound	on	their	mission	of
每个	男人	吸收	在	他的	自己的	想法	,	这	四重奏	,	边界	在	他们的	使命	的

[rɪ'vendʒ] ,

revenge	,
复仇	,

四人各自沉浸在自己的思绪中，肩负着复仇的使命。

[swept] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['træmp(ə)ld] [treɪl] .

swept	along	over	the	trampled	trail	.
扫荡	沿着	超过	这	践踏	踪迹	.

沿着被踩踏过的小路一路向前。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'leɪd] .

THE	AVENGERS	ARE	DELAYED	.
这	复仇者联盟	是	延迟	.

《复仇者联盟》上映延期了。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] ,

After	an	hour's	hard	riding	,
后	一个	小时	难的	骑术	,

经过一个小时的艰苦骑行后，

[ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɪə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

the	avengers	came	upon	the	body	of	a	steer	lying	in	the	trail	.
这	复仇者联盟	来了	之上	这	身体	的	一个	转向	说谎	在	这	踪迹	.

复仇者们在小路上发现了一头牛的尸体。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːsts] ['kɑːkəs] [siːmd] [tuː; tə] ['mædn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

The	sight	of	the	beast's	carcass	seemed	to	madden	the	owner	of	the	Double
这	视线	的	这	野兽的	尸体	似乎	到	麦登	这	所有者	的	这	双倍的

[krɒs] [rɑːntʃ] .

Cross	ranch	.
叉	牧场	.

双十字牧场的主人看到那头野兽的尸体似乎变得疯狂起来。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stɪə(r)] !

“	Look	at	that	steer	!
”	看	在	那	转向	!

“瞧那头牛！”

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [biːf] [greɪzd] [ðə; ði] [pleɪnz] !

“	Never	was	a	better	beef	grazed	the	plains	!
”	绝不	曾是	一个	更好的	牛肉	放牧	这	平原	!

“平原上从未有过如此优质的牛肉！”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪz] , [ded] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə] [deθ] !

And	here	it	lies	,	dead	from	being	driven	to	death	!
和	这里	它	谎言	,	死的	从	存在	驱动	到	死亡	!

它就这么躺在这里，被车撞死了！

[kɜːs] [ðə; ði] [fiːndz] !

Curse	the	fiends	!
诅咒	这	恶魔	!

诅咒这些恶魔！

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [reɪd] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

I'll	make	them	suffer	for	raiding	my	cattle	and	then	running	them	to
患病的	制作	他们	遭受	为了	突袭	我的	牛	和	然后	跑步	他们	到

[deθ] !

death	!
死亡	!

我一定要让他们为偷我的牛群并把它们赶死付出代价！

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bɔɪz] , [doʊnt] ['dæli] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , [ðə; ði][stɪə(r)] ! ”

After	them	,	boys	,	don't	dally	to	examine	,	the	steer	!	”
后	他们	,	男孩们	,	不	玩弄	到	检查	,	这	转向	!	”

孩子们，跟在他们后面，别耽搁，快去检查那头牛！

“ ['iːzi] , [sæm] , ['iːzi] , ” [rɪ'tɜːnd] ['sændi] .

“	Easy	,	Sam	,	easy	,	”	returned	Sandy	.
”	简单的	,	山姆	,	简单的	,	”	返回	沙	.

“别紧张，萨姆，别紧张，”桑迪回答道。

“ [wiːl; wil] [get] - [ɪm] , [doʊnt] ['wʌri] .

“	We'll	get	'	em	,	don't	worry	.
”	出色地	得到	-	呃	,	不	担心	.

“我们会抓住他们的，别担心。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪtər] .

But	it	won't	do	any	harm	to	look	at	the	crittur	.
但	它	惯于	做	任何	伤害	到	看	在	这	生物	.

但看看这些小动物也没什么坏处。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ,

A	few	minutes	won't	make	any	difference	,
一个	很少	分钟	惯于	制作	任何	不同之处	,

几分钟时间不会有什么影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['lɪftə(r)]

and	we	can	tell	from	the	heat	of	the	body	about	how	far	the	lifters
和	我们	能	告诉	从	这	热	的	这	身体	关于	如何	远的	这	举重运动员

[ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

are	ahead	of	us	.
是	前方	的	我们	.

我们可以通过体温来判断举重运动员领先我们多远。

" [skeəs] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] [vɔɪst] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]

"	Scarce	a	moment	after	the	foreman	had	voiced	this	suggestion	was	it
"	稀少	一个	片刻	后	这	领班	有	配音	这	建议	曾是	它

[bɪ'fɔː(r)] ['dɛdˌʃɑt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

before	Deadshot	was	on	the	ground	.
前	死射	曾是	在	这	地面	.

“工头刚提出这个建议，死射就倒在了地上。”

[stɪl] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɑːkæzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɒs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]

Still	smarting	under	the	sarcasm	of	his	boss	over	his	failure	to	pick	out	the
仍然	刺痛	在下面	这	讽刺	的	他的	老板	超过	他的	失败	到	挑选	出去	这

[hɔːs] [træks] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ,

horse	tracks	when	they	struck	the	trail	,
马	轨道	什么时候	他们	击	这	踪迹	,

他仍然对老板因为他没能辨认出马蹄印而对他的冷嘲热讽耿耿于怀。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [geɪnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [stɪə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

the	cowboy	had	no	sooner	gained	the	side	of	the	prostrate	steer	than	he
这	牛仔	有	不	很快	获得	这	边	的	这	前列腺	转向	比	他

[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][me'skiːt; 'meskiːt] .

was	upon	the	mesquite	.
曾是	之上	这	牧豆树	.

牛仔刚走到倒地的公牛旁边，就跳上了牧豆树。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['sændi] [spəʊk] , [wɪð] [skɪld] [hændz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

And	,	even	as	Sandy	spoke	,	with	skilled	hands	,	he	was	running	over	the
和	,	甚至	作为	沙	辐	,	和	熟练	双手	,	他	曾是	跑步	超过	这

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

桑迪说话的时候，他正用灵巧的双手在兽皮上爬行。

['iːgəli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɜːdɪkt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn]

Eagerly	the	others	awaited	his	verdict	as	to	the	time	the	animal	had	been
急切地	这	其他的	等待中	他的	判决	作为	到	这	时间	这	动物	有	到过

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

lying	there	.
说谎	那里	.

其他人都急切地等待着他对这只动物躺在那里多久的判断。

[bʌt; bət] ['dɛdˌʃɑt] [spəʊk] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

But	Deadshot	spoke	never	a	word	.
但	死射	辐	绝不	一个	单词	.

但死射始终一言不发。

“ [wel] ? ” [snæpt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

“	Well	?	”	snapped	his	master	,
“	出色地	?	”	啪啪	他的	掌握	,

“怎么样？”他的主人厉声问道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wen] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði]

unable	to	restrain	his	impatience	when	several	minutes	had	passed	and	the
无法	到	抑制	他的	不耐烦	什么时候	一些	分钟	有	通过了	和	这

['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][nɒt] [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

cowboy	had	not	voiced	his	opinion	.
牛仔	有	不是	配音	他的	观点	.

几分钟过去了，牛仔还没有发表意见，他再也抑制不住不耐烦了。

“ [ðə; ði] ['bɑːdiz] [kəʊld] , [sæm] .

“	The	body's	cold	,	Sam	.
”	这	身体的	寒冷的	,	山姆	.

“尸体很冷，萨姆。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [stəʊn] [kəʊld] . ”

But	it	ain't	stone	cold	.	”
但	它	不是	石头	寒冷的	.	”

但这并非完全冷漠。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [wɪv] [gɒt][sʌm; səm][tɔːl] ['raɪdɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl]

“	Which	means	we've	got	some	tall	riding	to	do	if	we	expect	to	overhaul
”	哪个	方法	我们已经	得到	一些	高的	骑术	到	做	如果	我们	预计	到	大修

[ðə; ði] ['ɔːnəri] [kʌs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,

the	ornery	cusses	before	they	lose	themselves	in	the	swamp	,
这	脾气暴躁	咒骂	前	他们	失去	他们自己	在	这	沼泽	,

“这意味着，如果我们想在这些顽固的家伙们迷失在沼泽里之前彻底改变他们，我们就还有很多艰巨的任务要做。”

” [kə'mɛntɪd] ['pɪŋki] .

”	commented	Pinky	.
”	评论	小指	.

“Pinky评论道。”

“ [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

“	That	shows	how	much	you	know	,	”	retorted	the	ranchman	.
”	那	演出	如何	很多	你	知道	,	”	反驳	这	牧场主	.

“这说明你懂得太少了，”牧场主反驳道。

“ [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [maɪl][frɒm; fræm][ðə; ði] [həʊm] [kə'rɑːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə]

“	We're	a	good	twenty	mile	from	the	home	corral	,	which	is	about	half	way	to
”	是	一个	好的	二十	英里	从	这	家	围栏	,	哪个	是	关于	一半	方式	到

[ðə; ði] ['bɒtəms] ,

the	bottoms	,
这	底部	,

“我们距离家畜栏足足有二十英里，而家畜栏大约在到河谷底部的一半路程处。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɛdʃɑt] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɪə(r)][ɪz][kəʊld] .

according	to	Deadshot	,	and	the	steer	is	cold	.
根据	到	死射	,	和	这	转向	是	寒冷的	.

据死射所说，这头牛已经凉了。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] ['aʊəz]

Consequently	,	the	rest	of	the	bunch	must	have	passed	here	a	good	six	hours
最后	,	这	休息	的	这	束	必须	有	通过了	这里	一个	好的	六	小时

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

因此，其余的人肯定在六个小时前就经过这里了。

[nəʊ][mæn] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] , [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt]

No	man	,	unless	he	had	wings	,	could	overtake	the	cowlifters	before	they	reached
不	男人	,	除非	他	有	翅膀	,	可以	超过	这	-	前	他们	达到

- , [eɪ] , ['sændi] ? ”

Sangammon	,	eh	,	Sandy	?	”
-	,	嗯	,	沙	?	”

除非长了翅膀，否则没人能在偷牛贼到达桑加蒙之前追上他们，对吧，桑迪?

“ ['rekən] [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [raɪt] , [sæm] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] .

“	Reckon	you've	got	it	about	right	,	Sam	,	”	returned	his	foreman	.
“	估计	你已经	得到	它	关于	正确的	,	山姆	,	”	返回	他的	领班	.

“我觉得你说的差不多对，萨姆，”他的工头回答道。

“ [ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][sɪks] ['aʊəz] [stɑːt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

“	The	raiders	had	all	of	six	hours	start	,	and	judging	from	the	condition
“	这	袭击者	有	全部	的	六	小时	开始	,	和	评判	从	这	状况

[ɒv; əv] [ðɪs] [stɪə(r)] ,

of	this	steer	,
的	这	转向	,

“袭击者只有六个小时的行动时间，从这头牛的状况来看，

[hɪə(r)] , ['ðer] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪtərz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

here	,	they're	running	the	critturs	to	the	limit	.
这里	,	它们是	跑步	这	小动物	到	这	限制	.

在这里，他们把这些生物的极限都发挥出来了。

[ɪf] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [eɪnt] ['θɜːti] [paʊnd] ['pʊrər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

If	that	animal	ain't	thirty	pound	poorer	than	when	he	left	the	corral	,
如果	那	动物	不是	三十	磅	贫穷	比	什么时候	他	左边	这	围栏	,

如果那只动物离开畜栏时体重没有减轻三十磅，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kæt(ə)l] . ”

I	don't	know	anything	about	cattle	.	”
我	不	知道	任何事物	关于	牛	.	”

我对牛一窍不通。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['hævnt] [geɪnd] [ɒn][ðem; ðəm] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd]['baʊzə(r)] , ['æŋkʃəsli] .

“	Then	you	think	we	haven't	gained	on	them	?	”	demanded	Bowser	,	anxiously	.
“	然后	你	思考	我们	还没有	获得	在	他们	?	”	要求	库巴	,	焦虑地	.

“那你认为我们还没有追上他们吗？”鲍泽焦急地问道。

“ [nʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] . ”

“	None	to	speak	of	.	”
“	没有任何	到	说话	的	.	”

“几乎没有。”

“ [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,

“	And	,	what's	more	,
“	和	,	是什么	更多的	,

而且，更重要的是，

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [liːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl]

we	won't	be	able	to	cut	down	enough	of	their	lead	to	make	it	worth	while
我们	惯于	是	有能力的	到	切	向下	足够的	的	他们的	带领	到	制作	它	值得	尽管

[tuː; tə] [kɪl] ['aʊə(r)] ['pəuniz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ,

to	kill	our	ponies	trying	to	,
到	杀	我们的	小马	尝试	到	,

我们无法大幅削弱他们的领先优势，所以即使牺牲我们的小马驹去尝试，也是得不偿失的。

” [ˌɪntə'pəʊzd] ['dɛdʃɑt] .

”	interposed	Deadshot	.
”	插入	死射	.

“死射插话道。”

“ ['sændiz] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][d'ɛvəlz][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [stɪrz]

“	Sandy's	telling	it	straight	when	he	says	the	devils	are	running	the	steers
”	桑迪的	讲述	它	直的	什么时候	他	说道	这	魔鬼	是	跑步	这	牛

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] .

for	all	they	can	.
为了	全部	他们	能	.

“桑迪说得没错，那些魔鬼正在竭尽所能地驱赶牛群。”

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kʌm] [ə'krɒs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði]

If	we	don't	come	across	more	than	half	of	them	before	we	get	to	the
如果	我们	不	来	穿过	更多的	比	一半	的	他们	前	我们	得到	到	这

[swɒmps] ,

swamps	,
沼泽	,

如果我们在到达沼泽地之前没有遇到超过一半的它们，

[aɪl] [mɪs] [maɪ] [ges] .

I'll	miss	my	guess	.
患病的	错过	我的	猜测	.

我猜错了。

” [ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] .

”	A	moment	the	ranchman	pondered	over	these	opinions	.
”	一个	片刻	这	牧场主	沉思	超过	这些	意见	.

牧场主沉思了一会儿这些观点。

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][treɪl] , ” [hiː; hi]

“	That	being	the	case	,	then	,	there's	no	use	of	keeping	to	the	trail	,	”	he
“	那	存在	这	案件	,	然后	,	有	不	使用	的	保持	到	这	踪迹	,	”	他

['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] .

finally	exclaimed	.
最后	惊呼	.

“既然如此，那继续沿着小路走就没用了，”他最后喊道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz] [ðeɪ]

“	Why	not	?	”	demanded	the	others	,	surprised	at	the	words	as	they
“	为什么	不是	?	”	要求	这	其他的	,	惊讶	在	这	字	作为	他们

[rɪ'membəd] [ðeə(r)] [bɔːsɪz] [vaʊ] .

remembered	their	boss's	vow	.
记得	他们的	老板的	发誓	.

“为什么不行？”其他人惊讶地问道，他们想起了老板的誓言。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['henri] [hɔːks] - [ænd; ənd] [get] [hɪm][tuː; tə] [send]

“	Because	we've	got	to	go	over	to	Henry	Hawks	'	and	get	him	to	send
”	因为	我们已经	得到	到	去	超过	到	亨利	老鹰队	-	和	得到	他	到	发送

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [gɑːd] ['seərə][ænd; ənd] [wʌts] [left][ɒv; əv][maɪ]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl]

some	of	his	men	to	guard	Sarah	and	what's	left	of	my	cattle	in	the	corral
一些	的	他的	男人	到	警卫	莎拉	和	是什么	左边	的	我的	牛	在	这	围栏

. ”

:	”
.	”

“因为我们得去亨利·霍克斯那里，让他派些人来保护莎拉和我剩下的牛群在畜栏里。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

“	And	if	you'll	take	my	advice	,
”	和	如果	你会	拿	我的	建议	,

“如果你听从我的建议，

[jʊl] [get] [əʊld] [hen] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

you'll	get	old	Hen	to	join	us	with	a	couple	or	so	of	his	boys	,
你会	得到	老的	母鸡	到	加入	我们	和	一个	夫妻	或者	所以	的	他的	男孩们	,

你会让老亨带着他的一两个儿子加入我们。

" [ə'sɜːtɪd] ['dɛdʃɑt] .
" asserted Deadshot .
" 断言 死射 .

"死射断言道。"

" ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðiːz] ['lɪftə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [tʃaɪldz] [pleɪ] — [ɪ'speʃəli] [wen]
" Rounding up these lifters ain't going to be any child's play — especially when
" 四舍五入 向上 这些 举重运动员 不是 去 到 是 任何 孩子的 玩 — 尤其 什么时候
['ðer] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmps] ! "
they're hiding in the swamps ! "
它们是 隐藏 在 这 沼泽 ! "

"抓捕这些举重运动员可不是件容易的事——尤其当他们藏在沼泽里的时候！"

" ['raɪtəʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['baʊzə(r)] .
" Righto , " rejoined Bowser .
" 好的 , " 重新加入 库巴 .

"好的，"鲍泽重新说道。

" [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] , [ðə; ði] ['betə(r)] .
" The more of us , the better .
" 这 更多的 的 我们 , 这 更好的 .

"人越多越好。"

[kʌm] [ɒn] ,
Come on ,
来 在 ,

快点，

['evri] [dʒʌmp] [wiː; wi] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [treɪl] [naʊ] [ɪz] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑː(r)]
every jump we take along this trail now is leading us farther from the Star
每一个 跳 我们 拿 沿着 这 踪迹 现在 是 领导 我们 更远 从 这 星星
[ænd; ənd] [muːn] .
and Moon .
和 月亮 .

现在我们沿着这条路走的每一步，都让我们离星星和月亮越来越远。

[baɪ] ['straɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɛnz] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
By striking for it now , we ought to reach Hen's in time for dinner .
经过 引人注目 为了 它 现在 , 我们 应该 到 抵达 母鸡的 在 时间 为了 晚餐 .

如果现在就行动，我们应该能及时赶到亨家吃晚饭。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
" Accordingly , the avengers abandoned for the time being the trail made by the
" 因此 , 这 复仇者联盟 弃 为了 这 时间 存在 这 踪迹 制成 经过 这
['kæt(ə)l] [θiːvz] ,
cattle thieves ,
牛 窃贼 ,

"因此，复仇者们暂时放弃了追踪偷牛贼留下的线索。"

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ,
and , turning their ponies straight for the South ,
和 , 转弯 他们的 小马 直的 为了 这 南 ,

于是，他们调转马头，径直向南方进发。

[set] [aʊt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] ['wʊmən] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [həʊm]
set out to obtain protection for the lone woman left on the Double Cross home
放 出去 到 获得 保护 为了 这 孤独 女士 左边 在 这 双倍的 叉 家
[rɑːntʃ] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbəz] ,
ranch and reinforcements to their own numbers ,
牧场 和 增援部队 到 他们的 自己的 数字 ,

他们出发是为了保护留在双十字家族农场的唯一一名女性，并为他们自己的队伍寻求增援。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [rʌn][ðə; ði] ['miskriənt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] .
that they might the more quickly run the miscreants to cover .
那 他们 可能 这 更多的 迅速地 跑步 这 恶棍 到 覆盖 .

这样他们就能更快地将作恶者驱赶到掩护处。

[ðə; ði][tæks][ə'pɒn][ðeə(r)]['pəuniz] [ɪn'kɜːd] [baɪ] ['gæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [ænd; ənd]
The tax upon their ponies incurred by galloping through the tall grass and
这 税 之上 他们的 小马 已发生 经过 疾驰 通过 这 高的 草 和
['seɪdʒbrʌʃ] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [træk] [ænd; ənd] ,
sagebrush was greater than in following the cattle track and ,
鼠尾草 曾是 更大的 比 在 下列的 这 牛 追踪 和 ,

他们的马匹在茂密的草丛和蒿草丛中奔跑所缴纳的税款，比沿着牛道行进所缴纳的税款要高。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðeə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] [les] .
in consequence , their speed was less .
在 结果 , 他们的 速度 曾是 较少的 .

因此，他们的速度较慢。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt]['hændikæp] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] ['feəli] [gʊd] [taɪm] ,
Notwithstanding that handicap , however , they made fairly good time ,
虽然 那 让分 , 然而 , 他们 制成 相当 好的 时间 ,

尽管存在这一不利因素，但他们的成绩还是相当不错的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] [wen] [ðeɪ] ['kæntə] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the sun was directly overhead when they cantered into the yard of the
和 这 太阳 曾是 直接地 开销 什么时候 他们 慢跑 进入 这 院子 的 这
[stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [həʊm] [rɑːntʃ] .
Star and Moon home ranch .
星星 和 月亮 家 牧场 .

当太阳直射头顶时，他们小跑着进入了星月牧场的院子。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] ['huːfbiːt] , ['mɪsɪz] . [hɔːks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
At the sound of the rapid hoofbeats , Mrs . Hawks came to the door .
在 这 声音 的 这 迅速的 蹄声 , 太太 . 老鹰队 来了 到 这 门 .

听到急促的马蹄声，霍克斯太太来到了门口。

“ [wel] , [sæm]['baʊzə(r)] , [ɪf] [aɪm] [nɒt][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['kɔːdiəli] ,
“ Well , Sam Bowser , if I'm not glad to see you , ” she exclaimed , cordially ,
“ 出色地 , 山姆 库巴 , 如果 我是 不是 高兴的 到 看 你 , ” 她 惊呼 , 诚挚地 ,

“萨姆·鲍泽，我真高兴见到你，”她热情地说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz] .
as soon as she made out the identity of the riders .
作为 很快 作为 她 制成 出去 这 身份 的 这 骑手 .

她一认出骑手的身份。

“ [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
“ Put your ponies in the corral and come right in .
“ 放 你的 小马 在 这 围栏 和 来 正确的 在 .

“把你的小马牵进围栏里，然后进来。”

[jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
You're just in time for dinner .
你是 只是 在 时间 为了 晚餐 .

你来得正是时候，可以吃晚饭了。

[ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [ai] ['hævnt] , [ai][kæn; kən] ['maɪti] [su:n] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

I	guess	I've	got	enough	,	if	I	haven't	,	I	can	mighty	soon	get	it	.
我	猜测	我已经	得到	足够的	,	如果	我	还没有	,	我	能	强大的	很快	得到	它	.

我想我拥有的已经足够了，如果不够，我很快就能得到。

[aɪm] — —

I'm	—	—
我是	—	—

我是 -

" [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɒljʊ'bɪlɪti] [wʊd] [su:n] [weə(r)] [ɪt'self] [aʊt] ,

"	Believing	that	the	woman's	volubility	would	soon	wear	itself	out	,
"	相信	那	这	女性的	流动性	会	很快	穿	本身	出去	,

"认为这位女士的滔滔不绝很快就会耗尽精力，

['baʊzə(r)][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pɔ:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] .

Bowser	had	waited	for	her	to	pause	of	her	own	accord	.
库巴	有	等待	为了	她	到	暂停	的	她	自己的	符合	.

库巴一直在等她自己停下来。

[bʌt; bət] [wen] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:ti] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdəz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn]

But	when	,	after	extending	her	hearty	invitation	for	the	riders	to	come	in
但	什么时候	,	后	扩展	她	爽朗	邀请	为了	这	骑手	到	来	在

[ænd; ənd] [i:t] ,

and	eat	,
和	吃	,

但是，在她热情邀请骑手们进来吃饭之后，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [freʃ] [tæk] , [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] .

she	started	on	a	fresh	tack	,	the	ranchman	decided	to	interrupt	.
她	开始	在	一个	新鲜的	钉	,	这	牧场主	决定	到	打断	.

她开始另辟蹊径，牧场主决定打断她。

" ['ɪz(ə)nt] [hen] [həʊm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	Isn't	Hen	home	?	"	he	asked	,
"	不是	母鸡	家	?	"	他	问	,

"亨不在家吗？"他问道。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['welkəm] [aɪ'dɪə] .

the	failure	of	the	man	to	appear	suggesting	the	far	from	welcome	idea	.
这	失败	的	这	男人	到	出现	建议	这	远的	从	欢迎	主意	.

该男子未露面，这暗示了一个令人非常不快的迹象。

" [nəʊ] . [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bi:n] [gɒn] [θri:] [deɪz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

"	No	.	He	and	the	boys	have	been	gone	three	days	driving	in	the	cattle	for
"	不	.	他	和	这	男孩们	有	到过	已消失	三	天	驾驶	在	这	牛	为了

['ʃɪpɪŋ] .

shipping	.
船运	.

"不。他和孩子们已经出去三天了，赶着牛群去装运。"

[ai][ɪk'spekt] [hɪm] [bæk] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ðəʊ] .

I	expect	him	back	this	afternoon	,	though	.
我	预计	他	后退	这	下午	,	尽管	.

不过我预计他今天下午就能回来。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .

He	said	it	wouldn't	be	more	than	three	days	at	the	longest	.
他	说	它	不会	是	更多的	比	三	天	在	这	最长	.

他说最多不会超过三天。

" [ðen] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
" Then , noting the look of disappointment that her words brought to her
" 然后 , 注意到 这 看 的 失望 那 她 字 带来 到 她
['neɪbərz] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['heɪstɪli] :
neighbor's face , she asked hastily :
邻居 脸 , 她 问 草草 :

"然后，她注意到邻居脸上露出失望的神色，便急忙问道："

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [ɪz] [ðeə(r)] ?
" There isn't anything wrong , is there ?
" 那里 不是 任何事物 错误的 , 是 那里 ?

"没什么不对劲的，对吧？"

['nʌθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['seərə] ? "
Nothing's happened to Sarah ? "
没什么。 发生 到 莎拉 ? "

莎拉没事吧?

" ['sɛərəz] [ɔːl] [raɪt] ; [æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [left] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
" Sarah's all right ; at least , she was when we left at daybreak .
" 莎拉的 全部 正确的 ; 在 至少 , 她 曾是 什么时候 我们 左边 在 拂晓 .

"莎拉没事；至少，在我们黎明时分离开时，她还好。"

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ɔːnəri] - [gɒt] ['ɪntuː] [maɪ] [həʊm] [kə'rɑːl] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð]
But some ornery cowlifters got into my home corral last night and made off with
但 一些 脾气暴躁 - 得到 进入 我的 家 围栏 最后的 夜晚 和 制成 离开 和
['fɪfti] [hed] .
fifty head .
五十 头 .

但昨晚有几个顽固的偷牛贼闯入我家牛栏，偷走了五十头牛。

" [ænd; ənd] ['briːfli] [hiː; hi] [təʊld] ['mɪsɪz] . [hɔːks] [ðə; ði] [ʌn'kæni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] .
" And briefly he told Mrs . Hawks the uncanny circumstances of the raid .
" 和 简要地 他 讲述 太太 . 老鹰队 这 不可思议 情况 的 这 袭击 .

"他简要地向霍克斯夫人讲述了这次突袭的离奇经过。"

[wɪð] [aɪz] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)] [æt; ət] [iːtʃ] [wɜːd] ,
With eyes growing bigger at each word ,
和 眼睛 生长 大 在 每个 单词 ,

每听到一个字，眼睛就睁得更大一些。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['spektə(r)] .
the good woman listened to the account of the mysterious spectre .
这 好的 女士 听着 到 这 帐户 的 这 神秘 幽灵 .

这位善良的妇人听了神秘幽灵的讲述。

" [seik] [ə'laɪv] !
" Sakes alive !
" 清酒 活 !

"我的天哪！

[ænd; ənd] [juːv] [left] ['seərə] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðæt] [θɪŋ] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['eni]
and you've left Sarah alone with that thing liable to drop in on her any
和 你已经 左边 莎拉 独自的 和 那 事物 容易 到 降低 在 在 她 任何
['mɪnɪt] ?
minute ?
分钟 ?

你竟然把莎拉一个人留给那个随时可能闯进来的东西?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
" she exclaimed , in consternation .
" 她 惊呼 , 在 惊愕 .

她惊恐地喊道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ðeə(r)][baɪ][maɪ'self][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	If	I	were	she	,	I	wouldn't	stay	there	by	myself	a	minute	.
”	如果	我	是	她	,	我	不会	停留	那里	经过	我	一个	分钟	.

“如果我是她，我一分钟都不会独自待在那里。”

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] .

No	,	sir	,	not	a	single	minute	.
不	,	先生	,	不是	一个	单身的	分钟	.

不，先生，一分钟也不行。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [sæm] .

It	isn't	fair	of	you	to	make	her	,	Sam	.
它	不是	公平的	的	你	到	制作	她	,	山姆	.

山姆，你这样对她不公平。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] ['henri] [hɔːks] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

I'd	just	like	to	see	Henry	Hawks	leave	me	alone	under	such	conditions	.
ID	只是	喜欢	到	看	亨利	老鹰队	离开	我	独自的	在下面	这样的	状况	.

在这种情况下，我只希望亨利·霍克斯别再来烦我。

” [ðɪs] ['vɪgərəs] ['skəʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ʃeɪmd] [ðə; ði]

”	This	vigorous	scolding	for	failure	to	afford	protection	to	his	wife	shamed	the
”	这	蓬勃	责骂	为了	失败	到	买得起	保护	到	他的	妻子	羞愧	这

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,

owner	of	the	Double	Cross	,
所有者	的	这	双倍的	叉	,

“这番严厉的斥责，让他意识到自己未能保护好妻子，令‘双十字’旅店的老板感到羞愧。”

[ænd; ənd][hɒt] ['flʌʃɪz] [gləu] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['weðə(r)] - [tænd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə]

and	hot	flushes	glowed	beneath	his	weather	-	tanned	face	as	he	strove	to
和	热的	冲洗	发光	下面	他的	天气	-	晒黑的	脸	作为	他	努力	到

[ɪk'skjuːs] [hɪm'self] .

excuse	himself	.
原谅	他自己	.

他被风吹日晒得黝黑的脸上泛起阵阵热潮，他努力想找个借口离开。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ” [hiː; hi] ['stæmə] .

“	That's	just	what	I	came	over	here	for	,	”	he	stammered	.
”	那就是	只是	什么	我	来了	超过	这里	为了	,	”	他	结结巴巴	.

“我就是为此而来的，”他结结巴巴地说。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [hen] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [soʊz] [aɪ][kʊd; kəd][juːz]

“	I	wanted	Hen	to	let	me	have	a	couple	of	his	boys	so's	I	could	use
”	我	通缉	母鸡	到	让	我	有	一个	夫妻	的	他的	男孩们	所以也是	我	可以	使用

[maɪn] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði] ['reidəz] . ”

mine	to	trail	the	raiders	.	”
矿	到	踪迹	这	袭击者	.	”

“我希望亨能让我带走他的几个儿子，这样我就可以用我的孩子们去跟踪劫匪。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . [hɔːks] .

“	It	makes	no	difference	what	you	intended	to	do	,	”	declared	Mrs	.	Hawks	.
”	它	制作	不	不同之处	什么	你	故意的	到	做	,	”	声明	太太	.	老鹰队	.

“你原本打算做什么都无关紧要，”霍克斯夫人说道。

“ [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] .

“	You	men	are	all	alike	.
”	你	男人	是	全部	同样	.

你们男人都一样。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [nəʊ]['mætə(r)]
You **seem** **to** **think** **that** **we** **women** **can** **take** **care** **of** **ourselves** **,** **no** **matter**
你 似乎 到 思考 那 我们 女性 能 拿 关心 的 我们自己 , 不 事情
[wɒt] ['hæpənz] .
what **happens** **.**
什么 发生 .

你似乎认为我们女人无论发生什么都能照顾好自己。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] [wei] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz]
And **,** **as** **though** **it** **weren't** **enough** **to** **make** **us** **live** **way** **out** **in** **the** **plains**
和 , 作为 尽管 它 不是 足够的 到 制作 我们 居住 方式 出去 在 这 平原
,
,
,

而且，仿佛这还不足以让我们生活在遥远的平原上似的，

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
you **go** **and** **leave** **us** **whenever** **you** **feel** **like** **it** **.**
你 去 和 离开 我们 每当 你 感觉 喜欢 它 .

你想什么时候离开我们就什么时候离开。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['seərə] , [aɪ'd][let] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ,
If **I** **were** **Sarah** **,** **I'd** **let** **you** **know** **what** **I** **thought** **of** **such** **treatment** **,**
如果 我 是 莎拉 , ID 让 你 知道 什么 我 想法 的 这样的 治疗 ,

如果我是莎拉，我会让你知道我对这种待遇的看法。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːk] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] . ”
especially **with** **a** **spook** **hanging** **about** **.** **”**
尤其 和 一个 幽灵 绞刑 关于 . ”

尤其是有幽灵在附近徘徊的时候。”

“ [wel] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [jʊr; jər] [nɒt] ['seərə] , ” [ˈmʌtə] ['baʊzə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðəʊ]
“ **Well** **,** **thank** **goodness** **,** **you're** **not** **Sarah** **,** **”** **muttered** **Bowser** **under** **his** **breath** **,** **though**
“ 出色地 , 感谢 善良 , 你是 不是 莎拉 , ” 低声说道 库巴 在下面 他的 气息 , 尽管
[ə'laʊd] [hiː; hi] [sed] :
aloud **he** **said** **:**
大声 他 说 :

“谢天谢地，你不是莎拉，”鲍泽低声嘟囔着，但嘴上却说了出来：

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['eɪmi] ,
“ **To** **tell** **the** **truth** **,** **Amy** **,**
“ 到 告诉 这 真相 , 艾米 ,

“说实话，艾米，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [rail] [ʌp] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði] [wei] [ai][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ]
I **was** **so** **riled** **up** **over** **being** **tricked** **the** **way** **I** **was** **that** **the** **only** **thing**
我 曾是 所以 激怒 向上 超过 存在 被骗了 这 方式 我 曾是 那 这 仅有的 事物
[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪftə(r)] - [treɪl] .
I **thought** **of** **was** **getting** **on** **the** **lifters** **'** **trail** **.**
我 想法 的 曾是 获得 在 这 举重运动员 - 踪迹 .

我当时因为被这样欺骗而非常愤怒，我唯一想的就是追踪举重运动员的踪迹。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [juːv] [sed] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst] [raɪt] [tə'wɔːd] ['seərə] .
But **,** **after** **what** **you've** **said** **,** **I** **see** **it** **wasn't** **just** **right** **toward** **Sarah** **.**
但 , 后 什么 你已经 说 , 我 看 它 不是 只是 正确的 朝向 莎拉 .

但是，听了你的话，我觉得你那样对待莎拉确实不太合适。

“ ['pɪŋki] ,
“ **Pinky** **,**
“ 小指 ,

“Pinky，

[kʌt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv] [hɛnz] ['pəuniz][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'rɑ:l][ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [dʒʌst]

cut	out	one	of	Hen's	ponies	from	the	corral	and	ride	back	to	the	ranch	just
切	出去	一	的	母鸡的	小马	从	这	围栏	和	骑	后退	到	这	牧场	只是

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] .

as	fast	as	you	can	travel	.
作为	快速地	作为	你	能	旅行	.

从围栏里牵出一匹亨的小马，然后以最快的速度骑回牧场。

[rɪ'membə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][ɑ:sk] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ju:; jʊ] [wen] [ai][get] [həʊm] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,

Remember	,	I	shall	ask	how	long	it	took	you	when	I	get	home	,	”	he	added	,
记住	,	我	将	问	如何	长的	它	采取	你	什么时候	我	得到	家	,	”	他	额外	,

“记住，我回家后会问你花了多长时间，”他补充道。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] [ðæt] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [feɪs]

noting	the	look	of	disappointment	and	anger	that	spread	over	his	cowboy's	face
注意到	这	看	的	失望	和	愤怒	那	传播	超过	他的	牛仔们	脸

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .

at	the	instructions	.
在	这	指示	.

他注意到牛仔脸上因这些指示而流露出的失望和愤怒的神情。

[bʌt; bət] ['pɪŋki] [nju:] [ðæt] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dərs] ,

But	Pinky	knew	that	orders	were	orders	,
但	小指	知道	那	订单	是	订单	,

但平基知道命令就是命令。

[ɪ'speʃəli] [wen] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑ:ntʃ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt]

especially	when	delivered	by	the	owner	of	the	Double	Cross	ranch	,	and	,	without
尤其	什么时候	发表	经过	这	所有者	的	这	双倍的	叉	牧场	,	和	,	没有

['eni] [ə'du:] ,

any	ado	,
任何	阿多	,

尤其是当由双十字牧场的主人亲自送来时，而且，毫不犹豫，

[wi:ld] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [rəʊd]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɑ:l] ,

wheeled	his	pony	,	rode	over	to	the	corral	,
带轮子的	他的	小马	,	骑	超过	到	这	围栏	,

他策马扬鞭，骑到畜栏边。

[pɪkt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)][ænd; ənd] [mu:n] ['brɑ:ŋkəs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

picked	out	one	of	the	Star	and	Moon	bronchos	and	without	as	much	as
挑选	出去	一	的	这	星星	和	月亮	支气管	和	没有	作为	很多	作为

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['grɪnɪŋ] ['bʌŋkˌmeɪt] ,

a	glance	toward	his	grinning	bunkmates	,
一个	瞥一眼	朝向	他的	咧嘴笑	室友	,

他挑了一辆星月主题的野马，甚至都没看一眼咧嘴笑着的室友们，

[dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d] .

dashed	from	the	yard	.
虚线	从	这	院子	.

冲出了院子。

[jet] , [tu:; tə] [hɪm'self] ,

Yet	,	to	himself	,
然而	,	到	他自己	,

然而，他自己却这样想：

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɪn][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [ɔː(r)] [pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt]

the	cowboy	was	telling	in	no	uncertain	words	or	polite	language	what	he	thought
这	牛仔	曾是	讲述	在	不	不确定	字	或者	有礼貌的	语言	什么	他	想法

[ɒv; əv] “ ['medlɪŋ] [əʊld] ['wɪmɪn] .

of	“	meddling	old	women	.
的	“	干预	老的	女性	.

这位牛仔毫不含糊地表达了他对“爱管闲事的老太太”的看法。

” [ænd; ənd] , [səʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

”	And	,	so	many	were	his	ideas	upon	the	subject	,
”	和	,	所以	许多	是	他的	想法	之上	这	主题	,

“而且，他对这个问题有很多想法，”

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wen] [hiː; hi] [rein] ['ɪntuː][ðə; ði]

that	he	was	still	intent	upon	expressing	his	opinion	when	he	reined	into	the
那	他	曾是	仍然	意图	之上	表达	他的	观点	什么时候	他	勒住	进入	这

[jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,

yard	of	the	Double	Cross	,
院子	的	这	双倍的	叉	,

当他勒马进入“双十字”马场时，他仍然执意要表达自己的观点。

[sʌm; səm] [θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

some	three	hours	later	.
一些	三	小时	之后	.

大约三个小时后。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['spektə(r)] [ˌriːə'piə] .

THE	MYSTERIOUS	SPECTRE	REAPPEARS	.
这	神秘	幽灵	再次出现	.

神秘幽灵再次出现。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnə(r)] ['mɪsɪz] . [hɔːks] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [dɪd] [nɒt] ['rekənsaɪl] [hɪm]

Even	the	delicious	dinner	Mrs	.	Hawks	set	before	her	neighbor	did	not	reconcile	him
甚至	这	可口的	晚餐	太太	.	老鹰队	放	前	她	邻居	做过	不是	调和	他

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'leɪ] [kɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]

to	the	unexpected	delay	caused	in	his	plans	by	the	absence	of	the	owner	of
到	这	意外	延迟	导致	在	他的	计划	经过	这	缺席	的	这	所有者	的

[ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] .

the	Star	and	Moon	.
这	星星	和	月亮	.

即使霍克斯太太为邻居准备了美味的晚餐，也无法弥补星月旅店老板不在而导致他计划意外延误的遗憾。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] ['reprɪmɑːnd][hiː; hi][hæd; həd]

he	realized	that	there	was	reason	for	the	sharp	reprimand	he	had
他	已实现	那	那里	曾是	原因	为了	这	锋利的	训诫	他	有

[rɪ'siːvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] —

received	on	account	of	his	lack	of	thought	for	the	safety	of	his	wife	—
已收到	在	帐户	的	他的	缺少	的	想法	为了	这	安全	的	他的	妻子	—

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] ['mɒlɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] .

and	this	realization	did	not	tend	to	mollify	his	ill	-	humor	.
和	这	实现	做过	不是	趋向	到	缓和	他的	患病的	-	幽默	.

他意识到自己因为疏忽妻子的安全而受到严厉斥责是有原因的——而这种认识并没有平息他的坏脾气。

['nəʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [pə'hæps] , [sed] [tu:] [mʌtʃ] , ['mɪsɪz] . [hɔ:ks]

Noting	this	and	fearing	that	she	had	,	perhaps	,	said	too	much	,	Mrs	.	Hawks
注意到	这	和	害怕	那	她	有	,	也许	,	说	也	很多	,	太太	.	老鹰队

[sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] .

sought	to	make	amends	.
寻求	到	制作	修改	.

霍克斯夫人注意到这一点，并担心自己可能说得太多，于是试图弥补过失。

" [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [wɒt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] ['seərə] [tu:] [hɑ:d] , [sæm] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	You	mustn't	take	what	I	said	about	leaving	Sarah	too	hard	,	Sam	,	"	she	exclaimed	,
"	你	不得	拿	什么	我	说	关于	离开	莎拉	也	难的	,	山姆	,	"	她	惊呼	,

[kən'traɪtli] .

contritely	.
懊悔地	.

"萨姆，你千万别太在意我之前说的离开莎拉的话，"她懊悔地说。

" [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ɪz][maɪ][sɔ:(r)] [pɔɪnt] ,

"	But	,	being	left	alone	on	the	ranch	is	my	sore	point	,
"	但	,	存在	左边	独自的	在	这	牧场	是	我的	疮	观点	,

"但是，被独自留在农场里是我的痛点。"

[ænd; ənd][aɪm][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [hen] [tu:; tə][tɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

and	I'm	so	accustomed	to	taking	Hen	to	task	for	it	,
和	我是	所以	习惯	到	采取	母鸡	到	任务	为了	它	,

我已经习惯为此责备亨了，

[ðæt] [aɪ][dəʊnt] ['ɔ:lweɪz] [stɒp] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] .

that	I	don't	always	stop	to	think	what	I'm	saying	.
那	我	不	总是	停止	到	思考	什么	我是	说	.

我说话时并不总是会停下来思考。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)]['kæt(ə)l] — [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

I	know	you	were	all	cut	up	about	your	cattle	—	which	is	no	more	than
我	知道	你	是	全部	切	向上	关于	你的	牛	—	哪个	是	不	更多的	比

['nætʃ(ə)rəl] — [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['seərə] [hæz; həz] [bi:n] [ə'ləʊn][səʊ]['ɒf(ə)n][ʃi:; ʃi][wəʊnt][maɪnd] ,

natural	—	and	I	reckon	Sarah	has	been	alone	so	often	she	won't	mind	,
自然的	—	和	我	估计	莎拉	有	到过	独自的	所以	经常	她	惯于	头脑	,

我知道你们都为牛的死伤心不已——这很正常——而且我想莎拉经常一个人待着，她应该不会介意。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ɪts] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

especially	as	it's	the	daytime	.
尤其	作为	它是	这	白天	.

尤其是现在是白天。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] , [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] . "

If	it	was	night	,	now	,	it	would	be	different	.	"
如果	它	曾是	夜晚	,	现在	,	它	会	是	不同的	.	"

如果现在是晚上，情况就不同了。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [bi:; bi] , " [rɪ'tɜ:nd] ['baʊzə(r)] , [wɪð] ['emfəsɪs] .

"	It	certainly	would	be	,	"	returned	Bowser	,	with	emphasis	.
"	它	当然	会	是	,	"	返回	库巴	,	和	强调	.

"当然会，"鲍泽强调道。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['li:vɪŋ] ['seərə] [ə'ləʊn] .

"	I	had	no	idea	of	leaving	Sarah	alone	.
"	我	有	不	主意	的	离开	莎拉	独自的	.

"我根本没想到会把莎拉一个人留下。"

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] .

I	told	you	that	.
我	讲述	你	那	.

我跟你说过。

[ɪts] [hɛnz] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌʌp'set] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

It's	Hen's	being	away	that	upset	my	calculations	.
它是	母鸡的	存在	离开	那	沮丧的	我的	计算	.

是亨不在家打乱了我的计划。

[wɒt] [taɪm] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [bæk] ? ”

What	time	did	you	say	you	expected	him	back	?	”
什么	时间	做过	你	说	你	预期的	他	后退	?	”

你之前说你预计他几点回来?

“ ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	During	the	afternoon	.
“	期间	这	下午	.

“下午的时候。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiːz] [biːn] [gɒn]

That	is	,	to	-	day	is	the	third	day	he's	been	gone
那	是	,	到	-	天	是	这	第三	天	他是	到过	已消失

也就是说，今天是他离开的第三天。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]

and	he	said	it	wouldn't	take	longer	than	three	days	to	round	up	the	cattle
和	他	说	它	不会	拿	更长	比	三	天	到	圆形的	向上	这	牛

,

,

,

他说，把牛群赶到一起最多只需要三天时间。

['ðer] [ɒn] [ðə; ði] [nɪə(r)] [reɪndʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] .

they're	on	the	near	range	,	you	know	,	and	drive	them	in	.
它们是	在	这	靠近	范围	,	你	知道	,	和	驾驶	他们	在	.

你知道，他们就在近距离，把他们赶过来。

” [ænd; ənd] [ðen] ,

”	And	then	,
”	和	然后	,

“进而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['wʊmən] [laɪk] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['trʌb(ə)l] , ['ædɪŋ] :

woman	like	,	she	began	to	borrow	trouble	,	adding	:
女士	喜欢	,	她	开始	到	借	麻烦	,	添加	:

她像个女人一样，开始自找麻烦，并补充道：

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [spuːk] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [duː; də]

“	You	don't	suppose	that	spook	could	have	made	any	trouble	for	him	,	do
“	你	不	认为	那	幽灵	可以	有	制成	任何	麻烦	为了	他	,	做

[juː; jʊ] ? ”

you	?	”
你	?	”

“你不会认为那个幽灵能给他制造什么麻烦吧？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][traɪd][ðə; ði] [seɪm] [trɪks] [ɒn] [hɛnz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɒn]
“ It certainly could have if it tried the same tricks on Hen's herd it did on
” 它 当然 可以 有 如果 它 尝试 这 相同的 技巧 在 母鸡的 一群 它 做过 在
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“如果它对我的鸡群使用了同样的伎俩，那它当然有可能做到。”

” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
” responded the owner of the Double Cross .
” 回应 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“双十字”酒吧的老板回答道。

“ [bʌt; bət] , [doʊnt] [stɑːt] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , ['eɪmi] .
“ But , don't start in imagining things , Amy .
” 但 , 不 开始 在 想象 事物 , 艾米 .

“但是，艾米，不要开始胡思乱想。”

[ə; eɪ][mæn] [gets] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt]
A man gets trouble enough on a ranch without worrying and fretting about what
一个 男人 获得 麻烦 足够的 在 一个 牧场 没有 令人担忧 和 烦躁 关于 什么
[meɪ] [ɔː(r)] [mait] ['hæpən] . ”
may or might happen . ”
可能 或者 可能 发生 . ”

一个男人在农场里已经够倒霉了，没必要再去担心和焦虑可能发生的事情。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hen] [sez] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪsɪz] . [hɔːks] .
“ That's just what Hen says , ” rejoined Mrs . Hawks .
” 那就是 只是 什么 母鸡 说道 , ” 重新加入 太太 . 老鹰队 .

“亨就是这么说的，”霍克斯太太回答道。

“ [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [men] [fəʊks][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðæt] .
“ It's easy enough for you men folks to live up to that .
” 它是 简单的 足够的 为了 你 男人 各位 到 居住 向上 到 那 .

“对你们男人来说，做到这一点很容易。”

[juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
You have so many things to keep you busy , you don't have the time to
你 有 所以 许多 事物 到 保持 你 忙碌的 , 你 不 有 这 时间 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

你有很多事情要忙，根本没有时间思考。

[bʌt; bət] [wɪð] [juː 'es] ['wɪmɪn] , [ɪts] ['dɪfrənt] .
But with us women , it's different .
但 和 我们 女性 , 它是 不同的 .

但对我们女人来说，情况就不同了。

['hævɪŋ] ['nəʊbədi][bʌt; bət][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz] ,
Having nobody but you to take up our minds ,
拥有 无人 但 你 到 拿 向上 我们的 思想 ,

除了你，没有人能占据我们的思绪，

[wiː; wi][dʒʌst][kænt] [help] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
we just can't help being afraid something may happen to you .
我们 只是 不能 帮助 存在 害怕的 某物 可能 发生 到 你 .

我们就是忍不住担心你会出什么事。

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ðæt] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hen] ,
I know it's that way with me about Hen ,
我 知道 它是 那 方式 和 我 关于 母鸡 ,

我知道我对亨就是这样，

[ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['seərə] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

and	I	guess	it	is	with	Sarah	about	you	.	”
和	我	猜测	它	是	和	莎拉	关于	你	.	”

我想莎拉也是这么想你的吧。”

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'sent] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] .

“	Yes	,	I	suppose	it	is	,	”	assented	her	neighbor	.
”	是的	,	我	认为	它	是	,	”	同意	她	邻居	.

“是的，我想是的，”她的邻居赞同道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][rɪ'membə(r)] , ['wʌri] ['dʌznt] [duː; də] ['enibɒdi] ['eni] [gʊd] — [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

“	But	just	remember	,	worry	doesn't	do	anybody	any	good	—	and	generally
”	但	只是	记住	,	担心	不	做	任何人	任何	好的	—	和	一般来说

[meɪks] [juː; jʊ] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [krɒs] .

makes	you	nervous	and	cross	.
制作	你	紧张的	和	叉	.

“但请记住，担忧对任何人都没有好处——而且通常只会让你感到紧张和恼火。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt]

”	And	with	this	parting	shot	,	the	owner	of	the	Double	Cross	,	having	finished
”	和	和	这	离别	射击	,	这	所有者	的	这	双倍的	叉	,	拥有	完成的

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

his	dinner	,
他的	晚餐	,

“说完这番临别赠言，‘双十字’酒馆的老板吃完了晚餐，

[ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt] [dɔːz] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] .

arose	and	went	out	doors	,	followed	by	his	cowboys	.
出现	和	去	出去	门	,	随后	经过	他的	牛仔	.

他起身走出屋外，他的牛仔们跟在他身后。

“ [mæn] , [dɪə(r)] !

“	Man	,	dear	!
”	男人	,	亲爱的	!

“老天爷啊！”

[bʌt; bət] [eɪnt] [ʃiː; ʃi][ðə; ði][əʊld] ['spɪtfaɪə] !

but	ain't	she	the	old	spitfire	!
但	不是	她	这	老的	喷火式战斗机	!

但她可真是个老泼妇啊！

” ['tʃʌkl] ['dɛdʃɑt] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [jɑːd] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

”	chuckled	Deadshot	,	as	they	gained	the	yard	,	taking	care	,	however	,
”	轻笑	死射	,	作为	他们	获得	这	院子	,	采取	关心	,	然而	,

“死射轻笑了一声，他们进入了院子，但小心翼翼地……”

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] .

to	make	sure	that	the	woman	was	not	within	earshot	when	he	spoke	.
到	制作	当然	那	这	女士	曾是	不是	之内	听力范围	什么时候	他	辐	.

确保他说话时，那名女子不在她能听到的范围内。

“ [ai]['nevə(r)][dɪd][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [hen] [hɔːks] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] — [ænd; ənd]

“	I	never	did	have	any	use	for	Hen	Hawks	;	but	after	seeing	—	and
”	我	绝不	做过	有	任何	使用	为了	母鸡	老鹰队	;	但	后	看到	—	和

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] — [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [meit] ,

listening	to	—	his	running	mate	,
聆听	到	—	他的	跑步	伴侣	,

“我以前对亨·霍克斯没有任何好感；但在看到——并听了——他的竞选搭档之后，

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

I	certainly	am	sorry	for	him	.	”
我	当然	是	对不起	为了	他	.	”

我真心为他感到难过。

“ [wel] , [hiː; hi] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [hɪm][səʊ] , ” [smaɪld] ['baʊzə(r)] ,
“ Well , he probably wouldn't thank you for telling him so , ” smiled Bowser ,
“ 出色地 , 他 大概 不会 感谢 你 为了 讲述 他 所以 , ” 微笑 库巴 ,

“嗯，他大概不会感谢你告诉他这些的，”库巴笑着说。

[hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,
his ill - humor disappearing under the combined effect of the good dinner ,
他的 患病的 - 幽默 消失 在下面 这 合并 影响 的 这 好的 晚餐 ,

一顿美味的晚餐让他坏心情消散了。

[hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði] [gæ'ruːlɪti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [hɔːks] .
his pipe and the cowboy's comment upon the garrulity of Mrs . Hawks .
他的 管道 和 这 牛仔们 评论 之上 这 喋喋不休 的 太太 . 老鹰队 .

他的烟斗和牛仔对霍克斯太太喋喋不休的评论。

['fɜːðə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɒpɪk][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ]['sændi] .
Further pursuit of the topic was prevented , however , by Sandy .
更远 追逐 的 这 话题 曾是 阻止 , 然而 , 经过 沙 .

然而，桑迪飓风阻碍了对该话题的进一步探讨。

“ [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [biːt] [ɔːl] [haʊ] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm]
“ Don't it beat all how everything seems to go against us in trailing them
“ 不 它 打 全部 如何 一切 似乎 到 去 反对 我们 在 尾随 他们

\- ?
cattlelifters ?
\- ?

“难道追踪这些偷牛贼时，所有事情似乎都对我们不利，这不让人感到无比沮丧吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [fɜːst] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [pɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [træk] .
“ First , we couldn't pick up their track .
“ 第一的 , 我们 不能 挑选 向上 他们的 追踪 .

“首先，我们无法追踪到他们的踪迹。”

[ðen] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ˌəʊvə'hɔːl] - [ɪm] ,
Then we couldn't overhaul ' em ,
然后 我们 不能 大修 - 呃 ,

那样我们就无法彻底改造它们了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [luːz] [mɔː(r)] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ]
and now we've got to lose more time waiting for reinforcements before starting
和 现在 我们已经 得到 到 失去 更多的 时间 等待 为了 增援部队 前 开始
[aʊt] [ə'gen] .
out again .
出去 再次 .

现在我们又要浪费时间等待援军才能再次出发。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] . ”
It sure does look as though we were in for trouble all along the line . ”
它 当然 做 看 作为 尽管 我们 是 在 为了 麻烦 全部 沿着 这 线 . ”

看来我们从一开始就注定要遇到麻烦。

“ [səʊ] [jʊr; jər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” ['tʃʌkl] ['dɛdʃɑt] .
“ So you're beginning to wake up , are you ? ” chuckled Deadshot .
“ 所以 你是 开始 到 唤醒 向上 , 是 你 ? ” 轻笑 死射 .

“所以你开始醒过来了，是吗？”死射轻笑道。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [lɑːst] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ləʊkəʊ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['goʊsti] ,

“	Didn't	I	say	last	night	,	when	we	came	near	going	loco	over	that	ghostie	,
”	没有	我	说	最后的	夜晚	,	什么时候	我们	来了	靠近	去	疯子	超过	那	鬼魂	,

“昨晚我们差点因为那个鬼魂而发疯的时候，我不是说过吗？”

[ðæt] [wen'evə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ə'pɪəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['trʌb(ə)l] ?

that	whenever	one	of	'	em	appeared	,	it	meant	trouble	?
那	每当	一	的	-	呃	出现	,	它	意思是	麻烦	?

每当他们出现，就意味着麻烦?

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reɪd] ,

And	didn't	I	tell	you	,	after	we	found	it	was	a	raid	,
和	没有	我	告诉	你	,	后	我们	成立	它	曾是	一个	袭击	,

我不是早就告诉过你，在我们发现那是一次突袭之后.....

[ðæt] [wɪd] [hæv; həv][nəʊ] ['iːzi] [taɪm] ['rʌnɪŋ] - [ɪm] [daʊn] , [æz; əz][sæm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gəʊɪŋ]

that	we'd	have	no	easy	time	running	'	em	down	,	as	Sam	said	he	was	agoing
那	我们会	有	不	简单的	时间	跑步	-	呃	向下	,	作为	山姆	说	他	曾是	过去

[tuː; tə][duː; də] ?

to	do	?
到	做	?

正如萨姆所说，我们追捕他们并不容易?

” [ðə; ðiː]['skɔːnf(ə)l] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['kaʊbɔɪ] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔfisiz]

”	The	scornful	tone	in	which	the	cowboy	reminded	his	bunkmate	of	his	prophecies
”	这	轻蔑的	语气	在	哪个	这	牛仔	提醒	他的	室友	的	他的	预言

[ə'raʊzd] ['sændiz] ['aɪə(r)] .

aroused	Sandy's	ire	.
被唤醒	桑迪的	愤怒	.

牛仔用轻蔑的语气提醒他的室友他的预言，这激怒了桑迪。

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd] .

“	Sure	you	did	.
”	当然	你	做过	.

“你当然做了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [eɪnt] [nəʊ] [ə'kaʊnt] ,

But	you	say	so	many	things	that	ain't	no	account	,
但	你	说	所以	许多	事物	那	不是	不	帐户	,

但你说了那么多无关紧要的话，

[ə; eɪ]['felə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][hæz; həz][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ]

a	feller	sort	of	has	to	see	for	himself	before	he	can	agree	with	you
一个	伙计	种类	的	有	到	看	为了	他自己	前	他	能	同意	和	你

. ”

: ”

. ”

一个人总得亲眼看看才能同意你的观点。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [hɒt] [wʌn] , ['dɛdʃɑt] , ” [grɪnd] [hɪz; ɪz] [bɒs] .

“	That's	a	hot	one	,	Deadshot	,	”	grinned	his	boss	.
”	那就是	一个	热的	一	,	死射	,	”	咧嘴一笑	他的	老板	.

“这可是个棘手的案子，死射，”他的老板咧嘴一笑。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['pɪŋki] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['sændi][ænd; ənd][hɪm] ,

“	It's	a	good	thing	for	you	Pinky	isn't	here	,	or	between	Sandy	and	him	,
”	它是	一个	好的	事物	为了	你	小指	不是	这里	,	或者	之间	沙	和	他	,

“Pinky不在对你来说是件好事，至少她不会插在Sandy和他之间。”

[ðeid] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] .

they'd	have	your	goat	before	sundown	.
他们会	有	你的	山羊	前	日落	.

日落之前他们就能把你的山羊弄到手。

〞 [ɪn][ə; eɪ]['saɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɔː'tentəs] [ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] ,

〞	In	a	silence	that	was	portentous	in	its	intensity	,
〞	在	一个	沉默	那	曾是	不祥的	在	它是	强度	,

“在一种预示着不祥之兆的沉默中，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [hʌsk] [ˌsɪgə'ret] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋz] , ['deftli] [rəʊld] [wʌn] ,

the	cowboy	took	out	his	corn	husk	cigarette	papers	and	makings	,	deftly	rolled	one	,
这	牛仔	采取	出去	他的	玉米	外壳	卷烟	文件	和	气质	,	巧妙地	滚动	一	,

['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

lighted	it	,
照明	它	,

牛仔拿出玉米皮卷烟纸和材料，熟练地卷了一根，点燃了。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔː] , [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [sməʊk] [dɪ'lɪbərətli] ,

and	,	taking	a	long	draw	,	blew	out	the	smoke	deliberately	,
和	,	采取	一个	长的	画	,	吹	出去	这	抽烟	故意地	,

然后，他深深吸了一口气，故意将烟雾吐了出来。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [w'ʌndəd] [ə'lɒŋ] [wɒt] [laɪnz] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɔːt] [wʊd] [biː; bi] .

while	his	companions	wondered	along	what	lines	his	retort	would	be	.
尽管	他的	同伴	想知道	沿着	什么	线条	他的	反驳	会	是	.

他的同伴们则在猜测他会如何反驳。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['nəʊtɪs] , [sæm] ?

“	Did	you	ever	notice	,	Sam	?
〞	做过	你	曾经	注意	,	山姆	?

“萨姆，你有没有注意到这一点？〞

〞 [hiː; hi] ['faɪnəli] [drɔːl] ,

〞	he	finally	drawled	,
〞	他	最后	拖长音	,

他终于慢吞吞地说：“

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [fəʊks] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː]

“	that	there's	some	folks	has	to	be	hit	with	a	thing	before	they	can	see
〞	那	有	一些	各位	有	到	是	打	和	一个	事物	前	他们	能	看

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“是不是有些人必须先经历一些事情才能明白？〞

[ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['sændi] , [hɪə(r)] , [ðəʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs]

That's	the	case	with	Sandy	,	here	,	though	,	as	a	member	of	the	Double	Cross
那就是	这	案件	和	沙	,	这里	,	尽管	,	作为	一个	成员	的	这	双倍的	叉

['aʊtfɪt] ,

outfit	,
全套服装	,

但桑迪的情况并非如此，她是“双重背叛”组织的一员。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hate	to	be	obliged	to	admit	it	.
我	恨	到	是	有义务	到	承认	它	.

我真不想承认这一点。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['rɪələaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['felə(r)][ɪz]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðæt] ['goʊsti]

Instead	of	realizing	when	a	feller	is	clever	enough	to	pull	off	that	ghostie
反而	的	意识到	什么时候	一个	伙计	是	聪明的	足够的	到	拉	离开	那	鬼魂

[stʌnt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ][reɪd] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [ɪm] [tuː; tə]

stunt	to	cover	a	raid	there'd	be	trouble	in	getting	close	enough	to	'	em	to
特技	到	覆盖	一个	袭击	那里	是	麻烦	在	获得	关闭	足够的	到	-	呃	到

[pʌmp] - [ɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] ,

pump	'	em	full	of	lead	,
泵	-	呃	满的	的	带领	,

如果对方足够聪明，能用假扮幽灵的伎俩掩护突袭，那么想要接近他并用子弹把他打成筛子将会非常困难。

[hiː; hi][doʊnt]['tʌmb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] .

he	don't	tumble	to	it	till	about	eighteen	hours	afterwards	.
他	不	翻滚	到	它	直到	关于	十八	小时	然后	.

大约十八个小时后，他才跌倒在地。

" ['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [sens]

"	Fortunately	,	the	foreman	of	the	Double	Cross	had	a	highly	developed	sense
"	幸运的是	,	这	领班	的	这	双倍的	叉	有	一个	高度	发达	感觉

[ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

of	humor	,
的	幽默	,

"幸运的是，'双十字'工头非常有幽默感。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][pæt][rɪ'dʒɔɪndə(r)][æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz]['aɪðə(r)]['baʊzə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]

and	he	laughed	at	the	pat	rejoinder	as	heartily	as	either	Bowser	or	the
和	他	笑了	在	这	拍	回复	作为	衷心地	作为	任何一个	库巴	或者	这

[mæn] [huː] [ˈʌtə] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪəriəs]

man	who	uttered	it	—	with	the	result	that	what	might	have	turned	into	a	serious
男人	WHO	说出	它	—	和	这	结果	那	什么	可能	有	转向	进入	一个	严肃的

['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈkau,pʌntʃə] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði]

quarrel	between	the	two	cowpunchers	and	endangered	the	harmony	of	the
争吵	之间	这	二	牛仔	和	濒危	这	和谐	的	这

[ɐv'ɛndʒəz] ,

avengers	,
复仇者联盟	,

他像鲍泽或说出这番话的人一样，开怀大笑，嘲笑这句敷衍的反驳——结果，原本可能演变成两个牛仔之间严重争吵，并危及复仇者联盟和谐的局面，

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['reɪdəz] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] .

and	the	united	action	necessary	to	catch	the	raiders	was	avoided	.
和	这	团结的	行动	必要的	到	抓住	这	袭击者	曾是	避免	.

因此，抓捕劫匪所需的联合行动被回避了。

[wen] ['mɪsɪz] . [hɔːks] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊswɜːk] ,

When	Mrs	.	Hawks	had	finished	her	housework	,
什么时候	太太	.	老鹰队	有	完成的	她	家务	,

霍克斯太太做完家务后，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][men]

she	appeared	on	the	veranda	with	a	basket	of	sewing	and	called	to	the	men
她	出现	在	这	阳台	和	一个	篮子	的	缝纫	和	称为	到	这	男人

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] .

to	join	her	.
到	加入	她	.

她提着一篮针线活出现在阳台上，招呼男人们过来和她一起干活。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['pri:tekst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

upon	the	pretext	that	they	were	obliged	to	keep	close	watch	of	one	of	their
之上	这	借口	那	他们	是	有义务	到	保持	关闭	手表	的	一	的	他们的

['pəuniz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [streɪnd] [ə; eɪ] ['tendən] ,

ponies	in	the	fear	it	had	strained	a	tendon	,
小马	在	这	害怕	它	有	紧张	一个	肌腱	,

他们以必须密切照看其中一匹小马驹，担心它拉伤了肌腱为由，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['taɪəsəm] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [bʌt; bət]

they	managed	to	avoid	the	tiresome	company	of	the	well	-	intentioned	but
他们	管理	到	避免	这	令人厌烦	公司	的	这	出色地	-	有意的	但

['gærələs] ['wʊmən] .

garrulous	woman	.
贫嘴	女士	.

他们成功地避开了那位好心但却喋喋不休的女人的烦扰。

[naʊ] [pɜ:tʃt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] , [naʊ] [stretʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Now	perched	on	the	top	rail	of	the	corral	,	now	stretched	upon	the	ground	,
现在	栖息	在	这	顶部	轨	的	这	围栏	,	现在	拉伸	之上	这	地面	,

一会儿栖息在畜栏顶栏杆上，一会儿又躺在地上，

[ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	three	men	who	were	so	eager	to	be	on	their	way	in	pursuit	of	the
这	三	男人	WHO	是	所以	渴望的	到	是	在	他们的	方式	在	追逐	的	这

['reidəz] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,

raiders	whiled	away	the	time	,
袭击者	虽然	离开	这	时间	,

这三个急于追击劫匪的男人消磨了时间。

['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] ['sɜ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði]

ever	and	again	searching	the	horizon	to	the	East	for	a	glimpse	of	the
曾经	和	再次	搜索	这	地平线	到	这	东方	为了	一个	一瞥	的	这

[stɑ:(r)] [ænd; ənd] [mu:n] ['aʊtfɪt] ,

Star	and	Moon	outfit	,
星星	和	月亮	全套服装	,

总是不时地眺望东方的地平线，希望能瞥见那对星月。

[wɪð] [wɒt] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] .

with	what	patience	they	could	muster	.
和	什么	耐心	他们	可以	鼓起	.

他们竭尽所能地保持耐心。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɔ:(r)] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [saɪt] [ɔ:(r)] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

But	as	the	afternoon	wore	away	without	either	sight	or	sound	of	them	,
但	作为	这	下午	穿着	离开	没有	任何一个	视线	或者	声音	的	他们	,

但随着下午时光流逝，他们既没有出现也没有出现。

['baʊzə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [grəʊ] ['restləs] .

Bowser	began	to	grow	restless	.
库巴	开始	到	生长	不安	.

库巴开始变得焦躁不安。

“ [ɪf] [ðəʊz] [d'evəlz] [faɪnd] [wi:; wi] ['hævnt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [swɒmps] [baɪ] ['sʌndaʊn] ,

“ If	those	devils	find	we	haven't	reached	the	swamps	by	sundown	,
“ 如果	那些	魔鬼	寻找	我们	还没有	达到	这	沼泽	经过	日落	,

“如果那些恶魔发现我们在日落前还没到达沼泽地，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][draɪv][maɪ]['kæt(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] —

they	are	just	as	likely	as	not	to	drive	my	cattle	to	some	other	place	—
他们	是	只是	作为	可能	作为	不是	到	驾驶	我的	牛	到	一些	其他	地方	—

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðem; ðəm] .

and	then	we	surely	will	have	a	merry	time	locating	them	.
和	然后	我们	一定	将要	有	一个	欢乐	时间	定位	他们	.

他们很可能会把我的牛赶到别的地方——到那时，我们肯定会费一番功夫才能找到它们。

['itl] [biː; bi][hɑːd] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəms] .

It'll	be	hard	enough	if	we	know	they	are	in	the	bottoms	.
它将	是	难的	足够的	如果	我们	知道	他们	是	在	这	底部	.

即使我们知道他们排名垫底，也已经够难了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][kænt][biː; bi]['sɜːt(ə)n]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ,

But	when	we	can't	be	certain	even	of	that	,
但	什么时候	我们	不能	是	肯定	甚至	的	那	,

但当我们连这一点都无法确定时，

[wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [əʊld] [nɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

we'll	have	the	very	old	Nick	of	a	time	,	"	he	complained	.
出色地	有	这	非常	老的	缺口	的	一个	时间	,	"	他	抱怨	.

"我们会度过一段非常难熬的时光，"他抱怨道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ,

"	What	do	you	want	to	do	,
"	什么	做	你	想	到	做	,

"你想让我做什么，

[stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ? " [ɑːskt] ['sændi] .

start	out	and	leave	word	for	Hen	and	his	men	to	follow	?	"	asked	Sandy	.
开始	出去	和	离开	单词	为了	母鸡	和	他的	男人	到	跟随	?	"	问	沙	.

"出发前给亨和他的手下留个口信？"桑迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːnəri] [kʌs] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɒn][ˌjuː 'es]

"	It	does	seem	too	bad	to	give	the	ornery	cusses	a	chance	to	get	away	on	us
"	它	做	似乎	也	坏的	到	给	这	脾气暴躁	咒骂	一个	机会	到	得到	离开	在	我们

. "

:	"
.	"

"让这些顽固的家伙逍遥法外，实在太糟糕了。"

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə][aɪ][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [ɒn] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	That's	the	idea	I	was	figuring	on	,	"	returned	the	ranchman	.
"	那就是	这	主意	我	曾是	计算	在	,	"	返回	这	牧场主	.

"我正打算这么做呢，"牧场主回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['dɛdʃɑt] ? "

"	What	do	you	say	,	Deadshot	?	"
"	什么	做	你	说	,	死射	?	"

"你说什么，死射？"

" [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld]['mɪsɪz] . [hɔːks] — [doʊnt] ['bɒrəʊ] ['trʌb(ə)l] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Just	what	you	told	Mrs	.	Hawks	—	don't	borrow	trouble	,	"	rejoined	the	cowboy	,
"	只是	什么	你	讲述	太太	.	老鹰队	—	不	借	麻烦	,	"	重新加入	这	牛仔	,

[ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

a	twinkle	in	his	eye	.
一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

"就像你跟霍克斯太太说的那样——别自找麻烦，"牛仔笑着回答道。

" ['miːnɪŋ] ? "

"	Meaning	?	"
"	意义	?	"

"意义？"

" [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪftə(r)] ['haɪkɪŋ] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] [wen] [wʌns]
" That it's a fool idea to worry about the lifters hiking out right away when once
" 那 它是 一个 傻子 主意 到 担心 关于 这 举重运动员 远足 出去 正确的 离开 什么时候 一次
[ðev] [hɪt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmps] .
they've hit the safety of the swamps .
他们有 打 这 安全 的 这 沼泽 .

"担心升降机一旦到达安全的沼泽地带就会立即撤离，这是个愚蠢的想法。"

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

让我告诉你，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪr] [nɒt] [ɒn] [ðeə(r)] [treɪl] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ]
they will be only too thankful to find we're not on their trail so they can get a
他们 将要 是 仅有的 也 感恩 到 寻找 是 不是 在 他们的 踪迹 所以 他们 能 得到 一个
[gʊd] [naɪts] [rest] .
good night's rest .
好的 夜晚 休息 .

他们一定会非常庆幸我们没有跟踪他们，这样他们就可以睡个好觉了。

[juː; jʊ] [tuː] [nəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['eni]
You two know , as well as I do , it ain't any
你 二 知道 , 作为 出色地 作为 我 做 , 它 不是 任何

你们俩和我一样清楚，这根本不是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[sɪntʃ] [dʒɒb] ['ʃʌvɪŋ] ['fɪfti] [hed] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [leg] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
cinch job shoving fifty head of cattle along as fast as they can leg it in
肚带 工作 推搡 五十 头 的 牛 沿着 作为 快速地 作为 他们 能 腿 它 在
[ðə; ði] [dɑːk] . "
the dark . "
这 黑暗的 . "

这项工作很简单，就是在黑暗中驱赶五十头牛，让它们拼命奔跑。

" [ðeəz; ðəz] [gʊd] [sens] [ɪn] [ðæt] ['riːzənɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] [stɪrz] ,
" There's good sense in that reasoning , " declared the owner of the stolen steers ,
" 有 好的 感觉 在 那 推理 , " 声明 这 所有者 的 这 被盗 牛 ,

"这种说法很有道理，"被盗牛的主人宣称。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['moments] - [rɪ'flekʃ(ə)n] .
after several moments ' reflection .
后 一些 时刻 - 反射 .

经过片刻思考。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪts] [ðə; ði] [fækts] , " [ɪk'skleɪmd] ['dɛdʃɑt] .
" And the beauty of it is , it's the facts , " exclaimed Deadshot .
" 和 这 美丽 的 它 是 , 它是 这 事实 , " 惊呼 死射 .

"而它的妙处就在于，它基于事实，"死射喊道。

" [ai] ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] - [huː] ['wʌznt] ['leɪzi] [ænd; ənd] , [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəms] , [ðel] [fiːl]
" I never knew a cowlifter who wasn't lazy and , once in the bottoms , they'll feel
" 我 绝不 知道 一个 - WHO 不是 懒惰的 和 , 一次 在 这 底部 , 他们会 感觉
[səʊ] [seɪf] ,
so safe ,
所以 安全的 ,

"我从未见过哪个偷牛贼不懒惰，一旦到了谷底，他们就会觉得非常安全。"

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ðeɪ] [woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [æt; ət] [liːst] ,

I'm	willing	to	bet	they	won't	think	of	breaking	cover	for	a	week	,	at	least	,
我是	愿意的	到	赌注	他们	惯于	思考	的	打破	覆盖	为了	一个	星期	,	在	至少	,

我敢打赌，他们至少一周内都不会想到要暴露身份。

[ən'les] [wiː; wi][dʒʌmp] - [ɪm] .

unless	we	jump	'	em	.
除非	我们	跳	-	呃	.

除非我们跳起来攻击他们。

[səʊ] [ɪf] [hen] [doʊnt] [ʃəʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [mɔː(r)] , [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [greɪt]

So	if	Hen	don't	show	up	for	forty	-	eight	hours	more	,	there	won't	be	any	great
所以	如果	母鸡	不	展示	向上	为了	四十	-	八	小时	更多的	,	那里	惯于	是	任何	伟大的

[hɑːm] [dʌn] .

harm	done	.
伤害	完毕	.

所以，如果亨再过四十八小时还没出现，也不会造成什么大危害。

" [ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

"	The	avengers	were	not	obliged	to	wait	so	long	for	the	appearance	of
"	这	复仇者联盟	是	不是	有义务	到	等待	所以	长的	为了	这	外貌	的

[ðə; ði] [men] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

the	men	they	hoped	to	get	to	take	up	the	trail	with	them	,
这	男人	他们	希望	到	得到	到	拿	向上	这	踪迹	和	他们	,

“复仇者们不必等那么久才能等到他们希望找到的同伴出现，与他们一起踏上征程。”

[haʊ'evə(r)] .

however	.
然而	.

然而。

[dʒʌst] [æz; əz] ['twaɪlaɪt] ['tɪntɪd] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] [wɪð] ['glɔːriəs] [redz] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] ,

Just	as	twilight	tinted	the	waving	grasses	with	glorious	reds	and	purples	,
只是	作为	暮	有色	这	挥手	草	和	辉煌	红色	和	紫色	,

正如暮色将摇曳的青草染成了绚丽的红色和紫色，

[ðə; ði] [hæ'luː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ræŋ] [aʊt] ,

the	halloo	of	the	cowboys	rang	out	,
这	你好	的	这	牛仔	响铃	出去	,

牛仔们的欢呼声响彻云霄，

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	in	due	course	the	owner	of	the	Star	and	Moon	ranch	rode	into	the
和	在	到期的	课程	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	牧场	骑	进入	这

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

不久，星月牧场的主人骑马来到了院子里。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] ,

At	the	sight	of	his	neighbor	,	he	was	glad	,
在	这	视线	的	他的	邻居	,	他	曾是	高兴的	,

看到邻居，他很高兴。

['griːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['hɑːti] [ˌkɔːdi'æləti] [ænd; ənd] [tʃaɪdɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm]

greeting	him	with	hearty	cordiality	and	chiding	him	for	the	length	of	time
问候	他	和	爽朗	亲切	和	责备	他	为了	这	长度	的	时间

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

it	had	been	since	he	had	paid	him	a	visit	.
它	有	到过	自从	他	有	有薪酬的	他	一个	访问	.

他热情友好地向他问好，并责备他已经很久没有来看望他了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['baʊzərz] ['prez(ə)ns] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [greɪv] .

But	when	he	learned	the	purpose	of	Bowser's	presence	,	he	became	grave	.
但	什么时候	他	学习	这	目的	的	库巴的	在场	,	他	成为	严重	.

但当他得知库巴此行的目的后，神情变得严肃起来。

“ [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [raɪt] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [treɪl] [ðə; ði] [skʌlk] , [sæm] !

“	You're	sure	right	,	I'll	help	you	trail	the	skulks	,	Sam	!
”	你是	当然	正确的	,	患病的	帮助	你	踪迹	这	潜伏者	,	山姆	!

“你说的没错，我会帮你追踪那些鬼鬼祟祟的人，山姆！”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

“他宣称。”

“ [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] [tʃʌk] , [wiːl; wil] [staːt] .

“	Just	as	soon	as	the	boys	have	had	their	chuck	,	we'll	start	.
”	只是	作为	很快	作为	这	男孩们	有	有	他们的	查克	,	出色地	开始	.

“等孩子们投完球，我们就开始。”

[wiː; wi] [drəʊv] [daʊn] [baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz] , [ðæts] [wɒt] [tʊk] [ˌjuː 'es] [səʊ] [lɒŋ] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['taɪəd] .

We	drove	down	by	easy	stages	,	that's	what	took	us	so	long	,	so	they	aren't	tired	.
我们	驾驶	向下	经过	简单的	阶段	,	那就是	什么	采取	我们	所以	长的	,	所以	他们	不是	疲劳的	.

我们分段开车前往，所以花了很长时间，因此他们并不累。

” [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['rɑːntʃmen] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,

”	While	the	two	ranchmen	had	been	exchanging	greetings	and	talking	,
”	尽管	这	二	牧场主	有	到过	交换	问候	和	说	,

“两位牧场主互相问候交谈时，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi]

the	rest	of	the	outfit	had	come	up	with	the	cattle	,	and	,	as	he
这	休息	的	这	全套服装	有	来	向上	和	这	牛	,	和	,	作为	他

[əb'zɜːvd] [ðɪs] ,

observed	this	,
观察到	这	,

其余的人都赶着牛来了，他观察着这一切，

[hɔːks] [kɔːld] [aʊt] :

Hawks	called	out	:
老鹰队	称为	出去	:

老鹰队被点名批评：

“ [heɪ] , [duːd; djuːd] , [tel] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

“	Hey	,	Dude	,	tell	Ki	Yi	to	come	right	up	to	the	house	.
”	嘿	,	兄弟	,	告诉	基	易	到	来	正确的	向上	到	这	房子	.

“嘿，哥们儿，告诉 Ki Yi 直接到房子前面来。”

” [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɒs] ,

”	But	,	before	he	entered	the	presence	of	his	boss	,
”	但	,	前	他	进入	这	在场	的	他的	老板	,

但是，在他觐见老板之前，

[ðə; ði] [mæn] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

the	man	whose	name	had	been	bestowed	upon	him	by	his	bunkmates	because
这	男人	谁	姓名	有	到过	授予	之上	他	经过	他的	室友	因为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jel] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [i'mɪtɪd] [wen] [ɪk'saɪtɪd] ,

of	the	yell	he	always	emitted	when	excited	,
的	这	叫喊	他	总是	发射	什么时候	兴奋的	,

因为他兴奋时总是发出大喊大叫，所以他的室友们给他起了个绰号。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)][ænd; ənd] [mu:n] ['aʊtfɪt] ,

as	well	as	the	other	members	of	the	Star	and	Moon	outfit	,
作为	出色地	作为	这	其他	成员	的	这	星星	和	月亮	全套服装	,

以及星月组合的其他成员，

[hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][men]

had	been	made	aware	of	the	reason	for	the	presence	of	the	men
有	到过	制成	意识到的	的	这	原因	为了	这	在场	的	这	男人

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

from	the	Double	Cross	.
从	这	双倍的	叉	.

已经得知了“双十字”组织成员出现的原因。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] ['dɛdʃɑt] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][reɪd] ? ” [smaɪld] [hɔ:ks] ,

“	I	suppose	Deadshot	has	told	you	about	the	raid	?	”	smiled	Hawks	,
“	我	认为	死射	有	讲述	你	关于	这	袭击	?	”	微笑	老鹰队	,

“我想死射已经把那次突袭的事告诉你们了吧？”霍克斯笑着说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][və'rændə] .

as	his	cowboy	came	up	to	the	veranda	.
作为	他的	牛仔	来了	向上	到	这	阳台	.

他的牛仔走到了阳台上。

“ [ʃʊə(r)] . ”

“	Sure	.	”
“	当然	.	”

“当然。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

“	What	do	you	make	of	it	?
“	什么	做	你	制作	的	它	?

你对此有何看法?

['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gəʊst] [stʌnt] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] ? ”

Ever	hear	of	that	ghost	stunt	being	pulled	off	before	?	”
曾经	听到	的	那	鬼	特技	存在	拉	离开	前	?	”

你听说过以前有人表演过这种捉鬼特技吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [ɒn][ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] , [hen] .

“	That's	a	new	one	on	me	,	for	certain	,	Hen	.
“	那就是	一个	新的	一	在	我	,	为了	肯定	,	母鸡	.

“这对我来说绝对是新鲜事，亨。”

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] , ['ðer] [ə; eɪ] ['maɪti] [smɑ:t] [lɒt][ɒv; əv] ['lɪftə(r)] ,

It	strikes	me	,	they're	a	mighty	smart	lot	of	lifters	,
它	罢工	我	,	它们是	一个	强大的	聪明的	很多	的	举重运动员	,

我觉得他们这群举重运动员都非常聪明。

[ænd; ənd] [ɪts] [d'ɒbləz] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [fli:] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmps]

and	it's	dollars	to	a	coyote	flea	the	whole	bunch	are	in	the	swamps
和	它是	美元	到	一个	郊狼	跳蚤	这	所有的	束	是	在	这	沼泽

[ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] . ”

this	very	minute	.	”
这	非常	分钟	.	”

我敢打赌，这群家伙此刻肯定都在沼泽里。”

“ [θɪŋk] [ðel] [ʃɪft] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ? ” [ɑ:skt] ['baʊzə(r)] .

“	Think	they'll	shift	to	another	hiding	place	?	”	asked	Bowser	.
“	思考	他们会	转移	到	其他	隐藏	地方	?	”	问	库巴	.

“你觉得他们会转移到另一个藏身之处吗？”鲍泽问道。

“ [nɒt] [tɪl] [ðev] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːf] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [stɪrz] [ðeɪ] [rʌn] [ɒf] [ɒv; əv] - [ɪm] —
“ Not till they've got some of the beef back on the steers they run off of ' em —
“ 不是 直到 他们有 得到 一些 的 这 牛肉 后退 在 这 牛 他们 跑步 离开 的 - 呃 —
[ən'les] [wiː; wi] [dʒʌmp] - [ɪm] ,
unless we jump ' em ,
除非 我们 跳 - 呃 ,

“除非我们袭击他们，否则他们不会放过那些被赶走的牛，直到它们恢复了一些肉质。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] .
” declared the cowpuncher .
” 声明 这 牛仔 .

“牛仔说道。”

“ [ðen] [ai] ['rekən] [wɪð] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] [ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] [ə'griːd] [ɒn] [ðæt] ,
“ Then I reckon with Ki Yi and Deadshot agreed on that ,
“ 然后 我 估计 和 基 易 和 死射 同意 在 那 ,

“那么我估计基伊和死射也同意这一点。”

[wiː; wi] ['nidnt] [breɪk] ['aʊə(r)] [neks] ['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] - [naɪt] , [sæm] ,
we needn't break our necks riding across the plains to - night , Sam ,
我们 不必 休息 我们的 脖子 骑术 穿过 这 平原 到 - 夜晚 , 山姆 ,

山姆，我们今晚不必为了穿越平原而摔断脖子。

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [muːn] .
” exclaimed the owner of the Star and Moon .
” 惊呼 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 .

“星月酒馆的老板惊呼道。”

“ ['deɪbreɪk] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] , ” [ə'sent] ['baʊzə(r)] ,
“ Daybreak will be time enough to start , ” assented Bowser ,
“ 拂晓 将要 是 时间 足够的 到 开始 , ” 同意 库巴 ,

“天亮的时候就足够开始了，”鲍泽同意道。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [hiː; hi]
and instructions to that effect were accordingly sent to the men he
和 指示 到 那 影响 是 因此 发送 到 这 男人 他
[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [baɪ] [hɔːks] .
proposed to take from the ranch by Hawks .
建议的 到 拿 从 这 牧场 经过 老鹰队 .

因此，霍克斯向他打算从牧场带走的那些人发出了相应的指示。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [swɒmps] [fɔː(r); fə(r)]
But in their assertion that the Midnight Raider would not leave the swamps for
但 在 他们的 断言 那 这 午夜 突袭者 会 不是 离开 这 沼泽 为了
['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ən'les] [fɔːst] [aʊt] ,
many a day unless forced out ,
许多 一个 天 除非 强制 出去 ,

但他们断言，除非被迫离开，否则“午夜突袭者”号不会离开沼泽地好几天。

[bəuθ] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] !
both Deadshot and Ki Yi were mistaken !
两个都 死射 和 基 易 是 错误 !

死射和奇易都搞错了！

[hæd; həd] [ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz] [biːn] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəms] [dʒʌst] [æt; ət] [dʌsk] ,
Had the avengers been on guard at the bottoms just at dusk ,
有 这 复仇者联盟 到过 在 警卫 在 这 底部 只是 在 黄昏 ,

如果复仇者联盟在黄昏时分就在山脚下设防，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔːsmən] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] ,
they would have seen a lone horseman emerge from the tall grass ,
他们 会 有 已见 一个 孤独 骑手 出现 从 这 高的 草 ,

他们会看到一个孤零零的骑马者从高高的草丛中出现。

[skæn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pleɪnz] ['sɜːtʃɪŋli] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [ləʊp] [tə'wɔːd]

scan	the	surrounding	plains	searchingly	and	then	set	out	at	an	easy	lope	toward
扫描	这	周围	平原	仔细地	和	然后	放	出去	在	一个	简单的	洛珀	朝向

[ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)]

the	very	spot	where	the	scenes	of	the	night	before	were	being	described	for
这	非常	点	在哪里	这	场景	的	这	夜晚	前	是	存在	描述	为了

[ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .

the	twentieth	time	.
这	第二十	时间	.

仔细扫视周围的平原，然后轻松地小跑着，朝着前一天晚上发生的事情被描述第二十遍的地方走去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɒn] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃedz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [hɔːs]

And	had	they	been	on	watch	at	the	sheds	of	the	Star	and	Moon	horse
和	有	他们	到过	在	手表	在	这	棚屋	的	这	星星	和	月亮	马

[kə'rɑːl] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

corral	at	midnight	,
围栏	在	午夜	,

如果他们午夜时分在星月马厩的棚子里值班的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [seɪm] ['hɔːsmən] [dɪs'maʊnt] [ɪn] [ɪts] ['ʃædəʊ] !

they	would	have	discovered	that	same	horseman	dismount	in	its	shadow	!
他们	会	有	发现	那	相同的	骑手	下马	在	它是	阴影	!

他们本会发现，那位骑马的人就在那匹马的阴影下下了马！

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

But	,	instead	,	the	cowboys	and	their	bosses	were	sleeping	soundly	.
但	,	反而	,	这	牛仔	和	他们的	老板	是	睡眠	稳固地	.

但是，牛仔们和他们的老板们却睡得很香。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [skʌlk] ['fɪgə(r)] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [ə; eɪ]

After	listening	intently	for	several	minutes	,	the	skulking	figure	hastily	gathered	a
后	聆听	专注地	为了	一些	分钟	,	这	潜行	数字	草草	聚集	一个

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] ,

bunch	of	dried	grass	,
束	的	干燥	草	,

仔细听了几分钟后，那鬼鬼祟祟的身影匆匆捡起一把干草。

[θrʌst] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [endz] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [mæs]

thrust	a	lighted	match	into	the	waving	ends	and	then	placed	the	flaming	mass
推力	一个	照明	匹配	进入	这	挥手	结束	和	然后	放置	这	炽盛	大量的

['ʌndə(r)][æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ʃed] .

under	an	edge	of	the	corral	shed	.
在下面	一个	边缘	的	这	围栏	棚	.

将点燃的火柴插入摇曳的两端，然后将燃烧的火柴堆放在畜栏棚的边缘下。

[twaɪs] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

Twice	he	repeated	the	action	,
两次	他	重复	这	行动	,

他重复了两次这个动作，

[ðen] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn] [faɪv] ['pleɪsɪz] .

then	rushed	toward	the	home	house	and	applied	the	torch	in	five	places	.
然后	匆忙	朝向	这	家	房子	和	应用	这	火炬	在	五	地方	.

然后冲向房子，在五个地方点燃了火把。

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [kɔːt]

Pausing	only	long	enough	by	the	ranch	house	to	make	sure	the	fire	had	caught
暂停	仅有的	长的	足够的	经过	这	牧场	房子	到	制作	当然	这	火	有	捕捉

,

,

,

只在农舍旁稍作停留，确认火已经燃起，

[ðə; ði] ['mɪskriənt] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['vɔːltɪd] ['laɪtli] ['ɒntə] [ɪts] [bæk] ,

the	miscreant	ran	back	to	his	horse	,	vaulted	lightly	onto	its	back	,
这	恶棍	跑	后退	到	他的	马	,	拱形	轻轻	到	它是	后退	,

那恶棍跑回马边，轻盈地跃上马背。

[rəʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['kʌvə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

rode	a	short	distance	into	the	cover	afforded	by	the	shadows	from	the
骑	一个	短的	距离	进入	这	覆盖	提供	经过	这	阴影	从	这

['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [ðen] [druː] [reɪn][tuː; tə] [gləʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːndɪʃ] ['hændiwɜːk] .

bunkhouse	and	then	drew	rein	to	gloat	in	his	fiendish	handiwork	.
宿舍	和	然后	画	缰绳	到	幸灾乐祸	在	他的	邪恶的	手工制品	.

他骑马走了一小段距离，进入了营房阴影下的掩护地带，然后勒住缰绳，得意洋洋地欣赏着自己的邪恶杰作。

[ɪn'flæməb(ə)l] [æz; əz]['tɪndə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['draɪnəs] , [ðə; ði] [bɔːdz] [bleiz] ['fɪəsli] ,

Inflammable	as	tinder	because	of	their	dryness	,	the	boards	blazed	fiercely	,
易燃	作为	火种	因为	的	他们的	干燥	,	这	板	燃烧的	激烈地	,

由于木板干燥易燃，如同火绒一般，燃烧起来熊熊烈火。

[ænd; ənd] [suːn] [bəuθ][ðə; ði] [hɔːs] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv]

and	soon	both	the	horse	shed	and	the	house	were	roaring	cauldrons	of
和	很快	两个都	这	马	棚	和	这	房子	是	咆哮	坩埚	的

['siːðɪŋ] [fleɪmz] .

seething	flames	.
沸腾	火焰	.

很快，马棚和房子都变成了熊熊燃烧的烈焰之锅。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [geɪnd] ['hedweɪ] , [ɪts] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnrʌʃ] [raʊzd] ['baʊzə(r)] .

As	the	conflagration	gained	headway	,	its	crackling	and	onrush	roused	Bowser	.
作为	这	大火	获得	进展	,	它是	噼啪作响	和	匆忙	唤醒	库巴	.

随着火势蔓延，噼啪作响的火焰和汹涌的气息惊醒了库巴。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] .

Springing	to	window	,	he	caught	sight	of	the	leaping	flames	.
弹簧	到	窗户	,	他	捕捉	视线	的	这	跳跃	火焰	.

他猛地跳到窗边，看到了熊熊燃烧的火焰。

“ ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] !

“	Fire	!	Fire	!
“	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

” [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

”	he	yelled	at	the	top	of	his	lungs	.
”	他	大喊	在	这	顶部	的	他的	肺	.

他扯着嗓子大喊。

[ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [kraɪ] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɔːks] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][bed]

Awakened	by	the	startling	cry	,	Mr	.	and	Mrs	.	Hawks	jumped	from	their	bed
觉醒	经过	这	令人震惊	哭	,	先生	.	和	太太	.	老鹰队	跳了起来	从	他们的	床

,

,

,

被一声惊叫惊醒，霍克斯夫妇从床上跳了起来。

[waɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bʌŋks] .

while	the	cowboys	tumbled	out	of	their	bunks	.
尽管	这	牛仔	翻滚	出去	的	他们的	上下铺	.

牛仔们纷纷从铺位上滚了下来。

[wɪð] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [rə'pɪdəti] [dɪd][ðə; ði] [fleɪmz] [dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] ['bɪldɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd]

With	such	awful	rapidity	did	the	flames	devour	the	wooden	buildings	that	little	beyond
和	这样的	可怕	快速	做过	这	火焰	吞食	这	木制的	建筑物	那	小的	超过

[ðə; ði] [kləʊðz] [baɪ][ðeə(r)] ['bedsaɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] .

the	clothes	by	their	bedsides	were	the	inmates	of	the	house	able	to	save	.
这	衣服	经过	他们的	床边	是	这	囚犯	的	这	房子	有能力的	到	节省	.

火焰以惊人的速度吞噬了木制房屋，以至于屋里的居民除了床边的衣物外，几乎什么也抢不回来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [lʌl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ðeə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ʃrɪl] [ænd; ənd]

In	a	momentary	lull	,	as	they	watched	the	flames	,	there	rang	out	shrill	and
在	一个	瞬间	麻痹	,	作为	他们	观看	这	火焰	,	那里	响铃	出去	尖锐	和

['pɪəsɪŋ] :

piercing	:
冲孔	:

在短暂的平静中，当他们注视着火焰时，突然响起尖锐刺耳的声音：

“ [əʊ] - [juː] - [iː] - [iː] !

“	O	-	u	-	e	-	e	!
〃	哦	-	你	-	e	-	e	!

“哇！”

〃 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['baʊzə(r)] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [men] , [ə'staʊndɪd] .

〃	For	a	moment	,	Bowser	gazed	at	his	men	,	astounded	.
〃	为了	一个	片刻	,	库巴	凝视	在	他的	男人	,	震惊	.

“库巴愣愣地看着他的手下，一时之间十分震惊。”

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] !

“	Get	your	guns	!
〃	得到	你的	枪支	!

“拿起你们的枪！”

[ɪts] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdəz] !

It's	the	Midnight	Raiders	!
它是	这	午夜	突袭者队	!

是午夜突袭者!

〃 [hiː; hi] [jeld] .

〃	he	yelled	.
〃	他	大喊	.

他大喊道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd]

Instantly	the	boys	from	the	Double	Cross	and	those	of	the	Star	and
即刻	这	男孩们	从	这	双倍的	叉	和	那些	的	这	星星	和

[muːn] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ,

Moon	dashed	into	the	bunkhouse	,
月亮	虚线	进入	这	宿舍	,

双十字帮和星月帮的男孩们立刻冲进了宿舍。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] ['raɪflz] [ænd; ənd][sɪks] [ʃ'uːtəz] .

returning	immediately	with	rifles	and	six	shooters	.
返回	立即地	和	步枪	和	六	射击者	.

他们立即带着步枪和六发左轮手枪返回。

“ [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] ! 〃 ['θʌndə] ['baʊzə(r)] .

“	Shoot	and	shoot	to	kill	!	〃	thundered	Bowser	.
〃	射击	和	射击	到	杀	!	〃	雷鸣	库巴	.

“开枪！杀光他们！”库巴怒吼道。

[bʌt; bət] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [reɪk] [wɪð] [ðeə(r)]

But	,	ignorant	of	which	direction	to	rake	with	their
但	,	无知	的	哪个	方向	到	耙	和	他们的

但是，他们却不知道该朝哪个方向耙。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ʃelz] , [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
shells , the cowpunchers stood in a bunch , straining their ears for a repetition
贝壳 , 这 牛仔 站立 在 一个 束 , 紧张 他们的 耳朵 为了 一个 重复
[ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ] .
of the cry .
的 这 哭 .

炮弹声响起，牛仔们聚成一团，竖起耳朵，等待着那声呐喊的重复。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [ruːf] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] [fel] [ɪn] ,
As they waited , the roof tree of the corral fell in ,
作为 他们 等待 , 这 屋顶 树 的 这 围栏 跌倒 在 ,

他们等待的时候，畜栏顶上的树倒了下来。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
sending a shower of sparks high into the air .
发送 一个 淋浴 的 火花 高的 进入 这 空气 .

火花四溅，直冲云霄。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['lʊərɪd][fleə(r)] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
And , while the lurid flare lighted the surrounding country , of a sudden ,
和 , 尽管 这 骇人的 耀斑 照明 这 周围 国家 , 的 一个 突然 ,

突然间，当耀眼的火光照亮周围国家时，

[ə; eɪ] [waɪt] ['spektə(r)] [dæʃt] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [pleɪnz] .
a white spectre dashed out onto the plains .
一个 白色的 幽灵 虚线 出去 到 这 平原 .

一道白色幽灵疾驰而来，消失在平原上。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [naɪt] [faɪt] .
THE RUNNING NIGHT FIGHT .
这 跑步 夜晚 斗争 .

夜间奔跑搏斗。

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [stʊd] , [tuː] [dʌm'faʊndɪd] [tuː; tə] [muːv] .
An instant , the ranchmen and cowboys stood , too dumbfounded to move .
一个 立即的 , 这 牧场主 和 牛仔 站立 , 也 目瞪口呆 到 移动 .

刹那间，牧场主和牛仔们呆立原地，惊愕得动弹不得。

[ðen] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [dʒɪə(r)] ['gælvənaɪzd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
Then the shriek of a mocking jeer galvanized them into action .
然后 这 尖叫 的 一个 嘲讽 嘲笑 镀锌 他们 进入 行动 .

随后一声嘲讽的尖叫激励他们采取了行动。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [ðeə(r)] [gʌnz] ,
Bang ! Bang ! Bang ! went their guns ,
砰 ! 砰 ! 砰 ! 去 他们的 枪支 ,

枪声响起！砰！砰！砰！

[ðə; ði] [di:pə(r)] [ɪk'sploʊʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stə'kɑ:təʊ] [bɑ:rks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ʃu:təz]

the	deeper	explosions	of	the	rifles	and	the	staccato	barks	of	the	six	shooters
这	更深	爆炸	的	这	步枪	和	这	断奏	树皮	的	这	六	射击者

['saʊndɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] .

sounding	above	the	roar	of	the	flames	.
听起来	多于	这	吼	的	这	火焰	.

步枪更深沉的爆炸声和六发左轮手枪断断续续的枪声盖过了火焰的咆哮声。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðəʊ] ['ji:ldɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['ɑ:mə(r)] , [ðə; ði] ['spektə(r)] [ɹ'eɪsd] [ɒn] ,

But	,	as	though	shielded	by	a	magic	armour	,	the	spectre	raced	on	,
但	,	作为	尽管	屏蔽	经过	一个	魔法	盔甲	,	这	幽灵	比赛	在	,

但是，仿佛被魔法盔甲保护着一般，那幽灵继续飞奔而去。

[ʌn'skeɪðd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .

unscathed	by	the	rain	of	bullets	.
毫发无损	经过	这	雨	的	子弹	.

在枪林弹雨中毫发无损。

“ [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] ! ”

“	To	the	corral	!	”
“	到	这	围栏	!	”

“到畜栏去！”

“ ['ðer] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ! ”

“	They're	after	the	cattle	!	”
“	它们是	后	这	牛	!	”

“他们是冲着牛来的！”

“ [get] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] - [ɪm] !

“	Get	horses	and	after	'	em	!
“	得到	马匹	和	后	-	呃	!

“弄来马，追上去！”

” [ɪn] [ʃrɪl] [kən'fju:ʒn] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtə] [baɪ]

”	In	shrill	confusion	,	the	shouts	of	advice	and	command	were	uttered	by
”	在	尖锐	困惑	,	这	喊叫	的	建议	和	命令	是	说出	经过

[k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:mən] .

cowboys	and	foremen	.
牛仔	和	工头	.

在一阵刺耳的混乱中，牛仔和工头们大声喊着建议和命令。

[bʌt; bət] [laʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ræŋ] ['baʊzərz] [rɔ:(r)] :

But	loud	above	them	all	rang	Bowser's	roar	:
但	大声	多于	他们	全部	响铃	库巴的	吼	:

但最响亮的还是库巴的咆哮声：

“ ['dɛdʃɑt] , [get] [jɔ:(r); jə(r)] [mæn] !

“	Deadshot	,	get	your	man	!
“	死射	,	得到	你的	男人	!

“死射，抓住你的人！”

” ['straɪvɪŋ] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,

”	Striving	with	might	and	main	to	live	up	to	his	nickname	,
”	努力	和	可能	和	主要的	到	居住	向上	到	他的	昵称	,

“竭尽全力不辜负他的绰号，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑ:ntʃ] [rʌʃt] [ɒn] [fʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['spektə(r)] ,

the	cowboy	from	the	Double	Cross	ranch	rushed	on	foot	after	the	fleeing	spectre	,
这	牛仔	从	这	双倍的	叉	牧场	匆忙	在	脚	后	这	逃离	幽灵	,

来自双十字牧场的牛仔徒步追赶逃跑的幽灵。

['pʌmpɪŋ] [liːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ʃelz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ]

pumping	**lead**	**at**	**it**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**throw**	**shells**	**into**	**his**	**repeating**
抽水	带领	在	它	作为	快速地	作为	他	可以	扔	贝壳	进入	他的	重复

['raɪf(ə)l] .

rifle	**.**
步枪	.

他用连发步枪以最快的速度向它倾泻子弹。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə] “ [meɪk] [gʊd] ” [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['fʊtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**combination**	**of**	**effort**	**to**	**“**	**make**	**good**	**”**	**and**	**the**	**uneven**	**footing**	**,**	**however**	**,**
这	组合	的	努力	到	“	制作	好的	”	和	这	不均匀	立足点	,	然而	,

然而，努力“弥补过失”与不平衡的基础相结合，

[pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz] ['empti] ,

proved	**too**	**much**	**for**	**the**	**cowboy**	**,**	**and**	**when**	**his**	**magazine**	**was**	**empty**	**,**
已证实	也	很多	为了	这	牛仔	,	和	什么时候	他的	杂志	曾是	空的	,

对牛仔来说，这实在太过分了，当他的弹匣空了之后，

[ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] .

the	**lone**	**horseman**	**was**	**still**	**riding**	**away**	**.**
这	孤独	骑手	曾是	仍然	骑术	离开	.

那孤身一人的骑手依然策马离去。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði][mæn] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]

Realizing	**that**	**were**	**they**	**to**	**overtake**	**the**	**man**	**,**	**they**	**must**	**take**	**up**	**the**
意识到	那	是	他们	到	超过	这	男人	,	他们	必须	拿	向上	这

[pə'sjuːt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

pursuit	**without**	**delay**	**,**
追逐	没有	延迟	,

他们意识到，要想追上那个人，就必须立即展开追捕。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [gɪv] [tʃeɪs]

the	**ranch**	**owners**	**shouted**	**at**	**the**	**rest**	**of**	**their**	**men**	**to**	**mount**	**and**	**give**	**chase**
这	牧场	所有者	喊叫	在	这	休息	的	他们的	男人	到	山	和	给	追赶

.

:
.

牧场主们大声命令其余的人骑马追赶。

“ [rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [drɒps] [ðə; ði] [fiːnd] ! ” ['ʃaʊtɪd]

“	**Remember**	**,**	**a**	**thousand**	**dollars**	**to**	**the**	**fellow**	**who**	**drops**	**the**	**fiend**	**!**	**”**	**shouted**
“	记住	,	一个	千	美元	到	这	同伴	WHO	滴	这	恶魔	!	”	喊叫

['baʊzə(r)] .

Bowser	**.**
库巴	.

“记住，谁能干掉那个恶魔，就奖励他一千美元！”库巴喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] !

“	**And**	**I'll**	**give**	**the**	**same**	**!**
“	和	患病的	给	这	相同的	!

“我也会付出同样的代价！”

” [jeld] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] .

”	**yelled**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**burned**	**ranch**	**houses**	**.**
”	大喊	这	所有者	的	这	烧伤	牧场	房屋	.

“被烧毁的农舍的主人喊道。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['mɪskriənt]

The	thought	of	being	burned	out	of	house	and	home	by	the	very	miscreant
这	想法	的	存在	烧伤	出去	的	房子	和	家	经过	这	非常	恶棍

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]

of	whom	they	were	planning	to	go	in	pursuit	was	sufficient	incentive	to
的	谁	他们	是	规划	到	去	在	追逐	曾是	充足的	激励	到

[meɪk] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['vendʒəns] [ɒn] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [səʊ] [dɪ'faɪd]

make	the	cowpunchers	eager	to	inflict	vengeance	on	the	men	who	had	so	defied
制作	这	牛仔	渴望的	到	造成	复仇	在	这	男人	WHO	有	所以	违抗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

想到自己即将追捕的恶棍可能会烧毁家园，这足以激励牛仔们向那些如此蔑视他们的人进行报复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] [tɜːnd] [ðɪs] ['iːgənəs]

But	the	announcement	of	the	two	thousand	dollars	reward	turned	this	eagerness
但	这	公告	的	这	二	千	美元	报酬	转向	这	渴望

['ɪntuː]['fræntɪk] [ɪn'devə(r)] .

into	frantic	endeavor	.
进入	疯狂的	努力	.

但两千美元悬赏的消息一经公布，便将这种热情转化为疯狂的行动。

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɹ'eɪsd] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,

Yelling	and	shouting	to	one	another	,	the	cowboys	raced	hither	and	thither	,
大喊	和	喊叫	到	一	其他	,	这	牛仔	比赛	这里	和	那里	,

牛仔们互相喊叫着，四处奔跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dæʃt] ['terə(r)] - ['strɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

trying	to	catch	their	ponies	which	had	dashed	terror	-	stricken	from	the	burning
尝试	到	抓住	他们的	小马	哪个	有	虚线	恐怖	-	受打击的	从	这	燃烧

[kə'rɑːl] .

corral	.
围栏	.

他们试图追回那些惊恐地从燃烧的围栏里逃出来的马匹。

“ ['hædnt] [wiː; wi]['betə(r)] [send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [jɑːd] ,

“	Hadn't	we	better	send	some	of	the	men	to	the	cattle	yard	,
“	之前没有	我们	更好的	发送	一些	的	这	男人	到	这	牛	院子	,

我们是不是应该派一些人去牛栏?

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['reidəz] ['lɪftɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪtərz] ? ” [ɑːskt] ['sændi] , ['kʌmɪŋ] [kləʊz]

to	prevent	the	raiders	lifting	any	of	the	critturs	?	”	asked	Sandy	,	coming	close
到	防止	这	袭击者	举重	任何	的	这	小动物	?	”	问	沙	,	未来	关闭

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

to	his	master	.
到	他的	掌握	.

“为了防止劫匪带走任何生物吗？”桑迪走近他的主人问道。

[ðə; ði] [kə'rɑːl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɔːks] - [bɔɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [stɪrz] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] ,

The	corral	into	which	Hawks	'	boys	had	driven	the	steers	was	so	situated	,
这	围栏	进入	哪个	老鹰队	-	男孩们	有	驱动	这	牛	曾是	所以	位于	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，霍克斯的手下把牛赶进的那个牛栏的位置就是这样的。

[ðæt] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [siː] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	light	from	the	flames	enabled	the	men	to	see	three	sides	of	the
那	这	光	从	这	火焰	已启用	这	男人	到	看	三	侧面	的	这

[bɑːbd] - ['waɪə(r)] [fens] ,

barbed	-	wire	fence	,
带倒刺的	-	金属丝	栅栏	,

火焰的光芒使人们能够看到铁丝网的三面。

[waɪl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] , [ðə; ði][fleə(r)] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] .

while	back	of	the	fourth	,	the	flare	lighted	the	plains	.
尽管	后退	的	这	第四	,	这	耀斑	照明	这	平原	.

第四天，信号弹照亮了平原。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] , [nəʊ]['hjuːmən] [fɔːm] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪt]

And	as	they	strained	their	eyes	,	no	human	form	could	they	see	except	the	white
和	作为	他们	紧张	他们的	眼睛	,	不	人类	形式	可以	他们	看	除了	这	白色的

['spektə(r)] .

spectre	.
幽灵	.

他们眯起眼睛，却看不到任何人形，只看到一个白色的幽灵。

“ [mæn] , [dɪə(r)] !

“	Man	,	dear	!
“	男人	,	亲爱的	!

“老天爷啊！”

[hiːz] [stɒpt] [ænd; ənd][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] !

he's	stopped	and	is	watching	his	work	!
他是	停止	和	是	观看	他的	工作	!

他停下来，正在观察自己的作品！

” [kraɪd] ['dɛdʃɑt] .

”	cried	Deadshot	.
”	哭	死射	.

“死射喊道。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

Instantly	the	eyes	of	the	ranchmen	and	several	of	the	cowboys	,
即刻	这	眼睛	的	这	牧场主	和	一些	的	这	牛仔	,

牧场工人和几个牛仔的目光瞬间被吸引住了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

who	were	near	enough	to	hear	the	words	,	followed	the	direction	of	their
WHO	是	靠近	足够的	到	听到	这	字	,	随后	这	方向	的	他们的

[kəm'pænjənz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

companion's	pointing	finger	.
同伴的	指向	手指	.

能听到这些话的人，都顺着同伴手指的方向走去。

[ðeə(r)] , [æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ['frɒlɪk] ,

There	,	as	calm	as	though	he	were	watching	some	cowpuncher	frolic	,
那里	,	作为	冷静的	作为	尽管	他	是	观看	一些	牛仔	嬉戏	,

他神态平静，仿佛在观看某个牛仔嬉戏玩耍。

[sæt][ðə; ði] [waɪt] ['fɪgə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

sat	the	white	figure	upon	his	horse	.
卫星	这	白色的	数字	之上	他的	马	.

白色的身影坐在马上。

“ [skʌlz] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] !

“	Skulls	and	crossbones	!
“	头骨	和	交叉骨	!

“骷髅头和交叉骨！

[doʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreidəz] ? ” [ˈkwɪrrɪd] [ˈsændi] , [ˈsʌd(ə)nli] .

don't	you	suppose	there	are	any	more	of	the	raiders	?	”	queried	Sandy	,	suddenly	.
不	你	认为	那里	是	任何	更多的	的	这	袭击者	?	”	查询	沙	,	突然	.

“你不觉得还有其他劫匪吗？”桑迪突然问道。

“ [ˈrekən] [ðæts] [ɔːl] , ” [grʌnt] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] .

“	Reckon	that's	all	,	”	grunted	Ki	Yi	.
”	估计	那就是	全部	,	”	哼哼	基	易	.

“我想就这些了。”基义咕哝道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪm] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]

“	If	there	had	been	more	of	'	em	,	we	would	have	been	told	by	a	few
”	如果	那里	有	到过	更多的	的	-	呃	,	我们	会	有	到过	讲述	经过	一个	很少

[ˈbʊlɪt] . ”

bullets	.	”
子弹	.	”

“如果他们人数更多，几颗子弹就能告诉我们了。”

“ [ˈnɒns(ə)ns] ! ” [riˈtɔːt] [ˈbaʊzə(r)] .

“	Nonsense	!	”	retorted	Bowser	.
”	废话	!	”	反驳	库巴	.

“胡说！”库巴反驳道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wʌn] [ləʊn] [ˈhɔːsmən] [kʊd; kəd] [bɪˈdevl] [maɪ][men][ænd; ənd]

“	You	don't	mean	to	tell	me	that	one	lone	horseman	could	bedevil	my	men	and
”	你	不	意思是	到	告诉	我	那	一	孤独	骑手	可以	魔鬼	我的	男人	和

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

“你不会是想告诉我，一个孤胆骑士就能给我和我的手下带来麻烦吧？”

[kʌt] [maɪ] [ˈfensɪz] , [stæmˈpiːd] [maɪ][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈfɪfti] [ɒv; əv] - [ɪm] , [duː; də][juː; jʊ] ?

cut	my	fences	,	stampede	my	cattle	and	get	away	with	fifty	of	'	em	,	do	you	?
切	我的	栅栏	,	踩踏	我的	牛	和	得到	离开	和	五十	的	-	呃	,	做	你	?

你敢剪断我的栅栏，惊扰我的牛群，然后偷走五十头牛而不被发现吗？

[mæn] , [jʊr; jər] [ˈkreɪzi] ! ”

Man	,	you're	crazy	!	”
男人	,	你是	疯狂的	!	”

老兄，你疯了吧！

“ [aɪ] [eɪnt] [ˈseɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɔrnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɒs] ,

“	I	ain't	saying	there	warn't	more	than	one	in	the	raid	on	the	Double	Cross	,
”	我	不是	说	那里	警告	更多的	比	一	在	这	袭击	在	这	双倍的	叉	,

“我不是说在突袭双十字帮的行动中没有不止一个警察，

” [rɪˈtɜːnd] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] .

”	returned	Ki	Yi	.
”	返回	基	易	.

奇义回答道。

“ [wɒt] [aɪ] [sed] [wɒz; wəz][ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][wʌn] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)] [naɪts] [ˈbɪznəs] . ”

“	What	I	said	was	there's	only	one	mixed	up	in	this	here	night's	business	.	”
”	什么	我	说	曾是	有	仅有的	一	混合	向上	在	这	这里	夜晚	商业	.	”

“我刚才说的是，今晚这件事里只有一个人牵涉其中。”

“ [ðen] , [baɪ] [ˈθʌndə(r)] !

“	Then	,	by	thunder	!
”	然后	,	经过	雷	!

“然后，天哪！”

[get] ['bɪzi] , [juː; jʊ] [dʌbz] , [ænd; ənd] [kə'rɑːl] [hɪm] ! ” [rɔːd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd]

get	busy	,	you	dubs	,	and	corral	him	!	”	roared	the	owner	of	the	Star	and
得到	忙碌的	,	你	配音	,	和	围栏	他	!	”	咆哮	这	所有者	的	这	星星	和

[muːn] .

Moon	.
月亮	.

“快点，你们这些笨蛋，把他抓住！”星月酒馆的老板咆哮道。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wʌn][mæn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] [maɪ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wen]

“	The	idea	of	one	man	being	able	to	burn	my	buildings	and	get	away	when
”	这	主意	的	一	男人	存在	有能力的	到	烧伤	我的	建筑物	和	得到	离开	什么时候

[aɪv] [fɔː(r)] [men] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][hæz; həz] [tuː] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] !

I've	four	men	of	my	own	and	Bowser	has	two	right	on	the	spot	!
我已经	四	男人	的	我的	自己的	和	库巴	有	二	正确的	在	这	点	!

“一个人竟然能烧毁我的建筑物然后逃脱，而我自己有四个人，鲍泽却能立刻派出两个人！”

” [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [skɔːn] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ɪn][ðə; ði] - [təʊnz] , [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ,

”	Stung	by	the	scorn	and	disgust	in	the	ranchman's	tones	,	Ki	Yi	,
”	被蜇了	经过	这	轻蔑	和	厌恶	在	这	-	音调	,	基	易	,

“基伊被牧场主语气中的轻蔑和厌恶刺痛了，

[duːd; djuːd][ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz]

Dude	and	Deadshot	were	moving	away	to	take	some	of	the	ponies
兄弟	和	死射	是	移动	离开	到	拿	一些	的	这	小马

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ]

the	other	members	of	the	Star	and	Moon	outfit	had	managed	to	catch
这	其他	成员	的	这	星星	和	月亮	全套服装	有	管理	到	抓住

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] [baɪ] ['sændiz] [wɜːdz] .

when	they	were	halted	by	Sandy's	words	.
什么时候	他们	是	停止	经过	桑迪的	字	.

老兄和死射正要离开去带走星月小队其他成员抓到的一些小马，却被桑迪的话拦住了。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , [hen] , ” [hiː; hi] ['kɔːʃən] .

“	I	wouldn't	be	too	quick	to	break	away	,	Hen	,	”	he	cautioned	.
”	我	不会	是	也	快的	到	休息	离开	,	母鸡	,	”	他	警告	.

“亨，我劝你别这么快就离开。”他告诫道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [stɪrz] [meɪ] [biː; bi]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [naʊ] — [ðə; ði]['əʊnli] ['fʌsɪŋ] ['ðer] ['duːɪŋ] [ɪz] [wɒt] [ɪz]

“	Your	steers	may	be	quiet	enough	now	—	the	only	fussing	they're	doing	is	what	is
”	你的	牛	可能	是	安静的	足够的	现在	—	这	仅有的	唠叨	它们是	正在做	是	什么	是

['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['fleərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] — [bʌt; bət][ai][doʊnt] [daʊt]

naturally	to	be	expected	with	the	fire	flaring	in	their	eyes	—	but	I	don't	doubt
自然	到	是	预期的	和	这	火	燃烧	在	他们的	眼睛	—	但	我	不	怀疑

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

for	a	minute	,
为了	一个	分钟	,

“你的牛现在可能很安静——它们唯一的躁动是眼中燃烧的火焰所引起的自然反应——但我丝毫不怀疑，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['reidəz] [ɪn] [ə'mʌŋst] - [ɪm] ,

there	are	five	or	six	raiders	in	amongst	'	em	,
那里	是	五	或者	六	袭击者	在	在	-	呃	,

他们当中有五六个劫匪，

['redi] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['krɪtərz] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es]['raɪdɪŋ]

ready	to	cut	loose	and	stampede	the	critturs	the	minute	they	see	us	riding
准备好	到	切	松动的	和	踩踏	这	小动物	这	分钟	他们	看	我们	骑术

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

一旦看到我们骑马离开，这些小动物们就会立刻挣脱束缚，四处奔逃。

[ðæts] ['prɒbəbli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skiːm] — ['ðer] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə] [ðæt] ['goʊsti] .

That's	probably	part	of	their	scheme	—	they're	counting	on	our	giving	chase	to	that	ghostie	.
那就是	大概	部分	的	他们的	方案	—	它们是	计数	在	我们的	给予	追赶	到	那	鬼魂	.

那很可能是他们计划的一部分——他们指望着我们去追捕那个幽灵。

[ðæts] ['prɒbəbli] [waɪ] [hiːz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , [səʊ] [ɔːl] - ['faɪəd] [kuːl] .

That's	probably	why	he's	sitting	out	there	,	so	all	-	fired	cool	.
那就是	大概	为什么	他是	坐着	出去	那里	,	所以	全部	-	被解雇	凉爽的	.

这大概就是他坐在那里一副酷酷的样子的原因吧。

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [stænd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ləʊn] [mæn] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [eɪt] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['haɪkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

It	don't	stand	to	reason	that	a	lone	man	would	take	such	chances	against	eight	when	he	could	be	hiking	across	the	plains	,
它	不	站立	到	原因	那	一个	孤独	男人	会	拿	这样的	机会	反对	八	什么时候	他	可以	是	远足	穿过	这	平原	,

一个人孤身一人，与其冒着生命危险与八个人对抗，还不如徒步穿越平原，这实在令人费解。

['pʊtɪŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [hɪm] [waɪl] [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

putting	distance	between	us	and	him	while	we're	making	up	our	minds	what	to	do	.
推杆	距离	之间	我们	和	他	尽管	是	制作	向上	我们的	思想	什么	到	做	.

在我们决定下一步行动之前，先和他保持距离。

" [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['ɑːgjumənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] .

"	The	obvious	soundness	of	the	foreman's	argument	gave	it	instant	attention	from	the	ranch	owners	.
"	这	明显的	健全性	的	这	工头的	争论	给予	它	立即的	注意力	从	这	牧场	所有者	.

“工头的论点显然很有道理，这立刻引起了牧场主的重视。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['əʊdiəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pænɪk] — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['veri] [ə'priːʃəb(ə)l] ['lɒsɪz] — [baɪ] [wʌn] [mæn] .

it	tended	to	lessen	the	odium	of	their	having	been	thrown	into	a	panic	—	in	addition	to	being	made	to	suffer	very	appreciable	losses	—	by	one	man	.
它	倾向于	到	减少	这	钠	的	他们的	拥有	到过	抛掷	进入	一个	恐慌	—	在	添加	到	存在	制成	到	遭受	非常	值得赞赏	损失	—	经过	一	男人	.

这在一定程度上减轻了他们因一人而陷入恐慌（以及遭受巨大损失）所受到的憎恨。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [aɪz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['reɪdə(r)] ,

And	though	their	eyes	showed	them	only	a	single	raider	,
和	尽管	他们的	眼睛	显示	他们	仅有的	一个	单身的	突袭者	,

虽然他们的目光只看到一个袭击者，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)]

they	were	only	too	willing	to	believe	that	more	of	them	were
他们	是	仅有的	也	愿意的	到	相信	那	更多的	的	他们	是

他们非常乐意相信，他们当中还有更多的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['mɪəli] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] ['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]
hidden among the cattle , merely awaiting a propitious moment to make their
隐 之中 这 牛 , 仅仅 等待中 一个 吉祥 片刻 到 制作 他们的
['prez(ə)ns] [nəʊn] .
presence known .
在场 已知 .

它们藏身于牛群之中，只是在等待一个合适的时机现身。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['sændi][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['wɒrəntɪd] [ɪn] [vjuː]
they accepted more readily the suggestion of Sandy than was warranted in view
他们 公认 更多的 容易 这 建议 的 沙 比 曾是 有保证 在 看法
[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][wɒz; wəz]
of the fact that both Deadshot and Ki Yi believed the Midnight Raider was
的 这 事实 那 两个都 死射 和 基 易 相信 这 午夜 突袭者 曾是
[ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] ,
the lone horseman ,
这 孤独 骑手 ,

考虑到死射和奇易都认为午夜突袭者是孤胆骑士，他们接受桑迪的建议未免过于草率了。

['spektrəl] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
spectral in appearance ,
光谱 在 外貌 ,

外观呈光谱状，

[ðæt] [mɒkt] [ðem; ðəm][səʊ] ['tɑːntɪŋli] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi]
that mocked them so tauntingly by remaining in plain sight of the destruction he
那 嘲笑 他们 所以 嘲讽地 经过 其余的 在 清楚的 视线 的 这 破坏 他
[hæd; həd] [rɔːt] .
had wrought .
有 锻 .

他肆意嘲弄他们，就站在他所造成的破坏现场的众目睽睽之下。

“ [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [truːθ] , [hen] , ” [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,
“ That's more like the truth , Hen , ” asserted the owner of the Double Cross ,
” 那就是 更多的 喜欢 这 真相 , 母鸡 , ” 断言 这 所有者 的 这 双倍的 叉 ,

“这更接近事实，亨，”双十字酒吧的老板断言道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːrmənz] [wɜːdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .
after he had deliberated over his foreman's words a few moments .
后 他 有 深思熟虑 超过 他的 工头的 字 一个 很少 时刻 .

他仔细思考了一会儿工头的话。

“ [ˌkeɪ 'aɪ][jiː][ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtəbl] [bɔɪz] .
“ Ki Yi and Deadshot always were excitable boys .
” 基 易 和 死射 总是 是 易激动的 男孩们 .

“奇易和死射一直都是很兴奋的男孩。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['sændi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]

It's	a	good	thing	Sandy	has	a	little	common	sense	and	the	courage	to
它是	一个	好的	事物	沙	有	一个	小的	常见的	感觉	和	这	勇气	到

[ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,

express	it	,
表达	它	,

桑迪有点常识，而且有勇气表达出来，这真是件好事。

[ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [stæm'piːd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] ['ɪntuː] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] ['haʊlɪŋ] ['dev(ə)l]

or	we'd	have	been	stampeded	by	the	two	of	'	em	into	chasing	that	howling	devil
或者	我们会	有	到过	踩踏	经过	这	二	的	-	呃	进入	追逐	那	嚎叫	魔鬼

— [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] [æt; ət]

—	and	giving	the	rest	of	the	gang	the	chance	to	carry	off	your	cattle	at
—	和	给予	这	休息	的	这	帮派	这	机会	到	携带	离开	你的	牛	在

[ðeə(r)] ['pleʒə(r)] . ”

their	pleasure	.	”
他们的	乐趣	.	”

否则，我们就会被迫追赶那个嚎叫的恶魔——这样一来，其他匪徒就有机会随意抢走你们的牛了。”

“ ['raɪtəʊ] ! ” [rɪ'tɜːnd] [hɔːks] .

“	Righto	!	”	returned	Hawks	.
“	好的	!	”	返回	老鹰队	.

“好的！”霍克斯回应道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [peɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [heɪst] ['sləʊli] .

“	There's	nothing	pays	more	than	making	haste	slowly	.
“	有	没有什么	支付	更多的	比	制作	匆忙	缓慢地	.

“没有什么比慢慢来更划算的了。”

“ [heɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] ,

“	Hey	,	you	fellows	,
“	嘿	,	你	伙伴们	,

“嘿，你们这些家伙，

[brɪŋ] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sæm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [raɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɑːl]

bring	horses	for	Sam	and	me	and	then	we'll	ride	over	to	the	corral
带来	马匹	为了	山姆	和	我	和	然后	出色地	骑	超过	到	这	围栏

[ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['fensɪz] . ”

and	inspect	the	fences	.	”
和	检查	这	栅栏	.	”

把马牵过来，我和萨姆就骑马去畜栏检查围栏。

“ [ðen] [juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðæt] [spuːk] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['dɛdʃɑt] .

“	Then	you	don't	care	about	getting	that	spook	?	”	inquired	Deadshot	.
“	然后	你	不	关心	关于	获得	那	幽灵	?	”	询问	死射	.

“那你不在乎抓住那个幽灵吗？”死射问道。

“ [lɑːst] [naɪt] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [sæm] , [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪftə(r)] ,

“	Last	night	,	you	remember	,	Sam	,	you	was	all	for	chasing	the	lifters	,
“	最后的	夜晚	,	你	记住	,	山姆	,	你	曾是	全部	为了	追逐	这	举重运动员	,

“萨姆，你还记得昨晚你一心想追着举重运动员跑吗？”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ]

notwithstanding	the	fact	you	didn't	have	the	slightest	idea	in	which	direction	they
虽然	这	事实	你	没有	有	这	丝毫	主意	在	哪个	方向	他们

[hæd; həd] ['rɪdn] ,

had	ridden	,
有	骑	,

尽管你完全不知道他们朝哪个方向骑去的，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][gəʊ] .

and	letting	the	cattle	go	.
和	出租	这	牛	去	.

然后放走这些牛。

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [kʌs] ,

Now	,	when	you	have	the	biggest	sort	of	a	chance	to	run	down	the	cuss	,
现在	,	什么时候	你	有	这	最大	种类	的	一个	机会	到	跑步	向下	这	坏话	,

现在，当你拥有最大机会去追查这句脏话时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .

you	are	all	for	patrolling	the	corral	.
你	是	全部	为了	巡逻	这	围栏	.

你们都赞成巡逻畜栏。

“ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

“	If	I	was	running	this	business	,	and	a	man	had	driven	off	a	bunch	of
“	如果	我	曾是	跑步	这	商业	,	和	一个	男人	有	驱动	离开	一个	束	的

[maɪ] [stɪrz] ,

my	steers	,
我的	牛	,

“如果是我经营这家牧场，有人赶走了我的一群牛，

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

and	then	set	the	buildings	,
和	然后	放	这	建筑物	,

然后搭建建筑物，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][treɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ə'faɪə(r)] ,

belonging	to	the	man	I	was	getting	to	join	the	trail	with	me	,	afire	,
属于	到	这	男人	我	曾是	获得	到	加入	这	踪迹	和	我	,	着火	,

属于我要和他一起徒步旅行的那个人，着火了，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huː] [tɜːnd] [ðə; ði] [trɪks] [ə; eɪ] - ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

and	I	saw	the	man	who	turned	the	tricks	a	-	watching	what	I	was	going	to
和	我	锯	这	男人	WHO	转向	这	技巧	一个	-	观看	什么	我	曾是	去	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

我看到那个耍花招的人正盯着我要做什么，

[aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə] [pʌmp] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['kɑːkəs] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]

I'd	want	to	pump	his	good	-	for	-	nothing	carcass	so	full	of	lead	it	wouldn't
ID	想	到	泵	他的	好的	-	为了	-	没有什么	尸体	所以	满的	的	带领	它	不会

[steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

stay	on	his	horse	.
停留	在	他的	马	.

我真想把他那没用的尸体灌满铅弹，让他连马鞍都驮不住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)
第3/6页

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] — [ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː]
That would make sure of at least one of ' em — and I'm inclined to agree
那 会 制作 当然 的 在 至少 一 的 - 呃 — 和 我是 倾斜 到 同意
[wɪð] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [ðæt] [wʌn] ,
with Ki Yi that when we get that one ,
和 基 易 那 什么时候 我们 得到 那 一 ,

那样至少能确保得到其中一个——我倾向于同意奇义的观点，当我们得到那个人时，

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] [gæŋ] . ”
we've got the gang . ”
我们已经 得到 这 帮派 . ”

我们把人都找齐了。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪt(ə)l]['tɔːkə(r)] , ['dɛdʃɑt] ; [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
“ You're the great little talker , Deadshot ; the only trouble is you talk too much .
“ 你是 这 伟大的 小的 健谈者 , 死射 ; 这 仅有的 麻烦 是 你 讲话 也 很多 .

“你真是个能说会道的小家伙，死射；唯一的缺点就是你话太多了。”

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kænt] [tel] [wen] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]
A person can't tell when you're saying things just for the sake of hearing
一个 人 不能 告诉 什么时候 你是 说 事物 只是 为了 这 清酒 的 听力
[jɔː'self] ['seɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
yourself saying them ,
你自己 说 他们 ,

别人无法分辨你是否只是为了听自己说话而说话。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [fækts] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
or whether you're talking facts , ” retorted the owner of the Double Cross .
或者 无论 你是 说 事实 , ” 反驳 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

“或者说，你是不是在讲事实？”双十字酒吧的老板反驳道。

“ [ɪts] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][d'ɛvəlz][ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]
“ It's my judgment there are more of the devils in amongst the cattle , and
“ 它是 我的 判断 那里 是 更多的 的 这 魔鬼 在 在 这 牛 , 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
for that reason ,
为了 那 原因 ,

“依我判断，牛群中混杂着更多的魔鬼，因此，

[aɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] .
I'm for inspecting the corral fence .
我是 为了 检查 这 围栏 栅栏 .

我赞成检查畜栏围栏。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
By being on the spot ,
经过 存在 在 这 点 ,

通过现场观察，

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] — [laɪk][wiː; wi] [wʊd] [ɪf]
we'll be able to get the whole crowd instead of only one — like we would if
出色地 是 有能力的 到 得到 这 所有的 人群 反而 的 仅有的 一 — 喜欢 我们 会 如果
[wiː; wi][set] [seɪl]['ɑːftə(r)] [ðæt] [fiːnd] [aʊt] ['jɒndə(r)] . ”
we set sail after that fiend out yonder . ”
我们 放 帆 后 那 恶魔 出去 远处 . ”

我们就能抓住所有人，而不仅仅是一个人——就像我们扬帆起航去追捕那个远方的恶魔一样。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɔːks] .

“	To	the	corral	it	is	,	”	exclaimed	Hawks	.
”	到	这	围栏	它	是	,	”	惊呼	老鹰队	.

“那就到围栏里去吧！”霍克斯喊道。

“ [səʊ] [lets] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [stænd] ['ɑːgjuːɪŋ] [hɪə(r)] .

“	So	let's	get	over	there	and	not	stand	arguing	here	.
”	所以	我们来吧	得到	超过	那里	和	不是	站立	争论	这里	.

“所以我们过去吧，不要在这里争论了。”

[fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , [ðel] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [luːz] [ðə; ði] [həʊl] [kɪt] [ænd; ənd]

First	thing	we	know	,	they'll	rush	out	and	we'll	lose	the	whole	kit	and
第一的	事物	我们	知道	,	他们会	匆忙	出去	和	出色地	失去	这	所有的	成套工具	和

['buːd(ə)l] ,

boodle	,
布德尔	,

我们还没反应过来，他们就会冲出去，然后我们就把所有东西都弄丢了。

[æz; əz][sæm] [sez] . ”

as	Sam	says	.	”
作为	山姆	说道	.	”

正如萨姆所说。

“ [wɪtʃ] [wiːl; wil][duː; də] ['enihaʊ] !

“	Which	we'll	do	anyhow	!
”	哪个	出色地	做	无论如何	!

“无论如何我们都会这么做！”

” [graul] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː][tuː; tə] ['dɛdʃɑt] .

”	growled	Ki	Yi	to	Deadshot	.
”	咆哮	基	易	到	死射	.

“基伊对死射低吼道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['eni] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd] ,

But	the	cowboys	were	too	wise	to	press	the	argument	any	harder	and	,
但	这	牛仔	是	也	明智的	到	按	这	争论	任何	更难	和	,

但牛仔们很聪明，没有继续纠缠这个问题，而且，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

declaring	one	to	another	that	the	blame	would	not	be	on	their	shoulders	,
声明	一	到	其他	那	这	责备	会	不是	是	在	他们的	肩膀	,

他们彼此宣称，责任不会落在自己肩上。

[ðeɪ] ['kæntə] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

they	cantered	over	to	the	corral	.
他们	慢跑	超过	到	这	围栏	.

它们小跑着来到畜栏边。

['bɪtəli] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z][tuː; tə] [ruː] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !

Bitterly	,	indeed	,	were	the	ranch	owners	to	rue	their	decision	!
苦涩地	,	的确	,	是	这	牧场	所有者	到	后悔	他们的	决定	!

牧场主们后来确实对自己的决定感到无比后悔！

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði] ['fensɪz] ? ” [ɑːskt] [duːd; djuːd] ,

“	How	long	do	you	intend	to	patrol	the	fences	?	”	asked	Dude	,
”	如何	长的	做	你	打算	到	巡逻	这	栅栏	?	”	问	兄弟	,

“你们打算巡逻围栏多久？”杜德问道。

[æz; əz][ðə; ði] [eɪt] [men] [druː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

as	the	eight	men	drew	close	to	the	corral	.
作为	这	八	男人	画	关闭	到	这	围栏	.

当这八个人靠近畜栏时。

“ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)][ɪz] [kʌt] , [tɪl] [ðə; ði][d'ɛvəlz] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ,

“	If	we	find	the	barbed	wire	is	cut	,	till	the	devils	show	themselves	,
”	如果	我们	寻找	这	带倒刺的	金属丝	是	切	,	直到	这	魔鬼	展示	他们自己	,

“如果我们发现铁丝网被剪断了，直到魔鬼现身为止，

” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ,

”	returned	the	owner	of	the	Star	and	Moon	,
”	返回	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	,

“星月酒馆的主人回来了。”

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] . ”

“	even	if	we	have	to	stay	here	all	night	.	”
”	甚至	如果	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	.	”

“即使我们要在这里待上一整夜。”

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɑːrnt] [kʌt] ,

“	According	to	that	,	if	the	fences	aren't	cut	,
”	根据	到	那	,	如果	这	栅栏	不是	切	,

“据此推断，如果不剪断围栏，

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['reidəz] [ɑːrnt] [ˌɪn'saɪd] ? ” [sniə] ['dɛdʃɑt] .

do	you	mean	you	will	believe	the	raiders	aren't	inside	?	”	sneered	Deadshot	.
做	你	意思是	你	将要	相信	这	袭击者	不是	里面	?	”	冷笑	死射	.

“你的意思是你会相信劫匪不在里面吗？”死射冷笑道。

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æŋgəd] ['baʊzə(r)][ænd; ənd] [hɔːks] ,

The	tone	of	the	cowboy	angered	Bowser	and	Hawks	,
这	语气	的	这	牛仔	愤怒	库巴	和	老鹰队	,

牛仔的语气激怒了鲍泽和霍克斯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	former	was	not	slow	in	letting	him	know	it	.
和	这	以前的	曾是	不是	慢的	在	出租	他	知道	它	.

而前者很快就让他知道了这一点。

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə][get] [smɑːt] , ['dɛdʃɑt] , ” [hiː; hi] [snæpt] .

“	Don't	try	to	get	smart	,	Deadshot	,	”	he	snapped	.
”	不	尝试	到	得到	聪明的	,	死射	,	”	他	啪啪	.

“别耍小聪明，死射，”他厉声说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] — [ɔː(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] — [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]

“	You	know	as	well	as	I	do	—	or	you	ought	to	know	—	that	the	reason
”	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	—	或者	你	应该	到	知道	—	那	这	原因

[wiː; wi] [ɑːrnt] [ək'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kænt] [trʌst] [juː; jʊ] .

we	aren't	accepting	your	advice	is	because	we	can't	trust	you	.
我们	不是	接受	你的	建议	是	因为	我们	不能	相信	你	.

“你和我一样清楚——或者你应该清楚——我们不接受你的建议的原因是，我们不能信任你。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fensɪz] ['hævnt] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] ,

“	Of	course	,	if	we	find	the	fences	haven't	been	tampered	with	,
”	的	课程	,	如果	我们	寻找	这	栅栏	还没有	到过	篡改	和	,

“当然，如果我们发现围栏没有被人为破坏，

[wiːl; wil] [tɜːn] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['spektrəl] ['raɪdə(r)] .

we'll	turn	our	attention	to	the	spectral	rider	.
出色地	转动	我们的	注意力	到	这	光谱	骑士	.

我们将把注意力转向幽灵骑士。

[səʊ][biː; bi] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kɔː(r)] — — ”

So	be	lively	and	inspect	the	cor	—	—	”
所以	是	热闹	和	检查	这	科尔	—	—	”

所以要精神抖擞，仔细检查——”

“ [wel] , [jʊl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðæt] [tʃæp] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [riˈtɔːt] [ˈdɛdʃɑt] ,
“ **Well** , **you'll** **be** **too** **late** **to** **round** **up** **that** **chap** **to** - **night** , ” **retorted** **Deadshot** ,
” 出色地 , 你会 是 也 晚的 到 圆形的 向上 那 小伙子 到 - 夜晚 , ” 反驳 死射 ,
[ˈgrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

“哼，你今晚来不及把那家伙抓起来了。”死射冷冷地反驳道。

“ [waɪ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][bəuθ][ðə; ði] [ˈrɑːntʃmen] .
“ **Why** **?** ” **demanded** **both** **the** **ranchmen** .
” 为什么 ? ” 要求 两个都 这 牧场主 .

“为什么？”两位牧场主异口同声地问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [dɪsəˈpɪəd] !
“ **Because** **he's** **disappeared** **!**
” 因为 他是 消失 !

“因为他失踪了！”

” [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
” **In** **amazement** **,**
” 在 惊愕 ,

“惊讶地，

[ðə; ði][men] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ləʊn] [ˈhɔːsmən] [ˈkɑːmli]
the **men** **turned** **in** **the** **direction** **in** **which** **they** **had** **seen** **the** **lone** **horseman** **calmly**
这 男人 转向 在 这 方向 在 哪个 他们 有 已见 这 孤独 骑手 平静地
[ˈsɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni] .
sitting **his** **pony** .
坐着 他的 小马 .

男人们转向他们看到那个独自骑马的人平静地坐在小马上的方向。

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] !
Not **a** **sign** **of** **him** **was** **visible** **!**
不是 一个 符号 的 他 曾是 可见的 !

完全不见他的踪影！

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgəʊ] !
“ **But** **he** **was** **there** **a** **few** **minutes** **ago** **!**
” 但 他 曾是 那里 一个 很少 分钟 前 !

“但他几分钟前还在那里呢！”

” [gɑːspt] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkau,pʌntʃə] .
” **gasped** **several** **of** **the** **cowpunchers** .
” 倒吸一口气 一些 的 这 牛仔 .

几个牛仔倒吸了一口气。

“ [səʊ][wɒz; wəz] [hɛnz] [haʊs] , ” [grʌnt] [ˈdɛdʃɑt] .
“ **So** **was** **Hen's** **house** **,** ” **grunted** **Deadshot** .
” 所以 曾是 母鸡的 房子 , ” 哼哼 死射 .

“亨的家也是一样，”死射咕哝道。

“ [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfensɪz] !
“ **Watch** **out** **for** **the** **fences** **!**
” 手表 出去 为了 这 栅栏 !

“小心栅栏！”

” [kraɪd] [ˈsændi] .
” **cried** **Sandy** .
” 哭 沙 .

“桑迪喊道。”

“ [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dæʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] !

“	His	going	is	probably	the	signal	for	the	dash	from	the	corral	!
”	他的	去	是	大概	这	信号	为了	这	短跑	从	这	围栏	!

“他的出发很可能就是从围栏里冲刺的信号！”

” [wɪð] [spɜ:(r)] [ænd; ənd] [kwɜ:t] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɪtʃ] , ['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

”	With	spur	and	quirt	,	the	cowboys	raced	around	the	enclosure	which	,	fortunately	for	them	,
”	和	刺	和	奎特	,	这	牛仔	比赛	大约	这	外壳	哪个	,	幸运的是	为了	他们	,

“牛仔们挥舞着马刺和马鞭，绕着围栏飞奔，幸运的是，这对他们来说……”

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'lu:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fleəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,

was	still	illumined	by	the	flares	from	the	ruins	of	the	ranch	house	,
曾是	仍然	照明	经过	这	信号弹	从	这	废墟	的	这	牧场	房子	,

牧场房屋废墟中燃起的照明弹仍然照亮着这里。

[waɪl] ['baʊzə(r)][ænd; ənd] [hɔ:ks] ['weɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɪn] ['saɪləns] .

while	Bowser	and	Hawks	waited	near	the	gate	in	silence	.
尽管	库巴	和	老鹰队	等待	靠近	这	门	在	沉默	.

而库巴和霍克斯则默默地在大门附近等候。

“ ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['waɪərz][ɒn][ðə; ði] [i:st] ; ” [rɪ'pɔ:tɪd] ['sændi] ,

“	Nothing	wrong	with	the	wires	on	the	East	;	”	reported	Sandy	,
”	没有什么	错误的	和	这	电线	在	这	东方	;	”	据报道	沙	,

桑迪报告说：“东部的电线没有任何问题。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

the	first	of	the	cowpunchers	to	complete	his	tour	of	inspection	.
这	第一的	的	这	牛仔	到	完全的	他的	旅游	的	检查	.

第一个完成巡视的牛仔。

['kɒment] [baɪ][ðə; ði] ['rɑ:ntʃmen] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪz] [rəʊd] [ɪn] ,

Comment	by	the	ranchmen	was	prevented	by	the	quick	succession	in	which	the	rest	of	their	boys	rode	in	,
评论	经过	这	牧场主	曾是	阻止	经过	这	快的	演替	在	哪个	这	休息	的	他们的	男孩们	骑	在	,

牧场主们还没来得及发表评论，其他男孩就迅速骑马赶来。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [jɑ:d] [ðə; ði] ['fensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tækt] .

announcing	that	on	the	other	sides	of	the	big	yard	the	fences	were	intact	.
宣布	那	在	这	其他	侧面	的	这	大的	院子	这	栅栏	是	完好无损的	.

宣布大院子其他两侧的围栏完好无损。

“ [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ! ” [grʌnt] [ˌkeɪ 'aɪ][ji:] .

“	Tricked	!	”	grunted	Ki	Yi	.
”	被骗了	!	”	哼哼	基	易	.

“上当了！”奇义咕哝道。

“ [ðæt] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][wʌn] ['nɜ:vi] ['krɪtər] ! ”

“	That	Midnight	Raider	is	sure	one	nervy	crittur	!	”
”	那	午夜	突袭者	是	当然	一	紧张	生物	!	”

“那个午夜突袭者真是个胆大包天的家伙！”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] — [bʌt; bət][hi:; hi] ['hæznt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn][ˌem 'i:] ! ” [ri'tɔ:t] ['dɛdʃɑt] .

“	That's	the	ticket	—	but	he	hasn't	got	anything	on	me	!	”	retorted	Deadshot	.
”	那就是	这	票	—	但	他	还没有	得到	任何事物	在	我	!	”	反驳	死射	.

“就是这个——但他什么也抓不到我！”死射反驳道。

" [sæm] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ai][hɪt][hɪz; ɪz][treɪl] [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
" Sam , I suppose you don't mind if I hit his trail now , do you ? "
" 山姆 , 我 认为 你 不 头脑 如果 我 打 他的 踪迹 现在 , 做 你 ? "

"萨姆，我想你不会介意我现在去追踪他吧？"

" [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] — ['əʊnli][get][ðə; ði]['dev(ə)l] !
" Go as far as you like — only get the devil !
" 去 作为 远的 作为 你 喜欢 — 仅有的 得到 这 魔鬼 !

"你想走多远都行——只要能抓住魔鬼就行！"

" [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
" returned his master .
" 返回 他的 掌握 .

他的主人回来了。

" [ðen] [kʌm] [ɒn] , [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] !
" Then come on , Ki Yi !
" 然后 来 在 , 基 易 !

"那就来吧，奇义！"

[wɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !
We've no time to lose !
我们已经 不 时间 到 失去 !

我们没有时间可以浪费了！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
" shouted the man from the Double Cross .
" 喊叫 这 男人 从 这 双倍的 叉 .

"双十字帮"里的人喊道。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]['prɒfə(r)] ['eni]
And , without giving either of the ranch owners the chance to proffer any
和 , 没有 给予 任何一个 的 这 牧场 所有者 这 机会 到 报价 任何
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

而且，根本没给两位牧场主任何提出建议的机会，

['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] ,
even had they been so inclined ,
甚至 有 他们 到过 所以 倾斜 ,

即使他们有这样的意愿，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fi'æskəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
which they were not on account of the fiasco of the inspection ,
哪个 他们 是 不是 在 帐户 的 这 惨败 的 这 检查 ,

由于检查工作的彻底失败，他们未能如愿。

[ðə; ði] [tuː] ['kau,pʌntʃə] [dæʃt] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði]
the two cowpunchers dashed out onto the
这 二 牛仔 虚线 出去 到 这

两个牛仔冲了出去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[pleɪnz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] .
plains in the direction where they had last seen the lone horseman .
平原 在 这 方向 在哪里 他们 有 最后的 已见 这 孤独 骑手 .

他们朝着最后一次见到孤身骑马者的方向，进入了一片平原。

“ [hiːz] [wɜːkt] [ðə; ði] [seɪm] ['vænɪʃɪŋ] [ækt][hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ! ” [dɪ'kleəd]

“	He's	worked	the	same	vanishing	act	he	did	at	the	Double	Cross	!	”	declared
”	他是	工作	这	相同的	消失	行为	他	做过	在	这	双倍的	叉	!	”	声明

['dɛdʃɑt] ,

Deadshot	,
死射	,

“他又像在双重背叛事件中那样消失了！”死射宣称。

[æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

as	he	raced	along	beside	his	companion	.
作为	他	比赛	沿着	旁	他的	伴侣	.

他与同伴并肩奔跑。

“ [səʊ][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['sʌd(ə)nli] [bɒb] [ʌp] .

“	So	don't	expect	to	see	something	white	suddenly	bob	up	.
”	所以	不	预计	到	看	某物	白色的	突然	鲍勃	向上	.

所以不要指望突然冒出一个白色的东西。

” ['kwɪkli] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huːz] [ə'pɪnjənz] [hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ,

”	Quickly	the	two	men	,	whose	opinions	had	been	disregarded	,
”	迅速地	这	二	男人	,	谁	意见	有	到过	被忽视	,

“很快，这两个人——他们的意见一直被忽视——

[gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [pleɪnz] [fɔː(r); fə(r)]

got	beyond	the	line	where	the	reflection	of	the	fire	illumined	the	plains	for
得到	超过	这	线	在哪里	这	反射	的	这	火	照明	这	平原	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们越过了火光映照平原的那条线。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɒbdʒɪkts] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] ,

But	,	though	they	could	not	distinguish	objects	ahead	of	them	readily	,
但	,	尽管	他们	可以	不是	区分	对象	前方	的	他们	容易	,

但是，尽管他们无法轻易分辨前方的物体，

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [fleɪmz] — [æz; əz] [ðeɪ]

their	bodies	were	distinctly	outlined	against	the	background	of	flames	—	as	they
他们的	身体	是	明显地	概述	反对	这	背景	的	火焰	—	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] !

were	soon	to	learn	to	their	sorrow	!
是	很快	到	学习	到	他们的	悲哀	!

在火焰的映衬下，他们的身影清晰可见——他们很快就会为此付出惨痛的代价！

[skeəs] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][hæd; həd] [ðeɪ] ['rɪdn] , [ðæn; ðən] [bæŋ] !

Scarce	another	hundred	yards	had	they	ridden	,	than	Bang	!
稀少	其他	百	码	有	他们	骑	,	比	砰	!

他们刚骑了不到一百码，砰！

[went] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ,

went	a	rifle	to	the	West	of	them	and	an	instant	later	,
去	一个	步枪	到	这	西方	的	他们	和	一个	立即的	之后	,

一支步枪朝他们西边飞来，片刻之后，

[ˌkeɪ 'aɪ] [jɪz] [hɔːs] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] ,

Ki	Yi's	horse	gave	a	snort	of	pain	and	plunged	forward	,
基	易的	马	给予	一个	哼哼	的	疼痛	和	暴跌	向前	,

奇义的马痛苦地嘶鸣一声，向前猛冲。

[ɔːl][bʌt; bət] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

all	but	throwing	his	rider	over	his	head	.
全部	但	投掷	他的	骑士	超过	他的	头	.

几乎是把他的骑手扔过头顶。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃɒkɪŋ] [əʊθs] ,
With a string of shocking oaths ,
和 一个 细绳 的 令人震惊 誓言 ,

伴随着一连串令人震惊的誓言，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʌmp] [hɪz; ɪz]
the cowboy disentangled himself from his stirrups and began to pump his
这 牛仔 解开 他自己 从 他的 马镫 和 开始 到 泵 他的
['raɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] [ʃel] [hæd; həd] [kʌm] .
rifle in the direction whence the shell had come .
步枪 在 这 方向 何处 这 壳 有 来 .

牛仔从马镫里挣脱出来，开始朝着炮弹飞来的方向拉动步枪。

“ [get] [tuː; tə] [hɪm] , [mæn] !
“ Get to him , man !
” 得到 到 他 , 男人 !

“快去抓他，伙计！”

[get] [tuː; tə] [hɪm] !
Get to him !
得到 到 他 !

快去抓他!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] ['dɛdʃɑt] .
” he shouted at Deadshot .
” 他 喊叫 在 死射 .

“他冲着死射喊道。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊni] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [suːn] [ˌəʊvə'hɔːl] [hɪm] .
“ Your pony is fresh and you can soon overhaul him .
” 你的 小马 是 新鲜的 和 你 能 很快 大修 他 .

“你的小马状态很好，很快就可以对它进行全面检修了。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [get] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] .
I'll let you get his direction by drawing his fire .
患病的 让 你 得到 他的 方向 经过 绘画 他的 火 .

我会让你通过引诱他的火力来得到他的指示。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [hiː; hi] [kænt] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [wen]
It's a cinch he can't blaze away at both of us at the same time — when
它是 一个 肚带 他 不能 火焰 离开 在 两个都 的 我们 在 这 相同的 时间 — 什么时候
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
we are in different places .
我们 是 在 不同的 地方 .

他不可能同时向我们两个人开火——因为我们身处不同的地方。

” [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdis'maunt] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [muːn] ['aʊtfɪt]
” The last words of the dismounted member of the Star and Moon outfit
” 这 最后的 字 的 这 下马 成员 的 这 星星 和 月亮 全套服装
[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ə'pɒn] ['dɛdʃɑt] ,
were lost upon Deadshot ,
是 丢失的 之上 死射 ,

“星月小队下马成员的最后遗言，死射完全没听清。”

[haʊ'evə(r)] .
however .
然而 .

然而。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ðæn; ðən]

No	sooner	had	he	seen	the	fate	that	had	overtaken	his	comrade	than
不	很快	有	他	已见	这	命运	那	有	被超越	他的	同志	比

[hiː; hi][hæd; həd] [dæʃt] [ə'weɪ] .

he	had	dashed	away	.
他	有	虚线	离开	.

他一看到同伴的遭遇，就立刻冲了出去。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] [wʌns] , [juː; jʊ] ['ɔːnəri] ['krɪtər] ,

“	You	may	have	given	me	the	slip	once	,	you	ornery	crittur	,
”	你	可能	有	给定	我	这	滑	一次	,	你	脾气暴躁	生物	,

“你这只淘气的小家伙，或许曾经逃脱过我的追捕，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dɛdʃɑt] [ˌpiːt] [twaɪs] ['rʌnɪŋ] !

but	you	can't	get	away	from	Deadshot	Pete	twice	running	!
但	你	不能	得到	离开	从	死射	皮特	两次	跑步	!

但你不可能两次都躲过死射皮特的追捕！

” [hiː; hi] [his] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

[jet] [ðə; ði] ['brægɪŋ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fɔːst] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] !

Yet	the	bragging	cowpuncher	was	almost	forced	to	eat	his	words	!
然而	这	吹嘘	牛仔	曾是	几乎	强制	到	吃	他的	字	!

然而，那个爱吹牛的牛仔差点就不得不收回他的话了！

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

True	to	his	promise	,
真的	到	他的	承诺	,

他信守承诺，

[ˌkeɪ 'aɪ][jiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [baɪ]

Ki	Yi	was	doing	his	best	to	hold	the	attention	of	the	lone	horseman	by
基	易	曾是	正在做	他的	最好的	到	抓住	这	注意力	的	这	孤独	骑手	经过

['sendɪŋ] ['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

sending	bullet	after	bullet	in	his	direction	.
发送	子弹	后	子弹	在	他的	方向	.

奇义竭尽全力吸引孤骑的注意力，朝着他发射了一连串子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][wɒz; wəz]['klevə(r)] , [ænd; ənd] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

But	the	Midnight	Raider	was	clever	,	and	,	safe	in	the	cover	of	the
但	这	午夜	突袭者	曾是	聪明的	,	和	,	安全的	在	这	覆盖	的	这

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

但午夜突袭者很机敏，而且，在夜幕的掩护下，他很安全。

[hiː; hi] [stɒpt] ['faɪərɪŋ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][pə'sjuːə(r)] .

he	stopped	firing	to	discover	what	had	become	of	his	other	pursuer	.
他	停止	射击	到	发现	什么	有	变得	的	他的	其他	追击者	.

他停止射击，想看看另一个追兵的情况如何。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [hɪm] ['liːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] , [hiː; hi] [grɪnd] .

As	he	beheld	him	leaping	his	horse	over	the	waving	grass	,	he	grinned	.
作为	他	观看	他	跳跃	他的	马	超过	这	挥手	草	,	他	咧嘴一笑	.

当他看到他骑着马跃过摇曳的草地时，他咧嘴笑了。

“ [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [ɪz] [tuː; tə] [drɒp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə]

“	The	surest	way	to	stop	him	is	to	drop	his	horse	,	too	,	”	he	muttered	to
”	这	最可靠的	方式	到	停止	他	是	到	降低	他的	马	,	也	,	”	他	低声说道	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“阻止他的最有效办法就是让他也摔下马，”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [eɪm] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['dɛdʃɑt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː]

And	,	taking	careful	aim	,	he	waited	until	Deadshot	was	within	less	than	two
和	,	采取	小心	目的	,	他	等待	直到	死射	曾是	之内	较少的	比	二

['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,

hundred	yards	of	him	,
百	码	的	他	,

他仔细瞄准，等到死射距离他不到两百码时才离开。

[ðen] ['faɪəd] .

then	fired	.
然后	被解雇	.

然后开火了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['lʌki] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] .

But	his	second	shot	was	not	so	lucky	as	his	first	.
但	他的	第二	射击	曾是	不是	所以	幸运的	作为	他的	第一的	.

但他的第二次尝试就没有第一次那么幸运了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʌmblɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊni] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ʃel] [seɪld] ['hɑːmləsli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Instead	of	tumbling	the	pony	over	,	the	shell	sailed	harmlessly	over	the
反而	的	翻滚	这	小马	超过	,	这	壳	航行	无害地	超过	这

- [hed] .

cowpuncher's	head	.
-	头	.

炮弹没有把小马掀翻，而是毫发无损地飞过了牛仔的头顶。

“ [səʊ] [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ? ” [snæpt] ['dɛdʃɑt] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪdʒd] [ðə; ði]

“	So	that's	where	you	are	,	eh	?	”	snapped	Deadshot	,	as	he	gauged	the
”	所以	那就是	在哪里	你	是	,	嗯	?	”	啪啪	死射	,	作为	他	测量	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdə(r)] .

direction	of	the	raider	.
方向	的	这	突袭者	.

“原来你在这里啊？”死射一边打量着袭击者的方向，一边厉声问道。

“ [ðæts] [ɔːl] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

“	That's	all	I	wanted	to	know	.
”	那就是	全部	我	通缉	到	知道	.

“我只想知道这些。”

” [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

”	And	,	as	he	uttered	the	words	,	he	threw	his	rifle	to	his	shoulder
”	和	,	作为	他	说出	这	字	,	他	扔	他的	步枪	到	他的	肩膀

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

and	pulled	the	trigger	.
和	拉	这	扳机	.

“说完这些话，他把步枪扛到肩上，扣动了扳机。”

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz]

Realizing	that	he	had	failed	of	his	purpose	,	the	lone	horseman	was
意识到	那	他	有	失败的	的	他的	目的	,	这	孤独	骑手	曾是

[tuː] [ʃruːd] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] ,

too	shrewd	to	linger	,
也	精明	到	萦绕	,

意识到自己未能达成目的，这位孤身骑马的骑士非常精明，没有久留。

[ænd; ənd] , [hwɜːrl] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʌb(ə)l] [krɒs]
and , whirling his pony , headed for his hiding place , with the Double Cross
和 , 旋转 他的 小马 , 标题 为了 他的 隐藏 地方 , 和 这 双倍的 叉
['kaʊbɔɪ] [ɪn][hɒt] [pə'sjuːt] .
cowboy in hot pursuit .
牛仔 在 热的 追逐 .

他策马扬鞭，朝藏身之处奔去，而背叛牛仔紧追不舍。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['baʊzə(r)] ['dɪsəplɪnz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] .
BOWSER DISCIPLINES HIS FOREMAN .
库巴 学科 他的 领班 .

鲍泽训斥了他的工头。

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['raɪflz] ,
At the first crack of the rifles ,
在 这 第一的 裂缝 的 这 步枪 ,

枪声响起的第一声，

['baʊzə(r)][ænd; ənd] [hɔːks] [hæd; həd] [dæʃt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [tuː] ['kau,pʌntʃə] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
Bowser and Hawks had dashed after their two cowpunchers with the other
库巴 和 老鹰队 有 虚线 后 他们的 二 牛仔 和 这 其他
['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['aʊtfɪts] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .
members of their outfits at their heels .
成员 的 他们的 服装 在 他们的 高跟鞋 .

鲍泽和霍克斯带着他们队伍中的其他成员，追着那两个牛仔飞奔而去。

“ [get] [hɪm] !
“ Get him !
“ 得到 他 !

抓住他！

[get] [hɪm] !
Get him !
得到 他 !

抓住他！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] .
” shouted the former .
” 喊叫 这 以前的 .

“前者喊道。”

“ [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] ! ” ['kɔːʃən] ['sændi] .
“ Don't go too far ! ” cautioned Sandy .
“ 不 去 也 远的 ! ” 警告 沙 .

“别走得太远！”桑迪告诫道。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['veri] [trɪk] [tuː; tə][get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] ,
“ This may be the very trick to get us out of the way ,
“ 这 可能 是 这 非常 诡计 到 得到 我们 出去 的 这 方式 ,

“这或许正是他们想让我们离开的伎俩。”

[səʊ][ðə; ðɪ] ['reɪdəz] [kæn; kən] [dæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kə'rɑːl] . ”
so the raiders can dash from the corral . ”
所以 这 袭击者 能 短跑 从 这 围栏 . ”

这样，袭击者就可以从围栏里冲出来了。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['reidəz] [ɪn][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [fuːl] !
" But there are no raiders in there , you fool !
" 但 那里 是 不 袭击者 在 那里 , 你 傻子 !

"但是里面根本没有劫匪，你这个傻瓜！"

" [ri'tɔːt] [hɔːks] .
" retorted Hawks .
" 反驳 老鹰队 .

"霍克斯反驳道。"

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] !
" Keep your mouth shut , and see if you can't do something !
" 保持 你的 嘴 关闭 , 和 看 如果 你 不能 做 某物 !

"闭嘴，看看你能不能做点什么！"

" [swiːt] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kau,pʌntʃə] ,
" Sweet , indeed , were these words to the other cowpunchers ,
" 甜的 , 的确 , 是 这些 字 到 这 其他 牛仔 ,

这些话对其他牛仔来说真是甜言蜜语。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ə'dɔpt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['dɛdʃʊt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː]
who had been prevented from adopting the ideas of Deadshot and Ki Yi
WHO 有 到过 阻止 从 收养 这 想法 的 死射 和 基 易
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['reɪdə(r)] ,
and running down the raider ,
和 跑步 向下 这 突袭者 ,

那些被阻止采纳死射和基伊的想法并追捕劫匪的人，

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [ˌəʊvədɪ'veləpt] [sens] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
when they could see him by the foreman's overdeveloped sense of caution .
什么时候 他们 可以 看 他 经过 这 工头的 过度开发 感觉 的 警告 .

当他们能从工头过度谨慎的意识中看到他时。

[bʌt; bət] , [bɪ'jɒnd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleʒə(r)]
But , beyond chuckling to themselves , they gave no outward sign of their pleasure
但 , 超过 轻笑 到 他们自己 , 他们 给予 不 向外 符号 的 他们的 乐趣
.
:
.

除了低声轻笑，他们没有表现出丝毫喜悦之情。

['liːnɪŋ] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['pəuniz] - [neks] , [ðə; ði] [men] [rəʊd] ,
Leaning far over their ponies ' necks , the men rode ,
倾斜 远的 超过 他们的 小马 - 脖子 , 这 男人 骑 ,

男人们骑着马，身体前倾，越过小马的脖子。

['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə][ləʊ'keɪt]['aɪðə(r)][ðeə(r)][pælz][ɔː(r)][ðə; ði] [ləʊn]
searching out the plains in their effort to locate either their pals or the lone
搜索 出去 这 平原 在 他们的 努力 到 定位 任何一个 他们的 朋友们 或者 这 孤独
['hɔːsmən] .
horseman .
骑手 .

他们在平原上搜寻，试图找到他们的同伴或那个孤身骑马的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [ig'zəːtid] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] , [ðeɪ] [mait] , [ɪn][ðeə(r)]
For they realized that unless they exerted the greatest care , they might , in their
为了 他们 已实现 那 除非 他们 施加 这 最 关心 , 他们 可能 , 在 他们的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

因为他们意识到，除非他们格外谨慎，否则他们可能会在激动之下，

[mis'teik] [ðeə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdə(r)] .

mistake	**their**	**friends**	**for**	**the**	**raider**	**.**
错误	他们的	朋友们	为了	这	突袭者	.

把朋友误认为是袭击者。

['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ,

Mindful	**of**	**this**	**danger**	**,**
正念	的	这	危险	,

意识到这种危险，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ˌʌntə'wɔːd] ['ɪnsɪdənts] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pə'sjuːt]

and	**determined**	**not**	**to**	**allow**	**any**	**more**	**untoward**	**incidents**	**to**	**mark**	**the**	**pursuit**
和	决定	不是	到	允许	任何	更多的	不愉快的	事件	到	标记	这	追逐

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

of	**the**	**man**	**who**	**had**	**tricked**	**him**	**and**	**lifted**	**his**	**cattle**	**,**
的	这	男人	WHO	有	被骗了	他	和	抬起	他的	牛	,

他决心不再让任何不愉快的事件影响到对那个欺骗他并偷走他牲畜的人的追捕。

['baʊzə(r)] ['ʃaʊtɪd] :

Bowser	**shouted**	**:**
库巴	喊叫	:

库巴大喊：

“ ['nəʊbədi]['faɪə(r)] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [wɪv] [pɪkt] [ʌp] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

“	**Nobody**	**fire**	**till**	**after**	**we've**	**picked**	**up**	**Deadshot**	**and**	**Ki**	**Yi**	**.**
”	无人	火	直到	后	我们已经	挑选	向上	死射	和	基	易	.

“在我们救起死射和奇易之前，任何人不得开火。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst]['aʊə(r)] [lʌk] [tuː; tə][hɪt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [θiːf] .

It	**would**	**be**	**just**	**our**	**luck**	**to**	**hit**	**one**	**of**	**them**	**instead**	**of**	**the**	**cow**	**thief**	**.**
它	会	是	只是	我们的	运气	到	打	一	的	他们	反而	的	这	奶牛	贼	.

我们运气真好，打中了他们中的一个而不是偷牛贼。

” [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʌtə] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

”	**And**	**this**	**warning**	**was**	**uttered**	**just**	**in**	**time**	**!**
”	和	这	警告	曾是	说出	只是	在	时间	!

“而这个警告发出得正是时候！”

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Riding	**a**	**little**	**to**	**the**	**right**	**and**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**others**	**,**
骑术	一个	小的	到	这	正确的	和	在	进步	的	这	其他的	,

骑在稍偏右的位置，走在其他人前面，

['sændi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt]

Sandy	**suddenly**	**caught**	**sight**	**of**	**his**	**bunkmate**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**over**	**the**	**prostrate**
沙	突然	捕捉	视线	的	他的	室友	,	作为	他	站立	超过	这	前列腺

[fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

form	**of**	**his**	**pony**	**,**
形式	的	他的	小马	,

桑迪突然瞥见他的室友正站在他那匹趴倒在地的小马旁边。

['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən]

emptying	**his**	**rifle**	**in**	**the**	**direction**	**whence**	**the**	**shot**	**from**	**the**	**lone**	**horseman**
清空	他的	步枪	在	这	方向	何处	这	射击	从	这	孤独	骑手

[hæd; həd] [kʌm] .

had	**come**	**.**
有	来	.

他朝着孤身骑兵开枪的方向，将步枪里的子弹全部射出。

“ [ðɪs] [weɪ] !

“	**This**	**way**	**!**
”	这	方式	!

“这边走！

[ðɪs] [weɪ] !
This way !
这 方式 !

这边走!

[aɪv] [faʊnd] [hɪm] !
I've found him !
我已经 成立 他 !

我找到他了!

" [jeld] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] , ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
" yelled the excited foreman of the Double Cross , turning in his saddle and
" 大喊 这 兴奋的 领班 的 这 双倍的 叉 , 转弯 在 他的 鞍 和
['bekənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
beckoning to his fellows .
招手 到 他的 伙伴们 .

"双十字军的领班兴奋地喊道，他转过身，在马鞍上向他的同伴们招手。"

" [ðen] [drɒp] [hɪm] ! "
" Then drop him ! "
" 然后 降低 他 ! "

"那就把他扔下！"

" [doʊnt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['getəweɪ] !
" Don't give him the chance to make another getaway !
" 不 给 他 这 机会 到 制作 其他 逃离 !

"别给他再次逃跑的机会！"

" [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ði:z] [kə'mændz] [ræŋ] [aʊt] ,
" Loud and clear , these commands rang out ,
" 大声 和 清除 , 这些 命令 响铃 出去 ,

这些命令响亮而清晰地传达了出来，

[waɪl] ['baʊzə(r)][ænd; ənd] [hɔ:ks] [ɹ'eɪsd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [tə'wɔ:d] [weə(r)] ['sændi] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] .
while Bowser and Hawks raced their ponies toward where Sandy was pointing .
尽管 库巴 和 老鹰队 比赛 他们的 小马 朝向 在哪里 沙 曾是 指向 .

而鲍泽和霍克斯则骑着小马朝着桑迪指的方向飞奔而去。

['lʌkɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
Luckily for the cowpuncher , however ,
幸运的是 为了 这 牛仔 , 然而 ,

不过，对那位牛仔来说，幸运的是.....

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mən] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][tu:; tə]
he had been close enough to the foreman when the latter discovered him to
他 有 到过 关闭 足够的 到 这 领班 什么时候 这 后者 发现 他 到
[hɪə(r)][hɪz; ɪz][heɪl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] ['ɑ:nsəz] .
hear his hail to his fellows and also their answers .
听到 他的 冰雹 到 他的 伙伴们 和 还 他们的 答案 .

当工头发现他时，他离工头足够近，能够听到工头向工友们打招呼，也能听到工友们的回应。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['riːəlaɪzd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tu:; tə]
And he realized if he were to save his life , there was no time to
和 他 已实现 如果 他 是 到 节省 他的 生活 , 那里 曾是 不 时间 到
[bi:; bi] [lɒst] !
be lost !
是 丢失的 !

他意识到，如果想要保住性命，就一刻也不能耽搁!

" [doʊnt] [ʃu:t] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !

"不要开枪！"

[ɪts] [aɪ] , [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] !
It's I , Ki Yi !
它是 我 , 基 易 !

是我，奇易！

[maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] !
My horse was shot from under me !
我的 马 曾是 射击 从 在下面 我 !

我的马被人从我身下射杀了！

〞 [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['teɪkɪŋ]
〞 he shouted at the top of his lungs , at the same time , however , taking
〞 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 , 在 这 相同的 时间 , 然而 , 采取
[ðə; ði]['ekstrə] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]
the extra precaution
这 额外的 预防

他扯着嗓子喊道，与此同时，却又格外谨慎。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[tuː; tə][drɒp] [flæt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm]
to drop flat behind the body of his pony that it might protect him from
到 降低 平坦的 在后面 这 身体 的 他的 小马 那 它 可能 保护 他 从
[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd] [pə'sjuːə(r)] [huː] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
the shell of some excited pursuer who had pulled the trigger of his rifle
这 壳 的 一些 兴奋的 追击者 WHO 有 拉 这 扳机 的 他的 步枪
[bɪ'fɔː(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .
before clearly understanding the warning .
前 清楚地 理解 这 警告 .

他迅速躲到小马身后，希望小马能保护他免受某个激动的追赶者的攻击，那个追赶者在没听清警告之前就扣动了步枪的扳机。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [haʊ'evə(r)] ,
His words had been in time to prevent such a misfortune , however ,
他的 字 有 到过 在 时间 到 防止 这样的 一个 不幸 , 然而 ,

然而，他的话来得正是时候，避免了这场不幸。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and quickly his comrades were beside him .
和 迅速地 他的 同志们 是 旁 他 .

他的战友们很快来到他身边。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? 〞 [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
“ Are you hurt ? 〞 inquired his master .
“ 是 你 伤害 ? 〞 询问 他的 掌握 .

“你受伤了吗？”他的主人问道。

“ ['əʊnli][maɪ] [praɪd] .
“ Only my pride .
“ 仅有的 我的 自豪 .

“只有我的自尊心作祟。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['miːzli] - [kʊd; kəd] [nɒk] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd]
To think a measly cowlifter could knock the horse from under me and
到 思考 一个 微不足道的 - 可以 敲 这 马 从 在下面 我 和
[ˌem 'iː][nɒt]['iːv(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm][tuː; tə][hɪt] [hɪm] !
me not even able to see him to hit him !
我 不是 甚至 有能力的 到 看 他 到 打 他 !

难以置信，一个卑微的偷牛贼竟然能把我的马从脚下撞走，而我甚至都没看到他，根本没机会打他！

" ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtfɪts] ,

"	**Sharing**	**the**	**humiliation**	**which**	**the**	**Midnight**	**Raider**	**was**	**bringing**	**upon**	**the**	**outfits**	**,**
"	分享	这	屈辱	哪个	这	午夜	突袭者	曾是	带来	之上	这	服装	,

"共同承受午夜突袭者给各组织带来的耻辱，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:(r)][ænd; ənd] [mu:n] [rɑ:ntʃ] ,

of	**the**	**Double**	**Cross**	**and**	**the**	**Star**	**and**	**Moon**	**ranches**	**,**
的	这	双倍的	叉	和	这	星星	和	月亮	牧场	,

双十字军和星月牧场，

[ðə; ði] [bɔɪz] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] .

the	**boys**	**strained**	**their**	**eyes**	**to**	**penetrate**	**the**	**darkness**	**enveloping**	**the**	**plains**	**.**
这	男孩们	紧张	他们的	眼睛	到	穿透	这	黑暗	包围	这	平原	.

男孩们眯起眼睛，努力穿透笼罩平原的黑暗。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tu:; tə][ləʊ'keɪt][hɪm] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**needn't**	**try**	**to**	**locate**	**him**	**.**
"	哦	,	你	不必	尝试	到	定位	他	.

"哦，你不必费心去找他了。"

[hi:z] [maɪlz] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sniə] [ˌkeɪ 'aɪ][ji:] .

He's	**miles**	**away**	**by**	**this**	**time**	**,**	**"**	**sneered**	**Ki**	**Yi**	**.**
他是	英里	离开	经过	这	时间	,	"	冷笑	基	易	.

"他现在肯定跑得老远了，"奇义冷笑道。

" [hi:; hi][doʊnt][sɪt] [raʊnd] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [wen] [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

"	**He**	**don't**	**sit**	**round**	**sucking**	**his**	**thumbs**	**when**	**it's**	**time**	**for**	**action**	**.**
"	他	不	坐	圆形的	吸吮	他的	拇指	什么时候	它是	时间	为了	行动	.

"行动的时候，他可不会袖手旁观，只会吮吸拇指。"

['sʌmbədi] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['pəʊni] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

Somebody	**give**	**me**	**a**	**pony**	**,**	**will**	**you**	**?**
某人	给	我	一个	小马	,	将要	你	?

谁能给我一匹小马?

" [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] [maʊnts] [tu:; tə]

"	**But**	**none**	**of**	**the**	**cowpunchers**	**were**	**willing**	**to**	**surrender**	**their**	**mounts**	**to**
"	但	没有任何	的	这	牛仔	是	愿意的	到	投降	他们的	安装	到

[ðeə(r)] ['ʌn'hɔ:st] [kəm'pænjən] .

their	**unhorsed**	**companion**	**.**
他们的	落马	伴侣	.

"但是，没有一个牛仔愿意把自己的坐骑交给没有骑马的同伴。"

['sʌd(ə)nli] , ['baʊzə(r)]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .

Suddenly	**,**	**Bowser**	**noted**	**the**	**absence**	**of**	**his**	**man**	**.**
突然	,	库巴	著名的	这	缺席	的	他的	男人	.

突然，鲍泽发现自己的手下不见了。

" [wɛrz] ['dɛdʃɑt] ? " [hi:; hi] ['kwɪrrɪd] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Where's**	**Deadshot**	**?**	**"**	**he**	**queried**	**,**	**anxiously**	**.**
"	在哪里?	死射	?	"	他	查询	,	焦虑地	.

"死射在哪儿？"他焦急地问道。

" ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['reɪdə(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] [ˌkeɪ 'aɪ][ji:] .

"	**Chasing**	**the**	**raider**	**,**	**"**	**returned**	**Ki**	**Yi**	**.**
"	追逐	这	突袭者	,	"	返回	基	易	.

"追捕劫匪，"基义回答道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][du:d; dju:d] , ['breθləsli] .

"	**Did**	**you**	**see**	**him**	**?**	**"**	**demanded**	**Dude**	**,**	**breathlessly**	**.**
"	做过	你	看	他	?	"	要求	兄弟	,	气喘吁吁	.

"你看到他了吗？"杜德气喘吁吁地问道。

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] - ['pɑːd(ə)n] , [ˌem 'iː] ['dʒentlmən] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
He came right up and said ' Pardon , me gentlemen , I believe you are
他 来了 正确的 向上 和 说 - 赦免 , 我 先生们 , 我 相信 你 是
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
looking for me .
寻找 为了 我 .

他径直走过来说道：“打扰一下，先生们，我想你们是在找我吧。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , -
I'm going to ride to the right , '
我是 去 到 骑 到 这 正确的 , -

我要向右骑去。

” [mɒkt] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [meit] .
” mocked his outfit mate .
” 嘲笑 他的 全套服装 伴侣 .

“他嘲笑他的同伴。”

“ [naʊ] , [doʊnt][get][sɔː(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ Now , don't get sore , ” returned the other .
” 现在 , 不 得到 疮 , ” 返回 这 其他 .

“别生气嘛，”另一个人回答道。

“ [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] ['dɛdʃɑt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['riːəl] [treɪl] [ɔː(r)]
“ I only wanted to know if you were sure Deadshot was on the real trail or
” 我 仅有的 通缉 到 知道 如果 你 是 当然 死射 曾是 在 这 真实的 踪迹 或者
['weðə(r)] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
whether we'd have to take chances on finding it . ”
无论 我们会 有 到 拿 机会 在 寻找 它 . ”

“我只想知道你是否确定死射找到了真正的线索，还是我们得冒险一试。”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['kɪdəʊ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .
“ That's about what it is , kiddo , ” rejoined Ki Yi .
” 那就是 关于 什么 它 是 , 孩子 , ” 重新加入 基 易 .

“差不多就是这样，孩子，”基伊回答道。

“ [ɔːl] ['dɛdʃɑt] [ɔː(r)][ai][kʊd; kəd][get][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] .
“ All Deadshot or I could get was the general direction .
” 全部 死射 或者 我 可以 得到 曾是 这 一般的 方向 .

“我和死射只能得到大致的方向。”

[bʌt; bət] ['dɛdʃɑts] [nəʊ] [fuːl] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt]['træv(ə)l] ['meni] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [ɪf] [hiːz]
But Deadshot's no fool and he won't travel many miles without learning if he's
但 死射的 不 傻子 和 他 惯于 旅行 许多 英里 没有 学习 如果 他是
[ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːs] .
on the proper course .
在 这 恰当的 课程 .

但死射可不是傻瓜，他不会走太远就放弃，他要弄清楚自己是否走在正确的道路上。

[ɪts] [səʊ][ai][kæn; kən][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə][help] [hɪm] ,
It's so I can be on hand to help him ,
它是 所以 我 能 是 在 手 到 帮助 他 ,

这样我就可以随时帮助他了。

[ai] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊni] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .
I want another pony without going back to the ranch house .
我 想 其他 小马 没有 去 后退 到 这 牧场 房子 .

我想要另一匹小马，但不想再回牧场了。

[bɪ'saɪdz] , [sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['skætəd] [ðem; ðəm] ,
Besides , since the fire scattered them ,
除了 , 自从 这 火 疏散 他们 ,

此外，由于大火将他们分散开来，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ðæts] [wɜːθ] ['raɪdɪŋ] .
it may take a couple of hours to get one that's worth riding .
它 可能 拿 一个 夫妻 的 小时 到 得到 一 那就是 值得 骑术 .

可能要花几个小时才能找到一辆值得骑的车。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][mæn] ['kɜːtli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
" It had been his master's intention to order his man curtly to return
" 它 有 到过 他的 硕士学位 意图 到 命令 他的 男人 简短地 到 返回
[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] .
and cut out his own mount .
和 切 出去 他的 自己的 山 .

“他的主人原本打算厉声命令手下回去，把他自己的坐骑牵走。”

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But the last words changed his mind .
但 这 最后的 字 已更改 他的 头脑 .

但最后那句话改变了他的想法。

[wel] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə'weə(r)] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['nɜː(r)vi] ['raɪdə(r)]
Well was he aware that Ki Yi was far and away the nerviest rider
出色地 曾是 他 意识到的 那 基 易 曾是 远的 和 离开 这 最紧张 骑士
[ænd; ənd] [best] [treɪl] - ['faɪndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .
and best trail - finder in his outfit .
和 最好的 踪迹 - 发现者 在 他的 全套服装 .

他当然知道，奇义是他们队伍里最胆小的骑手，也是最好的探路者。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn]
As there was a natural rivalry between the boys of the Star and Moon
作为 那里 曾是 一个 自然的 对抗 之间 这 男孩们 的 这 星星 和 月亮
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,
and those of the Double Cross ,
和 那些 的 这 双倍的 叉 ,

由于“星月帮”的男孩们与“双十字帮”的男孩们之间存在着天然的竞争关系，

[hɔːks] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['hændikæp][hɪz; ɪz] [sək'ses] [baɪ] [dɪ'preɪvɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns]
Hawks did not wish to handicap his success by depriving himself of the assistance
老鹰队 做过 不是 希望 到 让分 他的 成功 经过 剥夺 他自己 的 这 协助
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [mæn] .
of his best man .
的 他的 最好的 男人 .

霍克斯不想因为失去伴郎的帮助而影响自己的成功。

[eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [bɔɪ] [tuː; tə] [send] [bæk] , [haʊ'evə(r)] ,
Ere he could make up his mind which boy to send back , however ,
埃雷 他 可以 制作 向上 他的 头脑 哪个 男生 到 发送 后退 , 然而 ,

然而，在他决定要送回哪个男孩之前，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
the difficulty was solved for him .
这 困难 曾是 已解决 为了 他 .

他的难题解决了。

“ [juː; jʊ] [kænt] [liːv] ['eɪmi] [ə'ləʊn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] ,
“ You can't leave Amy alone , ” exclaimed Bowser ,
“ 你 不能 离开 艾米 独自的 , ” 惊呼 库巴 ,

“你不能把艾米一个人留下，”库巴喊道。

['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'breɪdɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [prə'vaɪdɪŋ]

mindful	of	the	upbraiding	he	had	received	at	dinner	for	not	providing
正念	的	这	责骂	他	有	已收到	在	晚餐	为了	不是	提供

[prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

protection	for	his	own	wife	.
保护	为了	他的	自己的	妻子	.

他还记得晚宴上因为没有保护好自己的妻子而受到的责备。

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ðæt] [aɪ] [nəʊ]

“ Now	there's	no	one	more	fitted	to	care	for	women	and	cattle	that	I	know
” 现在	有	不	一	更多的	适配	到	关心	为了	女性	和	牛	那	我	知道

[ɒv; əv][ðæn; ðən] ['sændi] .

of	than	Sandy	.
的	比	沙	.

“就我所知，没有比桑迪更适合照顾妇女和牲畜的人了。”

[hiːz] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌəʊvə'kɔːʃəs] .

He's	what	you	might	call	overcautious	.
他是	什么	你	可能	称呼	过于谨慎	.

他可以说是过于谨慎了。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [help] ['eɪmi] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [hɜː(r); hə(r)] ,

If	you	like	,	I'll	send	him	back	to	help	Amy	and	to	quiet	her	,
如果	你	喜欢	,	患病的	发送	他	后退	到	帮助	艾米	和	到	安静的	她	,

如果你愿意，我会派他回去帮助艾米，让她安静下来。

[ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz]['pəʊni] .

and	Ki	Yi	can	take	his	pony	.
和	基	易	能	拿	他的	小马	.

奇义可以骑着他的小马。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm]

” It	was	with	amazement	that	the	other	cowboys	listened	to	these	words	from
” 它	曾是	和	惊愕	那	这	其他	牛仔	听着	到	这些	字	从

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,

the	owner	of	the	Double	Cross	,
这	所有者	的	这	双倍的	叉	,

“其他牛仔们都惊讶地听着‘双十字’酒馆老板的这番话。”

[ænd; ənd][səʊ]['bɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv]

and	so	bitter	was	the	tone	in	which	they	were	uttered	that	none	of
和	所以	苦的	曾是	这	语气	在	哪个	他们	是	说出	那	没有任何	的

[ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

them	had	the	inclination	,
他们	有	这	倾角	,

他们说话的语气如此尖刻，以至于没有一个人愿意……

['iːv(ə)n] , [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðeə(r)] ['lʌkləs] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] .

even	,	to	laugh	at	their	luckless	comrade	to	whom	they	were	addressed	.
甚至	,	到	笑	在	他们的	倒霉的	同志	到	谁	他们	是	已解决	.

甚至还嘲笑他们所称呼的那位倒霉的同伴。

['pɑːʃəli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	[hɪz; ɪz]	['neɪbə(r)]	[wʊd]	[rɪ'pent]	[hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd]
Partially	**because**	**he**	**was**	**afraid**	**his**	**neighbor**	**would**	**repent**	**his**	**generosity**	**and**
部分	因为	他	曾是	害怕的	他的	邻居	会	悔改	他的	慷慨	和

['pɑːʃəli]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['sɒri]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[bi'reit]	['fɔːmən]	—	['nəʊɪŋ]
partially	**for**	**the**	**reason**	**he**	**was**	**sorry**	**for**	**the**	**berated**	**foreman**	**—**	**knowing**
部分	为了	这	原因	他	曾是	对不起	为了	这	责骂	领班	—	会心

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]	[ɔːl][ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[dɪd]	[ðæt]	['sændiz]	[əd'vaɪs]	[hæd; həd]	[biːn]	['gɪv(ə)n]['əʊnli]
as	**he**	**and**	**all**	**the**	**others**	**did**	**that**	**Sandy's**	**advice**	**had**	**been**	**given**	**only**
作为	他	和	全部	这	其他的	做过	那	桑迪的	建议	有	到过	给定	仅有的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	[ə'vɔɪdɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˌrepə'tɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['reɪdərz]	['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði]
for	**the**	**purpose**	**of**	**avoiding**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**raider's**	**tactics**	**of**	**the**
为了	这	目的	的	避免	一个	重复	的	这	突袭者的	策略	的	这

[naɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	—	[hɔːks]	['kwɪkli]	[ək'septɪd]	[ðə; ði]['ɒfə(r)]	.
night	**before**	**—**	**Hawks**	**quickly**	**accepted**	**the**	**offer**	**.**
夜晚	前	—	老鹰队	迅速地	公认	这	提供	.

部分原因是害怕邻居会后悔自己的慷慨，部分原因是他同情被责骂的工头——他和所有人都知道桑迪的建议只是为了避免重蹈覆辙，再次发生前一天晚上袭击者的伎俩——霍克斯很快接受了这个提议。

[ɪn]	['saɪləns]	[ðə; ði][træns'fɜː(r)][wɒz; wəz]	[meɪd]	,	[ðə; ði]	['fɔːmən]	['fiːlɪŋ]	[tuː]	['krestfɔːlən]	[tuː; tə]['ʌtə(r)]	['eni]
In	**silence**	**the**	**transfer**	**was**	**made**	**,**	**the**	**foreman**	**feeling**	**too**	**crestfallen**	**to**	**utter**	**any**
在	沉默	这	转移	曾是	制成	,	这	领班	感觉	也	垂头丧气	到	说出	任何

['prəʊtest]	.
protest	**.**
反对	.

交接过程一片寂静，工头沮丧得说不出话来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]	['spɪrɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'vaɪvd]	['sʌmwɒt]	[baɪ][ðə; ði]	['veri]	[mæn][tuː; tə]	[huːm]	[hiː; hi][wɒz; wəz]
But	**his**	**spirits**	**were**	**revived**	**somewhat**	**by**	**the**	**very**	**man**	**to**	**whom**	**he**	**was**
但	他的	烈酒	是	复活	有些	经过	这	非常	男人	到	谁	他	曾是

[sə'rendərɪŋ]	[hɪz; ɪz]['pəʊni]	.
surrendering	**his**	**pony**	**.**
投降	他的	小马	.

但是，他把小马交给的那个人却让他精神振奋了一些。

“	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɒmz]	['deɪlaɪt]	,
“ When	**it**	**comes**	**daylight**	**,**
“ 什么时候	它	来	日光	,

“当天亮时，

[kætʃ]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['pəuniz]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ðə; ði]	['mɪsɪz]	[raɪd]	['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	[krɒs]
catch	**a**	**couple**	**of**	**ponies**	**and**	**make**	**the**	**missus**	**ride**	**over**	**to**	**the**	**Double**	**Cross**
抓住	一个	夫妻	的	小马	和	制作	这	太太	骑	超过	到	这	双倍的	叉

[wɪð]	[juː; jʊ]	.
with	**you**	**.**
和	你	.

抓几匹小马，让老婆和你一起骑马去双十字酒吧。

[ʃiːz]	[ded]	[set]	[ə'genst]	['biːɪŋ]	[left]	[ə'ləʊn]	,	[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	[wʌts]	['hæpənd]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,
She's	**dead**	**set**	**against**	**being**	**left**	**alone**	**,**	**and**	**,**	**after**	**what's**	**happened**	**to**	**-**	**night**	**,**
她是	死的	放	反对	存在	左边	独自的	,	和	,	后	是什么	发生	到	-	夜晚	,

她坚决不想一个人待着，而且，在今晚发生的事情之后，

[ʃɪl]	[biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]	['redi]	[tuː; tə][gəʊ]	.
she'll	**be**	**all**	**the**	**more**	**ready**	**to**	**go**	**.**
壳	是	全部	这	更多的	准备好	到	去	.

她会更加做好出发的准备。

[tel]	[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l]	[wɪl]	[get]	[ə'lɒŋ]	[ɔːl]	[raɪt]	.
Tell	**her**	**the**	**cattle**	**will**	**get**	**along**	**all**	**right**	**.**
告诉	她	这	牛	将要	得到	沿着	全部	正确的	.

告诉她，牛群会相处得很好。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [bʌks] [æt; ət] [ðæt] ,
If she bucks at that ,
如果 她 雄鹿 在 那 ,

如果她对此表示反对，

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] —
ask her if she isn't of more importance than a bunch of steers —
问 她 如果 她 不是 的 更多的 重要性 比 一个 束 的 牛 —
[ænd; ənd] [ʃɪl] [gəʊ][fɑːst] [ɪ'nʌf] .
and she'll go fast enough .
和 壳 去 快速地 足够的 .

问她，她是不是比一群小牛更重要——她就会走得飞快。

[ðen] , [wen] [juːv] [pʊt][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tə'geðə(r)] ,
Then , when you've put the two women together ,
然后 , 什么时候 你已经 放 这 二 女性 一起 ,

然后，当你把这两个女人放在一起之后，

[get] ['pɪŋki] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmps] . ”
get Pinky and ride for all you are worth for the swamps . ”
得到 小指 和 骑 为了 全部 你 是 值得 为了 这 沼泽 . ”

带上Pinky，拼尽全力冲进沼泽地。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [woʊnt] [let] [juː 'es][gəʊ] , [pə'hæps] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['sændi] .
“ But the women won't let us go , perhaps , ” objected Sandy .
“ 但 这 女性 惯于 让 我们 去 , 也许 , ” 反对 沙 .

“但那些女人或许不会放我们走，”桑迪反驳道。

“ [tel] - [ɪm] [ɪts] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn] . ”
“ Tell ' em it's orders from the old man . ”
“ 告诉 - 呃 它是 订单 从 这 老的 男人 . ”

“告诉他们这是老头子的命令。”

“ [ðæt] [woʊnt][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] . ”
“ That won't be the truth . ”
“ 那 惯于 是 这 真相 . ”

“那不会是事实。”

“ ['nevə(r)][maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪl] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi][woʊnt]['ɒfə(r)] ['eni] [kəm'pleɪnt] [wen] [juː; jʊ] [tuː] [raɪd] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [wɪr]
I'll guarantee he won't offer any complaint when you two ride up to where we're
患病的 保证 他 惯于 提供 任何 抱怨 什么时候 你 二 骑 向上 到 在哪里 是
['kæmpɪŋ] . ”
camping . ”
野营 . ”

我保证，你们俩开车到我们露营的地方时，他绝对不会抱怨。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][dʒɔɪn][juː; jʊ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
“ Then you think we won't be too late if we don't join you till to - morrow
“ 然后 你 思考 我们 惯于 是 也 晚的 如果 我们 不 加入 你 直到 到 - 明天
[ˌɑːftə'nuːn] ? ”
afternoon ? ”
下午 ? ”

“那么，如果我们明天下午才加入你们，应该不会太晚吧？”

“ [nəʊ] — [nɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .
“ No — nor if you didn't get to us for a couple of days .
“ 不 — 也不 如果 你 没有 得到 到 我们 为了 一个 夫妻 的 天 .

“不——即使你过了几天才联系我们。”

[ɪf] [wiː; wi] [draɪv] [ðæt] [slɪk] [kʌs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

If	we	drive	that	slick	cuss	out	of	the	bottoms	inside	of	a	week	,
如果	我们	驾驶	那	光滑	坏话	出去	的	这	底部	里面	的	一个	星期	,

如果我们能在一周之内把那个油嘴滑舌的混蛋从地底下赶出去，

[wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] - ['faɪəd] ['lʌki] .

we'll	be	all	-	fired	lucky	.
出色地	是	全部	-	被解雇	幸运的	.

我们真是走了狗屎运。

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌkeɪ 'aɪ]

"	A	moment	the	foreman	hesitated	,	then	reached	out	his	hand	and	shook	Ki
"	一个	片刻	这	领班	犹豫了一下	,	然后	达到	出去	他的	手	和	摇晃	基

[jɪz] ['greɪtfəli] .

Yi's	gratefully	.
易的	感激不尽	.

工头犹豫片刻，然后伸出手，感激地与基义握了握手。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	All	right	,	I'll	do	it	.
"	全部	正确的	,	患病的	做	它	.

"好的，我去做。"

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

Much	obliged	.
很多	有义务	.

多谢。

[aɪ] [woʊnt] [fə'get] [ðɪs] [naɪt] .

I	won't	forget	this	night	.
我	惯于	忘记	这	夜晚	.

我永远不会忘记这个夜晚。

" [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	And	,	without	saying	another	word	or	asking	for	any	instructions	from	the
"	和	,	没有	说	其他	单词	或者	问	为了	任何	指示	从	这

[rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] ,

ranch	owners	,
牧场	所有者	,

"而且，他一句话也没再说，也没有向牧场主征求任何指示，

['sændi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hɔːks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ləʊp] .

Sandy	set	out	to	return	to	the	ruins	and	Mrs	.	Hawks	at	a	rapid	lope	.
沙	放	出去	到	返回	到	这	废墟	和	太太	.	老鹰队	在	一个	迅速的	洛珀	.

桑迪迈着轻快的步伐，出发返回废墟，去找霍克斯太太。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['reskjuː] .

A	THRILLING	RESCUE	.
一个	惊险	救援	.

惊心动魄的救援行动。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] ['sændi] [ðæn; ðən] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] ['berid] [ðə; ði]

No	sooner	had	he	given	his	suggestion	to	Sandy	than	Ki	Yi	buried	the
不	很快	有	他	给定	他的	建议	到	沙	比	基	易	埋葬	这

['raʊəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊniz] [flæŋks] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['dɛdʃɑt] .

rowels	of	his	spurs	in	the	pony's	flanks	and	darted	after	Deadshot	.
轮状物	的	他的	马刺	在	这	小马的	侧翼	和	飞镖	后	死射	.

他刚向桑迪提出建议，基伊就将马刺的轮刺入小马的侧腹，追着死射飞奔而去。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] [ˈnʌmskʌl] , [weə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)l] [krɒs]

“	Hey	,	you	numbskull	,	where	you	going	?	”	shouted	the	owner	of	the	Double	Cross
”	嘿	,	你	笨蛋	,	在哪里	你	去	?	”	喊叫	这	所有者	的	这	双倍的	叉

[rɑːntʃ] , [ˈæŋgrəli] .

ranch	,	angrily	.
牧场	,	愤怒地	.

“喂，你这个笨蛋，你要去哪儿？”双十字牧场的主人愤怒地喊道。

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊnt] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [jɔːˈself] .

“	I	didn't	give	you	a	mount	just	to	have	you	go	off	by	yourself	.
”	我	没有	给	你	一个	山	只是	到	有	你	去	离开	经过	你自己	.

“我给你坐骑可不是让你自己跑的。”

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

Wait	for	the	rest	of	us	.
等待	为了	这	休息	的	我们	.

等等我们其他人。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .

We've	got	to	decide	which	is	the	direction	to	take	.
我们已经	得到	到	决定	哪个	是	这	方向	到	拿	.

我们必须决定前进的方向。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	16	]
”	[	页	-	]

“[第 16 页]

“ [ˈhævnt] [gɒt] [taɪm] , ” [riˈtɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [ɪgˈzæspəˌreɪtɪŋli] .

“	Haven't	got	time	,	”	retorted	the	cowboy	,	exasperatingly	.
”	还没有	得到	时间	,	”	反驳	这	牛仔	,	令人恼火地	.

“没时间，”牛仔恼怒地反驳道。

“ [ðeəz; ðəz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɔːlˈredi] .

“	There's	been	too	much	talk	already	.
”	有	到过	也	很多	讲话	已经	.

“已经说得太多了。”

[aɪ] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ˈdɛdʃɑt] [went] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈreɪdərz] [treɪl] . ”

I	know	which	way	Deadshot	went	,	and	he's	on	the	raider's	trail	.	”
我	知道	哪个	方式	死射	去	,	和	他是	在	这	突袭者的	踪迹	.	”

我知道死射往哪个方向去了，他正在追踪那个劫匪。

“ [ðen] [wiːl; wɪl] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] , ” [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] .

“	Then	we'll	follow	you	,	”	called	the	owner	of	the	Star	and	Moon	.
”	然后	出色地	跟随	你	,	”	称为	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	.

“那我们就跟着你们，”星月酒馆的老板说道。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðə; ðɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] [liːpt] [ðeə(r)] [ˈpəʊniz] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ɒv; əv][ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] .

And	quickly	the	troop	of	horsemen	leaped	their	ponies	in	the	wake	of	Ki	Yi	.
和	迅速地	这	部队	的	骑兵	跳跃	他们的	小马	在	这	唤醒	的	基	易	.

于是，骑兵们迅速跃起马匹，紧随基义身后。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] , [ˈdɛdʃɑt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ləʊn] [ˈhɔːsmən] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [pəˈsjuːɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	meantime	,	Deadshot	and	the	lone	horseman	he	was	pursuing	were
在	这	与此同时	,	死射	和	这	孤独	骑手	他	曾是	追求	是

[ˈdæʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .

dashing	over	the	plains	.
帅气	超过	这	平原	.

与此同时，死射和他追捕的那个孤身骑马的人正在平原上飞驰。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] [ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	he	was	following	his	quarry	or	not	,
无论	他	曾是	下列的	他的	采石场	或者	不是	,

无论他是否在跟踪猎物，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

the	cowboy	from	the	Double	Cross	ranch	did	not	know	.
这	牛仔	从	这	双倍的	叉	牧场	做过	不是	知道	.

来自双十字牧场的牛仔并不知道。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdə(r)] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	had	hoped	that	the	raider	would	continue	the	running	fight	with	which	the
他	有	希望	那	这	突袭者	会	继续	这	跑步	斗争	和	哪个	这

[tʃeɪs] [hæd; həd] ['əʊpənd] ,

chase	had	opened	,
追赶	有	打开	,

他原本希望劫匪能继续像追逐开始时那样展开追逐战。

[ˌðeə'baɪ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [geɪdʒ] [kə'rektli] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːs] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz]

thereby	enabling	him	to	gauge	correctly	the	exact	course	the	man	he	was
从而	使能	他	到	测量	正确	这	精确的	课程	这	男人	他	曾是

[pə'sjuːɪŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

pursuing	was	taking	.
追求	曾是	采取	.

这样一来，他就能准确地判断出他所追捕的人正在采取的确切路线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːnd] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən] ['baʊzərz] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [bɜːnd] [hɔːks] - ['bɪldɪŋz]

But	the	fiend	who	had	stolen	Bowser's	cattle	and	burned	Hawks	'	buildings
但	这	恶魔	WHO	有	被盗	库巴的	牛	和	烧伤	老鹰队	-	建筑物

[wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['klevə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ə'weɪ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['mænə(r)] .

was	far	too	clever	to	give	his	whereabouts	away	in	any	such	manner	.
曾是	远的	也	聪明的	到	给	他的	下落	离开	在	任何	这样的	方式	.

但是，偷走库巴的牛群并烧毁霍克斯建筑物的恶魔太过狡猾，绝不会以这种方式暴露自己的行踪。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kʻaʊbɔɪz] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʃɒts] [wɪð] [hɪm] — [ænd; ənd][hæd; həd]

From	the	fact	that	the	cowboys	had	exchanged	shots	with	him	—	and	had
从	这	事实	那	这	牛仔	有	交换	镜头	和	他	—	和	有

[kʌm] [ɒf] ['sekənd] [best] — [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ]

come	off	second	best	—	he	realized	that	the	search	for	him	would	be	unrelenting
来	离开	第二	最好的	—	他	已实现	那	这	搜索	为了	他	会	是	毫不留情

.

:

.

从牛仔们与他交火——并且落败——这一事实来看，他意识到对他的搜寻将是永无止境的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli][ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n]

In	consequence	,	he	was	determined	they	should	not	know	exactly	in	what	direction
在	结果	,	他	曾是	决定	他们	应该	不是	知道	确切地	在	什么	方向

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪd] .

he	was	headed	.
他	曾是	标题	.

因此，他决心不让他们确切地知道他要去往哪个方向。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [treɪl][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [stɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] - [swɒmps] , [hiː; hi][dɪd]

That	they	would	trail	the	Double	Cross	steers	to	the	Sangammon	swamps	,	he	did
那	他们	会	踪迹	这	双倍的	叉	牛	到	这	-	沼泽	,	他	做过

[nɒt] [daʊt] .

not	doubt	.
不是	怀疑	.

他毫不怀疑他们会一路追踪“双重背叛”的牛群到桑加蒙沼泽。

[jet] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] , [kʊd; kəd][hiː; hi]['entə(r)][ðə; ði] ['bɒtəms] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,

Yet	he	believed	that	,	could	he	enter	the	bottoms	without	being	seen	in	the	act	,
然而	他	相信	那	,	可以	他	进入	这	底部	没有	存在	已见	在	这	行为	,

但他相信，他能潜入谷底而不被人发现吗?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

he	would	be	able	to	elude	his	pursuers	and	eventually	drive	out	the	cattle
他	会	是	有能力的	到	躲避	他的	追击者	和	最终	驾驶	出去	这	牛

[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .

and	sell	them	.
和	卖	他们	.

他能够摆脱追捕者，最终赶走牛群并将它们卖掉。

[hiː; hi] [fə'gɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['rɔŋ'duːə, 'rɔːŋ-]['nevə(r)][in'dʒɔi] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

He	forgot	,	however	,	that	the	cause	of	wrongdoers	never	enjoys	ultimate	success	.
他	忘了	,	然而	,	那	这	原因	的	作恶者	绝不	享受	最终的	成功	.

但他忘记了，作恶者的事业永远不会获得最终的成功。

['kɒnsɪkwəntli] , [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz]

Consequently	,	he	thought	only	of	his	purpose	to	throw	the	cowboy	off	his
最后	,	他	想法	仅有的	的	他的	目的	到	扔	这	牛仔	离开	他的

[træk] .

track	.
追踪	.

因此，他一心只想让牛仔偏离路线。

[wɪð] [ðæt] [end] [ɪn] [vjuː] , [hiː; hi] [rəʊd] [ləʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

With	that	end	in	view	,	he	rode	low	over	his	horse	,
和	那	结尾	在	看法	,	他	骑	低的	超过	他的	马	,

为了达到这个目的，他压低身子，策马疾驰。

['drɒpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

dropping	to	one	side	or	the	other	,	Indian	fashion	,
下降	到	一	边	或者	这	其他	,	印度	时尚	,

向一侧或另一侧倾斜，印度式

[wen] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [maɪt] [ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)]

when	a	rise	in	the	plains	might	expose	his	form	to	the	eyes	he	knew	were
什么时候	一个	上升	在	这	平原	可能	暴露	他的	形式	到	这	眼睛	他	知道	是

[streɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] ,

strained	for	a	glimpse	of	him	,
紧张	为了	一个	一瞥	的	他	,

当平原上的隆起可能会让他的身影暴露在那些他知道正努力想看清他的目光中时，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['swɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [krɒs] [ðə; ði]

at	the	same	time	swerving	his	course	to	the	North	that	he	might	cross	the
在	这	相同的	时间	急转弯	他的	课程	到	这	北	那	他	可能	叉	这

[treɪl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [swɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

trail	made	by	the	steers	he	had	lifted	and	swing	into	the	swamp	from	a
踪迹	制成	经过	这	牛	他	有	抬起	和	摇摆	进入	这	沼泽	从	一个

[də'rekʃ(ə)n]['ɔːlməʊst] ['ɒpəzɪt] [ðæt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [wʊd] [ɪk'spekt] .

direction	almost	opposite	that	where	his	pursuers	would	expect	.
方向	几乎	对面的	那	在哪里	他的	追击者	会	预计	.

与此同时，他转向北方，以便穿过他抓来的牛留下的路径，从几乎与追赶者预期的方向相反的方向进入沼泽。

[ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒri] ,

Thus	deprived	of	any	guidance	as	to	the	position	of	his	quarry	,
因此	被剥夺的	的	任何	指导	作为	到	这	位置	的	他的	采石场	,

因此，由于无法获得任何关于猎物位置的信息，

['dɛdʃɑt] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'dʌkʃn] .

Deadshot	**was**	**forced**	**to**	**rely**	**on**	**his**	**powers**	**of**	**deduction**	**.**
死射	曾是	强制	到	依靠	在	他的	权力	的	扣除	.

死射被迫依靠他的推理能力。

[ðæt] [ðə; ði]['stəʊlən]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] [hi:; hi] [nju:] .

That	**the**	**stolen**	**cattle**	**had**	**been**	**driven**	**to**	**the**	**swamp**	**he**	**knew**	**.**
那	这	被盗	牛	有	到过	驱动	到	这	沼泽	他	知道	.

他知道，被偷的牛被赶到了他熟悉的沼泽地。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɜ:nd] [hɔ:ks] - ['bɪldɪŋz]

And	**he**	**was**	**also**	**convinced**	**that**	**the**	**man**	**who**	**had**	**burned**	**Hawks**	**'**	**buildings**
和	他	曾是	还	确信	那	这	男人	WHO	有	烧伤	老鹰队	-	建筑物

[wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪftə(r)] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'si:vd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

was	**the**	**lifter**	**who**	**had**	**deceived**	**the**	**entire**	**Double**	**Cross**	**outfit**	**with**	**his**
曾是	这	升降机	WHO	有	受骗	这	全部的	双倍的	叉	全套服装	和	他的

['spektrəl] [trɪk] .

spectral	**trick**	**.**
光谱	诡计	.

他还确信，烧毁霍克斯大楼的那个人就是用幽灵般的伎俩欺骗了整个双十字组织的那个窃贼。

[wɪð] [ðiːz] [tu:] ['premɪsɪz] ,

With	**these**	**two**	**premises**	**,**
和	这些	二	前提	,

基于这两个前提，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [wʊd]

it	**was**	**not**	**difficult**	**for**	**him**	**to**	**reach**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**fugitive**	**would**
它	曾是	不是	难的	为了	他	到	抵达	这	结论	那	这	逃犯	会

[si:k] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [lændz] .

seek	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**bottom**	**lands**	**.**
寻找	这	庇护所	的	这	底部	土地	.

他不难得出结论：逃犯会寻求在低洼地带的庇护。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] -

And	**accordingly**	**he**	**decided**	**to**	**strike**	**the**	**shortest**	**route**	**to**	**the**	**Sangammon**
和	因此	他	决定	到	罢工	这	最短	路线	到	这	-

[swɒmps] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [aʊt'raɪd] [ðə; ði][mæn][hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] ,

swamps	**in**	**the**	**hope**	**that**	**he**	**might**	**outride**	**the**	**man**	**he**	**was**	**pursuing**	**,**
沼泽	在	这	希望	那	他	可能	超过	这	男人	他	曾是	追求	,

因此，他决定走最短路线前往桑加蒙沼泽，希望能够甩掉追赶他的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['freʃnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə]

because	**of**	**the**	**greater**	**freshness**	**of**	**his**	**own**	**mount**	**,**	**and**	**arrive**	**in**	**time**	**to**
因为	的	这	更大的	新鲜	的	他的	自己的	山	,	和	到达	在	时间	到

[ˌɪntə'sept] [ðə; ði]['reɪdə(r)] .

intercept	**the**	**raider**	**.**
截距	这	突袭者	.

因为他自己的坐骑状态更好，所以能够及时赶到拦截袭击者。

['hævɪŋ] [ɪ'vɒlvd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv][prə'si:dʒə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['dɛdʃɑt] ['set(ə)ld] [daʊn] ['grɪmli]

Having	**evolved**	**his**	**method**	**of**	**procedure**	**,**	**therefore**	**,**	**Deadshot**	**settled**	**down**	**grimly**
拥有	进化	他的	方法	的	程序	,	所以	,	死射	定居	向下	阴沉地

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪt] [raɪd] .

to	**his**	**long**	**night**	**ride**	**.**
到	他的	长的	夜晚	骑	.

因此，在改进了自己的作战方法之后，死射神情严肃地开始了漫长的夜行之旅。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:t] , [ðə; ði]['ri:də(r)] [ɔ:l'redi] [nəʊz] .

But	**that**	**his**	**plan**	**was**	**to**	**come**	**to**	**naught**	**,**	**the**	**reader**	**already**	**knows**	**.**
但	那	他的	计划	曾是	到	来	到	零	,	这	读者	已经	知道	.

但读者已经知道，他的计划最终会落空。

[æz; əz] [ðeɪ] [treɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] , [haʊ'evə(r)] ,

As	they	trailed	in	his	wake	,	however	,
作为	他们	拖着	在	他的	唤醒	,	然而	,

然而，当他们跟在他身后时，

[ˌkeɪ 'aɪ][jiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɐv'ɛndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [læk] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .

Ki	Yi	and	the	other	avengers	were	mystified	by	the	lack	of	shooting	.
基	易	和	这	其他	复仇者联盟	是	困惑	经过	这	缺少	的	射击	.

奇伊和其他复仇者们对没有发生枪战感到困惑不解。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌm; səm]['mɪshæp][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən]

To	them	,	the	silence	seemed	to	indicate	that	some	mishap	had	overtaken
到	他们	,	这	沉默	似乎	到	表明	那	一些	意外	有	被超越

[ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

the	cowboy	,
这	牛仔	,

在他们看来，这片沉默似乎表明牛仔遭遇了什么不测。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	great	was	their	anxiety	on	that	account	.
和	伟大的	曾是	他们的	焦虑	在	那	帐户	.

他们为此感到非常焦虑。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , ['baʊzə(r)] [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Once	or	twice	,	Bowser	suggested	the	advisability	of	making	a	search	for	him	,
一次	或者	两次	,	库巴	建议	这	建议性	的	制作	一个	搜索	为了	他	,

鲍泽曾一两次建议应该搜寻他的下落。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] .

but	each	time	he	was	overruled	.
但	每个	时间	他	曾是	否决	.

但他每次都被否决了。

“ [ɪf] ['dɛdʃɑt] [dɪd] [luːz] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [laɪk] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ,

“ If	Deadshot	did	lose	his	pony	,	like	Ki	Yi	,
“ 如果	死射	做过	失去	他的	小马	,	喜欢	基	易	,

“如果死射真的像奇易一样失去了他的小马，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌts] [left] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] [rɑːntʃ] ,

he	would	know	enough	to	go	back	to	what's	left	of	my	home	ranch	,
他	会	知道	足够的	到	去	后退	到	是什么	左边	的	我的	家	牧场	,

他应该知道该如何回到我那片残存的家园牧场。

” ['faɪnəli] [dɪ'kleəd] [hɔːks] .

” finally	declared	Hawks	.
” 最后	声明	老鹰队	.

“老鹰队最终宣布。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [id] [biːn] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔː(r)][tuː; tə]

“ And	if	he'd	been	wounded	,	he	would	either	have	ridden	for	us	or	to
“ 和	如果	他会	到过	受伤	,	他	会	任何一个	有	骑	为了	我们	或者	到

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

“如果他受伤了，他要么会骑马来为我们服务，要么会去牧场。”

[səʊ] [ɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] .

So	it's	all	the	same	.
所以	它是	全部	这	相同的	.

所以结果都一样。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][set] [aʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [fiːnd] [ə'ləʊn] .

It's	my	opinion	,	though	,	that	he	has	set	out	to	follow	the	fiend	alone	.
它是	我的	观点	,	尽管	,	那	他	有	放	出去	到	跟随	这	恶魔	独自的	.

不过，我认为他是打算独自一人追随那个恶魔。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] [kɔːl] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wen]

You	know	you	gave	him	a	pretty	severe	call	down	for	not	hitting	the	man	when
你	知道	你	给予	他	一个	漂亮的	严重	称呼	向下	为了	不是	击中	这	男人	什么时候

[hiː; hi] [dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [pleɪnz] .

he	dashed	from	the	shadow	of	the	bunkhouse	out	onto	the	plains	.
他	虚线	从	这	阴影	的	这	宿舍	出去	到	这	平原	.

你知道你严厉批评了他，因为他没有在那个人从宿舍阴影里冲到平原上时击打他。

" [ðɪs] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spektrəl] [ə'pɪərəns] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] [tɜːnd]

"	This	mention	of	the	spectral	appearance	presented	by	the	Midnight	Raider	turned
"	这	提到	的	这	光谱	外貌	呈现	经过	这	午夜	突袭者	转向

[ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [trɪk] .

their	minds	to	the	manner	in	which	he	worked	his	trick	.
他们的	思想	到	这	方式	在	哪个	他	工作	他的	诡计	.

“提到午夜突袭者那幽灵般的外貌，他们的思绪便转向了他施展诡计的方式。”

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [əd'vɑːnst] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .

Many	were	the	suggestions	advanced	,	but	none	were	correct	.
许多	是	这	建议	先进的	,	但	没有任何	是	正确的	.

人们提出了许多建议，但没有一个是正确的。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [saɪt] , [ðeɪ] [ɔːl]

That	he	was	first	white	and	then	seemed	to	vanish	from	sight	,	they	all
那	他	曾是	第一的	白色的	和	然后	似乎	到	消失	从	视线	,	他们	全部

[njuː] .

knew	.
知道	.

他们都知道，他起初是白人，然后似乎就从人们的视线中消失了。

[jet] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['trɪkstə(r)] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ʌn'kæni]

Yet	had	they	been	close	enough	to	see	how	the	trickster	produced	the	uncanny
然而	有	他们	到过	关闭	足够的	到	看	如何	这	骗子	生产	这	不可思议

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

然而，如果他们当时离得足够近，就能看清骗子是如何制造出这种诡异效果的，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] — [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪd] — [baɪ][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .

they	would	have	been	surprised	—	and	humiliated	—	by	its	simplicity	.
他们	会	有	到过	惊讶	—	和	受辱	—	经过	它是	简单	.

他们会因为它的简单而感到惊讶——甚至感到羞辱。

[ðə; ði] ['gəʊstli] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːkt] [hʊd] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] ['əʊvə(r)]

The	ghostly	appearance	was	obtained	from	a	peaked	hood	which	fitted	over
这	幽灵般的	外貌	曾是	获得	从	一个	巅峰	兜帽	哪个	适配	超过

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

the	fellow's	head	and	a	long	,
这	同伴们	头	和	一个	长的	,

这种幽灵般的装扮是通过一个罩住头顶的尖顶兜帽和一条长长的.....

['fləʊɪŋ] [rəʊb] , [waɪt] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [blæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

flowing	robe	,	white	on	one	side	and	black	on	the	other	.
流动	长袍	,	白色的	在	一	边	和	黑色的	在	这	其他	.

飘逸的长袍，一面是白色，一面是黑色。

[baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊb] , [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [saɪd] [aʊt] ,

By	seizing	the	ends	of	the	robe	,	with	the	white	side	out	,
经过	抓住	这	结束	的	这	长袍	,	和	这	白色的	边	出去	,

抓住长袍的下摆，白色面朝外，

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪd] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

as	he	always	wore	it	when	starting	on	a	raid	,	and	waving	his	arms	,
作为	他	总是	穿着	它	什么时候	开始	在	一个	袭击	,	和	挥手	他的	武器	,

他每次开始突袭时都会戴着它，挥舞着双臂。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['ɪəri] , ['fləʊtɪŋ] [ɪ'fekt] .

he	could	produce	the	eerie	,	floating	effect	.
他	可以	生产	这	怪异	,	漂浮的	影响	.

他能营造出那种诡异的漂浮效果。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] , [baɪ] ['aɪðə(r)] ['raɪdɪŋ] ['sləʊli] [ɔː(r)] ['liːpɪŋ]

And	as	his	horse	was	a	dark	brown	,	by	either	riding	slowly	or	leaping
和	作为	他的	马	曾是	一个	黑暗的	棕色的	,	经过	任何一个	骑术	缓慢地	或者	跳跃

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,

and	plunging	,
和	骤降	,

他的马是深棕色的，无论是缓慢骑行还是跳跃冲刺，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [æt; ət] [wɪl] .

he	could	give	suggestion	of	traveling	through	the	air	,	at	will	.
他	可以	给	建议	的	旅行	通过	这	空气	,	在	将要	.

他可以随意提出空中旅行的建议。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ækt] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['iːzi] .

And	his	disappearing	act	was	equally	easy	.
和	他的	消失	行为	曾是	同样地	简单的	.

他的消失也同样轻而易举。

[wen'evə(r)] [pə'sjuːt] [gruː] [tuː] [kləʊz] [ɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['terə(r)] ['vænɪʃɪŋ]

Whenever	pursuit	grew	too	close	or	he	desired	to	inspire	additional	terror	vanishing
每当	追逐	生长	也	关闭	或者	他	想要的	到	启发	额外的	恐怖	消失

[ænd; ənd] [ðen] [ə'piərɪŋ] [ə'gen] ,

and	then	appearing	again	,
和	然后	出现	再次	,

每当追捕过于逼近，或者他想制造更多恐怖气氛时，他就会消失然后再次出现。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊb] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [saɪd] [aʊt] .

he	simply	pulled	the	robe	over	his	head	,	keeping	the	black	side	out	.
他	简单地	拉	这	长袍	超过	他的	头	,	保持	这	黑色的	边	出去	.

他直接把长袍套在头上，把黑色的一面朝外。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [tæks] [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

But	in	their	ignorance	of	the	truth	,	the	cowboys	taxed	their	imaginations	to
但	在	他们的	无知	的	这	真相	,	这	牛仔	已征税	他们的	想象力	到

[ðə; ði] ['ʌtməʊst] ,

the	utmost	,
这	极致	,

但由于对真相一无所知，牛仔们只能发挥他们最大的想象力。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [hwail] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] ['aʊəz] [ðeɪ]

without	any	other	satisfaction	than	the	whiling	away	of	the	weary	hours	they
没有	任何	其他	满意	比	这	而	离开	的	这	厌倦	小时	他们

[swept] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][skæn][ðə; ði] [pleɪnz]

swept	through	the	waving	grass	until	dawn	enabled	them	to	scan	the	plains
扫荡	通过	这	挥手	草	直到	黎明	已启用	他们	到	扫描	这	平原

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [frend] [ɔː(r)][fəʊ] .

for	a	sight	of	either	friend	or	foe	.
为了	一个	视线	的	任何一个	朋友	或者	敌人	.

除了消磨疲惫的时光，他们没有任何其他满足感。他们穿过摇曳的草地，直到黎明到来，才能扫视平原，寻找朋友或敌人的踪迹。

['hævɪŋ] ['rɪdn] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['hændikæp][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]

Having	ridden	at	a	terrific	pace	,	considering	the	handicap	afforded	by	the
拥有	骑	在	一个	了不起	步伐	,	考虑	这	让分	提供	经过	这

['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] ,

darkness	and	the	tall	grass	,
黑暗	和	这	高的	草	,

考虑到天黑和高草带来的不利影响，他仍然以惊人的速度骑行。

['dɛdʃɑt] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmps] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Deadshot	reached	the	edge	of	the	swamps	before	daylight	,	and	,	to	his
死射	达到	这	边缘	的	这	沼泽	前	日光	,	和	,	到	他的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

天亮之前，死射到达了沼泽边缘，令他满意的是，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ɪn][sʌm; səm] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪm]['ɪntuː][ðem; ðəm]

was	able	to	conceal	his	pony	in	some	saplings	and	then	climb	into	them
曾是	有能力的	到	隐藏	他的	小马	在	一些	树苗	和	然后	爬	进入	他们

,

,

,

他把小马藏在一些树苗里，然后爬进了树苗里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] - ['sniːkɪŋ]

from	which	point	of	vantage	he	hoped	to	discover	the	cowlifter	sneaking
从	哪个	观点	的	优势	他	希望	到	发现	这	-	鬼鬼祟祟

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

toward	his	hiding	place	.
朝向	他的	隐藏	地方	.

他希望从这个有利位置发现偷牛贼正偷偷摸摸地向他的藏身之处靠近。

[wɪð] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

With	the	gradual	lightening	of	the	plains	,	he	was	suddenly
和	这	逐渐地	闪电	的	这	平原	,	他	曾是	突然

随着平原上光线逐渐变亮，他突然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[θrəʊn] ['ɪntuː] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔːsmən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

thrown	into	great	excitement	by	the	sight	of	a	lone	horseman	approaching	the
抛掷	进入	伟大的	激动	经过	这	视线	的	一个	孤独	骑手	接近	这

['bɒtəms] ['kɔːʃəsli] .

bottoms	cautiously	.
底部	谨慎地	.

看到一个孤独的骑马者小心翼翼地接近河谷，顿时兴奋不已。

['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['taɪtli] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

Clutching	his	rifle	tightly	,	he	drew	a	bead	on	the	man	.
紧握	他的	步枪	紧紧	,	他	画	一个	珠子	在	这	男人	.

他紧紧握住步枪，瞄准了那个人。

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

But	,	fortunately	for	both	,	he	did	not	pull	the	trigger	.
但	,	幸运的是	为了	两个都	,	他	做过	不是	拉	这	扳机	.

但幸运的是，他最终没有扣动扳机。

[wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , ['dɛdʃɑt] [sed] ['leɪtə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

What	the	reason	was	,	Deadshot	said	later	he	could	not	tell	.
什么	这	原因	曾是	,	死射	说	之后	他	可以	不是	告诉	.

至于原因，死射后来表示他无法告知。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][səʊ][tuː; tə][duː; də] [speəd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	his	failure	so	to	do	spared	the	life	of	Ki	Yi	—	for	the
但	他的	失败	所以	到	做	幸存	这	生活	的	基	易	—	为了	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd]

approaching	horseman	was	none	other	than	the	man	from	the	Star	and
接近	骑手	曾是	没有任何	其他	比	这	男人	从	这	星星	和

[muːn] ['aʊtfɪt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][pæl]

Moon	outfit	who	had	made	a	desperate	attempt	to	catch	up	with	his	pal
月亮	全套服装	WHO	有	制成	一个	绝望的	试图	到	抓住	向上	和	他的	朋友

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

from	the	Double	Cross	.
从	这	双倍的	叉	.

但他的失败却救了奇义的性命——因为迎面而来的骑马人不是别人，正是星月帮的人，他拼命想要追上双十字帮的同伴。

[tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [nɪə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [frend]

Trembling	as	he	thought	how	near	he	can	come	to	shooting	down	his	friend
发抖	作为	他	想法	如何	靠近	他	能	来	到	射击	向下	他的	朋友

,

,

,

想到自己差点就亲手射杀了自己的朋友，他不禁浑身颤抖。

['dɛdʃɑt] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [wʊd] [duː; də] .

Deadshot	waited	to	see	what	Ki	Yi	would	do	.
死射	等待	到	看	什么	基	易	会	做	.

死射等着看奇易会怎么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [ə'bɪlətɪ] .

But	the	cowboy	was	a	scout	of	no	mean	ability	.
但	这	牛仔	曾是	一个	侦察	的	不	意思是	能力	.

但这位牛仔是一位能力非凡的侦察兵。

['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)]

Rising	in	his	stirrups	from	time	to	time	as	he	drew	nearer	and	nearer
崛起	在	他的	马镫	从	时间	到	时间	作为	他	画	更近	和	更近

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,

to	the	edge	of	the	swamp	,
到	这	边缘	的	这	沼泽	,

随着他越来越靠近沼泽边缘，他不时地从马镫上站起来。

[hiː; hi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [treɪl] [θruː] [ðə; ðɪ] [djuː] - [ˈleɪdn] [grɑːs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pæl] [hæd; həd]

he	soon	discovered	the	trail	through	the	dew	-	laden	grass	which	his	pal	had
他	很快	发现	这	踪迹	通过	这	露	-	满载	草	哪个	他的	朋友	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他很快发现了朋友踩出的穿过沾满露水的草地的路径。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [hiː; hi] , [tuː] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

And	,	as	he	did	so	,	he	,	too	,	threw	his	rifle	to	his	shoulder	.
和	,	作为	他	做过	所以	,	他	,	也	,	扔	他的	步枪	到	他的	肩膀	.

于是，他也把步枪扛到了肩上。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈʌndəbrʌʃ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [lændz]

realizing	that	any	one	hiding	in	the	underbrush	surrounding	the	bottom	lands
意识到	那	任何	一	隐藏	在	这	草丛	周围	这	底部	土地

[wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈtekt] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [kənˈsiːld] ,

would	be	able	to	see	him	when	he	could	not	detect	the	person	concealed	,
会	是	有能力的	到	看	他	什么时候	他	可以	不是	探测	这	人	暗	,

他意识到，任何躲藏在低洼地带周围灌木丛中的人都能看到他，而他自己却无法发现隐藏的人。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [slɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊni] , [ˈhɔbl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,

he	suddenly	slid	from	his	pony	,	hobbled	it	,	and	,
他	突然	滑行	从	他的	小马	,	跛行	它	,	和	,

他突然从马上滑下来，扶住小马，然后，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈweɪvɪŋ] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

crouching	so	low	that	his	back	was	not	visible	above	the	waving	tops	of	the
蹲伏	所以	低的	那	他的	后退	曾是	不是	可见的	多于	这	挥手	最高额	的	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

他蹲得很低，后背完全被摇曳的草尖遮住了。

[riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

resumed	his	following	of	the	trail	.
恢复	他的	下列的	的	这	踪迹	.

他继续沿着小路追踪。

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈsæplɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ænd; ənd]

Arrived	at	the	saplings	,	however	,	it	did	not	take	him	long	to	discover	and
到达的	在	这	树苗	,	然而	,	它	做过	不是	拿	他	长的	到	发现	和

[ˈrekəgnaɪz] [ˈdɛdˌʃɑts] [hɔːs] .

recognize	Deadshot's	horse	.
认出	死射的	马	.

然而，当他到达树苗旁时，很快就发现并认出了死射的马。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ,

But	where	the	cowboy	was	,
但	在哪里	这	牛仔	曾是	,

但牛仔所在的地方，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
he was unable to make out until a chuckle caused him to look up into the
他 曾是 无法 到 制作 出去 直到 一个 轻笑 导致 他 到 看 向上 进入 这
['brɑːntʃɪz] [də'rektli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
branches directly over his head .
分支 直接地 超过 他的 头 .

直到一声轻笑让他抬头看向头顶上方的树枝，他才看清发生了什么。

“ [ðæts] [wʌn][ɒn][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪz; ɪz]
“ That's one on me , ” he exclaimed , in a low voice , shaking his fist at his
” 那就是 一 在 我 , ” 他 惊呼 , 在 一个 低的 嗓音 , 摇晃 他的 拳头 在 他的
[pæl] .
pal .
朋友 .

“我请你赢，”他低声喊道，同时朝他的朋友挥舞着拳头。

“ [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ No doubt of that .
” 不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ][ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
And it's a mighty good thing it was I in the tree instead of Mr .
和 它是 一个 强大的 好的 事物 它 曾是 我 在 这 树 反而 的 先生 .
- .
Cowlifter .
- .

幸好爬树的是我而不是“牛贼先生”。

[aɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ][fɜːst] [kɔːt]
I came mighty near putting a bullet into you as it was when I first caught
我 来了 强大的 靠近 推杆 一个 子弹 进入 你 作为 它 曾是 什么时候 我 第一的 捕捉
[saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
sight of you ,
视线 的 你 ,

当我第一次见到你时，我差点就朝你开了一枪。

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʃʌdərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔːl] .
” he added , shuddering at the closeness of the call .
” 他 额外 , 颤抖 在 这 亲近 的 这 称呼 .

“他补充道，同时因通话的近距离而感到一阵颤栗。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .
“ But you ought to have known it was I , ” returned Ki Yi .
” 但 你 应该 到 有 已知 它 曾是 我 , ” 返回 基 易 .

“但你应该知道是我，”基义回答道。

“ [doʊnt] [siː] [waɪ] .
“ Don't see why .
” 不 看 为什么 .

“不明白为什么。”

[aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][juː; jʊ]
I knew your pony had been shot under you
我 知道 你的 小马 有 到过 射击 在下面 你

我知道你的小马在你身下被射杀了。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə] [haʊ] [suːn] [jʊd] [get] [ə'nʌðə(r)] . ”
and I didn't have any idea how soon you'd get another . ”
和 我 没有 有 任何 主意 如何 很快 你会 得到 其他 . ”

我当时完全不知道你多久会再要一个孩子。

“ [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] .
“ That's true enough .
” 那就是 真的 足够的 .

“确实如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪdə(r)] , [nɒt][hiː; hi][juː; jʊ] . ”
But you were chasing the raider , not he you . ”
但 你 是 追逐 这 突袭者 , 不是 他 你 . ”

但当时是你追着劫匪跑，而不是他追着你跑。

“ [wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Which shows how little you know about it .
” 哪个 演出 如何 小的 你 知道 关于 它 .

“这说明你对它了解甚少。”

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfreʃə(r)] [maʊnt] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
Having a fresher mount than he ,
拥有 一个 更清新 山 比 他 ,

他骑的坐骑比他更年轻，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ˈfaɪərɪŋ][səʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ][laɪn][ɒn][hɪm] ,
after he stopped firing so that I couldn't get a line on him ,
后 他 停止 射击 所以 那 我 不能 得到 一个 线 在 他 ,

他停止射击后，我就无法瞄准他了。

[aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [aʊtˈraɪd] [hɪm][ænd; ənd][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [griːt] [hɪm] . ”
I decided to outride him and be here to greet him . ”
我 决定 到 超过 他 和 是 这里 到 迎接 他 . ”

我决定骑马比他先到，来这里迎接他。

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ Well , did you ? ”
” 出色地 , 做过 你 ? ”

“那么，你做到了吗？”

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [nəʊ] .
“ More than I know .
” 更多的 比 我 知道 .

“比我所知的还要多。”

[hiː; hi][ˈhæznt] [kʌm] [jet] — [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bˈrɒntʃəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [weə(r)]
He hasn't come yet — and he won't if you leave your broncho out there where
他 还没有 来 然而 — 和 他 惯于 如果 你 离开 你的 支气管 出去 那里 在哪里
[ˈeni] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
any one can see it . ”
任何 一 能 看 它 . ”

他还没来——如果你把那条支气管留在外面，让谁都能看到，他就不会来了。”

“ [aɪl] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] ,
“ I'll bring him in ,
” 患病的 带来 他 在 ,

“我会把他带进来。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [wiːl; wil][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːnəri] [kʌs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]
but I don't believe we'll get a shot at the ornery cuss from this side of
但 我 不 相信 出色地 得到 一个 射击 在 这 脾气暴躁 坏话 从 这 边 的
[ðə; ði] [swɒmp] .
the swamp .
这 沼泽 .

但我认为我们这边是没机会见到那个脾气暴躁的家伙了。

[hiːz] ['aɪðə(r)] ['biːt(ə)n] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [hiːz] [strʌk] [ðə; ði] ['bɒtəms] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

He's	either	beaten	you	to	it	or	he's	struck	the	bottoms	from	some	other
他是	任何一个	被打败	你	到	它	或者	他是	击	这	底部	从	一些	其他

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

他要么抢先一步，要么从其他方面触底反弹。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [nəʊz] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][hæd; həd] [dʌn]

"	And	,	as	the	reader	knows	,	this	is	just	what	the	Midnight	Raider	had	done
"	和	,	作为	这	读者	知道	,	这	是	只是	什么	这	午夜	突袭者	有	完毕

.

:
.

“而且，正如读者所知，这正是午夜突袭者所做的事。”

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni][fɑːst] [kləʊz] [bɪ'saɪd] ['dɛdʃɑts] , [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

After	making	his	pony	fast	close	beside	Deadshot's	,	Ki	Yi	climbed	into	a
后	制作	他的	小马	快速地	关闭	旁	死射的	,	基	易	攀登	进入	一个

['neɪbərɪŋ] ['sæplɪŋ] ,

neighboring	sapling	,
邻接	树苗	,

基伊让小马驹快速跑到死射旁边后，爬上了旁边的一棵小树苗。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

and	together	they	watched	until	about	nine	o'clock	,
和	一起	他们	观看	直到	关于	九	点钟	,

他们一起一直看到大约九点钟。

[wen] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðeə(r)] ['kwɒri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] ,

when	they	agreed	their	quarry	had	given	them	the	slip	,
什么时候	他们	同意	他们的	采石场	有	给定	他们	这	滑	,

当他们一致认为猎物已经逃脱时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

and	they	descended	to	have	a	bite	to	eat	.
和	他们	下降	到	有	一个	咬	到	吃	.

于是他们下楼去吃点东西。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] ,

This	finished	,
这	完成的	,

事情结束了。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][sʌm; səm] ['skaʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hʊk]

they	discussed	whether	or	not	they	should	do	some	scouting	on	their	own	hook
他们	讨论	无论	或者	不是	他们	应该	做	一些	侦察	在	他们的	自己的	钩

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

while	waiting	for	the	rest	of	the	outfits	to	come	up	,
尽管	等待	为了	这	休息	的	这	服装	到	来	向上	,

他们讨论是否应该在等待其他队伍到来期间，自行侦察一下鱼钩的情况。

['faɪnəli] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [maɪt] [nɒt][faɪnd][ðeə(r)] [treɪlz]

finally	abandoning	the	idea	in	the	fear	that	the	horsemen	might	not	find	their	trails
最后	放弃	这	主意	在	这	害怕	那	这	骑兵	可能	不是	寻找	他们的	小径

[ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] .

and	enter	the	swamp	at	some	other	point	.
和	进入	这	沼泽	在	一些	其他	观点	.

最终放弃了这个想法，担心骑马的人可能找不到他们的踪迹，从其他地方进入沼泽。

[ænd; ənd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] !

And	**well**	**for**	**the**	**ranch**	**owners**	**was**	**it**	**that**	**they**	**did**	**!**
和	出色地	为了	这	牧场	所有者	曾是	它	那	他们	做过	!

对于牧场主来说，他们的确做到了！

['hævɪŋ] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː][ɪn] [saɪt] ,

Having	**been**	**unable**	**to**	**keep**	**Ki**	**Yi**	**in**	**sight**	**,**
拥有	到过	无法	到	保持	基	易	在	视线	,

由于无法将奇义保持在视线范围内，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmps] ,

they	**had**	**headed**	**for**	**the**	**Southern**	**end**	**of**	**the**	**swamps**	**,**
他们	有	标题	为了	这	南方	结尾	的	这	沼泽	,

他们朝着沼泽的南端走去，

[waɪl] [ðeə(r)] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

while	**their**	**two**	**cowboys**	**had**	**struck**	**out**	**for**	**the**	**middle**	**.**
尽管	他们的	二	牛仔	有	击	出去	为了	这	中间	.

而他们的两名牛仔却在中路失手了。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	**,**
最后	,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pælz]

it	**was**	**only**	**because**	**the**	**latter**	**were**	**keeping**	**a**	**lookout**	**for**	**their**	**pals**
它	曾是	仅有的	因为	这	后者	是	保持	一个	瞭望台	为了	他们的	朋友们

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

that	**they**	**discovered**	**them**	**several**	**miles**	**away**	**,**
那	他们	发现	他们	一些	英里	离开	,

正是因为后者一直在留意同伴的动向，才在几英里外发现了他们。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] .

about	**the**	**middle**	**of**	**the**	**forenoon**	**.**
关于	这	中间	的	这	午前	.

大约在上午中旬。

“ [mæn] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] ,

“	**Man**	**,**	**dear**	**,**	**but**	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bowser**	**,**
“	男人	,	亲爱的	,	但	我是	高兴的	到	看	你	!	”	惊呼	库巴	,

“老兄，亲爱的，见到你真高兴！”库巴喊道。

[æz; əz] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

as	**Deadshot**	**and**	**Ki**	**Yi**	**joined**	**them**	**.**
作为	死射	和	基	易	加入	他们	.

死射和奇易也加入了他们。

“ ['evri] [mæn][dʒæk][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt]

“	**Every**	**man**	**jack**	**of**	**us**	**has**	**a**	**different**	**idea**	**how**	**we**	**ought**	**to**	**go**	**about**
”	每一个	男人	杰克	的	我们	有	一个	不同的	主意	如何	我们	应该	到	去	关于

['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['reɪdə(r)] ,

trailing	**the**	**raider**	**,**
尾随	这	突袭者	,

“我们每个人都对如何追踪劫匪有不同的想法，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [træk] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .

and	**none**	**of**	**us**	**know**	**enough**	**about**	**the**	**business**	**to**	**track**	**a**	**buffalo**	**.**
和	没有任何	的	我们	知道	足够的	关于	这	商业	到	追踪	一个	水牛	.

我们当中没有人对这行有足够的了解，去追踪一头水牛。

[bʌt; bət] , [naʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [wiːl; wil] [tɜːn] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

But	,	now	you're	here	,	we'll	turn	the	leadership	over	to	you	.
但	,	现在	你是	这里	,	出色地	转动	这	领导	超过	到	你	.

但是，既然你来了，我们就把领导权交给你。

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [hɔːks] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

"	This	suggestion	met	with	the	approval	of	Hawks	,	much	to	the	delight	of	his	men	.
"	这	建议	遇见	和	这	赞同	的	老鹰队	,	很多	到	这	喜	的	他的	男人	.

“霍克斯对此建议表示赞同，他的部下们也为此感到非常高兴。”

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] ['rekən] [wɪd] [best] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] ,

“	That	being	the	case	,	I	reckon	we'd	best	hit	the	trail	where	the	cattle	was	driven	in	,
“	那	存在	这	案件	,	我	估计	我们会	最好的	打	这	踪迹	在哪里	这	牛	曾是	驱动	在	,

“既然如此，我想我们最好沿着牛群被赶来的小路走。”

" [dɪ'kleəd] ['dɛdʃɑt] .

"	declared	Deadshot	.
"	声明	死射	.

“死射说道。”

“ [ˌkeɪ 'aɪ][jiː][ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [sɪns] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd]['neəri][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪtər] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] ,

“	Ki	Yi	and	I've	been	watching	since	daybreak	and	nary	a	sight	of	the	crittur	have	we	seen	,
“	基	易	和	我已经	到过	观看	自从	拂晓	和	几乎	一个	视线	的	这	生物	有	我们	已见	,

“我和基伊从天亮就开始观察，但连那生物的影子都没看到。”

[nɔː(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'krɒs] ['eni] [treɪl] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] - [ɔːl] [dɪd] ,

nor	we	didn't	run	across	any	trail	on	our	way	here	,	and	unless	you	-	all	did	,
也不	我们	没有	跑步	穿过	任何	踪迹	在	我们的	方式	这里	,	和	除非	你	-	全部	做过	,

我们来的时候也没遇到任何小路，除非你们都遇到了，

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðə; ði][mæn] [wɪr] ['ɑːftə(r)]['dɪd(ə)nt]['entə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)][æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . ”

it's	a	cinch	the	man	we're	after	didn't	enter	the	swamp	to	the	South	or	at	the	middle	.	”
它是	一个	肚带	这	男人	是	后	没有	进入	这	沼泽	到	这	南	或者	在	这	中间	.	”

可以肯定的是，我们要找的那个人既没有从南边的沼泽进入，也没有从中间的沼泽进入。”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [træk] ,

“	We	didn't	see	as	much	as	a	coyote	track	,
“	我们	没有	看	作为	很多	作为	一个	郊狼	追踪	,

“我们连郊狼的踪迹都没看到。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] , “ [səʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	returned	the	owner	of	the	Star	and	Moon	,	“	so	the	cattle	trail	it	is	.
"	返回	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	,	“	所以	这	牛	踪迹	它	是	.

“星月”旅店的老板回答说，“原来是牛道。”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] ,

"	And	without	more	ado	,
"	和	没有	更多的	阿多	,

“无需赘言，

[ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz] ['hedɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] ['nɔ:θwəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] - ['bɒtəm]

the	avengers	headed	their	ponies	Northward	and	entered	the	Sangammon	bottom
这	复仇者联盟	标题	他们的	小马	向北	和	进入	这	-	底部

[lændz][æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [spɒt] [weə(r)] ['baʊzərz] [stɪrz] [hæd; həd] ,

lands	at	the	precise	spot	where	Bowser's	steers	had	,
土地	在	这	精确的	点	在哪里	库巴的	牛	有	,

复仇者们骑着小马向北进发，进入了桑加蒙低地，而他们进入的地点正是鲍泽的牛群曾经停留的地方。

[sʌm; səm] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['pri:viəs] .

some	twenty	-	four	hours	previous	.
一些	二十	-	四	小时	以前的	.

大约24小时前。

[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mʌdhəʊl] , ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][ji:] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

Aware	of	the	treacherous	mudholes	,	Deadshot	and	Ki	Yi	followed	the	cattle
意识到的	的	这	奸诈	泥坑	,	死射	和	基	易	随后	这	牛

[treɪl] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

trail	as	best	they	could	.
踪迹	作为	最好的	他们	可以	.

死射和奇易深知泥泞不堪，于是尽力沿着牛道前行。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:sk][wɒz; wəz][nəʊ]['sɪmp(ə)l][wʌn] ,

But	the	task	was	no	simple	one	,
但	这	任务	曾是	不	简单的	一	,

但这项任务并不简单。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [left] [nəʊ] [hu:f] [mɑ:rks][ænd; ənd][ðə; ði]

for	the	reason	that	the	softness	of	the	footing	left	no	hoof	marks	and	the
为了	这	原因	那	这	柔软	的	这	立足点	左边	不	蹄	标记	和	这

[grɑ:s] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:(r)] [daʊn] ,

grass	had	had	time	to	recover	from	its	brushing	aside	or	down	,
草	有	有	时间	到	恢复	从	它是	刷牙	旁边	或者	向下	,

因为地面柔软，没有留下蹄印，而且草地也有时间从被踩倒或践踏的状态中恢复过来。

[ɪk'sept] [ɪn] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['træmp(ə)ld]['ɪntu:][ðə; ði]['maɪə(r)] .

except	in	instances	where	it	had	been	trampled	into	the	mire	.
除了	在	实例	在哪里	它	有	到过	践踏	进入	这	沼泽	.

除非它被踩进了泥潭里。

[səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [dɪd][ðə; ði]['pəuniz] [meɪk] ,

So	much	noise	did	the	ponies	make	,
所以	很多	噪音	做过	这	小马	制作	,

小马们发出了好大的噪音，

['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:]

plunging	and	splashing	as	they	struggled	to	get	out	of	the	mud	that	the	two
骤降	和	溅起水花	作为	他们	挣扎	到	得到	出去	的	这	泥	那	这	二

['li:dəz] [su:n] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]

leaders	soon	realized	that	their	coming	would	be	heard	by	any	one	in	hiding	in	sufficient
领导人	很快	已实现	那	他们的	未来	会	是	听到	经过	任何	一	在	隐藏	在	充足的

[taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] [ɔ:(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ˌæmbə'skeɪd] ,

time	to	make	a	getaway	or	establish	an	ambuscade	,
时间	到	制作	一个	逃离	或者	建立	一个	伏击	,

两人挣扎着从泥潭中脱身，溅起水花，很快意识到他们的到来会被任何躲藏的人及时听到，从而有足够的时间逃跑或设下埋伏。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɒt] [wɒz; wəz][best][tu:; tə][du:; də] .

and	accordingly	they	called	a	halt	to	discuss	what	was	best	to	do	.
和	因此	他们	称为	一个	停止	到	讨论	什么	曾是	最好的	到	做	.

因此，他们暂停了工作，商讨最佳解决方案。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [keɪm]

But	,	before	they	could	begin	the	council	of	war	,	one	of	their	number	came
但	,	前	他们	可以	开始	这	理事会	的	战争	,	一	的	他们的	数字	来了

[nɪə(r)] [deθ] !

near	death	!
靠近	死亡	!

但是，在他们开始商议作战之前，他们当中有一人濒临死亡！

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][raɪd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ˈdɛdʃɑt] , [ˈbaʊzə(r)] [rein]

In	his	desire	to	ride	alongside	Deadshot	,	Bowser	reined
在	他的	欲望	到	骑	旁边	死射	,	库巴	勒住

为了能和死射并肩作战，库巴勒斯

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[hɪz; ɪz][ˈpəʊni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

his	pony	out	of	the	trail	.
他的	小马	出去	的	这	踪迹	.

他的马离开了小路。

[bʌt; bət] [skeəs] [ə; eɪ] [jɑːd] [hæd; həd][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [stept] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv]

But	scarce	a	yard	had	he	advanced	than	the	animal	stepped	into	one	of
但	稀少	一个	院子	有	他	先进的	比	这	动物	步	进入	一	的

[ðə; ði] [dred] [ˈmʌdhəʊl] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk] [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] .

the	dread	mudholes	and	began	to	sink	with	incredible	rapidity	.
这	恐惧	泥坑	和	开始	到	下沉	和	极好的	快速	.

但他刚向前走了一码，那动物就踏进了一个可怕的泥坑，开始以惊人的速度下沉。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[aɪm] [ˈbiːɪŋ] [sʌkt] [ˈʌndə(r)] !

I'm	being	sucked	under	!
我是	存在	真烂	在下面	!

我感觉自己被卷入了深渊!

” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈterə(r)] - [ˈstrɪkən] [mæn] .

”	shouted	the	terror	-	stricken	man	.
”	喊叫	这	恐怖	-	受打击的	男人	.

“! ”惊恐万分的男人喊道。

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɒs]

Understanding	full	well	the	danger	that	threatened	the	owner	of	the	Double	Cross
理解	满的	出色地	这	危险	那	威胁	这	所有者	的	这	双倍的	叉

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

他完全明白双十字牧场的主人所面临的危险，

['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)]['pəuniz] [weə(r)]

Deadshot	**and**	**Ki**	**Yi**	**ordered**	**the**	**others**	**to**	**halt**	**and**	**hold**	**their**	**ponies**	**where**
死射	和	基	易	订购	这	其他的	到	停止	和	抓住	他们的	小马	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

they	**were**	**while**	**they**	**themselves**	**dismounted**	**and**	**rushed**	**to**	**the**	**rescue**	**.**
他们	是	尽管	他们	他们自己	下马	和	匆忙	到	这	救援	.

死射和奇易命令其他人停下马，让他们的马待在原地，然后他们自己下马冲向救援。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ,

“	**We'll**	**take**	**him**	**one**	**on**	**each**	**side**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Ki**	**Yi**	**,**
“	出色地	拿	他	一	在	每个	边	,	”	惊呼	基	易	,

“我们两边各抓一个，”基义喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['waɪldli] - ['strʌg(ə)lɪŋ] [hɔːs] .

as	**they**	**drew**	**near**	**the**	**wildly**	**-**	**struggling**	**horse**	**.**
作为	他们	画	靠近	这	疯狂地	-	挣扎	马	.

当他们靠近那匹拼命挣扎的马时。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['wɒtʃɪŋ] ,

To	**the**	**man**	**sinking**	**to**	**such**	**a**	**horrible**	**death**	**and**	**to**	**the**	**others**	**watching**	**,**
到	这	男人	下沉	到	这样的	一个	可怕	死亡	和	到	这	其他的	观看	,

致那位即将惨死的人，以及所有目睹这一切的人：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] ['nevə(r)] [wʊd] [riːtʃ] [hɪm] .

it	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**two**	**cowboys**	**never**	**would**	**reach**	**him**	**.**
它	似乎	作为	尽管	这	二	牛仔	绝不	会	抵达	他	.

看起来那两个牛仔永远也到不了他身边了。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [heɪst] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l] .

Yet	**they**	**were**	**making**	**haste**	**with**	**all**	**speed**	**possible**	**.**
然而	他们	是	制作	匆忙	和	全部	速度	可能的	.

然而，他们却以最快的速度加快了步伐。

[ɔːl'redi] ['baʊzərz] ['stɜːrəp] [hæd; həd] [biːn] [grɪpt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [mɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌdhəʊl] ,

Already	**Bowser's**	**stirrups**	**had**	**been**	**gripped**	**in**	**the**	**relentless**	**maw**	**of**	**the**	**mudhole**	**,**
已经	库巴的	马镫	有	到过	紧握	在	这	狠	嘴	的	这	泥洞	,

鲍泽的马镫已经被泥潭无情的深渊紧紧吞噬了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm]

and	**they**	**realized**	**that**	**it**	**would**	**require**	**all**	**of**	**their**	**strength**	**to**	**draw**	**him**
和	他们	已实现	那	它	会	要求	全部	的	他们的	力量	到	画	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['sʌkʃ(ə)n] .

from	**the**	**powerful**	**and**	**mysterious**	**suction**	**.**
从	这	强大的	和	神秘	吸	.

他们意识到，要将他从强大而神秘的吸力中拉出来，需要他们付出全部的力量。

['kɒnsɪkwəntli] ,

Consequently	**,**
最后	,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [tʃuːz] ['fʊtɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [gɪv]

it	**was**	**of**	**the**	**utmost**	**importance**	**that**	**they**	**choose**	**footing**	**that**	**would**	**not**	**give**
它	曾是	的	这	极致	重要性	那	他们	选择	立足点	那	会	不是	给

[wei] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

way	**with**	**them**	**,**
方式	和	他们	,

对他们来说，选择不会让他们摔倒的立足点至关重要。

[ˌðeə'baɪ] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdhəʊl] — [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə][ðeə(r)]

thereby	precipitating	them	into	the	mudhole	—	and	sending	all	three	to	their
从而	沉淀	他们	进入	这	泥洞	—	和	发送	全部	三	到	他们的

[deθ] .

death	.
死亡	.

于是，他们三人被推入泥坑，三人双双丧命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [gruː] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] .

But	the	footing	for	the	rescuers	grew	worse	instead	of	better	.
但	这	立足点	为了	这	救援人员	生长	更糟	反而	的	更好的	.

但救援人员的处境却越来越糟，不但没有好转。

“ [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [weɪ] ! ” [kraɪd] ['dɛdʃɑt] .

“	We	can't	make	it	,	this	way	!	”	cried	Deadshot	.
“	我们	不能	制作	它	,	这	方式	!	”	哭	死射	.

“这样下去不行！”死射喊道。

“ [mæn] , [dɪə(r)] , [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dezət] [ˌem 'iː] ? ” ['pliːdɪd] [ðə; ði][fɑːst] - [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]

“	Man	,	dear	,	you're	sure	not	going	to	desert	me	?	”	pleaded	the	fast	-	disappearing
“	男人	,	亲爱的	,	你是	当然	不是	去	到	沙漠	我	?	”	恳求	这	快速地	-	消失

['rɑːntʃmən] .

ranchman	.
牧场主	.

“老兄，亲爱的，你确定不会抛弃我吗？”迅速消失的牧场主恳求道。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] .

“	Not	for	a	minute	!	”	returned	his	cowboy	.
“	不是	为了	一个	分钟	!	”	返回	他的	牛仔	.

“一分钟也不行！”他的牛仔回答道。

“ [heɪ] , [hɔːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

“	Hey	,	Hawks	,	and	the	rest	of	you	!
“	嘿	,	老鹰队	,	和	这	休息	的	你	!

“嘿，霍克斯，还有你们其他人！”

[θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['læriət]['əʊvə(r)] [sæmz] ['ʃəuldəz] .

throw	your	lariats	over	Sam's	shoulders	.
扔	你的	套索	超过	山姆的	肩膀	.

把你的套索搭在山姆的肩膀上。

” [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

”	With	a	will	,
”	和	一个	将要	,

“只要有决心，

[ðə; ði] [men] [əu'bei] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði][eə(r)][rɪ'zaund, -'saund]

the	men	obeyed	and	for	the	next	few	seconds	the	air	resounded
这	男人	服从	和	为了	这	下一个	很少	秒	这	空气	回荡着

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːhaid] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [tuː; tə][ðeə(r)] [gəʊl] .

with	the	whistling	of	the	rawhides	as	they	sped	to	their	goal	.
和	这	吹口哨	的	这	生皮	作为	他们	加速	到	他们的	目标	.

男人们服从命令，接下来的几秒钟里，空气中回荡着生皮鞭的呼啸声，他们飞快地奔向目标。

“ [greɪt] [wɜːk] !

“	Great	work	!
“	伟大的	工作	!

“干得好！”

” [ɪk'skleɪmd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

”	exclaimed	Ki	Yi	.
”	惊呼	基	易	.

“奇义惊呼道。”

“ [naʊ] , [sæm] , [pleɪs] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] .

“	**Now**	**,**	**Sam**	**,**	**place**	**them**	**under**	**your**	**arms**	**.**
”	现在	,	山姆	,	地方	他们	在下面	你的	武器	.

“现在，萨姆，把它们放在你的胳膊下。”

” [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɔːlməʊst] ['juːsləs] , [səʊ][dɪd][ðə; ði] - [hændz]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] , [ðə; ði]

”	**His**	**fingers**	**almost**	**useless**	**,**	**so**	**did**	**the**	**ranchman's**	**hands**	**tremble**	**with**	**fear**	**,**	**the**
”	他的	手指	几乎	无用	,	所以	做过	这	-	双手	颤抖	和	害怕	,	这

[wɜːk] [wɒz; wəz] [sləʊ] .

work	**was**	**slow**	**.**
工作	曾是	慢的	.

“他的手指几乎无法动弹，牧场主的手也因恐惧而颤抖，工作进展缓慢。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːk] [ɪn][ðeə(r)] ['reskjuː] , [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst]

Seeing	**that**	**if**	**they**	**were**	**not**	**to**	**be**	**balked**	**in**	**their**	**rescue**	**,**	**quick**	**action**	**must**
看到	那	如果	他们	是	不是	到	是	犹豫不决	在	他们的	救援	,	快的	行动	必须

[biː; bi]['teɪkən] ,

be	**taken**	**,**
是	已采取	,

鉴于营救行动若不被阻碍，必须迅速采取行动，

['dɛdʃɑt] [kraɪd] :

Deadshot	**cried**	**:**
死射	哭	:

死射喊道：

“ [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] , [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] !

“	**Back**	**to**	**your**	**pony**	**,**	**Ki**	**Yi**	**!**
”	后退	到	你的	小马	,	基	易	!

“回到你的小马驹那里去，奇伊！”

[slɪŋ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [rəʊp] !

Sling	**me**	**your**	**rope**	**!**
吊索	我	你的	绳索	!

把绳子扔给我！

[sæm][kæn; kən]['nevə(r)] [get] [ðə; ði] [nuːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [baɪ] [hɪm'self] .

Sam	**can**	**never**	**get**	**the**	**nooses**	**under**	**his**	**arms**	**by**	**himself**	**.**
山姆	能	绝不	得到	这	绞索	在下面	他的	武器	经过	他自己	.

山姆自己永远无法把绳索套到腋下。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [help] [hɪm] ! ”

I've	**got**	**to**	**help**	**him**	**!**	**”**
我已经	得到	到	帮助	他	!	”

我得帮帮他！

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [weɪt] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni] !

“	**But**	**your**	**weight**	**added**	**to**	**his**	**will**	**be**	**too**	**much**	**for**	**the**	**pony**	**!**
”	但	你的	重量	额外	到	他的	将要	是	也	很多	为了	这	小马	!

“但是你的体重加上它的体重，对这匹小马来说就太重了！”

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] ! ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [hɔːks] .

It's	**almost**	**out**	**of**	**sight**	**now**	**!**	**”**	**protested**	**Hawks**	**.**
它是	几乎	出去	的	视线	现在	!	”	抗议	老鹰队	.

“现在几乎看不见了！”霍克斯抗议道。

“ [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [daʊn] ! ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]

“	**It's**	**up**	**to**	**you**	**fellows**	**to**	**keep**	**us**	**from**	**going**	**down**	**!**	**”**	**returned**	**the**	**cowboy**
”	它是	向上	到	你	伙伴们	到	保持	我们	从	去	向下	!	”	返回	这	牛仔

.

:	
.	

“伙计们，就看你们能不能阻止我们沉没了！”牛仔回答道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ækt] [kwɪk] — [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] !

“	Keep	your	wits	about	you	and	act	quick	—	when	I	give	the	word	!
”	保持	你的	智慧	关于	你	和	行为	快的	—	什么时候	我	给	这	单词	!

“保持清醒的头脑，迅速行动——当我发出指令时！”

” [ˈnevə(r)] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] , [ˌkeɪ ˈaɪ] [jiː] [hæd; həd] [liːpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

”	Never	stopping	to	question	his	orders	,	Ki	Yi	had	leaped	back	to	his
”	绝不	停止	到	问题	他的	订单	,	基	易	有	跳跃	后退	到	他的

[bˈrɒntʃəʊ] ,

broncho	,
支气管	,

“基伊从未质疑过他的命令，便纵身跃回了自己的骏马背上。”

[siːzd] [hɪz; ɪz] [læˈsuː] [ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdeftli] [ˈəʊvə(r)] [ˈdɛdʃɑts] [ˈʃəʊldəz] .

seized	his	lasso	and	cast	it	deftly	over	Deadshot's	shoulders	.
查获	他的	套索	和	投掷	它	巧妙地	超过	死射的	肩膀	.

他抓住套索，灵巧地甩到死射的肩膀上。

[ˈgrɑːspɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔːhaɪd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈset(ə)ld] , [ðə; ði] [ˈkaʊˌpʌntʃə(r)] [slɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

Grasping	the	rawhide	as	it	settled	,	the	cowpuncher	slipped	it	under	his	arms
抓握	这	生皮	作为	它	定居	,	这	牛仔	滑倒了	它	在下面	他的	武器

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

牛仔抓住那块刚落下的生皮，把它夹在腋下，然后，

[ˈsʌmənɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ˈbaʊzərz] [ˈpəʊni] .

summoning	all	his	strength	,	jumped	for	the	back	of	Bowser's	pony	.
召唤	全部	他的	力量	,	跳了起来	为了	这	后退	的	库巴的	小马	.

他使出浑身解数，跳到库巴的小马背上。

[ɪn] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɒtʃt] .

In	breathless	silence	,	the	others	watched	.
在	喘不过气	沉默	,	这	其他的	观看	.

其他人屏息凝神，默默地看着。

[ˈskweəli] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] - [bæk] .

Squarely	he	landed	behind	the	ranchman's	back	.
完全	他	登陆	在后面	这	-	后退	.

他径直落在了牧场主的背后。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spekˈtetər] , [ðə; ði] [ʃɒk] [sent] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ænd; ənd] [ˈbaʊzə(r)]

But	to	the	horror	of	the	spectators	,	the	shock	sent	the	pony	and	Bowser
但	到	这	恐怖	的	这	观众	,	这	震惊	发送	这	小马	和	库巴

[daʊn] [ə; eɪ] [fʊt] .

down	a	foot	.
向下	一个	脚	.

但令观众惊恐的是，冲击力使小马和库巴摔倒了一英尺。

“ [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] !

“	Turn	your	horses	and	ride	for	all	your	worth	!
”	转动	你的	马匹	和	骑	为了	全部	你的	值得	!

“调转马头，全力以赴！”

” [jeld] [ˈdɛdʃɑt] .

”	yelled	Deadshot	.
”	大喊	死射	.

“死射大喊道。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][men] [əu'bei] , [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði]['læriət]

And	,	as	the	men	obeyed	,	he	completed	the	work	of	slipping	the	lariats
和	,	作为	这	男人	服从	,	他	完全的	这	工作	的	滑倒	这	套索

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [ɑːmz] .

beneath	the	ranchman's	arms	.
下面	这	-	武器	.

于是，男人们照做了，他便完成了将套索套在牧场主腋下的工作。

['fræntɪkli] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [spɜːd] [ðeə(r)] ['brɑːŋkəs] .

Frantically	the	cowpunchers	spurred	their	bronchos	.
疯狂地	这	牛仔	受到刺激	他们的	支气管	.

牛仔们疯狂地蹬着他们的野马。

[ðə; ði][læs'uːz] ,

The	lassos	taughtened	,
这	套索	教授	,

套索被教导，

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːv] - ['rækɪŋ] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns][æz; əz][ðə; ði][men]

then	for	a	nerve	-	wracking	moment	there	was	a	silence	as	the	men
然后	为了	一个	神经	-	撕裂	片刻	那里	曾是	一个	沉默	作为	这	男人

[wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [tuː] [men][frɒm; frəm][ðə; ði]

watched	to	see	whether	they	would	be	able	to	draw	the	two	men	from	the
观看	到	看	无论	他们	会	是	有能力的	到	画	这	二	男人	从	这

['ɔːf(ə)l] [deθ] .

awful	death	.
可怕	死亡	.

然后，在令人神经紧绷的片刻里，一片寂静，男人们注视着，看他们是否能够将这两个人从可怕的死亡中拉出来。

['sləʊli] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] ['ræpɪdli] , ['baʊzərz] ['bɒdi][wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌkɪŋ]

Slowly	at	first	,	then	rapidly	,	Bowser's	body	was	dragged	from	the	sucking
缓慢地	在	第一的	,	然后	快速	,	库巴的	身体	曾是	拖拽	从	这	吸吮

['mʌdhəʊl] ,

mudhole	,
泥洞	,

起初速度很慢，然后很快，鲍泽的身体就被从吸力十足的泥坑里拖了出来。

['dɛdʃɑt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

Deadshot	clinging	to	his	back	.
死射	依恋	到	他的	后退	.

死射紧紧地贴着他的背。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

But	,	as	the	men	were	hauled	to	safety	,
但	,	作为	这	男人	是	拖拽	到	安全	,

但是，当这些人被救到安全地带后，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['terə(r)] - ['strɪkən] [ʃriːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] ['mʌdhəʊl] ,

there	came	a	terror	-	stricken	shriek	from	the	pony	in	the	mudhole	,
那里	来了	一个	恐怖	-	受打击的	尖叫	从	这	小马	在	这	泥洞	,

泥坑里的马驹发出了一声惊恐的尖叫。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gləʊtɪŋ] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]

followed	by	the	gloating	swish	of	the	brackish	water	as	it	settled	over	the
随后	经过	这	幸灾乐祸	嗖嗖	的	这	微咸的	水	作为	它	定居	超过	这

[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !

spot	where	the	animal	had	disappeared	!
点	在哪里	这	动物	有	消失	!

随后，咸水在动物消失的地方汇聚，发出幸灾乐祸的嘶嘶声！

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['slɪpəri] ['nɪg] [aɪ'dentɪfaɪz] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] .

SLIPPERY	NIG	IDENTIFIES	THE	MIDNIGHT	RAIDER	.
滑	尼日利亚	识别	这	午夜	突袭者	.

狡猾的黑帮分子认出了午夜突袭者。

[æz; əz] [ðəʊ] ['fɪəf(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['beəli] ['reskjuːd] [ðə; ði]

As	though	fearful	the	same	fate	from	which	they	had	so	barely	rescued	the
作为	尽管	可怕	这	相同的	命运	从	哪个	他们	有	所以	仅仅	获救	这

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [maɪt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,

owner	of	the	Double	Cross	might	Overtake	them	,
所有者	的	这	双倍的	叉	可能	超过	他们	,

仿佛害怕自己也会落得和他们好不容易才从“双十字”号船主手中救出的同样的下场。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] ['nevə(r)] [pɔːzd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['spɪɪd] [graʊnd] .

the	horsemen	never	paused	until	they	were	on	solid	ground	.
这	骑兵	绝不	暂停	直到	他们	是	在	坚硬的	地面	.

骑兵们直到踏上坚实的地面才肯停下脚步。

[wɪð] ['keəf(ə)l] [hændz] , [ðeɪ] [luːst] [ðə; ði]['læriət] ,

With	careful	hands	,	they	loosed	the	lariats	,
和	小心	双手	,	他们	松开	这	套索	,

他们小心翼翼地解开了套索。

[ðə; ði] ['kruːəli] - [tɔːn] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [rɪ'viːlɪŋ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði]

the	cruelly	-	torn	flesh	of	the	ranchman	revealing	as	nothing	else	could	the
这	残酷地	-	撕裂	肉	的	这	牧场主	揭示	作为	没有什么	别的	可以	这

[tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌkɪŋ] ['mʌdhəʊl] ,

terrific	force	of	the	sucking	mudhole	,
了不起	力量	的	这	吸吮	泥洞	,

牧场主被残忍撕裂的血肉，比任何其他事物都更能揭示出泥潭的巨大吸力。

[ðen] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [ɪn] [sælv] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [wɪtʃ] ['dɛdʃɑt] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

then	bound	up	his	wounds	in	salve	and	linen	which	Deadshot	took	from	his
然后	边界	向上	他的	伤口	在	药膏	和	亚麻布	哪个	死射	采取	从	他的

['sædlbæg] .

saddlebags	.
马鞍袋	.

然后，他用死射从马鞍袋里拿出的药膏和亚麻布包扎了他的伤口。

“ ['rekən] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['ruːtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

“	Reckon	we'll	have	to	find	some	other	way	of	routing	out	the	Midnight
“	估计	出色地	有	到	寻找	一些	其他	方式	的	路由	出去	这	午夜

['reɪdə(r)][ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] ,

Raider	than	trying	to	follow	him	through	the	swamp	,
突袭者	比	尝试	到	跟随	他	通过	这	沼泽	,

“看来我们得想个别的办法来揪出午夜袭击者，而不是试图跟着他穿过沼泽。”

” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] ,

”	exclaimed	Bowser	,	with	a	feeble	attempt	at	a	smile	,
”	惊呼	库巴	,	和	一个	微弱	试图	在	一个	微笑	,

“库巴喊道，脸上勉强挤出一丝笑容。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['brændi] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] .

after	a	drink	of	brandy	had	revived	him	.
后	一个	喝	的	白兰地	有	复活	他	.

喝了一口白兰地后，他恢复了精神。

“ [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ！ ” [ə'sɜːtɪd] [hɔːks] .
“ No doubt about that ! ” asserted Hawks .
” 不 怀疑 关于 那 ！ ” 断言 老鹰队 .

“这一点毋庸置疑！”霍克斯断言道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] ,
“ Even if we could run across him , which we probably couldn't ,
” 甚至 如果 我们 可以 跑步 穿过 他 , 哪个 我们 大概 不能 ,

“即使我们能碰巧遇到他，虽然我们可能碰不到，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['veri] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] ['lɔːɹɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][wʌn]
he would be able to dispose of us very effectually by luring us into one
他 会 是 有能力的 到 处置 的 我们 非常 有效地 经过 诱饵 我们 进入 一
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['helhəʊl] . ”
of those hellholes . ”
的 那些 人间地狱 . ”

他可以把我们引诱到那些人间地狱里，从而非常有效地除掉我们。

“ [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [treɪl] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['dɛdʃɑt]
“ Then how do you propose to trail him to his lair ? ” demanded Deadshot
” 然后 如何 做 你 提出 到 踪迹 他 到 他的 巢穴 ? ” 要求 死射
.
:
.

“那你打算怎么追踪他到他的老巢？”死射质问道。

“ [ðæts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] , [æz; əz] ['liːdəz] , [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] ,
“ That's up to you and Ki Yi , as leaders , to figure out ,
” 那就是 向上 到 你 和 基 易 , 作为 领导人 , 到 数字 出去 ,

“这要由你和奇毅作为领导者来决定。”

” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] .
” returned the owner of the Star and Moon .
” 返回 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 .

“星月之主归来。”

“ [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən] [siː] [ɪz][tuː; tə] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl]
“ The only way I can see is to start early in the morning and follow the trail
” 这 仅有的 方式 我 能 看 是 到 开始 早期的 在 这 早晨 和 跟随 这 踪迹
[ɒn] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

“我能想到的唯一办法就是清晨出发，徒步沿着小路走。”

” [sə'dʒestid] [duːd; djuːd] .
” suggested Dude .
” 建议 兄弟 .

“老兄”建议道。

“ [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['bɪtn] [baɪ] ['kɒpəhed] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]
“ And run the additional danger of getting bitten by copperhead and such like
” 和 跑步 这 额外的 危险 的 获得 被咬 经过 铜头蛇 和 这样的 喜欢
['dedli] [sneɪks] ,
deadly snakes ,
致命 蛇 ,

“而且还要冒着被铜头蝮蛇和其他致命毒蛇咬伤的额外危险，”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [graʊtʃ] [hæd; həd]
" **exclaimed** **another** **of** **his** **companions** **,** **to** **whom** **the** **name** **of** **Grouch** **had**
" 惊呼 其他 的 他的 同伴 , 到 谁 这 姓名 的 牢骚 有
[biːn] ['gɪv(ə)n] .
been **given** **.**
到过 给定 .

"他的另一个同伴喊道，这个同伴被取名为'爱抱怨的人'。"

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Not for mine , thank you . "
" 不是 为了 矿 , 感谢 你 . "

"我的可不是这样，谢谢。"

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [nəʊz] [ðiːz] ['bɒtəm] [lændz] ? " [ɑːskt] [hɔːks] .
" Isn't there some one who knows these bottom lands ? " asked Hawks .
" 不是 那里 一些 一 WHO 知道 这些 底部 土地 ? " 问 老鹰队 .

"难道没有人了解这片低洼地带吗？"霍克斯问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [paɪ'juːt] , ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kætəkuːmz] , [ɔːt] [tuː; tə]
" I should think some of those old Piutes , over by the catacombs , ought to
" 我 应该 思考 一些 的 那些 老的 皮尤特人 , 超过 经过 这 地下墓穴 , 应该 到
[nəʊ] [ðem; ðəm] .
know them .
知道 他们 .

"我想，住在地下墓穴附近的那些老派尤特人应该认识他们。"

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪndʒən] [juːst] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['əʊldən] [taɪmz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
They say the Injuns used them , in olden times , as a prison for their
他们 说 这 印第安人 用过的 他们 , 在 古老的 时代 , 作为 一个 监狱 为了 他们的
['kæptɪvz] .
captives .
俘虏 .

据说，古印第安人曾用它们作为囚禁俘虏的监狱。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

"[第 19 页]

" [mæn] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [juːv] [hɪt] [ðə; ðɪ] [neɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hed] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['dɛdʃɑt] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Man dear , but you've hit the nail on the head ! " ejaculated Deadshot , in delight .
" 男人 亲爱的 , 但 你已经 打 这 指甲 在 这 头 ! " 射精 死射 , 在 喜 .

"老兄，你真是说到点子上了！"死射兴奋地说道。

" [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['ɔːnəri] ['krɪtər] , [pɑːt] ['griːsə; -z-] , [pɑːt] ['ɪndʒən] [ænd; ənd] [pɑːt] [kuːn] , [huːm] [aɪ] [ræn]
" There's an ornery crittur , part greaser , part Injun and part coon , whom I ran
" 有 一个 脾气暴躁 生物 , 部分 油腻男 , 部分 印第安人 和 部分 浣熊 , 谁 我 跑
[ə'krɒs] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
across last summer ,
穿过 最后的 夏天 ,

"去年夏天我偶然遇到一个脾气古怪的小家伙，他一部分像个油头小子，一部分像个印第安人，一部分像个黑帮分子。"

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] - ['slɪpəri] ['nɪg] , - [huː] [nəʊz] ['evri] ['mʌdhəʊl] [ænd; ənd] ['hʌmək] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪn]
they call him ' Slippery Nig , ' who knows every mudhole and hummock of grass in
他们 称呼 他 - 滑 尼格 , - WHO 知道 每一个 泥洞 和 小丘 的 草 在
[ðə; ðɪ] [swɒmps] . "
the swamps . "
这 沼泽 . "

他们叫他"滑溜溜的尼格"，他对沼泽里的每一个泥坑和草丘都了如指掌。

“ [ðen] [hiːz] [ðə; ði] ['bʌkəʊ] [wiː; wi] [wɒnt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] .

“	Then	he's	the	bucko	we	want	,	”	returned	Ki	Yi	.
”	然后	他是	这	小伙子	我们	想	,	”	返回	基	易	.

“那他就是我们要找的那种小伙子，”基义回答道。

“ [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [træk] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leə(r)]

“	The	quickest	way	to	get	at	the	Midnight	Raider	is	to	track	him	to	his	lair
”	这	最快	方式	到	得到	在	这	午夜	突袭者	是	到	追踪	他	到	他的	巢穴

[ænd; ənd] [sə'praɪz] [hɪm] .

and	surprise	him	.
和	惊喜	他	.

“对付午夜突袭者的最快方法是追踪他到他的巢穴，然后出其不意地攻击他。”

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [nəʊz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [waɪt] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [skaʊt] [θruː] [ðəʊz]

He	probably	knows	there	isn't	a	living	white	man	who	could	scout	through	those
他	大概	知道	那里	不是	一个	活的	白色的	男人	WHO	可以	侦察	通过	那些

['bɒtəms] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

bottoms	for	twenty	-	four	hours	,
底部	为了	二十	-	四	小时	,

他可能知道，没有哪个活着的白人能连续24小时在那些河谷地带巡逻。

[səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['eni] [peɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] , [wʌns] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kʌvə(r)] .

so	he	wouldn't	take	any	pains	to	keep	a	lookout	,	once	he	reached	his	cover	.
所以	他	不会	拿	任何	疼痛	到	保持	一个	瞭望台	,	一次	他	达到	他的	覆盖	.

”

所以一旦找到掩体，他就不会费心去警戒了。

“ [bʌt; bət] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['slɪpəri] ['nɪg] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] , [wɒt] [ðen] ? ”

“	But	,	suppose	we	can't	find	Slippery	Nig	,	or	he	won't	come	,	what	then	?	”
”	但	,	认为	我们	不能	寻找	滑	尼格	,	或者	他	惯于	来	,	什么	然后	?	”

[in'kwaiə] [hɔːks] .

inquired	Hawks	.
询问	老鹰队	.

“但是，如果我们找不到滑溜溜的尼格，或者他不来，那该怎么办？”霍克斯问道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [pɒt] [hɪm]

“	Do	you	think	it	would	do	any	good	to	lay	for	the	fellow	to	pot	him
”	做	你	思考	它	会	做	任何	好的	到	躺	为了	这	同伴	到	锅	他

[wen] [hiː; hi] [stɑːrts] [aʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [reɪd] ? ”

when	he	starts	out	on	another	raid	?	”
什么时候	他	开始	出去	在	其他	袭击	?	”

“你觉得如果让那家伙在下次袭击开始时把他打成筛子，会有什么用吗？”

“ [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ] [hæd; həd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['səʊldʒəz] , ” [rɪ'tɜːnd]

“	Not	unless	you	had	three	or	four	regiments	of	Uncle	Sam's	soldiers	,	”	returned
”	不是	除非	你	有	三	或者	四	军团	的	叔叔	山姆的	士兵	,	”	返回

['dɛdʃɑt] .

Deadshot	.
死射	.

“除非你有三四个团的美国士兵，”死射回答道。

“ [ðə; ði] - ['bɒtəms] ['kʌvə(r)] [ə'baʊt] [ten] [skweə(r)] [maɪlz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [juː; jʊ]

“	The	Sangammon	bottoms	cover	about	ten	square	miles	—	and	the	farther	in	you
”	这	-	底部	覆盖	关于	十	正方形	英里	—	和	这	更远	在	你

[gəʊ] [ðə; ði] ['ɔː(r)nəri] [ðeɪ] [get] — [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [haʊ] ['meni]

go	the	ornerier	they	get	—	so	you	can	figure	it	out	for	yourself	how	many
去	这	奥内里尔	他们	得到	—	所以	你	能	数字	它	出去	为了	你自己	如何	许多

[men] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['kɔːdn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

men	it	would	take	to	throw	a	cordon	round	it	.	”
男人	它	会	拿	到	扔	一个	警戒线	圆形的	它	.	”

“桑加蒙河谷占地约十平方英里——而且越往里走，地形就越崎岖——所以你可以自己估算一下需要多少人才能把它围起来。”

“ [ðen] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] ['nɪg] [ɪz] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [həʊp] , ” [dɪ'kleəd] [duːd; djuːd]

“	Then	,	as	far	as	I	can	see	,	the	Nig	is	our	only	hope	,	”	declared	Dude
”	然后	,	作为	远的	作为	我	能	看	,	这	尼格	是	我们的	仅有的	希望	,	”	声明	兄弟

.

:

.

“那么，依我看，黑人就是我们唯一的希望了，”杜德说道。

“ [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [hɪm] , ” ['ædɪd] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] .

“	Providing	you	can	get	him	,	”	added	Ki	Yi	.
”	提供	你	能	得到	他	,	”	额外	基	易	.

“前提是你能把他弄到手，”基义补充道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɛdʃɑt] , [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	How	about	it	,	Deadshot	,	will	he	come	,	do	you	think	?	”
”	如何	关于	它	,	死射	,	将要	他	来	,	做	你	思考	?	”

“你觉得呢，死射，他会来吗？”

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiːz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”

“	He	will	if	he's	in	this	part	of	the	country	.	”
”	他	将要	如果	他是	在	这	部分	的	这	国家	.	”

“如果他身处这个地区，他就会这么做。”

“ [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [graʊtʃ] .

“	Don't	be	too	sure	,	”	interposed	Grouch	.
”	不	是	也	当然	,	”	插入	牢骚	.

“别太肯定，”格鲁奇插嘴道。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['slɪpəri] ['nɪg] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I've	heard	of	Slippery	Nig	before	.
”	我已经	听到	的	滑	尼格	前	.

“我以前听说过滑溜溜的尼格。”

[ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [-] [ə; eɪ] [waɪt]

They	say	if	there's	one	thing	he	hates	more	than	another	,	that	same's	a	white
他们	说	如果	有	一	事物	他	讨厌	更多的	比	其他	,	那	一样的	一个	白色的

[mæn] . ”

man	.	”
男人	.	”

他们说，如果说他最恨什么，那就是白人。

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] , [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] ? ”

“	That	being	so	,	what's	the	use	of	wasting	time	trying	to	find	him	?	”
”	那	存在	所以	,	是什么	这	使用	的	浪费	时间	尝试	到	寻找	他	?	”

[diˈmɑːnd, -'mænd] ['baʊzə(r)] .

demanded	Bowser	.
要求	库巴	.

“既然如此，那浪费时间去找他还有什么用呢？”库巴质问道。

“ [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] , [ɪf] [hiːz] [ə'laɪv] — [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [hɜːd] [ɒv; əv]
“ Oh , don't worry about his not coming , if he's alive — and I haven't heard of
” 哦 , 不 担心 关于 他的 不是 未来 , 如果 他是 活 — 和 我 还没有 听到 的
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

“哦，别担心他来不了，如果他还活着的话——而且我还没听说他去世的消息。”

” [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['dɛdʃɑt] .
” rejoined Deadshot .
” 重新加入 死射 .

“死射重新加入进来。”

“ ['slɪpəri] ['nɪg][ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ai] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɑːst] ['sʌmə(r)]
“ Slippery Nig is under a trifling obligation to me — I saved his life last summer
” 滑 尼格 是 在下面 一个 琐事 义务 到 我 — 我 已保存 他的 生活 最后的 夏天
[wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['ɪndʒən][hæd; həd][hɪm] ['kɔːnəd] — [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when a couple of Injuns had him cornered — so there's no danger of his
什么时候 一个 夫妻 的 印第安人 有 他 被逼到绝境 — 所以 有 不 危险 的 他的
[rɪ'fjuːzɪŋ] .
refusing .
拒绝 .

“滑溜溜的尼格对我负有微不足道的义务——去年夏天，几个印第安人把他逼到角落里，是我救了他的命——所以他没有拒绝的危险。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪl] [send] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌks] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
If he does , I'll send him where the bucks were going to .
如果 他 做 , 患病的 发送 他 在哪里 这 雄鹿 是 去 到 .

如果他真这么做了，我就把他送到那些钱原本要去的地方。

” ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
” Realizing that the cowboy would , in consequence , be able to obtain the
” 意识到 那 这 牛仔 会 , 在 结果 , 是 有能力的 到 获得 这
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ,
assistance of the guide ,
协助 的 这 指导 ,

“意识到这样一来，牛仔就能得到向导的帮助，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] , [hɔːks] [ɑːskt] , ['iːgəli] :
could he be located , Hawks asked , eagerly :
可以 他 是 位于 , 老鹰队 问 , 急切地 :

“他能找到吗？”霍克斯急切地问道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ?
“ How long will it take to find him ?
” 如何 长的 将要 它 拿 到 寻找 他 ?

“找到他需要多久？”

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [hæŋ] [aʊt] ? ”
Where does he hang out ? ”
在哪里 做 他 悬挂 出去 ? ”

他常去哪儿玩?

“ ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kætəkuːmz] .
“ Over by the catacombs .
” 超过 经过 这 地下墓穴 .

“在地下墓穴那边。”

[ai] ['rekən] [ɪf] [ai] [teɪk] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] [bæk] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

I	reckon	if	I	take	Ki	Yi	with	me	,	we	can	have	him	back	here	before
我	估计	如果	我	拿	基	易	和	我	,	我们	能	有	他	后退	这里	前

['sʌndaʊn] . ”

sundown	.	”
日落	.	”

我想如果我带上奇义，我们能在日落前把他接回来。

“ [ðen] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] .

“	Then	get	a	move	on	.
“	然后	得到	一个	移动	在	.

“那就赶紧行动吧。”

[wiːl; wil] [weɪt] [raɪt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

We'll	wait	right	where	we	are	,	”	exclaimed	the	owner	of	the	Double	Cross	.
出色地	等待	正确的	在哪里	我们	是	,	”	惊呼	这	所有者	的	这	双倍的	叉	.

“我们就在原地等着，”双十字酒吧的老板喊道。

“ [wɒt] [wɪð] ['stiːlɪŋ] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] [deθ] [həʊl] ,

“	What	with	stealing	my	cattle	and	then	causing	me	to	get	into	that	death	hole	,
“	什么	和	偷窃	我的	牛	和	然后	导致	我	到	得到	进入	那	死亡	洞	,

“他们偷了我的牛，还害我掉进了那个死亡陷阱里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)
第4/6页

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðæt] [ˈreɪdə(r)] .

it	seems	as	though	I	couldn't	wait	much	longer	to	get	a	shot	at	that	raider	.
它	似乎	作为	尽管	我	不能	等待	很多	更长	到	得到	一个	射击	在	那	突袭者	.

我似乎等不及要给那个袭击者一次机会了。

〞 [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

〞	No	urging	,	however	,
〞	不	敦促	,	然而	,

“然而，没有敦促，

[dɪd][ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]

did	the	two	cowboys	need	to	make	them	start	on	their	quest	for	the	old
做过	这	二	牛仔	需要	到	制作	他们	开始	在	他们的	寻求	为了	这	老的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

这两个牛仔有必要让他们开始寻找老向导的旅程吗?

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɹˈɛʃəst] [ˈpəuniz] [ɪn][ðə; ði][lɒt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈgæləpɪŋ]

and	quickly	taking	the	freshest	ponies	in	the	lot	,	they	were	soon	galloping
和	迅速地	采取	这	最新鲜的	小马	在	这	很多	,	他们	是	很快	疾驰

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

over	the	plains	.
超过	这	平原	.

他们迅速挑选了一群马匹中最健壮的，很快就驰骋在平原上。

[ɪf] [ɪl] [lʌk] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈreɪdə(r)]

If	ill	luck	had	attended	the	beginning	of	the	pursuit	of	the	Midnight	Raider
如果	患病的	运气	有	参加	这	开始	的	这	追逐	的	这	午夜	突袭者

,

,

,

如果说追捕午夜突袭者的过程一开始就充满了厄运，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈevɪdəntli] [riˈpent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] ,

it	evidently	repented	of	such	actions	,	for	,
它	显然	悔改	的	这样的	行动	,	为了	,

它显然对自己的行为感到后悔，因为

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd][ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə]

before	the	cowboys	had	traversed	more	than	half	the	distance	to
前	这	牛仔	有	穿越	更多的	比	一半	这	距离	到

[ðə; ði] [ˈkætəkuːmz] ,

the	catacombs	,
这	地下墓穴	,

牛仔们还没走完通往地下墓穴一半以上的路程，

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][raɪd] , ['skwɒtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

they	came	upon	the	object	of	their	ride	,	squatting	beside	a	fire	,
他们	来了	之上	这	目的	的	他们的	骑	,	蹲姿	旁	一个	火	,

他们找到了此行的目标，它正蹲在一堆火旁。

['fraɪɪŋ] [sʌm; səm]['beɪkən][ɒn][æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] .

frying	some	bacon	on	an	old	piece	of	tin	.
煎炸	一些	熏肉	在	一个	老的	片	的	锡	.

用一块旧锡片煎培根。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['huːfbiːt] ,

At	the	sound	of	hoofbeats	,
在	这	声音	的	蹄声	,

听到蹄声，

[ðə; ði][əʊld] [gaɪd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði]

the	old	guide	had	risen	cautiously	from	his	place	and	scanned	the
这	老的	指导	有	升起	谨慎地	从	他的	地方	和	扫描	这

['hɔːsmən] ,

horsemen	,
骑兵	,

老向导小心翼翼地从座位上站起身，环顾四周的骑马者。

[ðəʊ] [səʊ] ['krɑːftɪli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə]

though	so	craftily	had	he	done	the	trick	that	neither	of	the	cowpunchers
尽管	所以	巧妙地	有	他	完毕	这	诡计	那	两者都不	的	这	牛仔

[wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

were	aware	of	it	.
是	意识到的	的	它	.

但他的伎俩非常巧妙，以至于两个牛仔都没有察觉。

[dɪ'saɪdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pruːv] ['hɒstaɪl] ,

Deciding	,	however	,	that	they	would	not	prove	hostile	,
决定	,	然而	,	那	他们	会	不是	证明	敌对的	,

然而，他们决定不会表现出敌意，

[hiː; hi][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]

he	had	resumed	his	cooking	and	was	still	engaged	at	it	when	the
他	有	恢复	他的	烹饪	和	曾是	仍然	已订婚的	在	它	什么时候	这

['hɔːsmən] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

horsemen	rode	up	to	him	,
骑兵	骑	向上	到	他	,

他重新开始做饭，正忙个不停时，骑马的人来到了他身边。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [reɪθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] .

after	discovering	the	faint	wraith	of	smoke	caused	by	his	fire	.
后	发现	这	头晕的	幽灵	的	抽烟	导致	经过	他的	火	.

在发现他生火后产生的淡淡烟雾之后。

“ [mæn] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [dʌz] [maɪ] [aɪz] [gʊd] !

“	Man	,	dear	,	but	the	sight	of	you	does	my	eyes	good	!
“	男人	,	亲爱的	,	但	这	视线	的	你	做	我的	眼睛	好的	!

“老兄，亲爱的，看到你真是让我眼睛舒服极了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dɛdʃɑt] , ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ]

”	exclaimed	Deadshot	,	slipping	from	his	saddle	and	extending	his	hand	,	which
”	惊呼	死射	,	滑倒	从	他的	鞍	和	扩展	他的	手	,	哪个

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ək'septɪd] ['rɑːðə(r)] [sə'spɪʃəsli] .

the	old	man	accepted	rather	suspiciously	.
这	老的	男人	公认	相当	可疑地	.

“死射惊叫一声，从马鞍上滑下来，伸出手，老人有些怀疑地握住了他的手。”

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	What	brings	you	over	this	way	?	”	he	asked	,
“	什么	带来	你	超过	这	方式	?	”	他	问	,

他问道：“是什么风把你吹过来了？”

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] ['aɪðə(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [sə'praɪz] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huː] [hiː; hi]

without	**expressing**	**either**	**pleasure**	**or**	**surprise**	**at**	**beholding**	**the**	**man**	**to**	**who**	**he**
没有	表达	任何一个	乐趣	或者	惊喜	在	凝视	这	男人	到	WHO	他

[əud] [hɪz; ɪz][laɪf] .

owed	**his**	**life**	**.**
欠款	他的	生活	.

见到救命恩人，他既没有表现出喜悦，也没有表现出惊讶。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	**Looking**	**for**	**you**	**.**	**”**
“	寻找	为了	你	.	”

“我在找你。”

“ [hʌ] ?

“	**Huh**	**?**
“	嗯	?

“嗯？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt]

”	**And**	**the**	**tone**	**in**	**which**	**he**	**spoke**	**showed**	**that**	**the**	**information**	**was**	**not**
”	和	这	语气	在	哪个	他	辐	显示	那	这	信息	曾是	不是

['welkəm] .

welcome	**.**
欢迎	.

“而且他说话的语气表明，他不欢迎这些信息。”

“ ['nɪg][nəʊ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] .

“	**Nig**	**no**	**done**	**nothing**	**.**
“	尼格	不	完毕	没有什么	.

“Nig什么也没做。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊmən] . ”

Besides	**,**	**you**	**told**	**me**	**you**	**was**	**a**	**cowman**	**.**	**”**
除了	,	你	讲述	我	你	曾是	一个	牧牛人	.	”

此外，你还告诉我你是牧牛人呢。

“ [səʊ][aiˌeɪ 'em] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] .

“	**So**	**I**	**am**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**member**	**of**	**the**	**Double**	**Cross**	**outfit**	**.**
“	所以	我	是	,	”	笑了	这	成员	的	这	双倍的	叉	全套服装	.

“我也是，”双重交叉组织的成员笑着说。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [juː; jʊ][əʊld] ['rɑːskl] ,

“	**What**	**have**	**you**	**been**	**up**	**to**	**now**	**,**	**you**	**old**	**rascal**	**,**
“	什么	有	你	到过	向上	到	现在	,	你	老的	恶棍	,

“你这老家伙，最近又在搞什么鬼？”

[ðæt] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

that	**you're**	**afraid**	**the**	**officers**	**are**	**looking**	**for**	**you**	**?**
那	你是	害怕的	这	警官	是	寻找	为了	你	?

你是不是害怕警察在找你?

” [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [gaɪd] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

”	**But**	**the**	**old**	**guide**	**ignored**	**the**	**question**	**,**
”	但	这	老的	指导	忽略	这	问题	,

但那位老向导对这个问题置之不理。

[rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['dɛdʃɑts] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

repeating	**his**	**own**	**as**	**to**	**the**	**purpose**	**of**	**Deadshot's**	**search**	**for**	**him**	**.**
重复	他的	自己的	作为	到	这	目的	的	死射的	搜索	为了	他	.

他重复了自己之前所说的死射寻找他的目的。

['briːfli] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊn] ['spɛktərz] [reɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪn] [pə'sjuːt] .

Briefly	**the**	**cowboy**	**told**	**him**	**about**	**the**	**lone**	**spectre's**	**raids**	**and**	**the**	**vain**	**pursuit**	**.**
简要地	这	牛仔	讲述	他	关于	这	孤独	幽灵的	突袭	和	这	徒劳	追逐	.

牛仔简要地向他讲述了孤胆幽灵的袭击和徒劳的追逐。

[æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] ,

At	**the**	**tale**	**,**
在	这	故事	,

故事是这样的，

['slɪpəri] - [aɪz] ['spɑːkl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['vendʒəns]

Slippery	**Nig's**	**eyes**	**sparkled**	**and**	**there**	**came**	**into**	**them**	**a**	**look**	**of**	**vengeance**
滑	-	眼睛	闪闪发光	和	那里	来了	进入	他们	一个	看	的	复仇

[wɪtʃ] ['mɪstɪfaɪd] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] .

which	**mystified**	**the**	**cowpunchers**	**.**
哪个	困惑	这	牛仔	.

滑溜溜的尼格的眼睛闪闪发光，其中流露出复仇的神色，这让牛仔们感到困惑不解。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	**only**	**for**	**a**	**minute**	**.**
但	仅有的	为了	一个	分钟	.

但只有短短一分钟。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðə; ði] [əʊld]

Even	**before**	**either**	**of**	**them**	**had**	**the**	**chance**	**to**	**ask**	**the**	**cause**	**,**	**the**	**old**
甚至	前	任何一个	的	他们	有	这	机会	到	问	这	原因	,	这	老的

[mæn] [spəʊk] .

man	**spoke**	**.**
男人	辐	.

还没等他们两人有机会询问原因，老人就开口说话了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ['reɪdə(r)] ?

“	**You**	**know**	**him**	**raider**	**?**
”	你	知道	他	突袭者	?

“你认识他吗，突袭者？”

” [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] .

”	**he**	**queried**	**.**
”	他	查询	.

他问道。

“ [nəʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ? ” ['kɔːrəst] [bəuθ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['glɑːnsɪz] .

“	**No**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**	**chorused**	**both**	**the**	**cowboys**	**,**	**exchanging**	**significant**	**glances**	**.**
”	不	,	做	你	?	”	齐声说道	两个都	这	牛仔	,	交换	重要的	眼神	.

“不，是吗？”两个牛仔异口同声地问道，同时交换了一个意味深长的眼神。

“ [ʃʊə(r)] .

“	**Sure**	**.**
”	当然	.

“当然。

['əʊnli] [wʌn] [hiːp] [fuːl] [ə'laɪk] [ðæt] . ”

Only	**one**	**heap**	**fool**	**alike**	**that**	**.**	**”**
仅有的	一	堆	傻子	同样	那	.	”

只有这么一个傻瓜。

“ [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ”

“	**Who**	**is**	**it**	**,**	**then**	**?**	**”**
”	WHO	是	它	,	然后	?	”

“那究竟是谁呢？”

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['ɪndʒən] [bʌks] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,

“	You	remember	Injun	bucks	last	summer	?	”	he	asked	,
”	你	记住	印第安人	雄鹿	最后的	夏天	?	”	他	问	,

“你还记得去年夏天那些印第安雄鹿吗？”他问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

looking	at	the	man	who	had	rescued	him	from	them	.
寻找	在	这	男人	WHO	有	获救	他	从	他们	.

他望着那个把他从他们手中救出来的人。

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [duː; də] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['dɛdʃɑt] .

“	You	bet	I	do	!	”	returned	Deadshot	.
”	你	赌注	我	做	!	”	返回	死射	.

“当然！”死射回答道。

“ [fuːl] ['reɪdə(r)] , [hɪm] [wʌn] — ['skælpɪŋ] ['luːi] . ”

“	Fool	raider	,	him	one	—	Scalping	Louie	.	”
”	傻子	突袭者	,	他	一	—	短线交易	路易	.	”

“愚蠢的劫匪，就是他——剥头皮的路易。”

“ [nɒt] ['riːəli] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊmən] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

“	Not	really	?	”	cried	the	cowmen	,	in	amazement	,
”	不是	真的	?	”	哭	这	牧牛人	,	在	惊愕	,

“真的吗？”牧牛人惊讶地喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] ['redskɪn] [huːz] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz]

for	the	name	was	that	of	a	renegade	redskin	whose	chief	delight	was
为了	这	姓名	曾是	那	的	一个	叛逆者	红皮人	谁	首席	喜	曾是

[tuː; tə] [skælp] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

to	scalp	helpless	women	and	children	,
到	头皮	无助	女性	和	孩子们	,

因为这个名字源于一个叛逆的印第安人，他最大的乐趣就是剥下无助妇女儿童的头皮。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [ɒn] [ðə; ði]

and	for	whom	there	was	a	reward	offered	by	the	Indian	agent	on	the
和	为了	谁	那里	曾是	一个	报酬	提供	经过	这	印度	代理人	在	这

[ˌrezə'veɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

reservation	from	which	he	had	escaped	only	a	month	or	so	before	.
预订	从	哪个	他	有	逃脱	仅有的	一个	月	或者	所以	前	.

而就在一个月前，他逃离了保留地，印第安事务官员悬赏捉拿他。

“ [ðæt] [hɪm] , ['skælpɪŋ] ['luːi] , ” [rɪ'piːtɪd] ['nɪg] .

“	That	him	,	Scalping	Louie	,	”	repeated	Nig	.
”	那	他	,	短线交易	路易	,	”	重复	尼格	.

“就是他，剥头皮的路易，”尼格重复道。

“ [ˌem 'iː] [dʒʌst] [hɜːd] [deɪ] , [tuː] [deɪ] [ə'gəʊ] , [hiː; hi] [brəʊk] [weɪ] [frɒm; frəm] [rɪ'zɜːv] [ə'gen] .

“	Me	just	heard	day	,	two	day	ago	,	he	broke	way	from	reserve	again	.
”	我	只是	听到	天	,	二	天	前	,	他	打破	方式	从	预订	再次	.

“我前天，或者说前两天，刚听说他又一次脱离了预备队。”

[ðæt] [waɪ] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] .

That	why	me	here	.
那	为什么	我	这里	.

这就是我在这里的原因。

” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtə] [wɪð] [sʌtʃ] [grɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['riːəlaɪzd]

”	These	words	were	uttered	with	such	grim	significance	that	the	cowboys	realized
”	这些	字	是	说出	和	这样的	严峻	意义	那	这	牛仔	已实现

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ]

without	the	necessity	of	asking
没有	这	必要性	的	问

这些话语气如此沉重，以至于牛仔们无需询问便心知肚明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] .
or being told that the old scout was on the trail of the Midnight Raider .
或者 存在 讲述 那 这 老的 侦察 曾是 在 这 踪迹 的 这 午夜 突袭者 .

或者有人告诉他们，那位老侦察兵正在追踪午夜袭击者。

“ [ðen] [jʊl] [help] [ˌjuː 'es] [rʌn] [hɪm] [daʊn] ? ” [inˈkwaiə] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
“ Then you'll help us run him down ? ” inquired Ki Yi , with a wink at his
” 然后 你会 帮助 我们 跑步 他 向下 ? ” 询问 基 易 , 和 一个 眨眼 在 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

“那你帮我们追上去吧？”基义一边问，一边朝同伴眨了眨眼。

“ [ʌ 'ʌ] !
“ Uhuh !
” 嗯哼 !

“嗯哼！

[ˌem 'iː] [gəʊ] . ”
Me go . ”
我 去 . ”

我走。

“ [gʊd] [bɔɪ] !
“ Good boy !
” 好的 男生 !

“好孩子！”

[doʊnt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [ðæt] ['beɪkən] .
Don't bother to cook that bacon .
不 打扰 到 厨师 那 熏肉 .

别费劲煎培根了。

[get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ðen]
Get up behind me and we'll go back to the rest of the bunch and then
得到 向上 在后面 我 和 出色地 去 后退 到 这 休息 的 这 束 和 然后
[juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,
you can eat all you want to ,
你 能 吃 全部 你 想 到 ,

你到我身后去，我们回到其他人身边，然后你就可以想吃多少就吃多少了。

” [ɪkˈskleɪmd] ['dɛdʃɑt] ,
” exclaimed Deadshot ,
” 惊呼 死射 ,

“死射喊道，”

['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːsk] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪəd] [maɪt] ['iːv(ə)n]
scarcely able to restrain his delight that the task he had feared might even
几乎 有能力的 到 抑制 他的 喜 那 这 任务 他 有 害怕 可能 甚至
[nəˈsesɪteɪt] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] [hæd; həd] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni]
necessitate a resort to force had been accomplished without the making of any
需要 一个 采取 到 力量 有 到过 完成 没有 这 制作 的 任何
['prɒmɪs] [ɔː(r)] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] .
promise or offer of reward .
承诺 或者 提供 的 报酬 .

他几乎无法抑制内心的喜悦，因为他原本担心可能需要诉诸武力才能完成的任务，竟然没有做出任何承诺或提供任何奖励。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˌem ˈiː][gəʊ] .
“ All right , me go .
“ 全部 正确的 , 我 去 .

“好吧，我走了。”

[nəʊ] [niːd] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , [gɒt] [əʊn] [ˈpɪntəʊ] .
No need ride with you , got own pinto .
不 需要 骑 和 你 , 得到 自己的 平托 .

不用跟你一起坐车了，我有自己的平托车。

” [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpəʊni] [wɪð] [hɪm] [əˈmeɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] ,
” This statement that the old scout had a pony with him amazed his hearers ,
” 这 陈述 那 这 老的 侦察 有 一个 小马 和 他 惊叹 他的 听众 ,

“这位老侦察兵说他带着一匹小马，这番话让听众们感到惊讶。”

[ænd; ənd][ɪn] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] .
and in surprise they looked about to see where the animal could be .
和 在 惊喜 他们 看起来 关于 到 看 在哪里 这 动物 可以 是 .

他们惊讶地四处张望，想看看这只动物可能在哪里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['nɪg] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] , [ðen] ['faɪnəli]
For a moment , Nig enjoyed the mystification of the cowpunchers , then finally
为了 一个 片刻 , 尼格 享受 这 神秘化 的 这 牛仔 , 然后 最后
[gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
got to his feet .
得到 到 他的 脚 .

尼格享受了一会儿牛仔们困惑的表情，然后终于站了起来。

“ ['kaʊmən] [nəʊ] [nəʊ] [ɔːl]['ɪndʒən] [trɪk] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
“ Cowmen no know all Injun trick , ” he chuckled .
“ 牧牛人 不 知道 全部 印第安人 诡计 , ” 他 轻笑 .

“牧牛人不懂印第安人的所有伎俩，”他笑着说。

“ [lɒŋ] [əˈgəʊ] , ['ɪndʒən][hæd; həd][biː; bi] [hiːp] [smɑːt] .
“ Long ago , Injun had be heap smart .
“ 长的 前 , 印第安人 有 是 堆 聪明的 .

“很久以前，印族人就非常聪明。”

['dɛdʃɑt] [kʊd; kəd] [fuːl] ['peɪlfeɪs] .
Deadshot could fool paleface .
死射 可以 傻子 苍白脸 .

死射能骗过白脸。

[ˌem ˈiː] [ʃəʊ] .
Me show .
我 展示 .

我来表演。

” ['iːgəli] [ðə; ði] [tuː] [men] ['fɒləʊd] ['nɪg] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]
” Eagerly the two men followed Nig , wondering whether or not he was playing a
” 急切地 这 二 男人 随后 尼格 , 好奇 无论 或者 不是 他 曾是 玩耍 一个
[dʒəʊk][ɒn][ðem; ðəm] ,
joke on them ,
开玩笑 在 他们 ,

“两人急切地跟在尼格身后，想知道他是不是在跟他们开玩笑。”

[ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
or leading them into a trap .
或者 领导 他们 进入 一个 陷阱 .

或者将他们引入陷阱。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ə'lei] .

But	their	suspicions	of	the	old	scout	were	quickly	allayed	.
但	他们的	怀疑	的	这	老的	侦察	是	迅速地	缓解	.

但他们对这位老侦察兵的怀疑很快就消除了。

[skeəs] [ə; eɪ][rɒd][hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [stɒpt] ,

Scarce	a	rod	had	they	gone	from	the	fire	than	the	old	scout	stopped	,
稀少	一个	杆	有	他们	已消失	从	这	火	比	这	老的	侦察	停止	,

[bent] ['əʊvə(r)] ,

bent	over	,
弯曲	超过	,

他们刚离开火堆没走多远，老侦察兵就停了下来，弯下腰。

[swept] [ə'saɪd][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

swept	aside	the	grass	with	his	hand	and	beckoned	to	his	companions	.
扫荡	旁边	这	草	和	他的	手	和	招手	到	他的	同伴	.

他用手拂开草丛，向同伴们招手。

[ðeə(r)] , [stretʃt] [flæt] [ɒn] [ɪts] [saɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['deftli] , ['kʌvəd] [wɪð]

There	,	stretched	flat	on	its	side	where	it	had	been	deftly	,	covered	with
那里	,	拉伸	平坦的	在	它是	边	在哪里	它	有	到过	巧妙地	,	涵盖	和

[me'skiːt; 'meskiːt] ,

mesquite	,
牧豆树	,

它侧身平躺着，之前被巧妙地覆盖着牧豆树。

[leɪ] [ə; eɪ] [fliː] - ['bɪtn] ['pəʊni] .

lay	a	flea	-	bitten	pony	.
躺	一个	跳蚤	-	被咬	小马	.

躺下一匹浑身跳蚤的小马。

“ [mæn] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæts] [sʌm; səm] [trɪk] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['dɛdʃɑt] ,

“	Man	,	dear	,	but	that's	some	trick	!	”	ejaculated	Deadshot	,
“	男人	,	亲爱的	,	但	那就是	一些	诡计	!	”	射精	死射	,

“老兄，亲爱的，但这招可真够厉害的！”死射惊呼道。

[ɪn] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn]

in	undisguised	admiration	of	the	cleverness	with	which	the	animal	had	been
在	不加掩饰的	钦佩	的	这	聪明才智	和	哪个	这	动物	有	到过

['hɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

毫不掩饰地赞叹这只动物藏匿的巧妙方式。

“ [ðæts] [wɒt] ! ” [ˌækwi'es] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

“	That's	what	!	”	acquiesced	Ki	Yi	.
“	那就是	什么	!	”	默许	基	易	.

“就是这样！”奇义附和道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['nɪg] ? ”

“	How	do	you	do	it	,	Nig	?	”
“	如何	做	你	做	它	,	尼格	?	”

“你是怎么做到的，尼格？”

“ [treɪn] [ʌm; əm]['pɪntəʊ] . ”

“	Train	um	pinto	.	”
“	火车	嗯	平托	.	”

“训练一匹平托马。”

“ [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] .

“	So	I	suppose	.
“	所以	我	认为	.

“我想也是。”

[saʊndz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

Sounds	**easy**	**enough**	**,**
声音	简单的	足够的	,

听起来很简单，

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɪtər] [laɪ][səʊ] [stɪl] [hiː; hi]

but	**how**	**in**	**the**	**world**	**do**	**you**	**manage**	**to**	**make**	**the**	**crittur**	**lie**	**so**	**still**	**he**
但	如何	在	这	世界	做	你	管理	到	制作	这	生物	说谎	所以	仍然	他

[woʊnt]['iːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [grɑːs] [muːv] [ʌn'nætʃrəli] ? ”

won't	**even**	**make**	**the**	**grass**	**move**	**unnaturally**	**?**	**”**
惯于	甚至	制作	这	草	移动	不自然地	?	”

但是，你究竟是如何让这只小动物一动不动地躺着，连草丛都不会不自然地晃动一下呢?

“ [treɪn] [ʌm; əm]['pɪntəʊ] .

“	**Train**	**um**	**pinto**	**.**
”	火车	嗯	平托	.

“火车 um pinto。

['ɪndʒən]['pəʊni][nəʊ] [fuːl] . ”

Injun	**pony**	**no**	**fool**	**.**	**”**
印第安人	小马	不	傻子	.	”

印第安小马可不是傻瓜。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

“	**So**	**it**	**seems**	**.**
”	所以	它	似乎	.

“看来确实如此。”

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ðə; ði] [grɑːs] ,

But	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**you**	**can**	**rig**	**up**	**the**	**grass**	**,**
但	,	只是	这	相同的	,	我	不	看	如何	你	能	钻井平台	向上	这	草	,

但是，即便如此，我还是不明白你怎么能把草坪弄得乱七八糟。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [juːv] [tɔːt] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][laɪ] [stɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['dɛdʃɑt] .

even	**after**	**you've**	**taught**	**the**	**pony**	**to**	**lie**	**still**	**,**	**”**	**declared**	**Deadshot**	**.**
甚至	后	你已经	教授	这	小马	到	说谎	仍然	,	”	声明	死射	.

“即使你已经教会了小马安静地躺着，”死射说道。

“ [ˌem 'iː] [ʃəʊ] — ['ɑːftə(r)][get] ['luːi] .

“	**Me**	**show**	**—**	**after**	**get**	**Louie**	**.**
”	我	展示	—	后	得到	路易	.

“我的表演——在得到路易之后。

” [ðʌs] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] ,

”	**Thus**	**recalled**	**to**	**the**	**business**	**in**	**hand**	**,**
”	因此	召回	到	这	商业	在	手	,

“于是，我重新投入到手头的工作中。”

[ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [wɒtʃt] ['nɪg][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

the	**two**	**cowboys**	**watched**	**Nig**	**as**	**he**	**turned**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**campfire**	**,**
这	二	牛仔	观看	尼格	作为	他	转向	到	去	后退	到	这	营火	,

两个牛仔目送着尼格转身回到篝火旁。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] [ɪn][sʌm; səm][hɑːf] - [briːd] ['lɪŋgəʊ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə]

uttering	**a**	**sharp**	**command**	**in**	**some**	**half**	**-**	**breed**	**lingo**	**which**	**brought**	**the**	**pony**	**to**
发出声音	一个	锋利的	命令	在	一些	一半	-	品种	行话	哪个	带来	这	小马	到

[ɪts] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

its	**feet**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
它是	脚	作为	他	做过	所以	.

他用某种混血马的方言发出了一声严厉的命令，小马立刻站了起来。

“ [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [əʊld]['kɒdʒə(r)] ,
“ Say , if you and I knew as much as that old codger ,
” 说 , 如果 你 和 我 知道 作为 很多 作为 那 老的 怪人 ,

“比如说，如果我们和你知道的都像那个老家伙一样多的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['faɪnɪst][dʒɒb][ɪn]['ʌŋk(ə)l][sæmz] ['maʊntɪd] [skaʊts] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ,
we could get the finest job in Uncle Sam's Mounted Scouts , ” exclaimed Ki Yi ,
我们 可以 得到 这 最好的 工作 在 叔叔 山姆的 安装 童子军 , ” 惊呼 基 易 ,
[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“我们可以在山姆大叔的骑兵侦察队里找到最好的工作，”基义兴奋地喊道。

“ [aɪl] [bet][hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] - [deɪ]
“ I'll bet he has forgotten more than any other scout on the plains to - day
“ 患病的 赌注 他 有 被遗忘的 更多的 比 任何 其他 侦察 在 这 平原 到 - 天
['evə(r)] [njuː] . ”
ever knew . ”
曾经 知道 . ”

“我敢打赌，他忘记的事情比今天平原上任何其他侦察兵知道的都要多。”

“ [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːgjumənt] [ðeə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] .
“ No chance for an argument there , ” returned the other cowboy .
“ 不 机会 为了 一个 争论 那里 , ” 返回 这 其他 牛仔 .

“这没什么好争论的，”另一个牛仔回答道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] ['skælpɪŋ] ['luːiz] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
“ I wouldn't be in Scalping Louie's shoes for all the money in the United States
“ 我 不会 是 在 短线交易 路易的 鞋 为了 全部 这 钱 在 这 团结的 各州
['treʒəri] .
treasury .
财政部 .

“就算给我美国财政部所有的钱，我也不想成为Scalping Louie那样的人。”

” [pʊt] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] ['hjuːmə(r)][baɪ][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] ,
” Put in an excellent humor by the praise of the cowpunchers ,
” 放 在 一个 出色的 幽默 经过 这 称赞 的 这 牛仔 ,

“牛仔们的赞扬为故事增添了绝妙的幽默感。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði]
for he realized the praise of these men of the plains was the
为了 他 已实现 这 称赞 的 这些 男人 的 这 平原 曾是 这
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][men] [huː] [njuː] ,
appreciation of men who knew ,
欣赏 的 男人 WHO 知道 ,

因为他意识到，这些平原居民的赞扬，是真正懂得欣赏的人的赞赏。

['slɪpəri] ['nɪg] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][ə'dʒɪləti] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] ,
Slippery Nig quickly , and with an agility amazing in one of his years ,
滑 尼格 迅速地 , 和 和 一个 敏捷 惊人的 在 一 的 他的 年 ,

滑溜溜的尼格速度很快，而且在他这个年纪来说，他的敏捷性令人惊叹。

['vɔːltɪd] ['ɒntə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪntəʊ][ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .
vaulted onto the back of his pinto and headed toward the South .
拱形 到 这 后退 的 他的 平托 和 标题 朝向 这 南 .

他跳上自己的花斑马车后座，向南驶去。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['pleɪnzmən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'wɪtɪd] .

THE	PLAINSMEN	ARE	OUTWITTED	.
这	平原人	是	被智胜	.

平原居民被智胜了。

[æz; əz][ðə; ði][kwɪə(r)]['triːəʊ] [ləup] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz]

As	the	queer	trio	loped	along	to	the	camp	where	the	rest	of	the	avengers
作为	这	酷儿	三人组	斜切	沿着	到	这	营	在哪里	这	休息	的	这	复仇者联盟

[wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp]

were	eagerly	awaiting	the	return	of	the	two	cowboys	and	hoping	against	hope
是	急切地	等待中	这	返回	的	这	二	牛仔	和	希望	反对	希望

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

that	they	would	be	successful	,
那	他们	会	是	成功的	,

当这三个古怪的家伙慢跑着回到营地时，复仇者联盟的其他成员正热切地等待着两个牛仔的归来，并抱着一丝希望希望他们能够成功。

[nɒt] ['əʊnli][ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] [skaʊt] ,

not	only	in	locating	the	old	Indian	scout	,
不是	仅有的	在	定位	这	老的	印度	侦察	,

不仅是为了找到那位老印第安侦察兵，

[bʌt; bət][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə][lend] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

but	in	persuading	him	to	lend	his	skill	and	assistance	in	running	the	Midnight
但	在	说服	他	到	借	他的	技能	和	协助	在	跑步	这	午夜

['reɪdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] ,

Raider	to	his	lair	,
突袭者	到	他的	巢穴	,

但说服他将自己的技能和能力贡献出来，帮助他把“午夜突袭者”号开到自己的巢穴，

['slɪpəri] ['nɪg] [rɪ'geɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] [ɪk'splɔɪts] .

Slippery	Nig	regaled	his	companions	with	tales	of	his	past	exploits	.
滑	尼格	盛宴	他的	同伴	和	故事	的	他的	过去的	漏洞	.

狡猾的尼格向他的同伴们讲述了他过去的英勇事迹。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɔɪntəz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['iːgə(r)] ['lɪsnər] [æz; əz][tuː; tə] ['treɪlɪŋ]

And	many	were	the	pointers	he	gave	his	eager	listeners	as	to	trailing
和	许多	是	这	指针	他	给予	他的	渴望的	听众	作为	到	尾随

[ænd; ənd] ['wʊdˌkrɑːft] .

and	woodcraft	.
和	木工	.

他还向热切的听众传授了许多关于追踪和野外生存的技巧。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

But	when	they	drew	near	their	destination	,
但	什么时候	他们	画	靠近	他们的	目的地	,

但当他们接近目的地时，

[ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [gruː] ['retɪs(ə)nt][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,

the	old	scout	grew	reticent	and	by	the	time	they	reached	their	fellows	,
这	老的	侦察	生长	沉默寡言	和	经过	这	时间	他们	达到	他们的	伙伴们	,

老侦察兵变得沉默寡言，等他们找到同伴时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['stɒlɪd] [ɒv; əv] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd][æz; əz] ['tæsɪtɜːn] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['ɪndiən]

he	was	as	stolid	of	feature	and	as	taciturn	as	the	proverbial	Indian
他	曾是	作为	沉稳	的	特征	和	作为	沉默寡言	作为	这	谚语	印度

['tʃiːftən] .

chieftain	.
头目	.

他面容冷峻，沉默寡言，就像传说中的印第安酋长一样。

“ [wɒt] [lʌk] ? ” [kɔːld] ['baʊzə(r)] ,
“ What luck ? ” called Bowser ,
” 什么 运气 ? ” 称为 库巴 ,

“什么运气？”库巴喊道。

[æz; əz][ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men] .
as the tramp of the ponies reached the ears of the waiting men .
作为 这 流浪汉 的 这 小马 达到 这 耳朵 的 这 等待 男人 .

小马的脚步声传到了等候的男人们的耳中。

“ [wɪv] [gɒt] [hɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .
“ We've got him , ” returned Ki Yi .
” 我们已经 得到 他 , ” 返回 基 易 .

“我们抓到他了，”奇义回答道。

[ɪn] [dɪ'laɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,
In delight , all the cowboys ,
在 喜 , 全部 这 牛仔 ,

牛仔们欣喜若狂，

[hɔːks] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] [gɒt][tuː; tə][ðeə(r)]
Hawks and even the suffering owner of the Double Cross ranch got to their
老鹰队 和 甚至 这 痛苦 所有者 的 这 双倍的 叉 牧场 得到 到 他们的
[fiːt] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ə'pɒn] [huːz] [skɪl]
feet and hastened to greet and get a glimpse of the man upon whose skill
脚 和 加快 到 迎接 和 得到 一个 一瞥 的 这 男人 之上 谁 技能
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['spektrəl] ['reɪdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [dɪ'zɜːvd] [duːm]
they were depending to send the spectral raider to his much - deserved doom
他们 是 取决于 到 发送 这 光谱 突袭者 到 他的 很多 - 应得的 厄运
.
:
.

鹰隼们，甚至连饱受折磨的双十字牧场的主人都站了起来，急忙上前迎接并一睹这位他们指望着将幽灵般的袭击者送上他应得的厄运的人的风采。

“ [hə'ləʊ] , [əʊld] [tʃæp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['kɔːdiəli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
“ Hello , old chap ! ” exclaimed Bowser , extending his hand cordially to the old
” 你好 , 老的 小伙子 ! ” 惊呼 库巴 , 扩展 他的 手 诚挚地 到 这 老的
[skaʊt] .
scout .
侦察 .

“你好啊，老伙计！”库巴热情地向老侦察兵伸出手，说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][glæd] ['dɛdʃɑt] [faʊnd] [juː; jʊ] .
“ I'm sure glad Deadshot found you .
” 我是 当然 高兴的 死射 成立 你 .

“我真高兴死射找到了你。”

[wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] [weɪ] , [æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] [hiːz] [təʊld][juː; jʊ] .
We're in a mighty bad way , as I suppose he's told you .
是 在 一个 强大的 坏的 方式 , 作为 我 认为 他是 讲述 你 .

正如他可能已经告诉过你的那样，我们现在处境非常糟糕。

” [bʌt; bət] ['slɪpəri] ['nɪg] [meɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [muːv] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][hænd][ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ]
” But Slippery Nig made no more move to shake the hand or return the greeting
” 但 滑 尼格 制成 不 更多的 移动 到 摇 这 手 或者 返回 这 问候
[ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
than if the owner of the Double Cross were not in existence .
比 如果 这 所有者 的 这 双倍的 叉 是 不是 在 存在 .

“但是，滑溜溜的尼格既没有握手，也没有回应问候，就好像‘双十字’的老板根本不存在一样。

“ ['sɜːli] [əʊld]['dʌfə(r)] , [eɪnt] [hiː; hi] ? ” [grɪnd] [duːd; djuːd] .

“	Surly	old	duffer	,	ain't	he	?	”	grinned	Dude	.
”	粗鲁	老的	笨蛋	,	不是	他	?	”	咧嘴一笑	兄弟	.

“真是个老顽固，不是吗？”杜德咧嘴一笑。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kɒment] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒd]

Yet	even	this	comment	upon	his	manner	failed	to	draw	a	sign	from	the	aged
然而	甚至	这	评论	之上	他的	方式	失败的	到	画	一个	符号	从	这	老年人

[skaʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

scout	that	he	was	aware	of	the	presence	of	the	cowboys	and	the
侦察	那	他	曾是	意识到的	的	这	在场	的	这	牛仔	和	这

['rɑːntʃmen] .

ranchmen	.
牧场主	.

然而，即使是对他的举止的这种评论，也没能让这位年迈的侦察兵表现出他已经意识到牛仔和牧场主的存在。

[ˌnɒn'plʌst] [baɪ][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪz] , [ðə; ði] [men] [geɪzd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]

Nonplused	by	the	refusal	of	their	advances	,	the	men	gazed	at	one	another	in
不知所措	经过	这	拒绝	的	他们的	进展	,	这	男人	凝视	在	一	其他	在

[pə'pleksəti] ,

perplexity	,
困惑	,

面对拒绝，男人们不知所措，困惑地互相望着。

['diːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ðæt] [ðeɪ]

deeming	that	it	was	necessary	for	the	success	of	the	pursuit	that	they
认为	那	它	曾是	必要的	为了	这	成功	的	这	追逐	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [wɪn] - [gʊd] ['greɪsɪz] .

should	win	Nig's	good	graces	.
应该	赢	-	好的	恩典	.

他们认为，为了成功完成这项任务，必须赢得尼格的好感。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['dɛdʃɑt] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['eni] [rɪ'spɒns] ,

Even	a	word	from	Deadshot	failed	to	elicit	any	response	,
甚至	一个	单词	从	死射	失败的	到	引出	任何	回复	,

就连死射的一句话也没能引起任何回应。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)][wɪts] - [endz][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]

and	they	were	at	their	wits	'	ends	to	know	what	to	do	to	restore
和	他们	是	在	他们的	智慧	-	结束	到	知道	什么	到	做	到	恢复

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,

his	good	humor	,
他的	好的	幽默	,

他们绞尽脑汁也想不出什么办法来让他恢复好心情。

[wen] [graʊtʃ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌtæsɪ'tɜːnəti] .

when	Grouch	chanced	to	solve	the	mystery	of	his	taciturnity	.
什么时候	牢骚	偶然	到	解决	这	神秘	的	他的	沉默寡言	.

当格鲁奇偶然解开他沉默寡言之谜时。

“ [pə'hæps] [hiːz] [def] , ” [ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə][duːd; djuːd] .

“	Perhaps	he's	deaf	,	”	the	Star	and	Moon	cowpuncher	whispered	to	Dude	.
”	也许	他是	聋	,	”	这	星星	和	月亮	牛仔	低声说道	到	兄弟	.

“也许他是聋子，”星月牛仔小声对杜德说。

[ðɪs] [ə'spɜːʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] [ˌʌn'luːs] [ðə; ði] ['flʌdgeit] .

This	aspersion	upon	his	faculties	unloosed	the	floodgates	.
这	诽谤	之上	他的	学院	解开	这	泄洪闸	.

这种对他能力的诋毁如同打开了潘多拉的魔盒。

“ [ˌem ˈiː][nəʊ] [def] , ” [snɔːt] [ðə; ðiˈ][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ Me no deaf , ” snorted the aged scout .
“ 我 不 聋 , ” 哼了一声 这 老年人 侦察 .

“我又不是聋子，”年迈的侦察兵哼了一声。

“ [ˈnaɪðə(r)] [ɪz]
“ Neither is
“ 两者都不 是

两者都不是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] .
Scalping Louie .
短线交易 路易 .

剥头皮的路易。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈpeɪlfeɪs] [nəʊ][get][nɪə(r)][ʌm; əm] .
No wonder paleface no get near um .
不 想知道 苍白脸 不 得到 靠近 嗯 .

难怪白脸不敢靠近嗯。

[meɪk] [nɔɪz] [laɪk] [skwɔː] .
Make noise like squaws .
制作 噪音 喜欢 印第安女人 .

像印第安女人一样发出声音。

[ˈluːi] [ˈmeɪbi] [hɪə(r)][ʌm; əm][ænd; ənd] [kʌm] [siː] [ʌm; əm] .
Louie maybe hear um and cum see um .
路易 或许 听到 嗯 和 精液 看 嗯 .

路易或许会听到他们的声音，然后过来看看他们。

[siː] [ˈnɪg][ænd; ənd] [vəˈmuːs] .
See Nig and vamoose .
看 尼格 和 逃跑 .

参见 Nig 和 vamoose。

[ˈpeɪlfeɪs] [hiːp] [fuːl] .
Paleface heap fool .
苍白脸 堆 傻子 .

苍白的傻瓜。

[ˈluːi] [θɪŋk] [ˈnɪg][ɪn] [swɒmp] , [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniweə(r)] .
Louie think Nig in swamp , break for anywhere .
路易 思考 尼格 在 沼泽 , 休息 为了 任何地方 .

路易认为尼格在沼泽里，随便找个地方停下来。

[ˈnɪg][hæv; həv] [hiːp] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈtreɪlɪŋ] [hɪm] .
Nig have heap trouble trailing him .
尼格 有 堆 麻烦 尾随 他 .

尼格很难追踪他。

[ˈpeɪlfeɪs] [ˈaɪðə(r)] [ʃʌt] [ʌm; əm] [maʊθ] , [ɔː(r)][ˈnɪg][nəʊ][help] . ”
Paleface either shut um mouth , or Nig no help . ”
苍白脸 任何一个 关闭 嗯 嘴 , 或者 尼格 不 帮助 . ”

白人要么闭嘴，要么就别想帮忙。

“ [wʌts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ” [ɑːskt] [hɔːks] ,
“ What's it all about ? ” asked Hawks ,
“ 是什么 它 全部 关于 ? ” 问 老鹰队 ,

“这到底是怎么回事？”霍克斯问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [fetʃt] [ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]

turning	to	the	cowboys	who	had	fetched	the	old	scout	for	an	explanation
转弯	到	这	牛仔	WHO	有	已获取	这	老的	侦察	为了	一个	解释

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [rɒθ] .

of	the	torrent	of	wrath	.
的	这	激流	的	愤怒	.

他转向把老侦察兵带回来的牛仔们，想弄清楚这股怒火是怎么回事。

“ [huz] [ðɪs] [ˈluːi] , [ˈenihaʊ] ?

“	Who's	this	Louie	,	anyhow	?
“	谁是	这	路易	,	无论如何	?

“这个路易到底是谁？”

[wʌts] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ?

What's	he	got	to	do	with	us	?
是什么	他	得到	到	做	和	我们	?

他跟我们有什么关系?

['dʌznt] [ðə; ði][əʊld]['dʌfə(r)] [nəʊ] [ɪts][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] [wɪr] ['ɑːftə(r)] ? ”

Doesn't	the	old	duffer	know	it's	the	Midnight	Raider	we're	after	?	”
不	这	老的	笨蛋	知道	它是	这	午夜	突袭者	是	后	?	”

这老家伙难道不知道我们要找的是“午夜突袭者”吗?

“ [ˈiːzi] , [ˈiːzi] , ” [grɪnd] [ˈdɛdʃɑt] .

“	Easy	,	easy	,	”	grinned	Deadshot	.
“	简单的	,	简单的	,	”	咧嘴一笑	死射	.

“简单，简单，”死射咧嘴一笑。

“ [wʌn] [ˈkwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . ”

“	One	question	at	a	time	.	”
“	一	问题	在	一个	时间	.	”

“一次只问一个问题。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[aɪl] [kiːp] [ˈkwaɪət] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ,

I'll	keep	quiet	,	”	returned	the	owner	of	the	Star	and	Moon	,
患病的	保持	安静的	,	”	返回	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	,

“我会保持沉默，”星月酒馆的老板回答道。

“ ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] [get] ['bɪzi] ,

“	only	for	pity's	sake	get	busy	,
“	仅有的	为了	可惜	清酒	得到	忙碌的	,

“只是出于怜悯才赶紧行动起来，

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [wɒt] [wɪv] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [kɜːˈmʌdʒən]

and	explain	what	we've	done	to	bring	down	the	wrath	of	this	old	curmudgeon
和	解释	什么	我们已经	完毕	到	带来	向下	这	愤怒	的	这	老的	脾气古怪的人

[əˈpɒn]['aʊə(r)] [hedz] . ”

upon	our	heads	.	”
之上	我们的	头部	.	”

并解释我们究竟做了什么，才招致这个老顽固的怒火。”

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['skælpɪŋ] ['luːi] ,

“	In	the	first	place	,	your	Midnight	Raider	is	no	other	than	Scalping	Louie	,
“	在	这	第一的	地方	,	你的	午夜	突袭者	是	不	其他	比	短线交易	路易	,

“首先，你们的午夜突袭者不是别人，正是剥头皮的路易。”

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tʃi:f] [frɒm; frəm][ðə; ði][pai'ju:t] [ˌrezə'veɪʃn] ,

the	renegade	chief	from	the	Piute	reservation	,
这	叛逆者	首席	从	这	皮尤特	预订	,

来自皮尤特保留地的叛逆酋长，

[hu:z] ['speʃəlti] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɒn] [ləʊn] [rɑ:ntʃ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ]

whose	specialty	is	descending	upon	lone	ranch	houses	and	settlements	and	scalping
谁	专业	是	下降	之上	孤独	牧场	房屋	和	定居点	和	短线交易

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

all	the	women	,
全部	这	女性	,

他们的专长是闯入偏僻的牧场房屋和居民点，剥下所有妇女的头皮。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld][men] [hi:; hi][kæn; kən] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] .

children	and	old	men	he	can	lay	his	hands	on	.
孩子们	和	老的	男人	他	能	躺	他的	双手	在	.

他能抓到的孩子和老人。

[hi:z] ['brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['gʊdnəs] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [taɪmz] — [ˌaɪ 'ti:] [si:m]

He's	broken	from	the	reservation	goodness	only	knows	how	many	times	—	it	seems
他是	破碎的	从	这	预订	善良	仅有的	知道	如何	许多	时代	—	它	似乎

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [frɒm; frəm] [hu:m] [ai] [seɪvd] ['nɪg][lɑ:st] ['sʌmə(r)] — [ænd; ənd]

he	was	one	of	the	parties	from	whom	I	saved	Nig	last	summer	—	and
他	曾是	一	的	这	各方	从	谁	我	已保存	尼格	最后的	夏天	—	和

[hi:z] ['brəʊkən] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .

he's	broken	out	again	within	a	few	weeks	.
他是	破碎的	出去	再次	之内	一个	很少	周	.

天知道他逃出保留地多少次了——看来他就是我去年夏天救尼格的那群人之一——而且几周之内他又逃出来了。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [hi:; hi] [sək'si:dɪd]

"	If	the	cowboy	desired	to	produce	a	sensation	by	this	statement	,	he	succeeded
"	如果	这	牛仔	想要的	到	生产	一个	感觉	经过	这	陈述	,	他	成功了

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [f'ɒndəst] [dri:mz] .

beyond	his	fondest	dreams	.
超过	他的	最爱	梦境	.

"如果这位牛仔希望通过这句话引起轰动，那么他已经超乎想象地成功了。"

[ɪn] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [men] [stɛərd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] ['dɛdʃɑt]

In	blank	amazement	,	the	men	stared	at	one	another	and	then	from	Deadshot
在	空白的	惊愕	,	这	男人	凝视	在	一	其他	和	然后	从	死射

[tu:; tə][əʊld]['nɪg] .

to	old	Nig	.
到	老的	尼格	.

众人茫然地互相看着对方，然后目光从死射移向老尼格。

" [skʌl] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊnz] , [æz; əz] ['sændi] [sez] ! " [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] .

"	Skull	and	crossbones	,	as	Sandy	says	!	"	exclaimed	Bowser	.
"	颅骨	和	交叉骨	,	作为	沙	说道	!	"	惊呼	库巴	.

"骷髅头和交叉骨，就像桑迪说的那样！"库巴喊道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fi:nd] .

"	No	wonder	we	have	been	outwitted	by	the	fiend	.
"	不	想知道	我们	有	到过	被智胜	经过	这	恶魔	.

难怪我们会被这个恶魔耍得团团转。

[waɪ] , [hi:z] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Why	,	he's	the	most	dangerous	Indian	in	the	country	.
为什么	,	他是	这	最多	危险的	印度	在	这	国家	.

为什么？因为他是全国最危险的印度人。

['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Only	the	other	day	,	when	I	was	at	the	Centre	,
仅有的	这	其他	天	,	什么时候	我	曾是	在	这	中心	,

就在前几天，当我在中心的时候，

[ai] [saɪnd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ['ɑ:skɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['prɪz(ə)n]

I	signed	a	petition	asking	that	the	devil	be	sent	to	the	United	States	prison
我	签名	一个	请愿	问	那	这	魔鬼	是	发送	到	这	团结的	各州	监狱

[æt; ət] ['levənwɜ:θ] — [weə(r)] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [aʊt] ['eni] [mɔ:(r)] . ”

at	Leavenworth	—	where	he	couldn't	break	out	any	more	.	”
在	利文沃思	—	在哪里	他	不能	休息	出去	任何	更多的	.	”

我签署了一份请愿书，要求将魔鬼送往位于莱文沃斯的美国监狱——在那里他再也无法越狱了。

“ [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ai] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [hɔ:ks] .

“	And	so	did	I	,	”	interposed	Hawks	.
”	和	所以	做过	我	,	”	插入	老鹰队	.

“我也是，”霍克斯插话道。

“ [ðen] [ɪts] [d'ɒləz] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [fli:] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋgld] [aʊt]

“	Then	it's	dollars	to	a	coyote	flea	that's	why	you	two	were	singled	out
”	然后	它是	美元	到	一个	郊狼	跳蚤	那就是	为什么	你	二	是	单身	出去

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,

as	the	first	objects	of	his	wrath	,
作为	这	第一的	对象	的	他的	愤怒	,

“那么，对一只郊狼跳蚤来说，这简直就是金钱至上，这就是为什么你们两个会被他列为首要惩罚对象的原因。”

” [dɪ'kleəd] [ˌkeɪ 'aɪ][ji:] .

”	declared	Ki	Yi	.
”	声明	基	易	.

“奇义宣布道。”

“ [hi:; hi] ['prɒbəbli] [hɜ:d] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [jʊd] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [nems] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

“	He	probably	heard	in	some	way	that	you'd	put	your	names	to	the	petition	,
”	他	大概	听到	在	一些	方式	那	你会	放	你的	姓名	到	这	请愿	,

“他可能以某种方式听说了你们会在请愿书上签名，

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] [ðæt] [jʊd] [bəuθ] [gɒn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][tu:; tə] [raʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv]

and	then	later	that	you'd	both	gone	out	on	the	range	to	round	up	and	drive
和	然后	之后	那	你会	两个都	已消失	出去	在	这	范围	到	圆形的	向上	和	驾驶

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [stɪrz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪt] .

in	your	steers	for	market	.
在	你的	牛	为了	市场	.

后来你们俩一起到牧场去赶牛，然后赶到市场去卖。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] , [mə'rɛn] ['laɪkli] , [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ['sɛərəz] [ænd; ənd] ['eɪmiz] [skælp][tu:; tə]

His	intentions	were	,	more'n	likely	,	to	add	Sarah's	and	Amy's	scalps	to
他的	意图	是	,	更多	可能	,	到	添加	莎拉的	和	艾米的	头皮	到

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃn] ,

his	collections	,
他的	收藏	,

他的目的很可能是想把莎拉和艾米的头皮也收入囊中。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd][bəuθ] [rɪ'tɜ:nd] ,

but	finding	you	had	both	returned	,
但	寻找	你	有	两个都	返回	,

但发现你们俩都回来了，

[hiː; hi] ['ventɪd] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ə'pɒn][sæm][baɪ]['draɪvɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][treɪl] [bɪg]

he	vented	his	wrath	upon	Sam	by	driving	off	his	cattle	and	leaving	a	trail	big
他	通风	他的	愤怒	之上	山姆	经过	驾驶	离开	他的	牛	和	离开	一个	踪迹	大的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə][faɪnd] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['bɒtəm] [lændz] ,

enough	for	a	baby	to	find	leading	into	the	Sangammon	bottom	lands	,
足够的	为了	一个	婴儿	到	寻找	领导	进入	这	-	底部	土地	,

他把怒火发泄在山姆身上，赶走了他的牛群，留下了一条大到婴儿都能找到的通往桑加蒙低洼地带的痕迹。

[soʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][juː; jʊ]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌdhəʊl] .

so's	he	could	get	you	into	one	of	those	mudholes	.
所以也是	他	可以	得到	你	进入	一	的	那些	泥坑	.

这样他就能把你弄进那些泥坑里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hen] [wɒz; wəz] [bæk] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['veəri] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ]

And	when	he	found	Hen	was	back	,	he	decided	to	vary	operations	by
和	什么时候	他	成立	母鸡	曾是	后退	,	他	决定	到	各不相同	运营	经过

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] ['aʊtfɪt] .

burning	the	home	outfit	.
燃烧	这	家	全套服装	.

当他发现亨回来后，他决定改变策略，烧毁了家里的那套衣服。

" [ðəʊ] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [kən'sekjətɪv] [wʌn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [meɪd]

"	Though	this	speech	was	the	longest	consecutive	one	the	cowboy	had	ever	made
"	尽管	这	演讲	曾是	这	最长	连续的	一	这	牛仔	有	曾经	制成

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪn'vɒlvd] ,

in	his	life	and	was	somewhat	involved	,
在	他的	生活	和	曾是	有些	涉及	,

“虽然这是这位牛仔一生中发表过的最长的连续演讲，而且内容也比较复杂，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ,

the	others	followed	it	closely	,
这	其他的	随后	它	密切	,

其他人紧随其后。

[ðeə(r)] ['θʌrə] [kən'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [v'juːz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] ['friːkwənt] ['nɔdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .

their	thorough	concurrence	in	the	views	signified	by	frequent	noddings	of	their	heads	.
他们的	彻底	一致	在	这	浏览	表示	经过	频繁	点头	的	他们的	头部	.

他们通过频繁点头表示完全赞同这些观点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] ['slɪpəri] ['nɪg] .

But	the	final	touch	of	approval	came	from	Slippery	Nig	.
但	这	最终的	触碰	的	赞同	来了	从	滑	尼格	.

但最终的认可来自 Slippery Nig。

“ [sʌm; səm] ['peɪlfeɪs] ['plenti] [waɪz] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,

“	Some	paleface	plenty	wise	,	”	he	declared	,
“	一些	苍白脸	很多	明智的	,	”	他	声明	,

“有些白人真是聪明绝顶，”他宣称。

[hɪz; ɪz] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - [skɑːd] [feɪs] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [preɪz] .

his	weather	-	beaten	and	battle	-	scarred	face	breaking	into	a	smile	of	praise	.
他的	天气	-	被打败	和	战斗	-	疤痕	脸	打破	进入	一个	微笑	的	称赞	.

他那饱经风霜、伤痕累累的脸上绽放出赞扬的笑容。

“ [kiːp] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] , [juː; jʊ] [tuː] , [jʊl] [suːn] [hæv; həv] [hɪm] ['riːəli] ['plez(ə)nt] , ” ['tʃʌkl] ['baʊzə(r)] .

“	Keep	on	talking	,	you	two	,	you'll	soon	have	him	really	pleasant	,	”	chuckled	Bowser	.
“	保持	在	说	,	你	二	,	你会	很快	有	他	真的	令人愉快的	,	”	轻笑	库巴	.

“你们两个继续说下去，很快就会让他变得很和善了，”库巴笑着说。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'biːdiəns] ,

And	,	in	obedience	,
和	,	在	服从	,

并且，出于服从，

['dɛdʃɑt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] - [rɪ'mɑːrks] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɒf]

Deadshot	**took**	**up**	**the**	**task**	**of**	**interpreting**	**Nig's**	**remarks**	**where**	**he**	**had**	**left**	**off**
死射	采取	向上	这	任务	的	翻译	-	评论	在哪里	他	有	左边	离开

[wen] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪdz] .

when	**Ki**	**Yi**	**began**	**his**	**explanation**	**of**	**the**	**raids**	**.**
什么时候	基	易	开始	他的	解释	的	这	突袭	.

当基伊开始解释突袭行动时，死射接过了尼格的话，继续解释尼格的话。

“ ['nɪg] , ['nəʊɪŋ] ['luːiz] ['kʌnɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

“	**Nig**	**,**	**knowing**	**Louie's**	**cunning**	**,**	**did**	**not**	**like**	**the**	**way**	**you**	**-**	**all**	**greeted**	**us**	**when**	**we**
“	尼格	,	会心	路易的	狡猾	,	做过	不是	喜欢	这	方式	你	-	全部	问候	我们	什么时候	我们

[keɪm] [ʌp] .

came	**up**	**.**
来了	向上	.

“尼格知道路易的狡猾，不喜欢你们在我们上来时迎接我们的方式。”

[hiːz] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['luːi] [hɪm'self] — [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt]

He's	**out**	**on**	**a**	**little**	**scouting**	**party**	**for**	**Louie**	**himself**	**—**	**on**	**account**	**of**	**that**
他是	出去	在	一个	小的	侦察	派对	为了	路易	他自己	—	在	帐户	的	那

[pə'fɔːməns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ,

performance	**in**	**which**	**I**	**played**	**the**	**part**	**of**	**the**	**hero**	**,**
表现	在	哪个	我	玩	这	部分	的	这	英雄	,

他正在为路易本人进行一次小型侦察行动——因为我在那场演出中扮演了英雄角色。

[aɪ] [sə'pəʊz] .

I	**suppose**	**.**
我	认为	.

我想。

“ [ðæts] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð]

“	**That's**	**probably**	**one**	**of**	**the**	**principal**	**reasons**	**why**	**he**	**agreed**	**to**	**join**	**forces**	**with**
“	那就是	大概	一	的	这	主要的	原因	为什么	他	同意	到	加入	力量	和

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

“这可能是他同意与我们合作的主要原因之一。”

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪp] ,

And	**,**	**because**	**he's**	**out**	**on**	**this**	**little**	**trip**	**,**
和	,	因为	他是	出去	在	这	小的	旅行	,

而且，因为他外出旅行了，

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['luːi] [wɪl] [kʌm] ['snuːpɪŋ] [raʊnd]

he	**doesn't**	**want**	**us**	**to**	**make**	**so**	**much**	**noise**	**that**	**Louie**	**will**	**come**	**snooping**	**round**
他	不	想	我们	到	制作	所以	很多	噪音	那	路易	将要	来	窥探	圆形的

[tuː; tə] [faɪnd] [wʌts] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [get] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['nɪg] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

to	**find**	**what's**	**doing**	**and**	**get**	**wise**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**Nig**	**is**	**with**	**us**	**.**
到	寻找	是什么	正在做	和	得到	明智的	到	这	事实	那	尼格	是	和	我们	.

他不想让我们弄出太大的动静，以免路易过来窥探我们的动静，从而发现尼格和我们是一伙的。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['enibɒdi] ['slɪkə(r)] [ɪn] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['luːi] ,

For	**,**	**if**	**there**	**is**	**anybody**	**slicker**	**in**	**trailing**	**and**	**such**	**things**	**than**	**Louie**	**,**
为了	,	如果	那里	是	任何人	雨衣	在	尾随	和	这样的	事物	比	路易	,

因为，如果说有人比路易更擅长跟踪之类的伎俩，

[ɪts] ['nɪg] — [ænd; ənd] ['luːi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

it's	**Nig**	**—**	**and**	**Louie**	**knows**	**it**	**.**
它是	尼格	—	和	路易	知道	它	.

是尼格——路易知道这一点。

" ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪf] ['luːi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['nɪg] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" Consequently , if Louie should see Nig with us ,
" 最后 , 如果 路易 应该 看 尼格 和 我们 ,

"因此，如果路易看到尼格和我们在一起，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][paːθ][ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] — [wɪtʃ] [wʊd] [spɔɪl]
he would know he was on the war path and light out — which would spoil
他 会 知道 他 曾是 在 这 战争 小路 和 光 出去 — 哪个 会 剧透
[wɒt] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [tʃaːns] [fɔː(r); fə(r)]['nɪg][tuː; tə] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
what seems like a lovely little chance for Nig to save Uncle Sam a lot of
什么 似乎 喜欢 一个 迷人的 小的 机会 为了 尼格 到 节省 叔叔 山姆 一个 很多 的
[ɪk'spens] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][skælp] .
expense by putting him where he can't take any more scalps .
费用 经过 推杆 他 在哪里 他 不能 拿 任何 更多的 头皮 .

他会知道自己已经走上了战争之路，然后赶紧撤退——这会破坏尼格原本可以节省山姆大叔一大笔开支的美好机会，让他无法再夺取任何人的头皮。

" [ə'nʌðə(r)] [grɪn][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ['griːtɪd] [ðɪs] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Another grin of approval from the aged scout greeted this elucidation of his
" 其他 咧嘴笑 的 赞同 从 这 老年人 侦察 问候 这 阐明 的 他的
['kɔːstɪk] ['kɒment] .
caustic comment .
腐蚀性物质 评论 .

"这位年迈的童子军听到这番解释，脸上又露出了赞许的笑容，显然是对他之前尖刻评论的理解。

" [ðen] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] ['nɪg] ['wɒnts] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ? "
" Then , as I understand it , what Nig wants is for us to keep quiet ? "
" 然后 , 作为 我 理解 它 , 什么 尼格 想要 是 为了 我们 到 保持 安静的 ? "
[in'kwaiə] ['baʊzə(r)] .
inquired Bowser .
询问 库巴 .

"那么，我的理解是，奈格想要的就是我们保持沉默？"鲍泽问道。

" [hiːp] ['kwaɪət] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] [skaʊt] .
" Heap quiet , " chuckled the scout .
" 堆 安静的 , " 轻笑 这 侦察 .

"真安静，"侦察兵轻笑道。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [sens] ,
" All right , we will — especially as it seems to be sound sense ,
" 全部 正确的 , 我们 将要 — 尤其 作为 它 似乎 到 是 声音 感觉 ,

"好的，我们会的——尤其因为这似乎合情合理。"

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
" returned the owner of the Double Cross .
" 返回 这 所有者 的 这 双倍的 叉 .

"双十字"的主人回来了。

" [naʊ] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] , ['dɛdʃɑt] .
" Now , suppose you ask him what he intends to do , Deadshot .
" 现在 , 认为 你 问 他 什么 他 意图 到 做 , 死射 .

"现在，假设你问他打算做什么，死射。"

" [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'weɪtɪd] ['iːgəli]
" Without delay , the cowboy put the question , while his companions awaited eagerly
" 没有 延迟 , 这 牛仔 放 这 问题 , 尽管 他的 同伴 等待中 急切地
[fɔː(r); fə(r)] - [rɪ'spɒns] .
for Nig's response .
为了 - 回复 .

牛仔毫不犹豫地提出了问题，他的同伴们都急切地等待着尼格的回答。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] .

And	**,**	**after**	**several**	**minutes**	**,**	**their**	**curiosity**	**was**	**gratified**	**.**
和	,	后	一些	分钟	,	他们的	好奇心	曾是	满意	.

几分钟后，他们的好奇心得到了满足。

" [fɜːst] , [mʌst; məst] [siː] [treɪl] , [lɜːn] [weə(r)] [gəʊz] . "

"	**First**	**,**	**must**	**see**	**trail**	**,**	**learn**	**where**	**goes**	**.**	**"**
"	第一的	,	必须	看	踪迹	,	学习	在哪里	去	.	"

"首先，必须找到路径，弄清楚它通往哪里。"

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] ['fələʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪəli] [lɒst] ['baʊzə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

"	**But**	**we**	**can't**	**follow**	**it**	**,**	**we've**	**tried**	**it**	**once**	**and**	**pretty**	**nearly**	**lost**	**Bowser**	**in**	**the**	**attempt**	**,**
"	但	我们	不能	跟随	它	,	我们已经	尝试	它	一次	和	漂亮的	几乎	丢失的	库巴	在	这	试图	,

"但是我们不能照搬，我们试过一次，差点就把库巴弄丢了。"

" [ɪk'skleɪmd] [hɔːks] .

"	**exclaimed**	**Hawks**	**.**
"	惊呼	老鹰队	.

"霍克斯惊呼道。"

" [ˌem 'iː][nəʊ] [seɪ] ['fɒləʊ] [ʌm; əm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	**Me**	**no**	**say**	**follow**	**um**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**scout**	**,**	**in**	**disgust**	**.**
"	我	不	说	跟随	嗯	,	"	返回	这	侦察	,	在	厌恶	.

"我没说要跟着他们，"侦察兵厌恶地回答道。

" [ˌem 'iː] [seɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ʌm; əm] [gəʊz] . "

"	**Me**	**say**	**want**	**to**	**see**	**where**	**um**	**goes**	**.**	**"**
"	我	说	想	到	看	在哪里	嗯	去	.	"

"我想看看他们要去哪儿。"

" [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? " ['kwɪrrɪd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

"	**What**	**good**	**will**	**that**	**do**	**?**	**"**	**queried**	**Ki**	**Yi**	**.**
"	什么	好的	将要	那	做	?	"	查询	基	易	.

"这样做有什么好处呢？"奇义问道。

" [ˌem 'iː] [nəʊ] [weə(r)] ['luːi] [pɪtʃ] - , [bɜːn] [hɪm] [aʊt] . "

"	**Me**	**know**	**where**	**Louie**	**pitch**	**teppee**	**,**	**burn**	**him**	**out**	**.**	**"**
"	我	知道	在哪里	路易	沥青	-	,	烧伤	他	出去	.	"

"我知道路易把帐篷扔到哪儿了，把他烧掉。"

" [baɪ] ['θʌndə(r)] , [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] !

"	**By**	**thunder**	**,**	**that's**	**the**	**idea**	**!**
"	经过	雷	,	那就是	这	主意	!

"我的天，就是这个主意！"

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

"	**ejaculated**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Double**	**Cross**	**,**	**unable**	**to**	**restrain**	**his**	**delight**	**at**	**the**	**suggestion**	**.**
"	射精	这	所有者	的	这	双倍的	叉	,	无法	到	抑制	他的	喜	在	这	建议	.

"双十字"酒吧的老板兴奋地喊道，无法抑制自己对这个提议的喜悦。

" [wɒnt] ['eni] [help] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? "

"	**Want**	**any**	**help**	**from**	**any**	**of**	**us**	**?**	**"**
"	想	任何	帮助	从	任何	的	我们	?	"

"需要我们帮忙吗？"

“ [ʌ ˈʌ] !
“ Uhuh !
〃 嗯哼 !

“嗯哼!

[ˌem ˈiː] [teɪk] [ˈdɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] .
Me take Deadshot and Ki Yi .
我 拿 死射 和 基 易 .

我带上死射和奇易。

[ˈpeilfeis] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] . 〃
Palefaces stay here till we come back . 〃
苍白面孔 停留 这里 直到 我们 来 后退 . 〃

白人就待在这里，等我们回来。

“ [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] , 〃 [smaɪld] [hɔːks] , “ [ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] [ɔːl] - [ˈfaɪəd]
“ Don't worry about our going away , 〃 smiled Hawks , “ and we'll keep all - fired
〃 不 担心 关于 我们的 去 离开 , 〃 微笑 老鹰队 , “ 和 出色地 保持 全部 - 被解雇
[ˈkwaɪət] , [tuː] . 〃
quiet , too . 〃
安静的 , 也 . 〃

“别担心我们会离开，”霍克斯笑着说，“我们也会保持绝对的沉默。”

“ [gʊd] .
“ Good .
〃 好的 .

“好的。

[wiː; wi][nəʊ][biː; bi] [bæk] [tɪl] [bɜːn] [ˈluːi] [aʊt] .
We no be back till burn Louie out .
我们 不 是 后退 直到 烧伤 路易 出去 .

不把路易烧死，我们绝不回来。

[ˈpeilfeis] [steɪ] [ɒn] [edʒ] [ɒv; əv] [swɒmp] .
Palefaces stay on edge of swamp .
苍白面孔 停留 在 边缘 的 沼泽 .

白人居住在沼泽边缘。

[wen] [siː] [ʌm; əm][ˈfaɪə(r)] , [wɒtʃ] [aʊt] .
When see um fire , watch out .
什么时候 看 嗯 火 , 手表 出去 .

看到火的时候，要小心。

[ðɪs] [ˈəʊnli] [treɪl] [tuː; tə] [ˈluːiz] - .
This only trail to Louie's teppee .
这 仅有的 踪迹 到 路易的 - .

这是通往路易帐篷的唯一一条小路。

[ˈpeilfeis] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd]
Palefaces stay here and
苍白面孔 停留 这里 和

白人留在这里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wen] [ˈluːi] [kʌm] , [ʃuːt] [ʌm; əm] .
when Louie come , shoot um .
什么时候 路易 来 , 射击 嗯 .

路易来了就开枪。

[wiː; wi] [steɪ] [ɒn] ['ʌðə(r)] [saɪd] [səʊ] [ʃuːt] ['luːi] [ɪf] [rʌn] [ðæt] [wei] . ”

We	stay	on	other	side	so	shoot	Louie	if	run	that	way	.	”
我们	停留	在	其他	边	所以	射击	路易	如果	跑步	那	方式	.	”

我们待在另一边，如果路易朝那边跑，就开枪打他。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ?

“	But	how	about	the	North	and	South	?
”	但	如何	关于	这	北	和	南	?

“但是北方和南方呢？”

[woʊnt] [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? ” ['kwɪrrɪd] ['baʊzə(r)] .

Won't	you	need	some	guards	for	them	?	”	queried	Bowser	.
惯于	你	需要	一些	守卫	为了	他们	?	”	查询	库巴	.

“你们难道不需要派些守卫来看守他们吗？”库巴问道。

“ [nɔː] .

“	Naw	.
”	不	.

“不。”

[nəʊ] [treɪl] [tuː; tə] [saʊθ] [ɔː(r)] [nɔːθ] .

No	trail	to	South	or	North	.
不	踪迹	到	南	或者	北	.

没有通往南方或北方的路。

['mʌdhəʊl] [tuː] [bæd] , - [sɛpt] [nɪə(r)] ['kætəkuːmz] . ”

Mudhole	too	bad	,	'	cept	near	catacombs	.	”
泥洞	也	坏的	,	-	除外	靠近	地下墓穴	.	”

泥坑太糟糕了，除非它靠近地下墓穴。

“ [ðen] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɔːks] .

“	Then	hurry	up	and	be	going	,	”	exclaimed	Hawks	.
”	然后	匆忙	向上	和	是	去	,	”	惊呼	老鹰队	.

“那就赶紧走吧！”霍克斯喊道。

“ [ðɪs] [skiːm] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ 'piː] - ['snɔːtə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	This	scheme	looks	like	a	rip	-	snorter	to	me	.
”	这	方案	看起来	喜欢	一个	撕裂	-	打鼾者	到	我	.

“在我看来，这个计划简直就是个骗局。”

[juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [gɒn] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [frɒm; frəm]

You	won't	be	gone	five	minutes	before	I'll	have	the	others	in	positions	from
你	惯于	是	已消失	五	分钟	前	患病的	有	这	其他的	在	职位	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [swiːp] [ðə; ði] [treɪl] . ”

which	they	can	sweep	the	trail	.	”
哪个	他们	能	扫	这	踪迹	.	”

你走不到五分钟，我就会安排其他人各就各位，让他们清扫小路。

“ [hʌ] ! ['peilfeis] [wɒtʃ] [aʊt] [nəʊ] [ʃuːt] [tuː] [suːn] .

“	Huh	!	Palefaces	watch	out	no	shoot	too	soon	.
”	嗯	!	苍白面孔	手表	出去	不	射击	也	很快	.

“哼！白人小心，别太早开枪。”

['luːi] [hɪə(r)] [ʃɒt] , [hiː; hi] [dɒdʒ] . ”

Louie	hear	shot	,	he	dodge	.	”
路易	听到	射击	,	他	躲闪	.	”

路易听到枪声，他躲开了。

“ [əʊ] , [ai] ['rekən] ['peilfeis] [ɑːrnt] [sʌtʃ] [fuːlz] [ðeɪ] [kænt] [tel] [ə; eɪ] [mæn] [frʌnt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,

“	Oh	,	I	reckon	palefaces	aren't	such	fools	they	can't	tell	a	man	front	a	shadow	,
”	哦	,	我	估计	苍白面孔	不是	这样的	傻瓜	他们	不能	告诉	一个	男人	正面	一个	阴影	,

“哦，我想白人也不至于蠢到连影子都分辨不出来吧。”

" [ri'tɔ:t] ['baʊzə(r)] .
" retorted Bowser .
" 反驳 库巴 .

"库巴反驳道。"

" [mɛ'bi] .
" Mebbe .
" 也许 .

"或许。

[bʌt; bət] ['ænɪmlz] , [ʌm; əm] [kʌm] [frɒm; frəm] [swɒmp] - [fɔ:(r)] ['lu:i] .
But animals , um come from swamp ' fore Louie .
但 动物 , 嗯 来 从 沼泽 - 前 路易 .

但是动物们，嗯，来自路易之前的沼泽。

['ænɪm(ə)l] [smel] [ʌm; əm]['faɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [mænz] . "
Animal smell um fire before mans . "
动物 闻 嗯 火 前 男人 . "

动物比人类更早闻到火的味道。

" [ðen] [wi:l; wil][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .
" Then we'll be on the lookout .
" 然后 出色地 是 在 这 瞭望台 .

"那我们就会密切关注。"

[naʊ] ['hʌri] — [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] . "
Now hurry — and good luck . "
现在 匆忙 — 和 好的 运气 . "

快点——祝你好运。"

" [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ski:m] [laɪz] [ɪn][ju:; jʊ] - [ɔ:l] ['ki:pɪŋ]
" And don't forget that the success of this whole scheme lies in you - all keeping
" 和 不 忘记 那 这 成功 的 这 所有的 方案 谎言 在 你 - 全部 保持
[ded] ['kwaɪət] ,
dead quiet ,
死的 安静的 ,

"别忘了，整个计划的成功取决于你们所有人保持绝对沉默。"

" ['kɔ:ʃən] ['dɛdʃɑt] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][ji:] ['fɒləʊd] ['slɪpəri] ['nɪg]['ɪntu:][ðə; ði] [treɪl] .
" cautioned Deadshot as he and Ki Yi followed Slippery Nig into the trail .
" 警告 死射 作为 他 和 基 易 随后 滑 尼格 进入 这 踪迹 .

"死射警告道，他和基伊跟着滑溜溜的尼格进入了小路。"

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['wɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ev'ɛndʒəz] ,
But , despite this warning , the bunch of avengers ,
但 , 尽管 这 警告 , 这 束 的 复仇者联盟 ,

但是，尽管有这样的警告，这群复仇者联盟成员.....

['sɪtɪŋ] [tens] [ænd; ənd] [ə'lɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] , [ə'gen] [fel]
sitting tense and alert for the appearance of the Midnight Raider , again fell
坐着 紧张 和 警报 为了 这 外貌 的 这 午夜 突袭者 , 再次 跌倒
[preɪ] [tu:; tə][hɪm] !
prey to him !
猎物 到 他 !

我紧张地坐着，警惕地等待着午夜突袭者的出现，却再次落入了他的圈套！

[wɪð] [ə; eɪ] ['klevənəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'kæni] , [ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [led][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði]
With a cleverness that was uncanny , the old scout led the way through the
和 一个 聪明才智 那 曾是 不可思议 , 这 老的 侦察 引领 这 方式 通过 这
[swɒmps] ,
swamps ,
沼泽 ,

这位老侦察兵机智过人，带领大家穿过沼泽地。

['siːmɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['əʊvə(r)][fɜːm] [graʊnd] , [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [dɪd][hiː; hi][ə'vɔɪd][ðə; ði]

seeming	to	travel	all	the	time	over	firm	ground	,	with	such	skill	did	he	avoid	the
似乎	到	旅行	全部	这	时间	超过	公司	地面	,	和	这样的	技能	做过	他	避免	这

['mʌdhəʊl] .

mudholes	.
泥坑	.

他似乎一直在坚实的地面上行走，凭借高超的技巧避开了泥坑。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvəl] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,

And	,	as	the	cowboys	were	marveling	at	his	ability	,
和	,	作为	这	牛仔	是	惊叹	在	他的	能力	,

正当牛仔们惊叹于他的能力时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nlɪ] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz]['pɪntəʊ][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] ,

he	suddenly	halted	his	pinto	and	raised	his	hand	for	them	to	stop	,
他	突然	停止	他的	平托	和	提高	他的	手	为了	他们	到	停止	,

他突然停下他的平托车，举起手示意他们停下来。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

putting	a	finger	to	his	lips	to	enjoin	silence	and	then	,	when	they	had
推杆	一个	手指	到	他的	嘴唇	到	责成	沉默	和	然后	,	什么时候	他们	有

[drɔːn] [reɪn] ,

drawn	rein	,
绘制	缰绳	,

他把一根手指放在嘴唇上示意他安静，然后，当他们勒住缰绳后，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [sʌm; səm] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'hed]

pointing	with	his	other	hand	toward	the	tops	of	the	trees	some	thirty	yards	ahead
指向	和	他的	其他	手	朝向	这	最高额	的	这	树木	一些	三十	码	前方

.

:
.

他用另一只手指向前方大约三十码处的树梢。

['kwɪklɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ,

Quickly	following	the	direction	,
迅速地	下列的	这	方向	,

迅速按照指示行事，

[ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [bɪ'held] [ə; eɪ] [feɪnt] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] ['fləʊtɪŋ] ['leɪzɪlɪ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

the	cowpunchers	beheld	a	faint	wreath	of	smoke	floating	lazily	off	into	the	air	.
这	牛仔	观看	一个	头晕的	花圈	的	抽烟	漂浮的	懒洋洋	离开	进入	这	空气	.

牛仔们看到一缕淡淡的烟雾懒洋洋地飘向空中。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kwɒri] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] - , [ðeə(r)] [hɑːts] [biːt]

And	,	as	they	realized	that	their	quarry	was	in	his	teppee	,	their	hearts	beat
和	,	作为	他们	已实现	那	他们的	采石场	曾是	在	他的	-	,	他们的	心	打

[laɪk] [trɪp] - ['hæməz] .

like	trip	-	hammers	.
喜欢	旅行	-	锤子	.

当他们意识到他们的猎物就在他的帐篷里时，他们的心跳得像重锤一样。

[bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt] .

But	not	long	were	they	allowed	to	enjoy	the	sight	.
但	不是	长的	是	他们	允许	到	享受	这	视线	.

但他们没能欣赏这番景象多久。

[ə'gen] [ðə; ði][əʊld] [skaʊt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðɪs] [taɪm] ['bekənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][raɪd] [kləʊz]

Again	**the**	**old**	**scout**	**raised**	**his**	**hand**	**,**	**this**	**time**	**beckoning**	**to**	**them**	**to**	**ride**	**close**
再次	这	老的	侦察	提高	他的	手	,	这	时间	招手	到	他们	到	骑	关闭

[tu:; tə][hɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

老侦察兵再次举起手，这次是示意他们骑马靠近他。

" [mʌst; məst][bi:; bi]['keəf(ə)l] [naʊ] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .

"	**Must**	**be**	**careful**	**now**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	必须	是	小心	现在	,	"	他	低声说道	.

"现在一定要小心，"他低声说道。

" [mʌst; məst][get][ɒn]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] - [səʊ][set]['faɪə(r)] .

"	**Must**	**get**	**on**	**other**	**side**	**of**	**teppee**	**so**	**set**	**fire**	**.**
"	必须	得到	在	其他	边	的	-	所以	放	火	.

"必须走到帐篷的另一边，然后点燃它。"

[wɪnd] [frɒm; frəm] [saʊθ] .

Wind	**from**	**South**	**.**
风	从	南	.

南风。

[wi:; wi][gəʊ] [nɔ:θ] .

We	**go**	**North**	**.**
我们	去	北	.

我们向北走。

['lu:i] [nəʊ] [smel] .

Louie	**no**	**smell**	**.**
路易	不	闻	.

路易没有异味。

" ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeə(r)][eɪdʒd] [gaɪd] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [wen] [ðeɪ]

"	**Wondering**	**how**	**their**	**aged**	**guide**	**could**	**detect**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**wind**	**when**	**they**
"	好奇	如何	他们的	老年人	指导	可以	探测	这	方向	的	这	风	什么时候	他们

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['i:v(ə)n][ə'weə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['stɜ:rɪŋ] ,

were	**not**	**even**	**aware**	**there**	**was**	**any**	**stirring**	**,**
是	不是	甚至	意识到的	那里	曾是	任何	搅拌	,

"他们很疑惑，年迈的向导是如何在他们毫无察觉的情况下判断出风向的。"

[æt; ət] [li:st] , [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ðeə(r)]['əʊdə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʃru:d] [əʊld] [fi:nd] ,

at	**least**	**,**	**not**	**sufficient**	**to**	**carry**	**their**	**odor**	**to**	**the**	**shrewd**	**old**	**fiend**	**,**
在	至少	,	不是	充足的	到	携带	他们的	气味	到	这	精明	老的	恶魔	,

至少，不足以将它们的气味传递给狡猾的老恶魔。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [li:d] .

the	**cowboys**	**followed**	**his**	**lead**	**.**
这	牛仔	随后	他的	带领	.

牛仔们都跟着他做了。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , ['nɪg] [pɪkt] [aʊt]['əʊnli][fɜ:m] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][raɪd]

But	**,**	**though**	**as**	**before**	**,**	**Nig**	**picked**	**out**	**only**	**firm**	**ground**	**for**	**them**	**to**	**ride**
但	,	尽管	作为	前	,	尼格	挑选	出去	仅有的	公司	地面	为了	他们	到	骑

[ɒn] ,

on	**,**
在	,

但是，和以前一样，尼格只挑选了坚实的地面供他们骑行。

[hi:; hi] [meɪd] ['fri:kwənt] [hɔ:lts] [waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [snɪft] ,

he	**made**	**frequent**	**halts**	**while**	**he**	**listened**	**and**	**sniffed**	**,**
他	制成	频繁	停止	尽管	他	听着	和	嗅了嗅	,

他一边倾听一边嗅闻，不时停下来仔细聆听。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['iːv(ə)n] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ɒn] [fʊt] .

once	or	twice	even	dismounting	and	reconnoitring	on	foot	.
一次	或者	两次	甚至	下车	和	侦察	在	脚	.

甚至有一两次下马步行侦察。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəl] ['aʊəz] , [səʊ] ['sləʊli] [dɪd] [ðeɪ] [əd'vɑːns] ,

After	what	seemed	to	them	several	hours	,	so	slowly	did	they	advance	,
后	什么	似乎	到	他们	一些	小时	,	所以	缓慢地	做过	他们	进步	,

他们感觉过了好几个小时，但前进的速度却非常缓慢。

['nɪg] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][hɔːlt] .

Nig	gave	the	word	to	halt	.
尼格	给予	这	单词	到	停止	.

尼格下令停止。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” ['kwɪrrɪd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ,

“	Isn't	there	any	more	danger	of	his	hearing	us	?	”	queried	Ki	Yi	,
“	不是	那里	任何	更多的	危险	的	他的	听力	我们	?	”	查询	基	易	,

“他不会再有听到我们说话的危险了吗？”基义问道。

[sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [spiːk] .

surprised	to	hear	the	aged	scout	speak	.
惊讶	到	听到	这	老年人	侦察	说话	.

听到这位年迈的童子军开口说话，我感到很惊讶。

“ [nəʊ] [meɪk] ['dɪfrəns] [naʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	No	make	difference	now	,	”	he	replied	.
“	不	制作	不同之处	现在	,	”	他	回复	.

“现在没区别了，”他回答说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] [k'aʊbɔɪz] , [tə'geðə(r)] .

“	Why	not	?	”	exclaimed	both	cowboys	,	together	.
“	为什么	不是	?	”	惊呼	两个都	牛仔	,	一起	.

“为什么不呢？”两个牛仔异口同声地喊道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɒn] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] - . ”

“	Because	we	on	South	side	of	teppee	.	”
“	因为	我们	在	南	边	的	-	.	”

“因为我们在帐篷南侧。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ? ” [ri'mɑːk]

“	But	I	thought	that	was	the	side	you	wanted	especially	to	avoid	?	”	remarked
“	但	我	想法	那	曾是	这	边	你	通缉	尤其	到	避免	?	”	评论

['dɛdʃɑt] .

Deadshot	.
死射	.

“但我以为那是你特别想避开的那一方呢？”死射说道。

“ [waɪl] [wiː; wi] ['getɪŋ] [hɪə(r)] , [ʌ 'ʌ] .

“	While	we	getting	here	,	uhuh	.
“	尽管	我们	获得	这里	,	嗯哼	.

“在我们到达这里的路上，嗯哼。”

[naʊ] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

Now	no	difference	.
现在	不	不同之处	.

现在没有区别了。

['peilfeis] [æt; ət] [hed] [ɒv; əv] [treɪl] .

Palefaces	at	head	of	trail	.
苍白面孔	在	头	的	踪迹	.

步道起点处是白人。

[ɪf] ['luːi] [smel] [ˌjuː 'es] [nəʊ] , [hiː; hi][nəʊ] [θɪŋk] ['eni] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːt] [ʌm; əm] .

If	Louie	smell	us	now	,	he	no	think	any	there	and	they	shoot	um	.
如果	路易	闻	我们	现在	,	他	不	思考	任何	那里	和	他们	射击	嗯	.

如果路易现在闻到我们的气味，他不会想到那里会有任何人，然后他们就会开枪射杀他们。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

"	During	this	conversation	,
"	期间	这	对话	,

“在这次谈话中，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [grɑːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['breɪdɪd] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ]

the	aged	scout	had	been	preparing	some	grass	which	he	braided	with	amazing
这	老年人	侦察	有	到过	准备	一些	草	哪个	他	编织	和	惊人的

[rə'pɪdəti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [strænd] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] ,

rapidity	into	a	long	strand	and	then	cut	into	three	pieces	,
快速	进入	一个	长的	链	和	然后	切	进入	三	件	,

这位年迈的侦察兵一直在准备一些草，他以惊人的速度将草编成一条长辫子，然后剪成三段。

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

two	of	which	he	gave	to	his	companions	.
二	的	哪个	他	给予	到	他的	同伴	.

其中两块他给了同伴们。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	What	are	these	for	?	"	they	asked	,	in	chorus	.
"	什么	是	这些	为了	?	"	他们	问	,	在	合唱	.

“这些是做什么用的？”他们异口同声地问道。

“ ['tɔːrtʃɪz] . "

“	Torches	.	"
"	火炬	.	"

“火炬。”

“ [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [laɪk] [ðiːz] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪd]

“	But	I	never	saw	any	like	these	,	"	exclaimed	Ki	Yi	,	examining	his	braid
"	但	我	绝不	锯	任何	喜欢	这些	,	"	惊呼	基	易	,	检查	他的	编织

['skeptɪkli] .

sceptically	.
怀疑地	.

“但我从来没见过这样的，”基义一边怀疑地打量着自己的辫子，一边惊呼道。

“ [nəʊ][gəʊ] [aʊt] ['iːzi] , [nəʊ] [bɜːn] [tuː] [kwɪk] .

“	No	go	out	easy	,	no	burn	too	quick	.
"	不	去	出去	简单的	,	不	烧伤	也	快的	.

“没有轻易出局，也没有燃烧得太快。”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['nɪg] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] , [dɪs'maʊntɪŋ] ,

"	And	without	other	explanation	,	Nig	lighted	his	,	and	,	dismounting	,
"	和	没有	其他	解释	,	尼格	照明	他的	,	和	,	下车	,

“尼格没有做任何解释，就点燃了香烟，然后下了马，

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['faɪərz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪnd]

began	to	kindle	a	row	of	fires	in	such	a	direction	that	the	increasing	wind
开始	到	点燃	一个	排	的	火灾	在	这样的	一个	方向	那	这	增加	风

[wʊd] [swiːp] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] .

would	sweep	them	down	upon	the	retreat	of	the	Midnight	Raider	.
会	扫	他们	向下	之上	这	撤退	的	这	午夜	突袭者	.

开始点燃一排火堆，方向要让越来越大的风把火堆吹向午夜突袭者撤退的方向。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪərz][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

At	first	,	it	was	necessary	to	rekindle	the	fires	in	several	places	,
在	第一的	,	它	曾是	必要的	到	重燃	这	火灾	在	一些	地方	,

起初，需要在几个地方重新点燃火堆。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] .

especially	where	the	cowpunchers	had	applied	their	torches	.
尤其	在哪里	这	牛仔	有	应用	他们的	火炬	.

尤其是在牛仔们用火把照亮的地方。

[bʌt; bət] , [æt; ət][lɑːst] ,

But	,	at	last	,
但	,	在	最后的	,

但最终，

['biːɪŋ] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wet] [ˌʌndə'græs] [ænd; ənd] [laɪt] ['əʊnli][ðə; ði][draɪ] [tɒps] [ænd; ənd]

being	shown	how	to	avoid	the	wet	undergrass	and	light	only	the	dry	tops	and
存在	所示	如何	到	避免	这	湿的	草丛下	和	光	仅有的	这	干燥	最高额	和

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

the	upper	part	of	the	underbrush	,
这	上	部分	的	这	草丛	,

有人向他们演示了如何避开潮湿的草丛，只照亮干燥的草尖和灌木丛的上部。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] ['reɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] .

they	soon	had	a	leaping	wall	of	flame	raging	through	the	swamp	.
他们	很快	有	一个	跳跃	墙	的	火焰	愤怒	通过	这	沼泽	.

很快，一道跃动的火焰墙便在沼泽中肆虐。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['stedəli] [gruː] [strɒŋgə(r)] , - [feɪs] [wɒz; wəz] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] .

As	the	wind	steadily	grew	stronger	,	Nig's	face	was	wreathed	in	smiles	.
作为	这	风	稳步	生长	更强	,	-	脸	曾是	花环	在	微笑	.

随着风势渐强，尼格的脸上却洋溢着笑容。

“ ['peilfeis] [wɒtʃ] [aʊt] , [wiː; wi] [get] ['luːi] , [ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

“	Palefaces	watch	out	,	we	get	Louie	,	sure	,	”	he	chuckled	.
”	苍白面孔	手表	出去	,	我们	得到	路易	,	当然	,	”	他	轻笑	.

“白人小心点，我们肯定会得到路易，”他笑着说。

“ [keɪm] [nɪə(r)] [nɒt] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Came	near	not	,	though	,	”	he	added	.
”	来	靠近	不是	,	尽管	,	”	他	额外	.

“不过，我并没有靠近，”他补充道。

“ [wen] [wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [baɪ] - [hiː; hi] [kʌm] [naɪ] ['smelɪŋ] [juː 'es] . ”

“	When	we	coming	round	by	teppee	he	come	nigh	smelling	us	.	”
”	什么时候	我们	未来	圆形的	经过	-	他	来	夜	闻起来	我们	.	”

“当我们绕着帐篷走来时，他凑近闻我们。”

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

“	How	was	that	?
”	如何	曾是	那	?

“感觉怎么样？”

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] - , [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] ['dɛdʃɑt] , [sə'praɪzd]

We	weren't	anywhere	near	his	teppee	,	were	we	?	”	asked	Deadshot	,	surprised
我们	不是	任何地方	靠近	他的	-	,	是	我们	?	”	问	死射	,	惊讶

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

at	the	thought	.
在	这	想法	.

“我们当时离他的帐篷还远着呢，对吧？”死射问道，对这个想法感到惊讶。

“ [ʌ 'ʌ] .

“	Uhuh	.
”	嗯哼	.

“嗯哼。”

[mɛˈbi] [ten] [fiːt] , [mɛˈbi] [rɒd] .
Mebbe ten feet , mebbe rod .
也许 十 脚 , 也许 杆 .

也许是十英尺，也许是一根杆。

〃 [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] , [ðə; ði] [ˈkau,pʌntʃə] [stɛərd] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
〃 At this reply , the cowpunchers stared at one another in amazement .
〃 在 这 回复 , 这 牛仔 凝视 在 一 其他 在 惊愕 .

听到这番话，牛仔们惊讶地互相瞪大了眼睛。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] , [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][hɪm]
“ If we were so near , why didn't you sneak up and put a bullet into him
〃 如果 我们 是 所以 靠近 , 为什么 没有 你 潜行 向上 和 放 一个 子弹 进入 他
?
?
?

“如果我们离他那么近，你为什么不偷偷靠近他，给他一枪呢？〃

〃 [ˈkwɪrrɪd] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] .
〃 queried Ki Yi .
〃 查询 基 易 .

〃基伊问道。

“ [ˈluːi] [ˈsnuːpɪŋ] .
“ Louie snooping .
〃 路易 窥探 .

“路易在偷窥。”

[ˌem ˈiː][nəʊ] [nəʊ] [weə(r)] , [bʌt; bət][ˌem ˈiː] [fuːl] [ʌm; əm] .
Me no know where , but me fool um .
我 不 知道 在哪里 , 但 我 傻子 嗯 .

我不知道在哪里，但我傻乎乎地……

〃 [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði][ˌriːələɪˈzeɪʃn; ˌrɪələɪˈzeɪʃn][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [hæd; həd]
〃 And again he chuckled at the realization his cunning had
〃 和 再次 他 轻笑 在 这 实现 他的 狡猾 有
[ˌaʊtˈwɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɔːt(ə)l] [ˈenəmi] .
outwitted his mortal enemy .
被智胜 他的 凡人 敌人 .

“他再次轻笑起来，因为他意识到自己的狡猾战胜了死敌。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈpremətʃə(r)] .
But their rejoicing was premature .
但 他们的 欢欣鼓舞 曾是 过早 .

但他们的喜悦为时尚早。

[ɪn][ðeə(r)] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
In their calculations , they had forgotten the cattle .
在 他们的 计算 , 他们 有 被遗忘的 这 牛 .

他们在计算时忘记了牛群。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðə; ði] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
As it happened , the steers were grazing not far from where they had
作为 它 发生 , 这 牛 是 放牧 不是 远的 从 在哪里 他们 有
[ˈkɪnd(ə)ld][ðə; ði][ˈfaɪərz] ,
kindled the fires ,
点燃 这 火灾 ,

碰巧的是，这些牛当时正在离它们生火的地方不远的地方吃草。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [senst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] , [ˈləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊnɪŋ] .
and quickly the creatures sensed the danger , lowing and groaning .
和 迅速地 这 生物 感觉到的 这 危险 , 低 和 呻吟 .

很快，这些生物就察觉到了危险，发出低沉的咕噜声和呻吟声。

“ [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [tu:; tə] ['lu:i] , [woʊnt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” ['æŋkʃəsli] [in'kwaiə] ['dɛdʃɑt] .
“ That will give the alarm to Louie , won't it ? ” anxiously inquired Deadshot .
“ 那 将要 给 这 警报 到 路易 , 惯于 它 ? ” 焦虑地 询问 死射 .

“那会引起路易的警觉，对吧？”死射焦急地问道。

“ [ʌ 'ʌ] .
“ Uhuh .
” 嗯哼 .

“嗯哼。”

[bʌt; bət] [stɪrz] ['nevə(r)] [get] [θru:] [swɒmp] .
But steers never get through swamp .
但 牛 绝不 得到 通过 沼泽 .

但牛永远无法穿过沼泽。

” [jet] , [ðəʊ] ['slɪpəri] ['nɪg] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] ,
” Yet , though Slippery Nig was right in this contention ,
” 然而 , 尽管 滑 尼格 曾是 正确的 在 这 争论 ,

“然而，尽管滑溜溜的尼格在这一点上是对的，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [nɪə(r)] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tri:əʊ] .
the animals came near causing the death of the trio .
这 动物 来了 靠近 导致 这 死亡 的 这 三人组 .

动物靠近导致三人死亡。

[wɪð] [ðæt] [pə'vɜ:səti] [wɪtʃ] [meɪks] [stɪrz] [səʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] ,
With that perversity which makes steers so impossible to rely on ,
和 那 反常 哪个 制作 牛 所以 不可能的 到 依靠 在 ,

正是这种难以捉摸的性情，使得牛犊如此不可靠。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [prəʊn] [tu:; tə] [rʌʃ]
and because many animals are prone to rush
和 因为 许多 动物 是 易于 到 匆忙

而且因为许多动物都喜欢匆忙行事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['ɪntu:] ['faɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [tʃɑ:dʒd] [də'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔ:l]
into fire instead of away from it , the cattle charged directly at the wall
进入 火 反而 的 离开 从 它 , 这 牛 带电 直接地 在 这 墙
[ɒv; əv] [fleɪm] .
of flame .
的 火焰 .

牛群没有躲避火焰，而是径直冲向火墙。

['ɪnstəntli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
Instantly realizing this action , and knowing the danger with which it
即刻 意识到 这 行动 , 和 会心 这 危险 和 哪个 它
['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
threatened them ,
威胁 他们 ,

他们立刻意识到这一行为，并明白它给他们带来的危险，

['nɪg] [li:pt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ænd; ənd] ,
Nig leaped upon his pony and ,
尼格 跳跃 之上 他的 小马 和 ,

尼格跳上他的小马，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [maʊnt] [bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd][ə'bændən][ðeə(r)] [əʊn] ['hɔːsɪz] ,

calling	to	the	others	to	mount	behind	him	and	abandon	their	own	horses	,
呼叫	到	这	其他的	到	山	在后面	他	和	放弃	他们的	自己的	马匹	,

他呼唤其他人跟在他身后，弃掉自己的马匹。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ðɪ]['waɪəri]['lɪt(ə)l]['pɪntəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]

he	guided	the	wiry	little	pinto	to	a	place	of	safety	just	at	the	edge	of
他	引导	这	细长的	小的	平托	到	一个	地方	的	安全	只是	在	这	边缘	的

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

他引导这匹瘦小的花斑马来到火堆边缘的安全地带。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ]

But	,	even	with	such	a	distance	between	them	and	the	spot	where	they
但	,	甚至	和	这样的	一个	距离	之间	他们	和	这	点	在哪里	他们

[hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ,

had	been	standing	,
有	到过	常设	,

但是，即使他们与之前站立的地方相距如此之远，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [θriː] [stɪrz] [ðæt] ['θʌndə]

they	were	only	able	to	save	themselves	by	shooting	three	steers	that	thundered
他们	是	仅有的	有能力的	到	节省	他们自己	经过	射击	三	牛	那	雷鸣

[daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

down	upon	them	.
向下	之上	他们	.

他们只能通过射杀三头向他们猛扑过来的公牛来保全性命。

['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][taɪm] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ækʃ(ə)n] ,

Growing	impatient	as	time	went	by	without	any	action	,
生长	不耐烦	作为	时间	去	经过	没有	任何	行动	,

随着时间推移，却没有任何进展，他变得越来越不耐烦。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɐv'ɛndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri]

the	rest	of	the	avengers	were	suddenly	roused	to	attention	by	the	discovery
这	休息	的	这	复仇者联盟	是	突然	唤醒	到	注意力	经过	这	发现

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

of	the	glow	from	the	flames	.
的	这	辉光	从	这	火焰	.

其余的复仇者们突然被火焰的光芒吸引住了。

“ [hwɛəl] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['pəʊniz] ? ” [ɑːskt] [duː; djuː] .

“	Where'll	we	put	the	ponies	?	”	asked	Dude	.
”	会在哪里	我们	放	这	小马	?	”	问	兄弟	.

“我们把小马放在哪里？”杜德问道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]

“	We	ought	to	have	them	far	enough	away	so	they	won't	be	frightened	by
”	我们	应该	到	有	他们	远的	足够的	离开	所以	他们	惯于	是	害怕	经过

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)] . ”

the	fire	.	”
这	火	.	”

“我们应该让他们离火足够远，这样他们就不会被火吓到。”

“ [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] ,

“	Take	'	em	out	a	couple	of	hundred	yards	on	the	plains	,
”	拿	-	呃	出去	一个	夫妻	的	百	码	在	这	平原	,

“把他们带到平原上几百码远的地方，

" [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

"	directed	the	owner	of	the	Double	Cross	.
"	指导	这	所有者	的	这	双倍的	叉	.

"双十字"的老板指示道。

" [ðel] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] ,

"	They'll	be	safe	there	,
"	他们会	是	安全的	那里	,

"他们在那里会很安全。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dæʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	we	can	reach	them	in	time	to	dash	to	the	South	before	the
和	我们	能	抵达	他们	在	时间	到	短跑	到	这	南	前	这

[fleɪmz] [get] [juː 'es] .

flames	get	us	.
火焰	得到	我们	.

这样我们就能及时赶到，在火焰吞噬我们之前向南逃命。

" ['kwɪkli] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [spred] [aʊt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	Quickly	this	order	was	obeyed	,	and	the	men	spread	out	to	cover	as	much
"	迅速地	这	命令	曾是	服从	,	和	这	男人	传播	出去	到	覆盖	作为	很多

[graʊnd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

ground	as	possible	,
地面	作为	可能的	,

"命令很快得到执行，士兵们分散开来，尽可能覆盖更大的范围。"

[ðæt] [ðeə(r)] ['kwɒri] [mait] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

that	their	quarry	might	not	escape	them	.
那	他们的	采石场	可能	不是	逃脱	他们	.

他们的猎物可能逃不出他们的手掌心。

['iːgəli] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['skælpɪŋ] ['luːi] , [gʌnz] [held] [ə'genst] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

Eagerly	they	awaited	a	sight	of	Scalping	Louie	,	guns	held	against	their	shoulders	.
急切地	他们	等待中	一个	视线	的	短线交易	路易	,	枪支	握住	反对	他们的	肩膀	.

他们翘首以盼，等待着"剥头皮路易"的出现，枪抵在肩上。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmps] , [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [swɔːm]

But	,	though	denizens	of	the	swamps	,	of	all	sorts	and	descriptions	,	swarmed
但	,	尽管	居民	的	这	沼泽	,	的	全部	排序	和	描述	,	蜂拥而至

[fɔːθ] ,

forth	,
前进	,

但是，尽管沼泽中形形色色的居民蜂拥而出，

['nevə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] .

never	the	sight	of	a	human	being	did	they	catch	.
绝不	这	视线	的	一个	人类	存在	做过	他们	抓住	.

他们从未见过人类。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tens] .

Already	the	heat	of	the	flames	was	becoming	intense	.
已经	这	热	的	这	火焰	曾是	成为	激烈的	.

火焰的温度已经变得非常高。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [gɒt] [baɪ] [juː 'es] ? " ['ʃaʊtɪd] ['baʊzə(r)] [tuː; tə] [hɔːks] .

"	Do	you	think	he's	got	by	us	?	"	shouted	Bowser	to	Hawks	.
"	做	你	思考	他是	得到	经过	我们	?	"	喊叫	库巴	到	老鹰队	.

"你觉得他能过我们这关吗？"鲍泽冲着霍克斯喊道。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [eks] — —

"	I	don't	see	how	X	—	—
"	我	不	看	如何	X	—	—

我不明白X——

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .
" But his words were never finished .
" 但 他的 字 是 绝不 完成的 .

但他的话还没说完。

[fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
For , even as he was speaking , there rang out above the roar of the
为了 , 甚至 作为 他 曾是 请讲 , 那里 响铃 出去 多于 这 吼 的 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

因为，就在他说话的同时，在熊熊燃烧的火焰声之上，响起了一阵声音：

[ə; eɪ] ['paɪəsɪŋ] " [əʊ] - [juː] - [iː] - [iː] !
a piercing " O - u - e - e !
一个 冲孔 " 哦 - 你 - e - e !

一声尖锐的"呜！"

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [wɜːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪnz] .
" Instantly the avengers whirled toward the plains .
" 即刻 这 复仇者联盟 旋转 朝向 这 平原 .

"复仇者们立刻向平原疾驰而去。"

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [dɪ'rɪʒn] , [ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] ['saʊθwəd] ,
Waving his hand in derision , the lone horseman was racing Southward ,
挥手 他的 手 在 嘲笑 , 这 孤独 骑手 曾是 赛车 向南 ,

那孤身骑马的人不屑地挥了挥手，向南疾驰而去。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
driving the ponies of his pursuers ahead of him .
驾驶 这 小马 的 他的 追击者 前方 的 他 .

他驱赶着追兵的马匹走在前面。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['reskjuː] .
A THRILLING RESCUE .
一个 惊险 救援 .

惊心动魄的救援行动。

[kɜːrs] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ɪn]['fjʊəri] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ]
Cursing and howling in fury , to think that they had again been outwitted by
咒骂 和 嚎叫 在 愤怒 , 到 思考 那 他们 有 再次 到过 被智胜 经过
[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] ,
the Midnight Raider ,
这 午夜 突袭者 ,

他们愤怒地咒骂咆哮，因为他们又一次被午夜突袭者耍得团团转。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [pʌmpt] [ʃel] ['ɑːftə(r)] [ʃel] [æt; ət][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['hɔːsmən] .
the cowboys pumped shell after shell at the fleeing horseman .
这 牛仔 泵 壳 后 壳 在 这 逃离 骑手 .

牛仔们向逃跑的骑兵倾泻了一连串的炮弹。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
As before ,
作为 前 ,

和以前一样，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [raɪd] [ʌn'skeɪðd] [θruː] [ðə; ði] ['ledn] [heɪl] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]

he	seemed	to	ride	unscathed	through	the	leaden	hail	—	and	their	inability	to
他	似乎	到	骑	毫发无损	通过	这	铅灰色	冰雹	—	和	他们的	无力	到

[hɪt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] ['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['æŋgə(r)] .

hit	the	horseman	only	added	to	their	anger	.
打	这	骑手	仅有的	额外	到	他们的	愤怒	.

他似乎毫发无损地穿过了铅灰色的冰雹——而他们却无法击中骑马的人，这更加剧了他们的愤怒。

[duːd; djuːd] [ænd; ənd] [graʊtʃ] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtaɪl] [ə'tempt] [tuː; tə]

Dude	and	Grouch	had	raced	out	onto	the	plains	in	the	futile	attempt	to
兄弟	和	牢骚	有	比赛	出去	到	这	平原	在	这	徒劳	试图	到

[ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ɒn] [fʊt] .

overtake	the	fugitive	on	foot	.
超过	这	逃犯	在	脚	.

老兄和格鲁奇冲到平原上，徒劳地试图徒步追上逃犯。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [geɪv] [ʌp] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

But	at	last	they	even	gave	up	shooting	at	him	.
但	在	最后的	他们	甚至	给予	向上	射击	在	他	.

但最终他们甚至放弃了向他开枪。

" ['hwʌtəl] [əʊld] ['slɪpəri] ['nɪg] [seɪ] [tuː; tə] [juː 'es] [naʊ] , [ai] ['wʌndə(r)] ?

"	What'll	old	Slippery	Nig	say	to	us	now	,	I	wonder	?
"	什么会	老的	滑	尼格	说	到	我们	现在	,	我	想知道	?

"我想知道，老滑头尼格现在会对我们说什么呢？"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [pv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [muːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)]

"	exclaimed	the	owner	of	the	Star	and	Moon	,	as	they	stood	gazing	after
"	惊呼	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	,	作为	他们	站立	凝视	后

[ðeə(r)] [fɑːst] - [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [fəʊ] .

their	fast	-	disappearing	foe	.
他们的	快速地	-	消失	敌人	.

"星月"的主人惊呼道，他们站在那里，目送着迅速消失的敌人。

" [hiː; hi] [woʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [haɪk] [aʊt] [pv; əv] [hɪə(r)]

"	He	won't	have	the	chance	to	say	anything	if	we	don't	hike	out	of	here
"	他	惯于	有	这	机会	到	说	任何事物	如果	我们	不	远足	出去	的	这里

['maɪti] [kwɪk] ,

mighty	quick	,
强大的	快的	,

"如果我们不赶紧离开这里，他就没机会说话了。"

" [rɪ'tɜːnd] ['baʊzə(r)] .

"	returned	Bowser	.
"	返回	库巴	.

库巴回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [men] , [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] !

"	Come	on	,	men	,	run	to	the	South	for	your	lives	!
"	来	在	,	男人	,	跑步	到	这	南	为了	你的	生活	!

"伙计们，快往南逃命吧！"

" [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns]

"	This	command	recalled	the	fire	to	the	avengers	for	the	first	time	since
"	这	命令	召回	这	火	到	这	复仇者联盟	为了	这	第一的	时间	自从

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] [hæd; həd] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ðem; ðəm] .

they	were	made	aware	that	the	Midnight	Raider	had	tricked	them	.
他们	是	制成	意识到的	那	这	午夜	突袭者	有	被骗了	他们	.

"自从复仇者们得知午夜突袭者欺骗了他们之后，这条命令第一次唤起了他们对火焰的记忆。

['geɪzɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Gazing **toward** **it** **,**
凝视 朝向 它 ,

凝视着它，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [frɒm; frəm]
they **realized** **they** **were** **in** **greater** **danger** **than** **they** **had** **ever** **been** **from**
他们 已实现 他们 是 在 更大的 危险 比 他们 有 曾经 到过 从
['skælpɪŋ] ['luːi] .
Scalping **Louie** **.**
短线交易 路易 .

他们意识到，他们面临的危险比以往任何时候都更大，尤其是来自“剥头皮路易”的威胁。

[baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
By **leaps** **and** **bounds** **,** **it** **seemed** **to** **be** **sweeping** **down** **upon** **them** **,**
经过 跳跃 和 界限 , 它 似乎 到 是 扫荡 向下 之上 他们 ,

它似乎正以迅雷不及掩耳之势向他们袭来。

[ɪts] ['biləu] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɔːl'redi] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɒf] [ænd; ənd] [tʃəʊk] .
its **billows** **of** **smoke** **already** **causing** **them** **to** **cough** **and** **choke** **.**
它是 波澜 的 抽烟 已经 导致 他们 到 咳嗽 和 呛 .

滚滚浓烟已经让他们咳嗽呛咳。

“ [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [pleɪnz] [ænd; ənd] [rʌn] [ləʊ] !
“ **Turn** **your** **heads** **to** **the** **open** **plains** **and** **run** **low** **!**
” 转动 你的 头部 到 这 打开 平原 和 跑步 低的 !

“把头转向开阔的平原，然后逃跑！”

” ['ʃaʊtɪd] [hɔːks] .
” **shouted** **Hawks** **.**
” 喊叫 老鹰队 .

“霍克斯喊道。”

“ [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] .
“ **Two** **hundred** **yards** **will** **bring** **us** **beyond** **the** **edge** **of** **the** **wall** **of** **flame** **.**
” 二 百 码 将要 带来 我们 超过 这 边缘 的 这 墙 的 火焰 .

“两百码就能带我们越过火焰墙的边缘。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ɔːl'redi] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] !
The **wind** **is** **already** **driving** **it** **more** **to** **the** **North** **!**
这 风 是 已经 驾驶 它 更多的 到 这 北 !

风已经把它吹向更北的方向了！

” ['despərətli] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [pʊt] [fɔːθ] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn]['fræntɪk] ['efət] [tuː; tə]
” **Desperately** **the** **cowboys** **put** **forth** **every** **bit** **of** **their** **strength** **in** **frantic** **effort** **to**
” 绝望地 这 牛仔 放 前进 每一个 少量 的 他们的 力量 在 疯狂的 努力 到
[riːtʃ] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
reach **the** **zone** **of** **safety** **.**
抵达 这 区 的 安全 .

“牛仔们拼尽全力，拼死地想要到达安全区。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] [hɪm'self] .
And **each** **thought** **only** **of** **himself** **.**
和 每个 想法 仅有的 的 他自己 .

每个人都只想着自己。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As **a** **result** **,**
作为 一个 结果 ,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðeɪ][hæd; həd][geɪnd][ə; eɪ][spɒt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][deθ] - ['diːlɪŋ][wɔːl][ɒv; əv]

it	was	not	until	they	had	gained	a	spot	behind	the	death	-	dealing	wall	of
它	曾是	不是	直到	他们	有	获得	一个	点	在后面	这	死亡	-	处理	墙	的

[fleɪm][ðæt][ðeɪ][geɪv][θɔːt][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

flame	that	they	gave	thought	to	one	another	.
火焰	那	他们	给予	想法	到	一	其他	.

直到他们躲到那道致命的火焰墙后面，他们才开始考虑彼此。

[bʌt; bət] , [wen][ðeɪ][dɪd] , [ðeɪ][faʊnd][ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz]['mɪsɪŋ] !

But	,	when	they	did	,	they	found	that	one	of	their	number	was	missing	!
但	,	什么时候	他们	做过	,	他们	成立	那	一	的	他们的	数字	曾是	丢失的	!

但是，当他们这样做时，却发现他们少了一个人！

“ [wɛrz][sæm] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][duːd; djuːd] , ['lʊkɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	Where's	Sam	?	”	demanded	Dude	,	looking	from	one	to	another	of	his
“	在哪里?	山姆	?	”	要求	兄弟	,	寻找	从	一	到	其他	的	他的

['feloʊz] , [ɪn][ə'lɑːm] .

fellows	,	in	alarm	.
伙伴们	,	在	警报	.

“萨姆在哪儿? ”杜德惊慌地环顾着他的同伴们，问道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][bænd][hæd; həd]['fɔːlən][preɪ][tuː; tə]

For	a	moment	,	the	thought	that	one	of	their	band	had	fallen	prey	to
为了	一个	片刻	,	这	想法	那	一	的	他们的	乐队	有	倒下	猎物	到

[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['faɪə(r)] ,

the	inexorable	fire	,
这	无情的	火	,

那一瞬间，他们想到乐队里可能有人不幸葬身于那无情的大火之中。

[fɪld][ðem; ðəm][wɪð]['hɒrə(r)] .

filled	them	with	horror	.
已填	他们	和	恐怖	.

让他们感到恐惧。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] , ” [m'ɜːməd] [hɔːks] .

“	He	must	have	fallen	,	”	murmured	Hawks	.
“	他	必须	有	倒下	,	”	低声说道	老鹰队	.

“他一定是摔倒了，”霍克斯低声说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][bæk] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ” [ɑːskt] [graʊtʃ] .

“	Shall	we	go	back	,	for	him	?	”	asked	Grouch	.
“	将	我们	去	后退	,	为了	他	?	”	问	牢骚	.

“我们回去找他吗? ”格鲁奇问道。

“ [ænd; ənd][luːz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [tuː] ?

“	And	lose	your	life	,	too	?
“	和	失去	你的	生活	,	也	?

“然后也丢了性命? ”

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[wʌn][laɪf][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gɪv][tuː; tə][ðæt] [reɪd] ['dev(ə)l][wɪ'ðaʊt]['sækrɪfaɪsɪŋ][ə'nʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ]

One	life	is	enough	to	give	to	that	raiding	devil	without	sacrificing	another	in	a
一	生活	是	足够的	到	给	到	那	突袭	魔鬼	没有	牺牲	其他	在	一个

['juːsləs] [ə'tempt] .

useless	attempt	.
无用	试图	.

一条命就足以对付那个掠夺成性的恶魔，没必要再牺牲另一条命去做无用功。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [sæm] [ə'sɪstəns] ,

Some	of	us	should	have	thought	of	giving	Sam	assistance	,
一些	的	我们	应该	有	想法	的	给予	山姆	协助	,

我们当中有些人本应该想到帮助萨姆的。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz]

seeing	that	he	was	unable	to	take	care	of	himself	because	of	the	wounds
看到	那	他	曾是	无法	到	拿	关心	的	他自己	因为	的	这	伤口

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['læriət] [wen] [wiː; wi] [drægd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌdhəʊl] .

made	by	the	lariats	when	we	dragged	him	from	the	mudhole	.
制成	经过	这	套索	什么时候	我们	拖拽	他	从	这	泥洞	.

因为他被套索从泥坑里拖出来时受了伤，无法照顾自己。

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [naʊ] .

But	it's	no	use	to	try	to	save	him	now	.
但	它是	不	使用	到	尝试	到	节省	他	现在	.

但现在想救他也没用了。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'pɒn] [hɪm] .

We	don't	know	where	he	fell	,	and	the	smoke	is	already	upon	him	.
我们	不	知道	在哪里	他	跌倒	,	和	这	抽烟	是	已经	之上	他	.

我们不知道他倒在哪里，而且浓烟已经笼罩了他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

" [ðəʊ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	Though	they	accepted	the	decision	of	the	ranchman	,	realizing	that	it	would
"	尽管	他们	公认	这	决定	的	这	牧场主	,	意识到	那	它	会

, [ɪn'diːd] ,

,	indeed	,
,	的确	,

“尽管他们接受了牧场主的决定，也意识到这确实会……”

[biː; bi] ['mædnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['reskjuː] ,

be	madness	for	any	one	on	foot	to	attempt	the	rescue	,
是	疯狂	为了	任何	一	在	脚	到	试图	这	救援	,

对于任何徒步者来说，试图进行救援都是疯狂之举。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [səʊ] [rɪ'vɪəd] ['miːtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [wɒz; wəz]

the	thought	of	the	man	they	so	revered	meeting	such	an	horrible	fate	was
这	想法	的	这	男人	他们	所以	受人尊敬的	会议	这样的	一个	可怕	命运	曾是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][beə(r)] ,

more	than	they	could	bear	,
更多的	比	他们	可以	熊	,

想到他们如此敬仰的人竟然遭遇如此可怕的命运，他们就难以承受。

[ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,

and	,	seemingly	with	one	accord	,
和	,	似乎	和	一	符合	,

而且，似乎所有人都一致同意：

[ðeɪ] [feɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs]

they	faced	away	from	the	wall	of	flames	and	threw	themselves	into	the	grass
他们	面对	离开	从	这	墙	的	火焰	和	扔	他们自己	进入	这	草

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [swiːp] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪnz] — [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)]

that	they	might	not	see	the	fire	sweep	up	the	plains	—	and	devour	the	owner
那	他们	可能	不是	看	这	火	扫	向上	这	平原	—	和	吞食	这	所有者

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑːntʃ] .

of	the	Double	Cross	ranch	.
的	这	双倍的	叉	牧场	.

他们背对着火墙，扑倒在草地上，以免看到大火席卷平原，吞噬双十字牧场的主人。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [di'spɛə] ,

But	,	even	as	they	despaired	,
但	,	甚至	作为	他们	绝望的	,

但是，即便他们感到绝望，

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['ægənaɪzd] [ʃriːk] [ðæt] [wʊd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [rʌʃ]

expecting	every	instant	to	hear	the	agonized	shriek	that	would	announce	the	rush
期待	每一个	立即的	到	听到	这	痛苦的	尖叫	那	会	宣布	这	匆忙

[ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'pɒn] ['baʊzə(r)] ,

of	the	flames	upon	Bowser	,
的	这	火焰	之上	库巴	,

每一刻都期待着听到那声痛苦的尖叫，那尖叫预示着火焰即将扑向库巴。

[help] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] !

help	was	speeding	to	him	by	leaps	and	bounds	!
帮助	曾是	超速	到	他	经过	跳跃	和	界限	!

救援人员正以迅雷不及掩耳之势向他赶来!

[wen] ['sændi] [hæd; həd] [biːn] [əd'vaɪzd] [baɪ][ˌkeɪ 'aɪ][jiː][tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . [hɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

When	Sandy	had	been	advised	by	Ki	Yi	to	take	Mrs	.	Hawks	to	the	Double
什么时候	沙	有	到过	建议	经过	基	易	到	拿	太太	.	老鹰队	到	这	双倍的

[krɒs] [ænd; ənd] [ðen] ,

Cross	and	then	,
叉	和	然后	,

当桑迪听从基伊的建议，带霍克斯太太去双十字酒吧时，

['getɪŋ] ['pɪŋki] , [raɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛv'ɛndʒəz] ,

getting	Pinky	,	ride	to	join	the	rest	of	the	avengers	,
获得	小指	,	骑	到	加入	这	休息	的	这	复仇者联盟	,

找到Pinky，骑车去和复仇者联盟的其他成员会合。

[hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

he	lost	no	time	in	putting	the	suggestion	into	effect	.
他	丢失的	不	时间	在	推杆	这	建议	进入	影响	.

他立即将这一建议付诸实施。

“ [waɪ] , [mæn] , [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] ?

“	Why	,	man	,	what	brings	you	back	?
”	为什么	,	男人	,	什么	带来	你	后退	?

“老兄，你为什么回来了？”

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

Why	aren't	you	riding	with	the	others	?
为什么	不是	你	骑术	和	这	其他的	?

你为什么不和其他人一起骑车?

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

”	exclaimed	the	woman	.
”	惊呼	这	女士	.

“那女人惊呼道。”

“ [ai]
“ I
” 我

“我

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ˈhændɪd] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
should think they were short handed enough , as it was ,
应该 思考 他们 是 短的 递交 足够的 , 作为 它 曾是 ,

他们应该觉得当时人手已经够不够用了。

[tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [ðæt] [ˈvɪlən] [wɪˈðaʊt] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ][bɪˈhaɪnd] . ”
to capture that villain without leaving you behind . ”
到 捕获 那 恶棍 没有 离开 你 在后面 . ”

“抓住那个坏蛋，同时又不丢下你。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈmɪsɪz] . [hɔːks] ,
“ That's the way it looked to me , Mrs . Hawks ,
” 那就是 这 方式 它 看起来 到 我 , 太太 . 老鹰队 ,

“在我看来就是这样，霍克斯夫人。”

[bʌt; bət][sæm][gɒt][mæd][æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː][maɪ]['pəʊni][ænd; ənd]
but Sam got mad at me and told me to give Ki Yi my pony and
但 山姆 得到 疯狂的 在 我 和 讲述 我 到 给 基 易 我的 小马 和
[kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
come back here to stay with you .
来 后退 这里 到 停留 和 你 .

但是山姆生我的气了，让我把我的小马驹给奇伊，然后回来和你一起住。

” [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'hɔːs]
” And rapidly he narrated the incidents that had brought about the unhorsing
” 和 快速 他 旁白 这 事件 那 有 带来 关于 这 下马
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
of the pursuing cowboy and his own humiliation .
的 这 追求 牛仔 和 他的 自己的 屈辱 .

“然后他迅速叙述了导致追赶他的牛仔落马以及他自己蒙受羞辱的经过。

[ˌsɪmpə'θetɪkli] [ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪsnd] .
Sympathetically the woman listened .
同情地 这 女士 听着 .

女人同情地听着。

“ [sæm] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [hɒt] ['tempəd] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
“ Sam always was hot tempered , ” she declared .
“ 山姆 总是 曾是 热的 淬火 , ” 她 声明 .

“萨姆一直脾气很暴躁，”她说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['əʊnli] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [wʌn] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
“ And then he only listens to the last one who has his ear .
” 和 然后 他 仅有的 听着 到 这 最后的 一 WHO 有 他的 耳朵 .

“然后他只听最后一个愿意听他说话的人的话。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [hen] [səʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['bɪznəs] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
I've always told Hen so — and this business proves it .
我已经 总是 讲述 母鸡 所以 — 和 这 商业 证明 它 .

我一直都这么跟亨说——而这项生意也证明了这一点。

[stɪl] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .

Still	,	I'm	mighty	glad	you	came	back	.
仍然	,	我是	强大的	高兴的	你	来了	后退	.

不过，我真高兴你回来了。

[ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [skeəd] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] .

I	was	beginning	to	feel	scared	,	all	alone	here	.
我	曾是	开始	到	感觉	害怕的	,	全部	独自的	这里	.

我开始感到害怕，一个人待在这里。

[ɪts] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

It's	no	place	to	leave	a	woman	,
它是	不	地方	到	离开	一个	女士	,

这里不是遗弃女人的地方。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn]['ruːɪnz][ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][kə'rɑːl] .

with	her	home	in	ruins	and	all	those	cattle	in	the	corral	.
和	她	家	在	废墟	和	全部	那些	牛	在	这	围栏	.

她的家已成废墟，所有的牛都困在畜栏里。

" ['grəʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ɪ'vents]

"	Groaning	as	he	realized	from	this	torrent	of	words	that	even	the	events
"	呻吟	作为	他	已实现	从	这	激流	的	字	那	甚至	这	活动

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [lə'kwæsətɪ] ,

of	the	night	would	not	stop	the	woman's	loquacity	,
的	这	夜晚	会	不是	停止	这	女性的	健谈	,

"他呻吟着，从这滔滔不绝的话语中意识到，即使是昨晚发生的事情也无法阻止这个女人喋喋不休。"

[ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['saɪləntlɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

the	foreman	cursed	silently	to	himself	.
这	领班	被诅咒的	默默	到	他自己	.

工头在心里默默咒骂着。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .

But	he	was	given	little	time	to	indulge	in	his	own	thoughts	.
但	他	曾是	给定	小的	时间	到	放纵	在	他的	自己的	想法	.

但他几乎没有时间沉浸在自己的思绪中。

" [huː] [nəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [juːv] [kʌm] [bæk] ,

"	Who	knows	,	it	may	be	an	act	of	Providence	that	you've	come	back	,
"	WHO	知道	,	它	可能	是	一个	行为	的	普罗维登斯	那	你已经	来	后退	,

"谁知道呢，也许你的归来是上天的安排。"

" ['rætld] [ɒn][ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

"	rattled	on	the	woman	.
"	摇晃	在	这	女士	.

"女人喋喋不休地说。"

" [laɪk] [æz; əz][nɒt] ,

"	Like	as	not	,
"	喜欢	作为	不是	,

"几乎肯定，

['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]

something	will	happen	before	morning	that	will	give	you	a	chance	to	show	your
某物	将要	发生	前	早晨	那	将要	给	你	一个	机会	到	展示	你的

[wɜːθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][gəʊ] .

worth	and	make	us	all	glad	you	didn't	go	.
值得	和	制作	我们	全部	高兴的	你	没有	去	.

明天早上之前会发生一些事，让你有机会证明自己的价值，让我们都庆幸你没有去。

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kə'rɑːl][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] .

Let's	go	over	to	the	corral	and	see	how	the	cattle	are	.
我们来吧	去	超过	到	这	围栏	和	看	如何	这	牛	是	.

我们去畜栏那边看看牛的情况吧。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

I've	got	to	be	doing	something	.
我已经	得到	到	是	正在做	某物	.

我必须做点什么。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [haʊs] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ænd; ənd] — — ″

There's	no	house	to	go	into	and	—	—	″
有	不	房子	到	去	进入	和	—	—	″

没有房子可以进去，而且——″

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][ə'gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt] , ″ [ɪk'skleɪmd] ['sændi] ,

“	That's	just	what	I	was	agoing	to	speak	to	you	about	,	″	exclaimed	Sandy	,
“	那就是	只是	什么	我	曾是	过去	到	说话	到	你	关于	,	″	惊呼	沙	,

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] .

interrupting	.
打断	.

“我正要跟你谈这个呢，”桑迪打断道。

“ [ɪts] [nəʊ][fɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi] — [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]

“	It's	no	fit	place	for	a	lady	to	be	—	here	on	the	plains	with	her	home
“	它是	不	合身	地方	为了	一个	女士	到	是	—	这里	在	这	平原	和	她	家

[ɪn]['ruːɪnz][ænd; ənd][nəʊ] [ruːf] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [frɒm; frəm] [stɔːrmz] [ænd; ənd][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə]

in	ruins	and	no	roof	or	nothing	to	protect	from	storms	and	no	food	to
在	废墟	和	不	屋顶	或者	没有什么	到	保护	从	暴风雨	和	不	食物	到

[iːt] . ″

eat	.	”
吃	.	″

“这里不适合一位女士居住——她身处平原，家园破败，没有屋顶，没有东西可以抵御暴风雨，也没有食物可吃。”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] , ['sændi] .

“	You	never	spoke	a	truer	word	,	Sandy	.
“	你	绝不	辐	一个	更真实	单词	,	沙	.

“桑迪，你说的这句话真是至理名言。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

But	what	can	we	do	?
但	什么	能	我们	做	?

但我们又能做些什么呢?

[naʊ] , [jʊr; jər][hɪə(r)] ,

Now	,	you're	here	,
现在	,	你是	这里	,

现在，你就在这里了。

[aɪ][dəʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)]

I	don't	propose	to	let	you	go	and	leave	me	while	you	ride	to	the	Centre
我	不	提出	到	让	你	去	和	离开	我	尽管	你	骑	到	这	中心

[fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] . ″

for	provisions	or	anything	.	”
为了	条款	或者	任何事物	.	″

我并不打算让你离开我，自己骑车去中心采购东西。

“ [waɪ] [nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ? ″ [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

“	Why	not	go	over	to	the	Double	Cross	?	”	suggested	the	foreman	.
“	为什么	不是	去	超过	到	这	双倍的	叉	?	″	建议	这	领班	.

“为什么不去双十字路口那边呢？”工头建议道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] — [jʊd] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]

“	You	and	Mrs	.	Bowser	could	get	along	together	—	you'd	be	company	for
”	你	和	太太	.	库巴	可以	得到	沿着	一起	—	你会	是	公司	为了

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

“你和鲍泽太太会相处融洽——你们可以互相作伴。”

[səʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [fiːl] [ə'freɪd] — [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

so	you	wouldn't	feel	afraid	—	and	that	being	so	,
所以	你	不会	感觉	害怕的	—	和	那	存在	所以	,

这样你就不会感到害怕——正因如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [let] ['pɪŋki] [ænd; ənd][ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

it	would	let	Pinky	and	me	go	to	join	Sam	and	the	rest	of	them	.
它	会	让	小指	和	我	去	到	加入	山姆	和	这	休息	的	他们	.

这样我和Pinky就可以去和Sam他们汇合了。

” [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['wʊmən] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

”	For	several	minutes	the	woman	considered	the	proposition	,	without	making	any
”	为了	一些	分钟	这	女士	经过考虑的	这	主张	,	没有	制作	任何

['kɒment] .

comment	.
评论	.

“这位女士考虑了这个提议好几分钟，没有发表任何评论。”

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['kləʊsli] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪl] ['gləʊɪŋ]

By	watching	her	face	closely	,	thanks	to	the	light	from	the	still	glowing
经过	观看	她	脸	密切	,	谢谢	到	这	光	从	这	仍然	发光

['ruːɪnz] ,

ruins	,
废墟	,

借着废墟余晖的光芒，我仔细观察着她的脸。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [hæd; həd] [ə'piːld]

the	foreman	could	see	from	its	expression	that	his	suggestion	had	appealed
这	领班	可以	看	从	它是	表达	那	他的	建议	有	上诉

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

工头从她的表情中看出，他的建议很合她的心意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

and	this	was	proved	by	her	words	.
和	这	曾是	已证实	经过	她	字	.

她的话语证明了这一点。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ?

“	Do	you	think	it	would	be	right	for	me	to	leave	the	cattle	?
”	做	你	思考	它	会	是	正确的	为了	我	到	离开	这	牛	?

“你认为我离开这些牛合适吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] , ['æŋkʃəsli] .

”	she	queried	,	anxiously	.
”	她	查询	,	焦虑地	.

她焦急地问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɹ'eɪdɪd] . ”

“	Something	might	happen	to	them	—	or	they	might	be	raided	.	”
”	某物	可能	发生	到	他们	—	或者	他们	可能	是	突袭	.	”

“他们可能会遭遇不测——或者他们可能会被突袭。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] ,
“ Well , I don't see how you could do very much ,
“ 出色地 , 我 不 看 如何 你 可以 做 非常 很多 ,

“嗯，我看不出你能做多少事。”

['aɪðə(r)][tuː; tə][stɒp][ðə; ði][reɪd][ɔː(r)][tuː; tə][help] , [ɪf] ['trʌb(ə)l] [brəʊk] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['sændi] ,
either to stop the raid or to help , if trouble broke out , ” replied Sandy ,
任何一个 到 停止 这 袭击 或者 到 帮助 , 如果 麻烦 打破 出去 , ” 回复 沙 ,

“要么阻止袭击，要么在发生骚乱时提供帮助，”桑迪回答说。

[ə; eɪ] [smaɪl] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
a smile lighting his face .
一个 微笑 灯光 他的 脸 .

他脸上绽放出笑容。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [wɪl] [stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ] ['restləs] ['krɪtər] , [ɪts] [ə; eɪ]
“ If there's one thing more than another that will stir up a restless crittur , it's a
“ 如果 有 一 事物 更多的 比 其他 那 将要 搅拌 向上 一个 不安 生物 , 它是 一个
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“如果说有什么东西比其他任何东西更能激起躁动不安的生物，那就是女人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ɒf] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['reidəz] . ”
And you sure wouldn't be able to stand off a gang of raiders . ”
和 你 当然 不会 是 有能力的 到 站立 离开 一个 帮派 的 袭击者 . ”

你肯定抵挡不住一伙强盗。

“ [nəʊ] - [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['hezɪteɪtɪŋli] .
“ No - o , I suppose not , ” returned the woman , hesitatingly .
“ 不 - o , 我 认为 不是 , ” 返回 这 女士 , 犹豫地 .

“不，我想不是吧。”女人犹豫地回答道。

“ [stɪl] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ai] ['wʌznt] [hɪə(r)] , [hen] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv]
“ Still , if anything should go wrong , and I wasn't here , Hen would never forgive
“ 仍然 , 如果 任何事物 应该 去 错误的 , 和 我 不是 这里 , 母鸡 会 绝不 原谅
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“但是，如果出了什么事，而我又不在身边，亨永远不会原谅我。”

” ['əʊnli] [tuː] [wel] [dɪd][ðə; ði] ['fɔːmən] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
” Only too well did the foreman realize the truth of this statement ,
” 仅有的 也 出色地 做过 这 领班 意识到 这 真相 的 这 陈述 ,

工头非常清楚这句话的含义。

['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
thoroughly familiar as he was with the nature and disposition of the
彻底 熟悉的 作为 他 曾是 和 这 自然 和 处置 的 这
['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] .
owner of the Star and Moon ranch .
所有者 的 这 星星 和 月亮 牧场 .

他对星月牧场主人的性格和脾气非常了解。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ev'ɛndʒəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən]
But he was determined to rejoin his fellow avengers , and , as an
但 他 曾是 决定 到 重新加入 他的 同伴 复仇者联盟 , 和 , 作为 一个
[aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
idea came into his mind ,
主意 来了 进入 他的 头脑 ,

但他决心重新加入复仇者联盟，于是，一个想法涌上心头：

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

he	**exclaimed**	**:**
他	惊呼	:

他惊呼道：

" [hen] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['reɪdə(r)] .

"	**Hen**	**didn't**	**think**	**anything**	**about**	**you**	**when**	**he**	**started**	**after**	**that**	**raider**	**.**
"	母鸡	没有	思考	任何事物	关于	你	什么时候	他	开始	后	那	突袭者	.

"亨在追击那个袭击者时，根本没把你放在眼里。"

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [jɔːˈself] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

I	**don't**	**see**	**why**	**you**	**should**	**put**	**yourself**	**in**	**danger**	**.**
我	不	看	为什么	你	应该	放	你自己	在	危险	.

我不明白你为什么要让自己身处险境。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rəʊ] [wɪð] [sæm] ,

If	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**my**	**row**	**with**	**Sam**	**,**
如果	它	之前没有	到过	为了	我的	排	和	山姆	,

如果不是因为我和萨姆吵架，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] ,

I	**wouldn't**	**be**	**here**	**now**	**—**	**and**	**then**	**you**	**would**	**have**	**been**	**in**	**a**	**bad**	**fix**	**,**
我	不会	是	这里	现在	—	和	然后	你	会	有	到过	在	一个	坏的	使固定	,

[wɪˈðaʊt] [fuːd] ,

without	**food**	**,**
没有	食物	,

那样的话，我现在就不会在这里了——而你也会陷入困境，没有食物可吃。

['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] ['pəuniz] .

shelter	**or**	**ponies**	**.**
庇护所	或者	小马	.

庇护所或小马。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ,

It	**strikes**	**me**	**that**	**,**	**under**	**the**	**circumstance**	**,**
它	罢工	我	那	,	在下面	这	环境	,

我觉得，在这种情况下，

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð]

the	**thing**	**for**	**you**	**to**	**do**	**is**	**to**	**think**	**only**	**of**	**yourself**	**and**	**come**	**with**
这	事物	为了	你	到	做	是	到	思考	仅有的	的	你自己	和	来	和

[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] . "

me	**to**	**the**	**Double**	**Cross**	**.**	**"**
我	到	这	双倍的	叉	.	"

你现在应该做的就是只想着你自己，跟我一起去双十字路口。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?

"	**But**	**how**	**would**	**we**	**get**	**there**	**?**
"	但	如何	会	我们	得到	那里	?

但我们该如何到达那里呢?

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['pəuniz] [ænd; ənd][aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kænt] [wɔːk] ['θɜːti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] . "

We	**haven't**	**any**	**ponies**	**and**	**I**	**surely**	**can't**	**walk**	**thirty**	**miles**	**through**	**the**	**grass**	**.**	**"**
我们	还没有	任何	小马	和	我	一定	不能	走	三十	英里	通过	这	草	.	"

我们没有小马，我肯定走不了三十英里的草地。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðæts] [ɔːl][ɪz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] .

"	**I'll**	**fix**	**that**	**all**	**right**	**,**	**if**	**that's**	**all**	**is**	**keeping**	**you**	**.**
"	患病的	使固定	那	全部	正确的	,	如果	那就是	全部	是	保持	你	.

"如果这就是你耽搁的原因，那我一定帮你解决。"

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [pə'hæps] [nɒt] [ðæt] [lɒŋ] ,

It	won't	take	me	more	than	an	hour	or	so	,	perhaps	not	that	long	,
它	惯于	拿	我	更多的	比	一个	小时	或者	所以	,	也许	不是	那	长的	,

大概不会超过一个小时，也许不会那么久。

[tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːŋkəs] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] . ”

to	round	up	a	couple	of	the	bronchos	and	then	we	can	start	.	”
到	圆形的	向上	一个	夫妻	的	这	支气管	和	然后	我们	能	开始	.	”

先把几头野马找回来，然后我们就可以开始了。”

“ [ðen] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kætʃ] - [ɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Then	get	busy	and	catch	'	em	,	”	exclaimed	the	woman	.
”	然后	得到	忙碌的	和	抓住	-	呃	,	”	惊呼	这	女士	.

“那就赶紧行动起来，抓住他们！”女人喊道。

“ [aɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðɪs] [weɪ] — [bʌt; bət] [hen] [hɔːks] [hæd; həd][nəʊ]

“	I	kind	of	hate	to	leave	the	ranch	this	way	—	but	Hen	Hawks	had	no
“	我	种类	的	恨	到	离开	这	牧场	这	方式	—	但	母鸡	老鹰队	有	不

['bɪznəs] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'ləʊn][baɪ][maɪ'self] !

business	to	leave	me	all	alone	by	myself	!
商业	到	离开	我	全部	独自的	经过	我	!

“我其实不太想以这种方式离开牧场——但是亨·霍克斯不应该把我一个人丢下！”

” ['weɪtɪŋ] ['nevə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [liːst] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'pent] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

”	Waiting	never	a	minute	,	least	the	woman	repent	of	her	decision	,
”	等待	绝不	一个	分钟	,	至少	这	女士	悔改	的	她	决定	,

“一刻也不能耽搁，免得女人后悔自己的决定。”

['sændi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ,

Sandy	set	out	to	round	up	two	of	the	ponies	,
沙	放	出去	到	圆形的	向上	二	的	这	小马	,

桑迪出发去把两匹小马驹聚拢起来，

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət]['mɪsɪz] . [hɔːks] - ['pæʃənət]

smiling	to	himself	as	he	went	out	onto	the	plains	at	Mrs	.	Hawks	'	passionate
微笑	到	他自己	作为	他	去	出去	到	这	平原	在	太太	.	老鹰队	-	热情的

['aʊtbɜːst] .

outburst	.
爆发	.

霍克斯太太情绪激动地大喊大叫，他却面带微笑地走到了平原上。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [hen] [hɔːks] - [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [get] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l]

“	I	wouldn't	be	in	Hen	Hawks	'	place	when	he	does	get	back	for	all	the	cattle
“	我	不会	是	在	母鸡	老鹰队	-	地方	什么时候	他	做	得到	后退	为了	全部	这	牛

[ɪn] [ðæt] [kə'rɑːl] ,

in	that	corral	,
在	那	围栏	,

“如果换作是我，我可不想像亨·霍克斯那样，回来把牛栏里的所有牛都赶走。”

” [hiː; hi] [grɪnd] .

”	he	grinned	.
”	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] ,

Thanks	to	his	skill	,
谢谢	到	他的	技能	,

多亏了他的技术，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔːmən] [lɒŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːŋkəs] , [ænd; ənd] ,

it	did	not	take	the	foreman	long	to	catch	a	couple	of	the	bronchos	,	and	,
它	做过	不是	拿	这	领班	长的	到	抓住	一个	夫妻	的	这	支气管	,	和	,

工头没过多久就抓住了几匹野马，而且，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['sædlz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [wɪð]

though	they	were	obliged	to	ride	without	saddles	or	even	blankets	and	with
尽管	他们	是	有义务	到	骑	没有	马鞍	或者	甚至	毯子	和	和

['braɪd(ə)lz] ['ɪmprəvaɪzd] [frɒm; frəm]['bɪts][ɒv; əv] ['rɔːhaɪd] ['læriət] [wɪtʃ] ['sændi] [faʊnd] ,

bridles	improvised	from	bits	of	rawhide	lariats	which	Sandy	found	,
缰绳	即兴发挥	从	比特	的	生皮	套索	哪个	沙	成立	,

尽管他们被迫骑马时没有马鞍，甚至没有毯子，缰绳也是用桑迪找到的生皮套索碎片临时做成的，

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,

in	due	course	they	were	on	their	way	to	the	home	ranch	of	the	Double	Cross	,
在	到期的	课程	他们	是	在	他们的	方式	到	这	家	牧场	的	这	双倍的	叉	,

不久之后，他们便踏上了前往双十字家族领地的旅程。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['deɪbreɪk] .

which	they	reached	soon	after	daybreak	.
哪个	他们	达到	很快	后	拂晓	.

天刚亮他们就到达了目的地。

[ɪn] ['hɒrə(r)] , ['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [ɪk'saɪtɪd] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents]

In	horror	,	Mrs	.	Bowser	listened	to	her	friend's	excited	recital	of	the	events
在	恐怖	,	太太	.	库巴	听着	到	她	朋友们	兴奋的	独奏会	的	这	活动

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	night	before	.
的	这	夜晚	前	.

鲍泽太太惊恐地听着朋友兴奋地讲述前一晚发生的事情。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wen] ['sændi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɪŋki] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

when	Sandy	announced	his	intention	of	taking	Pinky	and	riding	to	the
什么时候	沙	宣布	他的	意图	的	采取	小指	和	骑术	到	这

- [swɒmps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [ɛv'ɛndʒəz]

Sangammon	swamps	for	the	purpose	of	rejoining	the	band	of	avengers
-	沼泽	为了	这	目的	的	重新加入	这	乐队	的	复仇者联盟

,

,

,

当桑迪宣布他打算带着平基骑马前往桑加蒙沼泽，以便重新加入复仇者联盟时

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm] .

she	refused	to	permit	him	.
她	拒绝	到	允许	他	.

她拒绝让他这么做。

“ [wɒt] , [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	What	,	leave	us	two	women	alone	and	unprotected	?	”	she	exclaimed	.
“	什么	,	离开	我们	二	女性	独自的	和	未受保护	?	”	她	惊呼	.

“什么？把我们两个女人单独留下，不给我们保护吗？”她惊呼道。

“ [ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['sændi] !

“	Shame	on	you	for	thinking	of	such	a	thing	,	Sandy	!
“	耻辱	在	你	为了	思维	的	这样的	一个	事物	,	沙	!

“桑迪，你竟然会想到这种事，真是太可耻了！”

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] ['terəb(ə)l] [waɪt] ['reɪdə(r)] ,

Who	knows	but	that	terrible	white	raider	,
WHO	知道	但	那	糟糕的	白色的	突袭者	,

谁知道呢，除了那个可怕的白人掠夺者。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn]

learning	that	all	the	men	from	the	Double	Cross	and	the	Star	and	Moon
学习	那	全部	这	男人	从	这	双倍的	叉	和	这	星星	和	月亮

[rɑːntʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] ,

ranches	are	chasing	him	,
牧场	是	追逐	他	,

得知双十字牧场和星月牧场的所有人都在追杀他，

[meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [bɜːn] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋz] , [tuː] ?

may	come	back	and	burn	our	buildings	,	too	?
可能	来	后退	和	烧伤	我们的	建筑物	,	也	?

他们会不会回来把我们的建筑物也烧毁了？

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['proʊtestɪd; prə'testɪd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['baʊzə(r)]

"	In	vain	the	foreman	protested	he	had	received	orders	from	Bowser
"	在	徒劳	这	领班	抗议	他	有	已收到	订单	从	库巴

[tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

to	follow	,	if	possible	,
到	跟随	,	如果	可能的	,

工头徒劳地抗议说，他接到鲍泽的命令，如果可能的话，要服从。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['seɪfgɑːd] [ə'genst] ['fɜːðə(r)] [reɪdz] [wɒz; wəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]

declaring	that	the	greatest	safeguard	against	further	raids	was	to	capture	the
声明	那	这	最	保障	反对	更远	突袭	曾是	到	捕获	这

['reɪdə(r)] .

raider	.
突袭者	.

宣称防止进一步袭击的最大保障就是抓捕袭击者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)][wɒz; wəz]['ædəmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ['mɪsɪz] . [hɔːks] ['eɪbli]

Mrs	.	Bowser	was	adamant	,	however	,	and	in	her	position	Mrs	.	Hawks	ably
太太	.	库巴	曾是	坚定不移	,	然而	,	和	在	她	位置	太太	.	老鹰队	能够

[bækt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

backed	her	up	.
支持的	她	向上	.

鲍泽夫人态度坚决，而霍克斯夫人也以她的身份全力支持她。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['sændi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [kə'rɑːl] ,

Giving	up	the	idea	for	the	moment	,	Sandy	went	back	to	the	horse	corral	,
给予	向上	这	主意	为了	这	片刻	,	沙	去	后退	到	这	马	围栏	,

暂时放弃了这个想法，桑迪回到了马厩。

['teɪkɪŋ] ['pɪŋki] [wɪð] [hɪm] .

taking	Pinky	with	him	.
采取	小指	和	他	.

他带着Pinky一起去了。

" [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['lætə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf]

"	What's	to	be	done	?	"	demanded	the	latter	,	when	they	were	safe
"	是什么	到	是	完毕	?	"	要求	这	后者	,	什么时候	他们	是	安全的

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

from	being	overheard	.
从	存在	无意中听到	.

"怎么办？"后者在确保不会被别人听到的情况下问道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [wɪð] ['emfəsɪs] .

“	I'm	going	!	”	declared	the	foreman	,	with	emphasis	.
”	我是	去	!	”	声明	这	领班	,	和	强调	.

“我走了！”工头强调道。

“ [juː; jʊ] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [pæk] [sʌm; səm] [grʌb] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sædlbæg] .

“	You	sneak	into	the	bunkhouse	and	pack	some	grub	for	our	saddlebags	.
”	你	潜行	进入	这	宿舍	和	盒	一些	幼虫	为了	我们的	马鞍袋	.

“你偷偷溜进宿舍，给我们的马鞍袋装些吃的。”

['betə(r)] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] .

Better	put	in	a	good	supply	because	the	others	will	probably	be	running	short	.
更好的	放	在	一个	好的	供应	因为	这	其他的	将要	大概	是	跑步	短的	.

最好多储备一些，因为其他人可能就缺货了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)
第5/6页

[aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['pəuniz] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] ['redi] .

I'll	catch	a	couple	of	the	best	ponies	and	make	'	em	ready	.
患病的	抓住	一个	夫妻	的	这	最好的	小马	和	制作	-	呃	准备好	.

我会抓几匹最好的小马，让它们做好准备。

[wen] [juːv] [stəʊd] [ðə; ði] [grʌb] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] [hɪə(r)] .

When	you've	stowed	the	grub	,	come	on	out	here	.
什么时候	你已经	已存放	这	幼虫	,	来	在	出去	这里	.

吃饱喝足之后，就出来吧。

[wiːl; wil] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] .

We'll	mount	and	ride	up	to	the	ranchhouse	.
出色地	山	和	骑	向上	到	这	牧场	.

我们将骑马前往牧场小屋。

['siːɪŋ] [ðæt] [wɪr] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪl] ['prɒbəbli] [gɪv] [ðeə(r)]

Seeing	that	we're	determined	to	go	,	anyhow	,	the	women	will	probably	give	their
看到	那	是	决定	到	去	,	无论如何	,	这	女性	将要	大概	给	他们的

[kən'sent] . ”

consent	.	”
同意	.	”

既然我们决心无论如何都要去，那些女人们大概也会同意吧。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] ? ”

“	And	if	they	don't	?	”
“	和	如果	他们	不	?	”

“如果他们不这样做呢？”

“ [wiːl; wil][dʒʌst] [raɪd] [ə'weɪ] .

“	We'll	just	ride	away	.
“	出色地	只是	骑	离开	.

“我们就骑车离开吧。”

” ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , ['pɪŋki] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

”	Satisfied	with	this	arrangement	,	Pinky	hurried	off	to	carry	out	his	part	of	it	,
”	使满意	和	这	安排	,	小指	慌忙	离开	到	携带	出去	他的	部分	的	它	,

“Pinky对这样的安排很满意，便匆匆忙忙地去执行他的任务了。”

[ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .

rejoining	his	companion	in	due	course	.
重新加入	他的	伴侣	在	到期的	课程	.

他随后与同伴会合。

['kwɪkli] ['maʊntɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] ,

Quickly	mounting	,	but	not	without	many	misgivings	,
迅速地	安装	,	但	不是	没有	许多	疑虑	,

迅速发展，但并非没有诸多疑虑，

[ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] ['kæntə] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'rændə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [ðeɪ]

the	two	cowboys	cantered	round	to	the	veranda	of	the	ranchhouse	where	they
这	二	牛仔	慢跑	圆形的	到	这	阳台	的	这	牧场	在哪里	他们

[njuː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

knew	the	women	were	sitting	.
知道	这	女性	是	坐着	.

两个牛仔小跑着来到牧场小屋的阳台上，他们知道女人们正坐在那里。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,

Even	before	they	had	come	in	sight	,
甚至	前	他们	有	来	在	视线	,

甚至在他们进入视线之前，

['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] ['hu:fbi:t] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðeə(r)] [kɔ:z] .

Mrs	.	Bowser	heard	the	hoofbeats	and	went	to	learn	their	cause	.
太太	.	库巴	听到	这	蹄声	和	去	到	学习	他们的	原因	.

鲍泽夫人听到马蹄声，便前去查看原因。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ?

“	What	are	you	two	boys	going	to	do	?
”	什么	是	你	二	男孩们	去	到	做	?

“你们两个小子打算做什么？”

” [ʃi:; ʃi][di'mɑ:nd, -'mænd] .

”	she	demanded	.
”	她	要求	.

她质问道。

“ [dʒɔɪn][sæm][ænd; ənd][ðə; ði][rest] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['sændi] .

“	Join	Sam	and	the	rest	,	”	returned	Sandy	.
”	加入	山姆	和	这	休息	,	”	返回	沙	.

“和萨姆他们一起走吧。”桑迪回答道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ; [nɒt] [waɪl] ['eɪmi] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'ləʊn] !

“	Oh	,	no	,	you're	not	;	not	while	Amy	and	I	are	here	all	alone	!
”	哦	,	不	,	你是	不是	;	不是	尽管	艾米	和	我	是	这里	全部	独自的	!

“哦，不，你不可能；只要我和艾米单独在这里，你就不可能！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['rezəlu:tli] .

”	exclaimed	the	woman	,	resolutely	.
”	惊呼	这	女士	,	坚决地	.

“那女人斩钉截铁地喊道。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['mu:vmənt] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][və'rændə] ,

And	with	a	lightning	movement	,	she	turned	to	the	side	of	the	veranda	,
和	和	一个	闪电	移动	,	她	转向	到	这	边	的	这	阳台	,

她动作迅捷地转身走到阳台一侧，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kau,pʌntʃə]

picked	up	a	rifle	and	leveled	it	at	the	rebellious	cowpunchers
挑选	向上	一个	步枪	和	平整	它	在	这	叛逆的	牛仔

他拿起一支步枪，对准了那些叛乱的牛仔。

[eə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ri:əlaɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

ere	they	could	realize	exactly	what	was	happening	.
埃雷	他们	可以	意识到	确切地	什么	曾是	发生	.

直到他们完全意识到发生了什么事。

“ [naʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [gəʊ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd]['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] , ['grɪmli] .

“	Now	do	you	think	you'll	go	?	”	demanded	Mrs	.	Bowser	,	grimly	.
”	现在	做	你	思考	你会	去	?	”	要求	太太	.	库巴	,	阴沉地	.

“现在你觉得你会走吗？”鲍泽太太冷冷地问道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [tɜ:n] [raʊnd] [ænd; ənd] [raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɑ:l] ,

“	If	you	don't	turn	round	and	ride	back	to	the	corral	,
”	如果	你	不	转动	圆形的	和	骑	后退	到	这	围栏	,

“如果你不掉头骑马返回畜栏，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə][traɪ] ['eni] [sʌtʃ] [trɪks] [ə'gen] , [aɪl] — [aɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] !

dismount	and	promise	not	to	try	any	such	tricks	again	,	I'll	—	I'll	shoot	you	!
下马	和	承诺	不是	到	尝试	任何	这样的	技巧	再次	,	患病的	—	患病的	射击	你	!

下马并保证不再耍这种花招，否则——我就毙了你！

" [nɒt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['wepən] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm] ,

" Not relishing being in front of the death - dealing weapon pointed at him ,

" 不是 享受 存在 在 正面 的 这 死亡 - 处理 武器 尖 在 他 ,

"他并不喜欢被那件指向自己的致命武器指着。"

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['wʊmən] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

especially when it was in the hands of a nervous woman — for he

尤其 什么时候 它 曾是 在 这 双手 的 一个 紧张的 女士 — 为了 他

['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌæksɪ'dentəli] ['eni] ['məʊmənt] — [ðə; ði] ['fɔːmən] [prɪ'tendɪd]

realized it might be discharged accidentally any moment — the foreman pretended

已实现 它 可能 是 出院 偶然 任何 片刻 — 这 领班 假装

[tuː; tə] [jiːld] .

to yield .

到 屈服 .

尤其是当它落入一个紧张的女人手中时——因为他意识到它随时可能意外走火——工头假装妥协。

" [ɔːl] [raɪt] !

" All right !

" 全部 正确的 !

"好的!

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

You seem to be the doctor , " he replied , wheeling his horse ,

你 似乎 到 是 这 医生 , " 他 回复 , 惠灵 他的 马 ,

"你看起来就是医生,"他一边回答，一边调转马头。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['pɪŋki] [tuː; tə][let] [hɪm] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'vɒlvd]

and at the same time winking at Pinky to let him know he had evolved

和 在 这 相同的 时间 眨眼 在 小指 到 让 他 知道 他 有 进化

[ə'nʌðə(r)] [skiːm] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

another scheme to carry out his purpose .

其他 方案 到 携带 出去 他的 目的 .

同时，他还向 Pinky 眨了眨眼，让他知道自己又想出了另一个计划来实现自己的目的。

" [wel] , [ai]['rɑːðə(r)] [ges] [aɪm][ðə; ði]['dɒktə(r)] — [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ! " [ri'tɔːt] ['mɪsɪz] .

" Well , I rather guess I'm the doctor — and you'll find it out ! " retorted Mrs .

" 出色地 , 我 相当 猜测 我是 这 医生 — 和 你会 寻找 它 出去 ! " 反驳 太太 .

['baʊzə(r)] .

Bowser .

库巴 .

"嗯，我倒觉得我才是医生——你会知道的！"鲍泽太太反驳道。

" [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] ? " ['pliːdɪd] ['sændi] .

" Put down the rifle , won't you ? " pleaded Sandy .

" 放 向下 这 步枪 , 惯于 你 ? " 恳求 沙 .

"放下步枪，好吗？"桑迪恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] [ɒf] [wɪðaʊt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

" It might go off without you intending it should .

" 它 可能 去 离开 没有 你 意图 它 应该 .

"它可能会在你意想不到的情况下发生。"

[naʊ] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

Now , we're not going , you don't need it . "

现在 , 是 不是 去 , 你 不 需要 它 . "

现在我们不去了，你也不需要它了。

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['iːzi] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['wʊmən] .

" Say , you fellows must think I am easy , " smiled the woman .

" 说 , 你 伙伴们 必须 思考 我 是 简单的 , " 微笑 这 女士 .

"哎，你们这些家伙肯定觉得我很容易上手吧。"女人笑着说。

“ [ai][woʊnt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] — [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] ,

“	I	won't	put	it	down	—	and	what's	more	,
”	我	惯于	放	它	向下	—	和	是什么	更多的	,

“我不会放下它——而且，

['eɪmi] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

Amy	and	I	are	going	to	follow	you	with	it	to	the	corral	,
艾米	和	我	是	去	到	跟随	你	和	它	到	这	围栏	,

艾米和我打算带着它跟着你到畜栏去。

[səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [slɪp] !

so	you	won't	have	the	chance	to	give	us	the	slip	!
所以	你	惯于	有	这	机会	到	给	我们	这	滑	!

这样你就没有机会溜走了！

” [ˌaɪ ˈtiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['pɜːpəs] , ['ɑːftə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ,

”	It	having	been	the	foreman's	purpose	,	after	persuading	Mrs	.	Bowser	to	lay	aside	the	rifle	,
”	它	拥有	到过	这	工头的	目的	,	后	说服	太太	.	库巴	到	躺	旁边	这	步枪	,

“工头的目的是在说服鲍泽太太放下步枪之后，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

to	make	a	dash	for	the	plains	,
到	制作	一个	短跑	为了	这	平原	,

向平原疾驰而去，

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['wʊmənz] [wɜːdz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [wɒz; wəz]

when	he	realized	from	the	determined	woman's	words	that	his	scheme	was
什么时候	他	已实现	从	这	决定	女性的	字	那	他的	方案	曾是

[frʌ'streɪtɪd] ,

frustrated	,
沮丧的	,

当他从那位意志坚定的女人的话语中意识到自己的计划受挫时，

[hiː; hi] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ] [kɜːrs] .

he	relieved	his	feelings	by	cursing	.
他	松了口气	他的	情怀	经过	咒骂	.

他通过咒骂来发泄自己的情绪。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] !

But	a	way	out	of	the	difficulty	was	presented	in	an	unexpected	manner	!
但	一个	方式	出去	的	这	困难	曾是	呈现	在	一个	意外	方式	!

但摆脱困境的方法却以意想不到的方式出现了！

[eə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [rɒd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːs] [jɑːd] ,

Ere	the	cowboys	had	ridden	a	rod	back	toward	the	horse	yard	,
埃雷	这	牛仔	有	骑	一个	杆	后退	朝向	这	马	院子	,

牛仔们骑马往马场方向走去一小段路程之前，

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['huːfbiːt] .

both	they	and	the	two	women	were	amazed	to	hear	hoofbeats	.
两个都	他们	和	这	二	女性	是	惊叹	到	听到	蹄声	.

他们和那两位女士都对听到蹄声感到惊讶。

['wiːlɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['sædlz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪpɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [sɪks] ['ʃuːtəz] ,

Wheeling	in	their	saddles	,	at	the	same	time	whipping	out	their	six	shooters	,
惠灵	在	他们的	马鞍	,	在	这	相同的	时间	鞭打	出去	他们的	六	射击者	,

他们一边在马鞍上猛地转弯，一边拔出六响手枪。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [kɔːt] [ˌʌnəˈweəz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈnjʊˈkʌmər] [pruːvd] [mɔː(r)] [ˈreɪdəz] ,

that	they	might	not	be	caught	unawares	in	case	the	newcomers	proved	more	raiders	,
那	他们	可能	不是	是	捕捉	不知情	在	案件	这	新来者	已证实	更多的	袭击者	,

以免新来者变成更多掠夺者时，他们措手不及。

[ðə; ði] [ˈkau,pʌntʃə] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkæntə(r)][ˈəʊvə(r)]

the	cowpunchers	were	surprised	to	see	a	man	and	a	woman	canter	over
这	牛仔	是	惊讶	到	看	一个	男人	和	一个	女士	慢跑	超过

[ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [led] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɒs] [həʊm] [rɑːntʃ] .

the	rise	in	the	plains	that	led	into	the	yard	of	the	Double	Cross	home	ranch	.
这	上升	在	这	平原	那	引领	进入	这	院子	的	这	双倍的	叉	家	牧场	.

牛仔们惊讶地看到一男一女骑马越过平原上的小坡，来到了双十字牧场的院子里。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]

At	the	sight	of	Mrs	.	Bowser	with	the	rifle	in	her	hands	and	the	two
在	这	视线	的	太太	.	库巴	和	这	步枪	在	她	双手	和	这	二

[ˈhɔːsmən] [wɪð] [rɪˈvɔlvəz] [drɔːn] ,

horsemen	with	revolvers	drawn	,
骑兵	和	左轮手枪	绘制	,

看到鲍泽夫人手里拿着步枪，还有两个骑马的人拔出左轮手枪，

[ðə; ði] [ˈnjʊˈkʌmər] [druː] [reɪn] , [əˈbrʌptli] .

the	newcomers	drew	rein	,	abruptly	.
这	新来者	画	缰绳	,	突然	.

新来者突然控制了局面。

“ [wʌts] [rɒŋ] , [ˈseərə] ? ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] ,

“	What's	wrong	,	Sarah	?	”	called	the	man	,
”	是什么	错误的	,	莎拉	?	”	称为	这	男人	,

“莎拉，你怎么了？”男人问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈdrɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈaɪən] .

at	the	same	time	dropping	his	hand	to	his	own	shooting	iron	.
在	这	相同的	时间	下降	他的	手	到	他的	自己的	射击	铁	.

与此同时，他把手伸向自己的射击铁杆。

“ [wel] , [ˈtʃɑːli] [ænd; ənd][ˈmeəri] [ˈhærɪs] , [ɪf] [aɪm] [nɒt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] .

“	Well	,	Charlie	and	Mary	Harris	,	if	I'm	not	glad	to	see	you	!	”	cried	Mrs	.
”	出色地	,	查理	和	玛丽	哈里斯	,	如果	我是	不是	高兴的	到	看	你	!	”	哭	太太	.

[ˈbaʊzə(r)] ,

Bowser	,
库巴	,

“哎呀，查理和玛丽·哈里斯，见到你们我真是太高兴了！”鲍泽太太喊道。

[ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz]

running	out	to	meet	the	couple	,	whom	she	had	recognized	as	friends	of	hers
跑步	出去	到	见面	这	夫妻	,	谁	她	有	认可	作为	朋友们	的	她的

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentə(r)] .

from	the	Centre	.
从	这	中心	.

她跑出去迎接这对夫妇，认出他们是她在中心认识的朋友。

“ [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈgʊdnəs] [seik] !

“	Then	,	for	goodness	sakes	!
”	然后	,	为了	善良	清酒	!

“那么，看在上帝的份上！

[pʊt] [daʊn] [ðæt] [ˈraɪf(ə)l] !

put	down	that	rifle	!
放	向下	那	步枪	!

放下那支步枪！

" [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" called the woman .
" 称为 这 女士 .

"那女人说道。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
" You may be glad to see us ,
" 你 可能 是 高兴的 到 看 我们 ,

"你或许会很高兴见到我们，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [fiːl] ['əʊvə(r)] [seɪf] [wɪð] [ðæt] [θɪŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
but I don't feel over safe with that thing pointed at me .
但 我 不 感觉 超过 安全的 和 那 事物 尖 在 我 .

但是有东西对着我，我感觉不太安全。

" ['kwɪkli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊmən] [əu'bei] .
" Quickly the other woman obeyed .
" 迅速地 这 其他 女士 服从 .

另一个女人很快照做了。

[ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)]
Explanations of the surprising scene which had greeted the newcomers were
解释 的 这 奇怪 场景 哪个 有 问候 这 新来者 是
['kwɪkli] [ɑːskt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] .
quickly asked and given .
迅速地 问 和 给定 .

新来者们很快询问并了解了眼前这令人惊讶的景象。

" [naʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)] ,
" Now that we're here ,
" 现在 那 是 这里 ,

"既然我们已经到了这里，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kænt][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][dʒɔɪn][sæm][ænd; ənd][hen] , "
there's no reason why the boys can't go ahead and join Sam and Hen , "
有 不 原因 为什么 这 男孩们 不能 去 前方 和 加入 山姆 和 母鸡 , "
[ɪk'skleɪmd] ['hærɪs] .
exclaimed Harris .
惊呼 哈里斯 .

"男孩们完全可以去和山姆和亨一起玩，"哈里斯大声说道。

" [ɪf] [ðev] [gɒt][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] - ['bɒtəms] , [tuː] [mɔː(r)][men] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti]
" If they've got to search the Sangammon bottoms , two more men will be mighty
" 如果 他们有 得到 到 搜索 这 - 底部 , 二 更多的 男人 将要 是 强大的
['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
welcome to them .
欢迎 到 他们 .

"如果他们必须搜查桑加蒙河谷，那么再多两个人对他们来说将是莫大的欢迎。"

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['wɪstfəli] .
I wish I could go myself , " he added , wistfully .
我 希望 我 可以 去 我 , " 他 额外 , 怅然地 .

"我真希望自己也能去，"他怅然地补充道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] , [səʊ][juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [get] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Well , you can't , so you might just as well get that notion right out of your
" 出色地 , 你 不能 , 所以 你 可能 只是 作为 出色地 得到 那 概念 正确的 出去 的 你的
[hed] !
head !
头 !

"好吧，你做不到，所以你最好赶紧把这种想法从脑子里打发走！"

" [ri'tɔ:t] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hu:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**retorted**	**his**	**companion**	**,**	**who**	**was**	**his**	**wife**	**.**
"	反驳	他的	伴侣	,	WHO	曾是	他的	妻子	.

"他的同伴，也就是他的妻子，反驳道。"

" ['itl] [bi:; bi] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [mæn] .

"	**It'll**	**be**	**bad**	**enough**	**to**	**have**	**only**	**one**	**man**	**.**
"	它将	是	坏的	足够的	到	有	仅有的	一	男人	.

"只有一个男人就已经够糟糕的了。"

" ['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [maɪt] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd]

"	**Fearing**	**that**	**some**	**whim**	**of**	**the**	**women**	**might**	**deprive**	**them**	**of**	**this**	**unexpected**
"	恐惧	那	一些	一时兴起	的	这	女性	可能	剥夺	他们	的	这	意外

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,

opportunity	**to**	**go**	**to**	**their**	**fellows**	**,**
机会	到	去	到	他们的	伙伴们	,

"担心妇女们的一时兴起会剥夺她们这次与同伴们相聚的意外机会，

['sændi] [ə'gen] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [gru:p] .

Sandy	**again**	**wheeled**	**his**	**horse**	**and**	**rode**	**up**	**to**	**the**	**group**	**.**
沙	再次	带轮子的	他的	马	和	骑	向上	到	这	团体	.

桑迪再次调转马头，骑马来到人群面前。

" [ðen] , [wi:; wi] [kæn; kən] [gəʊ] , ['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)] ?

"	**Then**	**,**	**we**	**can**	**go**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bowser**	**?**
"	然后	,	我们	能	去	,	太太	.	库巴	?

"那么，我们可以走了吗，鲍泽夫人？"

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	**he**	**asked**	**,**
"	他	问	,

他问道："

['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [bæk] ['redi] [tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] ['raʊəl] [ɒv; əv]

gathering	**up**	**his**	**reins**	**and**	**drawing**	**his**	**feet**	**back**	**ready**	**to**	**bury**	**the**	**rowels**	**of**
采集	向上	他的	缰绳	和	绘画	他的	脚	后退	准备好	到	埋葬	这	轮状物	的

[hɪz; ɪz] [spɜ:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [flæŋks] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

his	**spurs**	**in**	**his**	**pony's**	**flanks**	**the**	**instant**	**permission**	**was**	**given**	**.**
他的	马刺	在	他的	小马的	侧翼	这	立即的	允许	曾是	给定	.

他收紧缰绳，收回双脚，准备在得到许可的瞬间，用马刺的轮齿狠狠刺入小马的侧腹。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , ['tʃɑ:li] ?

"	**You**	**think**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**Charlie**	**?**
"	你	思考	它	将要	是	全部	正确的	,	查理	?

"你觉得会没事的吗，查理？"

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

"	**she**	**asked**	**,**	**turning**	**to**	**her**	**friend**	**from**	**the**	**Centre**	**.**
"	她	问	,	转弯	到	她	朋友	从	这	中心	.

她转向中心的朋友问道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

"	**Sure**	**thing**	**.**
"	当然	事物	.

"当然可以。"

[bɪ'saɪdz] , [sæm] [ænd; ənd] [hen] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [ni:d] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ! "

Besides	**,**	**Sam**	**and**	**Hen**	**will**	**certainly**	**need**	**every**	**man**	**they**	**can**	**get**	**!**	**"**
除了	,	山姆	和	母鸡	将要	当然	需要	每一个	男人	他们	能	得到	!	"

此外，萨姆和亨肯定需要尽可能多的男人！

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊzə(r)] .

“	All	right	,	you	may	go	,	”	exclaimed	Mrs	.	Bowser	.
”	全部	正确的	,	你	可能	去	,	”	惊呼	太太	.	库巴	.

“好了，你可以走了。”鲍泽太太说道。

“ [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

“	And	good	luck	to	you	!
”	和	好的	运气	到	你	!

祝你好运！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	she	called	.
”	她	称为	.

她喊道。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ˈsændi][ænd; ənd] [ˈpɪŋki] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][rɪˈplaɪ][ðæn; ðən]

no	sooner	had	Sandy	and	Pinky	heard	the	first	words	of	her	reply	than
不	很快	有	沙	和	小指	听到	这	第一的	字	的	她	回复	比

[ðeɪ] [liːpt] [ðeə(r)] [ˈpəuniz] [ˈfɔːwəd]

they	leaped	their	ponies	forward
他们	跳跃	他们的	小马	向前

桑迪和萍琪刚听到她回答的第一句话，就骑着小马向前跃去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈreɪsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [aʊt] [ɒv; əv]

and	were	racing	over	the	plains	before	the	permission	was	fairly	out	of
和	是	赛车	超过	这	平原	前	这	允许	曾是	相当	出去	的

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

her	mouth	.
她	嘴	.

她话还没说完，他们就已经在平原上飞驰了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [fliːt] [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɒs] [ˈbəʊstɪd] , [ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [fɑːst] ,

Being	mounted	on	the	fleetest	horses	that	the	Double	Cross	boasted	,	they	traveled	fast	,
存在	安装	在	这	最快	马匹	那	这	双倍的	叉	吹嘘	,	他们	旅行	快速地	,

他们骑着双十字军拥有的最快的马，行进速度很快。

[ˈspeərɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [nɔː(r)] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [evˈɛndʒəz]

sparing	neither	their	horses	nor	themselves	in	their	desire	to	join	the	other	avengers
节省	两者都不	他们的	马匹	也不	他们自己	在	他们的	欲望	到	加入	这	其他	复仇者联盟

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

为了尽快与其他复仇者会合，他们不惜牺牲自己的马匹和生命。

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈswiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒtəms] .

From	afar	,	they	caught	sight	of	the	fire	sweeping	over	the	bottoms	.
从	远方	,	他们	捕捉	视线	的	这	火	扫荡	超过	这	底部	.

他们远远地看到大火席卷了河谷底部。

“ [ðev] [treɪld] [ðə; ði] [fiːnd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] [aʊt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]

“	They've	trailed	the	fiend	and	are	trying	to	burn	him	out	!	”	cried	the
”	他们有	拖着	这	恶魔	和	是	尝试	到	烧伤	他	出去	!	”	哭	这

['fɔːmən] , [ɪn] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

foreman	,	in	exultation	.
领班	,	在	大喜	.

“他们追踪到了那个恶魔，正试图把他烧死！”工头兴奋地喊道。

“ [kʌm] [ɒn] , [mæn] , [raɪd] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [nɪk] , [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] !

“	Come	on	,	man	,	ride	like	the	old	Nick	,	so	we	can	be	in	at	the	killing	!
”	来	在	,	男人	,	骑	喜欢	这	老的	缺口	,	所以	我们	能	是	在	在	这	杀	!

“来吧，伙计，像老尼克那样骑车，这样我们才能参与杀戮！”

” [ɔːl] ['iːgənəs] , [ðə; ði] [tuː] ['kau,pʌntʃə] [rəʊd] [wɪð] [kwɜːt] [ænd; ənd] [spɜː(r)] .

”	All	eagerness	,	the	two	cowpunchers	rode	with	quirt	and	spur	.
”	全部	渴望	,	这	二	牛仔	骑	和	奎特	和	刺	.

两个牛仔兴致勃勃地骑着马，带着鞭子和马刺。

[skeəs] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [dɑːt] [frɒm; frəm]

Scarce	two	miles	away	were	they	when	they	suddenly	beheld	a	figure	dart	from
稀少	二	英里	离开	是	他们	什么时候	他们	突然	观看	一个	数字	镖	从

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

the	underbrush	,
这	草丛	,

他们刚走出不到两英里，就突然看见一个人影从灌木丛中窜了出来。

[skæn] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

scan	the	plains	before	him	hastily	and	then	make	a	dash	for	the	bunch	of
扫描	这	平原	前	他	草草	和	然后	制作	一个	短跑	为了	这	束	的

['pəuniz] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

ponies	standing	to	the	South	.
小马	常设	到	这	南	.

他迅速扫视了一下眼前的平原，然后朝着南边站着的一群小马驹冲去。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['reɪdə(r)] !

“	That's	the	raider	!
”	那就是	这	突袭者	!

“那就是袭击者！”

[hiːz] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] !

He's	got	away	from	them	!
他是	得到	离开	从	他们	!

他逃脱了！

[raɪd] [hɪm] [daʊn] !

Ride	him	down	!
骑	他	向下	!

把他骑倒！

” [jeld] ['pɪŋki] .

”	yelled	Pinky	.
”	大喊	小指	.

“Pinky大喊道。”

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['deədev(ə)l] ['renɪgeɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [nəʊz] ,

But	,	even	as	he	spoke	,	the	daredevil	renegade	,	as	the	reader	knows	,
但	,	甚至	作为	他	辐	,	这	胆大妄为者	叛逆者	,	作为	这	读者	知道	,

但是，正如读者所知，就在他说话的同时，这位胆大妄为的叛逆者.....

[hæd; həd] [liːpt] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

had	leaped	upon	one	of	the	ponies	,	and	,	waving	his	arms	,
有	跳跃	之上	一	的	这	小马	,	和	,	挥手	他的	武器	,

他跳上一匹小马，挥舞着手臂，

['skætəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] [pɔɪnts] [pv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .

scattered	the	others	to	the	four	points	of	the	winds	.
疏散	这	其他的	到	这	四	积分	的	这	风	.

其余的则被分散到四面八方。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , ['baʊzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ev'ɛndʒəz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌaʊt'wɪtɪd] [baɪ]

An	instant	later	,	Bowser	and	the	other	avengers	,	who	had	been	outwitted	by
一个	立即的	之后	,	库巴	和	这	其他	复仇者联盟	,	WHO	有	到过	被智胜	经过

['skælpɪŋ] ['lu:i] ,

Scalping	Louie	,
短线交易	路易	,

片刻之后，被剥头皮路易耍得团团转的库巴和其他复仇者们，

[dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðeə(r)]['fræntɪk][bʌt; bət]['fju:taɪl]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

dashed	from	the	swamps	and	began	their	frantic	but	futile	firing	at	the
虚线	从	这	沼泽	和	开始	他们的	疯狂的	但	徒劳	射击	在	这

['fju:dʒətɪv] ,

fugitive	,
逃犯	,

他们从沼泽地里冲出来，开始疯狂地向逃犯射击，但一切都是徒劳。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [fə'sʊk] , [æz; əz][ðə; ði]['ri:də(r)] [nəʊz] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn]

which	they	quickly	forsook	,	as	the	reader	knows	,	in	order	to	save	their	own
哪个	他们	迅速地	放弃	,	作为	这	读者	知道	,	在	命令	到	节省	他们的	自己的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

正如读者所知，为了保全自己的性命，他们很快就放弃了这些。

[ə; eɪ]['məʊmənt] , ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['nevə(r)] ['slækən] [ðeə(r)] [peɪs] ,

A	moment	,	Sandy	and	his	companion	,	never	slackening	their	pace	,
一个	片刻	,	沙	和	他的	伴侣	,	绝不	松弛	他们的	步伐	,

片刻之后，桑迪和他的同伴，脚步丝毫没有放慢。

['hezɪteɪtɪd] ['weðə(r)] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] [pə'sju:t] [pv; əv][ðə; ði]['reɪdə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] [raɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f]

hesitated	whether	to	go	in	pursuit	of	the	raider	or	to	ride	to	the	relief
犹豫了一下	无论	到	去	在	追逐	的	这	突袭者	或者	到	骑	到	这	宽慰

[pv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

of	their	friends	.
的	他们的	朋友们	.

他们犹豫不决，不知是该追击劫掠者，还是该骑马去解救他们的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:; də] , [ðeɪ] [bɪ'held] ['baʊzə(r)] [fɔ:l] .

And	as	they	tried	to	decide	which	to	do	,	they	beheld	Bowser	fall	.
和	作为	他们	尝试	到	决定	哪个	到	做	,	他们	观看	库巴	落下	.

当他们还在犹豫该怎么做时，他们眼睁睁地看着库巴倒下了。

“ ['sʌmˌwʌnz] [daʊn] !

“	Someone's	down	!
”	某人的	向下	!

“有人倒下了！”

[wi:; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] !

We	must	save	him	!
我们	必须	节省	他	!

我们必须救他！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] .

”	shouted	the	foreman	to	his	bunkmate	.
”	喊叫	这	领班	到	他的	室友	.

“工头朝他的室友喊道。”

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] .

And	**together**	**they**	**rode**	**with**	**might**	**and**	**main**	**.**
和	一起	他们	骑	和	可能	和	主要的	.

他们并肩作战，英勇无畏。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [mæn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mɑ:stə(r)] !

But	**little**	**did**	**they**	**think**	**the**	**fallen**	**man**	**was**	**their**	**master**	**!**
但	小的	做过	他们	思考	这	倒下	男人	曾是	他们的	掌握	!

但他们万万没想到，这个堕落的人竟然是他们的主人！

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['hevɪə] [mæn] ['sændiz] ['pəʊni] [wɒz; wəz] ['taɪərɪŋ] ['ræpɪdli] .

Being	**the**	**heavier**	**man**	**Sandy's**	**pony**	**was**	**tiring**	**rapidly**	**.**
存在	这	较重	男人	桑迪的	小马	曾是	令人疲惫	快速	.

由于桑迪体重较重，他的小马很快就累了。

“ [raɪd] , [mæn] , [ai] [kænt] [lɑ:st] !

“	**Ride**	**,**	**man**	**,**	**I**	**can't**	**last**	**!**
“	骑	,	男人	,	我	不能	最后的	!

“快走吧，伙计，我坚持不了多久了！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

['bendɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , ['pɪŋki] ['raʊ(ə)l] [di:p] ['fɜ:rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Bending	**low**	**over**	**his**	**saddle**	**,**	**Pinky**	**rowelled**	**deep**	**furrows**	**in**	**the**	**flanks**	**of**	**his**
弯曲	低的	超过	他的	鞍	,	小指	罗威尔德	深的	沟壑	在	这	侧翼	的	他的

[b'rɒntʃəʊ] .

broncho	**.**
支气管	.

Pinky 弯下腰，趴在马鞍上，用蹄子在野马的侧腹上划出深深的沟壑。

['geɪmli] [ðə; ði] [bi:st] [rɪ'spɒndɪd] .

Gamely	**the**	**beast**	**responded**	**.**
勇敢地	这	兽	回应	.

这头野兽顽强地做出了回应。

[ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒv; əv] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	**blanket**	**of**	**suffocating**	**smoke**	**was**	**almost**	**upon**	**the**	**prostrate**	**form**	**of**	**the**
这	毯子	的	令人窒息的	抽烟	曾是	几乎	之上	这	前列腺	形式	的	这

['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

owner	**of**	**the**	**Double**	**Cross**	**.**
所有者	的	这	双倍的	叉	.

浓重的烟雾几乎笼罩了“双十字”酒吧老板瘫倒在地的身躯。

[les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] ['pɪŋki] .

Less	**than**	**fifty**	**feet**	**away**	**was**	**Pinky**	**.**
较少的	比	五十	脚	离开	曾是	小指	.

粉红猫离这里不到五十英尺。

['li:nɪŋ] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɹ'eɪsd] [ʌp] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hɒt]

Leaning	**far**	**to**	**one**	**side**	**of**	**his**	**saddle**	**,**	**the**	**cowboy**	**raced**	**up**	**,**	**just**	**as**	**the**	**hot**
倾斜	远的	到	一	边	的	他的	鞍	,	这	牛仔	比赛	向上	,	只是	作为	这	热的

,

,
,

牛仔身体大幅度地向马鞍的一侧倾斜，飞奔而上，就在这时，炎热的.....

['tʃəʊkɪŋ] [blæk] [pɔ:l] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] [leɪ] .

choking	**black**	**pall**	**settled**	**over**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**ranchman**	**lay**	**.**
窒息	黑色的	灵柩	定居	超过	这	点	在哪里	这	牧场主	躺	.

牧场主躺着的地方笼罩着一层令人窒息的黑色阴霾。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [kiːn] [saɪt] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] , ['pɪŋki] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [græb] .

Having	**taken**	**keen**	**sight**	**of**	**where**	**the**	**body**	**lay**	**,**	**Pinky**	**made**	**a**	**desperate**	**grab**	**.**
拥有	已采取	敏锐的	视线	的	在哪里	这	身体	躺	,	小指	制成	一个	绝望的	抓住	.

Pinky 仔细观察了尸体所在的地方，然后拼命地抓了起来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [belt] .

To	**his**	**intense**	**joy**	**,**	**his**	**fingers**	**caught**	**in**	**the**	**man's**	**belt**	**.**
到	他的	激烈的	喜悦	,	他的	手指	捕捉	在	这	男人的	腰带	.

令他欣喜若狂的是，他的手指勾住了那人的腰带。

['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['poʊniz] [hed] ,

Tightening	**his**	**hold**	**,**	**the**	**cowboy**	**turned**	**his**	**pony's**	**head**	**,**
收紧	他的	抓住	,	这	牛仔	转向	他的	小马的	头	,

牛仔抓紧缰绳，转过小马的头。

[geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒæb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɜːz] — [ænd; ənd] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [smәʊk] ,

gave	**a**	**terrific**	**jab**	**with**	**his**	**spurs**	**—**	**and**	**swept**	**from**	**the**	**cloud**	**of**	**smoke**	**,**
给予	一个	了不起	戳	和	他的	马刺	—	和	扫荡	从	这	云	的	抽烟	,

他用马刺猛地一击——然后从烟雾中疾驰而去。

['drægɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [hɪm] !

dragging	**the**	**body**	**with**	**him**	**!**
拖拽	这	身体	和	他	!

他拖着尸体！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] [gɪvz] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] .

THE	**AGED**	**SCOUT**	**GIVES**	**AN**	**EXHIBITION**	**OF**	**HIS**	**ABILITY**	**.**
这	老年人	侦察	给予	一个	展览	的	他的	能力	.

这位年迈的童子军展示了他的能力。

“ [wel] [dʌn] , [mæn] !

“	**Well**	**done**	**,**	**man**	**!**
“	出色地	完毕	,	男人	!

“干得好，伙计！”

[wel] [dʌn] , ['pɪŋki] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['sændi] .

Well	**done**	**,**	**Pinky**	**!**	**”**	**shouted**	**Sandy**	**.**
出色地	完毕	,	小指	!	”	喊叫	沙	.

“干得好，Pinky！”Sandy喊道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌŋkˌmeɪt] , [æz; əz]

And	**with**	**all**	**speed**	**possible**	**he**	**rode**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**his**	**bunkmate**	**,**	**as**
和	和	全部	速度	可能的	他	骑	到	这	协助	的	他的	室友	,	作为

,

,

,

他以最快的速度骑车去帮助他的室友，

[wɪð] ['baʊzə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [klʌtʃ] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [grɑːsp][ɒv; əv] [deθ] .

with	**Bowser**	**in**	**his**	**clutch**	**,**	**the**	**cowboy**	**emerged**	**from**	**the**	**very**	**grasp**	**of**	**death**	**.**
和	库巴	在	他的	离合器	,	这	牛仔	出现	从	这	非常	抓牢	的	死亡	.

牛仔将库巴控制在手中，从死神手中逃脱。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] !

Not	**a**	**moment**	**too**	**soon**	**did**	**he**	**arrive**	**!**
不是	一个	片刻	也	很快	做过	他	到达	!

他来得正是时候！

['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][hɒt] [sməʊk] , ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] ,

Blinded	by	the	hot	smoke	,	choking	and	coughing	,
失明	经过	这	热的	抽烟	,	窒息	和	咳嗽	,

被滚烫的浓烟呛得睁不开眼，呛咳不止，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] ['riːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

the	cowboy	from	the	Double	Cross	outfit	was	reeling	in	his	saddle	,
这	牛仔	从	这	双倍的	叉	全套服装	曾是	卷轴	在	他的	鞍	,

“双重背叛”团伙的牛仔在马鞍上摇摇晃晃。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

his	strength	having	given	out	after	the	rescue	of	his	employer	,
他的	力量	拥有	给定	出去	后	这	救援	的	他的	雇主	,

救出雇主后，他已精疲力竭。

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəsli] [klʌtʃt] ['baʊzərz] [belt] .

though	he	still	unconsciously	clutched	Bowser's	belt	.
尽管	他	仍然	不知不觉	紧握	库巴的	腰带	.

但他仍然下意识地抓着库巴的腰带。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] ['sændiz] [strɒŋ] [ɑːm] [ɪn'sɜːrkld] [hɪm] .

But	,	before	he	fell	Sandy's	strong	arm	encircled	him	.
但	,	前	他	跌倒	桑迪的	强的	手臂	包围	他	.

但是，在他倒下之前，桑迪强壮的手臂环住了他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['hɒrə(r)][æt; ət] ['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]

Because	of	their	horror	at	seeing	one	of	their	number	give	his	life	to	the
因为	的	他们的	恐怖	在	看到	一	的	他们的	数字	给	他的	生活	到	这

[rɪ'lentləs] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,

relentless	wall	of	flames	,
狠	墙	的	火焰	,

因为他们亲眼目睹同伴们向无情的火墙献出了生命，他们感到无比恐惧。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

as	they	supposed	,
作为	他们	据称	,

正如他们所料，

[hɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪm][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['reskjuː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Hawks	and	the	men	with	him	had	not	seen	the	thrilling	rescue	and	it
老鹰队	和	这	男人	和	他	有	不是	已见	这	惊险	救援	和	它

[wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [ʃaʊt] [ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɪŋki] [ðæt] [ðeɪ]

was	not	till	they	heard	the	foreman's	shout	of	congratulation	to	Pinky	that	they
曾是	不是	直到	他们	听到	这	工头的	喊	的	恭喜	到	小指	那	他们

[hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

had	any	idea	there	was	any	one	near	them	.
有	任何	主意	那里	曾是	任何	一	靠近	他们	.

霍克斯和他身边的人并没有看到惊心动魄的救援，直到他们听到工头向平基大声祝贺，他们才知道附近有人。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [rʌŋ] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] ,

No	sooner	had	his	words	rung	out	,	however	,
不	很快	有	他的	字	梯子	出去	,	然而	,

然而，他的话刚一说完，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [swɔːm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɒstreɪt]

than	they	were	upon	their	feet	and	quickly	they	swarmed	about	the	prostrate
比	他们	是	之上	他们的	脚	和	迅速地	他们	蜂拥而至	关于	这	前列腺

[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɹ'ɛskjuːəz] .

form	of	the	man	they	had	given	up	as	dead	and	his	rescuers	.
形式	的	这	男人	他们	有	给定	向上	作为	死的	和	他的	救援人员	.

他们立刻站了起来，迅速围拢在他们之前认为已经死亡的倒地男子和他的救援人员周围。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [seɪvd] ,

Even	when	they	saw	him	saved	,
甚至	什么时候	他们	锯	他	已保存	,

即使他们看到他得救了，

[ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [held] [ðem; ðəm]

the	narrowness	of	the	ranchman's	escape	from	such	a	horrible	fate	held	them
这	狭窄	的	这	-	逃脱	从	这样的	一个	可怕	命运	握住	他们

['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] ['æŋkʃəsli] [pɔ:] ['brændi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɪmjələnts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

silent	as	they	anxiously	poured	brandy	and	other	stimulants	down	his	throat	.
沉默的	作为	他们	焦虑地	倾倒	白兰地	和	其他	兴奋剂	向下	他的	喉	.

牧场主侥幸逃脱如此可怕命运的几率如此之小，令他们噤若寒蝉，焦急地往他喉咙里灌白兰地和其他兴奋剂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [rɪ'li:f]

But	it	was	not	many	minutes	before	they	were	afforded	the	joyous	relief
但	它	曾是	不是	许多	分钟	前	他们	是	提供	这	欢乐	宽慰

[ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ['baʊzə(r)]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

of	seeing	Bowser	open	his	eyes	.
的	看到	库巴	打开	他的	眼睛	.

但没过几分钟，他们就欣喜地看到库巴睁开了眼睛。

[ðʌs] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['feləʊ] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [bi:n] [seɪvd] [ɪn] [taɪm] ,

Thus	satisfied	that	their	fellow	had	,	indeed	,	been	saved	in	time	,
因此	使满意	那	他们的	同伴	有	,	的确	,	到过	已保存	在	时间	,

因此，他们确信同伴确实及时获救了。

[du:d; dju:d][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pɪŋki] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kwɪkli]

Dude	and	the	others	turned	their	attention	to	Pinky	,	who	was	quickly
兄弟	和	这	其他的	转向	他们的	注意力	到	小指	,	WHO	曾是	迅速地

[rɪ'vaɪvd] ,

revived	,
复活	,

老兄和其他人把注意力转向了平基，平基很快就苏醒了过来。

[waɪl] [hɔ:ks] [tɔ:kt] [wɪð] ['sændi] .

while	Hawks	talked	with	Sandy	.
尽管	老鹰队	谈话	和	沙	.

霍克斯和桑迪交谈时。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] [rɑ:ntʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	owner	of	the	Double	Cross	ranch	,	however	,
这	所有者	的	这	双倍的	叉	牧场	,	然而	,

然而，双十字牧场的主人

[wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [seɪvd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [hæd; həd]

was	aware	that	he	had	not	been	saved	by	any	of	the	three	men	who	had
曾是	意识到的	那	他	有	不是	到过	已保存	经过	任何	的	这	三	男人	WHO	有

[bi:n] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] .

been	hiding	in	the	bushes	to	intercept	the	Midnight	Raider	.
到过	隐藏	在	这	灌木丛	到	截距	这	午夜	突袭者	.

他意识到，躲在灌木丛中拦截午夜突袭者的三个人中，没有一个人救了他。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][lɑ:st] ['meməri] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['dæʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] ,

Indeed	,	his	last	memory	was	of	seeing	them	dashing	for	safety	,
的确	,	他的	最后的	记忆	曾是	的	看到	他们	帅气	为了	安全	,

事实上，他最后的记忆就是看到他们拼命逃命的情景。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['despərət] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

giving	no	heed	to	his	desperate	call	for	assistance	.
给予	不	注意	到	他的	绝望的	称呼	为了	协助	.

对来自他的绝望求救置之不理。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] , [hiː; hi] [ɑːskt] , ['fiːbli] :

And	as	his	mind	came	back	to	its	normal	condition	,	he	asked	,	feebly	:
和	作为	他的	头脑	来了	后退	到	它是	普通的	状况	,	他	问	,	虚弱地	:

当他意识恢复正常后，他虚弱地问道：

“ [huː] — [huː] [seɪvd] [ˌem 'iː] ? ”

“	Who	—	who	saved	me	?	”
”	WHO	—	WHO	已保存	我	?	”

“是谁……是谁救了我？”

“ ['pɪŋki] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .

“	Pinky	!	”	returned	several	voices	.
”	小指	!	”	返回	一些	声音	.

“Pinky！”几个人回应道。

“ ['pɪŋki] ?

“	Pinky	?
”	小指	?

“Pinky？”

[waɪ] — [waɪ] — [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

Why	—	why	—	what's	he	doing	here	?
为什么	—	为什么	—	是什么	他	正在做	这里	?

为什么——为什么——他在这里做什么？

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['seərə] ?

I	thought	he	was	back	at	the	ranch	,	looking	after	Sarah	?
我	想法	他	曾是	后退	在	这	牧场	,	寻找	后	莎拉	?

我以为他已经回到农场照顾莎拉了？

” [ðen] , [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] , “ [ðeə(r)] — ['hæznt]

”	Then	,	another	idea	flashed	into	his	mind	,	and	he	asked	,	“	There	—	hasn't
”	然后	,	其他	主意	闪光灯	进入	他的	头脑	,	和	他	问	,	“	那里	—	还没有

['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənd] [æt; ət] [həʊm] ,

anything	more	happened	at	home	,
任何事物	更多的	发生	在	家	,

“然后，他脑海中闪过另一个念头，他问道：“家里——家里没有发生其他事情吗？”

[hæz; həz][ðeə(r)] ? ”

has	there	?	”
有	那里	?	”

有吗？

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [sæm] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] , ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

“	Not	a	thing	,	Sam	,	”	exclaimed	his	foreman	,	moving	to	where	his	master
”	不是	一个	事物	,	山姆	,	”	惊呼	他的	领班	,	移动	到	在哪里	他的	掌握

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

could	see	him	.
可以	看	他	.

“什么事都没有，萨姆，”他的工头喊道，走到主人能看到的地方。

“ [wɒt] , [juː; jʊ][hɪə(r)] , [tuː] ? ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['baʊzə(r)] .

“	What	,	you	here	,	too	?	”	ejaculated	Bowser	.
”	什么	,	你	这里	,	也	?	”	射精	库巴	.

“什么，你也在这里？”鲍泽惊呼道。

“ [jes] , ['tʃɑːli] ['hærɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['seərə] ,

“	Yes	,	Charlie	Harris	and	his	wife	came	over	to	see	Sarah	,
”	是的	,	查理	哈里斯	和	他的	妻子	来了	超过	到	看	莎拉	,

“是的，查理·哈里斯和他的妻子来看望莎拉了，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] — [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪks]

and	he	told	us	to	join	you	—	and	from	the	fix
和	他	讲述	我们	到	加入	你	—	和	从	这	使固定

他让我们加入你们——从修复中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

['pɪŋki] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn] ,

Pinky	found	you	in	,
小指	成立	你	在	,

Pinky 找到你了，

[ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɔːl] - ['faɪəd] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [kʌm] [dʒʌst] [wen] [wiː; wi][dɪd] ! ″

I	reckon	it	was	an	all	-	fired	good	thing	we	come	just	when	we	did	!	″
我	估计	它	曾是	一个	全部	-	被解雇	好的	事物	我们	来	只是	什么时候	我们	做过	！	″

我觉得我们来得正是时候！

“ [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ″ [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

“	No	doubt	about	that	,	″	returned	the	ranchman	.
″	不	怀疑	关于	那	,	″	返回	这	牧场主	.

“毫无疑问，”牧场主回答道。

“ [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , [wiːl; wil] [niːd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rʌn] [ðæt] -

“	To	say	nothing	of	saving	me	,	we'll	need	you	before	we	run	that	cowlifter
″	到	说	没有什么	的	保存	我	,	出色地	需要	你	前	我们	跑步	那	-

[daʊn] .

down	.
向下	.

“更别说救我了，在我们追上那个偷牛贼之前，我们需要你。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai] [left] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ?

But	I	thought	I	left	you	at	the	Star	and	Moon	?
但	我	想法	我	左边	你	在	这	星星	和	月亮	?

但我以为我把你留在星月旅馆了？

″ ['briːfli] ['sændi] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ,

″	Briefly	Sandy	told	him	of	his	actions	,
″	简要地	沙	讲述	他	的	他的	行动	,

桑迪简要地向他讲述了自己的行为，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [wen] ['mɪsɪz] . ['baʊzə(r)][hæd; həd] [held]

not	even	omitting	a	description	of	the	scene	when	Mrs	.	Bowser	had	held
不是	甚至	省略	一个	描述	的	这	场景	什么时候	太太	.	库巴	有	握住

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['raɪf(ə)l] ,

them	from	leaving	the	ranch	at	the	point	of	her	rifle	,
他们	从	离开	这	牧场	在	这	观点	的	她	步枪	,

甚至还详细描述了鲍泽太太用步枪指着他们不让他们离开农场的情景。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]

knowing	full	well	that	the	woman	would	tell	about	it	upon	their	return	and
会心	满的	出色地	那	这	女士	会	告诉	关于	它	之上	他们的	返回	和

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [les] ['sɪəriəs] [wen] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['fɔːsfl]

believing	it	would	seem	less	serious	when	his	master	was	still	in	forceful
相信	它	会	似乎	较少的	严肃的	什么时候	他的	掌握	曾是	仍然	在	有力

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [men] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt]

remembrance	of	the	fact	that	the	timely	arrival	of	his	two	men	was	all	that
纪念	的	这	事实	那	这	及时	到达	的	他的	二	男人	曾是	全部	那

[hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

had	saved	his	life	.
有	已保存	他的	生活	.

他深知那女人回来后一定会把这件事说出去，而且他相信，当他的主人仍然牢记是他的两个手下及时赶到才救了他的命时，这件事看起来就不会那么严重了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgri] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]

As	the	picture	of	the	angry	and	determined	women	was	set	before	their
作为	这	图片	的	这	生气的	和	决定	女性	曾是	放	前	他们的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

当那些愤怒而坚定的女性形象浮现在她们脑海中时，

[ðə; ði] [men] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

the	men	laughed	heartily	.
这	男人	笑了	衷心地	.

男人们开怀大笑。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['sɛərəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)]

“	There's	no	doubt	but	that	Sarah's	a	woman	who's	bound	to	have	her
“	有	不	怀疑	但	那	莎拉的	一个	女士	谁是	边界	到	有	她

[əʊn] [wei] ,

own	way	,
自己的	方式	,

毫无疑问，莎拉是一个一定要按照自己意愿行事的女人。

” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

”	commented	the	owner	of	the	Double	Cross	.
”	评论	这	所有者	的	这	双倍的	叉	.

“双十字酒吧的老板评论道。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] ['seɪɪŋ] [aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

“	And	I	don't	mind	a	bit	saying	I'd	much	rather	it	was	you	standing	before
“	和	我	不	头脑	一个	少量	说	ID	很多	相当	它	曾是	你	常设	前

[hɜː(r); hə(r)] ['raɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] .

her	rifle	than	me	.
她	步枪	比	我	.

“我也不介意说，我宁愿站在她步枪前的是你而不是我。”

[ʃiːz] [sʌm; səm] ['nɜːvəs] . ”

She's	some	nervous	.	”
她是	一些	紧张的	.	”

她有点紧张。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[səʊ] [lɔŋz] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː] [mɔː(r)] [men]

so	long's	everything	is	all	right	back	at	the	ranch	and	we've	got	two	more	men
所以	朗的	一切	是	全部	正确的	后退	在	这	牧场	和	我们已经	得到	二	更多的	男人

[ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] [jʊd] [hæv; həv] ,

than	we	thought	you'd	have	,
比	我们	想法	你会	有	,

农场那边一切都好吗？而且我们比预想的多了两个人。

[lets] [hæv; həv] [grʌb] , " [prə'pəʊzd] [graʊtʃ] .

let's	have	grub	,	"	proposed	Grouch	.
我们来吧	有	幼虫	,	"	建议的	牢骚	.

“咱们吃点东西吧，”格鲁奇提议道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] . "

“	I'm	hungry	.	"
"	我是	饥饿的	.	"

“我饿了。”

“ [ʃʊə(r)][wiːl; wil][hæv; həv] [grʌb] — [wen] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'hɔːl] ['aʊə(r)] ['pəuniz] , " [snæpt] [duːd; djuːd] .

“	Sure	we'll	have	grub	—	when	you	overhaul	our	ponies	,	"	snapped	Dude	.
"	当然	出色地	有	幼虫	—	什么时候	你	大修	我们的	小马	,	"	啪啪	兄弟	.

“当然会有吃的——等你把我们的小马驹都整修好之后，”杜德厉声说道。

“ [juː; jʊ] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['redi] [wen] [juː; jʊ]

“	You	start	out	and	round	'	em	up	,	and	we'll	have	a	fire	ready	when	you
"	你	开始	出去	和	圆形的	-	呃	向上	,	和	出色地	有	一个	火	准备好	什么时候	你

[get] [bæk] .

get	back	.
得到	后退	.

“你先出发，把他们都召集起来，等你回来的时候，我们已经准备好了篝火。”

" [ðʌs] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɔːlsəʊ] [ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] ,

"	Thus	reminded	that	the	loss	of	their	horses	also	meant	the	loss	of	their	food	,
"	因此	提醒	那	这	损失	的	他们的	马匹	还	意思是	这	损失	的	他们的	食物	,

“因此，他们意识到失去马匹也意味着失去食物。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][bægz] , [ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][nəʊ] ['plez(ə)nt]

which	was	all	in	the	saddle	bags	,	the	avengers	were	thrown	into	no	pleasant
哪个	曾是	全部	在	这	鞍	包	,	这	复仇者联盟	是	抛掷	进入	不	令人愉快的

[freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

frame	of	mind	.
框架	的	头脑	.

所有东西都装在马鞍袋里，这让复仇者们心情十分糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [huːz] [ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ɒpətjuːn] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːd] [ðeə(r)]

But	the	two	cowboys	whose	arrival	had	been	so	opportune	quickly	restored	their
但	这	二	牛仔	谁	到达	有	到过	所以	适时的	迅速地	恢复	他们的

[gʊd] ['hjuːmə(r)][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [grʌb] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn] .

good	humor	by	announcing	they	had	brought	all	the	grub	they	could	lay	hands	on	.
好的	幽默	经过	宣布	他们	有	带来	全部	这	幼虫	他们	可以	躺	双手	在	.

但两位牛仔的到来恰逢其时，他们很快就恢复了好心情，宣布他们带来了所有能找到的食物。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] , [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]

And	,	without	more	ado	,	the	men	who	had	come	so	near	to	a	horrible
和	,	没有	更多的	阿多	,	这	男人	WHO	有	来	所以	靠近	到	一个	可怕

[deθ] ,

death	,
死亡	,

于是，无需赘言，那些曾与可怕死亡擦肩而过的人们，

[set] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .

set	about	having	a	meal	.
放	关于	拥有	一个	一顿饭	.

开始用餐。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts]

the	aged	scout	and	his	two	companions	had	heard	the	fusillade	of	shots
这	老年人	侦察	和	他的	二	同伴	有	听到	这	齐射	的	镜头

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

which	had	been	fired	at	the	man	they	had	routed	from	his	retreat	.
哪个	有	到过	被解雇	在	这	男人	他们	有	路由	从	他的	撤退	.

这位年迈的侦察兵和他的两个同伴听到了一阵枪声，那是向他们从退路中击退的那个人开的枪声。

“ [huˈreɪ] !

“	Hooray	!
”	万岁	!

“好耶！”

[ðev] [gɒt][ðə; ði] [kʌs] !

They've	got	the	cuss	!
他们有	得到	这	坏话	!

他们满嘴脏话！

” ['ʃaʊtɪd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] , ['gliːfəli] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] .

”	shouted	Ki	Yi	,	gleefully	,	as	the	reports	reached	their	ears	.
”	喊叫	基	易	,	兴高采烈地	,	作为	这	报告	达到	他们的	耳朵	.

“当消息传到他们耳中时，基义高兴地喊道。”

“ [gɒt] ['nʌθɪn] - ! ” [snɔːt] ['nɪg] .

“	Got	nothin	'	!	”	snorted	Nig	.
”	得到	什么也没有	-	!	”	哼了一声	尼格	.

“什么也没有！”尼格冷哼一声。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['dɛdʃɑt] .

“	Why	not	?	”	demanded	Deadshot	.
”	为什么	不是	?	”	要求	死射	.

“为什么不行？”死射问道。

“ [kænt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm]['faɪərɪŋ] ? ”

“	Can't	you	hear	them	firing	?	”
”	不能	你	听到	他们	射击	?	”

“你没听到他们开枪吗？”

“ [ʌ ˈʌ] ! ”

“	Uhuh	!	”
”	嗯哼	!	”

“嗯哼！”

“ [ðen] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [hɪm] ? ”

“	Then	what	makes	you	say	they	haven't	got	him	?	”
”	然后	什么	制作	你	说	他们	还没有	得到	他	?	”

“那你凭什么说他们没抓到他？”

“ [tuː] ['meni] [ʃɒts] !

“	Too	many	shots	!
”	也	许多	镜头	!

“射击次数太多了！”

['ɪndʒən] [fuːl] ['peɪlfeɪs] !

Injun	**fool**	**paleface**	**!**
印第安人	傻子	苍白脸	!

印第安傻瓜白脸!

[nəʊ] [trɪk] [ʌm; əm] , [nəʊ] [kiːp] ['faɪərɪŋ] !

No	**trick**	**um**	**,**	**no**	**keep**	**firing**	**!**
不	诡计	嗯	,	不	保持	射击	!

别耍花招，别继续开火!

['skælpɪŋ] ['luːi] [hiːp] [smɑːt] !

Scalping	**Louie**	**heap**	**smart**	**!**
短线交易	路易	堆	聪明的	!

Scalping Louie 真是聪明!

" [frɒm; fræm] [ðɪs] ['lɒdʒɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [wʌn]

"	**From**	**this**	**logic**	**there**	**was**	**no**	**getting**	**away**	**and**	**,**	**though**	**they**	**stared**	**at**	**one**
"	从	这	逻辑	那里	曾是	不	获得	离开	和	,	尽管	他们	凝视	在	一

[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

another	**in**	**dismay**	**,**
其他	在	沮丧	,

"按照这种逻辑，他们无路可逃，尽管他们惊恐地对视着，

[ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [ək'septɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊts] ['steɪtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['kwɪb(ə)l] .

the	**two**	**cowboys**	**accepted**	**the**	**aged**	**scout's**	**statement**	**without**	**quibble**	**.**
这	二	牛仔	公认	这	老年人	侦察兵的	陈述	没有	狡辩	.

两位牛仔毫不质疑地接受了这位年迈侦察兵的说法。

" [wʌts] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['dɛdʃɑt] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [brɔːt] [nəʊ]

"	**What's**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Deadshot**	**,**	**after**	**several**	**minutes**	**had**	**brought**	**no**
"	是什么	到	做	?	"	问	死射	,	后	一些	分钟	有	带来	不

['fɜːðə(r)] ['kɒment] [frɒm; fræm] [ðeə(r)] [gaɪd] .

further	**comment**	**from**	**their**	**guide**	**.**
更远	评论	从	他们的	指导	.

"怎么办？"死射问道，几分钟过去了，他们的向导仍然没有任何回应。

" [faɪnd] ['peɪlfeɪs] . "

"	**Find**	**paleface**	**.**	**"**
"	寻找	苍白脸	.	"

"找到白人。"

" [ðæt] [saʊndz] ['iːzi] ,

"	**That**	**sounds**	**easy**	**,**
"	那	声音	简单的	,

"听起来很容易，

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [wɪtʃ]

but	**how**	**are**	**we**	**going**	**to**	**get**	**out**	**of**	**this**	**hole**	**without**	**our**	**ponies**	**which**
但	如何	是	我们	去	到	得到	出去	的	这	洞	没有	我们的	小马	哪个

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [drəʊv] [ɒf] ?

the	**cattle**	**drove**	**off**	**?**
这	牛	驾驶	离开	?

但是，我们的小马被牛群赶走了，我们该如何摆脱困境呢?

" [in'kwaiə] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] .

"	**inquired**	**Ki**	**Yi**	**.**
"	询问	基	易	.

"奇义问道。"

" [aɪm] [nɒt] [kiːn] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [maɪ'self] ,

"	**I'm**	**not**	**keen**	**on**	**walking**	**myself**	**,**
"	我是	不是	敏锐的	在	步行	我	,

"我不太喜欢自己走路。"

[ɪ'speʃəli] [wen] [jʊr; jər] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [step] [dʒʌst][səʊ] . ″

especially	when	you're	liable	to	sink	out	of	sight	if	you	don't	step	just	so	.	″
尤其	什么时候	你是	容易	到	下沉	出去	的	视线	如果	你	不	步	只是	所以	.	″

尤其是当你稍有不慎就会沉入水底的时候。”

“ [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv] - [rəʊp] , ″ [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['dɛdʃɑt] .

“	Oh	,	we	can	keep	hold	of	Nig's	rope	,	”	rejoined	Deadshot	.
″	哦	,	我们	能	保持	抓住	的	-	绳索	,	″	重新加入	死射	.

“哦，我们可以抓住奈格的绳子，”死射重新说道。

“ [nəʊ] [niːd] [wɔːk] , ″ [grʌnt] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .

“	No	need	walk	,	”	grunted	the	aged	scout	.
″	不	需要	走	,	″	哼哼	这	老年人	侦察	.

“不用走了，”年迈的侦察兵咕哝道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] , [flai] ? ″ [grɪnd] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] .

“	How	are	we	going	,	fly	?	”	grinned	the	man	from	the	Star	and	Moon	.
″	如何	是	我们	去	,	飞	?	″	咧嘴一笑	这	男人	从	这	星星	和	月亮	.

“我们该怎么走，飞翔吗？”来自星月号的男人咧嘴一笑。

“ [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt][maɪ] ['eəʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [trɪp] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] , ['dʒestɪŋli] ,

“	I'm	sorry	,	but	I	haven't	got	my	airship	with	me	this	trip	,	”	he	added	,	jestingly	,
″	我是	对不起	,	但	我	还没有	得到	我的	飞艇	和	我	这	旅行	,	″	他	额外	,	开玩笑地	,

“抱歉，这次旅行我没带飞艇，”他开玩笑地补充道。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] - [gʊd] ['hjuːmə(r)] — [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːtʃ] - ['enəmi]

seeking	to	restore	Nig's	good	humor	—	which	the	escape	of	his	arch	-	enemy
寻求	到	恢复	-	好的	幽默	—	哪个	这	逃脱	的	他的	拱	-	敌人

[θruː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['sædli] [ˌʌp'set] .

through	the	hands	of	the	ranchmen	and	cowboys	had	sadly	upset	.
通过	这	双手	的	这	牧场主	和	牛仔	有	令人遗憾的是	沮丧的	.

试图恢复尼格的好心情——他的死敌通过牧场主和牛仔之手逃脱，这让他的心情变得糟糕。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ['sʌmweə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

“	But	perhaps	you	have	one	hidden	in	the	swamp	somewhere	back	of	us	,
″	但	也许	你	有	一	隐	在	这	沼泽	某处	后退	的	我们	,

“但也许你们在我们身后的某个沼泽里藏着一个，

[laɪk] [juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] , ['nɪg] . ″

like	you	did	your	pony	,	Nig	.	”
喜欢	你	做过	你的	小马	,	尼格	.	″

就像你对待你的小马一样，尼格。”

“ ['peɪlfeɪs] [hiːp] ['fʌni] — [nɪt] ! ″ [snæpt] [ðə; ði][əʊld][hɑːf] - [briːd] .

“	Paleface	heap	funny	—	nit	!	”	snapped	the	old	half	-	breed	.
″	苍白脸	堆	有趣的	—	尼特	!	″	啪啪	这	老的	一半	-	品种	.

“那白人混蛋真滑稽——呸！”那个老混血儿厉声说道。

“ ['meɪbi] [nəʊ] [θɪŋk] [səʊ] [ɪf] ['luːi] [get][ʌm; əm][skælp] . ″

“	Maybe	no	think	so	if	Louie	get	um	scalp	.	”
″	或许	不	思考	所以	如果	路易	得到	嗯	头皮	.	″

“也许不会，如果路易能把那家伙的头皮弄下来的话。”

“ [ðæt] [ʃʊə(r)] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ″ [ˌriː'dʒɔin, ri-][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

“	That	sure	wouldn't	make	a	hit	with	me	,	”	rejoined	Ki	Yi	.
″	那	当然	不会	制作	一个	打	和	我	,	″	重新加入	基	易	.

“那肯定不会让我喜欢，”奇义回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['hævnt] [gɒt][tuː; tə] [wɔːk] ,

“	But	if	Deadshot	and	me	haven't	got	to	walk	,
″	但	如果	死射	和	我	还没有	得到	到	走	,

“但如果我和死射不用走路的话，

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

will	you	kindly	tell	us	how	we	are	to	travel	,
将要	你	亲切地	告诉	我们	如何	我们	是	到	旅行	,

请问我们应该如何出行?

['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [wɪv] ['əʊnli] [gɒt] [wʌn]['pəʊni] [ə'mʌŋ] [θriː] ? ”

seeing	as	how	we've	only	got	one	pony	among	three	?	”
看到	作为	如何	我们已经	仅有的	得到	一	小马	之中	三	?	”

毕竟我们三个人里只有一匹小马?

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [səʊ] [ʃɔːt] , [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ['kʊd(ə)nt] [sɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

“	And	that	one	so	short	,	Ki	Yi	couldn't	sit	it	without	pulling	up	his	knees	,
“	和	那	一	所以	短的	,	基	易	不能	坐	它	没有	拉	向上	他的	膝盖	,

“而且那张桌子太短了，基义不坐下都得蜷起膝盖。”

” ['ædɪd] [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] .

”	added	the	member	of	the	Double	Cross	outfit	.
”	额外	这	成员	的	这	双倍的	叉	全套服装	.

“双重交叉组织成员补充道。”

“ ['pɪntəʊ] ['kæri] ['plenti] ['iːzi] — [bʌt; bət] [sləʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['nɪg] .

“	Pinto	carry	plenty	easy	—	but	slow	,	”	responded	Nig	.
“	平托	携带	很多	简单的	—	但	慢的	,	”	回应	尼格	.

“平托很容易就能装下很多东西——但是速度慢，”尼格回答道。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [fliː] ['bɪtn] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [bəʊnz] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['rekən]

“	Well	,	if	that	flea	bitten	bunch	of	hide	and	bones	can	stand	it	,	I	reckon
“	出色地	,	如果	那	跳蚤	被咬	束	的	隐藏	和	骨头	能	站立	它	,	我	估计

[wiː; wi][kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

“嗯，如果那群浑身跳蚤叮咬的皮包骨都能撑过去，我想我们也能。”

” [grɪnd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

”	grinned	Ki	Yi	.
”	咧嘴一笑	基	易	.

“奇义咧嘴一笑。”

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] ,

But	,	despite	his	mocking	words	,
但	,	尽管	他的	嘲讽	字	,

但是，尽管他言语嘲讽，

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['hɔːsfleʃ]

both	he	and	the	other	cowboy	glanced	at	the	little	piece	of	horseflesh
两个都	他	和	这	其他	牛仔	瞥了一眼	在	这	小的	片	的	马肉

[wɪð] [rɪ'njuːd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]

with	renewed	respect	and	only	too	thankful	to	be	spared	the	danger	from
和	更新	尊重	和	仅有的	也	感恩	到	是	幸存	这	危险	从

[ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [wɪtʃ] [wʊd] [lænd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] ['mʌdhəʊl] [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɪtn]

a	misstep	which	would	land	them	in	a	sucking	mudhole	or	from	being	bitten
一个	失误	哪个	会	土地	他们	在	一个	吸吮	泥洞	或者	从	存在	被咬

[baɪ][sʌm; səm] ['dedli] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ,

by	some	deadly	poisonous	snake	,
经过	一些	致命	有毒	蛇	,

他和另一个牛仔都带着新的敬意瞥了一眼那小块马肉，并且非常庆幸自己避免了因一脚踩空而掉进吸水泥坑或被致命毒蛇咬伤的危险。

[ðə; ði] [tuː] ['kau,pʌntʃə] ['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)][eɪdʒd] [gaɪd] .

the	two	cowpunchers	mounted	behind	their	aged	guide	.
这	二	牛仔	安装	在后面	他们的	老年人	指导	.

两个牛仔跟在他们年迈的向导身后。

[ðə; ði][tɑːsk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] ['iːv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪli]

The	task	they	had	undertaken	,	however	,	proved	even	too	much	for	the	wily
这	任务	他们	有	已	,	然而	,	已证实	甚至	也	很多	为了	这	狡猾的

[əʊld][hɑːf] - [briːd] ,

old	half	-	breed	,
老的	一半	-	品种	,

然而，他们承担的这项任务，即便对狡猾的老混血儿来说也太过艰巨。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmps] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

familiar	with	every	foot	of	the	swamps	as	he	had	been	.
熟悉的	和	每一个	脚	的	这	沼泽	作为	他	有	到过	.

他对沼泽的每一寸土地都了如指掌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][əʊld]['lændmɑːrks] ,

For	the	fire	had	obliterated	all	the	old	landmarks	,
为了	这	火	有	彻底摧毁	全部	这	老的	地标	,

因为大火摧毁了所有旧的地标。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːd] [grɑːs] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [ɪn][ɪts] [weɪk] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði]

leaving	a	cover	of	charred	grass	and	saplings	in	its	wake	which	hid	the
离开	一个	覆盖	的	烧焦的	草	和	树苗	在	它是	唤醒	哪个	隐藏	这

['tretʃərəs] ,

treacherous	deathpools	,
奸诈	死亡池	,

过往的痕迹中留下了一层焦黑的草地和幼苗，掩盖了那些危险的死亡水潭。

[waɪl] [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'baʊt] [rəʊz][ə; eɪ] [stiːm] ['sɪkənɪŋ] [ɪn][ɪts] [stentʃ] .

while	from	all	about	rose	a	steam	sickening	in	its	stench	.
尽管	从	全部	关于	玫瑰	一个	蒸汽	令人作呕	在	它是	恶臭	.

四周升起一股令人作呕的恶臭蒸汽。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðeə(r)]

Wondering	if	they	would	ever	be	able	to	live	through	it	and	thanking	their
好奇	如果	他们	会	曾经	是	有能力的	到	居住	通过	它	和	谢谢	他们的

[stɑːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][wɔːk] ,

stars	they	were	not	obliged	to	walk	,
明星	他们	是	不是	有义务	到	走	,

他们不知道自己能否活下来，并庆幸自己不必步行。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][eɪdʒd][hɑːf] - [briːd] [druː] [reɪn]

the	cowboys	were	busy	looking	about	them	when	the	aged	half	-	breed	drew	rein
这	牛仔	是	忙碌的	寻找	关于	他们	什么时候	这	老年人	一半	-	品种	画	缰绳

.

:
.

牛仔们正忙着四处张望，这时那匹年迈的混血马拉起了缰绳。

“ [nəʊ][juːz] .

“	No	use	.
”	不	使用	.

“没用。”

[nəʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [grʌnt] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['blækənd] , [faʊl] - ['smelɪŋ] [weɪst] .

No	make	it	,	”	he	grunted	,	scanning	the	blackened	,	foul	-	smelling	waste	.
不	制作	它	,	”	他	哼哼	,	扫描	这	变黑	,	犯规	-	闻起来	浪费	.

“不行，”他咕哝着，扫视着那堆发黑、散发恶臭的垃圾。

“ ['əʊnli] ['peɪlfeɪs] [ænd; ənd] [fuːlz] [traɪ][gəʊ] [θruː] [ʌm; əm] . ”

“	Only	paleface	and	fools	try	go	through	um	.	”
”	仅有的	苍白脸	和	傻瓜	尝试	去	通过	嗯	.	”

“只有白人和傻瓜才会试图通过他们。”

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:; də] ? ”

“	Much	obliged	for	the	comparison	,	but	what	do	you	propose	to	do	?	”
”	很多	有义务	为了	这	比较	,	但	什么	做	你	提出	到	做	?	”

[ɑ:skt] ['dɛdʃɑt] .

asked	Deadshot	.
问	死射	.

“非常感谢你的比较，但你打算怎么做呢？”死射问道。

“ [wi:; wi][ʃʊə(r)] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] .

“	We	sure	can't	stay	here	.
”	我们	当然	不能	停留	这里	.

我们肯定不能留在这里。

[ai] [bɪ'li:v] [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət] ['getɪŋ] [θru:] [ɒn] [fʊt] , [baɪ][maɪ'self] ,

I	believe	I'd	rather	make	a	try	at	getting	through	on	foot	,	by	myself	,
我	相信	ID	相当	制作	一个	尝试	在	获得	通过	在	脚	,	经过	我	,

我宁愿尝试独自步行通过。

[ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ! ”

than	dying	in	this	hole	!	”
比	垂死	在	这	洞	!	”

宁愿死在这个洞里！

“ [hu:] [seɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd]['nɪg] .

“	Who	say	stay	here	?	”	demanded	Nig	.
”	WHO	说	停留	这里	?	”	要求	尼格	.

“谁说要留在这里？”尼格问道。

“ [wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][du:; də] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [wi:; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn] ? ”

“	What	else	is	there	to	do	,	if	you	say	we	can't	go	on	?	”
”	什么	别的	是	那里	到	做	,	如果	你	说	我们	不能	去	在	?	”

“如果你说我们不能继续下去了，那我们还能做什么呢？”

“ [gəʊ] [bæk] . ”

“	Go	back	.	”
”	去	后退	.	”

“回去。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [du:; də] ?

“	But	what	good	will	that	do	?
”	但	什么	好的	将要	那	做	?

但这样做有什么好处呢?

” [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə][grɑ:sp][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .

”	This	lack	of	ability	to	grasp	his	purpose	,	disgusted	the	aged	scout	.
”	这	缺少	的	能力	到	抓牢	他的	目的	,	厌恶	这	老年人	侦察	.

“这种无法理解自身目的的行为，令这位年迈的侦察兵感到厌恶。”

“ [seɪ] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['nɪg] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ɪn] [weə(r)] ['əʊnli][wʌn] [wei] [get] [aʊt] ,

“	Say	,	you	think	Nig	fool	enuff	to	get	in	where	only	one	way	get	out	,
”	说	,	你	思考	尼格	傻子	足够	到	得到	在	在哪里	仅有的	一	方式	得到	出去	,

“你说，你觉得尼格傻到会钻进只有一条出路的地方吗？”

[laɪk] ['peɪlfeɪs] ?

like	paleface	?
喜欢	苍白脸	?

像苍白脸?

” [hi:; hi] [snɔ:t] .

”	he	snorted	.
”	他	哼了一声	.

他嗤之以鼻。

“ [wiː; wi] [tɜːn] [raʊn] - [ænd; ənd][gəʊ][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪl] .

“	We	turn	roun	'	and	go	by	the	other	trail	.
”	我们	转动	圆	-	和	去	经过	这	其他	踪迹	.

我们掉头走另一条小路。

” ['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

”	Chagrined	to	think	they	had	both	showed	such	a	lamentable	lack	of	ordinary
”	懊恼地	到	思考	他们	有	两个都	显示	这样的	一个	令人惋惜的	缺少	的	普通的

['wʊdˌkrɑːft] ,

woodcraft	,
木工	,

“想到他们俩竟然如此缺乏基本的木工技能，我感到十分懊恼。”

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

the	cowboys	looked	at	one	another	.
这	牛仔	看起来	在	一	其他	.

牛仔们面面相觑。

“ [baɪ] ['θʌndə(r)] !

“	By	thunder	!
”	经过	雷	!

“我的天哪！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [peə(r)] !

we	are	a	pretty	pair	!
我们	是	一个	漂亮的	一对	!

我们真是天生一对！

” [ɪk'skleɪmd] ['dɛdˌʃɑt] .

”	exclaimed	Deadshot	.
”	惊呼	死射	.

“死射喊道。”

“ [hɪə(r)] [wɪd] [kliːn] [fə'gɒtn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [deθ] [həʊl]

“	Here	we'd	clean	forgotten	there	was	any	other	way	to	get	out	of	this	death	hole
”	这里	我们会	干净的	被遗忘的	那里	曾是	任何	其他	方式	到	得到	出去	的	这	死亡	洞

.

:
.

“我们当时完全忘记了还有其他方法可以逃离这个死亡深渊。”

[seɪ] , ['nɪg] , [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [wɪv] [gɒt][juː; jʊ][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] ,

Say	,	Nig	,	it's	a	mighty	good	thing	we've	got	you	to	help	us	or	,
说	,	尼格	,	它是	一个	强大的	好的	事物	我们已经	得到	你	到	帮助	我们	或者	,

尼格，说真的，有你帮忙真是太好了，或者说，

[ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['kɒmən] [sens] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] .

if	we	didn't	show	any	more	common	sense	than	we	have	so	far	.
如果	我们	没有	展示	任何	更多的	常见的	感觉	比	我们	有	所以	远的	.

如果我们没有展现出比目前为止更多的常识的话。

['skælpɪŋ] ['luːi] [kʊd; kəd][reɪd][ɔːl][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪl] [wiː; wi][sæt] [raʊnd]

Scalping	Louie	could	raid	all	the	ranches	within	a	hundred	miles	while	we	sat	round
短线交易	路易	可以	袭击	全部	这	牧场	之内	一个	百	英里	尽管	我们	卫星	圆形的

['sʌmweə(r)] ,

somewhere	,
某处	,

当我们闲坐在某个地方时，“剥头皮的路易”可以洗劫方圆百里内的所有牧场。

['θɪŋkɪŋ] [wɪd] [gɒt] [hɪm] ['kɔːnəd] . ”

thinking	we'd	got	him	cornered	.	”
思维	我们会	得到	他	被逼到绝境	.	”

以为我们已经把他逼到绝境了。

" [ðæts] [nəʊ] [driːm] , " [ə'sent] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ['aʊtfɪt] .
" That's no dream , " assented the man from the Star and Moon outfit .
" 那就是 不 梦 , " 同意 这 男人 从 这 星星 和 月亮 全套服装 .

"那不是梦，"来自星月服装店的男人赞同道。

" [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][duː; də][get][ðə; ði] [kʌs] , [ðə; ði] - ['prɒbəbli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['nɪg] .
" If we ever do get the cuss , the credit'll probably belong to Nig .
" 如果 我们 曾经 做 得到 这 坏话 , 这 - 大概 属于 到 尼格 .

"如果我们真的得到了那句咒骂，那功劳很可能要归于 Nig。"

" [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'reɪtɪŋ] [ðəm'selvz]
" All the while the cowpunchers were berating themselves
" 全部 这 尽管 这 牛仔 是 责骂 他们自己

与此同时，牛仔们都在互相责备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fər'get] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪlz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəms] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ]
for their forgetting the other trails leading into the bottoms , they were riding
为了 他们的 遗忘 这 其他 小径 领导 进入 这 底部 , 他们 是 骑术
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,
toward the West ,
朝向 这 西方 ,

由于忘记了通往谷底的其他小路，他们朝着西边骑行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,
and it was not long before they found , to their delight ,
和 它 曾是 不是 长的 前 他们 成立 , 到 他们的 喜 ,

不久之后，令他们欣喜的是，他们发现

[ðæt] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .
that the going was easier than along the track by which they had entered .
那 这 去 曾是 更轻松 比 沿着 这 追踪 经过 哪个 他们 有 进入 .

这段路比他们来时的那条路要好走得多。

" [haʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] [ɪz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? " [inˈkwaiə][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] ,
" How much out of our way is this going to take us ? " inquired Ki Yi ,
" 如何 很多 出去 的 我们的 方式 是 这 去 到 拿 我们 ? " 询问 基 易 ,

"这要绕多远的路啊？"基义问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] .
after they had proceeded for an hour or so .
后 他们 有 继续 为了 一个 小时 或者 所以 .

他们继续走了大约一个小时。

" [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ] , - [fɔː(r)] [lɒŋ] , [nəʊ] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪl] . "
" By turning to South , ' fore long , no make much more than twenty mile . "
" 经过 转弯 到 南 , - 前 长的 , 不 制作 很多 更多的 比 二十 英里 . "

"往南走，走不了多久，也走不了二十英里。"

" [haʊ] [nɪə(r)] [wɪl] [ðæt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] ?
" How near will that bring us to where the cattle were driven in ?
" 如何 靠近 将要 那 带来 我们 到 在哪里 这 牛 是 驱动 在 ?

"那会把我们带到离牛群被驱赶的地方有多近呢？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
" he asked , continuing his questions .
" 他 问 , 继续 他的 问题 .

他继续问道。

“ [mɛˈbi] [ten] , [mɛˈbi] [twelv] [maɪl] [saʊθ] . ”
“ Mebbe ten , mebbe twelve mile South . ”
“ 也许 十 , 也许 十二 英里 南 . ”

“也许往南十英里，也许往南十二英里。”

“ [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ Well , I suppose you know what you're talking about .
“ 出色地 , 我 认为 你 知道 什么 你是 说 关于 .

“嗯，我想你很清楚自己在说什么。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [aʊt] , ” [dɪˈkleəd] [ˈdɛdʃɑt] .
But I can't see how you figure that out , ” declared Deadshot .
但 我 不能 看 如何 你 数字 那 出去 , ” 声明 死射 .

“但我实在想不明白你是怎么算出来的，”死射说道。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈtwenti] [maɪlz] [aʊt]
“ Here you say our having to go back and round will take us twenty miles out
“ 这里 你 说 我们的 拥有 到 去 后退 和 圆形的 将要 拿 我们 二十 英里 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [jet] [wiːl; wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ɪn][əˈbaʊt] [ten][frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] . ”
of the way and yet we'll bring up in about ten from where we started . ”
的 这 方式 和 然而 出色地 带来 向上 在 关于 十 从 在哪里 我们 开始 . ”

“你说我们得原路返回绕路，要多走二十英里，但实际上我们离出发地只有十英里左右。”

“ [ʌ ˈʌ] . [gəʊ] [west] .
“ Uhuh . Go West .
“ 嗯哼 . 去 西方 .

“嗯哼。往西走。”

[gəʊ] [saʊθ] .
Go South .
去 南 .

往南走。

[gəʊ] [nɔːθ] .
Go North .
去 北 .

往北走。

[swɒmp] [nɒt] [ɔːl] [bɜːnd] .
Swamp not all burned .
沼泽 不是 全部 烧伤 .

沼泽地并非全部被烧毁。

[ˈnɪg] [nəʊ] [treɪl] [seɪv] [ʌm; əm] [ˈgəʊɪŋ] [klɪə(r)] [aʊt] . ”
Nig know trail save um going clear out . ”
尼格 知道 踪迹 节省 嗯 去 清除 出去 . ”

Nig知道小路可以救他们，然后清空。”

“ [seɪ] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ? ” [ˈtʃʌkl] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] .
“ Say , isn't it easy when you know the answer ? ” chuckled Ki Yi .
“ 说 , 不是 它 简单的 什么时候 你 知道 这 回答 ? ” 轻笑 基 易 .

“哎，知道答案岂不是很容易吗？”奇义笑着说。

“ [ˈdɛdʃɑt] ,
“ Deadshot ,
“ 死射 ,

“死射，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [maʊðz] [ʃʌt]

the	best	thing	for	you	and	me	to	do	is	to	keep	our	mouths	shut
这	最好的	事物	为了	你	和	我	到	做	是	到	保持	我们的	嘴	关闭

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ʃəʊ] ['nɪg] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] .

before	we	show	Nig	any	more	of	our	ignorance	.
前	我们	展示	尼格	任何	更多的	的	我们的	无知	.

你我最好的做法就是闭嘴，免得让尼格再多看到我们的无知。

〞 [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ,

〞	And	accordingly	,
〞	和	因此	,

因此，

[ðə; ði] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] [held] [ðeə(r)] [piːs] [waɪl] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [wɪð] ['ɪnfɪnət]

the	two	cowboys	held	their	peace	while	the	aged	scout	guided	his	pony	with	infinite
这	二	牛仔	握住	他们的	和平	尽管	这	老年人	侦察	引导	他的	小马	和	无限

[skɪl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [deθ] [həʊlz] ,

skill	in	and	out	among	the	death	holes	,
技能	在	和	出去	之中	这	死亡	孔	,

两个牛仔保持沉默，而年迈的侦察兵则熟练地驾驭着他的小马，在死亡陷阱之间穿梭自如。

['tɜːnɪŋ] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

turning	so	many	times	that	neither	of	the	men	at	his	back	were	able	to
转弯	所以	许多	时代	那	两者都不	的	这	男人	在	他的	后退	是	有能力的	到

[kiːp] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .

keep	any	idea	of	direction	.
保持	任何	主意	的	方向	.

他转了好多次弯，以至于他身后的两个人完全失去了方向感。

['sevrəl] [taɪmz] ,

Several	times	,
一些	时代	,

几次，

[ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ['aʊtfɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋz] [end]

the	member	of	the	Star	and	Moon	outfit	had	it	on	his	tongue's	end
这	成员	的	这	星星	和	月亮	全套服装	有	它	在	他的	舌头	结尾

[tuː; tə][ɑːsk] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ,

to	ask	toward	which	point	of	the	compass	they	were	traveling	,
到	问	朝向	哪个	观点	的	这	罗盘	他们	是	旅行	,

“星月”乐队的一名成员忍不住想问他们正朝着罗盘的哪个方向前进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [prɪ'ventɪd] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]

but	his	pride	prevented	and	just	as	it	seemed	to	them	that	they
但	他的	自豪	阻止	和	只是	作为	它	似乎	到	他们	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] ,

were	going	in	a	great	circle	,
是	去	在	一个	伟大的	圆圈	,

但他的骄傲阻碍了他，正当他们感觉自己陷入了一个巨大的循环时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; fræm][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ]

they	were	amazed	to	emerge	from	a	clump	of	saplings	and	underbrush
他们	是	惊叹	到	出现	从	一个	丛	的	树苗	和	草丛

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	behold	the	plains	in	front	of	them	.
和	看哪	这	平原	在	正面	的	他们	.

他们从一丛幼树和灌木丛中走出来，惊奇地发现眼前是一片平原。

[ɪn] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['welkəm] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ]
In **delighted** **surprise** **,** **the** **cowboys** **gazed** **at** **the** **welcome** **grass** **of** **the** **rolling**
在 高兴极了 惊喜 , 这 牛仔 凝视 在 这 欢迎 草 的 这 滚动
['prɛəriz] .
prairies **.**
草原 .

牛仔们惊喜地望着绵延起伏的草原上茂盛的青草。

“ [ai][ʃʊə(r)][duː; də] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ] , ['nɪg] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .
“ **I** **sure** **do** **take** **off** **my** **hat** **to** **you** **,** **Nig** **,** **”** **exclaimed** **Ki** **Yi** **.**
“ 我 当然 做 拿 离开 我的 帽子 到 你 , 尼格 , ” 惊呼 基 易 .

“我真心佩服你，Nig，”Ki Yi 惊叹道。

“ [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːk] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
“ **I've** **seen** **some** **good** **work** **in** **my** **life** **,**
“ 我已经 已见 一些 好的 工作 在 我的 生活 ,

“我这辈子见过一些好作品，

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [juːv] [dʌn] .
but **I** **never** **saw** **anything** **equal** **to** **what** **you've** **done** **.**
但 我 绝不 锯 任何事物 平等的 到 什么 你已经 完毕 .

但我从未见过能与你所取得的成就相媲美的事。

[aɪm][ɔːl] - ['faɪəd][glæd] [ɪts] [ɒn] ['skælpɪŋ] ['luːɪz] [treɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [maɪn] !
I'm **all** **-** **fired** **glad** **it's** **on** **Scalping** **Louie's** **trail** **you** **are** **,** **and** **not** **mine** **!**
我是 全部 - 被解雇 高兴的 它是 在 短线交易 路易的 踪迹 你 是 , 和 不是 矿 !

我真是太高兴了，追踪的是你，而不是我！

” [ðəʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒmplɪ'mentri] ,
” **Though** **the** **cowpuncher** **had** **intended** **his** **words** **to** **be** **complimentary** **,**
” 尽管 这 牛仔 有 故意的 他的 字 到 是 免费 ,

“尽管那位牛仔本意是想表达赞扬之情，

['iːv(ə)n] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊts] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
even **hoping** **that** **they** **might** **restore** **the** **aged** **scout's** **good** **nature** **,**
甚至 希望 那 他们 可能 恢复 这 老年人 侦察兵的 好的 自然 ,

甚至还希望他们能恢复这位年迈童子军的善良本性。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [rɪ'mɑːk] .
he **could** **not** **have** **made** **a** **more** **unfortunate** **remark** **.**
他 可以 不是 有 制成 一个 更多的 不幸 评论 .

他说的这句话再不恰当不过了。

“ [hʌ] ! [ˌem 'iː][ɒn] ['luːɪz] [treɪl] [sʌm; səm][mɔː(r)] , ['plenti] !
“ **Huh** **!** **Me** **on** **Louie's** **trail** **some** **more** **,** **plenty** **!**
“ 嗯 ! 我 在 路易的 踪迹 一些 更多的 , 很多 !

“哼！我还要继续追踪路易，而且追踪得还不少！”

[ɪf] ['baʊzə(r)][ænd; ənd] ['peilfeis] [nəʊ] [biː n] [hiːp] [fuːl] , [nəʊ] [niːd] [treɪl] ['luːi] !
If **Bowser** **and** **palefaces** **no** **been** **heap** **fool** **,** **no** **need** **trail** **Louie** **!**
如果 库巴 和 苍白面孔 不 到过 堆 傻子 , 不 需要 踪迹 路易 !

如果库巴和白脸们不是一群傻瓜，那就没必要追捕路易了！

” [hiː; hi] [grʌnt] .
” **he** **grunted** **.**
” 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [naʊ] [mɛ'bi] [deɪ] [mɛ'bi] [wi:k] , [mɛ'bi] ['nevə(r)] — [ɪf] [fu:l] [teɪk] [ʌm; əm] [bæk] [tu:; tə]
" Now mebbe day mebbe week , mebbe never — if fool sojers take um back to
" 现在 也许 天 也许 星期 , 也许 绝不 — 如果 傻子 索杰斯 拿 嗯 后退 到
[ˌrezə'veɪʃn] .
reservation .
预订 .

"现在也许是一天，也许是一周，也许永远不会——如果愚蠢的士兵把他们带回保留地。

[nəʊ] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:l] ['peɪlfeɪs] , ['nɪg] [hæd; həd] ['lu:i] [baɪ] [naʊ] !
No been for fool paleface , Nig had Louie by now !
不 到过 为了 傻子 苍白脸 , 尼格 有 路易 经过 现在 !

别再傻乎乎地耍苍白脸了，尼格现在早就把路易抓走了！

" [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] [bəuθ] [bɪ'li:vd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,
" Though the men at his back both believed his words ,
" 尽管 这 男人 在 他的 后退 两个都 相信 他的 字 ,

"尽管他身后的两个男人都相信他的话，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt] [tu:; tə] [let] [hɪm] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
they were determined not to let him dwell upon the idea that the presence of
他们 是 决定 不是 到 让 他 住 之上 这 主意 那 这 在场 的
[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɐv'ɛndʒəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hændikæp] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən]
themselves and the other avengers was a handicap rather than an
他们自己 和 这 其他 复仇者联盟 曾是 一个 让分 相当 比 一个
[ə'sɪstəns] [ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] :
assistance and Deadshot quickly exclaimed :
协助 和 死射 迅速地 惊呼 :

他们决心不让他纠结于他们和其他复仇者的存在是一种阻碍而不是帮助的想法，于是死射迅速喊道：

" [əʊ] , [wel] , [ai] [doʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm] [ə'ləʊn] .
" Oh , well , I don't see how you could have got him alone .
" 哦 , 出色地 , 我 不 看 如何 你 可以 有 得到 他 独自的 .

"哦，我不明白你是怎么把他单独留下的。"

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑ:d] [taɪm] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ə'gen] .
Besides , you won't have the hard time you think picking up his trail again .
除了 , 你 惯于 有 这 难的 时间 你 思考 挑选 向上 他的 踪迹 再次 .

此外，你也不会像你想象的那样费劲地再次找到他的踪迹。

[ɔ:l] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kraʊd] [ænd; ənd] [ðel] [bi:; bi]
All we've got to do is to find the rest of our crowd and they'll be
全部 我们已经 得到 到 做 是 到 寻找 这 休息 的 我们的 人群 和 他们会 是
['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɔ:nəri] ['krɪtər] [went] .
able to tell us in which direction the ornery crittur went .
有能力的 到 告诉 我们 在 哪个 方向 这 脾气暴躁 生物 去 .

我们只需要找到其他同伴，他们就能告诉我们那只淘气的家伙往哪个方向跑了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [səʊ] ['i:zəli] .
" But the aged scout was not to be propitiated so easily .
" 但 这 老年人 侦察 曾是 不是 到 是 安抚 所以 容易地 .

"但是，这位年迈的侦察兵并没有那么容易被安抚。"

" [hi:p] [gʊd] [ðæt] [du:; də] !
" Heap good that do !
" 堆 好的 那 做 !

"做得真好！"

" [hi:; hi] [snɔ:t] .
" he snorted .
" 他 哼了一声 .

他嗤之以鼻。

“ ['peɪlfeɪs] [si:] ['lu:i] [gəʊ] [saʊθ] , [mɛ'bi] .
“ Paleface see Louie go South , mebbe .
” 苍白脸 看 路易 去 南 , 也许 .

“白脸看路易南下，也许吧。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] ['i:tɪŋ] [grʌb] , ['θɪŋkɪŋ] [kætʃ] [ʌm; əm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
But while they eating grub , thinking catch um in the morning ,
但 尽管 他们 吃 幼虫 , 思维 抓住 嗯 在 这 早晨 ,

但当他们吃着虫子，想着明天早上抓住他们时，

['lu:i] [hɪm] [sni:k] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ] [nɔ:θ] . ”
Louie him sneak back and go North . ”
路易 他 潜行 后退 和 去 北 . ”

路易让他偷偷溜回去，然后往北走。

“ [ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [naʊ] [jʊr; jər] [wɪð] [ˌju: 'es] , ” ['ʃru:dli]
“ There won't be any danger of his doing that , now you're with us , ” shrewdly
” 那里 惯于 是 任何 危险 的 他的 正在做 那 , 现在 你是 和 我们 , ” 精明地
[ˌɪntə'pəʊzd] ['dɛdʃɑt] .
interposed Deadshot .
插入 死射 .

“既然你和我们在一起，他就不会有那样的危险了，”死射机智地插话道。

“ [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] ['skælpɪŋ] ['lu:i] [went] [wɪl] [seɪv]
“ The very fact that they can tell you in which direction Scalping Louie went will save
” 这 非常 事实 那 他们 能 告诉 你 在 哪个 方向 短线交易 路易 去 将要 节省
[ju:; jʊ][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
you just so much time in getting on his trail because you won't be obliged to
你 只是 所以 很多 时间 在 获得 在 他的 踪迹 因为 你 惯于 是 有义务 到
[gəʊ] ['sɜ:tʃɪŋ] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['rændəm] .
go searching round for it at random .
去 搜索 圆形的 为了 它 在 随机的 .

“他们能告诉你‘剥头皮的路易’去了哪个方向，这本身就能为你节省很多追踪他的时间，因为你不必漫无目的地四处寻找。

” [ðəʊ] [hi:; hi] [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] ['aɪðə(r)][baɪ][saɪn][ɔ:(r)] [spi:tʃ] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz]
” Though he gave no indication either by sign or speech that this statement was
” 尽管 他 给予 不 指示 任何一个 经过 符号 或者 演讲 那 这 陈述 曾是
[kə'rekt] [ænd; ənd] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm] ,
correct and appealed to him ,
正确的 和 上诉 到 他 ,

“虽然他既没有用手势也没有用言语表示这一说法是正确的，也没有表达对他的认同，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'keɪm] [les] ['tæsɪtɜ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['nɔ:θwəd] .
the aged scout , however , became less taciturn as they rode Northward .
这 老年人 侦察 , 然而 , 成为 较少的 沉默寡言 作为 他们 骑 向北 .

然而，随着他们向北骑行，这位年迈的侦察兵变得不再那么沉默寡言了。

“ [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ][gəʊ][ʌp] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɔ:(r)] [saʊθ] ? ” [ɑ:skt] [ˌkeɪ 'aɪ][ji:] .
“ What makes you go up instead of to the East or South ? ” asked Ki Yi .
” 什么 制作 你 去 向上 反而 的 到 这 东方 或者 南 ? ” 问 基 易 .

“是什么让你选择向上而不是向东或向南呢？”奇义问道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʌntʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fliː]
“ You don't think the rest of our bunch are fools enough to try to flee
” 你 不 思考 这 休息 的 我们的 束 是 傻瓜 足够的 到 尝试 到 逃跑
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ]['raɪdɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
from a fire by riding in front of it ,
从 一个 火 经过 骑术 在 正面 的 它 ,

“你不会认为我们其他人都是傻子，会试图骑马冲到火前面去逃离火灾吧？”

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔː(r)] [bæk] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
when they could turn to one side or back and get away , do you ? ”
什么时候 他们 可以 转动 到 一 边 或者 后退 和 得到 离开 , 做 你 ? ”

当他们可以转身或转身逃走时，你会吗？

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[wiː; wi][gəʊ][ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][faɪnd] ['peɪlfeɪs] ['weɪtɪŋ] [nɪə(r)] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”
We go up because we find paleface waiting near trail for us . ”
我们 去 向上 因为 我们 寻找 苍白脸 等待 靠近 踪迹 为了 我们 . ”

我们上去是因为我们发现一个白人面孔在小路附近等着我们。”

“ [wɒt] ,
“ What ,
” 什么 ,

“什么，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [sɪt]['kwaɪətli] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] ['skælpɪŋ] ['luːi] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][get]
do you think they'll sit quietly down and give Scalping Louie the chance to get
做 你 思考 他们会 坐 悄悄 向下 和 给 短线交易 路易 这 机会 到 得到
[ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [hɪm] ? ”
away when they can follow him ? ”
离开 什么时候 他们 能 跟随 他 ? ”

你觉得他们会坐视不管，眼睁睁看着“剥头皮的路易”逃脱，而自己却能跟踪他吗？

“ ['peɪlfeɪs] [nəʊ] ['fɒləʊ] ['luːi] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ Paleface no follow Louie , ” returned the aged scout .
” 苍白脸 不 跟随 路易 , ” 返回 这 老年人 侦察 .

“苍白脸不跟着路易，”年迈的侦察兵回答道。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ”
“ What makes you think that ? ”
” 什么 制作 你 思考 那 ? ”

“你为什么会这么想？”

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
“ Wait for us .
” 等待 为了 我们 .

“等我们。”

['baʊzə(r)] , [ʌm; əm] [wɒnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['nɪg] .
Bowser , um want wait for Nig .
库巴 , 嗯 想 等待 为了 尼格 .

Bowser，嗯，我想等Nig。

['nɪg] [nəʊ] .
Nig know .
尼格 知道 .

尼格知道。

[hɔːk] , [ʌm; əm] [hiːp] [tɔːk] .

Hawk	**,**	**um**	**heap**	**talk**	**.**
鹰	,	嗯	堆	讲话	.

鹰，嗯，一堆话。

[nəʊ][gɒt] [gʊd] [θɪŋk] [kæp] .

No	**got**	**good**	**think**	**cap**	**.**
不	得到	好的	思考	帽	.

没有好的思考帽。

['baʊzə(r)] , [ʌm; əm] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [seɪm] [treɪl] [wiː; wi] [went] [ɪn] , [səʊ][ʌm; əm] [weɪt] [nɪə(r)] [ðeə(r)]

Bowser	**,**	**um**	**think**	**we**	**come**	**back**	**same**	**trail**	**we**	**went**	**in**	**,**	**so**	**um**	**wait**	**near**	**there**
库巴	,	嗯	思考	我们	来	后退	相同的	踪迹	我们	去	在	,	所以	嗯	等待	靠近	那里

.

:

.

鲍泽，嗯，我想我们应该沿着原路返回，所以，嗯，在附近等着吧。

〞 [ðæt] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)][əʊld][hɑːf] - [briːd] [nɒt] [əˈləʊn] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs]

〞	**That**	**this**	**opinion**	**of**	**the**	**clever**	**old**	**half**	**-**	**breed**	**not**	**alone**	**showed**	**his**	**marvelous**
〞	那	这	观点	的	这	聪明的	老的	一半	-	品种	不是	独自的	显示	他的	奇妙

[əˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [riːd] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

ability	**to**	**read**	**human**	**nature**	**,**
能力	到	读	人类	自然	,

“这位聪明的老混血儿的这种观点，不仅展现了他洞察人性的惊人能力，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][fækts] ,

but	**was**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**facts**	**,**
但	曾是	在	根据	和	这	事实	,

但符合事实。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɔːlˈredi] [nəʊz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

the	**reader**	**already**	**knows**	**—**	**and**	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**cowboys**	**were**
这	读者	已经	知道	—	和	它	曾是	不是	长的	前	这	牛仔	是

[meɪd] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .

made	**aware**	**of**	**it**	**also**	**.**
制成	意识到的	的	它	还	.

读者已经知道了——不久之后，牛仔们也知道了这件事。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['triːəʊ] ['maʊntɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliː] - ['bɪtn] ['pɪntəʊ]

By	**the**	**time**	**the**	**strange**	**trio**	**mounted**	**upon**	**the**	**back**	**of**	**the**	**flea**	**-**	**bitten**	**pinto**
经过	这	时间	这	奇怪的	三人组	安装	之上	这	后退	的	这	跳蚤	-	被咬	平托

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

had	**reached**	**the**	**plains**	**,**
有	达到	这	平原	,

当这三个怪人骑着那匹浑身跳蚤的花斑马到达平原时，

[dʌsk] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['stedəlɪ] [ɪnˈkriːst] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [pɪtʃ] [dɑːk] .

dusk	**was**	**upon**	**them**	**,**	**which**	**steadily**	**increased**	**until**	**it**	**was**	**almost**	**pitch**	**dark**	**.**
黄昏	曾是	之上	他们	,	哪个	稳步	增加	直到	它	曾是	几乎	沥青	黑暗的	.

暮色降临，夜幕逐渐降临，直到几乎完全漆黑一片。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɛəriz] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ['pɔɪntɪd]

Of	**a**	**sudden**	**,**	**as**	**they**	**mounted**	**a**	**rise**	**in**	**the**	**prairies**	**,**	**the**	**aged**	**scout**	**pointed**
的	一个	突然	,	作为	他们	安装	一个	上升	在	这	草原	,	这	老年人	侦察	尖

[əˈhed] .

ahead	**.**
前方	.

突然，当他们爬上草原上的一处小山坡时，那位年迈的侦察兵指着前方。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

In	the	distance	could	be	seen	the	fitful	flicker	of	a	fire	.
在	这	距离	可以	是	已见	这	断断续续	闪烁	的	一个	火	.

远处隐约可见火光忽明忽暗。

" [mæn] , [dɪə(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

"	Man	,	dear	,	you	don't	suppose	that	could	be	the	Midnight	Raider	,	do	you	?	"
"	男人	,	亲爱的	,	你	不	认为	那	可以	是	这	午夜	突袭者	,	做	你	?	"

['iːgəli] [ɪn'kwaɪə] ['dɛdʃɑt] .

eagerly	inquired	Deadshot	.
急切地	询问	死射	.

"老兄，亲爱的，你不会觉得那会是午夜突袭者吧？"死射急切地问道。

" [wɒt] , ['luːi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ʌm; əm] [nəʊ] [ʌm; əm] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] ?

"	What	,	Louie	build	a	fire	when	um	know	um	being	hunted	?
"	什么	,	路易	建造	一个	火	什么时候	嗯	知道	嗯	存在	猎杀	?

"什么？路易明知道自己被追捕还生火？"

['ɪndʒən][nəʊ] [sʌtʃ] [fuːl] , " [ri'tɔːt] ['nɪg] , [wɪð] ['ɪnfɪnət] [skɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Injun	no	such	fool	,	"	retorted	Nig	,	with	infinite	scorn	in	his	voice	.
印第安人	不	这样的	傻子	,	"	反驳	尼格	,	和	无限	轻蔑	在	他的	嗓音	.

"印第安人可不是那样的傻瓜，"尼格用无比轻蔑的语气反驳道。

" [ðen] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	who	is	it	?	"
"	然后	WHO	是	它	?	"

"那究竟是谁？"

" [nəʊ] [nəʊ] . [θɪŋk] ['baʊzə(r)][ænd; ənd] ['peilfeis] .

"	No	know	.	Think	Bowser	and	palefaces	.
"	不	知道	.	思考	库巴	和	苍白面孔	.

"不知道。想想库巴和苍白之人。"

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [held] [ðeə(r)] [piːs] ,

"	Unable	to	dispute	this	assertion	,	the	cowboys	held	their	peace	,
"	无法	到	争议	这	断言	,	这	牛仔	握住	他们的	和平	,

牛仔们无法反驳这种说法，只好保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʌŋkˌmeɪt] , [bʌt; bət]

for	they	realized	that	from	the	actions	not	only	of	their	bunkmates	,	but
为了	他们	已实现	那	从	这	行动	不是	仅有的	的	他们的	室友	,	但

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

因为他们意识到，不仅是室友的行为，还有他们自己的行为，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['skaʊtɪŋ] [p'aʊəz] [wɪtʃ]

they	had	no	right	to	resent	the	contempt	for	their	scouting	powers	which
他们	有	不	正确的	到	怨恨	这	鄙视	为了	他们的	侦察	权力	哪个

[ðə; ði][əʊld][hɑːf] - [briːd] [held] .

the	old	half	-	breed	held	.
这	老的	一半	-	品种	握住	.

他们没有权利对那个老混血儿轻视他们的侦察能力而感到愤恨。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stedəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

From	time	to	time	,	as	they	steadily	approached	,
从	时间	到	时间	,	作为	他们	稳步	接近	,

随着他们逐渐靠近，时不时地，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][sʌm; səm][mæn] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][fleə(r)] ,

they	could	see	the	form	of	some	man	silhouetted	against	the	flare	,
他们	可以	看	这	形式	的	一些	男人	剪影	反对	这	耀斑	,

他们可以看到火光中勾勒出一个人的轮廓。

[æz; əz][hiː; hi][əˈrəʊz][ænd; ənd] [muːvd] [əˈbaʊt] .

as	he	arose	and	moved	about	.
作为	他	出现	和	已搬	关于	.

他起身走动。

“ [ˈhaʊlɪŋ] [kaɪˈəʊtiːz] !

“	Howling	coyotes	!
”	嚎叫	郊狼	!

“嚎叫的郊狼！”

[bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [wiː; wi] [pɪk] [hɪm] [ɒf] [ˈiːzi] !

but	couldn't	we	pick	him	off	easy	!
但	不能	我们	挑选	他	离开	简单的	!

但是我们难道不能轻松地把他干掉吗！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] ,

”	exclaimed	Ki	Yi	,
”	惊呼	基	易	,

“奇义惊呼道，”

[ˈɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmuːvmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [θɔːt] [ðæt]

after	one	of	these	movements	which	were	made	without	any	apparent	thought	that
后	一	的	这些	移动	哪个	是	制成	没有	任何	明显	想法	那

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ˈenəmɪz] [əˈfʊt] .

there	might	be	enemies	afoot	.
那里	可能	是	敌人	步行	.

其中一次行动，显然是完全没有考虑到可能有敌人潜伏。

“ [ænd; ənd] [id] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [hɪt] [hɪm] ! ” [rɪˈtɜːnd] [ˈdɛdˌʃɑt] .

“	And	he'd	never	know	what	hit	him	!	”	returned	Deadshot	.
”	和	他会	绝不	知道	什么	打	他	!	”	返回	死射	.

“他根本不会知道发生了什么！”死射回答道。

“ [seɪ] , [lets] [θrəʊ] [ə; eɪ] [krɪmp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʌntʃ] !

“	Say	,	let's	throw	a	crimp	into	the	bunch	!
”	说	, 我们来吧		扔	一个	压接	进入	这	束	!

“哎，咱们再加个卷边进去吧！”

” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [ˈaʊtfɪt] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

”	ejaculated	the	member	of	the	Star	and	Moon	outfit	,	all	at	once	.
”	射精	这	成员	的	这	星星	和	月亮	全套服装	,	全部	在	一次	.

“星月组合的成员一下子射了出来。”

“ [haʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

“	How	?	”	demanded	his	companion	.
”	如何	?	”	要求	他的	伴侣	.

“怎么会这样？”他的同伴问道。

“ [sniːk] [ʌp][ɒn] - [ɪm] [ænd; ənd][həʊld] - [ɪm] [ʌp] ! ”

“	Sneak	up	on	'	em	and	hold	'	em	up	!	”
”	潜行	向上	在	-	呃	和	抓住	-	呃	向上	!	”

“悄悄靠近他们，然后拦住他们！”

“ [mæn] , [dɪə(r)] !

“	Man	,	dear	!
”	男人	,	亲爱的	!

“老天爷啊！”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] ! ” [rɪˈtɜːnd] [ˈdɛdˌʃɑt] .

But	that	would	be	good	fun	!	”	returned	Deadshot	.
但	那	会	是	好的	乐趣	!	”	返回	死射	.

“那肯定很有趣！”死射回答道。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][hɑːf] - [briːd] , [hiː; hi] [ɑːskt] : " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd]
Then , turning to the old half - breed , he asked : " Do you think we could
然后 , 转弯 到 这 老的 一半 - 品种 , 他 问 : " 做 你 思考 我们 可以
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['nɪg] ? "
do it , Nig ? "
做 它 , 尼格 ? "

然后，他转向那个老混血儿，问道："你觉得我们能做到吗，尼格？"

" [ʌ 'ʌ] ! [hiːp] ['iːzi] ! "
" Uhuh ! Heap easy ! "
" 嗯哼 ! 堆 简单的 ! "

"嗯哼！太简单了！"

" [ðen] [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" Then let's do it !
" 然后 我们来吧 做 它 !

"那就开始吧！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tuː] [k'aʊbɔɪz] , [tə'geðə(r)] .
" exclaimed the two cowboys , together .
" 惊呼 这 二 牛仔 , 一起 .

"两个牛仔异口同声地喊道。"

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['baʊzə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The thought of giving Bowser and his men a practical illustration of his
这 想法 的 给予 库巴 和 他的 男人 一个 实际的 插图 的 他的
[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [stɔːk] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,
ability to stalk his game ,
能力 到 茎 他的 游戏 ,

想到要给库巴和他的手下们一个实际的例子，让他们见识一下他追踪猎物的能力，

['weðə(r)] [mæn][ɔː(r)] [biːst] , [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] , [ænd; ənd] ['redɪli] [hiː; hi] ['entəd]
whether man or beast , appealed to the aged scout , and readily he entered
无论 男人 或者 兽 , 上诉 到 这 老年人 侦察 , 和 容易 他 进入
['ɪntuː][ðə; ði][dʒəʊk] .
into the joke .
进入 这 开玩笑 .

无论是人还是野兽，都能引起这位年迈侦察兵的共鸣，他欣然接受了这个玩笑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði]['triːəʊ] [,dis'maunt] [ænd; ənd]['nɪg] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['^ʌtərəl]
Without delay , the trio dismounted and Nig , by means of a few gutteral
没有 延迟 , 这 三人组 下马 和 尼格 , 经过 方法 的 一个 很少 喉结
[kə'mændz] ,
commands ,
命令 ,

三人立即下马，尼格用几声低沉的喉音命令道：

[meɪd] [hɪz; ɪz]['pɪntəʊ][laɪ] [daʊn] .
made his pinto lie down .
制成 他的 平托 说谎 向下 .

他让他的花马躺下。

" [nəʊ] [niːd] ['kʌvə(r)][ʌm; əm] .
" No need cover um .
" 不 需要 覆盖 嗯 .

"无需掩饰。"

[səʊ] [dɑːk] [nəʊ] [wʌn] [siː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

So	dark	no	one	see	,	”	he	declared	.
所以	黑暗的	不	一	看	,	”	他	声明	.

“天太黑了，谁也看不见，”他宣称。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	You	keep	close	to	me	.
”	你	保持	关闭	到	我	.

“你离我近点。”

[duː; də] [wɒt] [ˌem 'iː] [duː; də] .

Do	what	me	do	.
做	什么	我	做	.

照我做的做。

” ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] ,

”	Having	taken	a	thorough	observation	of	the	exact	location	of	the	campfire	,
”	拥有	已采取	一个	彻底	观察	的	这	精确的	地点	的	这	营火	,

[ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] ['dʌbld] [ʌp] ,

the	aged	scout	doubled	up	,
这	老年人	侦察	双倍	向上	,

“仔细观察了篝火的确切位置后，这位年长的童子军弯下腰，

['kraʊtʃɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

crouching	so	low	that	his	back	could	not	have	been	seen	above	the	top	of	the
蹲伏	所以	低的	那	他的	后退	可以	不是	有	到过	已见	多于	这	顶部	的	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

他蹲得很低，后背完全被草皮遮住了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɑːk] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ,

even	if	it	had	not	been	dark	,	and	advanced	,
甚至	如果	它	有	不是	到过	黑暗的	,	和	先进的	,

即使当时天色未黑，科技也未发达，

['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [me'skiːt; 'meskiːt] [səʊ] ['skɪlfʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

gliding	through	the	mesquite	so	skillfully	that	it	was	nigh	impossible	for
滑翔	通过	这	牧豆树	所以	巧妙地	那	它	曾是	夜	不可能的	为了

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

the	cowboys	to	follow	him	.
这	牛仔	到	跟随	他	.

他身手矫健地滑过牧豆树丛，牛仔们几乎无法跟上他。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'keɪʒnəli] ,

But	out	of	consideration	for	them	,	he	paused	occasionally	,
但	出去	的	考虑	为了	他们	,	他	暂停	偶尔	,

但出于对他们的体谅，他偶尔会停顿一下。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

giving	them	the	opportunity	to	catch	up	to	him	.
给予	他们	这	机会	到	抓住	向上	到	他	.

给他们追赶他的机会。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] - [ɪm] [naʊ] , ” ['wɪspəd] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] ,

“	We	must	be	pretty	close	to	'	em	now	,	”	whispered	Ki	Yi	,
”	我们	必须	是	漂亮的	关闭	到	-	呃	现在	,	”	低声说道	基	易	,

“我们现在应该离他们很近了，”基伊低声说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] .

after	they	had	proceeded	for	some	ten	minutes	.
后	他们	有	继续	为了	一些	十	分钟	.

他们走了大约十分钟后。

“ [ʌ 'ʌ] .
“ Uhuh .
” 嗯哼 .

“嗯哼。”

['peilfeis] [nəʊ][mɔː(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] . ”
Palefaces no more thirty yards away . ”
苍白面孔 不 更多的 三十 码 离开 . ”

白人离我们不到三十码远。”

“ [ðen] [lets] [rʌʃ] - [ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dɛdʃɑt] .
“ Then let's rush ' em ! ” exclaimed Deadshot .
” 然后 我们来吧 匆忙 - 呃 ! ” 惊呼 死射 .

“那就冲上去啊！”死射喊道。

“ [get] [hiːp] [fʊl] [liːd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['nɪg] .
“ Get heap full lead , ” returned Nig .
” 得到 堆 满的 带领 , ” 返回 尼格 .

“拿到满铅弹，”尼格回答道。

[ðɪs] [rɪ'spɒns] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
This response suggested a contingency that had not hitherto occurred to the
这 回复 建议 一个 应急措施 那 有 不是 迄今为止 发生 到 这
['kau,pʌntʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'lɑːm] .
cowpunchers and the thought filled them with alarm .
牛仔 和 这 想法 已填 他们 和 警报 .

这一反应表明了一种牛仔们以前从未想到的突发情况，这个想法让他们感到十分担忧。

“ [woʊnt][wiː; wi] , ['eniweɪ] ? ” ['kwɪrrɪd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] , ['æŋkʃəsli] .
“ Won't we , anyway ? ” queried Ki Yi , anxiously .
” 惯于 我们 , 反正 ? ” 查询 基 易 , 焦虑地 .

“难道我们不会吗？”奇义焦急地问道。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd]
“ Seems to me it would be better to go back to get the pony and
” 似乎 到 我 它 会 是 更好的 到 去 后退 到 得到 这 小马 和
[ðen] [raɪd] [ʌp] ,
then ride up ,
然后 骑 向上 ,

“我觉得最好还是回去把小马牵回来，然后骑马上去。”

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] . ”
shouting to them as we came . ”
喊叫 到 他们 作为 我们 来了 . ”

我们边走边向他们喊话。

“ [nɒt] [mʌtʃ] ! ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
“ Not much ! ” returned the aged scout .
” 不是 很多 ! ” 返回 这 老年人 侦察 .

“不多！”年迈的侦察兵回答道。

“ [wiː; wi] [pleɪ] [ʌm; əm][dʒəʊk] .
“ We play um joke .
” 我们 玩 嗯 开玩笑 .

“我们开玩笑。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[duː; də][dʒʌst] [wɒt] [ai][duː; də] .

Do	just	what	I	do	.
做	只是	什么	我	做	.

照我做的做。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɪm]

"	It	was	not	without	many	misgivings	,	however	,	that	his	companions	followed	him
"	它	曾是	不是	没有	许多	疑虑	,	然而	,	那	他的	同伴	随后	他

, [æz; əz] ,

,	as	,
,	作为	,

然而，他的同伴们跟随他时，心中却充满了诸多疑虑，因为.....

['kraʊtʃɪŋ] ['iːv(ə)n]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , ['nɪg] [krept] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd]

crouching	even	lower	than	before	,	Nig	crept	upon	the	unsuspecting	ranchmen	and
蹲伏	甚至	降低	比	前	,	尼格	悄悄地爬	之上	这	毫无戒心的	牧场主	和

[kˈaʊbɔɪz] ['skwɒtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

cowboys	squatting	about	the	fire	.
牛仔	蹲姿	关于	这	火	.

尼格蹲得比之前更低，悄悄地靠近了蹲在火堆旁毫无防备的牧场主和牛仔们。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['əʊnli][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət]

When	they	were	so	near	that	they	could	not	only	hear	their	voices	but
什么时候	他们	是	所以	靠近	那	他们	可以	不是	仅有的	听到	他们的	声音	但

[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,

understand	what	was	being	said	,
理解	什么	曾是	存在	说	,

当他们距离如此之近，不仅能听到彼此的声音，还能听懂彼此在说什么时，

[ðə; ði] [tuː] ['kau,pʌntʃə] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [gaɪd] [wʊd] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [kuː] .

the	two	cowpunchers	expected	that	their	guide	would	play	his	coup	.
这	二	牛仔	预期的	那	他们的	指导	会	玩	他的	政变	.

两个牛仔都预料到他们的向导会施展他的绝招。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['aʊtfɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

But	the	aged	scout	was	determined	to	impress	the	entire	outfit	with	his
但	这	老年人	侦察	曾是	决定	到	令人印象深刻	这	全部的	全套服装	和	他的

[ə'meɪzɪŋ] [ə'bɪlətɪ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [grɑːs]

amazing	ability	—	and	it	was	not	until	there	were	scarce	a	foot	of	grass
惊人的	能力	—	和	它	曾是	不是	直到	那里	是	稀少	一个	脚	的	草

[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪ] - ['vɪktɪms] [ðæt] [hiː; hi] [pɔːzd] .

between	him	and	his	play	-	victims	that	he	paused	.
之间	他	和	他的	玩	-	受害者	那	他	暂停	.

但这位年迈的童子军决心用他惊人的能力给整个队伍留下深刻印象——直到他和他的"受害者"之间只剩下一英尺的草地时，他才停了下来。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ækt] ,

Then	,	turning	and	signing	to	his	companions	that	he	was	ready	to	act	,
然后	,	转弯	和	签名	到	他的	同伴	那	他	曾是	准备好	到	行为	,

然后，他转身向同伴们示意他准备行动。

['nɪg] [druː] [hɪz; ɪz][sɪks] [ʃuːtəz] .

Nig	drew	his	six	shooters	.
尼格	画	他的	六	射击者	.

尼格拔出了他的六把枪。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] , [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] .

With	a	leap	,	he	rose	from	the	grass	.
和	一个	飞跃	,	他	玫瑰	从	这	草	.

他纵身一跃，从草丛中跃起。

“ [hændz] [ʌp] !
“ Hands up !
“ 手 向上 !

“举起手来！”

“ [hiː; hi] [jeld] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .
“ he yelled , at the same time covering the men about the fire with his guns .
“ 他 大喊 , 在 这 相同的 时间 覆盖 这 男人 关于 这 火 和 他的 枪支 .

他一边大喊，一边用枪掩护着火堆旁的人们。

[ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
In amazement ,
在 惊愕 ,

惊叹不已，

['baʊzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] [wɜːl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði]
Bowser and the rest of the avengers whirled in the direction whence the
库巴 和 这 休息 的 这 复仇者联盟 旋转 在 这 方向 何处 这
['stɑːtlɪŋ] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [kʌm] — ['faɪndɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
startling command had come — finding to their astonishment that they were
令人震惊 命令 有 来 — 寻找 到 他们的 惊讶 那 他们 是
['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][sɪks] [rɪ'vɔlvəz] .
gazing into the muzzles of six revolvers .
凝视 进入 这 口套 的 六 左轮手枪 .

鲍泽和其余的复仇者们朝着那声惊天动地的命令传来的方向猛地转身，惊讶地发现他们正对着六把左轮手枪的枪口。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[trækt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leə(r)] .
TRACKED TO HIS LAIR .
已追踪 到 他的 巢穴 .

追踪到他的巢穴。

[səʊ] ['æbsəluːtli] [baɪ] [sə'praɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [biːn] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]
So absolutely by surprise had the ranchers and cowboys been taken that the
所以 绝对地 经过 惊喜 有 这 牧场主 和 牛仔 到过 已采取 那 这
[ʃɒk] [siːmd] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [ðeə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men]
shock seemed to paralyze their senses and they stared at the three men
震惊 似乎 到 麻痹 他们的 感官 和 他们 凝视 在 这 三 男人
['glaʊərɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['wepənz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]
glowering from behind the death - dealing weapons as though they had never
忧郁 从 在后面 这 死亡 - 处理 武器 作为 尽管 他们 有 绝不
[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'held] [ðem; ðəm] .
before beheld them .
前 观看 他们 .

牧场主和牛仔们完全被突如其来的袭击吓了一跳，震惊之余，他们呆呆地望着三个从致命武器后怒目而视的男人，仿佛从未见过他们一样。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] , ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [rɪ'streɪnd] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)]
With difficulty , Deadshot and Ki Yi restrained their desire to break into laughter
和 困难 , 死射 和 基 易 克制 他们的 欲望 到 休息 进入 笑声
.
:
.

死射和奇怡费了好大劲才忍住没笑出来。

[bʌt; bət][səʊ] ['ʌtəli] ['krestfɔːlən] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][dɪd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [lʊk] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst]

But	so	utterly	crestfallen	and	pitiful	did	their	companions	look	that	they	at	last
但	所以	完全地	垂头丧气	和	可怜	做过	他们的	同伴	看	那	他们	在	最后的

[tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] .

took	compassion	on	them	.
采取	同情	在	他们	.

但是，他们的同伴们看起来如此沮丧和可怜，以至于他们最终对他们产生了同情。

" [graʊtʃ] , [juː; jʊ][əʊld][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

"	Grouch	,	you	old	coyote	,	why	didn't	you	throw	up	your	hands	,
"	牢骚	,	你	老的	郊狼	,	为什么	没有	你	扔	向上	你的	双手	,

"你这只老土狼，你为什么不举手投降呢？"

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] ? " ['sʌd(ə)nli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm]

the	way	the	gentleman	told	you	to	?	"	suddenly	demanded	the	boy	from
这	方式	这	绅士	讲述	你	到	?	"	突然	要求	这	男生	从

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .

the	Double	Cross	.
这	双倍的	叉	.

"按照那位先生吩咐的去做吗？"双十字帮的男孩突然问道。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

At	the	words	and	the	ring	of	the	voice	,
在	这	字	和	这	戒指	的	这	嗓音	,

听到话语和声音的回响，

[ðə; ði][men] [huː] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pælz][ɒv; əv] ['skælpɪŋ] ['luːi]

the	men	who	believed	themselves	in	the	power	of	the	pals	of	Scalping	Louie
这	男人	WHO	相信	他们自己	在	这	力量	的	这	朋友们	的	短线交易	路易

['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] .

started	violently	.
开始	暴力	.

那些相信"剥头皮路易"的同伙们的力量的人开始变得暴力起来。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ! " [ɪk'skleɪmd] [duːd; djuːd] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	Well	,	if	it	isn't	Deadshot	and	the	others	!	"	exclaimed	Dude	,	in	disgust	.
"	出色地	,	如果	它	不是	死射	和	这	其他的	!	"	惊呼	兄弟	,	在	厌恶	.

"哟，这不是死射他们吗！"杜德厌恶地喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['triːəʊ] [drɒpt] [ðeə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['aɪənz]['ɪntuː][ðeə(r)] ['həʊlstəz] [ænd; ənd]

At	this	identification	,	the	trio	dropped	their	shooting	irons	into	their	holsters	and
在	这	鉴别	,	这	三人组	掉落	他们的	射击	熨斗	进入	他们的	枪套	和

, ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

,	walking	to	the	fire	,
,	步行	到	这	火	,

确认身份后，三人将枪放回枪套，走向火堆。

[skwɔtid] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] .

squatted	down	without	waiting	to	be	asked	.
蹲着	向下	没有	等待	到	是	问	.

不等别人吩咐，他就蹲了下来。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ] [θrəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skeə(r)]['ɪntuː][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]

"	What	on	earth	did	you	throw	such	a	scare	into	us	for	?	"	demanded
"	什么	在	地球	做过	你	扔	这样的	一个	吓	进入	我们	为了	?	"	要求

[hɔːks] ,

Hawks	,
老鹰队	,

"你到底为什么要吓唬我们？"霍克斯质问道。

[hɪz; ɪz]['aɪə(r)]['raɪzɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] ,

his	ire	rising	,	when	he	saw	that	all	danger	was	passed	,
他的	愤怒	上升	, 什么时候		他	锯	那	全部	危险	曾是	通过了	,

看到危险已经过去，他的怒火反而更加高涨。

[tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['iːzəli] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

to	think	he	and	his	companions	had	been	so	easily	tricked	.
到	思考	他	和	他的	同伴	有	到过	所以	容易地	被骗了	.

难以置信他和他的同伴竟然如此轻易地就被骗了。

“ [tuː; tə][let]['nɪg] [ʃəʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [dʌbz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	To	let	Nig	show	you	just	how	big	a	bunch	of	dubs	you	are	!
”	到	让	尼格	展示	你	只是	如何	大的	一个	束	的	配音	你	是	!

“让 Nig 向你展示你有多么愚蠢！”

” [riˈtɔːt] [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ['aʊtfɪt] .

”	retorted	the	member	of	the	Double	Cross	outfit	.
”	反驳	这	成员	的	这	双倍的	叉	全套服装	.

“双十字组织成员反驳道。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][let] ['skælpɪŋ] ['luːi] [get] [ə'weɪ]

“	We	are	sore	because	you	let	Scalping	Louie	get	away
”	我们	是	疮	因为	你	让	短线交易	路易	得到	离开

“我们很生气，因为你放走了‘剥头皮路易’。”

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][baɪ] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn]

and	so	we	thought	we'd	get	even	with	you	by	proving	to	you	that	any	one
和	所以	我们	想法	我们会	得到	甚至	和	你	经过	证明	到	你	那	任何	一

[kʊd; kəd] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] ,

could	come	right	up	to	where	you	were	and	capture	you	,
可以	来	正确的	向上	到	在哪里	你	是	和	捕获	你	,

所以我们决定报复你，向你证明任何人都可以轻易地找到你并抓住你。

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enibɒdi] [raʊnd] . ”

without	you	so	much	as	knowing	there	was	anybody	round	.	”
没有	你	所以	很多	作为	会心	那里	曾是	任何人	圆形的	.	”

你甚至都不知道周围有人。

“ [ɪts] [ʃʊə(r)][wʌn][ɒn][ˌjuː ˈes] — [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn] , ” [əd'mɪtɪd] ['baʊzə(r)] .

“	It's	sure	one	on	us	—	and	a	bad	one	,	”	admitted	Bowser	.
”	它是	当然	一	在	我们	—	和	一个	坏的	一	,	”	承认	库巴	.

“这肯定是我们的一个失误——而且是个糟糕的失误，”鲍泽承认道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ['luːi] [hæd; həd][gɒt] [ə'weɪ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][duːd; djuːd] .

“	But	how	did	you	know	Louie	had	got	away	?	”	demanded	Dude	.
”	但	如何	做过	你	知道	路易	有	得到	离开	?	”	要求	兄弟	.

“可是你怎么知道路易逃走了？”杜德质问道。

“ ['nɪg] [dəʊpt] [ðæt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [juː; jʊ]['faɪərɪŋ][səʊ] [mʌtʃ] , ” [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

“	Nig	doped	that	out	when	he	heard	you	firing	so	much	,	”	rejoined	Ki	Yi	.
”	尼格	掺杂	那	出去	什么时候	他	听到	你	射击	所以	很多	,	”	重新加入	基	易	.

“听到你开枪那么猛，Nig就把那玩意儿给迷晕了，”Ki Yi补充道。

“ [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [aɪ]['evə(r)] [keɪm]

“	In	addition	to	being	the	greatest	thing	in	the	line	of	a	scout	I	ever	came
”	在	添加	到	存在	这	最	事物	在	这	线	的	一个	侦察	我	曾经	来了

[ə'krɒs] ,

across	,
穿过	,

“除了是我见过的最优秀的球探之外，

[hiː; hi][kæn; kən][get][ðə; ði][leɪ][ɒv; əv]['eni][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['streɪtə(r)] [ðæn; ðən]['eni][wʌn][aɪ] [nəʊ] . ”

he	can	get	the	lay	of	any	situation	straighter	than	any	one	I	know	. ”
他	能	得到	这	躺	的	任何	情况	更直	比	任何	一	我	知道	. ”

他比我认识的任何人都更能准确把握任何情况。

“ [ðen] , [ɪf] [hiːz][səʊ][ɔːl] - ['faɪəd]['klevə(r)] , [let][hɪm][get][aʊt][ænd; ənd][treɪl][ðə; ði] [kʌs] ! ” [snæpt]

“	Then	,	if	he's	so	all	-	fired	clever	,	let	him	get	out	and	trail	the	cuss	!	”	snapped
“	然后	,	如果	他是	所以	全部	-	被解雇	聪明的	,	让	他	得到	出去	和	踪迹	这	坏话	!	”	啪啪

[graʊtʃ] .

Grouch	.
牢骚	.

“既然他这么聪明，那就让他出去追捕那个混蛋吧！”格鲁奇厉声说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] , ['nevə(r)][fɪə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [grʌb] .

“	He	will	,	never	fear	,	as	soon	as	we've	had	some	grub	.
“	他	将要	,	绝不	害怕	,	作为	很快	作为	我们已经	有	一些	幼虫	.

“别担心，等我们吃饱饭他就会吃了。”

[wɪr] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] ,

We're	a	bit	hungry	,
是	一个	少量	饥饿的	,

我们有点饿了。

['siːɪŋ] [ðæt]['aʊə(r)]['pəuniz] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [tʃʌk] [wɜː(r); wə(r)] [stæm'piːd] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wen]

seeing	that	our	ponies	with	all	our	chuck	were	stampeded	by	the	cattle	when
看到	那	我们的	小马	和	全部	我们的	查克	是	踩踏	经过	这	牛	什么时候

[wiː; wi][set][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] . ”

we	set	the	fire	in	the	swamp	. ”
我们	放	这	火	在	这	沼泽	. ”

眼看着我们放火烧沼泽的时候，我们的小马驹和所有的牲畜都被牛群踩踏了。”

“ [səʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊəz] — ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['luːi] [huː] [dɪd][ðə; ði] [stʌnt] , ” [dɪ'kleəd] [duːd; djuːd] .

“	So	were	ours	—	only	it	was	Louie	who	did	the	stunt	,	”	declared	Dude	.
“	所以	是	我们的	—	仅有的	它	曾是	路易	WHO	做过	这	特技	,	”	声明	兄弟	.

“我们的也是——只不过是路易做了特技表演，”杜德说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ev'ɛndʒəz] ,

At	this	announcement	of	the	further	humiliation	of	the	avengers	,
在	这	公告	的	这	更远	屈辱	的	这	复仇者联盟	,

在宣布复仇者联盟将遭受进一步羞辱之际，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)]

the	aged	scout	and	the	two	men	who	had	accompanied	him	roared	with	laughter
这	老年人	侦察	和	这	二	男人	WHO	有	伴随	他	咆哮	和	笑声

.

:

.

那位年迈的侦察兵和陪同他的两个人哈哈大笑。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['kɪdnæp][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

“	I	suppose	we	ought	to	be	thankful	he	didn't	kidnap	the	bunch	of	you	!
“	我	认为	我们	应该	到	是	感恩	他	没有	绑架	这	束	的	你	!

“我想我们应该庆幸他没有绑架你们所有人！”

” [grɪnd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [mɜːθ] .

”	grinned	Ki	Yi	,	when	he	had	recovered	from	his	mirth	.
”	咧嘴一笑	基	易	,	什么时候	他	有	恢复	从	他的	欢笑	.

“奇义从刚才的笑声中回过神来，咧嘴一笑。”

“ [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [ðæts] ['nɔːɪŋ] [maɪ][ɪn'saɪdz] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ]

“	But	from	the	hunger	that's	gnawing	my	insides	,	I	don't	know
“	但	从	这	饥饿	那就是	啃咬	我的	内部	,	我	不	知道

“但是，我内心深处那股饥饿感，让我不知所措。”

[bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][swɒp] [graʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] . ”

but	I'd	have	been	willing	to	swap	Grouch	for	some	food	. ”
但	ID	有	到过	愿意的	到	交换	牢骚	为了	一些	食物	. ”

但我愿意用“爱抱怨的家伙”换点吃的。

“ [doʊnt] [get] [tuː] ['fʌni] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] ['aʊtfɪt] .

“	Don't	get	too	funny	,	”	retorted	the	member	of	the	Star	and	Moon	outfit	.
”	不	得到	也	有趣的	,	”	反驳	这	成员	的	这	星星	和	月亮	全套服装	.

“别太开玩笑了，”星月组合的成员反驳道。

“ [ɪf] [jʊd] [biːn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feloʊz] ,

“	If	you'd	been	any	sort	of	fellows	,
”	如果	你会	到过	任何	种类	的	伙伴们	,

“如果你是那种好人，

[jʊd] [fɪkst] ['luːi] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] ,

you'd	fixed	Louie	in	the	swamp	and	then	the	whole	thing	would	have	been	over	,
你会	固定的	路易	在	这	沼泽	和	然后	这	所有的	事物	会	有	到过	超过	,

你把路易从沼泽里救出来，那一切就都结束了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [ə'gen] .

instead	of	just	starting	in	again	.
反而	的	只是	开始	在	再次	.

而不是重新开始。

” [bʌt; bət][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [dɪd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː][ɔː(r)] ['dɛdʃɑt] [peɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .

”	But	no	attention	did	Ki	Yi	or	Deadshot	pay	to	this	remark	.
”	但	不	注意力	做过	基	易	或者	死射	支付	到	这	评论	.

但奇易和死射都没有理会这句话。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['pɪŋki] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [sʌm; səm] [grʌb] .

For	just	as	it	was	finished	,	Pinky	came	forward	with	some	grub	.
为了	只是	作为	它	曾是	完成的	,	小指	来了	向前	和	一些	幼虫	.

就在这时，Pinky端着一些食物走了过来。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ]

The	sight	of	the	cowboy	they	had	supposed	to	be	back	at	the	ranch
这	视线	的	这	牛仔	他们	有	据称	到	是	后退	在	这	牧场

[fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['welkəm] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['hɑːti]

filled	them	with	surprise	and	his	welcome	was	none	the	less	hearty
已填	他们	和	惊喜	和	他的	欢迎	曾是	没有任何	这	较少的	爽朗

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [wɪð] [fuːd] .

because	he	appeared	with	food	.
因为	他	出现	和	食物	.

看到本该在牧场的牛仔出现，他们感到非常惊讶，但他的出现却带来了食物，这让他们受到了热烈的欢迎。

“ [naʊ] , [ɪf] ['sændi] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] , [wɪd] [biː; bi][ɔːl] ['hʌŋki] , ” [ə'sɜːtɪd] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] .

“	Now	,	if	Sandy	were	only	here	,	we'd	be	all	hunky	,	”	asserted	Ki	Yi	.
”	现在	,	如果	沙	是	仅有的	这里	,	我们会	是	全部	帅哥	,	”	断言	基	易	.

“要是桑迪在这里，我们就都幸福美满了，”基伊断言道。

“ [əʊ] , [aɪm][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [krɒs] ,

“	Oh	,	I'm	here	all	right	,	”	announced	the	foreman	of	the	Double	Cross	,
”	哦	,	我是	这里	全部	正确的	,	”	宣布	这	领班	的	这	双倍的	叉	,

“哦，我到这儿了，”双十字帮的工头宣布道。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

advancing	to	where	the	others	could	see	him	.
前进	到	在哪里	这	其他的	可以	看	他	.

他走到其他人都能看到他的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['triːəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['æpitait] ,

And	while	the	trio	were	satisfying	their	appetites	,
和	尽管	这	三人组	是	令人满意	他们的	食欲	,

当三人大快朵颐时，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðeə(r)][pælz] [huː] [hæd; həd]

they	listened	to	the	story	of	what	had	happened	to	their	pals	who	had
他们	听着	到	这	故事	的	什么	有	发生	到	他们的	朋友们	WHO	有

[biːn] [left] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] ,

been	left	to	watch	for	the	Midnight	Raider	,
到过	左边	到	手表	为了	这	午夜	突袭者	,

他们听着讲述那些被留下来警戒午夜袭击者的伙伴们的遭遇。

[ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['reskjuː] [ɒv; əv]['baʊzə(r)] .

their	narrow	escape	from	the	fire	and	the	thrilling	rescue	of	Bowser	.
他们的	狭窄的	逃脱	从	这	火	和	这	惊险	救援	的	库巴	.

他们从火灾中死里逃生，并惊心动魄地营救了库巴。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [wɪr] [ɔːl][hɪə(r)] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [ɑːskt] [hɔːks] .

“	Well	,	now	that	we're	all	here	,	what's	to	be	done	?	”	asked	Hawks	.
“	出色地	,	现在	那	是	全部	这里	,	是什么	到	是	完毕	?	”	问	老鹰队	.

“既然大家都到齐了，接下来该做什么呢？”霍克斯问道。

“ ['betə(r)] [liːv] [ðæt] [tuː; tə]['nɪg] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Better	leave	that	to	Nig	,	it	seems	to	me	,	”	returned	the	owner	of	the
“	更好的	离开	那	到	尼格	,	它	似乎	到	我	,	”	返回	这	所有者	的	这

['dʌb(ə)l] [krɒs] .

Double	Cross	.
双倍的	叉	.

“依我看，最好还是把这事交给尼格来做吧。”双十字旅社的老板回答道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˌækwi'es(ə)ns] [baɪ][ðeə(r)] ['saɪləns] , [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn]

The	others	signifying	their	acquiescence	by	their	silence	,	all	eyes	were	turned	upon
这	其他的	表示	他们的	默认	经过	他们的	沉默	,	全部	眼睛	是	转向	之上

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .

the	aged	scout	.
这	老年人	侦察	.

其他人以沉默表示默许，所有人的目光都转向了这位年迈的侦察兵。

“ [wɪtʃ] [weɪ] ['luːɪ] [gəʊ] ? ” [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

“	Which	way	Louie	go	?	”	he	inquired	,	after	enjoying	his	importance	for	several
“	哪个	方式	路易	去	?	”	他	询问	,	后	享受	他的	重要性	为了	一些

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

“路易要往哪走？”他问道，享受了几分钟自己很重要的感觉之后。

“ [saʊθ] , ” ['kɔːrəst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

“	South	,	”	chorused	two	or	three	of	the	cowboys	.
“	南	,	”	齐声说道	二	或者	三	的	这	牛仔	.

“南方，”两三个牛仔齐声说道。

“ [hʌ] .

“	Huh	.
“	嗯	.

“嗯。”

['peilfeis] [weɪt] [hɪə(r)] .

Palefaces	wait	here	.
苍白面孔	等待	这里	.

白人在此等候。

['nɪg] [teɪk] [lʊk] [raʊnd] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][hɑːf] - [briːd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm]

Nig	take	look	round	,	”	returned	the	half	-	breed	,	and	without	giving	them	time
尼格	拿	看	圆形的	,	”	返回	这	一半	-	品种	,	和	没有	给予	他们	时间

“尼格四处看看，”混血儿回答道，没给他们任何时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[tuː; tə]['prəʊtest] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][glaidid] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] .

to	protest	,	he	sprang	to	his	feet	and	glided	off	into	the	grass	.
到	反对	,	他	弹簧	到	他的	脚	和	滑翔	离开	进入	这	草	.

为了表示抗议，他猛地站起身，滑入草地。

[æz; əz] [ðəʊ] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

As	though	Dame	fortune	had	decided	to	smile	upon	them	,
作为	尽管	贵妇人	财富	有	决定	到	微笑	之上	他们	,

仿佛幸运女神眷顾了他们。

[ðə; ði] [naɪt] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

the	night	turned	out	to	be	clear	as	crystal	and	in	due	course	a	magnificent
这	夜晚	转向	出去	到	是	清除	作为	水晶	和	在	到期的	课程	一个	壮丽

[muːn] [ə'rəʊz] ,

moon	arose	,
月亮	出现	,

夜空晴朗如水晶，不久，一轮皎洁的明月升起。

['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [laɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]

bathing	the	plains	in	her	silvery	light	till	they	were	almost	as	bright	as
洗澡	这	平原	在	她	银色	光	直到	他们	是	几乎	作为	明亮的	作为

[deɪ] .

day	.
天	.

她用银色的光芒照耀着平原，直到平原几乎像白天一样明亮。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

For	a	while	,	after	the	aged	scout	had	left	them	,
为了	一个	尽管	,	后	这	老年人	侦察	有	左边	他们	,

在年迈的侦察兵离开后的一段时间里，

['dɛdʃɑt] [ænd; ənd][ˌkeɪ 'aɪ][jiː] [rɪ'geɪl] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz]

Deadshot	and	Ki	Yi	regaled	their	companions	with	descriptions	of	the	man's
死射	和	基	易	盛宴	他们的	同伴	和	描述	的	这	男人的

['mɑːvələs] [skɪl] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmp] .

marvellous	skill	in	guiding	them	into	and	from	the	swamp	.
奇妙	技能	在	指导	他们	进入	和	从	这	沼泽	.

死射和奇伊向同伴们绘声绘色地描述了那人如何巧妙地引导他们进出沼泽。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [wɔː(r)][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ðeɪ] [gruː] ['saɪlənt] .

But	as	the	minutes	wore	on	without	his	return	,	they	grew	silent	.
但	作为	这	分钟	穿着	在	没有	他的	返回	,	他们	生长	沉默的	.

但随着时间一分一秒地过去，他仍然没有回来，他们渐渐安静了下来。

['sʌd(ə)nli] ['dɛdʃɑt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Suddenly	Deadshot	sprang	to	his	feet	.
突然	死射	弹簧	到	他的	脚	.

死射突然跳了起来。

“ [aɪ] [seɪ] , [lets] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [juː 'es] [ə'gen] ,

“	I	say	,	let's	not	give	the	old	beggar	the	chance	to	get	the	drop	on	us	again	,
“	我	说	,	我们来吧	不是	给	这	老的	乞丐	这	机会	到	得到	这	降低	在	我们	再次	,

“我说，我们别再给那个老乞丐机会占我们便宜了。”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] , [juː; jʊ][duːd; djuːd][ænd; ənd] ['pɪŋki] [wɒtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] , [west] [ænd; ənd] [iːst] , [ænd; ənd]
“ Ki Yi , you Dude and Pinky watch the North , West and East , and
“ 基 易 , 你 兄弟 和 小指 手表 这 北 , 西方 和 东方 , 和
[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] .
I'll take the South .
患病的 拿 这 南 .

“Ki Yi，你和Pinky负责看守北方、西方和东方，我负责南方。”

['tʃælɪndʒ] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .
Challenge anything suspicious .
挑战 任何事物 可疑的 .

对任何可疑情况都要提出质疑。

" ['redɪli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][pəʊsts] ,
" Readily the others agreed and about an hour after taking their posts ,
" 容易 这 其他的 同意 和 关于 一个 小时 后 采取 他们的 帖子 ,

其他人欣然同意，大约一个小时后，他们便各就各位。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] [ʃaʊt] :
they were startled to hear Ki Yi shout :
他们 是 惊慌 到 听到 基 易 喊 :

听到基义的喊声，他们都吓了一跳：

“ [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] !
“ Out there in the grass !
" 出去 那里 在 这 草 !

“就在草地上！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[spiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [kaʊnt] [θriː] — [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !
Speak before I count three — or I'll shoot !
说话 前 我 数数 三 — 或者 患病的 射击 !

在我数到三之前开口——否则我就开枪!

[wʌn] — [tiː] — — "
One — t — — "
一 — t — — "

—_—_"

“ [ɪts] ['nɪg] !
“ It's Nig !
" 它是 尼格 !

“是Nig!

[nəʊ] [ʃuːt] ! " ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt]
No shoot ! " quickly returned a voice , and a moment later , the aged scout
不 射击 ! " 迅速地 返回 一个 嗓音 , 和 一个 片刻 之后 , 这 老年人 侦察
[wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
was among them .
曾是 之中 他们 .

“不许开枪！”一个声音迅速回应道，片刻之后，那位年迈的侦察兵也加入了他们的行列。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['baʊzə(r)] .
“ What did you find ? ” inquired Bowser .
” 什么 做过 你 寻找 ? ” 询问 库巴 .

“你发现了什么？”鲍泽问道。

“ ['luːi] [gɒn] [tuː; tə] ['kætəkuːmz] .
“ Louie gone to catacombs .
” 路易 已消失 到 地下墓穴 .

“路易去了地下墓穴。”

[ʌm; əm][hɪt] .
Um hit .
嗯 打 .

嗯，击中。

[faʊnd] [treɪl] [blʌd] .
Found trail blood .
成立 踪迹 血 .

发现血迹。

['peɪlfeɪs] ['pəʊni]['əʊvə(r)][tuː; tə] [nɔːθ] , [hɑːf] [maɪl] .
Paleface pony over to North , half mile .
苍白脸 小马 超过 到 北 , 一半 英里 .

苍白脸小马向北走，半英里。

” [ðiːz] [rɪ'spɑːnsɪz] [brɔːt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fʊt]
” These responses brought delight to the avengers and quickly they were afoot
” 这些 回应 带来 喜 到 这 复仇者联盟 和 迅速地 他们 是 步行
.
:
.

“这些回应让复仇者们欣喜不已，他们迅速行动起来。”

“ ['nɪg] , [juː; jʊ] [raɪd] [wɪð] ['pɪŋki] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌkeɪ 'aɪ][jiː] , [huːl] [teɪk] ['sændiz] ['pəʊni] , [weə(r)] ['aʊə(r)]
“ Nig , you ride with Pinky and show Ki Yi , who'll take Sandy's pony , where our
” 尼格 , 你 骑 和 小指 和 展示 基 易 , 谁会 拿 桑迪的 小马 , 在哪里 我们的
['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,
horses are ,
马匹 是 ,

“尼格，你和平基一起骑马去告诉基伊，他会牵走桑迪的小马，我们的马在哪里。”

” [kə'mɑːnd] ['baʊzə(r)] .
” commanded Bowser .
” 命令 库巴 .

“库巴命令道。”

“ [brɪŋ] - [ɪm] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
“ Bring ' em in as soon as you can .
” 带来 - 呃 在 作为 很快 作为 你 能 .

“尽快把他们带进来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

追踪到他的巢穴；(Tracked to his lair; or,)

[ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðæt] [reɪd] ['dɛvəlz] [treɪl]
I sure am itching to get on that raiding devil's trail
我 当然 是 瘙痒 到 得到 在 那 突袭 魔鬼的 踪迹

我真想赶紧追踪那个劫掠成性的恶魔。

[səʊ][ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] .
so I can get a shot at him .
所以 我 能 得到 一个 射击 在 他 .

这样我才有机会和他交手。

" [wɪð] [ə'lækrəti] , [ðə; ði] [θriː] [men] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] ,
" With alacrity , the three men mounted and galloped away ,
" 和 敏捷 , 这 三 男人 安装 和 疾驰 离开 ,

三人迅速翻身上马，策马扬鞭而去。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['pəuniz] [seɪv] [ðə; ði][wʌn] ['skælpɪŋ] ['luːi] [hæd; həd]
returning in a short time with all the ponies save the one Scalping Louie had
返回 在 一个 短的 时间 和 全部 这 小马 节省 这 一 短线交易 路易 有
[ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
appropriated for himself .
挪用 为了 他自己 .

不久后，他带着所有的小马回来了，除了被剥头皮的路易私吞的一匹。

[nɒt] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] ,
Not long did it take for the ranchmen and cowboys to mount and ,
不是 长的 做过 它 拿 为了 这 牧场主 和 牛仔 到 山 和 ,

没过多久，牧场主和牛仔们就骑上马，

[wɪð] ['slɪpəri] ['nɪg] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['pɪntəʊ] [wɪð] ['dɛdʃɑt] ,
with Slippery Nig riding to where he had left his pinto with Deadshot ,
和 滑 尼格 骑术 到 在哪里 他 有 左边 他的 平托 和 死射 ,

狡猾的尼格骑着马回到了他把小马车留给死射的地方。

[ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] .
they again took up the trail of the Midnight Raider .
他们 再次 采取 向上 这 踪迹 的 这 午夜 突袭者 .

他们再次开始追踪午夜袭击者。

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l] ,
Making all speed possible ,
制作 全部 速度 可能的 ,

让速度成为可能

[skeəs] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] - ['hʌnikəʊmd] [klɪf]
scarce a word was spoken until they came in sight of the cell - honeycombed cliff
稀少 一个 单词 曾是 说 直到 他们 来了 在 视线 的 这 细胞 - 蜂窝状 悬崖
['luːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
looming in the distance .
迫在眉睫 在 这 距离 .

直到他们看到远处耸立着的、如同蜂窝状牢笼般的悬崖，两人几乎没说一句话。

“ [wiː; wi] [liːv] [ʌm; əm]['pəʊni][hɪə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['nɪg] ,
“ We leave um pony here , ” exclaimed Nig ,
“ 我们 离开 嗯 小马 这里 , ” 惊呼 尼格 ,

“我们把那匹小马留在这里了，”尼格喊道。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .

after	taking	a	careful	survey	of	the	plains	that	he	might	get	his	bearings	.
后	采取	一个	小心	民意调查	的	这	平原	那	他	可能	得到	他的	轴承	.

他仔细观察了平原，以便确定自己的方位。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ?

“	But	why	?
”	但	为什么	?

“但为什么?

[ðə; ði] ['kætəkuːmz] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] , ” ['prooʊtestɪd; prə'testɪd] [hɔːks] .

The	catacombs	must	be	all	of	five	miles	away	,	”	protested	Hawks	.
这	地下墓穴	必须	是	全部	的	五	英里	离开	,	”	抗议	老鹰队	.

“地下墓穴肯定在五英里之外，”霍克斯抗议道。

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

[bʌt; bət] ['luːi] , [hɪm][kæn; kən] [siː] [mæn][ɒn]['pəʊni] [hiːp] [mɔː(r)] ['iːzi] [ðæn; ðən][mæn][ɪn] [grɑːs] [ɒn] [fʊt]

But	Louie	,	him	can	see	man	on	pony	heap	more	easy	than	man	in	grass	on	foot
但	路易	,	他	能	看	男人	在	小马	堆	更多的	简单的	比	男人	在	草	在	脚

. ”

.	”
.	”

但是路易，他更容易看到骑在马堆上的人，而不是在草地上步行的人。

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .

“	That's	true	enough	.
”	那就是	真的	足够的	.

“确实如此。”

[jet] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒn][juː 'es]

Yet	he	won't	be	looking	for	us	,	seeing	that	he	jumped	our	horses	on	us
然而	他	惯于	是	寻找	为了	我们	,	看到	那	他	跳了起来	我们的	马匹	在	我们

,

,

,

但他不会来找我们，因为他把我们的马都跳起来袭击了。

” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] [rɑːntʃ] .

”	returned	the	owner	of	the	Star	and	Moon	ranch	.
”	返回	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	牧场	.

“星月牧场的主人回来了。”

“ ['luːi] [nəʊ] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

“	Louie	no	take	chances	.
”	路易	不	拿	机会	.

“路易不敢冒险。”

[ʌm; əm] [nəʊ] ['kaʊmən] [nɒt]['əʊnli][wʌnz][ɒn] [treɪl] . ”

Um	know	cowmen	not	only	ones	on	trail	.	”
嗯	知道	牧牛人	不是	仅有的	一个	在	踪迹	.	”

“嗯，我认识的牧牛人不只是那些在小路上的。”

“ [siː] [hɪə(r)] , [hen] .

“	See	here	,	Hen	.
”	看	这里	,	母鸡	.

“看这里，母鸡。”

[ai] [seɪ] [wiː; wi] [let] ['nɪg] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wei] ， ” [ɪk'skleɪmd] ['baʊzə(r)] .

I	say	we	let	Nig	have	his	way	,	”	exclaimed	Bowser	.
我	说	我们	让	尼格	有	他的	方式	，	”	惊呼	库巴	.

“我说，就让奈格如愿以偿吧！”鲍泽大声说道。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [sək'ses] [ɒv; əv]

“	He	sure	knows	his	business	—	and	we	haven't	made	a	howling	success	of
”	他	当然	知道	他的	商业	—	和	我们	还没有	制成	一个	嚎叫	成功	的

['aʊə(r)] [pɑːt] .

our	part	.
我们的	部分	.

“他确实很懂行——而我们这边却没取得什么巨大的成功。”

” [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [met] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] ,

”	This	proposal	met	the	ready	response	of	the	cowboys	and	without	more	ado	,
”	这	提议	遇见	这	准备好	回复	的	这	牛仔	和	没有	更多的	阿多	，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌdis'maunt] ，

they	quickly	dismounted	,
他们	迅速地	下马	，

“牛仔们欣然接受了这个提议，二话不说，他们迅速下了马。”

['hɔbl] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [riː'zjuːmd] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdərz] [leə(r)][ɒn] [fʊt] .

hobbled	their	ponies	and	resumed	the	trail	to	the	Midnight	Raider's	lair	on	foot	.
跛行	他们的	小马	和	恢复	这	踪迹	到	这	午夜	突袭者的	巢穴	在	脚	.

他们拴好马，徒步继续向午夜袭击者的巢穴进发。

['bendɪŋ] [ləʊ] ，

Bending	low	,
弯曲	低的	，

弯腰低头，

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['kɔːʃəsli] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	advanced	cautiously	till	they	were	within	some	two	hundred	yards	of	the
他们	先进的	谨慎地	直到	他们	是	之内	一些	二	百	码	的	这

[beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəkuːmz] .

base	of	the	catacombs	.
根据	的	这	地下墓穴	.

他们小心翼翼地前进，直到距离地下墓穴底部大约两百码的地方。

“ [maɪ] [bæks] [leɪm] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ， ” [snɑːrld] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] .

“	My	back's	lame	stooping	over	,	”	snarled	the	owner	of	the	Star	and	Moon	.
”	我的	背部	瘸	弯腰	超过	，	”	纠缠	这	所有者	的	这	星星	和	月亮	.

“我弯腰驼背，背都疼了，”星月酒馆的老板咆哮道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪz][ɔːl][rɒt] ， ['enihaʊ] .

“	I	think	this	business	of	crouching	is	all	rot	,	anyhow	.
”	我	思考	这	商业	的	蹲伏	是	全部	腐烂	，	无论如何	.

“我认为这种蹲着的打法完全是胡扯。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .

I'm	going	to	stand	up	.
我是	去	到	站立	向上	.

我要站起来。

” [bʌt; bət] ['bɪtəli] [dɪd][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [dɪd][hɪz; ɪz] ['feloʊz]

”	But	bitterly	did	the	ranchman	regret	his	decision	and	heartily	did	his	fellows
”	但	苦涩地	做过	这	牧场主	后悔	他的	决定	和	衷心地	做过	他的	伙伴们

[kɜːs] [hɪm] .

curse	him	.
诅咒	他	.

“但是，牧场主对自己的决定感到无比后悔，他的同伴们也对他破口大骂。”

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ,
With an oath ,
和 一个 誓言 ,

以誓言，

[ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [liːpt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] [tuː; tə][dræg][hɪm] [daʊn] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
the aged scout leaped upon the ranchman to drag him down — but he was
这 老年人 侦察 跳跃 之上 这 牧场主 到 拖 他 向下 — 但 他 曾是
[tuː] [leɪt] !
too late !
也 晚的 !

年迈的侦察兵扑向牧场主，想把他拖倒在地——但他为时已晚！

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd] [hɔːks] - [hed] [əˈpɪəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [bɑːkt] !
No sooner had Hawks ' head appeared above the grass than a rifle barked !
不 很快 有 老鹰队 - 头 出现 多于 这 草 比 一个 步枪 吠叫 !

霍克斯的脑袋刚从草丛里冒出来，就响起了一声步枪枪响！

“ [baɪ] [ˈθʌndə(r)] !
“ By thunder !
〃 经过 雷 !

“我的天哪！”

[hiːz] [gɒt] [ˌem ˈiː] !
He's got me !
他是 得到 我 !

他抓到我了！

〃 [kraɪd] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [muːn] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left]
〃 cried the owner of the Star and Moon , clapping his hand to his left
〃 哭 这 所有者 的 这 星星 和 月亮 , 鼓掌 他的 手 到 他的 左边
[ˈʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

“星月酒馆的老板喊道，同时拍了拍自己的左肩。”

“ [sɜːrvz] [juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplenti] [raɪt] ! 〃 [riˈtɔːt] [ˈbaʊzə(r)] .
“ Serves you good and plenty right ! 〃 retorted Bowser .
〃 服务 你 好的 和 很多 正确的 ! 〃 反驳 库巴 .

“活该！”鲍泽反驳道。

“ [ˈpeɪlfeɪs] [mɔː(r)] [fuːl] [ðæn; ðən][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ! 〃 [snɑːrld] [ˈnɪg] .
“ Paleface more fool than coyote ! 〃 snarled Nig .
〃 苍白脸 更多的 傻子 比 郊狼 ! 〃 纠缠 尼格 .

“白脸比土狼还蠢！”尼格咆哮道。

“ [naʊ] [wiː; wi][nəʊ][get][tuː; tə] [ˈkætəkuːmz] [tɪl] [naɪt] . 〃
“ Now we no get to catacombs till night . 〃
〃 现在 我们 不 得到 到 地下墓穴 直到 夜晚 . 〃

“现在我们得等到晚上才能去地下墓穴。”

“ [waɪ] [nɒt] ? 〃 [ɑːskt] [ˈsændi] .
“ Why not ? 〃 asked Sandy .
〃 为什么 不是 ? 〃 问 沙 .

“为什么不行呢？”桑迪问道。

“ [kɔːz] [ˈluːi] [steɪ] [ɒn] [wɒtʃ] .
“ Cause Louie stay on watch .
〃 原因 路易 停留 在 手表 .

“因为路易会一直保持警惕。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɐv'ɛndʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːk] [ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] ['ɪndiən]

"	But	if	the	avengers	were	balked	in	their	advance	upon	the	murdering	Indian
"	但	如果	这	复仇者联盟	是	犹豫不决	在	他们的	进步	之上	这	谋杀	印度

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ]

they	had	the	satisfaction	of	knowing	that	he	could	not	escape	without	running
他们	有	这	满意	的	会心	那	他	可以	不是	逃脱	没有	跑步

[ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [tuːmz] [hæd; həd] [biːn] ['hɒləʊd]

the	gauntlet	of	their	fire	because	the	tiers	of	tombs	had	been	hollowed
这	手套	的	他们的	火	因为	这	层级	的	陵墓	有	到过	空心的

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd]['əʊnli] [ɪk'stendɪd] [θriː] [rəʊz] [ɪn] .

from	a	cliff	and	only	extended	three	rows	in	.
从	一个	悬崖	和	仅有的	扩展	三	行	在	.

“但是，如果复仇者们在追杀印第安人的行动中受阻，他们也感到欣慰，因为他们知道，如果不经过他们的火力考验，他就无法逃脱，因为这些层层叠叠的墓穴是从悬崖上挖出来的，只延伸到三排。”

[kɜːrs] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['əʊpənli][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [breθ] ,

Cursing	the	ranchman	openly	and	under	their	breath	,
咒骂	这	牧场主	公然	和	在下面	他们的	气息	,

他们公开地、私下里咒骂着牧场主。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

the	cowboys	made	themselves	as	comfortable	as	they	could	and	prepared	to
这	牛仔	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	他们	可以	和	准备	到

[ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

await	the	coming	of	darkness	,
等待	这	未来	的	黑暗	,

牛仔们尽可能地让自己舒服些，准备等待夜幕降临。

[ðeə(r)] [gʌnz] ['evə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['redi] , [haʊ'evə(r)] ,

their	guns	ever	at	a	ready	,	however	,
他们的	枪支	曾经	在	一个	准备好	,	然而	,

然而，他们的枪支始终处于戒备状态。

[tuː; tə] [pʌmp] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kwɒri] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm'self] .

to	pump	a	shot	into	their	quarry	should	he	show	himself	.
到	泵	一个	射击	进入	他们的	采石场	应该	他	展示	他自己	.

如果猎物现身，就向它开枪。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , ['nɪg] [wɜːmd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːwəd] , [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] ['sʌd(ə)nli] ,

Once	or	twice	,	Nig	wormed	his	way	forward	,	then	raised	a	bunch	of	grass	suddenly	,
一次	或者	两次	,	尼格	驱虫	他的	方式	向前	,	然后	提高	一个	束	的	草	突然	,

尼格蠕动着向前走了一两次，然后突然竖起了一把草。

[tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hɪz; ɪz] [ɑːtʃ] - ['enəmi] [wɒz; wəz][ɒn] [wɒtʃ] .

to	learn	whether	or	not	his	arch	-	enemy	was	on	watch	.
到	学习	无论	或者	不是	他的	拱	-	敌人	曾是	在	手表	.

查明他的死敌是否在监视他。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

And	each	time	a	bullet	ripped	it	to	pieces	.
和	每个	时间	一个	子弹	撕裂	它	到	件	.

每一次子弹都会把它撕成碎片。

“ [hiːz] [sʌm; səm] [ʃɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [duːd; djuːd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːt] .

“	He's	some	shot	!	”	exclaimed	Dude	,	after	the	third	repetition	of	this	feat	.
“	他是	一些	射击	!	”	惊呼	兄弟	,	后	这	第三	重复	的	这	特技	.

“他枪法真准！”老兄在第三次看到他完成这个壮举后惊呼道。

“ [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , ” [grʌnt] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ,

“	Have	to	be	,	”	grunted	the	aged	scout	,
”	有	到	是	,	”	哼哼	这	老年人	侦察	,

“必须如此，”年迈的侦察兵咕哝道。

[ɪˈmiːdiətli] [læpsɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd]

immediately	lapsing	into	a	silence	from	which	no	amount	of	questioning	could
立即地	失效	进入	一个	沉默	从	哪个	不	数量	的	提问	可以

[raʊz] [hɪm] .

rouse	him	.
唤醒	他	.

他随即陷入沉默，无论怎么追问都无法唤醒他。

[tuː; tə][ðə; ði] [evˈɛndʒəz] ,

To	the	avengers	,
到	这	复仇者联盟	,

致复仇者联盟：

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈnevə(r)][dɪd][ə; eɪ] [deɪ] [hæv; həv][səʊ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [nɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [siːm] [səʊ] [ləʊθ]

it	seemed	that	never	did	a	day	have	so	many	hours	nor	the	sun	seem	so	loath
它	似乎	那	绝不	做过	一个	天	有	所以	许多	小时	也不	这	太阳	似乎	所以	厌恶

[tuː; tə][set] .

to	set	.
到	放	.

仿佛从来没有一天有那么多小时，太阳也似乎那么不愿落山。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ˈtwaɪlaɪt] [keɪm] — [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwelkəm] [ækˈtɪvəti][tuː; tə][ðə; ði]

But	at	last	twilight	came	—	and	with	it	welcomed	activity	to	the
但	在	最后的	暮	来了	—	和	和	它	欢迎	活动	到	这

[ˈmænˌhʌntərz] .

manhunters	.
猎人	.

但最终，暮色降临——随之而来的是猎人们的活跃期。

“ [ˌem ˈiː] [teɪk] [ˌkeɪ ˈaɪ][jiː] , [ˈdɛdʃɑt] [ænd; ənd] [ˈpɪŋki] , ” [əˈnaʊnst] [ˈnɪg] .

“	Me	take	Ki	Yi	,	Deadshot	and	Pinky	,	”	announced	Nig	.
”	我	拿	基	易	,	死射	和	小指	,	”	宣布	尼格	.

“我带上 Ki Yi、Deadshot 和 Pinky，”Nig 宣布道。

“ [juː; jʊ] [left] , [ɔːl] [spred] [aʊt] .

“	You	left	,	all	spread	out	.
”	你	左边	,	全部	传播	出去	.

“你们离开了，四散而去。”

[wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ˈkætəkuːmz] , [wiː; wi] [gɪv] [ʃɒt] , [ðen] [juː; jʊ] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [grɑːs] [ænd; ənd]

When	we	get	to	catacombs	,	we	give	shot	,	then	you	set	fire	to	grass	and
什么时候	我们	得到	到	地下墓穴	,	我们	给	射击	,	然后	你	放	火	到	草	和

[wɒtʃ] [səʊ]

watch	so
手表	所以

到了地下墓穴，我们开枪，然后你点燃草地，看着。

[ˈluːi] [nəʊ] - [skeɪp] .

Louie	no	'	scape	.
路易	不	-	逃脱	.

路易无处可逃。

[wiː; wi][get][ˈɪndʒən][tuː; tə] - [naɪt] — [ɔː(r)][ˈnevə(r)] !

We	get	Injun	to	-	night	—	or	never	!
我们	得到	印第安人	到	-	夜晚	—	或者	绝不	!

我们今晚要么见到印第安人，要么就永远见不到他了！

" [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [nəʊ] ['iːzi] [wʌn] !

"	But	the	task	was	destined	to	prove	no	easy	one	!
"	但	这	任务	曾是	注定	到	证明	不	简单的	一	!

但这项任务注定不会轻松!

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuːm] [selz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː]

The	face	of	the	cliff	into	which	the	tomb	cells	had	been	cut	was	about	three
这	脸	的	这	悬崖	进入	哪个	这	墓	细胞	有	到过	切	曾是	关于	三

['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] .

hundred	feet	long	.
百	脚	长的	.

开凿墓室的悬崖面长约三百英尺。

['ɑːftə(r)] ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fiːndz]

After	stationing	the	five	men	who	were	again	to	try	to	prevent	the	fiend's
后	驻扎	这	五	男人	WHO	是	再次	到	尝试	到	防止	这	恶魔的

['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [sʌm; səm]['sɪksti] [fiːt] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] [flæt]

getting	away	in	positions	some	sixty	feet	apart	and	instructing	them	to	lie	flat
获得	离开	在	职位	一些	六十	脚	除	和	指导	他们	到	说谎	平坦的

[ɒn][ðeə(r)] [['beliz]] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][set] ,

on	their	bellies	in	front	of	the	fires	they	were	to	set	,
在	他们的	肚子	在	正面	的	这	火灾	他们	是	到	放	,

在将五名负责再次阻止恶魔逃跑的男子分别安排在相距约六十英尺的位置后，并指示他们趴在即将点燃的火堆前。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['skælpɪŋ] ['luːi] [maɪt] [nɒt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] ,

in	order	that	Scalping	Louie	might	not	shoot	them	down	,	the	aged	scout	,
在	命令	那	短线交易	路易	可能	不是	射击	他们	向下	,	这	老年人	侦察	,

为了不让"剥头皮路易"把他们击落，这位年迈的侦察兵，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [led][ðə; ði]

his	eyes	glistening	with	anticipated	joy	at	the	doom	of	his	enemy	,	led	the
他的	眼睛	闪闪发光	和	预期	喜悦	在	这	厄运	的	他的	敌人	,	引领	这

[θriː] [k'aʊbɔɪz] ['fɔːwəd] .

three	cowboys	forward	.
三	牛仔	向前	.

他眼中闪烁着对敌人厄运的期待和喜悦，带领着三个牛仔向前走去。

[bæŋ] ! [went] ['dɛdʃɑts] [gʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪts] [beɪs] .

Bang	!	went	Deadshot's	gun	as	they	reached	its	base	.
砰	!	去	死射的	枪	作为	他们	达到	它是	根据	.

当他们到达基地时，死射的枪响了!

['ɪnstəntli] , [ðə; ði]['faɪərz] [fleəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

Instantly	,	the	fires	flared	from	the	plains	in	answer	.
即刻	,	这	火灾	喇叭口	从	这	平原	在	回答	.

刹那间，平原上燃起了熊熊大火。

" [juː; jʊ][ʌm; əm] [teɪk] [həʊld] [ðɪs] [rəʊp] , " ['ɔːdəd] ['nɪg] ,

"	You	um	take	hold	this	rope	,	"	ordered	Nig	,
"	你	嗯	拿	抓住	这	绳索	,	"	订购	尼格	,

"你……抓住这根绳子，"尼格命令道。

['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['læriət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

rapidly	passing	out	an	end	of	his	lariat	which	he	had	brought	with	him	.
快速	通过	出去	一个	结尾	的	他的	套索	哪个	他	有	带来	和	他	.

迅速甩出他随身携带的套索的一端。

" ['redi] ?

"	Ready	?
"	准备好	?

"准备好?

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

" [jet] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːmz] , [ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] ['ɪndiən]
" Yet before they could gain the entrance to the tombs , the murdering Indian
" 然而 前 他们 可以 获得 这 入口 到 这 陵墓 , 这 谋杀 印度
[meɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [nəʊn] !
made his presence known !
制成 他的 在场 已知 !

“然而，就在他们即将进入陵墓之前，那个杀人如麻的印第安人就现身了！”

[wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] ,
With terrific force ,
和 了不起 力量 ,

以惊人的力量，

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [rɒk] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [skeəs] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] .
a huge rock struck the ground scarce a yard in advance of the aged scout .
一个 巨大的 岩石 击 这 地面 稀少 一个 院子 在 进步 的 这 老年人 侦察 .

一块巨石落在年迈侦察兵前方不到一码的地方。

“ [juː; jʊ] [biː; bi] ['sɒri] !
“ You be sorry !
" 你 是 对不起 !

你会后悔的！

[juː; jʊ] [biː; bi] ['sɒri] !
You be sorry !
你 是 对不起 !

你会后悔的！

" [his] ['nɪg] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
" hissed Nig , shaking his fist toward the top of the cliff .
" 嘶嘶作响 尼格 , 摇晃 他的 拳头 朝向 这 顶部 的 这 悬崖 .

“嘶嘶地说着，朝悬崖顶挥舞着拳头。”

“ ['nɪg] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [naʊ] !
“ Nig know where you are , now !
" 尼格 知道 在哪里 你 是 , 现在 !

“现在我知道你在哪里了！”

[juː; jʊ] [ɒn] [θɜːd] [rəʊ] [tuːmz] !
You on third row tombs !
你 在 第三 排 陵墓 !

你躺在第三排墓碑上！

[wiː; wi] [gɒt] [klaɪm] [steə(r)] .
We got climb stair .
我们 得到 爬 楼梯 .

我们得爬楼梯。

" [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [feɪs]
" As easily as though it were daylight , the aged scout sped along the face
" 作为 容易地 作为 尽管 它 是 日光 , 这 老年人 侦察 加速 沿着 这 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,
of the cliff ,
的 这 悬崖 ,

“就像白天一样轻松，这位年迈的侦察兵沿着悬崖峭壁飞奔而去。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] , [ɪn'diːd] ,

then	suddenly	darted	into	one	of	the	openings	and	thankful	,	indeed	,
然后	突然	飞镖	进入	一	的	这	开口	和	感恩	,	的确	,

然后突然冲进其中一个开口，真是感激不尽。

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][tuː; tə][hɪm] .

were	his	companions	that	they	were	tied	to	him	.
是	他的	同伴	那	他们	是	系	到	他	.

他的同伴们与他形影不离。

“ [wiː; wi][gəʊ][ʌp][steə(r)] , ” ['nɪg] ['wɪspəd] .

“	We	go	up	stair	,	”	Nig	whispered	.
”	我们	去	向上	楼梯	,	”	尼格	低声说道	.

“我们上楼去，”尼格低声说道。

“ [get] [daʊn] [ɒn][hænd][ænd; ənd] [niː] .

“	Get	down	on	hand	and	knee	.
”	得到	向下	在	手	和	膝盖	.

“跪下。”

[nəʊ] [meɪk] [nɔɪz] !

No	make	noise	!
不	制作	噪音	!

请勿发出噪音！

” [ə'biːdiəntli] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [drɒpt] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd]

”	Obediently	,	the	cowboys	dropped	to	all	fours	and
”	顺从地	,	这	牛仔	掉落	到	全部	四	和

牛仔们乖乖地四肢着地，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , ['seldəm] [juːst] [rɒk] [steps] .

began	the	ascent	of	the	old	,	seldom	used	rock	steps	.
开始	这	上升	的	这	老的	,	很少	用过的	岩石	步骤	.

开始攀登那些古老、鲜有人使用的石阶。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)][best] ,

But	though	they	did	their	best	,
但	尽管	他们	做过	他们的	最好的	,

尽管他们尽了最大努力，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [æn; ən] [əʊθ] [ɔː(r)][æn; ən][ˌekskla'meɪʃ(ə)n]

it	was	impossible	for	them	to	restrain	an	oath	or	an	exclamation
它	曾是	不可能的	为了	他们	到	抑制	一个	誓言	或者	一个	感叹

[ɒv; əv][ə'lɑːm] [wen] [ðeə(r)][hændz] [tʌtʃt] [sʌm; səm] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] ,

of	alarm	when	their	hands	touched	some	creeping	thing	,
的	警报	什么时候	他们的	双手	感动	一些	爬行	事物	,

当他们的手碰到什么爬行的东西时，他们根本无法抑制住咒骂或惊呼。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

now	and	again	.
现在	和	再次	.

偶尔会。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði][skaɪ] ! ” [briːðd] ['pɪŋki] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [æn; ən]

“	We	must	be	pretty	near	the	sky	!	”	breathed	Pinky	after	what	seemed	an
”	我们	必须	是	漂亮的	靠近	这	天空	！	”	呼吸	小指	后	什么	似乎	一个

['endləs] ['klaɪmɪŋ] .

endless	climbing	.
无尽的	攀登	.

“我们一定离天空很近了！”粉红在经历了似乎永无止境的攀爬后喘着气说道。

“ [ðæts] [nəʊ] [pleɪs] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['luːi] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .

“	That's	no	place	look	for	Louie	,	”	returned	the	aged	scout	.
”	那就是	不	地方	看	为了	路易	,	”	返回	这	老年人	侦察	.

“路易不会在那里出现，”年迈的侦察兵回答道。

“ [wiː; wi][biː; bi][ɒn] [seɪm] [rəʊ] [ɪn]['dʒɪfi] .

“	We	be	on	same	row	in	jiffy	.
”	我们	是	在	相同的	排	在	瞬间	.

“我们很快就会站在同一排。”

” - [ækt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'meɪzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	Nig's	act	of	speaking	amazed	his	companions	.
”	-	行为	的	请讲	惊叹	他的	同伴	.

尼格开口说话的举动令他的同伴们感到惊讶。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðeə(r)] ['kwɒri]

Yet	it	was	done	for	the	purpose	of	learning	whether	or	not	their	quarry
然而	它	曾是	完毕	为了	这	目的	的	学习	无论	或者	不是	他们的	采石场

[hæd; həd] [sə'maɪzd] [ðeɪ] [maɪt] [maʊnt] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm]

had	surmised	they	might	mount	the	stairs	and	be	waiting	to	greet	them
有	推测	他们	可能	山	这	楼梯	和	是	等待	到	迎接	他们

[wɪð] [ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] [liːd] .

with	a	rain	of	lead	.
和	一个	雨	的	带领	.

然而，这样做是为了了解他们的猎物是否预料到他们会登上台阶，并在那里用铅弹雨迎接他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skiːm] [wɜːkt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] !

And	the	scheme	worked	to	perfection	!
和	这	方案	工作	到	完美	!

这个计划完美地奏效了！

[bæŋ] ! [went] [ə; eɪ] [gʌn] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .

Bang	!	went	a	gun	almost	before	the	words	were	finished	.
砰	！	去	一个	枪	几乎	前	这	字	是	完成的	.

话音未落，就响起了一声枪响。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['waɪli][əʊld][hɑːf] - [briːd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [men] [krɔːl] [ɒn][ðeə(r)][hændz]

But	because	the	wily	old	half	-	breed	had	made	his	men	crawl	on	their	hands
但	因为	这	狡猾的	老的	一半	-	品种	有	制成	他的	男人	爬行	在	他们的	双手

[ænd; ənd] [niːz] ,

and	knees	,
和	膝盖	,

但是，由于那个狡猾的老混血儿让他的手下只能手脚并用地爬行，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisl] ['hɑːmləsli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

the	bullet	whistled	harmlessly	over	their	heads	.
这	子弹	吹口哨	无害地	超过	他们的	头部	.

子弹从他们头顶呼啸而过，没有造成任何伤害。

[ɪk'spektəntli] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊts]
Expectantly , the cowboys listened for the answering crack of the aged scout's
满怀期待地 , 这 牛仔 听着 为了 这 回答 裂缝 的 这 老年人 侦察兵的

.

sixshooter .
六发左轮手枪 .

牛仔们满怀期待地侧耳倾听着老侦察兵的六响左轮手枪的回应枪声。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] ,
Instead , however ,
反而 , 然而 ,

然而，

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk][ɒn][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðen] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]['nɪg] [krept]
they felt a quick jerk on the rope and then felt it taughten as Nig crept
他们 毛毡 一个 快的 混蛋 在 这 绳索 和 然后 毛毡 它 教导 作为 尼格 悄悄地爬
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

他们感到绳子猛地一拽，然后感到绳子绷紧了，尼格向前爬去。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [drɔː] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ['wʌrid] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] .
The failure to draw fire from his pursuers worried the Midnight Raider .
这 失败 到 画 火 从 他的 追击者 担心 这 午夜 突袭者 .

未能引诱追兵开火让“午夜突袭者”感到担忧。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [despə'rətnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Realizing full well the desperateness of his position ,
意识到 满的 出色地 这 绝望 的 他的 位置 ,

他深知自己处境的绝境，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [æt; ət] ['eni] [kɒst] — [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
he determined to learn their whereabouts at any cost — and of a sudden
他 决定 到 学习 他们的 下落 在 任何 成本 — 和 的 一个 突然
[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .
he flashed a torch .
他 闪光灯 一个 火炬 .

他决心不惜一切代价查明他们的下落——突然，他亮起了一支手电筒。

['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ,
Taken by surprise ,
已采取 经过 惊喜 ,

措手不及

[ðə; ði]['waɪli][əʊld][hɑːf] - [briːd] [wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
the wily old half - breed was not prepared to fire and before he could
这 狡猾的 老的 一半 - 品种 曾是 不是 准备 到 火 和 前 他 可以
[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

那个狡猾的老混血儿还没准备好开枪，还没等他开枪，

[ðə; ði] [hɑːd] - [prest] ['renɪgeɪd] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði][tɪə(r)][ɒv; əv]
the hard - pressed renegade threw away his light , and dashed down the tier of
这 难的 - 按下 叛逆者 扔 离开 他的 光 , 和 虚线 向下 这 层级 的
[tuːmz] .
tombs .
陵墓 .

走投无路的叛徒扔掉了手中的灯，冲下了层层叠叠的墓穴。

“ [ʌp] !
“ Up !
〃 向上 !

“向上!

['ɑ:ftə(r)][hɪm] ! 〃 [his] ['nɪg] .
After him ! 〃 hissed Nig .
后 他 ! 〃 嘶嘶作响 尼格 .

“追上去！”尼格嘶嘶地说。

['kwɪkli] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [əu'bei] , ['plʌndʒɪŋ] ['blaɪndli] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Quickly the cowboys obeyed , plunging blindly through the darkness ,
迅速地 这 牛仔 服从 , 骤降 盲目地 通过 这 黑暗 ,

牛仔们迅速服从命令，盲目地冲入黑暗中。

['gaɪdɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] .
guided only by the rope which bound them to the aged scout .
引导 仅有的 经过 这 绳索 哪个 边界 他们 到 这 老年人 侦察 .

他们只能依靠系在年迈童子军身上的那根绳子来指引方向。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [hæd; həd] [fleəd] ,
In the instant that the torch had flared ,
在 这 立即的 那 这 火炬 有 喇叭口 ,

火炬燃起的那一刻，

['skælpɪŋ] ['lu:i] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['grɪzld] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:tʃ] - ['enəmi] — [ænd; ənd]
Scalping Louie had recognized the grizzled features of his arch - enemy — and
短线交易 路易 有 认可 这 斑白 特征 的 他的 拱 - 敌人 — 和
['ri:əlaɪzd] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˌaʊt'wɪt] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
realized he must outwit him were he to escape .
已实现 他 必须 智胜 他 是 他 到 逃脱 .

剥头皮的路易认出了他死敌那饱经风霜的面容——他意识到，如果想要逃脱，就必须智胜他。

[wɪð] [ðɪs] ['pɜ:pəs] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [tu:mz] ['sekənd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
With this purpose , he suddenly darted into the row of tombs second from the
和 这 目的 , 他 突然 飞镖 进入 这 排 的 陵墓 第二 从 这
[rɪə(r)] [wɔ:l] ,
rear wall ,
后部 墙 ,

为此，他突然冲进了后墙倒数第二排墓穴里。

[ˌʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz]['læriət] ,
unwound his lariat ,
解开 他的 套索 ,

他解开了他的套索，

[meɪd] [wʌn] [end] [fɑ:st] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)]
made one end fast about one of the pillars and then tied it around a pillar
制成 一 结尾 快速地 关于 一 的 这 柱子 和 然后 系 它 大约 一个 支柱
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tɪə(r)] ,
of the outside tier ,
的 这 外部 层级 ,

将绳子的一端固定在其中一根柱子上，然后将其系在外层的另一根柱子上。

[sʌm; səm] [ˌeɪ'ti:n] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
some eighteen inches from the floor .
一些 十八 英寸 从 这 地面 .

离地面约十八英寸。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['ski:mɪŋ] [fi:nd] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [rəʊ] ,
This done , the scheming fiend glided noiselessly back to the second row ,
这 完毕 , 这 心计 恶魔 滑翔 无声 后退 到 这 第二 排 ,

事情办妥后，那个阴险狡诈的家伙悄无声息地滑回了第二排。

[tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wens] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [li:p] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

took	a	position	whence	he	could	leap	upon	the	rope	and	shouted	:
采取	一个	位置	何处	他	可以	飞跃	之上	这	绳索	和	喊叫	:

他摆好姿势，从那里可以跳到绳子上，然后大喊：

“ ['slɪpəri] ['nɪg] , [nɔ:(r)] [ju:; jʊ] [nɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['peɪlfeɪs] [nəʊ] [kætʃ] ['lu:i] !

“	Slippery	Nig	,	nor	you	nor	hundred	paleface	no	catch	Louie	!
”	滑	尼格	,	也不	你	也不	百	苍白脸	不	抓住	路易	!

“狡猾的黑鬼，你和一百个白脸都抓不到路易！”

” [hwɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] [tɔ:nt] [keɪm] ,

”	Whirling	in	the	direction	whence	the	taunt	came	,
”	旋转	在	这	方向	何处	这	嘲讽	来了	,

“他猛地转身，朝着嘲讽声传来的方向望去，

[ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] [sped] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [tu:mz] ,

the	aged	scout	sped	to	the	outer	tier	of	tombs	,
这	老年人	侦察	加速	到	这	外	层级	的	陵墓	,

年迈的侦察兵迅速赶往外层陵墓。

[ðen] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [end] — [ænd; ənd] [trɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] !

then	started	toward	the	end	—	and	tripped	over	the	rope	!
然后	开始	朝向	这	结尾	—	和	绊倒了	超过	这	绳索	!

然后开始往终点走——结果被绳子绊倒了！

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , ['skælpɪŋ] ['lu:i] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɜ:rs] , [skwə:m] [mæs]

With	a	howl	of	triumph	,	Scalping	Louie	was	upon	the	cursing	,	squirming	mass
和	一个	嗥	的	胜利	,	短线交易	路易	曾是	之上	这	咒骂	,	蠕蠕	大量的

[ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] .

of	cowboys	.
的	牛仔	.

伴随着一声胜利的嚎叫，剥头皮的路易扑向了那群咒骂着、扭动着身体的牛仔们。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [streŋθ] !

But	he	had	reckoned	without	their	strength	!
但	他	有	估计	没有	他们的	力量	!

但他低估了他们的实力！

“ [aɪv] [gɒt] [hɪm] !

“	I've	got	him	!
”	我已经	得到	他	!

“我抓到他了！”

[hɪə(r)] [hi:; hi] [ɪz] !

Here	he	is	!
这里	他	是	!

他来了！

[kwɪk] , [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] !

Quick	,	strike	a	light	!
快的	,	罢工	一个	光	!

快，点灯！

” [jeld] ['dɛdʃɑt] , ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜ:dərɪŋ] ['ɪndiən] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪp] [laɪk] [sti:l] ,

”	yelled	Deadshot	,	winding	his	arms	about	the	murdering	Indian	in	a	grip	like	steel	,
”	大喊	死射	,	绕线	他的	武器	关于	这	谋杀	印度	在	一个	紧握	喜欢	钢	,

“死射！”他大喊一声，双臂像钢铁般紧紧抓住那个杀人的印第安人。

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [fiːnd] ['paʊələs] [tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] [naɪf] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

rendering	the	fiend	powerless	to	wield	his	scalping	knife	,	as	he	had
渲染	这	恶魔	无力	到	挥	他的	短线交易	刀	,	作为	他	有

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

这使得恶魔无法像他预想的那样挥舞他的剥头皮刀。

[jet] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] !

Yet	the	Midnight	Raider	was	resourceful	!
然而	这	午夜	突袭者	曾是	足智多谋	!

然而，午夜突袭者却足智多谋!

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [biː; bi] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][end][wɒz; wəz] [kʌm] ,

Realizing	that	should	a	torch	be	lighted	his	end	was	come	,
意识到	那	应该	一个	火炬	是	照明	他的	结尾	曾是	来	,

他意识到，一旦点燃火炬，他的末日就到了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,

he	raised	his	knee	with	terrific	force	,	catching	his	captor	full	in	the	stomach	,
他	提高	他的	膝盖	和	了不起	力量	,	捕捉	他的	俘虏者	满的	在	这	胃	,

他猛地抬起膝盖，狠狠地击中了俘虏的腹部。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bʌtɪŋ] [hɪm] ['vɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

at	the	same	time	butting	him	viciously	in	the	chest	with	his	head	.
在	这	相同的	时间	对冲	他	恶毒地	在	这	胸部	和	他的	头	.

与此同时，他用头狠狠地撞击他的胸口。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːv] [brəʊk] ['dɛdʃɑts] [həʊld][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf]

The	suddenness	of	the	move	broke	Deadshot's	hold	and	,	with	a	mocking	laugh
这	突然	的	这	移动	打破	死射的	抓住	和	,	和	一个	嘲讽	笑

,

,

,

这一举动的突然性挣脱了死射的控制，他发出了一声嘲讽的笑声。

[ðə; ði]['deədev(ə)l] ['renɪgeɪd] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]

the	daredevil	renegade	dashed	for	the	stairway	and	darted	to	the	second
这	胆大妄为者	叛逆者	虚线	为了	这	楼梯	和	飞镖	到	这	第二

[flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəkuːmz] .

floor	of	the	catacombs	.
地面	的	这	地下墓穴	.

这个胆大妄为的叛逆者冲向楼梯，飞快地跑到了地下墓穴的二楼。

“ [juː; jʊ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ! ” [gləut] ['slɪpəri] ['nɪg] .

“	You	done	for	now	!	”	gloated	Slippery	Nig	.
“	你	完毕	为了	现在	!	”	沾沾自喜	滑	尼格	.

“你这下完了！”滑溜溜的尼格得意洋洋地说。

“ [kwɪk] , [bɔɪz] , [straɪk] [mætʃ] , [get] [tɔːtʃ] , [pɪk] [ʌp] [draɪd] [twɪgz] , [grɑːs] , ['eniθɪŋ] [meɪk] ['faɪə(r)]

“	Quick	,	boys	,	strike	match	,	get	torch	,	pick	up	dried	twigs	,	grass	,	anything	make	fire
“	快的	,	男孩们	,	罢工	匹配	,	得到	火炬	,	挑选	向上	干燥	树枝	,	草	,	任何事物	制作	火

.

:

.

“快，孩子们，划根火柴，拿个火把，捡些干树枝、草，什么都行，赶紧生火。”

[wiː; wi] [draɪv] ['luːi] [aʊt] !

We	drive	Louie	out	!
我们	驾驶	路易	出去	!

我们把路易赶走了!

" [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə]

" Not understanding exactly how this was to be accomplished , the cowpunchers

" 不是 理解 确切地 如何 这 曾是 到 是 完成 , 这 牛仔

[ˌnevəðə'les] [əu'bei] ,

nevertheless obeyed ,

尽管如此 服从 ,

“尽管不明白具体该如何做，牛仔们还是服从了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [paɪlz] [ɒv; əv] [ɪn'flæməb(ə)l] [stʌf] , ['nɪg] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [krept]

and when they had gathered piles of inflammable stuff , Nig took it , crept

和 什么时候 他们 有 聚集 堆 的 易燃 东西 , 尼格 采取 它 , 悄悄地爬

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

down the stairs ,

向下 这 楼梯 ,

当他们收集了一堆堆易燃物后，尼格拿着这些东西，悄悄地爬下了楼梯。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪə(r)] ,

placed it at the head of the tier ,

放置 它 在 这 头 的 这 层级 ,

把它放在层顶，

[θrʌst] [ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] , ['baʊndɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)]

thrust a match into it and as it blazed up , bounded back to the floor

推力 一个 匹配 进入 它 和 作为 它 燃烧的 向上 , 有界 后退 到 这 地面

[ə'bʌv] .

above .

多于 .

把一根火柴插进去，它燃起熊熊大火，然后又弹回了楼上的地板。

“ [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] , [juː; jʊ] , ['pɪŋki] [wɒtʃ] [hɪə(r)] .

“ Ki Yi , you , Pinky watch here .

" 基 易 , 你 , 小指 手表 这里 .

“Ki Yi，你，Pinky，看这里。”

['dɛdʃɑt] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Deadshot come with me .

死射 来 和 我 .

死射，跟我来。

['nɪg] [nəʊ] [træp] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [end] [ðɪs] [rəʊ] .

Nig know trap at other end this row .

尼格 知道 陷阱 在 其他 结尾 这 排 .

黑人知道这排另一端有个陷阱。

[wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] .

We go down .

我们 去 向下 .

我们下去。

[get] ['luːɪs] [bɪ'twiːn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] — [bæŋ] ! — [ɔːl] ['əʊvə(r)] !

Get Louis between fire and us — bang ! — all over !

得到 路易斯 之间 火 和 我们 — 砰 ! — 全部 超过 !

让路易斯挡在火和我们之间——砰！——一切都结束了！

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [əu'bei] [ænd; ənd] [waɪl] , [wɪð] [gʌnz] ['redi] ,

" Quickly the cowboys obeyed and while , with guns ready ,

" 迅速地 这 牛仔 服从 和 尽管 , 和 枪支 准备好 ,

牛仔们迅速服从命令，同时，枪已上膛，

['pɪŋki] [ænd; ənd] [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] [stʊd] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] ,

Pinky and Ki Yi stood guard at the head of the stairs ,

小指 和 基 易 站立 警卫 在 这 头 的 这 楼梯 ,

Pinky和Ki Yi站在楼梯口站岗。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði][tɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk]

the	other	two	hastened	to	the	opposite	end	of	the	tier	and	began	to	work
这	其他	二	加快	到	这	对面的	结尾	的	这	层级	和	开始	到	工作

[wɪð] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn][æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði][træp][dɔː(r)] .

with	might	and	main	at	the	stone	which	formed	the	trap	door	.
和	可能	和	主要的	在	这	石头	哪个	形成	这	陷阱	门	.

另外两人迅速来到石阶的另一端，开始使劲敲打构成活板门的石头。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

The	Midnight	Raider	,	however	,	heard	them	and	,	taking	his	position	behind	a
这	午夜	突袭者	,	然而	,	听到	他们	和	,	采取	他的	位置	在后面	一个

['pɪlə(r)] ,

pillar	,
支柱	,

然而，午夜突袭者听到了他们的动静，于是他躲到一根柱子后面，

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

waited	for	a	form	to	appear	through	the	opening	.
等待	为了	一个	形式	到	出现	通过	这	开幕	.

等待着一个形状从开口处出现。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [skaʊt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] ['kʌnɪŋ] .

But	the	aged	scout	was	more	than	his	match	in	cunning	.
但	这	老年人	侦察	曾是	更多的	比	他的	匹配	在	狡猾	.

但这位年迈的侦察兵在狡猾程度上远胜于他。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] ['veri] [ækt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dɛdʃɑt] [reɪzd] [ðə; ði][træp] ,

Anticipating	this	very	act	,	as	soon	as	he	and	Deadshot	raised	the	trap	,
预期	这	非常	行为	,	作为	很快	作为	他	和	死射	提高	这	陷阱	,

他预料到了这一幕，所以当他和死射刚布置好陷阱时，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd]['loʊvərd; 'laʊvərd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] .

he	took	off	his	vest	and	lowered	it	cautiously	.
他	采取	离开	他的	背心	和	降低	它	谨慎地	.

他脱下背心，小心翼翼地往下褪。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

在黑暗中，

[ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] ['ɪndiən] [wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

the	murdering	Indian	was	only	able	to	distinguish	some	object
这	谋杀	印度	曾是	仅有的	有能力的	到	区分	一些	目的

[dɪ'sendɪŋ] — [ænd; ənd] [bleiz] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

descending	—	and	blazed	away	at	it	,
下降	—	和	燃烧的	离开	在	它	,

凶手印第安人只辨认出有个物体正在下降——于是便向它猛烈开火。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

again	and	again	.
再次	和	再次	.

一遍又一遍。

“ [haʊl] ! [jel] !

“	Howl	!	Yell	!
“	嗥	!	叫喊	!

“嚎叫！呐喊！”

” [ɜːrdʒd] [ðə; ði][əʊld][hɑːf] - [briːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	urged	the	old	half	-	breed	of	his	companion	.
”	敦促	这	老的	一半	-	品种	的	他的	伴侣	.

“他同伴的混血老头催促道。”

“ [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hɪt] !
“ Make believe you hit !
” 制作 相信 你 打 !

“假装你击中了！”

[ˌem 'iː] ['ləʊə(r)] [vest] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .
Me lower vest some more .
我 降低 背心 一些 更多的 .

我把背心再往下拉一点。

[juː; jʊ] [kaʊnt] [ʃɒt] .
You count shot .
你 数数 射击 .

你数着枪。

[wen] [get] [ten] [tel] [ˌem 'iː] .
When get ten tell me .
什么时候 得到 十 告诉 我 .

等我数到十的时候告诉我。

['luːi] [gʌn] ['empti] , [ðen] [wiː; wi] [drɒp] [ænd; ənd] [gɪt] [ʌm; əm] !
Louie gun empty , then we drop and git um !
路易 枪 空的 , 然后 我们 降低 和 git 嗯 !

路易的枪没电了，然后我们就跳下去抓他！

” ['mɑːvəl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] [skaʊt] , ['dɛdˌʃɑt] [əu'bei] .
“ Marveling at the cunning of the aged scout , Deadshot obeyed .
” 惊叹 在 这 狡猾 的 这 老年人 侦察 , 死射 服从 .

“死射惊叹于这位老侦察兵的狡猾，于是服从了命令。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['emptid] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [gʌnz] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [æz; əz]
And not until he had emptied both his guns and heard his pursuers as
和 不是 直到 他 有 清空 两个都 他的 枪支 和 听到 他的 追击者 作为
[ðeɪ] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fiːnd] ['riːəlaɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'wɪtɪd] !
they dropped to the floor did the Indian fiend realize he had been outwitted !
他们 掉落 到 这 地面 做过 这 印度 恶魔 意识到 他 有 到过 被智胜 !

直到他打光了两支枪里的子弹，听到追兵倒在地上，这个印第安恶棍才意识到自己被耍了！

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [sɪks] [ʃuːtəz] , ['skælpɪŋ] ['luːi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] !
But though unable to use his six shooters , Scalping Louie did not give up !
但 尽管 无法 到 使用 他的 六 射击者 , 短线交易 路易 做过 不是 给 向上 !

尽管无法使用他的六发左轮手枪，但“剥头皮的路易”并没有放弃！

['dæʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tɪə(r)] , [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɑːt] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [pleɪnz]
Dashing to the ground tier , he awaited his chance to dart out onto the plains
帅气 到 这 地面 层级 , 他 等待中 他的 机会 到 镖 出去 到 这 平原
.
:
.

他飞奔到地面层，等待着冲向平原的机会。

“ ['peɪlfeɪs] [wɒtʃ] [aʊt] !
“ Paleface watch out !
” 苍白脸 手表 出去 !

“白人小心！”

['luːi] ['kʌmɪŋ] !
Louie coming !
路易 未来 !

路易来了！

[set] [ʌm; əm] ['faɪə(r)] [ʌp] [frʌnt] [ɒv; əv] [tuːmz] !

Set	**um**	**fire**	**up**	**front**	**of**	**tombs**	**!**
放	嗯	火	向上	正面	的	陵墓	！

在墓穴前放火烧他们！

[hiː; hi] [nəʊ] [gɒt] [ʃelz] [ɪn] [gʌnz] !

He	**no**	**got**	**shells**	**in**	**guns**	**!**
他	不	得到	贝壳	在	枪支	！

他枪里没有子弹！

" ['ʃaʊtɪd] ['nɪg] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætəkuːmz] .

"	**shouted**	**Nig**	**,**	**going**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**catacombs**	**.**
"	喊叫	尼格	,	去	到	这	正面	的	这	地下墓穴	.

“尼格喊道，然后走到地下墓穴的前面。”

['sevrəl] [taɪmz] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['baʊzə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Several	**times**	**was**	**it**	**necessary**	**to**	**repeat**	**the**	**order**	**before**	**Bowser**	**and**	**the**
一些	时代	曾是	它	必要的	到	重复	这	命令	前	库巴	和	这

['ʌðə(r)z] [ˌʌndə'stʊd] .

others	**understood**	**.**
其他的	理解	.

鲍泽和其他人反复确认了好几遍命令才明白。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

But	**at**	**last**	**they**	**did**	**and**	**hastily**	**began**	**to**	**start**	**a**	**line**	**of**	**fire**	**along**	**the**
但	在	最后的	他们	做过	和	草草	开始	到	开始	一个	线	的	火	沿着	这

[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

base	**of**	**the**	**cliff**	**.**
根据	的	这	悬崖	.

但最终他们还是这么做了，并匆忙地沿着悬崖底部点燃了一排火力。

“ [ˌkeɪ 'aɪ] [jiː] , [juː; jʊ] [ʌm; əm] [kʌm] [daʊn] !

“	**Ki**	**Yi**	**,**	**you**	**um**	**come**	**down**	**!**
"	基	易	,	你	嗯	来	向下	！

“奇义，你下来！”

[help] ['dɛdˌʃɑt] [meɪk] [bleɪz] [ðɪs] [flɔː(r)] !

Help	**Deadshot**	**make**	**blaze**	**this**	**floor**	**!**
帮助	死射	制作	火焰	这	地面	！

帮助死射把这层楼烧成灰烬！

" [ðen] ['ɔːdəd] ['nɪg] .

"	**then**	**ordered**	**Nig**	**.**
"	然后	订购	尼格	.

然后命令尼格。

“ [ˌem 'iː] [kiːp] ['luːi] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] !

“	**Me**	**keep**	**Louie**	**from**	**coming**	**up**	**!**
"	我	保持	路易	从	未来	向上	！

“我阻止路易上来！”

" [hemd] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ,

"	**Hemmed**	**in**	**like**	**a**	**rat**	**in**	**a**	**trap**	**,**
"	包边	在	喜欢	一个	鼠	在	一个	陷阱	,

“像老鼠被困在陷阱里一样，

[ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] ['ɪndiən] [feɪst] [hɪz; ɪz] [duːm] [wɪð] [ðə; ði] ['stəʊɪsɪzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

the	**murdering**	**Indian**	**faced**	**his**	**doom**	**with**	**the**	**stoicism**	**of**	**his**	**race**	**.**
这	谋杀	印度	面对	他的	厄运	和	这	斯多葛主义	的	他的	种族	.

那个杀人如麻的印第安人以他种族特有的坚忍态度面对了自己的厄运。

[ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [hæd; həd] [fɔːst] [hɪm]

The	surprise	of	being	driven	from	his	teppee	in	the	swamp	had	forced	him
这	惊喜	的	存在	驱动	从	他的	-	在	这	沼泽	有	强制	他

[tuː; tə] [fliː] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɪmˈself] [wɪð] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]

to	flee	without	taking	the	time	to	supply	himself	with	ammunition	beyond	the
到	逃跑	没有	采取	这	时间	到	供应	他自己	和	弹药	超过	这

[ʃelz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] [ʃuːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsædlbæg]

shells	he	had	in	his	six	shooters	and	the	ones	he	found	in	the	saddlebags
贝壳	他	有	在	他的	六	射击者	和	这	一个	他	成立	在	这	马鞍袋

[ɒn][ðə; ði][ˈpəʊni][hiː; hi] [stəʊl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkælɪbə(r)] .

on	the	pony	he	stole	were	of	a	different	caliber	.
在	这	小马	他	偷窃	是	的	一个	不同的	口径	.

被赶出沼泽地里的帐篷让他措手不及，他仓皇逃窜，来不及补充弹药。他六发左轮手枪里的子弹和他偷来的那匹小马鞍袋里的子弹，口径都不一样。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,

Consequently	,	though	he	made	his	way	to	the	horse	,
最后	,	尽管	他	制成	他的	方式	到	这	马	,

因此，尽管他设法走到了马跟前，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][ˈɒfə(r)]

which	he	had	hidden	in	one	of	the	cells	,	he	had	no	means	to	offer
哪个	他	有	隐	在	一	的	这	细胞	,	他	有	不	方法	到	提供

[rɪˈzɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

他把东西藏在其中一个牢房里，因此他没有办法进行抵抗。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] [ʌp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkætəkuːmz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	flames	leaped	up	outside	the	catacombs	they	made	the	interior	of	the
作为	这	火焰	跳跃	向上	外部	这	地下墓穴	他们	制成	这	内部的	的	这

[selz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

cells	as	light	as	day	.
细胞	作为	光	作为	天	.

当火焰从地下墓穴中窜出时，墓室内部亮如白昼。

“ [aɪ] [siː] [hɪm] !

“	I	see	him	!
“	我	看	他	!

“我看到他了！”

[aɪ] [siː] [hɪm] !

I	see	him	!
我	看	他	!

我看到他了！

” [ˈsʌd(ə)nli] [jeld] [ˈbaʊzə(r)] .

”	suddenly	yelled	Bowser	.
”	突然	大喊	库巴	.

“突然，库巴大喊道。”

“ [ˈskælpɪŋ] [ˈluːi] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [nɪə(r)] [ˈkɔːzɪŋ] [maɪ] [deθ] [twaɪs] — [bʌt; bət] [jʊl]

“	Scalping	Louie	,	you	may	have	come	near	causing	my	death	twice	—	but	you'll
“	短线交易	路易	,	你	可能	有	来	靠近	导致	我的	死亡	两次	—	但	你会

[ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] !

never	have	another	chance	!
绝不	有	其他	机会	!

“剥头皮的路易，你可能两次差点害死我——但你再也没有机会了！”

" [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] " [kræk] ! " [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,

"	Rang	out	the	"	crack	!	"	of	a	rifle	,
"	响铃	出去	这	"	裂缝	!	"	的	一个	步枪	,

一声枪响，像是步枪的"啪嗒"声。

[ə; eɪ] ['blʌdˌkɜːd(ə)lɪŋ] [ʃriːk] — [ðen] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [ɐv'ɛndʒəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuːmz] [ə'bʌv]

a	bloodcurdling	shriek	—	then	the	band	of	avengers	from	the	tombs	above
一个	令人毛骨悚然的	尖叫	—	然后	这	乐队	的	复仇者联盟	从	这	陵墓	多于

[rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['reɪdə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [dʒʌst]

rushed	down	to	make	sure	that	the	Midnight	Raider	had	not	escaped	his	just
匆忙	向下	到	制作	当然	那	这	午夜	突袭者	有	不是	逃脱	他的	只是

[duːm] !

doom	!
厄运	!

一声令人毛骨悚然的尖叫——然后，来自上方墓穴的复仇者们冲了下来，以确保午夜突袭者没有逃脱他应得的厄运！

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ['sɪəriːz]

THE	ADVENTURE	SERIES
这	冒险	系列

冒险系列

[ðə; ði] [məʊst] ['θrɪlɪŋ] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Most	Thrilling	,	Exciting	and	Up	-	to	-	Date	Stories	of	Adventure	and	the
这	最多	惊险	,	激动人心	和	向上	-	到	-	日期	故事	的	冒险	和	这

[fɑː(r)] [west] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

Far	West	Ever	Published	.
远的	西方	曾经	已发布	.

有史以来出版过的最惊险刺激、最新最精彩的西部冒险故事集。

[ðə; ði] ['æbsəluːtli] [truː] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv]

The	Absolutely	True	and	Authentic	History	of	the	Lives	and	Exploits	of
这	绝对地	真的	和	真正的	历史	的	这	生活	和	漏洞	的

[ə'mɛrɪkəz] ['feɪməs] ['bændits] — [ɔːl] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

America's	Famous	Bandits	—	All	Profusely	Illustrated	.
美国的	著名的	强盗	—	全部	大量地	插图	.

美国著名匪徒的生平事迹，绝对真实可信——图文并茂。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .

The	Murderer	of	New	Orleans	.
这	凶手	的	新的	奥尔良	.

新奥尔良的凶手。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɒv; əv][əʊld] [mɪ'zʊəri] .

The	James	Boys	of	Old	Missouri	.
这	詹姆斯	男孩们	的	老的	密苏里州	.

来自密苏里州的詹姆斯兄弟。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ðə; ði] [blæk] [bɒks]['mɜːdə(r)] .

The	Black	Box	Murder	.
这	黑色的	盒子	谋杀	.

黑匣子谋杀案。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['hæri] ['treɪsi] , [ðə; ði] ['ɒrəgən] ['aʊtlɔː] .

Harry	Tracy	,	the	Oregon	Outlaw	.
哈里	特蕾西	,	这	俄勒冈州	取缔	.

哈里·特雷西，俄勒冈州的亡命之徒。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [jɑːd] .

The	Passenger	from	Scotland	Yard	.
这	乘客	从	苏格兰	院子	.

来自苏格兰场的乘客。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .

The	Younger	Brothers	.
这	年轻	兄弟	.

弟弟们。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[ðə; ði] ['dɔːltən] [gæŋ] , ['westən] ['bændits] .

The	Dalton	Gang	,	Western	Bandits	.
这	道尔顿	帮派	,	西	强盗	.

道尔顿帮，西部匪帮。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[ruːb] ['bʌrəʊ] , [greɪt] [treɪn] ['rɒbə(r)] .

Rube	Burrow	,	Great	Train	Robber	.
鲁布	洞穴	,	伟大的	火车	强盗	.

鲁布·伯罗，火车大劫案凶手。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . **9** .
不 . 9 .

9号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
Jesse **James** **'** **Dash** **for** **Fortune** **.**
杰西 詹姆斯 - 短跑 为了 财富 .

杰西·詹姆斯的财富追逐。

[nəʊ] . - .
No . **10** .
不 . - .

第10号。

['dʒesi][dʒeɪmz] , [naɪt] - ['erənt] .
Jesse **James** **,** **Knight** **-** **Errant** **.**
杰西 詹姆斯 , 骑士 - 错误的 .

杰西·詹姆斯，游侠骑士。

[nəʊ] . - .
No . **11** .
不 . - .

第11号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['mɪdnaɪt] [reɪd] .
Jesse **James** **'** **Midnight** **Raid** **.**
杰西 詹姆斯 - 午夜 袭击 .

杰西·詹姆斯的午夜突袭。

[nəʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['greɪtɪst] [hɔːl] .
Jesse **James** **'** **Greatest** **Haul** **.**
杰西 詹姆斯 - 最 运输 .

杰西·詹姆斯最伟大的收获。

[nəʊ] . - .
No . **13** .
不 . - .

第13号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [rɪ'vendʒ] .
Jesse **James** **'** **Revenge** **.**
杰西 詹姆斯 - 复仇 .

杰西·詹姆斯的复仇。

[nəʊ] . - .
No . **14** .
不 . - .

第14号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - $100 , - ['rɒbəri] .
Jesse **James** **'** **$100** **,** **000** **Robbery** **.**
杰西 詹姆斯 - $100 , - 抢劫 .

杰西·詹姆斯10万美元抢劫案。

[nəʊ] . - .
No . **15** .
不 . - .

第15号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['neməsɪs] .
Jesse James ' Nemesis .
杰西 詹姆斯 - 复仇女神 .

杰西·詹姆斯的宿敌。

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['terəb(ə)l] [reɪd] .
Jesse James ' Terrible Raid .
杰西 詹姆斯 - 糟糕的 袭击 .

杰西·詹姆斯的可怕突袭。

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [bəʊst] .
Jesse James ' Boast .
杰西 詹姆斯 - 夸 .

杰西·詹姆斯的吹嘘。

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['despərət] [geɪm] .
Jesse James ' Desperate Game .
杰西 詹姆斯 - 绝望的 游戏 .

杰西·詹姆斯的绝望游戏。

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [lɒŋ] [tʃɑːns] .
Jesse James ' Long Chance .
杰西 詹姆斯 - 长的 机会 .

杰西·詹姆斯的《渺茫的机会》。

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
Jesse James ' Battle for Freedom .
杰西 詹姆斯 - 战斗 为了 自由 .

杰西·詹姆斯的自由之战。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

['dʒesi][dʒeɪmz] , ['dʒentlmən] .
Jesse James , Gentleman .
杰西 詹姆斯 , 绅士 .

杰西·詹姆斯，绅士。

[nəʊ] . - .
No . **22** .
不 . - .

第22号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [blʌf] .
Jesse **James** ' **Bluff** .
杰西 詹姆斯 - 虚张声势 .

杰西·詹姆斯的虚张声势。

[nəʊ] . - .
No . **23** .
不 . - .

第23号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [waɪld] [naɪt] .
Jesse **James** ' **Wild** **Night** .
杰西 詹姆斯 - 荒野 夜晚 .

杰西·詹姆斯的狂野之夜。

[nəʊ] . - .
No . **24** .
不 . - .

第24号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['bruːt(ə)l] [ʃɒt] .
Jesse **James** ' **Brutal** **Shot** .
杰西 詹姆斯 - 野蛮 射击 .

杰西·詹姆斯的残暴枪击。

[nəʊ] . - .
No . **25** .
不 . - .

第25号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['deɪlaɪt] ['fɒreɪ] .
Jesse **James** ' **Daylight** **Foray** .
杰西 詹姆斯 - 日光 突袭 .

杰西·詹姆斯的白日突袭。

[nəʊ] . - .
No . **26** .
不 . - .

第26号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [θret] .
Jesse **James** ' **Threat** .
杰西 詹姆斯 - 威胁 .

杰西·詹姆斯的威胁。

[nəʊ] . - .
No . **27** .
不 . - .

第27号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [mɪd] - ['wɪntə(r)] [lɑːk] .
Jesse **James** ' **Mid** - **Winter** **Lark** .
杰西 詹姆斯 - 中 - 冬天 云雀 .

杰西·詹姆斯的仲冬云雀。

[nəʊ] . - .
No . **28** .
不 . - .

第28号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [mis'teik] .
Jesse James ' Mistake .
杰西 詹姆斯 - 错误 .

杰西·詹姆斯的错误。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
Jesse James ' Race for Life .
杰西 詹姆斯 - 种族 为了 生活 .

杰西·詹姆斯的"生命赛跑"。

[nəʊ] . - .
No . 30 .
不 . - .

第30号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [ruːz] .
Jesse James ' Ruse .
杰西 詹姆斯 - 诡计 .

杰西·詹姆斯的诡计。

[nəʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [bəʊld] [strəʊk] .
Jesse James ' Bold Stroke .
杰西 詹姆斯 - 大胆的 中风 .

杰西·詹姆斯的大胆一击。

[nəʊ] . - .
No . 32 .
不 . - .

第32号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['mɪdnaɪt] [ə'tæk] .
Jesse James ' Midnight Attack .
杰西 詹姆斯 - 午夜 攻击 .

杰西·詹姆斯的午夜袭击。

[nəʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['deərɪŋ] [dʒəʊk] .
Jesse James ' Daring Joke .
杰西 詹姆斯 - 大胆 开玩笑 .

杰西·詹姆斯的大胆玩笑。

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['blækɪst] [kraɪm] .
Jesse James ' Blackest Crime .
杰西 詹姆斯 - 最黑的 犯罪 .

杰西·詹姆斯最黑暗的罪行。

[nəʊ] . - .
No . **35** .
不 . - .

第35号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [nɜːv] .
Jesse **James** ' **Nerve** .
杰西 詹姆斯 - 神经 .

杰西·詹姆斯的《玩命直播》。

[nəʊ] . - .
No . **36** .
不 . - .

第36号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
Jesse **James** ' **Narrow** **Escape** .
杰西 詹姆斯 - 狭窄的 逃脱 .

杰西·詹姆斯死里逃生。

[nəʊ] . - .
No . **37** .
不 . - .

第37号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [lɑːst] [tʃɑːns] .
Jesse **James** ' **Last** **Chance** .
杰西 詹姆斯 - 最后的 机会 .

杰西·詹姆斯的最后机会。

[nəʊ] . - .
No . **38** .
不 . - .

第38号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [sə'praɪz] .
Jesse **James** ' **Surprise** .
杰西 詹姆斯 - 惊喜 .

杰西·詹姆斯的惊喜。

[nəʊ] . - .
No . **39** .
不 . - .

第39号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - ['legəsi] .
Jesse **James** ' **Legacy** .
杰西 詹姆斯 - 遗产 .

杰西·詹姆斯的遗产。

[nəʊ] . - .
No . **40** .
不 . - .

第40号。

['dʒesi] [teɪmz] - ['sɪlvə(r)] [treɪl] .
Jesse **Tames** ' **Silver** **Trail** .
杰西 驯服 - 银 踪迹 .

杰西·泰姆斯的银色之路。

[nəʊ] . - .
No . **41** .
不 . - .

第41号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] .
Jesse James ' Ring of Death .
杰西 詹姆斯 - 戒指 的 死亡 .

杰西·詹姆斯的死亡之环。

[nəʊ] . - .
No . 42 .
不 . - .

第42号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [mɪ'stɪəriəs] [fəʊ] .
Jesse James ' Mysterious Foe .
杰西 詹姆斯 - 神秘 敌人 .

杰西·詹姆斯的神秘敌人。

[nəʊ] . - .
No . 43 .
不 . - .

第43号。

['dʒesi][dʒeɪmz] - [feɪt] .
Jesse James ' Fate .
杰西 詹姆斯 - 命运 .

杰西·詹姆斯的命运。

[nəʊ] . - .
No . 44 .
不 . - .

第44号。

[dʒef] ['kleɪtnz] [lɒst] [kluː] .
Jeff Clayton's Lost Clue .
杰夫 克莱顿的 丢失的 线索 .

杰夫·克莱顿的遗失线索。

[nəʊ] . - .
No . 45 .
不 . - .

第45号。

[dʒef] ['kleɪtnz] [streɪndʒ] [kwest] .
Jeff Clayton's Strange Quest .
杰夫 克莱顿的 奇怪的 寻求 .

杰夫·克莱顿的奇异冒险。

[nəʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

[dʒef] ['kleɪtnz] ['θʌndə(r)] [bəʊlt] .
Jeff Clayton's Thunder Bolt .
杰夫 克莱顿的 雷 螺栓 .

杰夫·克莱顿的雷霆闪电。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[dʒef] ['kleɪtnz] [mæn] - [træp] .
Jeff Clayton's Man - Trap .
杰夫 克莱顿的 男人 - 陷阱 .

杰夫·克莱顿的"人陷阱"。

[nəʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[dʒef] ['kleɪtnz] [waɪt] ['mɪʃ(ə)n] .
Jeff Clayton's White Mission .
杰夫 克莱顿的 白色的 使命 .

杰夫·克莱顿的白色使命。

[nəʊ] . - .
No . 49 .
不 . - .

第49号。

[dʒef] ['kleɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɜːpənt] .
JEFF CLAYTON IN THE HEART OF TROUBLE , or The Trail of the Golden Serpent .
杰夫 克莱顿 在 这 心 的 麻烦 , 或者 这 踪迹 的 这 金的 蛇 .

杰夫·克莱顿身陷困境，或金蛇之路。

[nəʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['prezɪdənt] [baɪ] [gai] ['buθˌbaɪ]
THE KIDNAPPED PRESIDENT By Guy Boothby
这 被绑架 总统 经过 盖伊 布斯比

被绑架的总统 作者：盖伊·布斯比

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[dʒef] ['kleɪtnz] [sə'praɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['drægən] .
JEFF CLAYTON'S SURPRISE , or The Lure of the Red Dragon .
杰夫 克莱顿的 惊喜 , 或者 这 饵 的 这 红色的 龙 .

杰夫·克莱顿的惊喜，或红龙的诱惑。

[nəʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

[dʒef] ['kleɪtnz] ['rɪd(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [ɑːm] .
JEFF CLAYTON'S RIDDLE , or The Fatal Thrust of the Phantom Arm .
杰夫 克莱顿的 谜语 , 或者 这 致命的 推力 的 这 幻影 手臂 .

杰夫·克莱顿的谜题，或幻影手臂的致命一击。

[nəʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[dʒef] ['kleɪtnz] [blaɪnd] [treɪl] [ɔː(r)] [træpt] [baɪ][ðə; ði] ['letə(r)] [es] .
JEFF CLAYTON'S BLIND TRAIL or Trapped by the Letter S .
杰夫 克莱顿的 瞎的 踪迹 或者 被困 经过 这 信 S .

杰夫·克莱顿的盲目之路或被字母 S 困住。

[nəʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[dʒef] ['kleɪtnz] ['traɪʌmf] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] [kraɪm] .

JEFF	CLAYTON'S	TRIUMPH	or	The	Syndicate	of	Crime	.
杰夫	克莱顿的	胜利	或者	这	辛迪加	的	犯罪	.

杰夫·克莱顿的胜利，或犯罪集团。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [njuːz] ['dilər] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)] [sent] [pəʊst] - [peɪd] [ə'pɒn] [rɪ'siːt]

For	Sale	by	All	News	Dealers	and	Booksellers	or	Sent	Post	-	Paid	Upon	Receipt
为了	销售	经过	全部	消息	经销商	和	书店	或者	发送	邮政	-	有薪酬的	之上	收据

[ɒv; əv] 20¢ [pə(r)] ['kɒpi] ,

of	20¢	per	Copy	,
的	20¢	每	复制	,

所有报刊亭和书店均有售，或每份邮资20美分后可邮寄。

[ɔː(r)][sɪks] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .

or	Six	Copies	for	$1	.	00	.
或者	六	副本	为了	$1	.	-	.

或者 6 份 1 美元。

[ðə; ði] ['ɑːθə(r)] ['wɛstˌbrʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , ['kliːvlənd] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

The	Arthur	Westbrook	Co	.	,	Cleveland	,	U	.	S	.	A	.
这	亚瑟	威斯布鲁克	合作	.	,	克利夫兰	,	U	.	S	.	一个	.

美国克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] [hɑːt] ['sɪəriːz]

The	Hart	Series
这	哈特	系列

哈特系列

[mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] — [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt]

Miss	Laura	Jean	Libbey	—	Miss	Caroline	Hart
错过	劳拉	让	利比	—	错过	卡罗琳	哈特

劳拉·简·利比小姐——卡罗琳·哈特小姐

[ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] ['nɑːvəlɪsts] , [huːz] ['stɔːriz] , [fɪld] [wɪð] ['sentɪmənt] , ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] ,

The	two	greatest	living	novelists	,	whose	stories	,	filled	with	sentiment	,	passion	and	love	,
这	二	最	活的	小说家	,	谁	故事	,	已填	和	情绪	,	热情	和	爱	,

两位在世最伟大的小说家，他们的故事充满了感伤、激情和爱，

[ɪk'sel] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

excel	any	others	that	have	ever	been	written	.
Excel	任何	其他的	那	有	曾经	到过	书面	.

比任何其他已写过的同类书籍都更胜一筹。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪəriːz] [wɒz; wəz] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] - $10 ,

The	fact	that	the	first	story	in	the	series	was	Miss	Laura	Jean	Libbey's	$10	,
这	事实	那	这	第一的	故事	在	这	系列	曾是	错过	劳拉	让	-	$10	,

该系列故事的第一篇是劳拉·简·利比小姐的10美元，

- ['mɑːstəpiːs] , ['kɪdnæpt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

000	masterpiece	,	Kidnapped	at	the	Altar	,
-	杰作	,	绑架	在	这	坛	,

000 杰作，《在祭坛上被绑架》

[ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

is	a	guarantee	of	the	absolute	superiority	of	the	stories	issued	in	this	series	,
是	一个	保证	的	这	绝对	优势	的	这	故事	发布	在	这	系列	,

这是本系列故事绝对优越性的保证。

['əʊvə(r)][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

over	all	others	which	are	now	on	the	market	.
超过	全部	其他的	哪个	是	现在	在	这	市场	.

优于目前市场上所有其他同类产品。

[ðə; ði] [hɑːt] ['sɪəriːz] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

The	Hart	Series	is	published	twice	a	month	.
这	哈特	系列	是	已发布	两次	一个	月	.

《哈特系列》每月出版两次。

[naʊ] ['redi] .

NOW	READY	.
现在	准备好	.

现在可以了。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[wʌn] . — ['kɪdnæpt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

1	.	—	Kidnapped	At	The	Altar	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
1	.	—	绑架	在	这	坛	经过	错过	劳拉	让	利比	.

1.—劳拉·简·利比小姐的《在祭坛上被绑架》。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] . — - [tuː] ['lʌvəz] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

No	.	2	.	—	Gladiola's	Two	Lovers	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
不	.	2	.	—	-	二	恋人	经过	错过	劳拉	让	利比	.

第二名——劳拉·简·利比小姐的《格拉迪奥拉的两个情人》。

[nəʊ] . [θriː] . — [lɪl] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl][baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	3	.	—	Lil	,	The	Dancing	Girl	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	3	.	—	莉莉	,	这	跳舞	女孩	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

3.—卡罗琳·哈特小姐的《跳舞的女孩莉莉》。

[nəʊ] . [fɔːr] . — [ə; eɪ] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

No	.	4	.	—	A	Bride	For	A	day	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
不	.	4	.	—	一个	新娘	为了	一个	天	经过	错过	劳拉	让	利比	.

第 4 号——劳拉·简·利比小姐的《一日新娘》。

[nəʊ] . [faɪv] . — [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [keɪm] [bɪ'twiːn] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	5	.	—	The	Woman	Who	Came	Between	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	5	.	—	这	女士	WHO	来	之间	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

第五名——卡罗琳·哈特小姐的《夹缝中的女人》。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[sɪks] . — - ['terəb(ə)l] ['siːkrət] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

6	.	—	Aleta's	Terrible	Secret	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
6	.	—	-	糟糕的	秘密	经过	错过	劳拉	让	利比	.

6.—劳拉·简·利比小姐的《阿莱塔的可怕秘密》。

[nəʊ] . ['sɛvən] . — [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['ɒnə(r)] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	7	.	—	For	Love	or	Honor	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	7	.	—	为了	爱	或者	荣誉	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

第 7 号——卡罗琳·哈特小姐的《为了爱还是为了荣誉》。

[nəʊ] . [eit] . — [ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][iˈnəulə][baɪ] [mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] .

No	.	8	.	—	The	Romance	of	Enola	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
不	.	8	.	—	这	浪漫	的	埃诺拉	经过	错过	劳拉	让	利比	.

第 8 号——劳拉·简·利比小姐的《埃诺拉的浪漫故事》。

[nəʊ] . [naɪn] . — [ə; eɪ]

No	.	9	.	—	A
不	.	9	.	—	一个

9号——A

[ˈhænsəm] [ˌɛndʒɪˈnɪərz] [flɜːˈteɪʃn] [baɪ] [mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] .

Handsome	Engineer's	Flirtations	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
英俊的	工程师的	调情	经过	错过	劳拉	让	利比	.

劳拉·简·利比小姐的《英俊工程师的调情》。

[nəʊ] . - . — [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] [baɪ] [mɪs] [ˈkærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	10	.	—	A	Little	Princess	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	-	.	—	一个	小的	公主	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

第 10 号——卡罗琳·哈特小姐的《小公主》。

[nəʊ] . - . — [wɒz; wəz]

No	.	11	.	—	Was
不	.	-	.	—	曾是

第11名——是

[ʃiː; ʃi] [ˈswiːthɑːt] [ɔː(r)] [waɪf] [baɪ] [mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] .

She	Sweetheart	or	Wife	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
她	亲爱的	或者	妻子	经过	错过	劳拉	让	利比	.

她是劳拉·简·利比小姐的甜心还是妻子?

[nəʊ] . - . — [ˈneɪmləs]

No	.	12	.	—	Nameless
不	.	-	.	—	无名

第12号——无名氏

[bes] [baɪ] [mɪs] [ˈkærəlaɪn] [hɑːt] .

Bess	by	Miss	Caroline	Hart	.
贝丝	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

贝丝，作者：卡罗琳·哈特小姐。

[nəʊ] . - . — [dɛl æz] [ˈhænsəm] [ˈlʌvə(r)][baɪ] [mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] .

No	.	13	.	—	Della's	Handsome	Lover	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
不	.	-	.	—	德拉的	英俊的	情人	经过	错过	劳拉	让	利比	.

第 13 号——劳拉·简·利比小姐的《德拉的英俊情人》。

[nəʊ] . - . — [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [skɑː(r)][baɪ] [mɪs] [ˈkærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	14	.	—	That	Awful	Scar	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	-	.	—	那	可怕	瘢痕	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

第 14 号——卡罗琳·哈特小姐的《可怕的伤疤》。

[nəʊ] . - . — [ˈflɔːrə]

No	.	15	.	—	Flora
不	.	-	.	—	弗洛拉

第15号——弗洛拉

[ˈgɑːrləndz] [ˈkɔːtʃɪp] [baɪ] [mɪs] [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] .

Garland's	Courtship	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
花环	求爱	经过	错过	劳拉	让	利比	.

劳拉·简·利比小姐的《加兰的求婚》

[nəʊ] . - . — [ˈlʌvz] [ˈrʌgɪd] [pɑːθ][baɪ] [mɪs] [ˈkærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	16	.	—	Love's	Rugged	Path	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	-	.	—	爱的	崎岖	小路	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

第 16 号——卡罗琳·哈特小姐的《爱情的崎岖之路》。

[nəʊ] . - . — [maɪ] ['swiːthɑːt] - [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

No	.	17	.	—	My	Sweetheart	Idabell	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
不	.	-	.	—	我的	亲爱的	-	经过	错过	劳拉	让	利比	.

第 17 号——劳拉·简·利比小姐的《我的甜心艾达贝尔》。

[nəʊ] . - . — ['mærid] [æt; ət] [saɪt] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .

No	.	18	.	—	Married	at	Sight	by	Miss	Caroline	Hart	.
不	.	-	.	—	已婚	在	视线	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

第 18 号——卡罗琳·哈特小姐的《一见钟情》

[nəʊ] . - . — ['prɪti]

No	.	19	.	—	Pretty
不	.	-	.	—	漂亮的

第19名——漂亮

['mædkæp] ['dɒr(ə)θi] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

Madcap	Dorothy	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
疯子	多萝西	经过	错过	劳拉	让	利比	.

劳拉·简·利比小姐的《疯癫多萝西》。

[nəʊ] . - . — [hɜː(r); hə(r)]

No	.	20	.	—	Her
不	.	-	.	—	她

第20号——她的

[raɪt] [tuː; tə] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .

Right	To	Love	by	Miss	Caroline	Hart	.
正确的	到	爱	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

《爱的权利》，作者：卡罗琳·哈特小姐。

[nəʊ] . - . — [ðə; ði]

No	.	21	.	—	The
不	.	-	.	—	这

第21号——

[ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)][baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

Loan	of	a	Lover	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
贷款	的	一个	情人	经过	错过	劳拉	让	利比	.

劳拉·简·利比小姐的《情人的借用》。

[nəʊ] . - . — [ðə; ði]

No	.	22	.	—	The
不	.	-	.	—	这

第22号——

[geɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .

Game	of	Love	by	Miss	Caroline	Hart	.
游戏	的	爱	经过	错过	卡罗琳	哈特	.

《爱情游戏》，作者：卡罗琳·哈特小姐。

[nəʊ] . - . — [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ɪ'ləʊpmənt] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

No	.	23	.	—	A	Fatal	Elopement	by	Miss	Laura	Jean	Libbey	.
不	.	-	.	—	一个	致命的	私奔	经过	错过	劳拉	让	利比	.

第 23 号——劳拉·简·利比小姐的致命私奔。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [meɪ] .

TO	BE	PUBLISHED	IN	MAY	.
到	是	已发布	在	可能	.

将于五月出版。

[nəʊ] . - . — [ven'detə] [baɪ] [mɪs] [mə'riː] ['kɔːrəˌli] .

No	.	24	.	—	Vendetta	by	Miss	Marie	Correlli	.
不	.	-	.	—	复仇	经过	错过	玛丽	科雷利	.

第 24 号——玛丽·科雷利小姐的《复仇》。

[nəʊ] . - . — [ðə; ði]
No . 25 . — The
不 . - . — 这

第25号——

[gɜːl][hiː; hi] [fə'sʊk] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
Girl He Forsook by Miss Laura Jean Libbey .
女孩 他 放弃 经过 错过 劳拉 让 利比 .

《他抛弃的女孩》，作者：劳拉·简·利比小姐。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [dʒuːn] .
TO BE PUBLISHED IN JUNE .
到 是 已发布 在 六月 .

将于六月出版。

[nəʊ] . - . — [rɪ'diːmd] [baɪ] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .
No . 26 . — Redeemed by Love by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 已赎回 经过 爱 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 26 号——卡罗琳·哈特小姐的《爱的救赎》。

[nəʊ] . - . — [wɪtʃ] [lʌvd] [hɪm] [best] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
No . 27 . — Which Loved Him Best by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 哪个 喜爱 他 最好的 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 27 号——劳拉·简·利比小姐的《谁最爱他》。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .
TO BE PUBLISHED IN JULY .
到 是 已发布 在 七月 .

将于七月出版。

[nəʊ] . - . — [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [lʌv] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .
No . 28 . — A Wasted Love by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 一个 浪费 爱 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 28 号——卡罗琳·哈特小姐的《一段逝去的爱情》。

[nəʊ] . - . — [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [flɜː'teɪʃn] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
No . 29 . — A Dangerous Flirtation by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — 一个 危险的 调情 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 29 号——劳拉·简·利比小姐的危险调情。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɔːgəst] .
TO BE PUBLISHED IN AUGUST .
到 是 已发布 在 八月 .

将于八月出版。

[nəʊ] . - . — [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [laɪf] [baɪ] [mɪs] ['kærəlaɪn] [hɑːt] .
No . 30 . — A Haunted Life by Miss Caroline Hart .
不 . - . — 一个 闹鬼的 生活 经过 错过 卡罗琳 哈特 .

第 30 号——卡罗琳·哈特小姐的《鬼魅人生》。

[nəʊ] . - . — - , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .
No . 31 . — Garnetta , The Silver King's Daughter by Miss Laura Jean Libbey .
不 . - . — - , 这 银 国王学院 女儿 经过 错过 劳拉 让 利比 .

第 31 号——劳拉·简·利比小姐的《银王之女加内塔》。

[ðə; ði] [hɑːt] ['sɪəriːz] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ['evriweə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] ,
The Hart Series ' books are for sale everywhere , or they will be sent by mail ,
这 哈特 系列 - 图书 是 为了 销售 到处 , 或者 他们 将要 是 发送 经过 邮件 ,

《哈特系列》丛书在各地均有销售，也可邮寄。

['pəʊstɪdʒ] [peɪd] , [fɔː(r); fə(r)] - [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
postage paid , for 20 cents a copy , by the publishers .
邮资 有薪酬的 , 为了 - 分 一个 复制 , 经过 这 出版商 .

出版商支付邮资，每册20美分。

[sɪks] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $1 . - .

6	copies	for	$1	.	00	.
6	副本	为了	$1	.	-	.

6 份，售价 1 美元。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[ðə; ði] ['ɑːθə(r)] ['wɛstˌbrʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , ['kliːvlənd] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

THE	ARTHUR	WESTBROOK	CO	.	,	Cleveland	,	U	.	S	.	A	.
这	亚瑟	韦斯特布鲁克	一氧化碳	.	,	克利夫兰	,	U	.	S	.	一个	.

美国克利夫兰市亚瑟·韦斯特布鲁克公司

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɪts] [klɑːs]

STANDING	ALONE	AT	THE	HEAD	OF	ITS	CLASS
常设	独自的	在	这	头	的	它是	班级

鹤立鸡群，遥遥领先于同类产品

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['wiːkli]

The	American	Indian	Weekly
这	美国人	印度	每周

美国印第安人周刊

['pʌblɪʃt] ['evri] ['θɜːzdeɪ]

PUBLISHED	EVERY	THURSDAY
已发布	每一个	周四

每周四发布

[ðɪs] [greɪt] ['wiːkli] [ɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [faɪv] - [sent] ['wiːkliz] [ðæt]

This	great	weekly	is	a	radical	departure	from	all	other	five	-	cent	weeklies	that
这	伟大的	每周	是	一个	激进的	离开	从	全部	其他	五	-	中心	周刊	那

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] .

are	now	being	published	.
是	现在	存在	已发布	.

这份优秀的周刊与目前出版的所有其他五美分周刊截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,

It	has	the	greatest	stories	of	frontier	life	,
它	有	这	最	故事	的	边境	生活	,

它讲述了最精彩的边疆生活故事，

[ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ðæt] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['ɪʃuːd] .

of	Indians	and	of	the	far	West	that	have	ever	been	issued	.
的	印度人	和	的	这	远的	西方	那	有	曾经	到过	发布	.

印第安人和远西地区有史以来发行的唱片。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [faɪv] - [sent] ['laɪbrəri] ,

The	stories	are	longer	than	those	published	in	any	other	five	-	cent	library	,
这	故事	是	更长	比	那些	已发布	在	任何	其他	五	-	中心	图书馆	,

这些故事比其他任何五分钱图书馆里出版的故事都要长。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [əʊld] [sluːθ] [ˈwiːkli] .

except	the	celebrated	Old	Sleuth	Weekly	.
除了	这	著名	老的	侦探	每周	.

除了著名的《老侦探周刊》之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈspensə(r)] [dɛə] , [ðə; ði] [məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɪndiən] [skaʊt] ,

They	are	all	edited	by	Colonel	Spencer	Dair	,	the	most	celebrated	Indian	Scout	,
他们	是	全部	编辑	经过	上校	斯宾塞	戴尔	,	这	最多	著名	印度	侦察	,

它们都由最著名的印第安侦察兵斯宾塞·戴尔上校编辑。

[ˈbændɪt] [ˈtrækə(r)] [ænd; ənd] [gʌn] [ˈfaɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈfɪkʃ(ə)n] .

Bandit	Tracker	and	Gun	Fighter	of	modern	fiction	.
土匪	追踪器	和	枪	战斗机	的	现代的	小说	.

现代小说中的匪徒追踪者和枪手。

[ə; eɪ] [njuː] [ˈnʌmbə(r)] [ɪz] [ˈɪʃuːd] [ˈevri] [ˈθɜːzdeɪ] .

A	new	number	is	issued	every	Thursday	.
一个	新的	数字	是	发布	每一个	周四	.

每周四都会发放新的号码。

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtaɪtlz]

LIST	OF	TITLES
列表	的	标题

标题列表

[dɪˈsembə(r)] [wʌn] [nəʊ] . [wʌn] .

December	1	No	.	1	.
十二月	1	不	.	1	.

12月1日 第1期

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [pledʒ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stɒˈkeɪd]

THE	OUTLAW'S	PLEDGE	or	The	Raid	on	the	Old	Stockade
这	亡命之徒	保证	或者	这	袭击	在	这	老的	栅栏

《亡命之徒的誓言》或《突袭旧兵营》

[dɪˈsembə(r)] [eit] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] . [trækt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [leə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] ['reɪdə(r)]

December	8	No	.	2	.	TRACKED	TO	HIS	LAIR	or	The	Pursuit	of	the	Midnight	Raider
十二月	8	不	.	2	.	已追踪	到	他的	巢穴	或者	这	追逐	的	这	午夜	突袭者

12月8日 第2期 追踪到他的巢穴或午夜突袭者的追捕

[dɪˈsembə(r)] - [nəʊ] . [θriː] .

December	15	No	.	3	.
十二月	-	不	.	3	.

12月15日 第3期

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nævəhəʊ] [wɪtʃ]

THE	BLACK	DEATH	or	The	Curse	of	the	Navajo	Witch
这	黑色的	死亡	或者	这	诅咒	的	这	纳瓦霍	巫婆

黑死病或纳瓦霍女巫的诅咒

[dɪˈsembə(r)] - [nəʊ] . [fɔːr] .

December	22	No	.	4	.
十二月	-	不	.	4	.

12月22日 第4期

[ðə; ði] [skwɔː] [mænz] [rɪˈvendʒ] [ɔː(r)] ['kɪdnæpt] [baɪ] [ðə; ði] [paiˈjuːt]

THE	SQUAW	MAN'S	REVENGE	or	Kidnapped	by	the	Piutes
这	印第安女人	男人的	复仇	或者	绑架	经过	这	皮尤特人

印第安男人的复仇 或 被皮尤特人绑架

[dɪ'sembə(r)] - [nəʊ] . [faɪv] .

December	29	No	.	5	.
十二月	-	不	.	5	.

12月29日 第5期

[træpt] [baɪ][ðə; ði] [kɻ'iːz] [ɔː(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [skaʊt]

TRAPPED	BY	THE	CREES	or	Tricked	by	a	Renegade	Scout
被困	经过	这	克里人	或者	被骗了	经过	一个	叛逆者	侦察

被克里人困住还是被叛变的侦察兵欺骗

['dʒænjuəri][faɪv][nəʊ] . [sɪks] .

January	5	No	.	6	.
一月	5	不	.	6	.

1月5日 第6期

[bɪ'treɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['smʌg(ə)lərs]

BETRAYED	BY	A	MOCCASIN	or	The	Round	-	Up	of	the	Indian	Smugglers
背叛	经过	一个	鹿皮鞋	或者	这	圆形的	-	向上	的	这	印度	走私者

被鹿皮鞋出卖，或印度走私犯的围捕

['dʒænjuəri] - [nəʊ] . ['sɛvən] .

January	12	No	.	7	.
一月	-	不	.	7	.

1月12日 第7期

['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [lɑːst] [stænd] [ɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ded] [mænz] ['kænjən]

FLYING	CLOUD'S	LAST	STAND	or	The	Battle	of	Dead	Man's	Canyon
飞行	云的	最后的	站立	或者	这	战斗	的	死的	男人的	峡谷

飞云的最后抵抗，或死人峡谷之战

['dʒænjuəri] - [nəʊ] . [eit] .

January	19	No	.	8	.
一月	-	不	.	8	.

1月19日 第8期

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɔː(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ]['tɪmbə(r)] [wʊlvz]

A	DASH	FOR	LIFE	or	Tricked	by	Timber	Wolves
一个	短跑	为了	生活	或者	被骗了	经过	木材	狼

亡命狂奔还是被森林狼戏弄

['dʒænjuəri] - [nəʊ] . [naɪn] .

January	26	No	.	9	.
一月	-	不	.	9	.

1月26日 第9期

[ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] ['mesɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['dʒʌmpər]

THE	DECOY	MESSAGE	or	The	Ruse	of	the	Border	Jumpers
这	诱饵	信息	或者	这	诡计	的	这	边界	跳线

诱饵信息或越境者的诡计

['februəri] [ˌtuː'tuː][nəʊ] . - .

February	2	No	.	10	.
二月	2	不	.	-	.

2月2日 第10期

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ə'lɑːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [reɪd] [ɒn][ðə; ði] - [kæmp]

THE	MIDNIGHT	ALARM	or	The	Raid	on	the	Paymaster's	Camp
这	午夜	警报	或者	这	袭击	在	这	-	营

午夜警报或突袭军需官营地

['februəri] [naɪn][nəʊ] . - .

February	9	No	.	11	.
二月	9	不	.	-	.

2月9日 第11期

[ðə; ði] [mɑːskt] ['raɪdəz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['grɪzli] [gʌltʃ]

THE	MASKED	RIDERS	or	The	Mystery	of	Grizzly	Gulch
这	戴面具	骑手	或者	这	神秘	的	灰熊	峡谷

蒙面骑士或灰熊峡谷之谜

['februəri] - [nəʊ] . - .

February	16	No	.	12	.
二月	-	不	.	-	.

2月16日 第12期

[lˈɔːd] [baɪ] ['aʊtlɔːz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['reɪndʒərz] ['despərət] [raɪd]

LURED	BY	OUTLAWS	or	The	Mounted	Ranger's	Desperate	Ride
诱饵	经过	亡命之徒	或者	这	安装	护林员的	绝望的	骑

被亡命之徒诱惑，或骑警的绝望之旅

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɪndiən] ['wiːkli] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] ,

The	AMERICAN	INDIAN	WEEKLY	is	for	sale	by	all	newsdealers	and	booksellers	,
这	美国人	印度	每周	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	和	书店	,

《美国印第安人周刊》在所有报刊亭和书店均有销售。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [əˈdres] ['pəʊstˈpeɪd][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [əˈpɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] 6¢

or	it	will	be	sent	to	any	address	postpaid	by	the	publishers	upon	receipt	of	6¢
或者	它	将要	是	发送	到	任何	地址	后付费	经过	这	出版商	之上	收据	的	6¢

[pə(r)] ['kɒpi] ,

per	copy	,
每	复制	,

或者，出版商将在收到每份6美分的邮资后，将信件寄送到任何地址。

- ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] 50¢ . [ɔːl] [bæk] ['nʌmbəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [stɒk] .

10	copies	for	50¢	.	All	back	numbers	always	in	stock	.
-	副本	为了	50¢	.	全部	后退	数字	总是	在	库存	.

10份50美分。所有过刊均有现货。

[ðə; ði] ['ɑːθə(r)] ['wɛstˌbrʊk] ['kʌmpəni]

THE	ARTHUR	WESTBROOK	COMPANY
这	亚瑟	韦斯特布鲁克	公司

亚瑟·韦斯特布鲁克公司

['kliːvlənd] , [əʊˈhaɪəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

CLEVELAND	,	OHIO	,	U	.	S	.	A	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	,	U	.	S	.	一个	.

美国俄亥俄州克利夫兰

[-] [nəʊt]

Transcriber's	note
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .

Minor	punctuation	errors	have	been	changed	without	notice	.
次要的	标点	错误	有	到过	已更改	没有	注意	.

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

The	following	printer	errors	have	been	changed	.
这	下列的	打印机	错误	有	到过	已更改	.

以下打印机错误已更改。

[peɪdʒ][eit] : “ [ðə; ði] [stiːl] [ɪz][kəʊld] ”

Page	8	:	“	the	steel	is	cold	”
页	8	:	“	这	钢	是	寒冷的	”

第8页：“钢铁是冰冷的”

“ [ðə; ði][stɪə(r)][ɪz][kəʊld]

“	the	steer	is	cold
”	这	转向	是	寒冷的

“这头牛很冷

” [peɪdʒ] - : “ ['saɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɔːr'tɛnʃəs] ”

”	Page	10	:	“	silence	that	was	portentious	”
”	页	-	:	“	沉默	那	曾是	不祥的	”

第10页：“不祥的沉默”

“ ['saɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɔː'tentəs]

“	silence	that	was	portentous
”	沉默	那	曾是	不祥的

“不祥的沉默”

” [peɪdʒ] - : “ ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ”

”	Page	12	:	“	vengeance	of	the	men	”
”	页	-	:	“	复仇	的	这	男人	”

第12页：“男人的复仇”

“ ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði][men]

“	vengeance	on	the	men
”	复仇	在	这	男人

对这些人进行报复

” [peɪdʒ] - : “ [wiː; wi] - [viː][gɒt][ðə; ði] [gæŋ] ”

”	Page	13	:	“	we	-	ve	got	the	gang	”
”	页	-	:	“	我们	-	ve	得到	这	帮派	”

第13页：“我们抓到这伙人了”

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [gæŋ]

“	we've	got	the	gang
”	我们已经	得到	这	帮派

“我们已经抓到这伙人了。”

” [peɪdʒ] - : “ ['pəʊni][ɪn][sʌm; səm] [sæplɪŋz] ”

”	Page	16	:	“	pony	in	some	saplings	”
”	页	-	:	“	小马	在	一些	树苗	”

第16页：“一些树苗中的小马”

“ ['pəʊni][ɪn][sʌm; səm] ['sæplɪŋz]

“	pony	in	some	saplings
”	小马	在	一些	树苗

“一些幼苗中的小马”

” [peɪdʒ] - : “ [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sæplɪŋz] ”

”	Page	17	:	“	Arrived	at	the	sapplings	”
”	页	-	:	“	到达的	在	这	树苗	”

第17页：“到达树苗处”

“ [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sæplɪŋz]

“	Arrived	at	the	saplings
”	到达的	在	这	树苗

“到达幼苗处

” [peɪdʒ] - : “ [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ærɪdz] ”

”	Page	21	:	“	explanation	of	the	arids	”
”	页	-	:	“	解释	的	这	急性呼吸道感染	”

第21页：“干旱地区的解释”

“ [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪdz]
“ explanation of the raids
” 解释 的 这 突袭

对突袭行动的解释

” [peɪdʒ] - : “
” Page 29 : “
” 页 - : ”

第29页：“

- [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] - . ” “
' em ! " exclaimed Deadshoot . ” “
- 呃 ! " 惊呼 - . ” “

“他们！”死射喊道。“

- [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɛdʃɑt] .
' em ! " exclaimed Deadshot .
- 呃 ! " 惊呼 死射 .

“他们！”死射喊道。

” [peɪdʒ] - : “ - [baɪ][ðə; ðɪ] ['letə(r)] [es] ”
” Page 32 : “ Tarpped by the Letter S ”
” 页 - : ” - 经过 这 信 S ”

第 32 页：“被字母 S 遮盖”

“ [træpt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['letə(r)] [es] ”
“ Trapped by the Letter S ”
” 被困 经过 这 信 S ”

“被字母S困住”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神